



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

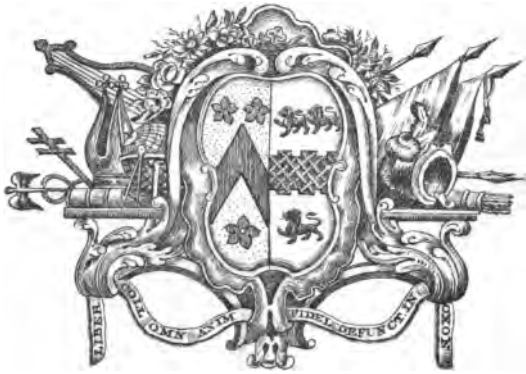
We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

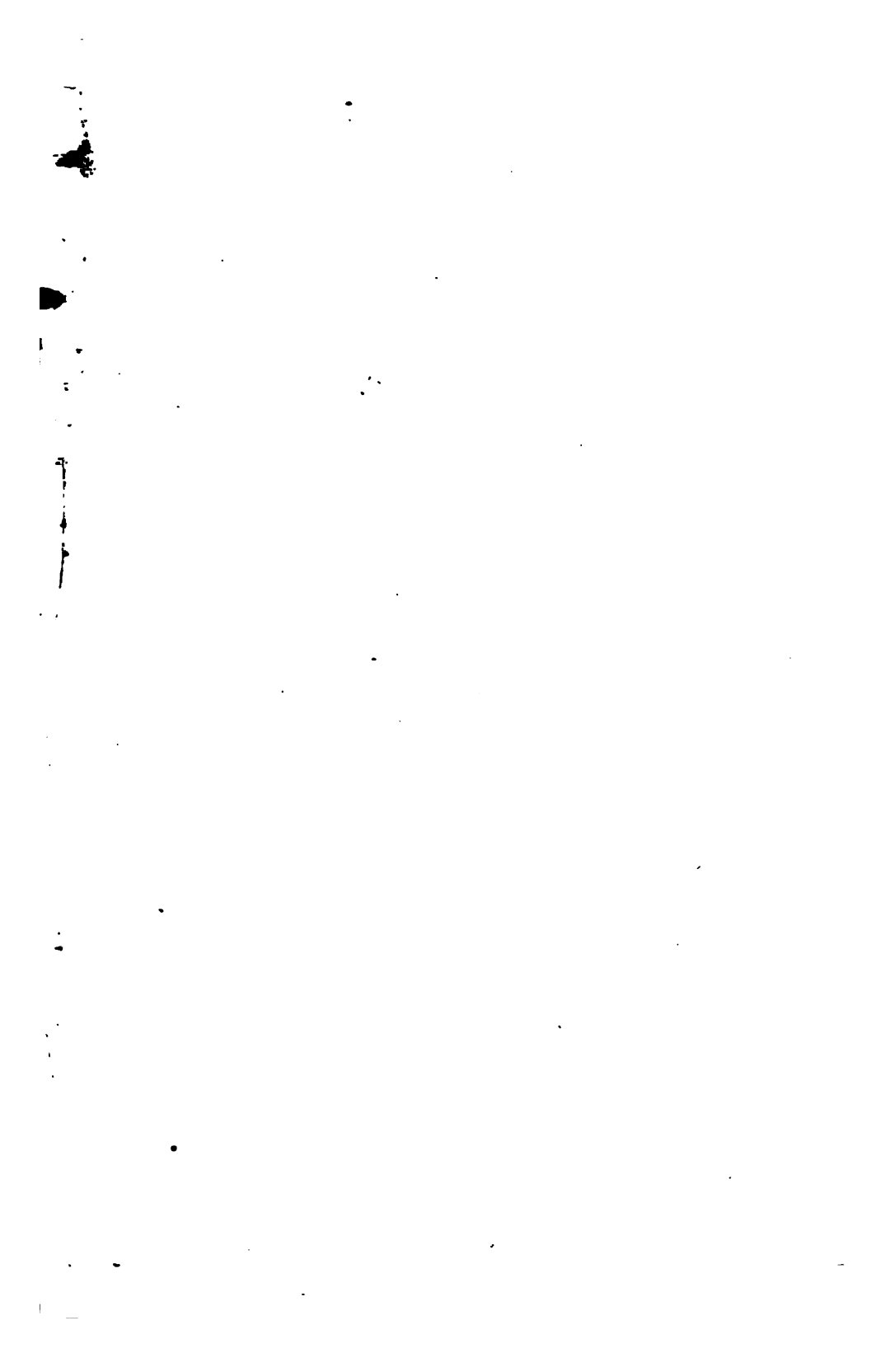
Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

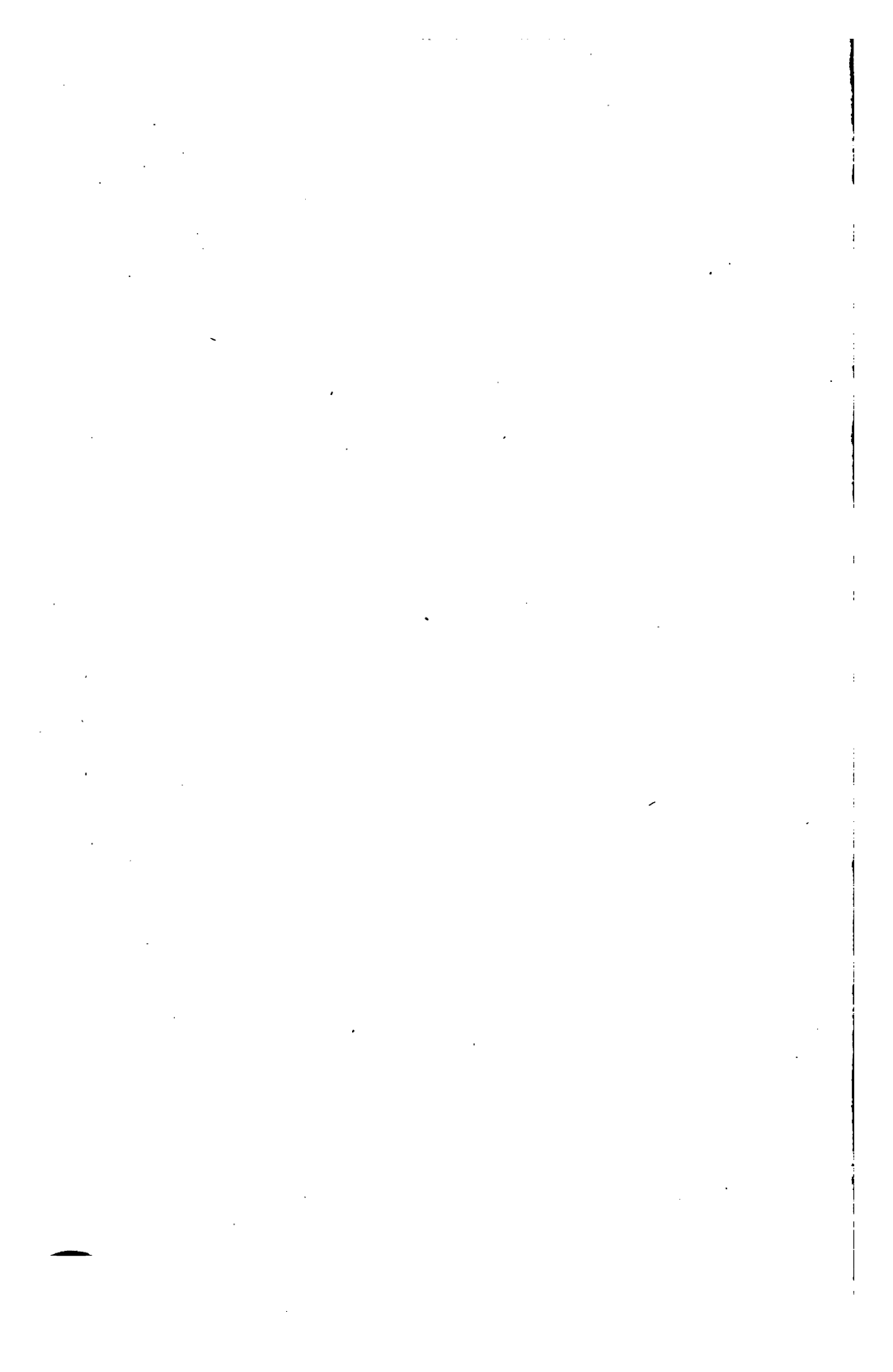
RW. 3. 17.



18B.103







A TAMIL HAND-BOOK:

OR

FULL INTRODUCTION TO THE COMMON DIALECT
OF THAT LANGUAGE,

ON THE PLAN OF

OLLENDORF AND ARNOLD,

FOR THE USE OF FOREIGNERS LEARNING TAMIL, AND OF
TAMILIANS LEARNING ENGLISH.

With copious Vocabularies (Tamil-English, and English-Tamil),
Appendices containing Reading Lessons, Analyses of Letters,
Deeds, Complaints, Official Documents.

BY

THE REV. G. U. POPE, D. D.,

*Master of Ootacamund Grammar School; Fellow of the Madras University;
Member of the Leipzig Oriental Society.*

சுபக் சுபக் சுப-யு.

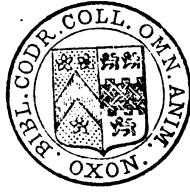
Difficulties will vanish as you learn on.—Prov.

THE THIRD EDITION.

Madras:

PRINTED FOR J. HIGGINBOTHAM, MOUNT ROAD,
At the Christian Knowledge Society's Press.

1867.



[A KEY TO THE EXERCISES CAN BE HAD.]

PREFACE TO THE FIRST EDITION.

No apology is necessary for offering to the Tamil student a book which has long been wanted. In regard to the imperfections which detract from its value, the writer can only say, he has done what he could. He has tried to state the FACTS of this noble language succinctly and clearly. The examples, with few exceptions, have been selected from books in universal use in the Tamil country. Should a second edition be published, these examples will be considerably increased in number.

No work can remove from the elements of a language like Tamil all that may embarrass the learner. There are difficulties in it which must be met bravely; but there are, certainly, none which a very moderate degree of attention will not enable any one, however unpractised in such studies, to overcome.

The following hints may be of use to those who use this book:—

1. Do not proceed too quickly. An entirely new language requires great accuracy in the mastering of its elements.
2. Write down every thing from the very beginning. Read always with pen, or pencil, in hand.
3. Read aloud all the exercises with a Tamil teacher; and be very careful in ascertaining the correctness of what you have written.
4. At first, whenever you meet with a new word, look for it in the vocabulary, and decline or conjugate it in full.
5. Begin to talk—though with stammering lips—as soon as possible—the very first day. Never speak English to a native if you can help it. Why say, “salt,” when you know the word “உப்பு?” Do not be afraid of making mistakes.

The Kanarese is the language of the table-land of Mysore, of part of the Nizam's territory, and of a part of Kanara.

The Malayâlam is spoken on the western side of the Malaya mountains from Mangalore to Trivandrum. It seems to be but a corrupt Tamil.

Minor cognate dialects are (1.) the Tuluva, which is a dialect spoken in the neighbourhood of Mangalore, and is nearly allied to the Kanarese.

(2.) The various dialects spoken by the rude inhabitants of the Nilagiris of which the Tuda is more allied to Tamil, and the Kôta [GÔHATA] to the Kanarese. The Burgher [BADAGA] is simply old Kanarese, much corrupted.

(3.) The Gônd and Ku, in Gondwâna and the adjoining hills. The rude languages of some other mountain tribes in Central and North-western India possess more or less resemblance to Tamil in idiom and structure.

To this family of languages the epithet "Drâvidian" has been applied. This is hardly correct, as that term must include Marâthî. They have also been styled "Tamilian," from Tamil, their chief member.

3. The origin and affinities of the South Indian group of languages have been much discussed.

On the one hand the more deeply they are studied the more close will their affinity to Sanskrit be seen to be, and the more evident will it appear that they possess a primitive and very near relationship to the languages of the Indo-European group.

Yet they are certainly not mere Prâkrits, or corruptions of Sanskrit. Some have supposed that their place is among the members of the last mentioned family, and that they are probably "disjecta membra" of a language cœval with Sanskrit, and having the same origin with it.

They certainly contain many traces of a close connection with the Greek, the Gothic, the Persian and other languages of the same family, in points even where Sanskrit presents no parallel.

On the other hand, Professor Rask, Mr. Norris, and more recently Dr. Caldwell, have shewn that the original language of the nomadic tribes from whom the races of South India have sprung was probably what they term "Seythian," that is, a member of that group of tongues in which are included the "Finnish, Turkish, Mongolian, and Tungûsian families."

4. Grammars of the Tamil may be divided into two classes: those composed by Native scholars, and those written by Europeans to facilitate the acquisition of the languages by foreigners.

(1.) In the first class it is only necessary to mention the following:

(a.) *Agastya's Sûtrams*. It seems very doubtful whether the book which now goes under the name of *பெரி அகத்தியம்* is really an ancient composition. As a whole this work is not extant, but fragments of it have been published.

(b.) *The Tolcâppiam*, written by *பிரணதாமாக்கினி* of the town of *தொல்காப்பியக்குடி*, south of Madura. A part of this is in print.

(c.) The *தொன்னூல்* (*தொல்* = *ancient*, *நூல்* = *scientific treatise*), compiled by the learned Jesuit R. J. C. Beschius. This is a very comprehensive work; but its author imitates the Native writers not in their excellencies only. It can hardly be considered an original work; though the chapters on Composition and Prosody are more so than the former part.

(d.) The *நன்னூல்* (*நல்* = *good*, *நூல்*), composed by Pavananti of the town of *சனலை*. Of this very able work many editions have been published, and a copious commentary has been added by *சங்கர நமச்சிவாயர்* of Tinevely. The whole of the *Nan-nûl* with a plain prose Commentary, Vocabulary, and Summaries in English, has been published as the Second part of my Third Grammar. I would recommend the learner, who may wish to carry his studies beyond the present work, to read over this Third Grammar, as introductory to the *Nannûl*. I venture to hope that he will find that after mastering that work, the writings of the Tamil Grammarians will present scarcely any difficulties.

(2.) (a.) The earliest Grammars published by Europeans were those of the Rev. Father Beschius, of which there are two, one of the common dialect (*கொடுத்தமிழ்*) and the other of the poetical (*கொந்தமிழ்*). They were written in Latin.

A translation of the common Tamil Grammar was published by Mr. Horst, and subsequently with corrections by the Rev. Mr. Mahon. It has been superseded in a great measure by later publications, yet is deserving of an attentive perusal by every Tamil student.

The *Shen Tamil Grammar* was translated and published by Mr. Babington. This is an exceedingly correct and scholarlike edition of a most masterly work.

(b.) The early Missionaries of Tranquebar are said to have published a Tamil Grammar; but I have not been able to meet with any account of it.

(c.) A Grammar was published in Europe by Mr. Anderson of the Madras Civil Service. This is an able work, but its usefulness is lessened by its strict imitation of the native grammars.

(d.) The next work was by the late Rev. C. T. E. Rhenius of Palamcottah. This is a very clear and useful work, and was founded upon that of Beschius. It has gone through three editions, and though not a philosophical grammar, is a plain, useful manual.

The Syntax is deficient, and the examples were mostly made for the grammar, and not taken from standard Tamil authors.

(e.) Dr. Graul, late director of the Leipzig Lutheran Mission, has very recently published a small manual, which, while it contains nothing new, is an elegant and scholarlike compendium.

It is to be regretted that the author should have allowed himself to speak as though he had been the first to "introduce Tamil into the sphere of European studies."

(f.) Since the publication of the first edition of this work a Comparative Grammar of the Dravidian Languages has been published by the Rev. Dr. Caldwell, which throws great light upon every part of the subject. No real student of the language should be without it.

5. The native Tamil Literature, though greatly inferior in extent and intrinsic value to the Sanskrit, contains many works which will amply repay the careful student. The names of a few of these, in the order of their difficulty, I subjoin. I venture to mention the "Poetical Anthology," as containing the choicest bits of Tamil Poetry with the necessary apparatus.

(1.) The writings of Auvei (Lesson 97).

When the student is able to read plain prose Tamil with ease he will find the little works of this far-famed poetess the best introduction to the study of the poetical Tamil. They consist of,

- a. The Atti-sūdi (ஆத்திசூடி),
- b. The Kondrei-vēsynthan (கொண்டை வேய்ந்தன்), and
- c. The Mūdurei (முதுரை).

The two former of these consist of Ethical and Miscellaneous maxims, arranged in alphabetical order. The last work is not altogether a genuine production of the authoress; but the greater number of the verses are of considerable antiquity and of undeniable merit.

They have been published by the Rev. P. Percival, under the title of "Minor Poets," in a beautiful little Volume.

(2.) The Kural of Tiruvalluvar.

This work was intended by its author to be a compendium of all wisdom, and to stand in the place of the Védas to the Tamil people.

It is divided into three parts, viz:

a. அறத்துப்பால், *the division (பால்) which treats of VIRTUE (அறம், 131.d).*

This contains 38 chapters of 10 stanzas each, which are divided into,

- (a.) Introduction, 1-4.
- (b.) Domestic virtue, 5-24.
- (c.) Ascetic virtue, 25-37.
- (d.) Destiny, 38.

b. பொருட்பால், *the division which treats of WEALTH, (பொருள், 131. App. xi. (iii.))*

In this are included 70 chapters, which are thus classified.

- (a.) The functions of Royalty, 39-63.
- (b.) The necessary adjuncts of Royalty, 64-95.
- (c.) Miscellaneous, 96-108.

The third part treats of *sensual pleasure* and much of it is not fit to be read.

(3.) The Râymâyanam of Kamban.

Nothing can exceed the sweetness and harmony of the versification of this real poet.

The first portion or பாலசாண்டம் (the canto which relates to the youth of Râma, the hero; Sans. BĀLA, *a youth*, KĀṆḌAM, *a chapter*,) is deserving of careful study.

(4.) The Nâlaḍi-nânûrru (நால், *four*, அடி, *line*, நானூறு, *four hundred* (172)=the four hundred quatrains).

This work consists of 40 chapters on the same subjects as the Kural. It seems to be a collection of verses by various Jain authors, and is of undoubted antiquity. The Tamil is pure, and many of the verses are of singular beauty.

(5.) The Naishad'ham, a poetical version, by king Ativîrarâma-pâṇḍiyan, of the History of Nala. Of this work it is proverbially said, "the Naishad'ham is the nectar of poets."

(6.) The Sîvaga Chintâmani, an Epic grounded on the history of king Sîvagan. This is a difficult work, but without doubt the finest Tamil composition extant.

(7.) The Têmbâvani (செம்பா, *unfading*, அணி, *a garland*) of Beschi must not be omitted in this enumeration.

INTRODUCTION. § I.

This work contains a kind of summary of the Bible, mingled with legends. It is a close imitation of the Chintâmani, from which much of its poetical diction, and most of its figures are borrowed. Some verses are brilliantly poetical.

There are many prose works in Tamil, which are translations or adaptations from the Sanskrit. All of these are, more or less, unsafe models of style, being full of foreign idioms and pedantic expressions. The following are much read, and will be useful to the discriminating student.

- (1.) The கதாமஞ்சரி (*கதா, fable, மஞ்சரி, cluster*).
- (2.) The கதாசிந்தாமணி (*S. Chintâmani, a gem supposed to yield whatever its possessors wish for*).
- (3.) The பஞ்சதந்திரக்கதை (*பஞ்ச, five, தந்திரம், method of acting*), grounded upon the Sanskrit Hitôpadêsa.


6. There is a large and rapidly increasing translated literature in Tamil. These works had better be studied sparingly by the learner, until his progress in the language shall enable him to detect unidiomatic forms and expressions.

INTRODUCTION.

§ II.

[The following pages are intended to assist the student who reads with a native teacher. Throughout the work all matter included in brackets, or printed in small type, should be left by the learner to the second or third perusal.]

I. The Tamil letters (எழுத்து) are 30 in number. Of these 12 are vowels, and 18 consonants.

 [The characters by which these are represented are evidently derived from the Grantham, which is itself derived from the earlier forms of the Dévanâgari.]

II. The vowels are:

1. Short (குறியல்).	2. Long (காட்டல்).	3. Diphthongs.
1. அ, ä.	6. ஆ, å (ஊ added.)	
2. இ, i.	7. ஓ or ஈ, î.	
3. உ, ü.	8. ஊ, û.	
4. எ, ê.	9. ஏ, é.	11. ஐ, êi.
5. ஒ, ô.	10. ஔ, ô.	12. ஔ, ou.

[A vowel is called உயிர் எழுத்து = life-letter.]

To pronounce

அ, merely open the mouth. Example: America, China.

ஆ, is the same sound lengthened. Ex. Father.

இ, is i as in pin. The German i, holiness, pity, gift.

ஈ, is the same, lengthened, as in pique, machine, intrigue.


உ, is to be pronounced nearly like oo in cook. The Italian u, full, ball.

ஊ, like u in rule, or oo in school.

எ, and ஏ, like the e and a in enable, respectively.

ஒ, and ஔ, like o in opinion and in opium, respectively.

ஐ, as a general rule, like eye. ஔ, like ow in fowl.

 The sound of the Oriental vowels is remarkably pure and simple. The most careful attention is necessary in order to catch the sounds.

INTRODUCTION. § II.

III. The consonants as arranged by the Tamilians are,

No.	Class(கு-எழுத்து).	Equivalent.	Pronunciation.	Organ.	Trans-literated by.	
1	1	க	<i>g, k, gh, kh</i>	<i>As g and k in gone, king.</i>	<i>Guttural....</i>	<i>g, k</i>
2		ங	<i>ng</i>	<i>As ng in long</i>	<i>Guttural....</i>	<i>ng</i>
3	2	ச	<i>s, ch, j, jh</i>	<i>Pronounced as nearly } as possible as a dental.</i>	<i>Palatal</i>	<i>ç</i>
4		ஞ	<i>gn, jn</i>		<i>Only to be learned } from examples.</i>	<i>Palatal</i>
5	3	ட	<i>d</i>	<i>When doubled ட்ட = tt.</i>	<i>Lingual } (Cerebral)</i>	<i>d, tt</i>
6		ண	<i>n</i>		<i>Lingual } (Cerebral)</i>	<i>n</i>
7	4	த	<i>t, th[this], d</i> (<i>d, in Sanskrit deriv-</i>	<i>atives only.)</i>	<i>Dental.....</i>	<i>t, d</i>
8		ந	<i>n</i>		<i>Dental.....</i>	<i>n</i>
9	5	ப	<i>p, ph, b, bh</i>	<i>Labial.....</i>	<i>p, b</i>	
10		ம	<i>m</i>	<i>Labial.....</i>	<i>m</i>	
11	6	ய	<i>y</i>	<i>Palatal.....</i>	<i>y</i>	
12		ர	<i>r</i>	<i>Very soft—as nearly } dental as possible.</i>	<i>Lingual.....</i>	<i>r</i>
13		ல	<i>l</i>		<i>Dental.....</i>	<i>l</i>
14		வ	<i>v</i>	<i>Labial.....</i>	<i>v</i>	
15	7	ழ	<i>rrr.....</i>	<i>Something like the } Welsh ll.</i>	<i>Lingual.....</i>	<i>r</i>
16		ழ	<i>l</i>		<i>Lingual.....</i>	<i>l</i>
17	8	ழ	<i>rr</i>	<i>When doubled, ழழ = tt.</i>	<i>Palatal.....</i>	<i>rr</i>
18		ழ	<i>n</i>		<i>The English sound.....</i>	<i>Palatal.....</i>

[A consonant is called குறியெழுத்து, body-letter.]

☞ [The more advanced student will find it useful to study the following arrangement of the consonants. (Comp. Pope's III Grammar, 68—70.)]

In Tamil the consonants are divided into

1. { வல்வினம், } [வல் = strong, இனம் = class], which includes
 Strong class, }

க், ச், ட், த், ப், ற் [கசடதபற].

☞ One of these cannot end a word.

2. { மெல்வினம், } [மெல் = soft], which includes
 Soft class, }

ங், ஞ், ண், ன், ம், ன் [ஙஞணநமன].

Here each letter is the corresponding nasal to the one above.

☞ Of these ஞ், ன், ம் only are initial. All except ன் may be final.

3. { இடையினம், } [இடை = middle], which includes
 Middle class, }

ய், ர், ல், வ், ழ், ள் [யரலவழள].

☞ [Of these ய் and வ் only are initial: all are final.]

INTRODUCTION. § II.

The following will be found useful by the more advanced student. The consonants of the Sanskrit alphabet are arranged as under. The corresponding Tamil letters are subjoined.

[Comp. Bopp. 12-25.]

	SURD.		SONANT.			
	Thin or Tenuis.	Aspirates.	Soft or Mediæ.	Aspirates.	Nasals.	Semi-vow. and aspir.
GUTTURAIS.	K = क् { When either Initial, Mute, or Doubled.	K'H Not in Tam. क् is used.	G ग् { When Single in Mid.	G'H ग्ह used.	ṄG ङ्	H [Not in Tam. ह, ए or ह्रस्व]
PALATAIS.	CH च् { When doubled or after ङ, ञ,	CH'H च् is used.	J ज् After च्, sometimes ज्.	J'H ज्ह or ज् used.	NY ञ्	Y य्
LINGUALS. (CEREBRALS.)	Ṭ ट् { When Initial, Mute or Doubled.	Ṭ'H ट् is used.	Ḍ ड् { When Single in Mid.	Ḍ'H ड्ह used.	Ṇ ण्	R र, ऋ, ॠ
DENTALS.	T त् { When Mute or Doubled.	T'H त् is used.	D दत् { When Single in Mid.	D'H द्ह used.	N न् or ण्	L ल, ल्र
LABIALS.	P प् { When Initial, Mute or Doubled.	P'H प् is used.	B ब् { When Single in Mid.	BH ब् used.	M म्	V व्
SIBILANTS.	SURD. Ṣ ष Palatal.	SURD. SH श् Lingual.	SURD. S स्, ष or श् Dental.			

(a.) The circle or dot ए or ं above a consonant makes it mute. Remove the dot and it is sounded with short a: क ka, स sa. To indicate that a letter is not mute, a horizontal line is sometimes put over it: but this is unnecessary and is seldom used.

(b.) Some of these letters when used to express a Sanskrit or other foreign word vary in sound. For such cases no general rules can be laid down.

(c.) க், த், ட், are pronounced *hard* in the beginning of a word, when they are mute, and when they are doubled; but *soft* in all other cases. These letters are surd at the beginning of a word, and when doubled; but sonant when they occur singly, in the middle of a word.

கண் (kan), an eye. மகன் (ma-ghan), a son (as in German Tag).
 பக்-கம் (pak-kam), a side. மதம் (ma-tham), a sect (th in this).
 த-வம் (ta-vam), penance. தபம் (ta-bham), penance (another form of தவம்).
 சத்-தம் (sat-tam), a sound. ூ Almost like b, a slight aspiration.

ப-ணம் (pa-ṇam), money.
 அப்-பம் (ap-pam), bread, rice-cake.

[Compare the Hebrew use of the Dagesh. Nordheimer, § 26.]

(d.) ச்ச = ch in church

அச்சம் (a-cham), fear.
 (ச் after ட் or த் = ch.)
 சூட்-சி (śūḍ-ṣi), possession.
 முயற்-சி (mu-yarṅ-ṣi), effort.
 அஞ்சு (aṅ-ju), fear thou; five.

(e.) The first five classes (iii.) consist of a guttural (க்), a palatal (அ), almost a dental (ச), a cerebral (ட), a dental (த), and a labial (ப). Each of these has its nasal (ங், ஞ், ண், ன், ம்), by which it is accompanied: அங்-கை, there. பஞ்சு, cotton. கண்-டான், he saw. இன்-த, this. அம்-பு, an arrow.

(f.) There are three r sounds: ற், ற், ற்.

ற (as nearly as dental as may be): Bring the tip of the tongue to the insertion of the upper teeth, and pronounce a gentle r [மறம், மறன்].

ர் (palatal): Apply the tip of the tongue, to the ridge of the palate, and pronounce a rough rr [மர்ம், பர்ம்].

ற் (cerebral): Apply the tip of the tongue, as far back as you can, to the palate, and pronounce a rough rrr, in which a z sound will mingle. In the South, unable to articulate this letter, they use a strong l (ல்) instead. In the North in the same way they use ன் for ற். (Com. 123.)

ஂ These are never initial. The ற and ற are never doubled.

(g.) There are three n sounds: ன், ன், ன்.

ன் (dental): Bring the tip of the tongue to the lower edge of the upper teeth and pronounce a soft n [கைம், வந்தான்].

ண் (palatal): Apply the tip of the tongue to the ridge of the palate and pronounce a distinct n [மண், பண்].

ண் (cerebral): Turn the tip of the tongue as far back as you can, and pronounce a strong n [மண், அண்].

ஂ ன seldom (or never) final. ன and ன never initial.

INTRODUCTION. § II.

(h.) There are three *t* sounds: த், த், ட்.

த் (dental): Tongue to the lower edge of the upper teeth [தான், முத்தம்].

த் (palatal): Tongue to the ridge of the palate [முத்தம்].

ட் (cerebral): Tongue curled round as far back as possible [முட்டம்].

ஃ த் is never final.

[த் single, in the middle of a word, is sounded like th in this, not like th in thin, and not like d which is a very common mistake.]

(i.) There are two *l* sounds: ல், ள்.

ல் (palatal): Tongue to the ridge of the palate and pronounce a soft l [சல்].

ள் (cerebral): Tongue curled round as far back as possible [சள்].

ஃ These are never properly initial.

(j.) ள் ற் is pronounced, ndr i. e., a *d* sound is introduced for the sake of euphony. ள்-றன் (en-drān), he said.

ஃ If the consonants are arranged according to the place where they are pronounced, we shall have,

க், க், [ய்], guttural,

த், ந், [ர்], dental.

ட், ள், ழ், ள், cerebral. * [Cacuminals, linguals.]

ப், ம், வ், labial.

ல், ற், ள், palatal.

ஃ, ழ், I should call, palatal-dental.

IV. When a vowel follows a consonant it is attached to that consonant, and forms with it, what in Tamil is called, a *Vowel-consonant* [உயிரொலி = a living body].

(a.) Remove the sign (° or ·) and ள் is inherent in the consonant, & ka, & sa, & ta, &c. (As in Hebrew, Sanskrit, &c.)

(b.) ழ், when it follows a consonant, is changed into ழ or ழ (ழ + ழ = ழ).

(These two forms are the same really. The intermediate form is found in Malayalam, &c.) கா ká, சா sá, தா tá, &c. The latter form is only used in these three cases:

ள் + ழ = ழ.

ழ் + ழ = ழ.

ழ் + ழ = ழ.

(c.) When ழ is added to a consonant, only the ழ is joined to the upper part of the consonant.

க் + ழ = க்.

த் + ழ = த்.

ட் + ழ = ழ. (Here there is a slight variation.)

* But compare Max Müller's note to "Proposal for a Miss. Alph." p. xxxix.

INTRODUCTION. § II.

(d.) ୟ is changed into ୠ joined to the under part of the consonant, or ୡ singly added, or with a loop ୢ.

$\dot{\text{c}} + \text{y} = \text{c}^{\text{y}}$
 $\dot{\text{ch}} + \text{y} = \text{ch}^{\text{y}}$
 $\dot{\text{L}} + \text{y} = \text{L}^{\text{y}}$
 $\text{c}^{\text{y}} + \text{y} = \text{c}^{\text{yy}}$
 $\text{L}^{\text{y}} + \text{y} = \text{L}^{\text{yy}}$, &c. See the table.

The changes in the consonants are only such as are necessary.

(e.) ୟ is the preceding, with an additional stroke or loop.

$\dot{\text{c}} + \text{y} = \text{c}^{\text{y}}$ (irregular).
 $\dot{\text{ch}} + \text{y} = \text{ch}^{\text{y}}$.
 $\dot{\text{L}} + \text{y} = \text{L}^{\text{y}}$.
 $\text{c}^{\text{y}} + \text{y} = \text{c}^{\text{yy}}$, &c.

(f.) ୠ and ୡ are changed into ୢ and ୣ respectively, and prefixed to the consonant.

[They were formerly joined, thus: $\dot{\text{c}} + \text{a} = \text{ca}$, and there was no difference in form between the long and the short. The same may be said of ୣ and ୤.]

$\dot{\text{c}} + \text{a} = \text{ca}$; $\dot{\text{c}} + \text{a} = \text{ca}$.

(g.) ୤ becomes ୠ and precedes the consonant.

[This also was formerly joined, thus: ୡ + ୠ = ୡୠ.]

$\dot{\text{c}} + \text{a} = \text{ca}$, a hand. To all those letters which begin with a loop it is still joined; thus: ୡୠ, &c.

(h.) ୤, ୤ become ୢ-ୠ and ୣ-ୠ respectively. The consonant standing between.

$\dot{\text{c}} + \text{a} = \text{ca}$ } (In old alphabets, ୢୠ is ୢୠ and ୣୠ is ୢୠ. Compare
 $\dot{\text{c}} + \text{a} = \text{ca}$ } the English k).

(i.) ୤ୠ become ୢ-ୠ:

$\dot{\text{c}} + \text{a} = \text{ca}$. (These combinations are rarely used.)

(j.) The number of these vowel-consonants is $18 \times 12 = 216$.

These are shewn in the following table:

INTRODUCTION. § II.

Table of

—	அ a	ஆ ā	இ i	ஈ ī	உ u	ஊ ū
க் k	க ka	கா kā	கி ki	கீ kī	கு ku	கூ kū
ங் ng	ங nga	ஙா ngā	ஙி ngi	ஙீ ngī	ஙு ngu	ஙூ ngū
ச் s	ச sa	சா sā	சி si	சீ sī	சு su	சூ sū
ஞ் ny	ஞ nya	ஞா nyā	ஞி nyi	ஞீ nyī	ஞு nyu	ஞூ nyū
ட் ṭ	ட ḍa	டா ḍā	டி ḍi	டீ ḍī	டு ḍu	டூ ḍū
ண் ṇ	ண ṇa	ணா ṇā	ணி ṇi	ணீ ṇī	ணு ṇu	ணூ ṇū
த் t	த ta	தா tā	தி ti	தீ tī	து tu	தூ tū
ந் n	ந na	நா nā	நி ni	நீ nī	நு nu	நூ nū
ப் p	ப pa	பா pā	பி pi	பீ pī	பு pu	பூ pū
ம் m	ம ma	மா mā	மி mi	மீ mī	மு mu	மூ mū
ய் y	ய ya	யா yā	யி yi	யீ yī	யு yu	யூ yū
ர் r	ர ra	ரா rā	ரி ri	ரீ rī	ரு ru	ரூ rū
ல் l	ல la	லா lā	லி li	லீ lī	லு lu	லூ lū
வ் v	வ va	வா vā	வி vi	வீ vī	வு vu	வூ vū
ழ் ṛ	ழ ṛa	ழா ṛā	ழி ṛi	ழீ ṛī	ழு ṛu	ழூ ṛū
ள் ḷ	ள ḷa	ளா ḷā	ளி ḷi	ளீ ḷī	ளு ḷu	ளூ ḷū
ற் rr	ற rra	றா rrā	றி rri	றீ rri	று rru	றூ rrū
ன் n	ன na	னா nā	னி ni	னீ nī	னு nu	னூ nū

In expressing these letters in English a "cerebral"

INTRODUCTION. § II.

Vowel-consonants.

எ e	ஏ é	ஐ ei	ஓ o	ஔ ó	ஔள ou
கெ ke	கே ké	கை kei	கொ ko	கோ kó	கௌ kou
கெ nge	கே ngé	கை ngei	கொ ngo	கோ ngó	கௌ ngou
செ se	சே sé	சை sei	சொ so	சோ só	சௌ sou
நெ nye	நே nyé	நை nyei	நொ nyo	நோ nyó	நௌ nyou
டெ de	டே dé	டை dei	டொ do	டோ dó	டௌ dou
ணெ ne	ணே né	ணை nei	ணொ no	ணோ nó	ணௌ nou
தெ te	தே té	தை tei	தொ to	தோ tó	தௌ tou
நெ ne	நே né	நை nei	நொ no	நோ nó	நௌ nou
பெ pe	பே pé	பை pei	பொ po	போ pó	பௌ pou
மெ me	மே mé	மை mei	மொ mo	மோ mó	மௌ mou
யெ ye	யே yé	யை yei	யொ yo	யோ yó	யௌ you
ரெ re	ரே ré	ரை rei	ரொ ro	ரோ ró	ரௌ rou
லெ le	லே lé	லை lei	லொ lo	லோ ló	லௌ lou
வெ ve	வே vé	வை vei	வொ vo	வோ vó	வௌ vou
ழெ re	ழே ré	ழை rei	ழொ ro	ழோ ró	ழௌ rou
ளெ le	ளே lé	ளை lei	ளொ lo	ளோ ló	ளௌ lou
றெ rre	றே rré	றை rrei	றொ rro	றோ rró	றௌ rrou
ணெ ne	ணே né	ணை nei	ணொ no	ணோ nó	ணௌ nou

is distinguished by a dot placed under; the rough *r* is written *rr*.

INTRODUCTION. § II.

(k.) In pronouncing the letters in Tamil schools, they lengthen a short vowel and added *na*; thus:

க is pronounced ká-na.
கி ————— si-na.

To a long vowel they add *vena* or *yena*; *v*, or *y* being inserted for euphony.

கா is pronounced ká-vena.
கை ————— kei-yena, &c.

☞ The sooner this is got rid of the better. Children should be taught to pronounce, *ka, ká, &c.*

(l.) But in Sanskrit, *கரம்* is added to a short letter, and *காரம்* to a long one; and this is sometimes used in Tamil.

அ is then a-garam.
ஆ ————— á-gáram.
க ————— ka-garam.
கா ————— ká-gáram, &c.

▼. (a.) If the consonants be properly pronounced the vowels preceding some of them will be *necessarily modified*, in a manner analogous to the German “umlaut.”

Examples.

(TO BE READ WITH A NATIVE.)

அவன் *he*, avén (not avan).
அ-வர் *he* (politely) pronounced avér (not avar).
வீ-டு ————— (vüdu).
பெண் ————— (pön).

இ-டம், a place.	பி-றன், a neighbour.	வே-ளை, an opportunity.
சேன், a scorpion.	செ-யல், a doing.	வே-று, another.
கீழ், under.	பெ-று, an acquisition.	வி-டு, leave.

☞ The learner must take care only to vary the sound of the vowel, just so much as is necessary to the proper pronunciation of the following consonant.

[அ before the final ஂ, ஃ, ி, ழ, ல் or ன் of all but monosyllables takes the sound of எ. Comp. Bopp's Comp. Gram. 6. In the words இரண்டு two and இரத்தினம், a diamond, the அ of the vowel consonant ற is pronounced very short, and vulgarly as எ. So also in other S. words; as கந்தகம், sulphur].

(b.) Initial இ, ஐ (chiefly when followed by a cerebral or palatal), எ, ஏ, are often pronounced as if preceded by ய, as the English initial *u*, is often sounded *yu*, as in *Union*.

எல்-லாம், all.	இ-னம், kindred.
இ-டு, an equivalent.	ஏ-னம், a vessel, dish.
எ-து, which.	ஏ-வன், which man?

☞ This Y sound is sometimes written both in Tamil and in its kindred dialects.

(c.) ృ seldom has its full sound except in the first syllable of a word. In other cases it is often sounded *éy*, only differing from *er*, in the slight *y* sound in which it ends.

Compare from your teacher's lips the different sounds of

கை, a hand,	and	ப-ருக்-கை, a pebble.	} (Here it is er + இ.)
கை, a bag,	—	அ-வ-கை, him.	
கை, ink,	—	ச-கை, a congregation.	
கை, put!	—	கம-கை, a table.	

In the middle of a word it is often sounded almost like *er*: அ-கை-வ-ரும், *all*. The rule given in the *Nannūl* is, that *er* has its full quantity only when it is used to express its own name. [Comp. III Grammar 15. (I.)]

[In Telugu, and Malayālim *ā* is used often where Tamil uses *er*; and *er* answers to it often in Kanarese. Thus:

Tel. VELA	=	விகை, price.
Mal. AVA	=	அவை, those things.
Can. HALAGE	=	பலகை, a board.]

(d.) *er* final, is always pronounced very slightly, and by the common people is often turned into *ai*. It is almost always added to facilitate the enunciation of the final consonant.

[The Telugu and Kanarese also use *er* in a similar manner.]

மாடு an animal of the genus *Bos* = almost to மாட். ப-டிக்-டு, in order to, is pronounced ப-டிக்-டி. Vulgarly initial *er* is sometimes pronounced as *ai*: thus *er*ன், *thy*, becomes *ai*ன். உடனே = *ai*டனே, immediately.

(e.) ஒள is often written அவ் or அவு. Thus மெனனம், *silence* is written மவு-னம். This letter does not really belong to the language, and was introduced, apparently, under Sanskrit influences.

ஒள-வை, a certain poetess = அவ்-வை.

(f.) Commonly, ஆ and ஓ before க் are sometimes pronounced as if followed by *ing*:

ஆக்கி, having made,	becomes	ஆய்க்கி.
கோக்கி, having looked at,	is pronounced as if written	கோய்க்கி.
பாக்கியம், bliss,	becomes	பாய்க்கியம்.

VI. A letter called *aytham*, and written thus: ஃ or கூ (= the Greek *χ*), is used in poetry only.

VII. From the old Grantham alphabet are borrowed the following letters.

ஷ் SH, (Cerebral; generally ட்)	ஸ் s, the English s,	ஹ் H, (generally க்)
ஜ் j, (generally ச் or ய்)	க் ksh, (ட்ச்)	ழ் m, (sometimes in the end of a word in MSS.)

With these the vowels may be joined.

மு-னி-வழி, a teacher.	ம்-திரி, a woman.	ஹா-னி, loss.
நஷ்டம், } loss.	க-ஜம், } an elephant.	மோட்சம், } heaven.
நட்டம், }	க-சம், }	மோ-கூம், }
ஜாதி = சாதி [s. Jāti], race.		

VIII. The following abbreviations and signs are in use:

நன்செய் wet cultivation செ	புன்செய் dry cultivation பு	வேலி a land measure வி	நாளது current நு
மாசம் month மா	தேதி day உ	வருஷம் year வரு or வரு	நிலம் ground நீ
நிலுவை balance நீ	பற்று received பு	வரவு receipts உ	வசம் charge வசு
மேற்படி aforesaid மே	பணம் money பு	காசு cash கா	வராகன் a pagoda வா
ரூபாய் rupee ரூ	பொன் 10 fanams பு	கஜம் a yard கா	வரைக்கும் until வரை or வரை
குழி a sq. yard கு	ஆக total ஆ	அணை an anna அணு	பைசா a pie பா
வகையரா belonging to வா	சிலவானம் more or less சில	நெல்லு paddy நெ	கலம் a measure கா
சிரஞ்சீவி (long lived) a polite title for a junior சீ	இராச இராசஸ்திரி most honorable, a title ரா ரா	வும், யும் and (+ வ் or ய்) வா, யா	

IX. The following lists, given for the sake of practice, contain none but useful, ordinary words. It will be well to commit them to memory. The pronunciation must be practised with a competent teacher. The notes may be useful to the student hereafter.

(I.) Words containing க்.

- s. ந-கம், a finger nail, த-கம், a yoke. கி-கு, an entanglement.
s. நா-கம், a large snake. கி-ண-று, a well. கிறிஸ்து, Christ.
கொலை, murder, s. லோ-கம், the world. [s. Lōka.]
கொல், a stick. s. லோ-கம், } a metal, [s. Lōham.]
ச. கோ-லம், pomp. லோ-லம், }
கு-ளம், a tank. க-ளம், chaff, stalks, &c.

a. க் represents the Sanskrit *k*, *k'ha*, *g*, *g'ha* and *h*, and is consequently surd or sonant according to its position. The Greek γ , κ , χ .

b. க் is often doubled when it follows a vowel. It is never transmuted or elided.

c. The use of க் for the Sanskrit *h* arises from the fact, that the Tamil possesses no aspirate whatsoever.

d. The sound of க் in the middle of words is very soft, like the final *g* in some German words.

(II.) Words with ங்.

- தங்-கம், pure gold. எங்-கை, where? கங்-கை, the Ganges.
சங்-கம், an assembly. கிங்-கம், a lion. காங்-கை, heat.

a. ங் never occurs in the beginning or end of a word.

b. ம் followed by க் becomes ங். (com. iii. e.)

(III.) Words containing ண், ன் or ன்.

- ஆ-ண், a male. அ-ணு, an atom. அண்-டம், a world.
அ-ணி, an ornament. ஆந்-கை, an owl. அந்-தம், an end.
ஆ-ணி, a nail. ஏ-ணி, a ladder. அன்-னம், food, boiled rice.
அ-ணை, a dam. ஏ-ன், why. அந்-த, that.
ஆ-ணை, an oath. ஏந்-து, lift in the arms. அண்-டை, near.
ஆ-நந்-தம், } bliss. இன்-று, to day.
ஆ-னந்-தம், }

a. ண் and ண் are never found in the beginning of a word.

b. ன் not found at the end of a word, or of a syllable, unless followed by த்.

c. ன் and ண் are interchanged occasionally. In poetry ன் after ண் often disappears.

d. ம் before த் becomes ன். (com. iii. e.)

e. ண் is sometimes changed into ன் before a hard letter. (ல் suffers the same change.)

f. ண் sometimes becomes ட் before a hard letter.

(IV.) Words with ஞ்.

ஞா-ப-கம், *memory, memorial.* அஞ்-சு, (vulg.) *five.* பஞ்-சு, *cotton.*
 ஞா-னம், *wisdom.* கஞ்-சி, *rice water.* மஞ்-சன், *saffron.*
 ஞா-யி-று, *the sun, Sunday.*

a. ஞ் is never found at the end of a word.

b. It is, in high Tamil, used for ன், and *vice versâ.*

c. When ம் comes before ஞ் it may be changed into ஞ். (com. iii. e.)

d. In common Tamil ன் are often changed into ஞ். For காய்ந்தது, it has grown hot, is used காய்ஞ்சது.

(V.) Words with ட், த்த், ற் (tt).

கூற்-றம்,	<i>death (personified).</i>	கூற்-றம்-அற்-ற,	<i>faultless.</i>
கூட்-டம்,	<i>an assembly.</i>	புத்-த-கம்,	} <i>a book.</i>
கூத்-து,	<i>a dance.</i>	புத்-த-கம்,	
மட்-டு,	<i>limit.</i>		
மாட்-டு,	<i>hook it!</i>	காத்தான்,	<i>he preserved.</i>
மற்-று,	<i>other.</i>	கற்-று,	<i>having learned.</i>
மாற்-று,	<i>change it!</i>	காற்-று,	<i>wind.</i>
மாத்த-றம்,	<i>only.</i>	கட்-டு,	<i>tie!</i>
கூற்-றத்த-தை,	<i>a fault (obj. case).</i>	காட்-டு,	<i>show!</i>
கூட்-டத்த-தை,	<i>an assembly (obj. case).</i>	சிஷ்டி-கர்,	} <i>a creator.</i>
அற்-ற,	<i>without.</i>	சிஷ்டி-கர்,	

a. ட் is often written for ட் in Sanskrit words.

b. த்த் is often written for த்த in Sanskrit words.

(VI.) Words with த், ட் (t and d), [th as in the English there. Not d, unless in Sanskrit words].

தே-வன்,	<i>a god (Sanskrit d).</i>	கா-து,	<i>an ear.</i>
தேன்,	<i>honey.</i>	கா-டு,	<i>a jungle.</i>
பா-தம்,	<i>a foot.</i>	காற்-று,	<i>wind.</i>
பா-டம்,	<i>a lesson.</i>	கா-தம்,	<i>sound (high).</i>
மா-டு,	<i>an animal of the genus Bos.</i>	நா-டான்,	<i>a land-owner.</i>
மா-து,	<i>a woman.</i>	நாற்-றம்,	<i>a stench.</i>
		நாட்-டம்,	<i>eager pursuit.</i>

a. த் becomes ட் occasionally when it follows a cerebral.

b. It becomes ற் sometimes after a palatal.

c. த் represents Sanskrit t, t'h, d, d'h.

d. ட் represents Sanskrit t, t'h, d, d'h.

(VII.) Words with ஞ், ஞ்.

(ச.) சா-தி,	<i>species (s or j).</i>	கூச்-சம்,	<i>shame.</i>	சோ-ச-னை,	<i>counsel.</i>
(ச.) சே-பம்,	<i>prayer (s or j).</i>	மு-யற்-சி,	<i>effort.</i>	சோ-ஜ-னை,	} <i>about 13 miles.</i>
(ச.) ச-னம்,	<i>people (s or j).</i>	காட்-சி,	<i>sight, vision.</i>	சோ-ச-னை,	
(ச.) சோ-தி,	<i>light (s or j).</i>	சாட்-சி,	<i>witness.</i>	மா-சம்,	} <i>a month.</i>
				மா-தம்,	

ம-ன-சு, } *the mind.*
 ம-ன-து, }

இ-ரா-சன், } *a king.*
 இ-ரா-யன், }

INTRODUCTION. § II.

- a. \dot{s} represents the Sanskrit *ch*, *ch'h*, *j*, *j'h*, *s*, *sh*.
 b. The Sanskrit *s* is sometimes represented by \dot{s} and \dot{y} .
 c. The Tamil possesses no sibilants purely such; but in common use \dot{s} = *s*. The Vulgar constantly pronounce செய் *chey*.

(VIII.) Words with \dot{p} , \dot{v} , \dot{m} (labials).

இன்-பம், <i>pleasure.</i>	பா-ணை, <i>a pot.</i>	{ லா-ணம், <i>heaven.</i>
ஊன்-பம், <i>affliction.</i>	வீ-ணை, <i>a lute.</i>	{ மா-ணம் (vulgarly).
பா-வம், } <i>sin.</i>	அற்ப-பு-தம், <i>a miracle.</i>	வ-ழி, <i>a way.</i>
பா-பம், }		ப-ழி, <i>vengeance.</i>
த-வ-சு, } <i>penance.</i>		ம-ழை, <i>rain.</i>
த-ப-சு, }		

- a. In Sanskrit words \dot{p} and \dot{v} are often interchanged.
 b. In vulgar talk \dot{m} is often used for \dot{v} .
 c. \dot{s} is sometimes written for \dot{v} .
 d. In Kanarese H is often used for \dot{p} .

(IX.) Words with \dot{r} , \dot{r} , \dot{r} (*r* sounds).

ம-மம், <i>a tree.</i>	ம-நி, <i>a foal.</i>	ப-ழம், } <i>fruit.</i>
ம-நம், <i>violence, sin.</i>	ச-ழி, <i>a stick.</i>	ப-லம், }
ம-ழ-ணை, <i>childish prattle.</i>	ச-ரி, <i>right.</i>	கொ-ழி, <i>a fowl.</i>

- a. \dot{r} is pronounced like \dot{r} in Tinevelly, and like \dot{y} in Madras.
 b. \dot{r} and \dot{r} are often confounded by the common people.
 c. \dot{r} at the end of the former word in a compound is always a transmutation of \dot{v} or \dot{r} .

(X.) Words with \dot{l} or \dot{r} .

கல்-(ஊ), <i>a stone.</i>	கொல்-(ஊ), <i>say.</i>	புல்-(ஊ), <i>grass.</i>
கன்-(ஊ), <i>toddy.</i>	கொ-ல-வு, <i>expenditure.</i>	பின்-ணை, <i>a child.</i>
கொல்-(ஊ), <i>kill!</i>	பல்-(ஊ), <i>a tooth.</i>	புன்-ணி, <i>a cipher or dot.</i>
கொன்-(ஊ), <i>buy, take!</i>	பன்-ணம், <i>a hollow.</i>	பு-ணி, <i>tamarind.</i>
		பு-வி, <i>a tiger.</i>

- a. \dot{l} and \dot{r} are changed into \dot{r} and \dot{r} sometimes before \dot{m} .
 b. and into \dot{r} and \dot{r} before a hard letter.

(XI.) Words with \dot{y} .

யா-ணை, } <i>an elephant.</i>	ஆயி, ஆய், } <i>having become.</i>	ஐயா! } <i>sir.</i>
இயா-ணை, }	ஆவி, } <i>a dog.</i>	அய்யா! }
மா-யம், <i>deceit.</i>	காய்,	

- a. When a word begins with \dot{y} , இ may be put before it.
 b. When a word ends in \dot{y} , இ may be omitted, or changed to \dot{s} .
 c. ஆய் is sometimes written for ஐ.

(XII.) Sanskrit words in Tamil.

௪. சூக்ஷ்-மம், } சூட்-ச-மம், } <i>subtility,</i> சூட்-டு-மம், } <i>refinement.</i> சூக்-சூ-மம். }	௪. பட்-பி, } ப-கூபி, } <i>a bird.</i> பக்-பி, }	சந்-தோ-ஷம், } <i>joy.</i> சந்-தோ-ஷித்-தான், } <i>he</i> } <i>rejoiced.</i>
௪. ப-கூபம், } பட்-சம், } <i>a side.</i> பக்-கம், }	நிஜம், } நிசம், } <i>certainty.</i>	இராஜா, } இராசா, } <i>all forms of</i> அரசன், } <i>S. Rājan, a</i> இராயன், } <i>king.</i> இராசன், }
லாபம், } இலாபம், } <i>profit.</i> மவுனம், } ௪. மௌனம், } <i>silence.</i>	லோகம், } உலோகம், } <i>forms of S. Lōka,</i> உலகம், } <i>world.</i> உலகு, }	

a. When a word begins with *r, l, or y* in Sanskrit, it will generally in Tamil take இ, உ, அ before the initial consonant; since those letters cannot generally begin a word, according to strict Tamil rules.

b. *ou* of the Sanskrit may be expressed by ஓ or ஆ; the latter being the real Tamil method.

ஃ. The following are a few of the double letters used in MSS :

க,	கி,	கூ,	கே,	கை,	
க்க,	க்கி,	க்கூ,	க்கே,	க்கை.	
த,	தி,	தூ,	தே,	தூ,	தூ.
த்த,	த்தி,	தூ,	தூ,	தூ,	தூ.

ஃ. The following hints regarding pronunciation may be of use :

1. As a general rule it may be stated that *Tamil scarcely admits of accents upon individual syllables.* Sometimes particles added to a word are emphasized; but, it is safe to *aim at pronouncing all syllables alike,* with due regard to quantity. The root syllable will however be distinguished by something akin to accent.

2. In reading be very careful to avoid the English emphasis and tone. An *even, distinct* articulation is all that is required.

3. Tamil should be read rather faster than English.

4. Be very careful in pronouncing all double letters. பு-னி is *tamarind,* but புன்னி is *a dot!*

FIRST LESSONS IN TAMIL.

- [1. In the first few lessons letters which are inserted for the sake of euphony are put in brackets.
 2. None but common, useful words are used.
 3. The exercises should in all cases be written and then committed to memory, after being corrected, if possible, by a native teacher. Let the learner frame more exercises for himself, and let him repeat each sentence *again and again* after his teacher, imitating his tone and accent. A little trouble and perseverance at first, will save time in the end.
 4. The figures in brackets refer to preceding paragraphs.
 5. Every word in each Vocabulary should be looked out in the general vocabulary at the end, and the Synonymes carefully learnt.
 6. A key to the exercises is published. This should be used with judgment.]

Lesson 1.

I. VOCABULARY.

மனிதன்,	a man.
குமாரன்,	a son.
தேவன்,	a god.
கணக்கன்,	an accountant, from
கணக்கு,	an account.
வர்த்தகன்,	a merchant.
அவன்,	he.
ஒரு,	one, a or an.

உம்,	and.
நல்லவன்,	a good man.
கண்டேன்,	I saw.
வந்தான்,	he came.
செய்தான்,	he did.
பண்ணினான்,	he made.
தொட்டான்,	he touched.
(These are irregular past tenses. Comp. 58—70.)	

2. Nouns in *ன்* are generally masculine. Names of irrational animals and things without life are neuter.

3. The sign of the accusative (or second case), is the vowel *ஊ*, which is added to nouns in *ன்* thus: மனிதன் + ஊ = மனிதனை. குமாரன் + ஊ = குமாரனை. This case follows the verb in English, but comes immediately before it in Tamil, thus: வர்த்தகனை [க்] கண்டேன், I saw the merchant. [App. xi.]

4. After the sign of the second case any one of the letters *க், ச், த்* or *ப்* MUST always be doubled, thus: அவனை [த்] தொட்டான், he touched him.

5. The pronoun is often omitted in Tamil, after the manner of the classical languages, where the English requires it, thus: வந்தான், he came (not அவன் வந்தான்).

6. The verb "to be" is often omitted in Tamil. அவன் தேவன், he [is] a God.

EXERCISE 1. LESSON 2.

7. When two words would be joined in English by putting "and" between them, உம் must in Tamil be added to BOTH, thus : கணக்கனும் வர்த்தகனும், *an accountant and a merchant.*

A single உம் would signify "even," "also," "both," according to the context, thus: குமாரனும் வந்தான், *the son also came, or even the son came.*

8. The Tamil has no article, but ஒரு [172] which means "one," may sometimes be used for "a" or "an." There is no Tamil equivalent for "the." [But compare Lesson 48.]

Exercise 1.

(To be rendered into English.)

9. (a.) கணக்கன் வந்தான். ஒரு மனிதனை [க்] கண்டேன். அவன் மனிதன். குமாரன் பண்ணினான். வர்த்தகன் செய்தான். அவனும் குமாரனும். கணக்கனை [த்] தொட்டான். வர்த்தகனை [க்] கண்டான். வர்த்தகன் மனிதனை [த்] தொட்டான். ஒரு தேவனும். வர்த்தகன் நல்லவன். குமாரன் செய்தான்.

(To be rendered into Tamil.)

(b.) The accountant did. The merchant made. A god and a man. He touched the man. I saw the man. He [is] a merchant. The man and the merchant. A man and a merchant. The accountant also came. Even the son touched him. He did. He made. The son [is] good. The merchant is good. The son saw.

Lesson 2.

10. The PRONOUNS. [Comp. App. xii.]

NOM. or 1st case, SING.	நான், I.	நீ, thou. நீர், you.	அவன், he.	அவள், she.	அது, it.
ACC. or 2d case, SING.	என்னை, me.	உன்னை, thee. உம்மை, you.	அவனை, him. (regular, compare 3.)	அவளை, her. (regular 3.)	அதை, it.
NOM. PLU.	நாம், நாங்கள், we.	நீங்கள், you.	அவர்கள், they. (m. or f.)	அவைகள், they. (n.)	
ACC. PLU.	நம்மை, எங்களை, us.	உங்களை, you.	அவர்களை, them. (m. or f.)	அவைகளை, them. (n.)	

11. (a.) As in most languages so in Tamil the pronouns are irregular ; those of the 3d person however present the fewest anomalies.

EXERCISE 2. LESSON 3.

(b.) நீ is what is called an *honorific*, or polite form, and is used as the English "you." [The plurals of all the pronouns may be used in this way for the singular.]

(c.) The difference between நாம் and நாங்கள் is, that நாம் includes those who are spoken to, நாங்கள் excludes them. The only exception to this is when a superior speaks of himself honorifically in the plural. Thus kings say "We." In this case நாம் does not include those spoken to.

[நாம் may thus be considered as a dual form. The language affords no other traces of the dual, in this agreeing with both the Pâli and the Prâkrit.]

12. Adjectives (or the words which are so used), are undeclined, and set BEFORE the nouns they qualify, as in English. [Comp. Less. 43.]

13. VOCABULARY.

தாய்,	a mother.	கெட்ட,	bad.
செய்,	do (the root, and also the imperative).	பெரிய,	great.
மரம்,	a tree.	சின்ன,	little.
நாய்,	a dog.	புது or புதிய,	new.
மகன்,	a son.	பழைய,	old.
மகன்,	a daughter.	பையன்,	a boy.
நல்ல,	good.	கூப்பிட்டான்,	he called.
		வைத்தியன்,	a physician.

☞ He saw me, என்னைக் கண்டான் (me [he] saw).

Exercise 2.

14. (a.) பெரிய மனிதன். அவன் நல்ல தாய். கெட்ட நாய். சின்ன மகன். நல்ல பையனைக் கண்டேன். பெரிய வர்த்தகன் வந்தான். பழைய மரம். அதைச் செய். எங்களைத் தொட்டான். நீ சின்னப் பையன். நீர் பெரிய வர்த்தகன். என்னையும், உன்னையும், அவனையும் கூப்பிட்டான். [ய் inserted to prevent hiatus. Comp. App. xi.]

(b.) A little dog. A new accountant. A great God. A good daughter. She [is] a little daughter. He [is] a big boy. The little boy touched the mother. He called the great merchant. The new physician called them. He saw a boy and a little dog. Do that. He touched us and them. He called me and thee. The great physician [is] a good man.

Lesson 3.

THE VERB. (வினைச் சொல் = action-word.) [III Gram. 75—81.]

15. There are some things relating to the conjugation of the Tamil verbs that, at first sight, appear difficult; but, in reality, the whole system is very easy; and, when once mastered, will be seen to be exceedingly simple.

(a.) Tamil verbs have only three tenses; viz., the present, the past and the future.

LESSON 3.

(b.) These forms when analysed are found to consist of the *verbal root* (பகுதி), the *middle particle denoting time* (இடை நிலை), and the *terminations which distinguish person and number* (விருதி); thus,

படிக்கிறேன், is the 1st person singular present tense, *I read.*

படித்தேன், is the 1st person singular past tense, *I read.*

படிப்பேன், is the 1st person singular future tense, *I will read.*

These three forms have the *same root* படி, signifying, “read” or “learn.” They have also the same termination என், signifying, “I,” the sign of the 1st person singular. They differ only in the middle particle, which being added to the root, distinguishes the tense or time.

(c.) The middle particle, or sign of the present is ிறு or க்கிறு.

(d.) The middle particle, or sign of the past is த் or த்த் or ந்த் or இன்.

(e.) The middle particle, or sign of the future is ப், ப்ப் or வ்.

In conjugating any verb then, the learner must ascertain (first) the **ROOT**, and (secondly) the particular **MIDDLE PARTICLE** which it receives.

(f.) As a general rule *verbs which are transitive in their signification take க்கிறு in the present, த்த் in the past, and ப்ப் in the future, while other verbs take ிறு in the present, ந்த் in the past, and வ் in the future; thus, படி, “learn,” being transitive, makes*

Present.	Past.	Future.
படிக்கிறு.	படித்த்.	படிப்ப்.

[The final உ in று will be lost before a vowel.]

From these by adding the termination என் for the 1st person singular, சூன் for the 3d pers. sing. mas., சூள் for the 3d pers. sing. fem., and சூது for the 3d pers. sing. neuter, we shall obtain

	Present.	Past.	Future.
The 1st pers. sing.	{ படிக்கிறேன், I learn or read.	படித்தேன், I learned.	படிப்பேன், I will learn.
The 3d pers. sing. {	mas. { படிக்கிறான், he learns. fem. { படிக்கிறாள், she learns.	படித்தான், he learned.	படிப்பான், he will learn.
		படித்தாள், she learned.	படிப்பாள், she will learn.
The 3d pers. sing. neut.	{ படிக்கிறது, it learns.	படித்தது, it learned.	Here there is a variation. See Lesson 24.

This analysis will enable the learner to understand the formation of the tenses. **THE USE OF THESE TEMPORAL PARTICLES IS THE FIRST DIFFICULTY TO BE OVERCOME.**

EXERCISE 3. LESSON 4.

(g.) Sometimes the same root may be used both in a transitive and in an intransitive signification; thus:

	Present.	Past.	Future.
From the root {	அழி-கொறன், I perish.	அழி-ந்தேன்,	அழி-வேன்.
அழி are formed, }	அழி-க்கொறன், I destroy.	அழி-ந்தேன்,	அழி-ப்பேன்.

In this case the weaker form is naturally intransitive, and the stronger transitive.

16. VOCABULARY.

படி,	read.	பசு,	a cow.
அழி,	perish, destroy.	பிள்ளை,	a child.
மேய்,	feed, graze (trans. and intrans.).	மேய்ப்பன்,	a shepherd.
மாடு,	an ox, any animal of the genus Bos.	கொடு (pres. கொடுக்கிறான். past. கொடுத்தான். fut. கொடுப்பான்),	give.

☞ He gave it, அவன் அதை [க்] கொடுத்தான்.
He it gave.

Exercise 3.

17. (a.) படிக்கிறேன். மேய்க்கிறேன். மேய்கிறேன். அழிக்கிறேன். அழிக்கிறேன். பெரிய பசு. வைத்தியன் படிக்கிறான். கணக்கன் என்னை அழிப்பான். நல்ல பையன் படிப்பான். மேய்ப்பன் நாயைக் கொடுத்தான். மாடு மேய்கிறது. பிள்ளை படித்தது. புதியமாடு மேய்ந்தது. சின்ன மகனும் தாயும். மேய்ப்பன் மேய்க்கிறான். நல்லவன் படிக்கிறான். பசுமாடு வந்தது. பெரியபிள்ளை படிக்கிறது.

(b.) He perishes. I destroy. I feed. The cow grazes. The shepherd grazes. The accountant destroyed it. The little child reads. The cow perishes. The little dog destroys it. The bad boy will destroy them (neut.). He gave it. I will give. The physician will give it. The old cow will give. The mother will give. The father has given.

Lesson 4.

[Comp. App. xii. and III Gram. 58, 70.]

18. The 2d case [3] of பசு (a cow), is பசுவை; of மரம் (a tree), மரத்தை; of மாடு (an ox), மாட்டை; of பிள்ளை (a child), பிள்ளையை; of ஆறு (a river), ஆற்றை; of கல் (a stone), கல்லை; and of காது (an ear), காலை.

(a.) பசுவை, is nom. பசு + வ் + க், (comp. 3). Why is the வ் inserted? When the vowels, அ, ஆ, உ, ஊ, எ, ஓ, ஔ, are followed by a vowel, வ் is inserted, for the sake of euphony (ஈ may take either ய் or வ்). [Comp. App. xi. II. (II.)]

LESSON 4. EXERCISE 4.

(b.) பிள்ளையை, is nom. பிள்ளை + ய் + க. Why is ய் inserted? *When the vowels, இ, ஓ or ஊ are followed by a vowel, ய் is inserted for the sake of euphony.* [App. xi. II. (II.)]

(c.) மாட்டை, is nom. மாடு + க, the final உ of the noun being elided and the ட் doubled; thus: மாட், மாட்ட், மாட்டை. The rule is, *when any noun ends in ஓ, not preceded by one short syllable, (1) the ட் is doubled, (2) the உ is elided, and (3) the termination of the case is added.*

(d.) From ஆறு is formed ஆற்றை, in precisely the same way, substituting ற் for ட்.

(e.) மரத்தை is மரம் + க, the ம் being changed into த்த், or, which is the same thing: *cast away அம், insert அத்த, and add the termination of the case.*

(f.) கல்லை, is nom. கல் + ல் + க. *The final consonant of a short monosyllable is doubled before a vowel.* [App. xi. II. (I.)]

(g.) காலை is nom. காது - உ + க. *The final உ of all words not consisting of two short syllables, and not included in the above rules, is elided before a vowel.* [App. xi. IV. (I.)]

19. VOCABULARY.

வீடு,	a house.
நாடு,	a country.
காடு,	a jungle.
ஆறு,	a river.
சேறு,	mud.
புத்தகம் or புத்தகம்,	a book.

தகப்பன், பிதா,	a father [தகப்பன் is Tamil, and பிதா Sanskrit; the former is more familiar, and answers to மகன், as பிதா to குமாரன்.]
வானம்,	the heaven.
பூமி,	the earth.
கை,	a hand.

☞ He read a book (3). ஒரு புத்தகத்தை [ப்] படித்தான்.
A book he read.

[Observe the order.]

Exercise 4.

20. (a.) I saw a house. He destroyed the country. I fed the cow. I will give a book. I saw the mud. He called the good father. The little boy learns the new book. He touched the dog. I did it. I saw the heaven. It destroyed the jungle. The big boy saw the father and mother. The physician gave a book. I read a good book.

(b.) மாட்டை [க்] கண்டேன். நல்ல மேய்ப்பன் ஆட்டை மேய்த்தான். பசுவையும் பையனையும் கண்டேன். பிதாவை [க்] கூப்பிட்டான். வர்த்தகன் ஒரு மரத்தை [க்] கொடுப்பான். வானமும் பூமியும். அது சேறு. பிள்ளையை [த்] தொட்டான். கையை [த்] தொட்டான். கணக்கன் புதிய வீட்டை அழித்தான். கையை [க்] கொடு.

Lesson 5.

DECLENSION. [வேற்றுமை = a changing.]

21. The Tamil noun is said to have eight cases. These are,

(a.) The first, or nominative, which (in the singular) is the noun itself. [Less. 74.]

(b.) The second, accusative, or objective, which adds *ஊ* to the nominative. [But compare 18.] [Less. 75.]

[The added particles, signs of case, are called உருபு = form.]

(c.) The third, or instrumental, which adds *ஓடு*, or *ஆல்*, of which the former means "together with," and the latter "by." This is in reality two cases. [Less. 76.]

(d.) The fourth, or dative, which adds *கு* = *to*, or *க்கு*, or *உக்கு*, to the nom. [*உ* is inserted euphonically and *ச* is doubled according to rule. Comp. App. xi.] If *ஆச* be also added it gives the meaning of "for." [Less. 77.]

(e.) The fifth, or ablative of motion, which adds *இல்*, *இலிருந்து* or *இனின்று* to the noun. [Less. 78.]

(f.) The sixth, genitive, or possessive case, which adds *உடைய* or *இன்* to the nom. [Less. 79.]

(g.) The seventh, or local ablative, which adds *இல்* or *இடத்தில்* to the noun. [Less. 80.]

(h.) The eighth or vocative, which (1) adds *ஔ* to the noun; or (2) lengthens its last syllable; or (3) omits the final consonant, and lengthens the remaining vowel.

~~~~~  
Paradigm.

[Comp. Append. xii.]

SINGULAR.

- CASE (1.) மனிதன், a man.  
 (2.) மனிதனை, a man (+ஊ).  
 (3.) மனிதனால், by a man (+ஆல்).  
     மனிதனோடு, together with a man (+ஓடு).  
 (4.) மனிதனுக்கு, to a man (+உக்கு).  
     மனிதனுக்காக, for a man (+உக்கு+ஆச).  
 (5.) மனிதனில், மனிதனிலிருந்து, மனிதனினின்று, from a man (+இல்  
     or இல் + இருந்து) [lit. being from], or இல் + நின்று [ல்  
     + ன் = ன்] [lit. standing from].  
 (6.) மனிதனுடைய or மனிதனின், of a man, belonging to a man  
     (+உடைய or இன்).  
 (7.) மனிதனிடத்தில், } with a man (+இடத்தில் or இல்), at a man,  
     மனிதனில், } in a man.  
 (8.) மனிதனே, O man! (+ஔ.)

LESSON 5. EXERCISE 5.

[NOTES 1. The Tamil noun has really but one declension.

2. The signs of the cases are the same for all nouns; and in the plural (29) they are the same as in the singular.

3. The only difficulty in declining nouns which differ from the above paradigm is in ascertaining the modifications, chiefly euphonic, which the nominative (*casus rectus*) undergoes in order to prepare it for the reception of the inflexional particles.

The inflexional base (*casus obliquus*) being ascertained, there is no difficulty.

4. For this inflexional base, in cases where it differs from the Nom. see 18.

5. It is often used itself for the genitive or 6th case. [Comp. 248.]

6. It is generally the inflexional base that is used, when a noun is made the first member of a compound. [Comp. 131.]

7. It is not the Etymological root in all cases.

8. It is not quite identical with the crude form in Sanskrit.

9. In nouns in *ம்*, the *ம்* is undoubtedly *not radical*. *ம்* and (*வ்* or) *வு* (which are often interchangeable in Tamil and its kindred dialects), are used euphonicly as terminations of nouns.

10. This final *ம்* gives way to the stronger *த்த* before the vowel of a suffix (and in poetry sometimes before the consonant). Before a consonant the nasal is generally retained, but assumes the forms *ங்*, *ஞ்*, *ந்*, before *க்*, *ச்* and *த்*. [App. xi.]

22. Observe that *இன்* is very often inserted between the noun and the termination of the case. This is evidently for the sake of euphony. [*அன்* is sometimes used for *இன்* in poetry.]

23. *ஏ* may be added to most of these terminations. Sometimes it is emphatic, but *for the most part* merely euphonic.

Exercise 5.

24. (a.) மரத்துக்கு. (18. e.) தாய்க்காக. கணக்கனுடைய மரம். வர்த்தகனிடத்தில். வர்த்தகனோடு. நாட்டிலிருந்து. (18. c.) பிள்ளையே! (18. b.) நல்ல பையன் வீட்டில் படித்தான். காட்டிலே (23.) சேறு. பசு காட்டிலே மேய்கிறது. மேய்ப்பன் மாட்டை மேய்க்கிறான். பையனே படி! பெரிய வைத்தியன் வீட்டுக்கு வந்தான். சின்ன மாடு காட்டில் மரத்தை அழித்தது.

(b.) He came with the child (Tam. "with the child he came." ALWAYS INVERT THE ORDER). He called the dog from the jungle. The herdsman will feed the cow in the country. By the physician's son. From the accountant's little child. He called me with the mother. I saw him in the house. The physician perished in the country. Do this for the little daughter. From the river. In heaven and earth. By the child.

Lesson 6.

25. Words of the greatest importance.

By combining the following words, attending to para. 6, a vast number of useful sentences of two words may be formed, thus: அவன் எங்கே? where [is] he?

PRACTISE THESE WELL WITH A NATIVE TEACHER.

- |                                                                                                                                                    |                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (a.) அவன், he, that man, (ille.)<br>இவன், he, this man, (hic.)<br>எவன், who, what man? (quis.)                                                     | (b.) அவள், she, that woman, (illa.)<br>இவள், she, this woman, (haec.)<br>எவள், who, which woman, (quæ.) |
| (c.) அது, that thing.<br>இது, this thing.<br>எது, which thing.                                                                                     | (d.) அங்கே, there, (illic.)<br>இங்கே, here, [vulg. இஞ்சே.]<br>எங்கே, where?                             |
| (e.) *அப்படி, so, in that way.<br><br>இப்படி, thus, in this way.<br>எப்படி, how, in what way?                                                      | (f.) அந்த, that (demonstrative ad-<br>jective pronoun.)<br>இந்த, this.<br>எந்த, which?                  |
| (g.) † அப்பொழுது (com. அப்போது,<br>or அப்போ), then.<br>இப்பொழுது (com. இப்போது,<br>or இப்போ), now.<br>எப்பொழுது (com. எப்போது,<br>or எப்போ), when? | (h.) அவ்வீடு, that house.<br><br>இவ்வீடு, this house.<br><br>எவ்வீடு, which house?                      |

(a, b, c.) ன் is the masculine termination, ன் the feminine, and து the neuter. These are declined like மனிதன். Those in து elide the final உ.

(a-h.) Initial அ, இ, எ are used respectively to point out things distant, things near, and to ask a question. Compare the English, *that, this, what*. [உ is used, in poetry only, to point out things in the middle or behind. III Gram. 5.]

(h.) These three letters may be prefixed to any noun, in which case, the initial letter of the noun is generally doubled.

Exercise 6.

26. (a.) எவன் கண்டான்? எப்பொழுது கண்டான்? எங்கே கண்டான்? எப்படி [க்] கண்டான்? இப்பொழுது பசுவை மேய்த்தான். எங்கே கணக்கனுடைய தாய்? அந்த மனிதன் எங்கே? எப்படி நாட்டை அழித்தான்? இங்கே பெரிய பசு மேய்கிறது. எவன் தொட்டான்? வைத்தியனுடைய புது வீடு எது? சின்ன [ப்] பையன் அந்த [ப்] புஸ்தகத்தை [ப்] படித்தான். இப்போ செய். அதெங்கே? [அது எங்கே. 6.]

\* Often pronounced by the common people, அம்படி.

† பொழுது = காலம் = time.

LESSON 7. EXERCISE 7.

எக்கே வந்தாய்? [This is an idiom, and is used for, *What have you come for? What do you want?*]

(b.) How did he make it? Where [is] the merchant's son? Come now. He saw her then. That [is] his house. He did so. Thus he perished with his son. When will he learn? He will learn now. The good shepherd will feed the sheep now. Which is his new house? Where is it? Who is he? Who is she? Which is that?

Lesson 7.

THE IMPERATIVE MOOD.

[Some useful Imperatives.]

27. வா, come. போ, go. கொண்டுவா (pronounced always கொண்டா), bring (lit. "taking come"). கொண்டுபோ, take away. எடு, lift up. நில்லு, stand, stop (neut.) நிறத்து, stop (active). கேள், hear. சொல்லு, say, tell, கொடு, give. தா, give.

(a.) The root, or crude theme of the verb, is the simple 2d person singular imperative: கொடு, give! போ, go!

(b.) By adding உம் (or ம்), this becomes the *honorific*, or polite imperative, thus: எடும், போம், நில்லும், கேளும், சொல்லும், கொடும், நிறத்தும், வாரும், come (irregular from root வா), தாரும் (irregular from root தா), give.

(c.) By adding கள் to the above, or உங்கள் (or க்கள்), to the root, it becomes the plural, which is used as a still higher *honorific*, thus: போக்கள், go ye. எடுக்கள், lift ye. வாருக்கள், come ye. கேளுக்கள், hear ye. சொல்லுக்கள், say ye. கொடுக்கள், give ye. தாருக்கள், bestow ye.

Exercise 7.

28. (a.) அங்கே போ. இங்கே வா. எங்கே மேய்க்கிறான்? சின்ன [ப்] பையன் எந்தப் புஸ்தகத்தைப் படிக்கிறான்? கணக்குச் சொல்லு. பின்னையை எடு. அங்கே நில்லு. வீட்டிலே நில்லு. மாட்டை நிறுத்து. வர்த்தகனுடைய [மகனுக்குக்] குமாரனுக்குக் கொடுங்கள். [The Tamil மகன் is more homely than the Sanskrit குமாரன்]. தேவன் எங்கே?

(b.) Come to the house (=come home). When did he do [it]? Where [is] the great ox? Go to the river. Lift it from the mud. Bring the little child here. Take the physician's cow there. Whom did that man call. (Tam. "that man whom he called.") He (இவன்) is the shepherd's son. That (அவன்) is the great physician's son.

Lesson 8.

THE PLURAL NUMBER.

[Com. III Gram. 69.]

29. (a.) The plural is formed by adding கள் to the singular. Thus: வீடு, a house—வீடுகள், houses.

ஐ [கள் is strictly the pluralising particle of the neuter, or rather of the Low-caste.]

(b.) Masculine nouns ending in ன் mostly change ன் into ி. They also very generally, but no doubt improperly, add கள் also; thus: மனிதன், a man, plural மனிதர்கள், or sometimes simply and more correctly மனிதர்.

(c.) The cases of the plural are formed by adding the same terminations as in the singular, thus: [Com. App. xii.]

ஐ [Observe here the difference between the Tamil and the Sanskrit and Classical languages.]

|               |                  |                                      |
|---------------|------------------|--------------------------------------|
| Plur. Case 1. | வீடுகள்,         | houses.                              |
| 2.            | வீடுகளை,         | houses (after a transitive verb).    |
| 3.            | வீடுகளால்,       | by means of houses.                  |
|               | வீடுகளுடன்,      | together with houses.                |
| 4.            | வீடுகளுக்கு,     | to houses. வீடுகளுக்காக, for houses. |
| 5.            | வீடுகளில்,       | } from houses.                       |
|               | வீடுகளிலிருந்து, |                                      |
|               | வீடுகளினின்றும், |                                      |
| 6.            | வீடுகளின்,       | } (22) of houses.                    |
|               | வீடுகளினுடைய,    |                                      |
| 7.            | வீடுகளில்,       | } with, at, or in houses.            |
|               | வீடுகளிடத்தில்,  |                                      |
| 8.            | வீடுகளை,         | O houses!                            |

(d.) Sometimes the க் is doubled, thus: பசுக்கள். [App. xi.]

(e.) Final ம் is always changed into ன் before க், thus: மரம் + கள் = மரங்கள். [Intro. § II. ix. (II.)]

Exercise 8.

30. (a.) மரங்களை எடு. மனிதரே! கேளுங்கள். மனிதனே! கேள். பையன்களுக்குக் கொடு. [Here ன் remains.] அந்த வைத்தியர்களின் வீடுகள். நாய்களை நிறுத்து. அந்த வர்த்தகருக்குச் சொல்லு. தகப்பனிடத்தில் வந்தான். தாயே! இந்த [ப்] பிள்ளையை எடு. அவனுடைய மாடுகளுக்கு. இவர்களுடைய வீடுகளில். தகப்பனே! வாருங்கள்.

(b.) Go with the merchants to the house. The accountant's good houses. The new physician's old trees. He feeds the big bullocks in the jungles. He saw those cows with the shepherd. He learnt thus in the book. They are merchants. Where [are] the merchants? (6.) Where are those (persons)?

EXERCISE 8. LESSON 9.

☞ [Tamil grammarians do not use the terms *singular* and *plural* at all. ஒருமை (= *one-ness*) and பன்மை (= *many-ness*, பல் + மை) are used to express the ideas. The Tamil arrangement will appear at first sight rather complex. (See III Gram. 52, 53.)

Nouns are divided into two CASTES (நிலை):

I. உயர்நிலை (உயர், *high* + நிலை, *class*) = PERSONAL NOUNS.

II. அகநிலை (அல், *no* + நிலை, *class*. For the transm. see App. xi. III.) = IMPERSONAL NOUNS.

Personal nouns are the names of rational beings.

Impersonal nouns are all others.

There is a further division into five பால் (= *part*).

These are

- |     |                                                                                                                                           |                                  |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| I.  | (I.) ஆண்பால் [= <i>male-part</i> ]. This includes the singular masculine of rationals.                                                    | } These belong only to உயர்நிலை. |
|     | (II.) பெண்பால் [= <i>female-part</i> ]. Singular feminine of rationals.                                                                   |                                  |
|     | (III.) பலர்பால் [= <i>many persons-part</i> , 184]. Plural epicene rationals.                                                             |                                  |
| II. | (IV.) ஒன்றன் பால் [= <i>of one thing-part</i> ]. ஒன்றன் = ஒன்றின், a poetic form]. Singular masculine, feminine or neuter of irrationals. | } These belong only to அகநிலை.   |
|     | (V.) பலவின் பால் [= <i>of many things-part</i> ]. Plural masculine, feminine or neuter of irrationals.                                    |                                  |

Lesson 9.

31. The present tense of the simple verb. [Comp. App. xii.]

(a.) We have seen (Lesson 3) that there are three parts in any form of the present tense; viz. the *root*, the *middle particle denoting time*, and the *personal termination*. The following is a full list of the *ordinary terminations* of the present tense.

| Person. | Singular.          | Plural.        |
|---------|--------------------|----------------|
| 1.      | Mas. and fem. ஏன். | ஓம்.           |
| 2.      | Mas. and fem. ஆய். | இர், இர்கள்.   |
| 3.      | Mas. ஆன்.          | } ஆர், ஆர்கள். |
|         | Fem. ஆள்.          |                |
|         | Neuter. அத்.       |                |

☞ [These are fragmentary and modified forms of the personal and demonstrative pronouns.]

(b.) The 3d per. neut. plu. is seldom used. The sing. is substituted for it. [The same takes place in Greek.]



LESSON 9.

(c.) The 3d mas. plu. in ஆர் is used as a *polite form*, when speaking of an equal or superior. ஆர்கள் is the highest honorific.

(d.) The 2d plu. in இர், is used when we should use "you" in English, to a single person. இர்கள் is the highest honorific.

(e.) Almost every plural form, both of verbs and pronouns may be used honorifically for the singular. Thus அவர், அவர்கள், plurals of அவன் (25, 29) are used for *He* when speaking of a superior.

32. VOCABULARY.

(a.) Verbal roots which insert the middle particle கிறு simply:

|         |        |
|---------|--------|
| செய்,   | do.    |
| வரு,    | come.  |
| போ,     | go.    |
| சொல்லு, | say.   |
| போடு,   | put.   |
| எழுது,  | write. |

(b.) Verbal roots which insert the middle particle கிறு with க் prefixed (or க்கிறு):

|       |               |
|-------|---------------|
| நட,   | walk.         |
| சை,   | scw.          |
| சேய், | rub.          |
| தடை,  | wipe.         |
| குடி, | drink.        |
| வாசி, | read aloud.   |
| படை,  | create, form. |

33. [A nasal ஂ may be euphonically inserted between the கி and the று thus: கின்ற and க்கின்ற, but this is rather pedantic.

In high Tamil ஆகின்ற is also (but very rarely) used as the temporal particle of the present.]

34. A full paradigm of the ordinary form of the present tense of செய் and படி.

| Person. | Singular.                                                                     | Plural.                                                                                                               |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1       | செய்கிறேன், <i>I do.</i><br>படிக்கிறேன், <i>I learn.</i>                      | செய்கிறோம், <i>we do.</i><br>படிக்கிறோம், <i>we learn.</i>                                                            |
| 2.      | செய்கிறாய், <i>thou doest.</i><br>படிக்கிறாய், <i>thou learnest.</i>          | செய்கிறீர், } <i>ye or you do.</i><br>செய்கிறீர்கள், }<br>படிக்கிறீர், } <i>ye or you learn.</i><br>படிக்கிறீர்கள், } |
| 3. m.   | படிக்கிறான், <i>he learns.</i><br>படிக்கிறார், <i>he learns, (polite-ly.)</i> | செய்கிறார், } <i>they do.</i><br>செய்கிறார்கள், }<br>படிக்கிறார், } <i>they learn.</i><br>படிக்கிறார்கள், }           |
| f.      | படிக்கிறாள், <i>she learns.</i>                                               |                                                                                                                       |
| n.      | படிக்கிறது, } <i>it learns.</i><br>படிக்கின்றது, }                            | படிக்கின்றன, <i>they learn</i><br>(seldom used).<br>படிக்கிறதுகள், (vulgar).                                          |

[Also படிக்கின்றேன், &c. படியாரின்றேன், &c. For the remaining poetical forms, see App. xii. (xii.)]

35. In very common Tamil, படிக்குது, and even படியது, are used for படிக்கிறது. It is necessary to understand these forms, even if we do not use them.

EXERCISE 9. LESSON 10.

Exercise 9.

36. (a.) She does it. They learn the book in the house. (Tam. They—in the house—the book—read.) We feed sheep in the jungle. We go to the house now. The mother brings the child to the good merchant's house. The child learns. She sews. The father walks. We learn them. When does he learn this? They are perishing. Where are they perishing? He is going home. The child walks. How does the child walk? The boy reads the book [aloud]. They say so. You [hon.] are coming here. Write that in this book. The cows drink in the river.

(b.) நல்ல பையன்கள் புஸ்தகத்தைப் படிக்கிறார்கள். இப்போ வாசி. புஸ்தகத்தைத் துடை. எங்கே போகிறீர்கள்? (com. போகிறீர்கள்?) கணக்கனும் வர்த்தகனும் எழுதுகிறார்கள். குமாரனுக்குக் கொடு. அவருடைய வீடு எங்கே? இவன் பின்னாயை[க்] கொண்டபோகிறான். தாய் வீட்டுக்கு வருகிறாள். மாடுகளை நிறுத்துகிறார்கள். சின்ன மகள் தைக்கிறாள். வர்த்தகனும் கணக்கனும் குடிக்கிறார்கள். மாடுகளை [த்] தேய்க்கிறாள். புஸ்தகத்தை[த்] தைக்கிறாள்.

Lesson 10.

37. The personal pronouns. (See 10.)

(a.) The pronouns when declined take the same terminations as nouns; but in the oblique cases they change the root, and are thus irregular in Tamil, as in all other languages.

(b.) நான் I, takes என் as its root in all cases of the sing. except the 1st. In the plural it takes நாம் for the 1st, and நம் or எம் for the others. [ம் + க் = க்க். App. xi. III. (1.)]

Paradigm of the 1st personal pronoun. [Comp. App. xii.]

| Case. | Singular.                                              | Plural.                                                                 |
|-------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 1.    | நான், I.                                               | நாம் or நாங்கள், we.                                                    |
| 2.    | என்னை, me.                                             | நம்மை, எங்களை, us.                                                      |
| 3. }  | என்றால், by me.<br>என்றோடு, together with me.          | நம்மால், எங்களால், by us.<br>நம்மோடு, எங்களோடு, together with us.       |
| 4. }  | எனக்கு, to me.<br>எனக்காக, for me.                     | நமக்கு, எங்களுக்கு, to us.<br>நமக்காக, எங்களுக்காக, for us.             |
| 5. }  | என்னில், } from me.<br>என்னிலிருந்து, }                | நம்மில், எங்களில், } from us.<br>நம்மிலிருந்து, எங்களிலிருந்து, }       |
| 6. }  | என், my.<br>என்னுடைய, } of me.<br>எனது, }              | நம், } of us.<br>நம்முடைய, எங்கள், }<br>நமது, எங்களுடைய, } our.         |
| 7. }  | என்னில், } in, with, at, }<br>என்னிடத்தில், } to me. } | நம்மில், எங்களில், in, with, to,<br>நம்மிடத்தில், எங்களிடத்தில், at us. |

EXERCISE 10. LESSON 11.

(c.) In *என்* the *ன்* is doubled before many terminations, and in the 4th case it becomes *என*.—*எங்கள்* is quite regularly declined.

(d.) For the 6th case the simple root is often used, in which case it makes a kind of compound with the nouns to which it is attached. *அது* is sometimes used as a termination of the same case.

[This being the neuter pronoun *that* (10), and being in apposition with the noun following, can only, strictly speaking, be used when the following noun also is neuter. Thus: *எனது கை = என் + அது + கை = my hand*. But *எனது பிதா* would be incorrect. In poetry *ஆது* is used for *அது* occasionally, and *அ* when the following noun is plural. Thus *எனது கை, my hand, என கைகள், my hands*. Comp. III Gram. 62.]

Exercise 10.

38. (a.) *எங்கள் பிதாவே!* (18. a.) *என் வீடு. எனக்குக் கொடு. என்னோடு வா. நம்மிடத்தில். என்னுடைய மரம் அங்கே. (6). என்னிடத்தில் வா. நம்மால் அழிந்தான். அவன் அதை இப்படி [ச்] செய்ய தான். என்னோடு பிள்ளைகள் நடக்கிறது. [31. b.] உன்னுடைய புள் தகத்தை [ச்] சின்ன [ப்] பையனுக்கு [க்] கொடு. உன் தகப்பன் வீட்டில் இருக்கிறார். நம்முடைய பசு காட்டிலே மேய்கிறது. [மேயுது. 35.]*

(b.) Come to me (7th case). Where is their good bullock? My bullock [is] here. He does this for us. Who does this for us? How does he do this for us? A good cow in our house. They are destroying my new house. How does he do it? I [am] a physician. This [is] my book. Read it to me. Learn it with him. He is wiping my new book. They are rubbing down your big bullocks. These are my little books. When does our cow feed in the jungle? Where is my father? Which of us is reading (aloud)? Which of you is learning? The little child [is] in the house with them.



Lesson 11.

39. VOCABULARY.

முனிஷி, a munshi or native teacher, (Pers.)  
பாடம், a lesson.  
தெரியும், it is understood.  
எனக்குத்தெரியும், I understand it (It is intelligible to me).  
தெரியாது, it is not intelligible.  
எனக்குத் தெரியாது, I don't understand it [To me, &c].

உச்சரி, pronounce. (pr. உச்சரிக்கி  
றேன், past, உச்சரித்தேன். fut. உச்சரிப்பேன். [Com. 15.] Write out the whole of the present tense as in 34.)  
சரியாய் [சரி + ஆய்], rightly.  
செம்மையாய் [செம்மை + ஆய்], correctly.  
தெளிவாய் [தெளிவு + ஆய்], clearly.


LESSON 11. EXERCISE 11.

வேண்டும், it is necessary, one must. }  
 (vulg. வேணும்). } Defective verbal forms.  
 வேண்டாம், it is unnecessary, one }  
 must not, need not. }  
 (vulg. வேணாம், or வாணாம்.) }

40. A noun may generally be converted into what may be called an ADVERB by adding ஆய் [or ஆக] to it. In English “ly” is added in the same way, but to an adjective. [Com. 136.]

41. To make a form answering to our INFINITIVE MOOD in many respects: when any verb has கிறது in the present tense change கிறது into க்க; and when it has இறு, add அ, ய or வ to the root. Examples will be found in Ex. 11.

Form for yourself the (so called) infinitive mood of all the verbs in the preceding lessons.

 We must read,  
 நாம் வாசிக்க வேண்டும்.  
 We—to read—it is necessary.

[This infinitive is in fact a verbal noun. The pronoun may be regarded as forming with it a compound. Thus நாம் வாசிக்க = our reading; a word may intervene; thus: நாம் செம்மையாய் வாசிக்க = our rightly reading.]

Exercise 11.

42. (a.) பையன் படிக்க வேண்டும். எனக்கு இப்போ வேண்டும். இப்படி [ச்] செய்ய வேண்டாம்? செம்மையாய் உச்சரிக்க வேண்டும். இந்தப் பாடம் எனக்குத் தெரியும். அவனுக்கு [த்] தெரியாது. இப்பொழுது வா. முனிஷி வருகிறார். வானத்தையும் பூமியையும் படைத்தார். [comp. 15. f.] மாட்டை நிறுத்த வேண்டும். நான் எப்படி உச்சரிக்க வேண்டும்? வேண்டாம், போ! தகப்பனே. இதை[ச்] செய்ய வேண்டும். தாயே அப்படி [ச்] சொல்ல வேண்டாம். உனக்கு எப்படி [த்] தெரியும்?

[The terms *Father* and *Mother* are constantly used by Tamilians as signs of respect and affection; a missionary is always called father, and his wife and female children mothers.]

(b.) You must read rightly. Read rightly. You must pronounce clearly. Speak clearly. Do it rightly. You must do it rightly. The little boy learns the lesson. He does not understand the lesson. (To him, &c.) This must be done. This must not be done. (இதைச் செய்ய

LESSON 12. EXERCISE 12.

[inf. mood.] *வண்டும்.*) How must I do this? When must they do this? He must rub down our bullocks now. The new Munshi is coming now into the house. The physician understands it well. You must go home. Don't read. Don't walk in the mud. The accountant does not understand that account.



Lesson 12.

43. உண்டு, *there is.*  
 இல்லை, *there is not.* } (irregular verbal forms).  
 அல்ல, *not, no.*

இங்கே மரங்கள் உண்டு, *there are trees here.*  
 இங்கே மரங்கள் இல்லை, *there are no trees here.*  
 அவைகள் மரங்கள் அல்ல, *those are not trees.*

44. The difference between the two negatives, *இல்லை* and *அல்ல*, is that *the former denies the EXISTENCE* of any thing, while *அல்ல* *denies something that is said concerning it.* *இல்லை* denies the SUBJECT: *trees are not here.* *அல்ல* denies the PREDICATE: *those (which are there) are not trees* (but something else).

[The same distinction obtains between *ILLA* and *ALLA* in Kanarese (McKerrell, p. 182); between *KĀDU* and *LĒDU* in Telugu (see Brown's Gram. p. 193), and between *AYIN* and *LO* or *AL* in Hebrew. (See Nordheimer's Gram. § 1062—1065.)]

Exercise 12.

45. (a.) காட்டிலே மரங்கள் உண்டு. ஆற்றிலே சேறு உண்டு. தாய் வீட்டிலே இல்லை. இவள் என்னுடைய தாய் அல்ல. ஆடுகளுக்கு மேய்ப்பன் இல்லை. இந்த வைத்தியன் மேய்ப்பன் அல்ல. முனிஷி யோடு படிக்க வேண்டும். இவைகள் நல்ல மரங்கள். நீங்கள் சரியாய்ச் சொல்ல வேண்டும். பிள்ளைகள் உண்டு. இங்கே நல்ல மரங்கள் இல்லை. இவர் முனிஷி அல்ல. எனக்கு மகனுமில்லை, மகளுமில்லை.

(b.) There is a good physician here. There is a cow in that jungle. He is not a little child. Put that here. You must put (*போட*) that there. We must take this up (*எடுக்க*). I must read with the munshi. We must pronounce clearly. The little boy must come (*வர*) to my house. The mother must not walk (*நடக்க*) in the mud. She has children? There are cows there. Where [are] the cows?

Lesson 13.

(Interrogatives.)

46. When we wish to ask a question we can generally do so by putting **ஆ** or **ஓ** at the end of an affirmative sentence.

வருகிறான், he comes. { வருகிறானா? does he come?  
வருகிறானோ? but does he come?

**ஆ** simply asks the question, **ஓ** often suggests that there is an alternative. **ய்** and **வ்** are inserted when necessary as in 18. a, b.

[**Â** and **Ô** are used in precisely the same way in Telugu. In Kanarese **Â** and **Ê** are both used as the Tamil **ஆ**, and **Ô** as the Tamil **ஓ**. **Ô** alone is found in Malayâlim.]

47. In lesson 6, we saw that **ஏ** also was an interrogative letter.

**ஏ** and **யா** when prefixed to words, are sometimes used in the same way. **ஆர்** (or **யார்**) is commonly used for "who?"

**என்ன** is used for "what?" and differs from **எது** which means rather, "whether of the two?" or "which among many?"

**என்னம்** is used for **என்ன** occasionally, and is then declined like a noun.

48. VOCABULARY.

பராபரன், God. (The christian word for God absolutely; தேவன் is a God. சர்வேஸ்பரன், is used by Romanists. It is Sanskrit, சர்வ+இஸ்பரன் = universal Lord.)

விசுவாசி, believe, (pr. t. விசுவாசிக்கிறேன், I believe, past. t. விசுவாசித்தேன், I believe, past. t. விசுவாசித்தேன், I believe, fut. விசுவாசிப்பேன், I shall believe. The Christian usage of this word is not quite native.)

தேன், I believed, fut. விசுவாசிப்பேன், I shall believe. The Christian usage of this word is not quite native.)

சுறுசுறுப்பு, industry.

சுறுசுறுப்பாய், industriously.

காவற்காரன், a watchman.

Exercise 13.

49. (a.) பராபரனை விசுவாசிக்கிறேன். இதை விசுவாசிக்கவேண்டும். ஏதைச் செய்யவேண்டும்? என்ன செய்கிறாய்? என்னத்தைச் சொல்லுகிறான்? ஆருக்குத் தெரியும்? சின்னப்பையன் சுறுசுறுப்பாய்ப்படிக்கிறானா? சுறுசுறுப்பாய்ப்படிக்கிறானோ? சுறுசுறுப்பாய்ப்படிக்கிறான். இவன் கணக்கானா? இது உன்னுடைய வீடோ? அங்கே மரங்கள் உண்டோ? இங்கே மரங்கள் இல்லையா? இது மரம் அல்லவா? எனக்கு என்ன தெரியும்? காவற்காரனுக்குச் சொல்லு. காவற்காரா! (21. h. 3.) வா. நீ என்னத்தை விசுவாசிக்கிறாய்.

(b.) When will you read? [15 f. 31. a.] Is that my lesson? Where is the munshi? What does the physician say? Is the watchman there? The watchman is not there. He is not the watchman. Who is the watchman? Is there a watchman? Is there mud in the river? Are there trees in the jungle? Are there children in my house? Are there not little children in the father's house. Do'st thou believe in God?

Lesson 14.

50. In common conversation the signs of the cases are often interchanged, and those of the 2d and 6th cases sometimes omitted altogether.

*In the higher style of Tamil this is very frequent.*

உப்புக்கொடு, give [me] the salt (not உப்பை = உப்பு + க்).  
தண்ணீர் கொண்டுவா, bring me [some] water (not தண்ணீரை).

தண்ணீர் is commonly pronounced தண்ணீ, and கொண்டுவா becomes கொண்டா.

பாவஞ் செய்தான், he committed sin (not பாவத்தைச் செய்தான்). Such forms may be considered as compounds.

The learner should consider carefully whether the omission of the casual sign would occasion ambiguity. If not he may omit it, in most cases.

From this must be excepted nouns signifying rational beings (உயர்நிலை) both mas. and fem., which have the case termination in full, in common Tamil. In Poetry ellipsis is the rule.

It may be stated as a rule that *the sign of the 2d case sing.* of impersonal nouns (அஃநிலை) should not be expressed.

[Compare this with the usage of Indo-European languages in which neuter nouns have the nominative and accusative alike.]

After nouns of number the plural sign கள் also is in the same way often omitted: thus,

நானு வீடு கட்டினான்,  
He built four houses. (Com. 173.)

நானு பெயர் வந்தார்கள்.  
Four persons came. (Com. Camp. Tel. Gram. 153.)

☞ Remark that no ambiguity can arise here.

51. ம் before ஃ may become ஞ் } *The nasal is changed into that of*  
\_\_\_\_\_ க் \_\_\_\_\_ ங் } *the class to which the following*  
\_\_\_\_\_ த் \_\_\_\_\_ ந் } *consonant belongs.*  
\_\_\_\_\_ ம் may disappear altogether.

☞ The whole system of the transmutations of letters, their insertion and their elision, is very complicated. It must however be thoroughly understood by every student of the poetical dialect. These changes are gradually going out of use. A few only which affect the pronunciation are retained. They will all be explained as occasion requires. Compare also App. xi.

EXERCISE 14. LESSON 15.

● 52. VOCABULARY.

|                                                                         |                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| தண்ணீர், cold water. (தண், cool. நீர், water).                          | காவல், a guard or watch. காவல்காரன், a watchman.]          |
| பத்து, ten.                                                             | கூப்பிடு, call.                                            |
| உப்பு, salt.                                                            | மேசை, a table.                                             |
| பாவம், sin.                                                             | அடி, beat. (pres. -க்கிறேன். past. -த்தேன். fut. -ப்பேன்). |
| பணம், money.                                                            | பாரம், a burden.                                           |
| வேலைக்காரன், a servant. (காரன், means a doer, an agent. வேலை, work. [so | பண்டி, a bandy.                                            |

53. ல் before க் may become ற்: thus, காவல்+காரன்=காவற்காரன். [App. xi.]

Exercise 14.

54. (a.) பாடம் படித்தான். [15. f.] தண்ணீர் எங்கே? செபம் படிக்கிறான். அவனிடத்தில் பணம் உண்டு. காவற்காரனைக் கூப்பிடு. பாவஞ் செய்ய வேண்டாம். மேசை இங்கே போடு. நாய் அடித்தான் (for நாயை). மாட்டை அடிக்க [or மாடடிக்க] வேண்டாம். என்னுடைய வேலைக்காரர் எங்கே? பத்துப்பாரம் இரும்பு எடுக்கிறார்கள். பண்டி கொண்டுவரச் சொல்லு. வேலைக்காரன் பண்டி கொண்டுவரவில்லையா?

(b.) He is learning a lesson in the house. He is reading a book in the jungle. Does he learn a lesson? Is there water in the house? I want [some]\* salt (To me salt is necessary). He sins. Bring the money to me. Read this to me. Call my servant. Bring ten loads of salt. Did he give money to the servants? [15. f.]



Lesson 15.

Past tense. Future tense.

55. The personal terminations of the present tense are used also for the past and future tenses, with a slight exception. *The middle particle determines the tense.* (Carefully go over again Lessons 3 and 9.)

Write out in full the past and future tenses of all verbs you meet with; except the 3d person future singular and plural, which will be given in 72.

56. The middle particle of the present is கிற or க்கிற. For this a few general rules will be given, but the dictionary must be consulted. The middle particles of the past and future are ascertained by the root and the present.

\*The word some is seldom expressed in Tamil, unless it means emphatically a little.



LESSON 15.

The following GENERAL RULES must be attended to:—

I. *சிறு* of the present should have *ந்த* in the past, and *வ்* in the future. These are *intransitive* and *WEAK* forms. But there are some exceptions.

| Ex. | Root.                  | Pres.                          | Past.                            | Fut.                               | Inf.                       |
|-----|------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|----------------------------|
|     | அடை,<br><i>Obtain.</i> | அடைகிறேன்,<br><i>I obtain.</i> | அடைந்தேன்,<br><i>I obtained.</i> | அடைவேன்,<br><i>I shall obtain.</i> | அடைய,<br><i>To obtain.</i> |

Thus are conjugated the verbs *அறி*, *know*. *இ*, *give*. *கடை*, *churn*. *அரை*, *smite*. *விழு*, *fall*. *கழி*, *pass off* or *away* and a large number of others.

II. Roots in *உ* have *சிறு* in the present, *இன்* in the past, and *வ்* in the future. These forms are common to both transitive and intransitive verbs.

They may be called *MIDDLE* forms.

| Ex. | R.                                  | Pres.                             | Past.                                                  | Fut.                                 | Inf.                        |
|-----|-------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------|
|     | அடக்கு,<br><i>Submit, go under.</i> | அடக்குகிறேன்,<br><i>I submit.</i> | அடக்கினேன்,<br>(அடக்கு+இன்+வ்.)<br><i>I submitted.</i> | அடக்குவேன்,<br><i>I will submit.</i> | அடக்க,<br><i>To submit.</i> |

ஐ [Final *உ* before the vowel of a following word, or of a termination is often elided, for the sake of euphony, thus: அடக்கு + இன் = அடக்கின். This is not done when *உ* is preceded by one short syllable: thus, பசு + இன் = பசுவின், not பசின். Comp. III GRAM. 24. The *உ* is evidently not radical. It is added euphonicly to aid the enunciation. *அ* is added in the same way in Malayalam.]

III. *கச்சு* of the present, requires *த்த* in the past, and *ப்ப்* in the future. These harsher forms are mostly transitive [com. 160]. There are a few exceptions to this.

These are *STRONG* forms.

| Ex. | R.                   | Pres.                          | Past.                       | Fut.                              | Inf.                       |
|-----|----------------------|--------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|----------------------------|
|     | கடி,<br><i>Bite.</i> | கடிக்கிறேன்,<br><i>I bite.</i> | கடித்தேன்,<br><i>I bit.</i> | கடிப்பேன்,<br><i>I will bite.</i> | கடிக்க,<br><i>To bite.</i> |

LESSON 15.

SPECIAL RULES.

(I.) Roots ending in **அ** (and the greater number of the few in **ஆ**), take **கிற** in the present, and follow GEN. RULE I. in the past, and III. in the future.

STRONG in present, future and Infinitive; WEAK in past only.

| Ex. | R.                    | Pres.                           | Past.                           | Fut.                                | Inf.                        |
|-----|-----------------------|---------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|
|     | கட,<br><i>walk.</i>   | கட்க்கிறேன்,<br><i>I walk.</i>  | கடந்தேன்,<br><i>I walked.</i>   | கடப்பேன்,<br><i>I shall walk.</i>   | கடக்க,<br><i>To walk.</i>   |
|     | ஏமா,<br><i>Exult.</i> | ஏமாக்கிறேன்,<br><i>I exult.</i> | ஏமாந்தேன்,<br><i>I exulted.</i> | ஏமாப்பேன்,<br><i>I shall exult.</i> | ஏமாக்க,<br><i>To exult.</i> |

(II.) Roots ending in **கு, கி, ம**, preceded by one short syllable, and which take **கிற** in the present, are exceptions to Rule I, as far as concerns the past tense, to form which they simply double the consonant and drop the **உ**. Some of them admit of the regular form also.

IRREGULAR WEAK FORMS.

| Ex. | R.                                             | Pres.                           | Past.                                                                      | Fut.                                | Inf.                      |
|-----|------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------|
|     | புகு,<br><i>Enter.</i>                         | புகுகிறேன்,<br><i>I enter.</i>  | புக்கேன்,<br><i>I entered.</i><br>(but also, and more commonly, புக்தேன்.) | புகுவேன்,<br><i>I will enter.</i>   | புக,<br><i>To enter.</i>  |
|     | படு,<br><i>Suffer.</i>                         | படுகிறேன்,<br><i>I suffer.</i>  | பட்டேன்,<br><i>I suffered.</i>                                             | படுவேன்,<br><i>I shall suffer.</i>  | பட,<br><i>To suffer.</i>  |
|     | பெறு,<br><i>Obtain, bring forth, or beget.</i> | பெறுகிறேன்,<br><i>I obtain.</i> | பெற்றேன்,<br><i>I obtained.</i><br><i>Petrain.</i>                         | பெறுவேன்,<br><i>I shall obtain.</i> | பெற,<br><i>To obtain.</i> |
|     | அற,<br><i>Cease, end.</i>                      | அறுகிறேன்,<br><i>I cease.</i>   | அற்றேன்,<br><i>atain.</i><br>அறந்தேன்,<br><i>I ceased.</i>                 | அறவேன்,<br><i>I shall cease.</i>    | அற.                       |

(III.) Roots in **ன், னு, ல், று, ண், ஞ** have mostly **கிற** in the present, **த்** in the past, and in the future **வ்** after a vowel, and **ப்** after a consonant. There are certain changes which take place for the sake of euphony.

IRR. WEAK FORMS.

- ☞ [a. த் coming after ண் becomes ற்.  
b. When ல் and த் come together, they become ண்த்.  
c. த் coming after ண் becomes ட்.  
d. When ண் and த் come together they become ண்ட்.] (App. xi.)

LESSON 16. EXERCISE 15.

|    | R.                                               | Pres.                        | Past.                                         | Fut.       | Inf.             |
|----|--------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------|------------|------------------|
| 1. | தின்<br>[தின்னு]<br>Eat.                         | தின்னுகிறேன்<br>தின்னுகிறேன் | தின்றேன் (a.)                                 | தின்றேன்   | தின்ச.           |
| 2. | தின்ன<br>Bring forth<br>(of cattle).             | தின்னுகிறேன்                 | தின்றேன் (a.)<br>(a. of the root<br>dropped.) | தின்னவேன்  | தின்ன.           |
| 3. | செல்<br>(செல்லு)<br>Go, pass.                    | செல்கிறேன்<br>செல்லுகிறேன்   | சென்றேன் (b.)                                 | செல்லுவேன் | செல்ல.           |
| 4. | கொல்<br>[கொல்லு]<br>Kill.                        | கொல்லுகிறேன்                 | கொன்றேன் (b.)<br>(a. of the root<br>dropped.) | கொல்லுவேன் | கொல்ல.           |
| 5. | உண்<br>[உண்ணு]<br>Eat.                           | உண்கிறேன்                    | உண்டேன் (c.)                                  | உண்பேன்    | உண்ண<br>or உண்ட. |
| 6. | ஆள்<br>[ஆளு]<br>Rule.                            | ஆள்கிறேன்                    | ஆண்டேன் (d.)<br>(a. of the root<br>dropped.)  | ஆளவேன்     | ஆள்.             |
| 7. | கொள்<br>[கொள்கு]<br>Have, contain,<br>hold, buy. | கொள்கிறேன்                   | கொண்டேன்                                      | கொள்குவேன் | கொள்ள.           |

Every exception and irregularity will be illustrated in the following exercises, which cannot be too frequently gone over.



Lesson 16.

Exercise 15.

57. Regular forms. Comp. 56. I.

| Pres. | Past.  | Fut. |
|-------|--------|------|
| —கிற. | —ந்த். | —வ். |

[These WEAK forms are mostly INTRANSITIVE: many exceptions.]

(a.) மேய்ப்பனிடத்தில் ஆடு மேய்கிறது. எப்படி அழிந்தான்? நாள்\* கழிந்தது. அழிவார்கள். நல்ல வைத்தியன் நமக்கு அதை ஈவார்

\* நாள் = the 24 hours. பகல் = the day time, 12 hours.

LESSON 17.

[not very common]. கணக்கன் இதைச் சரியாய் அறிவான். காவற்காரர் அந்தப் பணத்தை அடைவார்கள். தாயும் மகளும் கடைகிரர்கள். வீடுகளையும் பணத்தையும் அவனாலே அடைவோம். ஆர் இதை அறிய வேண்டும்? அவர்கள் இவரை அறைந்தார்கள். நீங்கள் இதை அறிய வேண்டும். நீ அந்த ஆட்டைக் கொல்லவேண்டாம்.

(b.) The day has passed away. We must churn in the house. They perished in the jungle. God knows our sins. The accountant and the watchman will obtain those cows from him. The watchman perished with the son. The good boy knows the lesson correctly. I know it by the lesson. You must not smite the child. The bullock fell down. He fell in the mud.

Lesson 17.

58. VOCABULARY.

Exceptions to the FIRST GENERAL RULE. 56. I.

|      | R.                                            | Pres.                                 | Past.                                                  | Fut.                      | Inf.   |
|------|-----------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------|--------|
| I.   | பெய்<br>Rain.                                 | பெய்கிறேன்                            | பெய்தேன்                                               | பெய்வேன்                  | பெய்ய. |
|      | செய்<br>Do.                                   | செய்கிறேன்                            | செய்தேன்                                               | செய்வேன்                  | செய்ய. |
|      | நெய்<br>Weave.                                | நெய்கிறேன்                            | நெய்தேன்                                               | நெய்வேன்                  | நெய்ய. |
|      | வை<br>Abuse.                                  | வைகிறேன்                              | வைதேன்                                                 | வைவேன்                    | வைய்ய. |
| II.  | ஆ become [ஆகு],<br>be finished,<br>completed. | ஆகிறேன்<br>(ஆகுகிறேன்).<br>[Co. 268.] | ஆனேன்<br>[occasionally<br>also ஆயனேன்<br>for ஆகினேன்]. | ஆவேன் [or<br>ஆகுவேன்].*   | ஆக.    |
|      | போ, Go<br>(போய், போகு).                       | போகிறேன்<br>[Co. 258.]                | போனேன் [poet.<br>போயினேன்].                            | போவேன் [or<br>போகுவேன்].* | போக.   |
| III. | சா<br>Die.                                    | சாகிறேன்                              | சாத்தேன்                                               | சாவேன் [or<br>சாகுவேன்].* | சாக.   |
| IV.  | வை<br>Burn.                                   | வைகிறேன்                              | வைத்தேன்                                               | வைவேன் [or<br>வைகுவேன்].* | வைக.   |
|      | நொ<br>Ache, suffer, pain.                     | நொகிறேன்                              | நொத்தேன்                                               | நொவேன்<br>[நொகுவேன்].     | நொக.   |

மழை, rain.  
வண்ணெய், butter (வெண், white.  
நெய், ghee).

புடவை, a woman's cloth, garment.  
தலை, a head.  
கால், leg and foot.

\*In all these forms, which are rather pedantic, கு is inserted for the sake of euphony.

EXERCISE 16. LESSON 18.

Exercise 16.

59. (a.) மழை பெய்கிறது [பெய்யுது. 35.] இதைச் சரியாய்ச் செய்வேன். புடவையை [or புடவை. 14.] நெய்தான். அவள் வேலைக் காரனை வைகிறாள். என்னை வைதார்கள். அந்தப் பையன் கணக்கன் ஆவான். வீட்டுக்குப் போவோம். அந்த மாடு காட்டிலே செத்தது. தாயினுடைய வீடு அப்பொழுது வெந்தது. எனக்குத் தலை நோகிறது [நோகுது always, in common talk]. (I suffer pain in my head.) அங்கே போனா? புது மாடு செத்ததா? அந்த வேலை ஏன் ஆக இல்லை? [ஆக வில்லை.]

(b.) It rains. His leg pains. She is churning for butter. He will die in the jungle. Did the house burn? Who died? When did he die? When will they go home (to the house)? [Is] this your leg? Why do they revile the watchman? They weave cloths in the house. Who [are] you? (You—who?) Who [is] there? Go to the watchman's house.

Lesson 18.

60. VOCABULARY.

The SECOND GENERAL RULE. Exceptions to 56. II. Roots in உ.

|       | R.               | Pres.       | Past.     | Fut.      | Inf.    |
|-------|------------------|-------------|-----------|-----------|---------|
| I. 1. | படு<br>Lie down. | படுக்கிறேன் | படுத்தேன் | படுப்பேன் | படுக்க. |
| 2.    | உடு<br>Clothe.   | உடுக்கிறேன் | உடுத்தேன் | உடுப்பேன் | உடுக்க. |

☞ And so all in உ, having க்கிற in the present.

|         |                                              |             |                                               |           |         |
|---------|----------------------------------------------|-------------|-----------------------------------------------|-----------|---------|
| II. 3.  | இரு<br>Be.                                   | இருக்கிறேன் | இருந்தேன்<br>only irregular<br>in this tense. | இருப்பேன் | இருக்க. |
| III. 4. | தீர் [or தீரு]<br>Remove, be cleared<br>off. | தீருகிறேன்  | தீர்ந்தேன்<br>regular from<br>root தீ. 56. I. | தீருவேன்  | தீர்.   |
| 5.      | வளர் [or வளரு]<br>Grow.                      | வளருகிறேன்  | வளர்ந்தேன்<br>56. I.                          | வளருவேன்  | வளர்.   |
| 6.      | தவிர் [or தவிரு.]<br>Remove, put away.       | தவிருகிறேன் | தவிர்ந்தேன்<br>56. I.                         | தவிருவேன் | தவிர்.  |
| 7.      | வாழ் [or வாழு]<br>Prosper.                   | வாழுகிறேன்  | வாழ்ந்தேன்<br>56. I.                          | வாழுவேன்  | வாழ்.   |
| 8.      | தாழ் [or தாழு]<br>Be humble.                 | தாழுகிறேன்  | தாழ்ந்தேன்<br>56. I.                          | தாழுவேன்  | தாழ்.   |
| 9.      | தவழ் [or தவழு]<br>Crawl.                     | தவழுகிறேன்  | தவழ்ந்தேன்<br>56. I.                          | தவழுவேன்  | தவழ்.   |

☞ And so all roots in ி or ழ, which may optionally add உ.

EXERCISE 17.

|         |                         |            |                         |          |      |
|---------|-------------------------|------------|-------------------------|----------|------|
| IV. 10. | பொரு<br><i>Fight.</i>   | பொருகிறேன் | பொருதேன்<br>[Com.58.I.] | பொருவேன் | பொர. |
| 11.     | அழு<br><i>Weep.</i>     | அழுகிறேன்  | அழுதேன்                 | அழுவேன்  | அழ.  |
| 12.     | உழு<br><i>Plough.</i>   | உழுகிறேன்  | உழுதேன்                 | உழுவேன்  | உழ.  |
| 13.     | தொழு<br><i>Worship.</i> | தொழுகிறேன் | தொழுதேன்                | தொழுவேன் | தொழ. |

ஐசூ Roots in மு or ரு [except தரு, வரு], or ய் [and the root வை], preceded by one short syllable, and having the present in கிற, take single த் in the past and வ் in the future.

|           |                        |            |                                       |
|-----------|------------------------|------------|---------------------------------------|
| வஸ்திரம், | a garment.             | முழங்கால், | the knee, from the knee to the ancle. |
| ஊர்,      | a village.             | முழம்,     | a cubit.                              |
| ஊரான்,    | a man of the village.  | கால்,      | leg.                                  |
| ஊரார்,    | people of the village. |            |                                       |

Exercise 17.

61. (a.) வஸ்திரங்களை உடுக்கிறார்கள். வீட்டிலே என்ன உடுத்தேன்? எங்கே படுத்தான்? காட்டில் வளர்ந்தது. காட்டிலே என்ன மரம் வளர்ந்தது. இங்கே இருக்கிறனா? பாவம் தீர்ந்தது. பாவம் தீர்ந்தது, இல்லையா? ஊரார் வாழ்ந்தார்கள். பிள்ளை முழங்காலாலே தவழ்ந்தது. தாய் என்னத்திற்காக\* [or ஏன்] அழுதான்? தாயே! அழவேண்டாம். அவன் படுக்கப்போகிறான். தேவனைத் தொழுதான். ஊரார் உழ வேண்டும். தொழுதனன் ரொழுதெழுந்தனன்.

(b.) The child grew. The trees grow in the jungle. Why do you crawl? The villagers will plough the jungle. The villagers must worship God. You must not crawl: you must walk. I was in the house with the accountant. Shall I flourish? Must I become humble? They must be industrious. Have you a pain in your head, or in your foot? Is the cow dead, or the bandy bullock? The villagers lay down [to sleep] in the jungle.

\* From வஸ்திரம், 4th case sing. [Comp. 47.] இஃ inserted. [18. e. 22.] ஃ+ஃ=ஃ for what, wherefore.

Lesson 19.

[Comp. Lesson 51.]

62. VOCABULARY.

Examples of the SECOND GENERAL RULE. 56. II. Roots in உ.

[Both transitive and intransitive verbs are found in this class.]

|     | R.                                                                           | Pres.          | Past.        | Fut.             | Inf.     |
|-----|------------------------------------------------------------------------------|----------------|--------------|------------------|----------|
| 1.  | ஆக்கு<br>[from ஆகு be-<br>comes.] Make, cause<br>to become, convert<br>into. | ஆக்குகிறேன்    | ஆக்கினேன்    | ஆக்குவேன்        | ஆக்க.    |
| 2.  | தூங்கு<br>Sleep.                                                             | தூங்குகிறேன்   | தூங்கினேன்   | தூங்குவேன்       | தூங்க.   |
| 3.  | பேசு<br>Speak, converse<br>with.                                             | பேசுகிறேன்     | பேசினேன்     | பேசுவேன்         | பேச.     |
| 4.  | எழுது<br>Write.                                                              | எழுதுகிறேன்    | எழுதினேன்    | எழுதுவேன்        | எழுத.    |
| 5.  | பண்ணு<br>Make (out of).                                                      | பண்ணுகிறேன்    | பண்ணினேன்    | பண்ணுவேன்        | பண்ண.    |
| 6.  | தேடு<br>Seek.                                                                | தேடுகிறேன்     | தேடினேன்     | தேடுவேன்         | தேட.     |
| 7.  | தேற்று<br>[from தேற 160.<br>d.] Comfort.                                     | தேற்றுகிறேன்   | தேற்றினேன்   | தேற்றுவேன்       | தேற்ற.   |
| 8.  | கட்டு<br>Tie, build, tie on.                                                 | கட்டுகிறேன்    | கட்டினேன்    | கட்டுவேன்        | கட்ட.    |
| 9.  | காட்டு<br>[from கணு see<br>160. f. g.] Shew.                                 | காட்டுகிறேன்   | காட்டினேன்   | காட்டுவேன்       | காட்ட.   |
| 10. | செலுத்து<br>[160. d. 161.]<br>cause to go, expend.                           | செலுத்துகிறேன் | செலுத்தினேன் | செலுத்து<br>வேன் | செலுத்த. |

சோறு, boiled rice. அரிசி, raw rice.

Exercise 18.

63. (a.) ஒரு வஸ்திரத்தைக் கட்டினான். தாயிடத்தில் பிள்ளை தூங்கு கிறதா. காட்டிலே உனக்கு என்னத்தைக் காட்டினான்? தாய் பிள்ளைக னைத் தேற்றுகிறாள். என் பாடத்தைச் செம்மையாய் எழுதினேன். அவன் என்னிடத்தில் பேசினான். தண்ணீரைத் தேடுகிறார்கள். இப் பொழுது தூங்கவேண்டுமோ? அவள் சோறு ஆக்கினாள் (she made rice: she converted அரிசி into சோறு). ஒரு வீடு (or வீட்டை) கட்டினான்.\*

\* For Tamil houses originally consisted simply of leaves, &c. tied together.

LESSON 20. EXERCISE 19.

(b.) We must build a new house. Tie the cow there. Who tied the bullock? Where did he write the book? The munshi wrote it. He seeks a physician. Who made this? Who did this? Show the house to the watchman. You must comfort your good mother. Did she seek the little boy? What do they seek here? We will write clearly to the munshi. Has the mother boil'd the rice? Did he seek the cow or did he go to sleep in the house?



Lesson 20.

64. VOCABULARY.

Regular Forms. Examples of the THIRD GENERAL RULE.

| Pres.   | Past. | Fut.  | Inf.  |
|---------|-------|-------|-------|
| —கிடுறு | —த்த் | —ப்ப் | —க்க. |

[These are mostly *transitive*: strengthened forms of those in 57: some exceptions.]

| R.                                         | Pres.          | Past.        | Fut.         | Inf.       |
|--------------------------------------------|----------------|--------------|--------------|------------|
| 1. பார்<br><i>Behold.</i>                  | பார்க்கிறேன்   | பார்த்தேன்   | பார்ப்பேன்   | பார்க்க.   |
| 2. கா*<br><i>Preserve.</i>                 | காக்கிறேன்     | காத்தேன்     | காப்பேன்     | காக்க.     |
| 3. மன்னி†<br><i>Forgive.</i>               | மன்னிக்கிறேன்  | மன்னித்தேன்  | மன்னிப்பேன்  | மன்னிக்க.  |
| 4. இரட்சி<br><i>Save, deliver.</i>         | இரட்சிக்கிறேன் | இரட்சித்தேன் | இரட்சிப்பேன் | இரட்சிக்க. |
| 5. குளி<br><i>Bathe.</i>                   | குளிக்கிறேன்   | குளித்தேன்   | குளிப்பேன்   | குளிக்க.   |
| 6. கழி<br><i>Pass away,<br/>purge out.</i> | கழிக்கிறேன்    | கழித்தேன்    | கழிப்பேன்    | கழிப்ப.    |

காலம், *time.* தீமை, *evil.*

Exercise 19.

65. (a.) I saw (looked at) him in the house. I shall see him then. Did you see it? We must preserve the children. God forgives our sins. Forgive us our sins. Deliver us from evil. This [is] evil. We must not do evil. He will bathe in the house. He took care of the house. Pay the money now to the accountant. He has done evil for money.

\* In common talk *ast* is used often for this root; thus imp. hon. *astub*, *preserve ye.*

† The root *mnni* requires a dative of the person, as in Latin.



LESSON 21. EXERCISE 20.

(b.) தாய் பிள்ளையைக் காக்கிறாள். நாய் வீட்டைக் காக்கிறது. அந்தப் பையன் புதுப் பாடத்தைப் பார்த்தான். கணக்கன் மன்னிப்பானா? பிள்ளைகள் வீட்டிலே குளிக்கிறார்களா? பிதாவே! எனக்கு மன்னிக்க வேண்டும். காலத்தைக் கழித்தான். காலம் கழிகிறது. எனக்கு அந்த அரிசியைக்காட்டு. அது தீமையா அல்லவா, சொல்லு. ஊரார் என்னிடத்தில் பேசுவார்களா, எழுதுவார்களா?



Lesson 21.

66. VOCABULARY.

The FIRST SPECIAL RULE. 56. (I.) Roots in அ and ஆ.

| Pres.  | Past. | Fut.  | Inf.  |
|--------|-------|-------|-------|
| —க்கிற | —ந்த் | —ப்ப் | —க்க. |

[Verbs of this class are mostly transitive: many exceptions; but an action is mostly implied.]

|    | R.                                                                | Pres.                                                                 | Past.     | Fut.      | Inf.    |
|----|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|---------|
| 1. | மற<br><i>Forget.</i>                                              | மறக்கிறேன்                                                            | மறந்தேன்  | மறப்பேன்  | மறக்க.  |
| 2. | பற<br><i>Fly.</i>                                                 | பறக்கிறேன்                                                            | பறந்தேன்  | பறப்பேன்  | பறக்க.  |
| 3. | கல<br>[Both trans. and intransitive.]<br><i>Mingle, coalesce.</i> | கலக்கிறேன்<br>[Comp. கலக்கு }<br>and கலக்கு } கிறேன்.<br>in INDEX I.] | கலந்தேன்  | கலப்பேன்  | கலக்க.  |
| 4. | திற<br><i>Open, [trans.]<br/>be open<br/>[sometimes].</i>         | திறக்கிறேன்                                                           | திறந்தேன் | திறப்பேன் | திறக்க. |
| 5. | கட<br><i>Pass over,<br/>transgress.</i>                           | கடக்கிறேன்                                                            | கடந்தேன்  | கடப்பேன்  | கடக்க.  |
| 6. | பிற<br><i>Be born, go forth.</i>                                  | பிறக்கிறேன்<br>[co. 257.]                                             | பிறந்தேன் | பிறப்பேன் | பிறக்க. |
| 7. | இற<br><i>Pass away, die.</i>                                      | இறக்கிறேன்                                                            | இறந்தேன்  | இறப்பேன்  | இறக்க.  |

குருவி, a little bird. கதவு, a door. பால், milk.

Exercise 20.

67. (a.) Open the door. They crossed over the river. She mingled water with the milk. The little boy forgot the old lesson. I forgot the book. You must not walk so. In that water and milk are mingled. The accountant walked with the watchman. The bird flies there. She looked at the little bird. A child is born. The servant died then.

LESSON 22. EXERCISE 21.

(b.) கதவைத் திறக்கவேண்டாம். வேலைக்காரன் என்னத்திற்காகக் கதவைத் திறக்கிறான்? ஆர் ஆற்றைக் கடப்பார்கள்? நீ எப்படி அந்த வீட்டைத் திறந்தாய்? பையனே! நீ இதை மறக்கவேண்டாம். பிள்ளை பிறந்ததா? அந்த வீட்டிலே ஆர் இறந்தது. அப்படி நடந்தது. நல்ல மனிதன் அப்படி நடப்பானா?

Lesson 22.

68. VOCABULARY.

The SECOND SPECIAL RULE. 56. (II.)

Roots in ஓ, கு, டு. Pres. in கிறு. Past, ட், க், ம், doubled. Fut. வ், Inf. அ. [Chiefly transitive.]

|    | R.                     | Pres.                    | Past.                   | Fut.     | Inf. |
|----|------------------------|--------------------------|-------------------------|----------|------|
| 1. | விடு<br>Leave.         | விடுகிறேன்<br>[co. 254.] | விட்டேன்                | விடுவேன் | விட. |
| 2. | போடு<br>Put.           | போடுகிறேன்<br>[co. 256.] | போட்டேன்                | போடுவேன் | போட. |
| 3. | இடு<br>Give, apply to. | இடுகிறேன்<br>[co. 263.]  | இட்டேன்                 | இடுவேன்  | இட.  |
| 4. | நடு<br>Plant.          | நடுகிறேன்                | நட்டேன்                 | நடுவேன்  | நட.  |
| 5. | அறு<br>Cease.          | அறுகிறேன்                | { அற்றேன்<br>அறுந்தேன்* | அறுவேன்  | அற.  |

☞ To this rule there are some exceptions: பொறு, bear a burden, bear with, endure, makes -க்கிறேன், -த்தேன், -ப்பேன்: so ஒறு, mortify, afflict, punish. These follow 64.

கட்டளை, a command. நாற்று, young plants fit for transplanting. மூன்று, three. கட்டளை இடுகிறது, to vouchsafe, grant graciously. உள், within.

Exercise 21.

69. (a.) என்னை அப்பொழுது காட்டிலே விட்டான். என்னை நீர் விடவேண்டாம். வேலைக்காரருக்குச் சோறு போட்டார்களா? இப்படிக்கட்டளை இட்டார். (He thus commanded = he vouchsafed it thus. Observe the idiom.) எனக்கு இதைக் கட்டளை இடவேண்டும். ஊராள் நாற்று நடுகிறார்கள். (59.) அவள் எனக்குச் சோறு இட்டாள். [Idiom.] காவற்காரன் என் வீட்டுக்கு உள் [வீட்டுக்குள்] புகுந்தான். பிள்ளைப் பெற்றான் (she bare a child. Idiom). மூன்று பிள்ளைகளைப் பெற்றான். ஆற்றிலே போட்டான். மாட்டுக்குப் போட்டானோ, நாய்க்குப் போட்டானோ? இதிலே தலை இட்டானா? அந்த வேலைக்குப் போக வேண்டாம்.

\* This is often used: thus, கயிறு அறுந்த போக்கை [123. a], the rope has broken.

LESSON 23.

(b.) What shall I give you? Why do they plant that tree there? Why did the villagers leave the village? Who suffered? What did you obtain by this sin? He went into the jungle (fourth case with உன்). Where did he plant? Serve out the rice. Did he put it on his head or on his foot? Don't meddle in that business.

Lesson 23.

70. VOCAB. (I.) The THIRD SPECIAL RULE; 56. (III.) and *irregular forms* in general. ALL OF CONSTANT USE.

Pres. - கிற. In the past the final consonant of the root often changed, and ற் or ட் inserted. The fut. takes ப் or வ். Inf. in ஈ.

[These verbs are somewhat irregular, but they are few and easily acquired.]

|     | R.                         | Pres.                    | Past.                                     | Fut.          | Inf.      |
|-----|----------------------------|--------------------------|-------------------------------------------|---------------|-----------|
| 1.  | என்<br>Say.                | என்கிறேன்                | என்றேன்                                   | என்பேன்       | என, என்க. |
| 2.  | வெல் (ஹு)<br>Conquer.      | வெல்லுகிறேன்             | வென்றேன்                                  | வெல்வேன்      | வெல்ல.    |
| 3.  | கொல் (ஹு)<br>Kill.         | கொல்லுகிறேன்             | கொன்றேன்                                  | கொல்வேன்      | கொல்ல.    |
| 4.  | நில் (ஹு)<br>Stand, stop.  | நிற்கிறேன் [1.]          | நின்றேன்                                  | நிற்பேன் [4.] | நிற்க.    |
| 5.  | கல்<br>Learn.              | கற்கிறேன்                | கற்றேன்                                   | கற்பேன்       | கற்க.     |
| 6.  | சொல் (ஹு)<br>Speak, say.   | சொல்லுகிறேன்             | சொன்னேன்<br>[for சொல்லினேன்.]<br>[irreg.] | சொல்வேன்      | சொல்ல.    |
| 7.  | காண் (கண்)<br>See.         | காண்கிறேன்<br>[co. 260.] | கண்டேன்<br>[irreg.]                       | காண்பேன்      | காண்.     |
| 8.  | கேள்<br>Hear, obey or ask. | கேட்கிறேன் [2.]          | கேட்டேன் (3.)<br>[reg.]                   | கேட்பேன்      | கேட்க.    |
| 9.  | தரு<br>Give.               | தருகிறேன்                | தந்தேன்<br>[irreg.]                       | தருவேன்       | தர.       |
| 10. | வரு<br>Come.               | வருகிறேன்                | வந்தேன்<br>[irreg.]                       | வருவேன்       | வர.       |

(1.) ல் + க் = ற்க். (2.) ன் + க் = ட்க். (3.) ன் + த் = ட்ட். (4.) ல் + ப் = ற்ப்.

[In regard to the last two verbs it may be doubted whether the themes are தரு and வரு or தர and வர. They are both conjugated regularly as from roots தரு and வரு, except in the past tense and the imperative. (Com. 27.) வரு has a poet. imp. also, வந்திற் (for வந்திற்). It is difficult to avoid the conviction that தர = Sanskrit दा, and द'र्हा; (it has all the meanings of both in some or other of the S. Ind. languages), in which case analogy would point out वर as the root of its companion. In Telugu the root is रा, and "semi-vowels are easily interchangeable." (Bopp. 20.)

**EXERCISE 22.**

The irregularity in the past is analogous to that in the verbs *கூ* and *கூர்*. (58.) Compare also *சூ-கூற்தேள்*.

The regular past tenses of all these verbs [56. (I.)] would be according to analogy, *கூர்கூள்*, *தூர்கூள்*, *கூங்கூள்*, *கூர்கூள்*. In each case the root vowel is shortened.

In the plural imperative we have *தூரும்*, *கூரும்* (for *தூரும்*, *கூரும்*). I apprehend *ஃ* is used to prevent hiatus instead of *ஃ*, in order to distinguish these forms from the derivatives of the roots *தூர்* and *கூர்*. [Compare *கூரும்* from *கூர்*.] This use of *ஃ* instead of *ஃ* is not unknown in the cognate dialects. I must differ then from Dr. Caldwell, and regard *கூர்* and *தூர்* as the roots, which are shortened into *கூ* and *தூ*; *ஃ* or *ஃ* being inserted euphonicly.

It may be remarked also in confirmation of the above that colloquially *தூகூள்* and *கூகூள்* (for *தூ-கூற்தேள்*, *கூ-கூற்தேள்*) are used for *தூகூற்தேள்* and *கூகூற்தேள்*.]

**70. (2.) PARADIGM of the past tense. [Comp. App. xii.]**

| R. படி, learn, read.                                   |                                                                                                  | R. வாக்கு, buy, obtain.                      |                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sing.                                                  | Plural.                                                                                          | Sing.                                        | Plural.                                                                                              |
| 1. Pers. படித்தேள்<br><i>I learned.</i>                | படித்தோம்<br><i>We learned.</i>                                                                  | வாங்கினேன்<br><i>I bought.</i>               | வாங்கினோம்.<br><i>We bought.</i>                                                                     |
| 2. படித்தாய்<br>(for ஆய், ஐ is found in common Tamil.) | படித்தீர்<br><i>you [hon.] learnt.</i><br>படித்தீர்கள்<br><i>Ye learnt.</i>                      | வாங்கினாய்<br><i>Thou boughtest.</i>         | வாங்கினீர்.<br><i>You bought [hon.]</i><br>வாங்கினீர்கள்.<br><i>Ye bought.</i>                       |
| 3. m. படித்தான்<br><i>He learnt.</i>                   | படித்தார்<br><i>They or he [hon.] learnt.</i><br>படித்தார்கள்<br><i>They (m. and f.) learnt.</i> | வாங்கினான்<br><i>He bought.</i>              | வாங்கினார்.<br><i>They or he [hon.] bought.</i><br>வாங்கினார்கள்.<br><i>They (m. and f.) bought.</i> |
| f. படித்தான்<br><i>She learnt.</i>                     |                                                                                                  | வாங்கினாள்<br><i>She bought.</i>             |                                                                                                      |
| n. படித்தது<br><i>It learnt.</i>                       | படித்தன<br><i>They (n.) learnt.</i>                                                              | வாங்கினது<br>*வாங்கியது<br><i>It bought.</i> | வாங்கின. †<br><i>They (n.) bought.</i>                                                               |

*Exercise 22.*

71. (a.) நான் இந்த ஊர்க் கணக்கன் என்றான். நீர் அவனை வெல்ல வேண்டும். ஊரார் ஏங்கே நிற்கிறார்கள்? உனக்கு ஆர் அப்படிச் சொன்னார்கள்? தாயே! அப்படிச் சொல்லவேண்டாம். இப்பொழுது தருவேன் என்றான். † என் பசுவைக் காட்டிலே கண்டிரோ? பராபரனுடைய கட்டளைகளைக் கேட்டார்கள். தாயும் பிள்ளையும் ஊராரும் இப்போ வருவார்கள். நீங்கள் என்னத்தை அவனிடத்திலே கேட்கிறீர்கள். வர்த்தகனிடத்தில் என்ன வாங்கினாய்? உப்பு வாங்கவில்லையா?

\* *ஃ* is substituted elegantly for *ஃ* in this form only.

† This form is seldom used, the singular taking its place.

‡ When *கூர்* (70) is used the whole of that to which it refers may be considered to be within quotation marks. The quotation is direct: "He said, 'I will come.'" This will be more fully illustrated hereafter (82).

LESSON 24.

(b.) Who comes there? Who gave you this? Don't say that lesson (வண்டம்). The servants must stop here. We will go into the house with the watchman. The son conquered the villagers. He said he must stop here (trans. "I must stop here"). Who made this? Who did this? Who created this? Where did he buy the rice? What did you here in the village? Did you see the good doctor in the house? What lesson has the little boy learnt with the munshi?



Lesson 24.

72. In the 3d person neuter of the future tense (the singular and plural of which are alike), there is an anomaly. It is formed by adding உம் to the root of verbs whose present has இற (ய் and ள் being inserted when necessary [18]), and க்கும் to those whose present has க்கிற.

But நில் makes நிற்கும்; கல், கற்கும்; கேள், கேட்கும். Compare their present tenses.

PARADIGM of the future tense.

| Pers. | R. செய். (Pr. செய்கிறேன்.) |                                                             | R. படி. (Pr. படிக்கிறேன்.)    |                                                                       |
|-------|----------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
|       | Sing.                      | Plural.                                                     | Sing.                         | Plural.                                                               |
| 1.    | செய்வேன்<br>I will do.     | செய்வோம்<br>We will do.                                     | படிப்பேன்<br>I will learn.    | படிப்போம்.<br>We will learn.                                          |
| 2.    | செய்வாய்<br>Thou wilt do.  | செய்வீர்<br>you will do. [h.]<br>செய்வீர்கள்<br>Ye will do. | படிப்பாய்<br>Thou wilt learn. | படிப்பீர்.<br>You will learn. [h.]<br>படிப்பீர்கள்.<br>Ye will learn. |
| 3. ம. | செய்வான்<br>He will do.    | செய்வார்<br>They or he [hon.]<br>will do.                   | படிப்பான்<br>He will learn.   | படிப்பார்.<br>They or he [hon.]<br>will learn.                        |
| f.    |                            |                                                             |                               |                                                                       |
| n.    | செய்யும்<br>It will do.    | செய்யும்<br>They (n.) will do.                              | படிக்கும்<br>It will learn.   | படிக்கும்.<br>They (n.) will learn.                                   |

72. \*VOCABULARY.

நீர், water.  
 யாக்கை, the body (only used in Poet.  
 but understood).  
 எழுத்து, a letter, a writing.  
 ஆரும் = it will become, serve for &c.

contracted into ஆம். For போரும் =  
 it will go, போம் is used.  
 குத, gaming.  
 வாது, disputation.  
 வேதனை, torment. &

*Exercise 23.*

73. (a.) What shall I do? What will the child learn? The cow will come now. Do you know that letter? It will happen so (Tam. it will walk so, நட). The command will come to the villagers. Who must go to the munshi? When will the tree grow? Where can the book be (Tam. where will it be)? Will the house fall? No, it will stand. Will the village perish? Will that house suit you? Will the child weep for its mother?

(b.) அந்த மாடு என்ன செய்யும்? அது எப்படி ஆகும்? மரம் ஊரி லே இருக்குமா? இல்லை, காட்டிலே இருக்கும். பாவம் தீருமா? மாடு களும் ஆடுகளும் இப்போ அந்தக் காட்டிலே மேயும். பின்னை தவழு மா? நடக்குமா? குருவி பேசுமா? இல்லை, பறக்கும். “கீரில் எழுத் தாகும் யாக்கை.” [This is poetical. It is a useful quotation, and is given for variety.] இது முகத்துக்கு ஆம். அந்த வியாதி போகச் சொன்னால் போமா? “குதும் வாதும் வேதனை செய்யும்.” இப் படிச் செய்யப் போமா? பசுமாடு கேட்குமா? [மாடு is used for any animal of the genus *Bos*. Here பசு indicates the species.]



**Lesson 25.**

74. We have now gone through the present, past (or imperfect), and future tenses of the Tamil verb. We have also seen how a form answering in many respects to the English infinitive mood is obtained. The imperative mood has been given also. We come now to a form probably differing much from any with which the learner is acquainted in any language, but which obtains in all the South-Indian dialects.

*It is a relative participial form.*

The Tamil has no relative pronoun. How then can we express in Tamil, “the shepherd who feeds the sheep,” and, “the sheep which graze in the jungle?” Thus,—ஆடுகளை மேய்க்கிற மேய்ப்பன், and காட்டிலே மேய்க்கிற ஆடுகள். Here மேய்க்கிற and மேய்கிற mean “who-feeds,” and “which-graze.” This form, which includes the verb and the relative pronoun, is obtained by throwing away the personal terminations of the present and past tenses and adding அ. மேய்க்கிறேன்; take away ஏன் and add அ: you will have மேய்க்கிற, the relative participle of the present tense. So மேய்த்தேன்; take away ஏன், add அ; and மேய்த்த, which is the relative participle of the past tense, is the result. The 3d person neuter of the future tense, is also used as the relative participle of the future: மேய்க்கும்.

There is a corresponding negative form. 121. (4.)

EXERCISE 24.

[The *அ* which is added seems to be the remnant of a relative pronoun, like the Greek *ὅς, ἧ, ὅ*, only placed after the verb instead of before it: *ὁν εἶδον ἄνδρα* = நான் கண்ட மனிதன்.] Example:

|       |   |                                  |                                                                     |
|-------|---|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Pres. | { | மேய்க்கிறேன், <i>I feed.</i>     | மேய்க்கிற, <i>who, which or that feeds.</i>                         |
|       |   | மேய்கிறேன், <i>I graze.</i>      | மேய்கிற, <i>who, which or that grazes.</i>                          |
| Past. | { | மேய்த்தேன், <i>I fed.</i>        | மேய்த்த, <i>who, which or that fed.</i>                             |
|       |   | மேய்ந்தேன், <i>I grazed.</i>     | மேய்ந்த, <i>who, which or that grazed.</i>                          |
|       |   | அனுப்பினேன், <i>I sent.</i>      | அனுப்பின, அனுப்பிய, <i>who, which or that sent.</i> [Comp. 70. (2)] |
| Fut.  | { | மேய்க்கும், <i>It will feed.</i> | மேய்க்கும், <i>who, which or that will feed.</i>                    |
|       |   | மேயும், <i>It will graze.</i>    | மேயும், <i>who, which or that will graze.</i>                       |

The constructions resulting from this will appear strange till the learner has accustomed himself to them.

This participial form is used in all respects as an *adjective*. Yet it has of course the same governing power as any other part of the verb, as will be seen in some of the following sentences.

It qualifies nouns of any gender, case or number; but itself suffers no change.

Exercise 24.

75. (a.) நான் படித்த பாடம். வீட்டில் இருக்கிற பிள்ளை அழுகிறது. பிள்ளை வீட்டில் அழுகிறது. வீட்டில் அழுகிற பிள்ளை. ஊரில் இருக்கும் வைத்தியன். இப்பொழுது வந்த வேலைக்காரன். ஊரார் நடமாறங்கள். தேவன் இட்ட கட்டளை. அவர்கள் எனக்காகத் திறந்த கதவு. என் பிதா கடந்த ஆறு. எங்களைக் காத்த பராபரன். மனிதரை இரட்சிக்கும் தேவன். பிள்ளைகள் குளிக்கிற தண்ணீரைக் கொண்டுவா. நான் செய்த பாவங்களை நீர் மன்னிக்க வேண்டும். நான் போகிற வீட்டுக்கு நீ வரவேண்டாம். நான் எழுதின (62) பாடத்தை முனிஷி பார்க்க வேண்டும். நான் சொல்லும் பொழுது உனக்குத் தெரிய வரும். வெல்லும் வெம்படை வேந்தன்.

(b.) The books which the boy sought (62). The daughter whom the mother comforted (62). The daughter who comforted the mother. The trees which grew in that jungle. The garments which the son put on (60). The son who put on garments. The rain which will fall here (58). It will rain here. The leg which pained me. The boy who went to the village died there (58). The cloth which he wove (58). The table which they made. Beat the dog which bites the little children. Where is the rice I saw in the house?

76. This relative participle is called in Tamil பெயர் எச்சம், or *noun-defect* (பெயர், name, or noun, எச்சம், defect); because it requires a noun to fill up the meaning. We call it relative, because it relates to the noun that follows. [Comp. Pope's III GRAM. 87. Caldwell's Comp. Gram. p. 412.]

## Lesson 26.

### The verbal participle.

77. There is another form which is called வினை-எச்சம் or *verb-defect*, because it requires a following verb to fill up the meaning. It is a kind of gerund, is indeclinable, and, though belonging to the past tense, takes its time from the finite verb which closes the sentence.

Its formation is easy. It is formed from the 1st person singular of the past tense.

[This is the most convenient way of considering the subject. It is probable that the tense is formed from the participle, in which case analogy would suggest a pres. part. in *இற*, and a future in *ஏ* or *பு*, to which the personal terminations were added, the *உ* being elided.]

(a.) In all the verbs included in 56. II. throw away *கேள்*: *அடக்கி* *கேள்* makes *அடக்கி* = *having submitted*.

From this EXCEPT

*சொல்லு* (70), which makes *சொல்லி*, *having said*, as though from a regular past tense, *சொல்லிகேள்*.

(b.) In all other cases throw away *ஏன்* and add *உ*: *படித்தேன்* makes *படித்து* = *having learnt*.

[The Telugu and Kanarese have a *present* verb. part. also. (Comp. Camp. Tel. Gram. § 313. McKerrel's Can. Gram. p. 86.)]

Its use will be best learnt from a few examples:

(1) *அவன் கண்டு பேசினான்* = *He saw and spoke*. Here *கண்டு* takes the place of the finite verb, "saw." *The Tamil admits of only one finite verb in a sentence, simple or compound.*

(2) *நான் அந்தப் பாடத்தைக் கேட்டு வாசித்து எழுதினேன்*.

*I heard, read and wrote that lesson.*

*கண்டு*, *கேட்டு*, *வாசித்து*, may be translated "*having seen*," "*having heard*," and "*having read*."

(3) *சின்னப் பையன் நடந்து வந்தான்*.

(The little boy having walked came.)

*The little boy came walking or on foot.*

☞ The verbal participle *often has the force of an adverb*. Upon the proper appreciation of this will depend much of the learner's progress.

As a general rule, *whenever a subject has two or more finite verbs in English, render all but the last by the வினை எச்சம்*.



EXERCISE 25.

Tamil delights in the accumulation of Verbal forms. By means of these a sentence may be indefinitely lengthened out, while the meaning is preserved from all ambiguity.

By their proper use the principal verb may be modified with a precision scarcely attainable by any other means.\*

- (4.) நான் அங்கே போய் வருவேன்.  
I WILL go there and come (back).  
அவன் பொசித்துக் [பொசி, eat 64.] குடிக்கிறான்.  
He is eating and drinking.

The tense of the subordinate verbal forms போய், பொசித்து is determined by the finite verb.

Exercise 25.

78. (a.) தீமையை நீக்கி, எங்களை இரட்சியும். இந்தப் பாடத்தைப் படித்து அறியவேண்டும். காவற்காரன் நம்முடைய வேலைக்காரனை வைத்து அடித்தான். எவன் உம்மைக் கண்டு பேசினான்? எந்தப் பாடத்தைப் படித்து எழுதினார்? ஊரார் அடங்கிப் (= submissively) பேசினார்கள். இதைத் தெளிவாய் உச்சரித்துச் சொல்லவேண்டும். ஊருக்குப் போய்ப்\* பார்க்கவேண்டும். பையன் தேடின புஸ்தகங்களை எடுத்துக்கொண்டு வா. [க், ச், த், ப், always doubled after த்து or இ of this form.] எந்த வீட்டிலே தேடிவந்தாய்? என்னுடைய வேலைக்காரர் இறந்துபோனார்கள் [செத்துப்போனார்கள்].

\* போய் 58. II. (for போய்) the verb. part. of போ, "having gone," very common. So ஆய் 58 II. (for ஆய் or ஆய்).

(b.) They came and spoke with him. The dog bit and killed the bird. She entered the house and saw the mother. He obtained money and gave to the villagers. We must plough and plant trees. The little boy lay down and slept in the jungle. The mother sought the child weeping. Which servants died in the jungle? Which are the books that the boy was seeking in the house?

\* I cannot refrain from quoting the following passage from an essay by Professor Schoff "on the Tartaric languages," quoted in Prof. Max Müller's "survey of languages." It is perfectly applicable to the construction of Tamil, *mutatis mutandis*. "How peculiar and truly Tartaric this wonderful concatenation of sentences and intervening of words! A sentence runs on in long periods.....like a majestic stream.... The—terminations and suffixes are like the small vassals, depending on the powerful and high sounding gerunds; and these again govern and hold together the larger members of a period, like so many Pashas." In the profoundly learned, but unhappily unfinished, researches into the Tartar dialects of M. Abel Remusat a similar description is given.

## Lesson 27.

The perfect and pluperfect tenses.

79. These are not given in native Tamil grammars; but forms equivalent to them are in constant use.

(1.) The perfect is formed by adding இருக்கிறேன், *I am*, (60. II.) to the verbal participle last treated of.

Ex. படித்த இருக்கிறேன், (more generally written  
படித்திருக்கிறேன்,) *I have learnt* (lit. *I am, having learnt*).  
அடங்கி இருக்கிறான், *he has submitted* (he is, having submitted).

(2.) The pluperfect is formed by adding இருந்தேன், *I was* (60. II.) to the same.

Ex. படித்த இருந்தேன், } *I had learned* (lit. *I was, having learned*).  
(or படித்திருந்தேன்,) }  
பெரி இருந்தேன், *I had spoken* (lit. *I was, having spoken*).

80. Thus also may be formed the future perfect, படித்திருப்பேன், *I shall have learned*; the perfect infinitive, படித்திருக்க, *to have learned*; and the perfect, pluperfect, future perfect 'of the relative and verbal participles, படித்திருக்கிற, படித்திருந்த, படித்திருக்கும், படித்திருந்து, *who, which or that has, had, or shall have learned, or is having learned*.

ஔ The perfect is used for the present sometimes, as in Greek. Thus, தரித்திருக்கிறார், *he dwells*. (தரி, *dwelt, stop*: TARRY. 64.) அறிந்திருக்கிறேன், *I know*.

### Exercise 26.

81. (a.) ஆர் வீட்டிலே வந்திருக்கிறார்கள்? முனிஷி அப்படிச் சொல்லி இருந்தார். அந்தப் பையன் படித்த பாடங்களை இப்பொழுது மறந்திருக்கிறான். (66.) கணக்கன் பணத்தை எனக்குக் கொடுத்திருந்தான். நான் செய்திருக்கும்\* பாவங்களை மன்னியும். வேலைக்காரர் கட்டியிருந்த வீடு விழுந்தது. நல்லவரையே இருக்கிறான். (ஆய் for ஆயி from ஆயினேன், [58. II. 77. a.] lit. he is, having become good = *he is a good man*). எங்கே போய் இருக்கிறான்? இதைப் பார்த்திருக்கிறாயா? ஊரார் உனக்குச் சொல்லி இருக்கிறார்களா? அதை அவன் பார்க்கவில்லை, ஊரரால் கேட்டிருந்தான்.

\* The future is used indefinitely for any time: "which at any time I may have committed."

(b.) I have written the lesson. You had sought the child in the jungle. The door which he had opened for the little boy. The villager who had planted the tree came. The tree which the villager had planted grew. I have forgotten and forgiven the evils he has done to me. The milk was mingled with water. The bird drank the milk mingled with water.

Lesson 28.

The use of *என்று*.

82. In 70 we had the root *என் speak*, of which the past is *என்றேன்*, and consequently the verbal participle (77.) *என்று = having said*.

This form is used, when in English a direct quotation is made, instead of quotation marks; and when the quotation is indirect as equivalent to "that." It is the Greek *ὅτι*. Translate it, when necessary, by "that."

[The infin. *என* occurs in poetry, and sometimes in colloquial use. So *என்பது* (88.) and *என்றிதழ்*. To these *ஆய்* (40. 81.) and *ஆக*, 136, are added when the exact words used are not quoted. Compare 168. 136. d.]

ஐசு He said he would come. { வருவேன் என்று சொன்னான். ("I will come." — he said.)

I believe there is. { உண்டு என்று (உண்டென்று) விசுவாசிக்கிறேன். ("There is" — I believe.)

Compare

[அவர் உண்டென்பதை விசுவாசிக்கிறேன். I believe that which will say "GOD IS."

அவர் உண்டென்றிதழை விசுவாசிக்கிறேன். I believe that which says "God is."

விசுவாசிக்கிறேன் { என்பதாய்ச் } சொன்னான்.  
{ என்பதாகச் }

He said what amounted to, "I believe."

83. When *என்று* is used more than once in a sentence *உம்* is added to each (*என்று + உம் = என்றும்*).

ஐசு பரபரன் உண்டென்றும், அவர் என்னைப் படைத்தார் என்றும் விசுவாசிக்கிறேன்.

I believe that God is and that he created me.

("God is"—and "he me created"—I believe.)

84. VOCABULARY.

|                                                                                                           |                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Before, முன், முன்னம், முன்னமே, முன்பு.                                                                   | நன்றாய், well. (நன்று = that which is good + ஆய். 40.)         |
| After, பின், பின்பு, பிறகு, பிற்பாடு.                                                                     | பழம், fruit.                                                   |
| [Both முன் and பின் must be regarded as nouns, signifying "the before time," and "the after time." [251.] | கன்று, a calf.                                                 |
| They govern the 4th case generally, and may themselves be partially declined.]                            | முடி, [57] be finished, come to an end; [64] finish, complete. |
|                                                                                                           | இதே, see, behold this; அதே, see, behold that. [இது, அது + ஒ.]  |
|                                                                                                           | நினை, think. [64.]                                             |

EXERCISE 27. LESSON 29.

☞ The desire to obtain more.

இன்னஞ் சம்பாதிக்க வேண்டும் என்கிற ஆசை.

[Still to acquire [one] must which says the desire.]

This idiom is frequently used.

Beware of translating it இன்னஞ் சம்பாதிக்க ஆசை.

85. முன், &c. are used with the future relative participle; பின், &c. are used with the past relative participle. [74.]

அவன் அதைச் செய்யும் [செய்கிறதற்கு, செய்வதற்கு. 87, 88.] முன் [முன்னமே] வந்தேன். *I came before he did it* (lit. the before time that he will do it).

அவன் அதைச் செய்தபின் வந்தேன். *I came after he had done it* (lit. the after time that he did it).

[Comp. Lesson 71.]

Exercise 27.

86. (b.) அவர்கள் வீட்டைக்கட்டும் (62.) [கட்டி முடிக்கும்] முன்னமே மழை பெய்தது. நாம் பிள்ளையைத் தேடின பிற்பாடு கணக்கனுடைய வீட்டில் இருக்கிறது என்று, காவற்காரன் வந்து சொன்னான். [கன்றை] ஈன்ற பசு (56. III.) இதோ, இருக்கிறது என்று சொன்னான். இவன் பிள்ளையைப் பெற்ற [56. (II.)] தாயோ என்று கேட்டார். அந்த நாயை அடிக்கவேண்டாம் என்று கட்டளை கொடுத்தேன் [சொன்னேன்]. காவற்காரனுக்குப் பின் ஊரார் வந்தார்கள். அதற்குப் [App. xii. (II.)] பின் பத்துப்பாரம் வந்தது. பின்னென்ன? முன்னே போகச்சொன்னேன், அல்லவா? ஏன் பின்னே வந்தாய்? இவன் என்றும் அவன் என்றும் எனக்குத் தெரியவில்லை [தெரியாது].

(b.) Before you sleep. Before the villagers ploughed, it rained. (மழை பெய்தது, 58). Think well before you do this. His head ached (58.) after he ate [56. (III.)] that fruit. You read your lesson well after he went home. Where is the boy who read his lesson well? After this what will you do? Before I came should you not have wiped the table? Rub down the bandy-bullock after it has come from the jungle.

Lesson 29.

87. *Participial nouns* of very common use, and at the same time very elegant, are formed from the relative participles, or பெயர் எச்சம், by adding personal terminations.

LESSON 29.

(a.) Thus, from படைக்கிற, pres. rel. part. of படை (74) create, are formed.

|       |   |                                                                                         |                              |                                             |
|-------|---|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------|
| Sing. | { | படைக்கிறவன், one (mas.) who creates. [அன் added and வ் inserted.]                       | [அன் added and வ் inserted.] |                                             |
|       |   | படைக்கிறவள், one (fem.) who creates. [அன் added and வ் inserted.]                       |                              | [அன் added and வ் inserted.]                |
|       |   | படைக்கிறது, that which creates, or the creating. [து (for அது) added.]                  |                              |                                             |
| Plur. | { | படைக்கிறவர், one (honorific) who creates. [அர் added and வ் inserted.]                  | [அர் added and வ் inserted.] |                                             |
|       |   | படைக்கிறவர்கள், those who create. [ம. [அர்கள் added and வ் inserted.] and f.]           |                              | [ம. [அர்கள் added and வ் inserted.] and f.] |
|       |   | படைக்கிறவை or படைக்கிறவைகள் } those (neut.) which create. [வை (for அவை) and கள் added.] |                              |                                             |

(b.) From படைத்த, the past rel. part. are formed From அனுப்பின, p. r. p. of அனுப்பு, Send. (56. II.)

|       |   |                                                      |                              |                                   |
|-------|---|------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| Sing. | { | படைத்தவன், one who created, &c. [படைத்தோன்.]         | அனுப்பினவன் or அனுப்பியவன்.* |                                   |
|       |   | படைத்தவள்,                                           |                              | அனுப்பினவள் or அனுப்பியவள்.       |
|       |   | படைத்தது, that which created; or the having created. |                              |                                   |
| Plur. | { | படைத்தவர், (படைத்தோர்.)                              | அனுப்பினவர் or அனுப்பியவர்.  |                                   |
|       |   | படைத்தவர்கள்.                                        |                              | அனுப்பினவர்கள் or அனுப்பியவர்கள். |
|       |   | படைத்தவை-கள், படைத்தன.                               |                              |                                   |

\* [v substituted for வ. This is not so common as the regular form.]

Even in the common dialect படைத்தோன், படைத்தோர் [ஒன், ஓர் for அவன், அவர்.] are used occasionally for படைத்தவன், படைத்தவர்.

The neuter singular besides its primary use corresponds often in meaning to the participle in "ing," used as a noun: *the creating*, &c.

These forms are of perpetual occurrence; accustom yourself to form them with every verbal root you meet.

88. Participial nouns with a future signification are formed by adding ப்ப to the root of verbs which take க்கிற in the present, and ப to those which have கிற. In this latter case வ may be used for ப in the neut. singular.

Thus: { அழை, call, makes அழைக்கிறேன், I call, and  
          { செய், do, makes செய்கிறேன், I do.

Fut. அழைப்பேன்.

Fut. செய்வேன்.

அழைப்பவன், } one (mas.) who will call, &c.  
அழைப்பவள், } [ப்ப is added to the root,  
அழைப்பது, } to which are joined the ter-  
அழைப்பவர், } minations, அன், அள், அது,  
அழைப்பவர்கள், } அர், அர்கள், வை, வைகள், as  
அழைப்பவை-கள், } before.]

செய்பவன்.  
செய்பவள்.  
செய்வது (என்பது\* ).  
செய்பவர்.  
செய்பவர்கள்.  
செய்பவை-கள்.

\* ப after வ.

LESSON 29. EXERCISE 28.

The neut. sing. செய்வது, &c. is constantly used; but the remaining forms of the future are not so common.

89. These nouns govern the same cases as the verbs from which they are derived.

Thus: என்னை அழைத்தவர் அவர்.  
It is he that called me.  
அவனை அடிப்பது நியாயம் அல்ல.  
It is not right to beat him.

90. VOCABULARY.

வானம், heaven, the sky.  
பரமண்டலம், heaven (பர, other, மண்டலம், sphere).  
பூமி, the earth.  
பூமண்டலம், the earthly sphere—the world. (பூ earth, in compounds.)  
அற்ற, அற்றவன், அற்றவன், அற்றது, &c., from அறு, cease (56. I.). without; he, she or it that is without.  
திக்கு, a quarter of the heavens.

திக்கற்றவன் (திக்கு + அற்றவன்) one who has no where to turn to, a helpless person.  
தெய்வம், divinity, providence.  
தூணை, help.  
தோன்று, (56. II.) appear.  
மறை, (56. I.) disappear; (64.) hide.  
மூடு, (56. II.) cover, shut up.  
வேளை, time, opportunity.  
வை, put, place, keep. (64.) [In 58 a totally different word.]

Exercise 28.

91. பிறந்தன (66.) இறக்கும் (66.); இறந்தன பிறக்கும்; தோன்றின மறையும்; மறைந்தன தோன்றும். வானத்தையும் பூமியையும் படைத்தவர். பரமண்டலங்களில் இருக்கிற எங்கள் பிதாவே! ஆடுகளை மேய்க்கிறவன் மேய்ப்பன் ஊனாக் காக்கிறவன் காவற்கான். வானத்தில் பறக்கிறது குருவி. இதைச் செய்வவன் எவன்? திக்கற்றவனுக்குத் தெய்வமே தூணை. நான் வீட்டுக்கு வருவதறிந்து [து + அ = த] (50.) கதவைத் திறக்கவும், மற்றவேளை (50.) மூடிவைக்கவும் சொன்னேன். [வரு + வ + து. 88.] அப்படிச் செய்வது தீமை, நினைப்பதும் தீமை. சம்பாதித்ததைக் காப்பாற்றவேண்டும். காப்பாற்றினதை விர்த்திபண்ணவேண்டும்.

(b.) Who is it that gives the money to the little boy? Who struck the watchman? This (man) protects me. This is what I said? Who did this? How did he do it? Are you he that did it? Art thou he that should come (வருபவர்)? He who has called us [is] God. I sent 10 loads of salt; have you seen them? It appeared in the heaven and disappeared. This is a jungle without water. This is not heavy. You must take care of what you have acquired. You must increase your wealth and knowledge.

## Lesson 30.

### The Passive Voice.

92. The Tamil has properly no *passive voice*, but a compound verb may be used, which in many respects supplies its place.

It is made by adding படு, *suffer*, (56. (II.)) in all its inflections, to the so called infinitive mood of the verb. படுத்த (56. II.), added in the same way, would make a causal, concerning which more will be said hereafter. [160, 161.]

Thus: செய்ய, to do: செய்யப்பட, to be done.  
 அழைக்க, to call: அழைக்கப்படுகிறேன், I am called (I suffer calling).  
 அடிக்க, to beat: அடிக்கப்பட்டான், he was beaten.  
 தேட, to seek: தேடப்படுவார்கள், they will be sought.

In some few cases the simple root of the verb (used as a noun) is prefixed to படு.

### 93. VOCABULARY.

கெட்ட, *bad*. [past rel. part. of கெடு, be spoiled. 68. 74.]

தச்சன், a carpenter.

வெட்டியான், the man who burns the dead and performs menial offices in a village.

கூப்பிடு, call [கூப்பு, a call + இடு, give, 68.].

காகிதம், a paper, letter.

கடுதாசி, a letter.

விண்ணப்பம், a petition.

மனு, a petition.

அர்ஜி, a report or petition.

துணா, a gentleman, "Mr.," a governor.

சுவாப்நவீன், a clerk, interpreter, one who reads petitions and drafts answers.

புன்செய், land only fit for dry cultivation [புன், inferior + செய், field].

நன்செய், paddy land, wet-cultivation. [நன், good.]

தெரியப்படுத்து (56. II. 161.), cause to understand, make known.

### Exercise 29.

94. (a.) கெட்டபையன் அடிக்கப்படுவான் (or அடிபடுவான். Here அடி = a beating.) இந்த மேசை தச்சனாலே செய்யப்பட்டது. இது தச்சன் செய்த மேசை. அந்த மேசை தச்சன் செய்தது. வெட்டியானையுங் காவற்காரனையுங் கூப்பிட்டோ. நான் துணாக்கு ஒரு அர்ஜி எழுதினேன். அந்த மனு சுவாப்நவீனாலே வாசிக்கப்பட்டது. என் கடுதாசியைத் தகப்பன் (50.) கையில் கொடுத்தேன். இது நன்செய்யோ, புன்செய்யோ? நன்செய் என்றும் புன்செய் என்றும், மனுவில் எழுதி இருக்கிறான். உம்மிடத்தில் விண்ணப்பஞ் செய்தேன். எழுதுகிறதற்குக்\* காகிதம் என்னிடத்தில் இல்லை. உமக்கு அந்த விண்ணப்பத்தில் என்காரியத்தைத் தெரியப்படுத்தினேன். ஊராருக்கு விண்ணப்பம் எழுதத் தெரியுமா?

\* The 4th case of the participial noun (neuter, singular), \*எழுதற (87), that which writes, + அன் = இன் (22) + கு = to the writing, for the writing. — This form corresponds often to our infinitive used as a noun.

EXERCISE 29. LESSON 31.

(b.) Tell the gentleman that Mr. Smith has come. This (இவர்) is the gentleman's interpreter. The petition which he wrote is in my hand. Have you dry land or irrigated? I have both dry land and irrigated land. Tell the gentleman that the person who gave the petition is here. Tell him this is not wet land, but dry land. Ask him who wrote the petition for him. Where was this written? By whom was that evil done? By whom is this village governed? What is the cow eating? You must submit. Don't bite. Was this cloth she wore woven. Has he paid for the garment.



Lesson 31.

Forms corresponding to the subjunctive mood.

95. (a.) One of these is obtained from the past tense (70\*) 1st person singular, by changing ஏன் into ஆல்:

Thus: அனுப்பினேன், I sent. அனுப்பினால், If (I, you, &c.) send.  
செய்தேன், I did. செய்தால், If (I, you, &c.) do.

Ex. இவனுக்கு உடனே சூடு போட்டால் ஒருவேளை பிழைப்பான். [போடு. 68.]  
Perhaps he may live if you brand him at once.

(b.) Another form, which is not much used, is obtained by adding இல் or இன் to the root of verbs whose present takes கிற; and க்கில், or க்கின், to those which have க்கிற.

Thus: செய்யில் or செய்யின் (58. I.);  
படிக்கில் or படிக்கின்;  
ஆகில், ஆயின் [58. II. Root, ஆ or ஆகு.]

96. VOCABULARY.

|           |                                           |                     |                                      |
|-----------|-------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------|
| சூடு,     | a brand, burning.                         | பயிர்செய்,          | cultivate (-கிறேன். 55. I.).         |
| தண்டனை,   | punishment.                               | வழக்கு,             | dispute.                             |
| தண்டி,    | punish (-க்கிறேன். 55. III.).             | தீர்ப்பு,           | decision.                            |
| அதிகம்,   | much, more.                               | ஒருவேளை,            | perhaps. [ஒரு=one.]                  |
| அதிகமாய், | much, too much (adv. 40.)                 | உடனே,               | at once [lit. together with,         |
| விசை,     | spring up, be produced (-கிறேன். 56. I.). | allied to ஒடு, ஒடு, | signs of the 3d case. App. xii.]     |
| தன்பம்,   | affliction.                               | நல்லது,             | very well [நல் good. அது that (is)]. |
| நிலம்,    | [நில், stand] land.                       | குற்றம்,            | a fault.                             |
| பயிர்,    | corn, produce in general.                 |                     |                                      |



EXERCISE 30.

Exercise 30.

97. (a.) நீ இப்படிச் செய்தால் தண்டனைவரும். காவற்காரன் அப்படிச் சொன்னால் அவன் தண்டிக்கப்படவேண்டும். அவன் அதிகமாய் நடந்தால் கால்நோரும். நாய் கடித்தால் அதை அடிக்கவேண்டும். கணக்களை அனுப்பினால் கேட்பார்கள். தீமைசெய்தால் துன்பம் விளையும். நல்லது, என் மகன் இந்த வழக்கைக்குறித்துச் சரியாகத் தீர்ப்புச் செய்தால். உன்னைக் கண்டால் அவனுக்குச் சந்தோஷமாயிருக்கிறது. (Translate: whenever he sees.) ஊரார் பயிர்செய்தால். இந்த வழக்குத் தீர்ந்தால் எனக்கு நிலம் உண்டு.

(b.) If you call he will come. If they plough the land corn will be produced. If afflictions come you must bear [them.] If it rain the villagers will plough. If the child cries we must go. If he pronounces clearly I shall understand. What lesson is he reading to the munshi? If the gentleman will decide this dispute rightly. If you leave me thus, what shall I do? If the villagers stand there what will the gentleman say? If we boil rice they will pay the money. If the boy forget his lesson he must be beaten.

३३ [The நன்னூல் (Sūt. 343.) enumerates 12 forms to which it assigns the common name of வினை எச்சம் (77).]

Taking the root செய், these are said to be

|                              |                        |                      |
|------------------------------|------------------------|----------------------|
| I. For the past:             | II. For the present:   | III. For the future: |
| 1. செய்-து. (77.)            | 6. செய (or செய்ய, 41). | 7. செய்யின், (95.)   |
| 2. செய்-பு.                  |                        | 8. செய்-யிய.         |
| 3. செய்-யா.                  |                        | 9. செய்-யியர்.       |
| 4. செய்-பூ.                  |                        | 10. செய்-வான்.       |
| 5. செய்-தென. [து+என.<br>82.] |                        | 11. செய்-பான்.       |
|                              |                        | 12. செய்-பாக்கு.     |

To these the commentator adds for the future,

13. செய்-தால் [செய்து + ஆல் (95. a.) = BY having done, 21].
14. செய்-தக்கால், [செய் + து + அ + கால் = the time of having done].
15. செய்-தனும். [செய்து + அல் + உம். 148 = together with the doing].

Of these the majority are obsolete, and poetical.

The வினை எச்சம் is thus defined in Sūt. 342.

"That is a வினை எச்சம் in which the action and the time appear, but the finite verb, with its terminations indicating gender and number, is wanting to complete the sense."

In Sūt 344, it is laid down as a rule that "the first four of these forms, and the last three must have the same nominative as the finite verb, the others may have a different nominative."

The more advanced student will find it of advantage to study these Sūtrams. [Compare III GRAMMAR 86.]

Lesson 32.

98. Some of these subjunctive forms are in use as conjunctions:

- a. { ஆனால், ஆகில், } are the subjunctives of ஆ, 'become,' (58. II) = *if [it] become.*  
 b. { என்றால், எனில், } are subjunctives of என், 'say,' (70.) = *if [you] say.*  
 a. { ஆனால், ஆகில். } are used for "if."  
 Poet. ஆயின். }

☞ அப்படி ஆனால், அவன் ஏன் இப்படிச் சொல்லுகிறான்?  
*If it be so, why does he speak thus?*

இவன் கணக்கன் ஆனால் நாம் பணத்தைக் கொடுக்கவேண்டும்.  
*If he be the accountant we must give the money.*

- b. { என்றால், எனில், } are used to express a reason = *for, because.* They then follow an interrogative.  
 Poet. எனின், }

Thus: எப்படி எனில் = *if you say, "how?"*  
 ஏன் என்றால் = *if you say, "why?"*

These and similar forms are to be used sparingly. The sentences in which they occur may often be more elegantly expressed otherwise.

நான் படிக்கவேண்டும்; ஏன் என்றால், இந்தப் பாடம் கடினமாய் இருக்கிறது.  
*I must learn, for this lesson is hard.*

அது எனக்கு நன்றாய்த் தெரியும்; எப்படி எனில், அதைக் கண்டேன்.  
*I know that well, for I saw it.*

☞ In common talk the future with ஆனால் or ஆகில் is used for the subjunctive. Thus:

கொடுப்பாய் ஆனால் = கொடுத்தால், *If thou wilt give.*  
 ஏ is sometimes added to the future.  
 கொடுப்பாயே ஆனால்,  
 அவன் செய்வானே ஆகில், *If he will do so.*

Exercise 31.

99. (a.) இங்கே வருவாய் ஆனால் (or வந்தால்) அந்தப் பணத்தை உனக்குத் தருவேன். நீ அந்த ஊருக்கு இப்பொழுது போகவேண்டும், ஏன் என்றால், உன் தகப்பன் உன்னை வரச்சொன்னார். இந்தப் பாடத்தைப் படித்தாயே ஆனால் இது உனக்குத் தெரியும். பசு கன்றை ஈன்றதானால் (ஈன்றது ஆனால்) நாம் போய் அதைப் பார்க்கவேண்டும். ஆனால், பரிட்சை செய்வோம். குற்றம் பார்க்கில் சுற்றம் இல்லை. [Poet.] (சுற்றம் = attached relatives. See Index I.) ஆனால் என்ன? ஏன் மீசையிலே மண்படவிலை.

☞ The learner should now begin to use Indexes I. and II.

EXERCISE 31. LESSON 33.

(b.) What did you eat? If you slept in the house you must have heard it. If he have said this I shall go. If he will pay (62) me (dat.) the money I will write the petition. They came before I wrote the letter, because they had heard it from (by) the villagers. This is evil, for many will be destroyed by it. Shall we try it? Whose fault is this? Did your father tell you to go; if so go at once. If you cultivate will it grow up at once. Is what he said right, or is it not? If they build houses in the jungle who will know it?



Lesson 33.

100. (a.) Although I said = *என் சொல்லியும்* (lit. *and I having said*).

(b.) Although I say (shall say, may say) = *என் சொல்லும்* (lit. *and if I say*).

(a.) Here *உம்* = *and*, (7) is added to the verbal participle (77).

(b.) In this *உம்* is added to the subjunctive form (95).

These two forms are of perpetual use, and present no especial difficulties. The following are all the varieties of formation. [Comp. III GRAM. 141. 142.]

(1.) Verb. part. (77.) with *உம்* = *although*, with the past.

*அனுப்பியும்*, *although* [I] *sent* (and having sent). 77. (a.)

*படித்தும்*, *although* [he] *has learnt* (and having learnt). 77. (b.)

(2.) Subjunctive with *உம்* = *although he may, shall, &c.*

*அனுப்பினும்*, *although* [I] *send*. (95, a.)

*படித்தானும்*, *although* [he] *read*.

*குணமும்*, } *although it be* (95. b). (Poet. *குயினும்*.)  
*குணமும்*, }

Let the reader, once for all, impress it upon his mind that it is very rarely the case that any Tamil form of this kind corresponds precisely to an English particle. Do not translate "but" by *ஆனால்* or *ஆகனும்*, as a matter of course, wherever you meet with it; but weigh well the meaning and force of the particle, and translate accordingly.

101. VOCABULARY.

*ஆகனும்*, *nevertheless, yet.*

*ஆகனும்*, *but.*

*தீர்வை*, *tax.*

*கித்தி*, *kist* = *கித்திப்பணம்*, *an instalment of land tax.*

*வாய்தாபணம்*, *the same.*

*மாகுல்*, *the produce of a field.*

*அறு*, *cut, reap* (-*கிற்றை*. 56. III.)

*பகுதி*, *tax* (share of government).

*வரி*, *tax, tribute.*

*வாறம்*, *a share.*

*குடிவாறம்*, *the people's share* (*குடி*, *people, an inhabitant*).

*மேல்வாறம்*, *the proprietor's share* (*மேல்*, *above*).

*சர்க்கார்*, *the government, the carcar.*

EXERCISE 32. LESSON 34.

|              |                     |
|--------------|---------------------|
| சாத்தி,      | shut (-சிறுது 62.)  |
| கதவு சாத்தி, | shut the door (50). |
| பொருந்த      | (56. II.) agree.    |
| கடல்,        | the sea.            |

|                                                              |
|--------------------------------------------------------------|
| திரை, a wave [not very common: அலை<br>is the ordinary word]. |
| திரவியம், wealth.                                            |
| பிராணம், life.                                               |
| சேதம், destruction.                                          |

Exercise 32.

102. (a.) When will you pay your tax? Have you reaped the produce? Before I reaped the produce I paid my instalment of tax. I have paid my dues (புகுதி) to Government. Is this the cultivator's share or the proprietor's share? Although he reaped then, he did not pay the tax. Although he read with the munshi, he does not understand the lesson. My foot pained me, yet I came with him. The villagers came walking. Shut the door. How can you tell what the people's share is and what the proprietor's.

(b.) சர்க்காருக்கு என்ன செல்ல வேண்டும்? [56. (III.)] இவன் படித்திருந்தும் முனிவிதி அல்ல. அந்த ஊரார் மாகுல் அறுத்திருந்தும் கிஸ்திப்பணம் இல்லையென்றார்கள். என்னை ஆண்டிரோ? கணக்கன் ஊராரிடத்தில் வரியைக் கேட்கவேண்டும்; ஏனெனில், மாகுலை முன்னமே அறுத்திருக்கிறார்கள். அந்த நாயை அடித்தாலும் கடிக்கும். அந்தக் காட்டிலே மரங்களை நட்டிருந்தாலும் (68. 79. 100.) ஊரார் உழுது (60. IV.) பயிர் செய்ய வேண்டும். பொய் சொன்னாலும் பொருந்தச் சொல்ல வேண்டும். பிராணச் சேதம் வந்தாலும் வரும். “திரை கடல் ஓடியுந் திரவியந் தேடு.” [Poet. ம் + த் = ந்த்.] இவனை ஆகிலும் காண்போம். அவர்கள் கற்றிருந்தாலும் அறிந்தவர்கள் அல்ல. [87.]

Lesson 34.

103. “May,” “can.”  
“Might,” “could.”

- |                                          |                                   |
|------------------------------------------|-----------------------------------|
| a. நான் படிக்கலாம்,                      | I MAY learn.                      |
| b. நான் படிக்கக் கூடும்,                 | I CAN learn.                      |
| c. அந்தப் பையன் படிக்கலாம் என்றான்,      | he said that the boy MIGHT learn. |
| d. அந்தப் பையன் படிக்கக் கூடும் என்றான், | he said that the boy COULD learn. |

(1.) What is called the potential mood in English is formed in Tamil by adding ஆம், to signify permission, and கூடும், ability, possibility.

(2.) ஆம் is probably a corruption of ஆகும், the 3d pers. neut. fut. of ஆ (72\*) become;—if so, it is = will become.

(3.) கூடும் is the 3d pers. neut. fut. [72] of கூடு, come together, fit; and is used impersonally = it can be.

LESSON 34. EXERCISE 33.

(4.) ஆம் is added to a verbal noun (hereafter to be considered) formed by joining அல் to the roots which have ஐறு in the present, and க்கல் to those which have க்கஐறு. (The analogy of these strong and weak forms is maintained throughout. Comp. 72. and the inf. mood. 41.)

Thus: செய்+அல்+ஆம் = செய்யலாம் (ய் doubled for euphony), (I &c.) may do.  
படி+க்கல்+ஆம் = படிக்கலாம், (I &c.) may learn.

(5.) கூடும் is added to the infinitive mood.

செய்ய+கூடும் = (க், ச், த், ப், are always doubled after the inf. mood), செய்யக் கூடும் (I &c.) can do.

படிக்க+கூடும் = படிக்கக்கூடும், &c. (I &c.) can learn.

(1) For such sentences as *may you be happy!* See 140.

(2) Can is sometimes idiomatically rendered in other ways:

*Can you write?* உனக்கு எழுதத் தெரியுமா? [Is (the manner of) writing intelligible to you?]

*Can you read?* நீ வாசிப்பாயா? [will you read?]

"Can" may often be rendered elegantly by the simple future.

(3) For cannot, must not, &c. See 117.

Exercise 33.

104. (a.) வேலைக்காரர் வந்து (70) கதவைத் திறக்கலாமா? (66) தூறையுடைய சுவாப்நவீஸ் அந்தக் கட்டளையை எழுதி அனுப்பலாமா? தாய் பிள்ளைகளை அப்படிக்க காட்டிலே விட்டுவிடலாமா? (68. When விடு is thus doubled it gives emphasis = to forsake altogether, utterly. 254.) நீங்கள் பாவத்தை விட்டு விடவேண்டாமா? பசுமாடு வீட்டிலே வரலாமா? ஆடுகள் பேசக் கூடமா? இப்படி உச்சரிக்கக் கூடமா? அதிகமாகவே இருக்கலாம் என்று நினைக்கிறேன். அந்த வேலைக்காரனை அப்படித் தண்டிக்கலாமா? அந்தக் கடினமான பாடத்தைப் படிக்கக் கூடமா? இது யாராலே ஆகும் [ஆம்]? குடிகளுக்குத் தெரியப்படுத்தலாமா? வானத்தையும் பூமியையும் படைத்தவர் இதையுஞ் செய்யக்கூடும்.

N. B.—கூடும் signifies, (1.) Possibility. (2.) Fitness, right.

(b.) May the little boy shut the door of the house? Shut the door. He may shut the door. He can [is able to] shut the door. May they open the door? Yes (திறக்கலாம்). May I call the servants? Yes. Can the boy lift this weight? Yes.

[N. B.—Yes is often rendered by ஆம் (or vulgarly ஆமா for ஆம் ஆம்); but the verb should be repeated: போகலாமா? Ans. போகலாம், not simply ஆம்.]

Although the people were come, he slept in the house. Is it right to beat the little boy so? (கூடமா?) Although the mother comforted the little child, it wept. Can you speak with the gentleman at this time? Ought the little boy to come on foot (walking)? May the munshi see the lesson you have written? Must the child weep for its mother? There are ten loads of iron, I think.

Lesson 35.

Exercise 34.

A STORY.

105. [Every word in this tale is in use, and every form deserves attention. Let the learner go over it often, and carefully consult all the refernces.]

|                                                                      |                                     | மது                  | பிந்து             | கலகம். (1.) |  |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------|--------------------|-------------|--|
|                                                                      |                                     | The honey            | drop               | tumult      |  |
| ஒரு துளுக்கன்                                                        | ஒரு பெரிய ஊரிலே                     | கடைக்கு [ப்]         | போய் [த்]          |             |  |
| 1. <i>A Muhammedan</i>                                               | <i>a great in town</i>              | <i>to the bazaar</i> | <i>having gone</i> |             |  |
| 18.                                                                  | 21.                                 | 21.                  | 78.                |             |  |
| தேன் வாங்கும் போது ஒரு (3.) துளி [த்] தேன்                           | கீழே                                | சிந்தியது;           |                    |             |  |
| <i>honey which will buy the time</i>                                 | <i>a drop-honey</i>                 | <i>below</i>         | <i>was spilt;</i>  |             |  |
| 50. 74. 50.                                                          |                                     |                      | 70. (2.)           |             |  |
| அதின் மேலே ஒரு ஓ வந்து மொய்த்தது. அந்த ஓயை                           |                                     |                      |                    |             |  |
| <i>of it upon a fly having come it alighted. That fly,</i>           |                                     |                      |                    |             |  |
| 25. 21.                                                              | 77. 70.                             | 70. (2.)             |                    |             |  |
| அங்கிருந்த (அங்கு இருந்த) பல்லி (4.) பிடித்து [க்]                   | கொண்டது;                            |                      |                    |             |  |
| <i>there- which-was (a) lizard</i>                                   | <i>having seized,</i>               |                      |                    |             |  |
| 74.                                                                  | 77. 70.                             |                      |                    |             |  |
| அந்த [ப்] பல்லியை [க்] கடைக்காரனுடைய பூனை பிடித்து [க்]              | கொண்டது;                            |                      |                    |             |  |
| <i>That lizard the bazaar-man's cat having seized,</i>               | <i>took;</i>                        |                      |                    |             |  |
| 25. 18. 52. 21.                                                      | 77.                                 |                      |                    |             |  |
| அந்த [ப்] பூனையை துளுக்கனுடைய நாய் (5.) கடித்து [ப்]                 | போட்டது;                            |                      |                    |             |  |
| <i>That cat the Muhammedan's dog</i>                                 | <i>having bit it put;</i>           |                      |                    |             |  |
| 25. 18. 21.                                                          | 77. 56. III.                        |                      |                    |             |  |
| அந்த நாயை [க்] கடைக்காரன் அடித்து [க்] கொன்று போட்டான்.              |                                     |                      |                    |             |  |
| <i>That dog the bazaar-man having beaten, having killed, he put;</i> |                                     |                      |                    |             |  |
| 25.                                                                  | 77. 78. 56. (III.)                  |                      |                    |             |  |
| அந்த [க்] கடைக்காரனை [த்] துளுக்கன் வெட்டி [ப்]                      | போட்டான்;                           |                      |                    |             |  |
| <i>That bazaar-man the Muhammedan</i>                                | <i>having cut down</i>              |                      |                    |             |  |
| 25. 18. 77.                                                          | 70. (2.)                            |                      |                    |             |  |
| அந்த [த்] துளுக்களை மற்றை [க்] கடைக்காரர்கள் வெட்டி [ப்]             |                                     |                      |                    |             |  |
| <i>That Muhammedan the other bazaar-men</i>                          | <i>having cut down,</i>             |                      |                    |             |  |
| 25. 18.                                                              | 29.                                 |                      |                    |             |  |
| போட்டார்கள்; அந்த [க்] கடைக்காரரை [த்] துளுக்கர் வந்து,              |                                     |                      |                    |             |  |
| <i>they put; Those bazaar-men (the) Muhammedans</i>                  | <i>having come</i>                  |                      |                    |             |  |
| 70. (2.) 25. 29. 29.                                                 | 77.                                 |                      |                    |             |  |
| சுற்றி [க்] கொண்டார்கள்; துளுக்கர் சூழ்ந்து கொண்டதை [ப்]             |                                     |                      |                    |             |  |
| <i>having surrounded, took; The Muhammedans</i>                      | <i>having surrounded the taking</i> |                      |                    |             |  |
| 77. 70. (2.) 29. 77.                                                 | 87.                                 |                      |                    |             |  |
| பார்த்து [க்] கடைக்காரருக்காக வெகு பெயர் கூடினார்கள். அவர்களும்      |                                     |                      |                    |             |  |
| <i>having seen, for the bazaar-men many persons</i>                  | <i>came together. And those</i>     |                      |                    |             |  |
| 77. 64. 29.                                                          | 70. (2.) 10. 8.                     |                      |                    |             |  |

LESSON 35. EXERCISE 34.

|                                     |                                                                            |                                    |                                      |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|
| இவர்களும்<br>and these              | கை கலந்து,<br>hand having-mingled,                                         | சண்டை செய்து<br>a row having made, | அந்த [ப்] பக்கத்திலே<br>in that side |
| 8. 10. 25.                          | 50. 77. 66.                                                                | 50. 77. 58. I.                     | 25. 21.                              |
| நூறு பெயர்,<br>a hundred persons,   | இந்த [ப்] பக்கத்திலே<br>in this side                                       | நூறு பெயர்,<br>a hundred persons,  | (6.) சாகவே,<br>to die indeed,        |
|                                     | 21.                                                                        | 172.                               | 58. (III.)                           |
| பட்டணம் எல்லாம் பயந்து,<br>the town | அல்ல கல்லோலப் பட்டு<br>all having feared utter confusion, having suffered, | வலசை<br>a hurried removal          |                                      |
| 127.                                | 77. 66.                                                                    | 77. 161.                           | 50.                                  |

வாங்கியது.  
it took.  
70. (2)

106. Notes on the story.

(1.) மது பிந்து கலகம். Compounds are often formed in Tamil as in other languages, by merely putting the crude forms together.

This is simple Sanskrit.

(2.) தேன் வாங்கும் போது, here போது or பொழுது, meaning *time*, is used for "when;" வாங்கும் is the future relative participle (74); but is used indefinitely for any time. Translate: "when he was buying honey."

Thus: அவன் போனான், போகும்போது &c.  
*He went; and while he was going.*

(3.) துளித்தேன், drop [of] honey. The words are put in apposition. Such constructions are frequent. So ஒரு குடம் தண்ணீர், a pot [of] water.

(4.) கொண்டது, from the root கொள் (ளு) [56. III]. It is used several times here, சுற்றிக் கொண்டார்கள், &c. This verb is frequently added to the verb. part. of another.

(a.) To give a MIDDLE or REFLEXIVE signification: வாங்கிக்கொண்டான், he bought (for himself). It may be thus added to very many verbs.

(b.) To give the idea of HABITUAL, REPEATED action: எழுதிக்கொண்டான், he continued writing. It is not used when the action is done once for all.

(c.) Merely as an expletive, adding perhaps an idea of COMPLETENESS to the primary verb;—as here, பிடித்துக்கொண்டது. [Comp. 259.]

(5.) கடித்து (ப்) போட்டது. Here போடு is added to the verb. part. பிடித்து. This verb is added to another, to make its transitive character more apparent. It adds force in some cases. [Comp. 256.]

(6.) சாகவே: எ emphatic added to the infinitive mood makes it equivalent to the *case absolute*; = *they having died*.

LESSON 36.

107. VOCABULARY to the story.

|                                         |                    |
|-----------------------------------------|--------------------|
| தலுக்கன்,                               | Muhammedan.        |
| கடை,                                    | a bazaar.          |
| கடைக்காரன்,                             | a bazaar-man.      |
| தேன்,                                   | honey.             |
| துளி,                                   | a drop.            |
| வாங்கு, buy, obtain, receive. (-கிறேன். |                    |
| 56. II.) பொழுது, போது, time, with       |                    |
| rel. part.=when, while.                 |                    |
| மற்றை,                                  | other.             |
| *கீழ், under (ஏ is often added).        |                    |
| சிந்து                                  | spill (-கிறது 62). |
| *மேல், over, above, (ஏ is often added.) |                    |
| இ,                                      | a fly.             |
| மொய், swarm, alight upon as a winged    |                    |
| insect (-கிறேன். 56. III.)              |                    |
| அங்கு,                                  | there = அங்கே.     |
| பல்வி,                                  | a lizard.          |

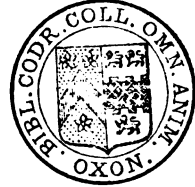
|                                       |                           |
|---------------------------------------|---------------------------|
| பிடி, seize (-கிறேன். 56. III.)       |                           |
| பூனை,                                 | a cat.                    |
| வெட்டு, cut, cut down (-கிறேன். 56.   |                           |
| II.)                                  |                           |
| வெகு,                                 | many, much.               |
| பெயர்,                                | a name, a person, people. |
| சுண்டை,                               | a row — "shindy."         |
| பக்கம்,                               | a side.                   |
| நூறு,                                 | a hundred.                |
| பட்டணம்,                              | a town.                   |
| எல்லாம்,                              | all, the whole.           |
| பய, † fear [only the past. பயந்த, &c. |                           |
| are in use.] (-கிறேன். 66.)           |                           |
| அல்லகல்லோலம், utter confusion (an     |                           |
| imitative word like hubbub, &c.)      |                           |
| வலசை, a hurried removal through fear, |                           |
| &c. used with the verb வாங்கு, Emi-   |                           |
| grate.                                |                           |



Lesson 36.

The reflexive pronoun தான்.

[ APPENDIX XII. ]



108. (a.) தான் is thus declined :

| Case. | Singular.                              | Plural.                              |
|-------|----------------------------------------|--------------------------------------|
| 1.    | தான், <i>himself, herself, itself.</i> | தாம், or தாங்கள், <i>themselves.</i> |
| 2.    | தன்னை,                                 | தம்மை, — தங்களை.                     |
| 3.    | தன்னால்,                               | தம்மால், — தங்களால்.                 |
|       | தன்னோடு,                               | தம்மோடு, — தங்களோடு.                 |
| 4.    | தனக்கு,                                | தமக்கு, — தங்களுக்கு.                |
|       | தனக்காக,                               | தமக்காக, — தங்களுக்காக.              |

and so on like the 1st person (37). Compare the forms carefully.

(b.) The plurals தாம் and தாங்கள் are used perpetually as polite forms of address.

இது இவ் தங்களுக்கு வேண்டுமா? Do you want this? (Is this wanting to themselves?)

- தமக்கு is a little less respectful;  
உமக்கு would be used to an equal; and  
உனக்கு to a junior or inferior only.

\* Both மேல் and கீழ் are nouns governing the 6th case with the termination இன்: வீட்டின் மேல், மேசையின் கீழ். They may govern also the 4th case.

† Nouns in ம் form verbs with root படு suffer. They then lose ம் and ப is doubled (161.)



LESSON 36. EXERCISE 35.

(c.) தான் is sometimes used as equivalent to *indeed*, and, at the end of a sentence, occasionally takes the place of the verb.

ஐ இது தண்ணீர் தான், *this is indeed water* (water itself and nothing else).

ஆர் போனார்கள்? தாயும் பிள்ளையும் தான், *Who went? The mother and the child* (went).

(This latter construction is not to be imitated. Repeat the verb or give the whole sentence another turn.)

ஈ போக (த்) தான் வேண்டும், *You must, indeed, go.*

ஐ The emphatic particle ஐ is more elegantly used in this case: ஈ போகவே வேண்டும்.

(d.) அந்தப் பையன் தன் (தன்னுடைய) பாடத்தைப் படித்துக் கொண்டான்.  
That boy his lesson learnt.

[106. (4.)]

Not அவனுடைய.

ஐ Wherever the meaning is *his, her or its own* (suus-a-um) use தன்னுடைய, தன் or தனது, and rarely அவனுடைய, அவளுடைய, அதினுடைய, &c.

108. \*VOCABULARY.

அவனவன், *each one* (he, he). வல்லபம், *ability*. காண்பி (56. III.), *cause to see*.

Exercise 35.

109. (a.) The bazaar-man beat his cat. The Muhammedan killed his dog. The people left their houses and emigrated. There is honey in the jungle. Is there honey in the jungle? There is no honey in the jungle. Give me a drop of water. Is it right to catch flies? Did the villagers kill the bazaar-man's dog? No, the Muhammedan killed it. Come when I write the letter. Come when I have written the letter. Go after you have seen the petition. He came before the clerk had read the report to the gentleman.

(b.) வேலைக்காரர் கடைக்குப் போனார்கள். ஈ கணக்களே, காவற் காரளே? நான் கணக்கன் அல்ல, காவற்காரன்தான். தாய் தன் பிள்ளையை இப்படிக்காட்டிலே விட்டுவிடலாமா? தங்களுக்கு ஒரு வேலைக்காரன் வேண்டும் என்று வந்தேன். தாங்கள் என்னைப் பார்க்க வேண்டும். இந்தப் பக்கத்திலும் அந்தப் பக்கத்திலும் வீடுகள் உண்டு. மரத்தின்மேலே என்ன உண்டு? குருவிகள்தான் உண்டு. சண்டை செய்யலாமா? குடிகள் தீர்வையைச் செலுத்தினபொழுது மாகூல் அறுக்கலாம். ஊரார் உன்னை வைதிரந்தாலும் (58. I.) ஈ குடிகளை அடித்துப், பிடித்துச், சண்டை செய்யலாமா? அவனவன் தன் தன் வல்லபத்தைக் காண்பித்தான். தங்கள் சித்தம் ஏன் பாக்கியம் என்றான். தலை (50.) அசைத்துக் கொண்டு [106. (4.)] சங்கீதம் பாடினான். தனக்குள்ளே ஆலோசித்தான்.

LESSON 37.

Lesson 37.

The negative verb.

110. The Tamil has a peculiarity nearly confined\* to the family of South Indian dialects;—it has a negative form of the verb. And this is formed by adding to the root the personal termination *without any particle indicative of time*. Compare.

படி + க்கிறு + ஏன் = படிக்கிறேன், I read.

படி + O + ஏன் = படியேன், I do not read.

[The learner may imagine, if he pleases, that the absence of *any middle particle denoting time* signifies that the action of the verb takes place in no time whatever; and so an *absolute negative for all times* is formed.]

Paradigm.

Roots படி, நட, அனுப்பு.

| Singular. |                             | Plural.                              |
|-----------|-----------------------------|--------------------------------------|
| 1.        | படியேன், நடவேன், அனுப்பேன். | படியோம், நடவோம், அனுப்போம்.          |
| 2.        | படியாய், நடவாய், அனுப்பாய். | படியீர், நடவீர், அனுப்பீர் (+ கள்).  |
| 3. ம.     | படியான், நடவான், அனுப்பான். | படியார்கள், நடவார்கள், அனுப்பார்கள். |
| f.        | படியான், நடவான், அனுப்பான். |                                      |
| n.        | படியாத, நடவாத, அனுப்பாத.    |                                      |

Obs. (1.) ய் and வ் are inserted and உ elided in these three forms respectively.

(2.) This whole form is concise and elegant, but rather pedantic. Some persons of it only are in *common use*.

111. VOCABULARY.

கிடங்கு, a "godown," store-room.  
 தோட்டம், a garden.  
 குதிரை, a horse.  
 பண்டி, a buggy, cart, vehicle.  
 காரியம், thing, matter.  
 சக்கதி, affair.  
 செய்தி, news.

விசாரி, inquire. (—க்கிறேன். 56. III).  
 நட, walk, [56. (I.)] go on, happen,  
 take place.  
 தெரி, be plain, understood (used im-  
 personally), (56. I.).  
 ஐயா! sir! (voc. of ஐயன், an honorable  
 person).  
 ஓடு, run. (56. II.).

\* Compare Rask's Anglo-Saxon Grammar, preface xxix. Old Scandinavian poetry affords traces of a negative not only in verbs, but also in pronouns. Some of the Caucasian dialects also exhibit the same peculiarity.

Exercise 36.

112. (a.) அந்த ஊரார் இந்தக் காரியத்தை அறியேயாம் (56. I.) என்றார்கள். படித்துக் கொண்டால் [106. (4.)] அறிவோம். அந்தச் சங்கதியை விசாரிக்கும் பொழுது அறியேன் என்றான். இந்தக் காரியம் நடவாது. இந்தப் பணம் ஊரிலே செல்லாது [56. (III.)] என்று சொன்னான் (70). இந்தப் பணம் செல்லுமோ, செல்லாதோ என்று தனக்குத் தெரியாது என்றான். உனக்குத் தெரியுமா என்று கேட்டேன்; தெரியாது, ஐயா! என்றான். இந்தச் சின்னக் குதிரை ஒடுமா? ஓடாது, ஐயா! அந்தப் பெரிய குதிரை பண்டியிலே போகுமா? போகாது என்று நினைக்கிறேன்.

(b.) Is it in the store-room? I don't know. That horse does not run. Why does not the bullock run? The gentleman must inquire into my affair. Have you heard the news? Do you not hear the command of the gentleman (கேள்வோ)? He says I don't know. He said that he did not know. When I inquired about those matters the villagers did not understand what I said.



Lesson 38.

The negative verb (*continued*).

113. The negative most frequently used, and, on the whole, the best, is obtained by adding இல்லை = *not* (43), to the infinitive of the verb. This form is indefinite as to time, and is the same for all numbers and persons.

|       |                                                                                                   |                        |                                                                                                  |                  |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| நான், | $\left\{ \begin{array}{l} \text{நடக்கவில்லை} \\ \text{அவன்,} \\ \text{\&c.} \end{array} \right\}$ | I, thou, he, <i>do</i> | $\left. \begin{array}{l} \text{\&c.} \\ \text{did} \\ \text{shall or will} \end{array} \right\}$ | <i>not walk.</i> |
| நீ,   |                                                                                                   |                        |                                                                                                  |                  |
| அவன், |                                                                                                   |                        |                                                                                                  |                  |
| \&c.  |                                                                                                   |                        |                                                                                                  |                  |

114. இல்லை is also added to other parts of the verb, especially to the neuter participial noun (87. 88.).

|           |                                                                                                                                                                                                                      |                                                      |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| நான்      | $\left\{ \begin{array}{l} \text{செய்கிறது} + \text{இல்லை} = \text{செய்கிறதில்லை}, \\ \text{செய்தது} + \text{இல்லை} = \text{செய்ததில்லை}, \\ \text{செய்வது} + \text{இல்லை} = \text{செய்வதில்லை}, \end{array} \right.$ | <i>I, thou, \&amp;c., do not do, am not doing.</i>   |
| நீ        |                                                                                                                                                                                                                      | <i>I, thou, \&amp;c., did not do, have not done.</i> |
| \&c. \&c. |                                                                                                                                                                                                                      | <i>I, thou, \&amp;c., will not (at any time) do.</i> |

This is more common, but less elegant than the former.

EXERCISE 37. LESSON 39.

115. VOCABULARY.

|                                             |                                                                               |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| சாட்சி, <i>testimony (also a witness).</i>  | நீதி, <i>justice.</i>                                                         |
| சாட்சிக்காரன், <i>a witness.</i>            | நியாயந்தலம், <i>a court, a place of justice</i><br>( <i>தைலம், a place.</i> ) |
| சேவகன், <i>a peon.</i>                      | கோர்ட்டு (COURT), <i>is often used.</i>                                       |
| வாக்குமூலம், <i>a deposition.</i>           | வாதி, <i>the complainant.</i>                                                 |
| சரி, <i>right.</i>                          | பிரதிவாதி (பிரதி, <i>opposition</i> ), <i>the de-</i><br><i>fendant.</i>      |
| சரியாய், <i>rightly.</i>                    | வக்கீல், <i>a pleader.</i>                                                    |
| காவல்*(பாரா), <i>guard, ward, prison.</i>   | அளவு, <i>a measure.</i>                                                       |
| சீட்டு, <i>a note.</i>                      | இவ்வளவு (this measure), <i>thus much.</i>                                     |
| கவனி, <i>attend to (56. III.).</i>          | அவ்வளவு (that measure), <i>so much.</i>                                       |
| குறி, <i>indicate, regard (56. III.).</i>   | எவ்வளவு (what measure), <i>how much?</i>                                      |
| உளுக்கார் (ரு), <i>sit-down (60. III.).</i> | கிழி, (56. III.) <i>tear.</i>                                                 |
| நியாயம், <i>reason, right.</i>              |                                                                               |

\* A word written thus is to be considered as a synonym of the one after which it is put; but is either a foreign word, or a vulgar and objectionable, though common one.

Exercise 37.

116. (a.) தூரை சரியாய்க் கேட்கவில்லை. நீ நன்றாய்க் கவனித்து வாக்குமூலம் வாங்க வேண்டும். உளுக்காரும், ஐயா! நீ என்னத்தைக்\* குறித்து இவ்வளவு பேசுகிறாய்? வாதிக்கு எவ்வளவு செல்ல வேண்டும்? உன் குற்றத்திற்காக (22) நீ நியாயமாய்த் தண்டிக்கப்படுவாய். நியாயத் தலத்திலே சாட்சிக்காரன் சரியாய்ச் சொல்ல வேண்டும். இங்கே நீதி நடக்கும். காவலில் (பாராவிலே) போடப்பட்டான். உனக்குச் சாட்சி இல்லையா? நான் அங்கே போவதில்லை. அவன் கவனிக்கிற தில்லை. வக்கீல் என்னைக் கூப்பிட்டுக் கேட்கவில்லை. நீ சொன்ன வாக்குமூலம் சரியா? அந்தக் குற்றத்தை அவர் மன்னிப்பதில்லை.

\* Lit. "having indicated what, do you speak so much?" குறித்து is equivalent to regarding, concerning, about. Comp. 230.

(b.) Why has he not written the deposition? Why do the peons beat the witness? The gentleman will do you justice. What fault has the physician committed? Why do these villagers not pay the instalment (due)? The child does not sleep. Although I have called the defendant's witnesses they come not. Although the munshi read the lesson to him he does not pronounce it rightly. Although his father beat him the little boy does not attend to his lessons.

Lesson 39.

Some defective and irregular verbs.

117. According to 110, from the roots மாட்டு, *hook on*; கூடு, *join*; போ, *go*; ஒன்று, *be possible*; ஏல், *agree*; தரு, *be fit (dign)*; போது, *suffice*; ஒ, *agree*; வேண்டு, *need*, are made the very common forms:

LESSON 39. EXERCISE 38.

- Sing. 1. மாட்டேன், I will not, cannot.  
 2. மாட்டாய்-டீர், thou will not, can'st not.  
 3. { மாட்டான்-ர், he will not, cannot.  
       மாட்டான், she will not, cannot.  
       மாட்டாது, It will not, cannot.
- Plur. 1. மாட்டோம், We will not, cannot.  
 2. மாட்டீர்கள், ye, or you will not, cannot.  
 3. மாட்டார்கள், they will not, cannot.

|                                     |                                      |                                                                                                          |                                |                                    |
|-------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|
| கூடாது,<br>It must not<br>be.       | போகாது,<br>"It is no go."<br>(vulg.) | ஒண்ணாது,<br>"It won't<br>fit." (vulg.)                                                                   | ஏலாது,<br>It is not<br>proper. | தகாது,<br>It is not<br>fit, right. |
| போதாது,<br>It is not<br>sufficient. | ஒவ்வாது,<br>It does not<br>agree.    | வேண்டாம்,<br>It is not necessary.<br>(This is quite irregular.<br>For வேண்டாவாம்.<br>வேண்டா + ஆம். 110.) |                                |                                    |

118. The positive of கூடாது is formed regularly (3d part. neut. fut. 72.) கூடும்; of ஏலாது, ஏற்கும் (comp. 70.); of தகாது, தரும்; of ஒவ்வாது, ஒக்கும்; and of வேண்டாம், வேண்டும். These are all common.

119. a. இந்தத் தேனைக் கிடக்கில் வைக்கலாமா? வைக்கக் கூடாது.  
 May this honey be put in the store-room? It must not.
- b. இந்தக் குதிரை பண்டியில் போகுமா? போக மாட்டாது.  
 Will this horse go in the bandy? It will not.
- c. வாதி கொடுத்த மனு தகுமா? தகாது.  
 Is the complaint which the plaintiff has presented a fitting one? It is not a fitting one.
- d. அவனை வைகிறது தகுமா? வைகிறது தகாது.  
 Is it a fit thing to abuse him? To abuse is not becoming.
- e. பிரதிவாதி கோர்ட்டிலே ஒரு மனுக் கொடுக்க வேண்டுமா?  
 Should the respondent present a petition in court.  
 கொடுக்க வேண்டாம்.  
 He need not (should not, &c).

Exercise 38.

120. (a.) இந்தப் பையன் பாடம் படிக்க மாட்டேன் என்கிறான். ஊரார் மாஞ்சூல அறுத்துக்கொண்டு போய் இருந்தும் கிஸ்திப்பணத்தைச் செலுத்த மாட்டோம் என்று சொல்லுகிறார்கள். அந்தக் கடைக்காரன் தீமைகளைச் செய்திருந்தாலும், அவனுக்கு நீர் மன்னிக்கவேண்டும். அந்தச் சங்கதியைக் குறித்து (116.) உமக்கு என்ன தெரியும்? உமக்குத் தெரிந்ததை (87.) எல்லாம் (127.) தெளிவாய்ச் சொல்லக்கூடாதா? இப்படிப் பேசுவது (88.) தகுமா? இது சரியல்ல. (43.) இது எப்படி நடந்தது? சொல்ல சரியாய் (idiom for சரியாய்ச் சொல்லு, which is more correct). நான் ஒன்றும் (172.126.—any thing at all.) அறியேன் என்றான்.

வேண்டாம், அப்பா! அந்தப்பணம் எனக்குப் போதாது, ஐயா! போதும், போதும்! [For போதாது we often hear பற்றாது or பற்ற மாட்டாது = *it won't touch* (suffice) Thus, அந்தச் சம்பளம் வயிற்றுக்குப் பற்றாது, *the wages won't suffice for my வயிறு*. This is often said by the common people.]

(b.) The watchman said that the villagers beat him; but the witnesses did not give their deposition rightly. Why will you make a disturbance in the village? Although the defendant killed the dog you must forgive his fault. They all sat down in the court. They were seated in the place of justice when the gentleman came in. This and that agree. Tell him how the affair happened. He says that he cannot learn the lesson. The servant said he would not do that. They denied all knowledge of the affair. The munshi said that I need not write that lesson.



### Lesson 40.

Other parts of the negative verb.

121. (1.) An ordinary familiar imperative. To the third sing. neut. neg. add *ஏ* for the sing.; *ஏ + உம்* for the polite form; and *ஏ + உங்கள்* for the plural.

|            |                |                                        |
|------------|----------------|----------------------------------------|
| From       | நடவாது,        | <i>it walks not (does not happen).</i> |
| are formed | நடவாதே,        | <i>don't walk,</i>                     |
|            | நடவாதேயும்,    | <i>don't walk sir!</i>                 |
|            | நடவாதேயுங்கள், | <i>don't you walk.</i>                 |

(2.) The negative verb. participle (27.) is formed by adding *ஆக* or *ஆமல்* to the root. One of the forms is therefore the same as the 3d sing. neut. neg. 110.

|           |   |                      |
|-----------|---|----------------------|
| படியாது,  | } | <i>not learning.</i> |
| படியாமல், |   |                      |

(3.) By adding to the above the auxiliary verb இரு (sometimes போ and other roots), in all its parts, a complete negative verb may be constructed, though the forms are rather cumbrous. Thus:

|                       |   |                                                |
|-----------------------|---|------------------------------------------------|
| படியாமல் இருக்கிருன், | } | <i>he does not learn (he is not learning).</i> |
| படியாதிருக்கிருன்,    |   |                                                |
| நடவாதிரு,             |   | <i>do not walk.</i>                            |
| நீ நடவாமலிருந்தால்,   |   | <i>if you do not walk.</i>                     |

Further examples are not necessary, but compounds of this kind are constantly used.

(4.) A negative relative participle for all tenses, and participial nouns, answering to the forms in (74. 87.), are formed by changing *உ* of the verbal participle in *ஆக* into *அ* (or sometimes, chiefly in poetry, by simply omitting *க*).

LESSON 40. EXERCISE 39.

நடவாது (—உ + அ =) நடவாத, *who or which walks not.*  
 இவன் படியாத பையன், *he [is] a boy who learns not (or has not learned).*  
 நான் கட்டாத (62) வீடு, *a house which I have not built.*

(5.) And thence we obtain the following negative participial nouns:

|           |   |                                               |
|-----------|---|-----------------------------------------------|
| Singular. | { | நடவாதவன், <i>he who does not walk.</i>        |
|           |   | நடவாதவள், <i>she who does not walk.</i>       |
|           |   | நடவாதது, <i>that which does not walk.</i>     |
| Plural.   | { | நடவாதவர், <i>he (hon.) who does not walk.</i> |
|           |   | நடவாதவர்-கள், <i>they who do not walk.</i>    |
|           |   | நடவாதவை-கள், <i>they which do not walk.</i>   |
|           |   | இல்லாதவன், = <i>one who has not.</i>          |

121. VOCABULARY.

பதறு, *hurry, (56. II.).*  
 சிதறு, *be dispersed, come to nothing*  
 (56. II.).  
 ஞானம், *wisdom.*  
 அஞ்ஞானம், *folly, ignorance, heathen-*  
*ism.*

நூல், *thread; a work on a science.*  
 மாற்று, *the relative value of a metal,*  
*its fineness.*  
 உரை, *standard of gold.*  
 தேம்பி, (62.) *sob. ஓய், (57.) cease rest.*  
 Neither—nor, உம்—உம் with a nega-  
 tive.

Exercise 39.

122. (a.) நீ தீமை செய்யாமல் இருந்தால் வாழ்வாய். பையனே, காட்டுக்குப் போகாதே! என் பிதாவே! என்னைத் தண்டியாதிரும். குழகனே! சண்டை செய்யாதிருங்கள்! பேசாதேயுங்கள்! நீ படியாமல் இருந்தால் (போனால்) பாடம் வராது. அவன் படிக்க மாட்டானே ஆனால் பாடம் எப்படிவரும்? (How will the lesson come? How can he understand it?) பதறாத காரியம் சிதறாது. தகாததைச் செய்பவன் [88.] படாததைப் படுவான். பாவஞ் செய்யாதிரு, மனமே! புத்தியற்ற [From அறு. 68.] அஞ்ஞான நூல் படியாதே! தான் தேடாப் பொன்னுக்கு மாற்றும் இல்லை, உரையும் இல்லை, (*what is got without effort is not valued*). விடா (254.) மழையாகப் பெய்துகொண்டிருந்தது. இவனை அறியாமல் இவன்பின்னே போய்ச் சோதித்து வாருங்கள். (Idiom: *without his knowing it*. Probably a corruption from இவன் அதை அறியாமல்.) [Many of these sentences can be rendered in various ways. Try!] தேம்பித் தேம்பி ஓயாமல் அழுதான். இது என்னாலே முடியாது.

(b.) I had not seen him. If he will not come. Why do not the servants open the doors? If they do not open the doors when I tell them (நான் சொல்லும் போது) what can I do (என்னத்தைச் செய்யலாம்)? If the attorney does not properly represent the affair in court (நியாயத்தைத்தலையே சரியாய்க் காரியத்தைப் பேசாமல் போனால்) what can the plaintiff do? This is a thing which has not happened and cannot happen. Silence! This is an impossible thing. What is not possible to us, is possible to Him.

## Lesson 41.

Some miscellaneous forms.

123. (a.) (70. 2.) The form படித்தேன், &c., is vulgarly pronounced படிச்சேன், and படித்தது is படிச்சது or படிச்சு. So படித்து is படிச்சு. This is not to be imitated, but in very common conversation can hardly be quite avoided. Thus போச்சது or போச்சு is used for போயினது or போனது. This is elegantly போயிற்று. So ஆயினது, ஆனது, ஆயிற்று is vulg. ஆச்சது or ஆச்சு.

(b.) The shortened செய்யா is occasionally used in composition where செய்யாமல் (121. (2.) would be the full form). This is chiefly found in the phrases இல்லா விட்டால், செய்யா விட்டால், போகா விட்டால், and the like. விட்டால் = *if [you] leave* (68). Thus செய்யா விட்டால், will mean, "*not doing, if (you) leave;*" இல்லா விட்டால் = "*not being, if (you) leave;*" போகாவிட்டால் = "*not going, if (you) leave.*" They are equivalent to "*unless you, &c.,*" "*if you do not, &c.*"

The full forms செய்யாமல் இருந்தால், &c., are perhaps more elegant.

(c.) For செய்தால், (95. a.) you will often hear செய்தாக்கா = *if you do*, போனாக்கா = *if [you] go*, &c. This is either from the poetical form செய்தக்கால், or from செய்தால் கால் (ல் + க் = நக், செய்தாற்கால்,) where கால் is a poetical word for காலம், *time = when*.

(d.) Letters are often interchanged in different parts of the Tamil country. Thus, ழ is ய in Madras, and ள in Tinevely and the south.

கொழி, a fowl, is கோயி in Madras, and கோலி in the south.

ச and ய are also interchanged.

Thus வியாழி, sickness, is in the south often விசாழி.

(e.) The 3d plural (mas. and fem.) is strangely corrupted in very vulgar conversation. Thus, செய்வார்கள் becomes செய்வாக்கோ, &c.; செய்தார்கள் is sometimes pronounced something like செய்தாவ (CHEYTHĀWA.)

(f.) There is a common form which the lower orders sometimes use in addressing a superior that is puzzling to a beginner: for இல்லை they say இல்லீங்க, &c. This seems to be the honorific plural உங்கள் added. This is carried to a great extent in Madras.

(g.) We have in English a number of words which are apparently mere reduplications, such as *hurly-burly, topsy-turvey*, &c. In Tamil these occur much more frequently. In general any noun may be so repeated (of course in the merest colloquial dialect). If the word does not begin with க் the reduplicated syllable generally does. Thus, விறகு, *firewood*, becomes விறகு விறகு = "*firewood, &c.*" மேசை கீசை is "*the table and its appurtenances.*" கட்டில் கிட்டில் for கட்டில், *a cot*. சொஞ்சம் நெஞ்சம் for கொஞ்சம், *a little*. This is worth noting carefully.

[This whole lesson may be talked over with a munshi or other intelligent native and such forms collected. These are given as a specimen. The great matter is to know exactly what the people say. We can choose our own words and forms at leisure.]



EXERCISE 40. LESSON 42.

124. VOCABULARY.

|                                                                                |                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| இன்னம், <i>yet.</i>                                                            | குறை (56. I.) <i>be deficient</i> , (56. III.) <i>diminish, lessen.</i> |
| போ, <i>go</i> , added to intransitive words, gives the idea of completeness as | தமிழ், <i>tamil.</i>                                                    |
| போடு does to transitives. 106. (5.)                                            | பாஷை, <i>a language.</i>                                                |

Exercise 40.

125. (a.) அந்த வீடு கட்டப்பட்ட பின்பு கீர் போய்ப் பார்க்க வேண்டாம்; இல்லாவிட்டால் உம்முடைய குமாரன் போகவேண்டும். இவர்கள் அந்தப் பணத்தைச் செலுத்தாவிட்டால் (செலுத்தாமல் போனால், செலுத்தாதே போனால்) அவர்கள் காவலில் போடப்பட (68.) வேண்டும். இந்த வேலை செய்தாச்சு ஐயா! (செய்து *having done*, ஆயிற்று *it has become*, is accomplished (58. III.) = *the work is finished*. Very common form) என்ன! வேலை ஆச்சா? (*What, has the work become? = well, is the work finished*). Madras cook (speaks) கோயி செத்துப் போச்சு for கோழி செத்துப் போயிற்று, *the fowl is dead*. Tinevely Shânân speaks: இதென்ன விசாதி எண்ணு\* தெரியாது (every  $\eta$  pronounced with a whirr), for இது என்ன விசாதி என்று தெரியாது (*I don't know what disease this is*). சேவகா! அந்த வேலை இன்னம் ஆகவில்லையா? நீ செய்த வேலை வெகு நண்ணாய் இருக்குது (Ironical). நீ இன்னம் அந்தப் பணத்தைச் செலுத்தாமல் இருக்கிறது என்ன? என்னம் ஆச்சுது, சொல்லு (*Tell me how you got on?*). காரியம் முடிஞ்சுது, for முடிந்தது (*The affair is accomplished*).

\*  $\eta$  becomes  $\eta\eta$  in common talk—thus  $\eta\eta$  is  $\eta\eta$ .

(b.) This work is finished. If you do this evil you will perish. Don't go! You had better not go. Put it on the table. Do you understand Tamil (*தமிழ்* or *தமிழ்ப்பாஷை*)? I understand it a little (red. form). Unless you go you cannot obtain it. If he does not send his servant for it the gentleman will not give it. If you do not hear [obey] you will perish. Should the little boy be so disobedient? (*அடக்காமல்*. 56. II).



Lesson 42.

Words denoting universality.

126. Some uses of உம், *and*.

(a.) When added to an interrogative form உம் makes an universal.

|            |                                                                    |
|------------|--------------------------------------------------------------------|
| எப்பொழுது, | <i>when?</i> + உம் = எப்பொழுதும், <i>always.</i>                   |
| எவன்,      | <i>who?</i> + உம் = எவனும், <i>every one.</i>                      |
| எங்கு,     | <i>where?</i> + உம் = எங்கும், <i>every where.</i>                 |
| எப்படி,    | <i>how?</i> + உம் = எப்படியும், <i>in every way, by all means.</i> |

LESSON 42.

யாவன், who [Poet.] } + உம் { = யாவரும் (ன் changed to ி), all persons.  
யாது, which }  
அனைத்து, so much + உம் = அனைத்தும், all (rather unusual).

(b.) உம் is also added to மேல், பின்னே, மறுபடி and many other words used adverbially.

மேல் (= over) + உம் = மேலும், moreover.  
பின்னே (= after) + உம் = பின்னேயும், besides.  
மறுபடி (= another step) + உம் = மறுபடியும், again.

127. எல்லா = all. சகல = all. அனை so much. [Poet.]

(a.) எல்லா as an adjective is prefixed to nouns, but requires உம் to be put after the noun.

எல்லா மனிதர்களும், all men.  
எல்லா ஸ்திரீகளும், all women.  
எல்லா வீடுகளும், all houses.

(b.) எல்லாம் (எல்லா + உம்) is a neuter noun = every thing. It is declined after the analogy of nouns in ம், substituting அற்று for அத்து, and requires the உம் after each case.

2d Case: எல்லாவற்றையும், &c.  
3d Case: எல்லாவற்றோடும், &c.

(c.) சகல is a Sanskrit word = all. It is used as an adjective = எல்லா. சகல மனிதர்களும், &c., all men, &c. It is also used as a neuter noun, சகலம், and declined regularly, like மாம் but with the addition of உம். சகலத்தையும் கண்டான், he saw the whole, all.

(d.) அனை makes அனைத்து (sing. neut.) so much, and அனைய (plu. neut.) so many. அனைத்தும் = the totality, is regularly declined. These are little used except in poetry.

(e.) எல்லா, சகல and அனை, all form nouns plural (mas. and fem.) Thus:

எல்லாரும், (+ ற் + உம் com. 87.) { = all people.  
சகலரும். (+ ற் + உம்) { These are declined by inserting the  
அனைவரும், (+ வ் + அர் + உம்.) { signs of the cases between the words  
and உம்: எல்லாராயும், சகலாராயும்,  
அனைவாராயும், &c.

(f.) These forms are often put after the nominative case of the noun to which they belong : thus,

பட்டணம் எல்லாம் கலங்கிற்று, (70. 2.) the whole town was agitated.

ஊராள் எல்லாரும் வந்தார்கள், all the villagers came.

படித்தவர்கள் அனைவரையும் கூப்பிட்டான், he called all who had learned.

Many of the other words in 126 may be used in the same way.

(g.) Instead of எல்லாரும் and அனைவரும், எல்லோரும் and அனைவோரும், are elegantly used.

EXERCISE 41.

(h.) முழு, adj. = whole. முழுமை, = the whole. முழுவதும், முழுதும் = the whole. The last two are declined as the words in (e.). முழு requires உம் to be added to the noun to which it is prefixed.

128. \*VOCABULARY.

கொற்றன், a mason.  
கொல்லன், a blacksmith.  
கூலி, hire.  
சம்பளம், wages.  
வெகுமானம், a present.  
சந்தோஷம், joy (used for a present).  
அபராதம், a fine.  
உலகம், the world.  
உன்ன, which is existing (= *ஓவ், ஓவ்வா, ஓவ்*).

திரு, sacred, holy.  
சபை, a congregation, assembly.  
திருச்சபை, the holy Church.  
போற்ற, extol (56. II.).  
கொஞ்சம், a little, a few.  
அரசன், இராசா, a king (with or without இ).  
கால், time (for காலம்).  
ஒருக்காலும், at any time whatever.  
தீர், be removed, 60. act, remove (56. III.).

Exercise 41.

129. (a.) Did you see all the peons? Why are all the villagers assembled together? All who had committed sin feared. You must learn all the lesson well. He wrote and sent a letter to all the servants. Why did all the carpenters leave their work? Where are all the bricklayers? Give all the blacksmiths their hire. Have all the servants received their wages? The boy who learns all the lessons well. The kings who govern all the world. The king who governs the whole world. I will fine you. He never learns.

(b.) எல்லாரும் வந்தார்கள். வீடெல்லாம் வெந்து போயிற்று. (58. IV.) (124.). உலகம் எங்கும் உள்ள திருச்சபை உம்மைப் போற்றும். வேலைக்காரர் எல்லாருக்கும் அபராதம் போட்டேன். எல்லா வேலைக்காரரிடத்திலும் அபராதம் வாங்கினார். கொற்றர் யாவரும் கூலி (50.) வாங்கிக்கொண்டார்கள். அந்த வேலைசெய்த தச்சருக்கும் கணக்கனுக்கும் சம்பளம் கொடுக்கிறபொழுது கொஞ்சம் சந்தோஷம் கொடுத்தேன். சகல ராசாக்களும் குடிகளும் சாகத்தான் வேண்டும் (58. III.) (108. c.). உலகத்தை எல்லாம் ஆளும் அரசன். நான் யாரும் அற்ற பாலி (*I'm a destitute wretch*, 90.) எவ்வுயிரும் என்னுயிர்போல் எண்ணி, நான் இரங்க வேண்டும். “பாராயோ என்னை? முகம்பார்த்து ஒருகாலும் என் கவலை தீராயோ? பராபரமே!” (This is poetical; but understood.) தான் இல்லாத போதெல்லாம் என்னைத் தன் மந்தையைப் பார்த்துக் கொள்ளச் சொல்லுவான். குடும்பக் கவலை எவ்வளவும் இல்லாமையால் இவ்வளவு பெலத்துடன் [239.] இருக்கிறான். சபையாரை [180.] எல்லாம் கேட்டுப் பார்த்தும் (100.) ஒருவருஞ் சொல்லவில்லை. முழுதுங் கெட்டான். முழுவதுங் கொடாதே. அந்த நாட்டில் அனைவரும் கூடினார்கள்.

Lesson 43.

Qualifying words. Apposition.

130. It may be broadly stated that in Tamil there are no adjectives. How then are nouns qualified? [Compare 74.] The past relative participle of ஆ (58. II.) (74.) is ஆன or ஆயி, (forms of ஆயின or ஆயின) = "having become." These inserted between any two nouns will either convert the former into something answering to an adjective, or place the two in apposition. This is common and clearly intelligible.

ஆகும், or ஆம் (72\*) is used for ஆன poetically, as என்னும் (132.).

Thus: வீரனும் அரசன், a heroic king [a king who will be a hero].

சிவப்பான சட்டை, a red jacket (சிவப்பு, redness, சிவப்பான red, or which has become red. You may also say, சிவப்புச் சட்டை).

இராசாவாகிய தாவீது king David, David the king. You can say also, தாவீது அரசன், or தாவீது என்னும் இராசன் (in common language என்ஊர் is used for என்னும்), or தாவீது என்னப்பட்ட இராசன்.

131. From the above it appears that two nouns may often be simply joined together to form a compound, after the manner of *steam-ship*, *brick-house*, &c. This is constantly done in Tamil poetry, and is, doubtless, most in accordance with the genius of the language. In fact it may be laid down as a law of the language that every noun becomes an adjective by being prefixed to another noun, with or without change. [The Sanskrit Scholar may compare these forms with TAT-PURUSHA and KARMMAD'HĀRAYA compounds.]

(a.) Sometimes this is done without any other change than the doubling of letters, as, தீப்பொறி, a spark of fire (தீ fire, பொறி a spark). தெருத்திண்ணை, the outside pial (தெரு a street, திண்ணை, a pial).

(b.) When the former noun ends in ம் that letter is elided.

[This is especially the case in Sanskrit compounds.]

Thus: மரக்கொம்பு, a branch of a tree (மரம், a tree. கொம்பு, a branch). சர்வ வல்லமை, omnipotence (சர்வம், all, வல்லமை, power).

(c.) Various changes take place in the former word, of which the following are types: [Com. 18. c. d.]

இருப்புச் சங்கிலி, an iron chain (இரும்பு, iron. சங்கிலி, a chain).  
 எருத்தக் காளை, a young bullock (எருது, a bullock. காளை, a young male).  
 ஆற்ற மீன், fish from the river (ஆறு, a river. மீன், a fish).  
 ஆட்டு மந்தை, a flock of sheep (ஆடு, a sheep. மந்தை, a flock).  
 பனங் காடு, a palmyra jungle (பனை, a palmyra. காடு, a jungle).

[The nasal is hardened into the surd; ட் of ஊ and ற் of று doubled; ஆம் inserted.]

LESSON 43.

(d.) இன், அத்த, அற்று are often used as connectives, and are thus used as signs of the sixth case, பசுவின் பால், *cow's milk*. இவ்விடத்து மனிதன், *a man of this place*.

ஊ [The inflectional base is used in compounds, Comp. 21.]

(e.) A class of nouns of quality ending in மை (184) when prefixed to other nouns undergo certain euphonic changes. The following are chiefly to be noticed :

- (1.) பெருமை, *greatness*, becomes பெரு, பெரிய, பெரும், பேர்.
- (2.) சிறுமை, *littleness*, becomes சிறு, சிறிய, சிறும், சிற்ற, சிறு.
- (3.) அருமை, *preciousness*, becomes அரு, அரிய, அரும், ஆர்.
- (4.) பசுமை, *freshness*, becomes பசு, பசிய, பசும், பச்சு, பைம்.

Examples.

பெரு நெஞ்சு, *pride* [நெஞ்சு, *breast*].

பெரிய நன்மை, *a great benefit*.

பெரும் பாவி, *a great sinner* [before க், ச், த், ப்].

பெரின்பம், *Heavenly bliss* [before a vowel].

[பெரிய may be regarded also as a kind of past relative participle. Compare அனுப்பிய 74.]

பெரும் is a kind of future rel. part. (74) from பெரு (கு) 62 *grow great*.]

ஊ [Of these the roots are undoubtedly பெர் (பர், பல்), சிறு, (சில்), அர், பச்; but the Nannūl, with good reason, (Sūt 135, 6.) treats each of them as having become first an abstract noun, and as having been variously modified, when placed as the first member of a compound by the rejection of மை, the addition of இய or உம், the lengthening of the root vowel, or the reduplication of the final root consonant. Comp. Pope's III GRAM. 121.]

132. என்னும் is the rel. part. fut. of என், *say*. (70. 1.) (74.) Lit. "[of whom] *one would say*."

It is thus used, தாவீது என்னும் இராசா, *king David*.  
 மானம் என்னும் காப்பு, *the defence of shame*.  
 பத்தி யென்னும் ஏணி நாட்டு, *plant the ladder of piety*.

This is rather stiff and pedantic.

133. The root உள் signifies "*existence, the having within*." To it are referred the following verbal forms :

3d sing. for all } உண்டு (உள் + து) *there is*. (43.)  
 genders and numbers.

உள்ளது is used to signify "*it is*," but more generally "*it is true*," "*it is really so*."

Rel. part. உள்ள, *containing, possessing within itself*. [Co. 184.]

This last form added to a noun will have nearly the same effect as ஆன.

Thus: இரக்கமுள்ள தேவன் (இரக்கம், *mercy*), *a merciful God*.

Sometimes உள்ள and ஆன may be used indiscriminately.

என் பிரியமுள்ள குமாரன், } *my dear son*.  
 என் பிரியமான குமாரன், }

LESSON 43. EXERCISE 42.

Generally, however, the difference between ஆன = "having become," and உன்ன = "having possessed," must be observed.

இரக்கமுன்ன யிதா, not இரக்கமான.  
கீனமான கோல், not கீனமுன்ன.

The opposites to உன்ன and ஆன are அற்ற, இல்லாத, which are in the same way added to nouns :

Thus இரக்கமற்ற = *merciless*.

[அறு cease. 68. 74.]

பணயில்லாத = *penniless*.

[இல் = *not*, 121. a double negative.]

To Sanskrit noun, இன (HINA), *destitute of*, is added.

thus, புத்தியீன

புத்தியீனமான

புத்தியீனமுன்ன

or புத்தியீனன்.

} மனிதன், a senseless man.

[In Tamil Grammar the 4th class of words consists of those called உரிச் சொல் = quality words. Comp. Pope's III GRAM. 118—121.

These are subdivided into பெயர் உரி = *noun quality*, and வினை உரி = *verb quality*.

The words included under these divisions are used respectively to qualify nouns and verbs; they may therefore be called *adjectives* and *adverbs*. They are however really nouns and participles, and it will tend greatly to aid the learner in acquiring the Tamil idiom if he steadily regard them as such.]

134. VOCABULARY.

|               |                      |
|---------------|----------------------|
| மதுரம்,       | sweetness.           |
| கசப்பு,       | bitterness.          |
| கனம்,         | newness.             |
| எதிர்,        | opposite.            |
| சிறு,         | little.              |
| பழக்கம்,      | custom, familiarity. |
| சுகம்,        | comfort, health.     |
| சுருவ வல்லமை, | omnipotence.         |

|                 |                   |
|-----------------|-------------------|
| கீரை,           | herb.             |
| பாண்டம்,        | a vessel.         |
| காறு,           | four.             |
| திருடன்,        | a thief           |
| பன்னம்,         | a pit.            |
| கடு,            | middle.           |
| வெற்றிலை,       | betel.            |
| கொடி,           | a creeping plant. |
| பலன், or பெலன், | strength.         |

Exercise 42.

135. (a.) This is a joyful day. I have come to (7th case) my merciful father. This is an evil thing. He is a just king. This is a reasonable complaint. The accountant has brought a right account to the bazaar-man. Four accountants gave evidence in the court. Will the watchman put the thieves in prison? All my familiar friends came with me to the place of justice. This is David the accountant. (3 ways). This is an affair concerning the church (திருச்சபைக் காரியம்). A new vessel. Sweet Tamil. Are you well. This is a herb garden.

EXERCISE 42. LESSON 44.

(b.) மதுரமான தேன் காட்டில் உண்டு. கசப்பான கீரைகளைக் கொண்டு வந்தார்கள். சருவவல்லமையுள்ள பிதாவாய் (81.) இருக்கிற பராபரன். நவ பாண்டங்களை வாங்கிவா. அவன் சொன்னது நவமான சங்கதி. எதிர் வீட்டிலே பேசிக் கொண்டிருந்தார்கள். நாலுபேர் திருடர் ஒரு வீட்டிலே வந்தார்கள். சிறு பிள்ளைகள் இப்படிப் பேசலாமா? அவன் நடந்த சங்கதியை எல்லாம் சொன்னான். பள்ளம் உள்ள இடத்திலே தண்ணீர் நிற்கும். (Proverb.) இராமன் என்கிற கடைக்காரன் வந்தான். நடு வழியிலே சிறுபிள்ளைகளைக் கண்டேன். பசுவின் தயிர். மனக்கவலையே பலக் குறைவுக்குக் காரணம். இது வெற்றிலைக் கொடி. நடுகிறதற்கான நிலம். (Here ஆன = which is suitable for.) தனக்குள்ளது உலகத்துக்கும் உண்டு; தனக்கில்லது (இல் + அது = that which is not. 87.) உலகத்துக்கும் இல்லை என்றான். அவர்கள் வாய்மொழி கேட்டார். மேகச் சாயை, இளம்புல், தனம் இவைகள் வெகு நாளைக்கு நில்வா.

Lesson 44.

• Idioms connected with ஆறபத.

136. (a.) நாங்கள் நாலு பெயரும் ஆக வந்தால்,  
[We four persons, to become, if come]  
= If we four persons come together.

(b.) ஆக is used in summing up = all altogether.

நான் கொடுத்தது நாலு, அவர் கொடுத்தது ஐந்து, ஆக ஒன்பது.  
That which I gave (is) four, that which he gave (is) five, making altogether nine.

(c.) பத்திரமாகப் புதைத்து வை, bury it carefully. Here ஆக = ly, added to a noun, converts it into an adverb. (140.)

(d.) அவர் என்னை வரச் சொன்னதாக நினைத்தேன், I thought he told me to come [சொன்னது, ஆக, as though it said. சொன்னதாய் is also used. ஆய் = as if.]

137. a. கணக்கன் இருக்கிறான், an accountant is.

b. கணக்களாயிருக்கிறான், he is an accountant.

c. கணக்கன் இருக்கிறானா, is the accountant (there)? இல்லை, he is not.

d. கணக்களாயிருக்கிறானா, is he an accountant? அல்ல, he is not.

ஆய், added to a noun shews it to be the predicate. (81.)

THIS IS OF THE UTMOST IMPORTANCE. Carefully consider the above examples.

138. VOCABULARY.

|                                           |                                                 |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| பட்டணம், a town.                          | தவலை, a large brass vessel.                     |
| கிழவன், an old man.                       | முத்திரை, a seal.                               |
| கிழவி, an old woman.                      | பத்திரம், care.                                 |
| இறங்கு, go down to, descend, alight (82.) | ஐந்து, five.                                    |
| நிறுடு, steal (56. II.)                   | ஒன்பது, nine.                                   |
| பொது, that which is common.               | வை, place, put (56. III.)                       |
| உடைமை, possessions.                       | வரை, limit. (வரைக்கும் 4th case + உம் = until.) |
| பொருள், substance, wealth.                | புதை, bury (56. III.).                          |
| சாமான், goods, utensils.                  | சாப்படு, eat (68.)                              |

Exercise 43.

139. (a.) நாலு பேர் திருடர் ஒரு பட்டணத்தில் ஒரு கிழவியின் வீட்டிலே இறங்கித், தாங்கள் திருடிப் பொதுவில் (in common) வைத்திருந்த [79. (2).] உடைமைகளையும் பணங்களையும் ஒரு தவலையிலே போட்டு, (68.) மேலே முத்திகை (50.) இட்டு, (68); “நாங்கள் நாலுபேரும் ஆக வந்து, கேட்கும்போது (106.) இதைக் கொடு, அதுவரைக்கும் பத்திரமாகப் புதைத்து வை” என்று கொடுத்துச், சில நாள் (50.) அவள் (50.) வீட்டிலே சாப்பட்டுக் கொண்டிருந்தார்கள். [106. (4).] இராசா சீக்கிரமாய் வருகிறதாகச் சொன்னான். நானும் நீயுமாகப் போவோம், வா! அநேக நாளாய்ச் சாமான் வரவில்லை.

(b.) Here are 5 and there 4: total 9. If he and you together go to the old man's house, he will give you the goods. Put it carefully in the house. He has great wealth which he has carefully buried in the garden. At which house has he alighted? When we obtained the goods which he had carefully sent by the peon we put them into the store-room. Is this honey? No, it is bitter. Did he eat this sweet honey? Is there honey there? No. Did he speak as if the Muhammedan would come? I have not seen the old man for many days.



Lesson 45.

Optative and desiderative forms.

140. a. இது குழியில் விழக் கடவது, *let this fall into the pit!*  
 b. நீ வாழ்வாயாக, *may'st thou prosper!*  
 c. நீ வாழ்க, *may you prosper.*  
 d. போகட்டும், *let it go!*  
 e. நாம் எழுதி அனுப்பின கட்டளையின்படி நீ நடக்கவும், *act according to the order I have sent you.*

(a.) The defective root கட “ought, must” is regularly declined, thus:

நான் [செய்யக்] கடவேன், *I ought or must [do].*

நீ [செய்யக்] கடவாய், *thou oughtest or must [do].*

It is added to the infinitive of any verb to form a kind of optative mood.

(b.) ஆக, like the Hebrew פ [comp. Nordheimer's Hebrew Grammar, § 204—206] added to the future of any verb forms an optative mood. The neuter participial noun future is used for the 3d person future.

செய்வேன், *I will do.* செய்வேனாக, *may I do! I much wish to do!*

செய்வான், *he will do.* செய்வானாக, *may he do! I long for him to do!*

நடப்பதாக, *may it take place.*



LESSON 45. EXERCISE 44.

This seems to be a strong breathing merely, expressive of desire ; but it is explained by the Grammarians as the inf. of ஆகு. 41. It is pronounced  $\hat{A}H\hat{A}$ .

(c.) க like ஆ forms an optative mood, but it is added to the root of a verb, is the same for all numbers and persons, and is chiefly used in poetry.

நான் போக, let me go! நீர் கேட்க, may you hear!

(d.) Is an unauthorized, but very common form. It consists in the addition of ஆட்டும், or ஆட்டு, to the root, inserting க் when the present takes க்ஹ. The form is abbreviated by casting away the final vowel of the root. It is the same for all numbers and persons.

நான் } செய்யட்டும், { let me do! நான் செய்யட்டா, may I do it?  
ஆவன் } he may do!

This is said to be a corruption of ஆட்டும் = permit, from ஆட்டு.

141. VOCABULARY.

அ, privitive.  
அநியாயம், injustice.  
புரம், a town.  
துன் or தூர், a prefix = evil, bad.  
மார்க்கம், a way.  
மார்க்கன், one who walks in a way.  
புத்தி, sense.  
மந்திரி, a counsellor, prime minister.  
இராசரீகம், king rule.  
மிகுந்த, much, very.  
(மிகு, be abundant [60. (III.)] past.  
rel. part = which has abounded.)

மிகுதி, abundance.  
மிகுதியான, (30.) abundant.  
புத்திசாலி, a sensible person. [The termination சாலி = S. sálin. one who possesses, is often used.]  
தீர்க்கம், length (pronounced dirkkam in the compounds).  
தீர்க்காயுசு, long-life (ஆயுசு or ஆயுசு, age, life).  
தீர்க்கதரிசி, a prophecy a seer (தரிசி, one who sees).  
போல், as (போல, போலே).  
சித்தி (56. III.) prosper.

Exercise 44.

142. (a.) அவன் அப்படிச் செய்தானே ஆனால், அழிந்து போகக் கடவான். நீ மிகுந்த புத்திசாலி ஆனதால், தீர்க்காயுசு உள்ளவனாக சுகத்தோடு வாழ்க! தீர்க்கதரிசி இராசாவினிடத்தில் என் வசனத்தைக் கேட்பீராக என்றார். கொலை செய்யாதிருப்பாயாக! (121.) இந்த அநியாயத்தீர்ப்பைப் பண்ணினவன் வாயிலே மண் விழுவது போலே இது குழியிலே விழக்கடவது. என் உயிர் போனாலும் போகட்டும். உம்முடைய இராச்சியம் வருவதாக. அநியாயபுரம் என்ற பட்டணத்திலே துன்மார்க்கன் என்கிற இராசா தார்ப்புத்தி என்கிற மந்திரியை வைத்துக் கொண்டு இராசரீகம் பண்ணினார். புத்தியுள்ளவர்களுக்குச் சித்தியாத தொன்றில்லை என்றறிக. வழியே ஏருக, வழியே மீளுக [(Poet.), no bye paths.] தைரியசாலி வந்தான்.

(b.) Say not so. Pray do not say so. I beg you to do this. If I have destroyed his house may I myself perish. There is much honey in the town. Let the unjust man perish! He who commits injustice will not prosper. Although I perish I will not do injustice. May I walk sensibly! He is a very sensible person. Let him do as his counsellors said. May my affairs prosper! It won't answer. Hail, O king!



## Lesson 46.

### Verbal nouns in கை.

143. By adding கை to verbal roots which take இறு in the present, and க்கை to those which take க்ஹு, a verbal noun is formed, nearly equivalent to the English verbal noun in ING.

செய்— செய்கை, the doing = a deed.

நட — நடக்கை, the walking = a line of conduct.

144. Some of the above are in common use as nouns; but more generally they are used to form an absolute case, like the ablative absolute in Latin, or the gen. abs. in Greek.

அவன் அப்படிச் சொல்லுகையில், while he was saying so.

145. ஆகையால் (ஆ) = by the becoming: therefore.

### 146. VOCABULARY.

|                                                    |          |                                       |
|----------------------------------------------------|----------|---------------------------------------|
| நிண்ணை, a pial, elevated seat in front of a house. | ஆகாரம்,  | food, what is received into the body. |
| இரண்டு, two.                                       | அப்பம்,  | rice cakes, bread.                    |
| எடு, lift up, take up (56. III.)                   | உரொட்டி, | bread, a loaf.                        |
| எடுத்துப்போடு, take away.                          | சீதேவி,  | the goddess of prosperity.            |
| சாப்பாடு, food.                                    | உதை,     | kick (56. III.).                      |
| போசனம், food, nourishment.                         | தள்ளு,   | turn away (56. II.).                  |
| அன்னம், food, chiefly boiled rice.                 | சாதம்,   | boiled rice.                          |

### Exercise 45.

147. (a.) ஒரு நாள் அந்த நாலு பேரும் எதிரீ வீட்டுத் திண்ணையில் (131. c.) பேசிக் கொண்டிருக்கையில். அவர்கள் எல்லாரும் வழியிலே போகையில் இரண்டு திருடனாக் கண்டார்கள். அதை எடுத்துப் போடலாமா என்று கேட்டேன், இருக்கட்டும் என்றார். அநேகர் வீணாய்ப் பேசிக்கொண்டிருக்கையில் நீ பேசாமல் இருக்கக் கடவாய். அவர்கள் அவன் வீட்டிலே சாதம் சாப்படுகையில் நான் வந்துவிட்டேன். தானாக வந்த சீதேவியைக் காலால் உதைத்துத் தள்ளலாமா? உரொட்டி இல்லையா? எனக்குச் சாப்பாடில்லே. எல்லாரோடுங் கலகம் பண்ணிக்கொண்டிருக்கையால்.

LESSON 47. EXERCISE 46.

(b.) While the bazaar-man came running (தடியவருகையில்) the thief, knowing that, came down from the tree. Give me the loaf. Give us bread. While there are rice-cakes there is enough for us. While the mother was gone to procure food the child died. While the five men were sleeping in the verandah of the house the peons came. May I go while he is learning his lesson? While all are working is it right for you to be idle?



Lesson 47.

Verbal nouns in அல், &c.

148. Verbal nouns are also formed by adding அல், தல், கல், குதல், or க்கல், த்தல், or க்குதல் to the root.

(a.) Verbs which take கிற in the present, take அல், தல்.

செய் — செய்யல், செய்தல், a doing.

அடக்கு — அடக்கல், அடக்குதல், a submitting.

The few cases where கல் or குதல் is apparently added may be thus explained: there was a root in கு, now obsolete, to which அல் or தல் was added: thus,

பொ (போகு) — பொகல், பொதல், பொகுதல்.

கு (குகு) — குகல், குகுதல், குதல்.

(b.) Verbs which take க்கிற in the present, take த்தல், க்கல், க்குதல்.

உதை — உதைத்தல், உதைக்குதல், a kicking.

நட — நடக்குதல், a walking.

149. VOCABULARY.

|         |                     |       |                             |
|---------|---------------------|-------|-----------------------------|
| மோர்,   | butter milk.        | படி,  | measure, manner (added to   |
| தோண்டி, | an earthen pot.     |       | relative participles = as). |
| எளிது,  | that which is easy. | ஏவல், | a command ஏவு, (stir up,    |
| அரிது,  | that which is hard. |       | 56. II.).                   |

அவன் ஆலோசிக்கல் ஆளுன்.

He began to consider.

[He a studying became.

He fell a thinking.

This idiom, though poetical, is sometimes heard in common conversation.]

Exercise 46.

150. (a.) “மோர் வாங்குதற்கு (4th case = in order to) அந்தக் கிழவி வீட்டிலே போய்த் தோண்டி எடுத்துக் கொண்டு வா” என்று அனுப்பினார் கன். “சொல்லுதல் எல்லாருக்கும் எளிது; சொல்லிய [70. (I.) for சொன்ன] படி செய்யல் அரிதாம்.” “என் செயலாவது [ஆ. 87.] யா தொன்றும் [யாது + ஒன்று + உம், 47. 172. 126. any one thing whatsoever] இல்லை; இனித் தெய்வமே, எல்லாம் உன் செயல் என்று உணர்ந்தேன்.” (Poet.) அப்போது சொல்லுகிற சங்கதியும் தெரியலாம். ஏறுதற்கும்

இறங்குதற்கும் தடையாய் இருக்கிறது. அந்த வீட்டிலே ஆடலும் பாடலும் மாய் இருக்கிறது. [Comp. 40. Any number of nouns may thus be united together by உம்; and ஆய் added to the last converts the whole into an adverbial clause.] அவன் வறற்படி செய்யாதே.

(b.) It is easy to send the watchman to buy milk. While he commanded I submitted. This is the king's command. It is difficult to walk thus. The submitting to the command of the judge is easy. The having pity is easy. May you kick the earthen pot? Is it hard for boys to learn their lessons? Is it not easy to read a book while walking?



### Lesson 48.

151. (a.) Particles used instead of, or in addition to, the proper terminations of cases.

ஆனவன், ஆனவன், ஆனது, ஆனவர், ஆனவர்கள், ஆனவை.  
என்பவன், என்பவன், என்பது, என்பவர், என்பவர்கள், என்பவை.

The participial nouns from the roots *என்* and *ஆ* are sometimes used to point out, and throw emphasis on the nominative case. ஆகிறவன், என்கிறவன், &c. are also used in very common talk. [87. 88.]

These answer in some degree to the Greek article.

(b.) ஆர், மார் are added to nouns honorifically.

தாய், a mother, but தாயார், is more respectful.

உபதேசி, a teacher,—உபதேசியார்.

மார் is plural, கள் may be added.

தகப்பன்மார், the fathers (தகப்பன்).

குருக்கன்மார், the spiritual guides (குரு).

உவாத்திமார், the school-masters (உபாத்தி).

(c.) An honorific form is made also by adding இர் to certain words: of these தேவரீர், Thou, O God, is common.

(d.) உடன், together with; கிட்ட, near; அண்டை, by the side of; இன், signifying connexion (இனம்), are used as casual terminations. அண்டை is often redundant: தென் அண்டைப்பக்கம், on the south side.

(e.) "Trees, beasts, &c." = மரங்கள், யிருகங்கள் முதலியவைகள். Selling, buying, and other affairs." = கொடுக்கல் வாங்கல் முதலான காரியங்கள்.

"Call the carpenter, bricklayer, &c." = தச்சன் கொற்றன் முதலானவர்களைக் கூப்பிடு.

"Food, clothes, &c." = அன்ன வஸ்திராதிகள். (ஆநி is the Sanskrit for முதல்.) The words are formed into a Sanskrit compound with the Tamil termination கள்.

LESSON 48. EXERCISE 47.

முதலியவைகள், } neuter, } are added to nouns in the nominative  
முதலானவைகள், } sing. or plural, and are then equivalent  
முதலானவர்கள், m. and fem. } to " &c." முதல், "first."—முதலியவை  
கன் as if a part. noun from root முதறு  
(87. b.); முதலானவைகள் (முதல் + ஆன  
வைகள்), those things which have become.

முதலான followed by a noun common to all the particulars intended to be included may be used: முதலான காரியங்கள்.

முதலியவைகள், &c. (and in the last case காரியங்கள், &c.) may be in any case; but the particulars enumerated remain in the nominative.

(f.) இடத்த is used for இடத்தில் (7th case): எவ்வீடத்தும் for எவ்வீடத்திலும், every where.

152. VOCABULARY.

|                                          |               |          |                       |
|------------------------------------------|---------------|----------|-----------------------|
| அதிக,                                    | much, more.   | மகிழ்,   | (56. I.) exult.       |
| மேரு,                                    | Mount Mēru.   | எட்டி,   | the strychnos tree.   |
| தரும்பு,                                 | a straw.      | இலை,     | the silk cotton tree. |
| மனைவி,                                   | a house-wife. | தீ,      | fire.                 |
| காப்பாற்ற, protect (56. II.) [Co. ஆற்ற.] |               | தீப்படு, | (56. II.) be burned.  |
| கடவுள்,                                  | Deity.        | சீஷன்,   | a disciple.           |

Exercise 47.

153. (a.) அதிக சந்தோஷத்துடனே சீக்கிரமாய்த் தோண்டித் தவலையை எடுத்துக்கொண்டு போனான். தேவரீர் மேருவைத் துரும்பாகச் செய்வீர், துரும்பை மேருவாகச் செய்வீர். (136. d). அவன் மனைவிமார் இரண்டு பேர்மாதிரி அங்கே இருந்தார்கள். கடவுளானவர் எவ்வளவு குற்றம் வராமல் என்னைக் காப்பாற்றுவார். 121. [(2.)] Translate, so that it shall not come. துன்மார்க்கர்கள் கூட்டத்தில் மகிழ்ந்து சேராதே! எட்டியுடன் சேர்ந்த இலவுந் தீப்பட்டது. அந்த ஊரான அந்தக் கொல்லையில் அவரை, துவரை, உழுந்து, எள்ளு, கொள்ளு, சாமை, தினை, வரகு, கம்பு, கேழ்வரகு, சோளம் முதலானவைகளைப் பயிர் செய்து வந்தான். கொடுக்கல் வாங்கல் (used for business in general), முதலான காரியங்களில் தப்பக் கூடாது. என் கிட்ட வராதே. இதின் கருத்து என்ன? கிட்டவா.

"ஆராம் இவ்வ அடருடன் கடவுள்  
பாசங்கு பேசிய பதி இழந்த செட்டேனே!"

(b.) He came with his wife, children, servants, &c. This is my mother. Thou, O God, art our Father. The spiritual guides came with their disciples. Come not near me. He is just in all his dealings (கொடுக்கல் வாங்கல் முதலான). Come to the north side (வடவண்டைப்பக்கம்). What is the name of this tree (இன்)? Near mount Mēru is a sea. On the south side of the strychnos tree is a silk cotton tree. The next house caught fire (அண்டைவீடு). The king with his counselors and others came to the town. [Compare 233-251.]

## Lesson 49.

Negative verbal noun in ஆமை.

154. A negative verbal noun is formed by adding ஆமை to the root (or, more precisely, by adding மை = *ness, ty*, [184. a.] to the abbreviated form of the neg. verb. part. 121. (4): செய்யா + மை.)

செய்யாமை, *the not doing.*

நடவாமை, *the not walking.*

இல்லாமை, *the not existing.* (Double negative.)

படியாமை, *the not learning.*

அல்லாமை, *the not being so.*

[மை is added to the present (and less frequently to the past) relative participle to form an affirmative noun corresponding to this: thus, செய்கின்ற (not செய்கிற) + மை = செய்கின்றமை, *the doing.* படித்த + மை = படித்தமை, *the having learned.* This is little used.]

### 155. VOCABULARY.

பொருமை, *envy, (பொறு, endure).*

சக்களத்தி, *one of several wives, a rival.*

பழி, *guilt, blood-guiltiness.*

கூவு, *call out (56. II.).*

நன்று, *it is good, a good thing (நல்+து).*

பூ, *flower, bloom (56. III.); also, as a noun, a flower.*

சத்தியம், *truth, an oath.*

சிந்தை, *thought.*

திறம், *ability.*

### Exercise 48.

156. (a.) அவனைக் காணாமையாலே போய்விட்டார்கள். அன்னம் இல்லாமையால் இவ்விடத்திற்கு வந்தேன். எப்பொழுதும் தீமை செய்யாமை நன்று [rather high]. தன் பிள்ளையைச் சக்களத்தி பொருமையினாலே கொன்றான் என்று பழிபோட்டுக் கூவி, அழுதுகொண்டு, பிரியாது செய்யப் போனான். பூத்தவில் பூவாமை நன்று. வேறே சாட்சி இல்லாமையால் (because there is no) சத்தியம் பண்ணுங்கள். அவன் மனம் அறிந்து (mind knowing=willfully) செய்ததல்லாமையினாலே நியாயாதிபதி அவனைத் தண்டியாமல் விட்டு விட்டார். இல்லாத காரியத்தை இச்சித்து, சிந்தை வழி (சிந்தையினுடைய வழியிலே) செல்லாமை நல்லோருடைய திறம்.

(b.) Why do you envy him? How can this guilt be removed? They have submitted because they had no money. I suffer much because I have no food. Because there were no witnesses the gentleman sent the complainant away. Why did the rival wife kill the little child? I climbed the tree to look for grass. He came down from the tree because there was no grass on it. Do you think it is good not to talk? You will die from not eating bread, rice and other food.

Lesson 50.

Purpose, intention.

157. It may be useful to the learner to compare the variety of ways in which an English phrase may be rendered in Tamil. Take the sentence, "man eats to live."

(a.) மனிதன் பிழைக்கச் சாப்படுகிறான். Literal, but not very clear. The inf. governed by the following verb:

(b.) மனிதன்  $\left\{ \begin{array}{l} \text{பிழைக்கும் படி} \\ \text{படியாக(ச்)} \\ \text{படிக்கு(ச்)} \end{array} \right\}$  சாப்படுகிறான்.

Lit.  $\left\{ \begin{array}{l} \text{the step that} \\ \text{as the step that} \\ \text{to the step that} \end{array} \right\}$  = in order to, that he may.

The use of படி, படியாக, படிக்கு is perfectly idiomatic.

(c.) மனிதன் பிழைக்கத்தக்கதாகச் சாப்படுகிறான். Lit. "as a thing that is fit for him to live" = that he may.

[R. தகு. (68.) be fitting defective but reg.).

Pre. தக்கன், Rel. part. தக்க, part. noun தக்கவன், தக்கவள், தக்கது, &c.]

This use of தக்கதாக is not inelegant.

(d.) மனிதன்  $\left\{ \begin{array}{l} \text{பிழைக்கிறதற்கு(ச்)} \\ \text{பிழைப்பதற்கு(ச்)} \\ \text{பிழைக்கிறதற்காக(ச்)} \\ \text{பிழைப்பதற்காக(ச்)} \end{array} \right\}$  சாப்படுகிறான்.  $\left\{ \begin{array}{l} \text{The part. noun.} \\ \text{neut. sing. pres.} \\ \text{and fut. in the 4th} \\ \text{case.} \end{array} \right.$

The future forms are esteemed more highly than the other.

(e.) மனிதன் பிழைக்கும் பொருட்டுச் சாப்படுகிறான் = for the purpose of living (rather high).

[பொருட்டு from பொருள் (+து. 184. b. ன் + த் = ட்ட்) substance = that which has the property of.]

(f.) மனிதன் பிழைக்க வேண்டும் என்று சாப்படுகிறான். Lit. "saying, it is necessary to live" (colloquial).

(g.) மனிதன் பிழைத்தலின் நிமித்தம் சாப்படுகிறான் = "for the sake of living" (somewhat stiff).

[நிமித்தம், cause, is used absolutely, alone or with ஆய் or ஆக added to it, in the sense of, "for the sake of."]

(h.) எனக்குக் குறைவு வராமல் இப்படிச் செய்தேன், I did this that no deficiency might arise to me (வராதபடிக்கு).

All these forms will often occur in books and in common conversation. They illustrate idioms with which the learner must take great pains to familiarize himself.

EXERCISE 49.

158. VOCABULARY.

|                                                                                      |                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| உள்ளே,                                                                               | inside.         |
| ஒட்டம்,                                                                              | a rapid course. |
| ஒட்டம்பிடி, take to flight, gallop off<br>(பிடி, seize. 56. III.).                   |                 |
| மூன்று,                                                                              | three.          |
| நாழிகை, a Tamil hour = 24 minutes.                                                   |                 |
| ஒரு மணிநேரம், an English hour (ஒரு<br>மணி, bell; நேரம், time).                       |                 |
| ஒரு தாசு, an hour (தாசு is a gurry on<br>which hours are struck).                    |                 |
| நியாயாதிபதி, a judge (நியாயம், right;<br>அதிபதி, a ruler: a Sanskrit com-<br>pound). |                 |
| தீர்ப்பு,                                                                            | a decision.     |

|                                                |                            |
|------------------------------------------------|----------------------------|
| படி,                                           | according to.              |
| மாத்திரம்,                                     | only.                      |
| பிரார்த்தி,                                    | (56. III.), pray, beseech. |
| இஷ்டம்,                                        | pleasure, desire.          |
| பங்கு,                                         | a part.                    |
| பஞ்சு,                                         | cotton.                    |
| வர்த்தகம்,                                     | traffic.                   |
| மூட்டை,                                        | a bundle.                  |
| எலி,                                           | a rat.                     |
| வளர்,                                          | (56. III.) bring up.       |
| ருசு or உருசு,                                 | proof (H. Ruju.).          |
| உருசவாக்கு, உருசப்படுத்து, (56. II.)<br>prove. |                            |
| உருசுகொடு, (56. III.) give proof.              |                            |
| திருஷ்டாந்தம்,                                 | an example.                |

Exercise 49.

159. (a.) அந்த உடைமையைக் கிழவி கொடுக்கும்படியாகத் தீர்ப்புச் செய்தான். உங்கள் வாக்கு மூலப்படியே (properly) வாக்குமூலத்தின் படியே நீங்கள் மூன்றுபேர் மாத்திரம் கேட்டால் கொடுக்கக் கூடாது; நாலுபேரும் வந்து கேட்டால் உங்கள் பொருளை அவள் கொடுக்கவேண்டும் என்று தீர்ப்புச் செய்வேன். இதை விட்டுவிடச் சொல்லாதிருக்கும் படி உம்மைப் பிரார்த்திக்கிறேன். உன் இஷ்டப்படி செய் (இஷ்டத்தின்படி). ஊர் எல்லாம் அறியும்படியாகக் கூவினான். நாலுபேர் பங்காகப் (136.) பஞ்சு வர்த்தகம் பண்ணினார்கள். பஞ்சு மூட்டைகளை எலிகள் கடியாதிருக்கும்பொருட்டு அவர்கள் ஒரு பூனையை வளர்த்தார்கள். இது என்னுடைய மாடு என்று உருசு கொடுக்கிறதற்கு ஒரு திருஷ்டாந்தஞ் சொல்லுகிறேன். தன் பெண்சாதியை அழைத்துக்கொண்டு வருகிறநிமித்தம் மாமியார் வீட்டுக்குப் போனான். என் வல்லமையை அறிதற்பொருட்டு இப்படிச் செய்தார். அண்ணே! நான் கன்றுக்குட்டிக் குப் புல்லுப் பிடுங்க ஏறினேன், என்றான்.

(b.) How can you prove this? What example have you to afford evidence that this house is yours? He went to fetch his wife. I beseech you to do me justice. He trafficks to obtain profit. He gives an example to prove his case. You must act only according to rule. Do as you please. I will give you a reason why you should learn diligently. Prove clearly before the magistrate that this house is your father's. From the absence of proof and examples the house will be taken from you and given to the merchant. The cat runs to catch the rat. Will not the rat run to escape the cat? What is this for? I obtained this money by his means. [242.]



## Lesson 51.

Causal verbs and transitive verbs in general.

160. The following examples will render explanations and rules unnecessary. These forms are generally to be found in the dictionary. They may be divided into two classes:

I. Forms indicating that *the person causes another to perform the action of the verb.*

(a.) From root அழை, call (56. III. where the present takes க்ஹ), is formed அழைப்பி, *cause to call* (56. III.). Here பி is added and ப் doubled.

அரசன் என்னை அழைப்பித்தான் கேட்டான் = *the king sent for me and asked.*

(b.) From root செய், do (56. I. where the present has ஹ), is formed செய்வி, *cause to do* (56. III.). Here வி is added to form the causal root.

ஒரு கப்பலைச் செய்வித்தான் = *he caused a ship to be built.*

(c.) From root என், say (82), is formed என்பி (56. III.), *cause to say, prove*; root காண், see (70.), காண்பி = காட்டு (காண் + ஹ) *cause to see, show.*

From உண், eat [56. (III.)] is formed உண்பி, *feed.*

From கல், learn (70) is formed கற்பி, *teach.*

Here பி is added. There are many other forms of this kind in common use.

II. Simple transitives formed from intransitive roots.

(d.) From root நட, walk (57. I.) is formed நடத்த, *cause to walk, lead* (56. II.). There are few of these, and chiefly from roots in அ and உ.

[The root நட, has also a causal நடப்பி, according to (a). (56. III.)]

(e.) From root ஏறு, ascend (56. II.), is formed ஏற்ற, *cause to ascend, lift* (56. II.) (com.). To ஏற்ற and other transitive forms வி may be added to form a causal.

☞ [In this and the following forms the causal strengthens the root by doubling the consonant, or by hardening a nasal.]

(f.) From root ஓடு, run (56. II.) is formed ஓட்டு, *cause to run drive* (56. II.) (com.).

[In Ind. I. comp. காட்டு, காட்டி; வாடு, வாட்டு, &c. &c.]

(g.) From root அகற்ற, removed (70.) is formed அகற்ற, *remove, put away*, (62.)  
—— உருளு, roll [56. (III.)] —— உருட்டு, roll over. (62.)

(h.) From root அடங்கு, submit (56. II.), is formed அடக்கு, *put under, cause to submit* (56. II.). [In Ind. I. comp. கீக்கு, கீக்கு.]

(i.) From பெருகு, grow, increase (62) is formed பெருக்கு (62), *multiply.*

[In Ind. I. comp. ஆகு, ஆக்கு; சறுகு, சறுக்கு, &c. &c.]

(j.) From root திருப்பு, turn one's self (56. II.), is formed திருப்பு, *turn another, cause to turn* (56. II.).

LESSON 51. EXERCISE 50.

[In Ind. I. comp. இனம்பு, இனப்பு; நிரம்பு, நிரப்பு; எழும்பு, எழுப்பு; குழம்பு, குழப்பு; கூம்பு, கூப்பு, &c. &c.]

(k.) From root காய், become dry (56. I.), is formed காய்ச்சு, boil, make dry by heat (56. II.). There are very few of these forms.

(l.) Many roots may follow (56. I.) and are then intransitive; or (56. III.) and are then transitive. (Compare 15. g.).

[In Index I. compare தொடுகிறது, தொடுக்கிறது; கழிக்கிறது, கழிக்கிறது, &c. &c.]

☞ [An intransitive verb in the கன்னால் is called தன்-வினை = own-action, and a transitive verb, பிற-வினை, another-action. These terms are taken from the parasmai-padam and ātmané padam of the Sanskrit; but the classes of verbs are far from corresponding. Comp. Pope's III GRAM. 100-106.]

161. VOCABULARY.

|          |                                               |         |                                |
|----------|-----------------------------------------------|---------|--------------------------------|
| கிட,     | be lying down, 56. (I.).                      | படு,    | suffer, 56 (II.).              |
| கிடத்து, | (c.) lay down, place in a recumbent position. | படுத்த, | inflict upon, cause to suffer. |

☞ [The two last mentioned verbs are added to nouns to form intransitive and transitive verbs respectively: thus, சந்தோஷம், joy; சந்தோஷப்படு, rejoice; சந்தோஷப்படுத்து, make glad.]

செல்(து), go, pass (56. III.). செலுத்து, (56. II.) cause to go, pay, discharge. இரு, be (60. II.). இருத்து (56. II.), place, cause to be. குழந்தை, an infant. ஆச்சரியம், astonishment. சமீபம், nearness. மாறு, other, different. வேஷம், disguise, appearance. அறிவி, make known (அறி + வி).

Exercise 50.

162. (a.) அவன் சிறு குழந்தையைக் கொண்டுவந்து, என் பக்கத்திலே கிடத்தி விட்டுப் போனான். அவனுடைய தகப்பன் தனக்குள்ளே ஆச்சரியப்பட்டு, மாறு வேஷங்கொண்டு, நியாயஸ்தலத்துக்குச் சமீபத்திலே வந்திருந்தான். எழுத்தறிவித்தவன் இறைவன் ஆகும் (ஆகும் = ஆவான். Poet.) நான் சொன்னபடி கேட்டுக் கொண்டிருந்தால் உனக்கே புட்டமுங் கட்டுவித்து, விவாகமுஞ் செய்விக்கிறேன். பால் காய்ச்சு. எழும்பு நீ! அவனை எழுப்பு. அந்தக் கல்லை உருட்டிப்போடு.

“பசுவின் பாலை வற்றக் காய்ச்சினாலும் தன் கவை குறைபடாது.”

(b.) They brought a little infant and laid it before me. The physician led the mother to the house. The gentleman caused the watchman to be called. Why have you caused the merchant to be sent for? Turn the bandy round. Put that man down. Lift that bundle. Put that bundle upon the bandy. Boil that conjee for the infant. Drive the bullocks. They lifted up the child upon the horse. The rats are astonished to see the cats. The cats rejoice to see the rats. Did you boil the milk? Will you lift the cotton-bales? Don't drive the bandy.

Lesson 52.

Verbs formed from nouns.

163. Verbs are often formed from nouns of Sanskrit derivation ending in அம், by changing அம் into இ. They follow 56. III. These are not very common, and should be used sparingly.

பிரகாசம், *splendor*. பிரகாசி, *shine*. பிரகாசிக்கிறேன், *I shine*.  
பிரகாசித்தேன், *I shone*.  
பிரகாசிப்பேன், *I shall shine*.

164. Many nouns are also verbal roots, as in English.  
கனி, *exceeding joy*. கனி, *rejoice* (56. III.). கனிக்கிறேன், *I rejoice*, &c.  
குறி, *praise*. குறி, *praise* (56. III.). குறிக்கிறேன், *I praise*.

165. பண்ணு, *make, perform*; செய், *do*; ஆ, *become*, ஆக்கு, *make, cause to become*, are often added to nouns of quality.

Thus: சுத்தம், *purity*; சுத்தம்பண்ணு, *purify* (56. II.).  
சுத்தமா, *become pure* (56. II.).  
சுத்தமாக்கு, *cleanse* (56. II.).

விசாரணை, *investigation*; விசாரணைசெய், *investigate* (56. I.).

ஐ [These forms may be divided into two kinds, in one of which there is a manifest ellipsis of the 2d case; in the other the noun or particle forms with the verb one compound idea. The former are explained in (50) and in them க், ச், த், ப் in the beginning of the added verb are not doubled generally. In the latter case they are. [App. xi.] Thus நிலை = *stability, a standing place*. And, நிலைபெறு (56. (II)) = *நிலையைப்பெறு* [ப் not doubled]. But நிலைப்படு (161.) is a compound = *become settled, fixed* (ப் is doubled). They are in constant use.]

166. VOCABULARY.

ஏற்படுத்து, *appoint, establish* (56. II.).  
ஆணை, *an elephant*.  
சேர், *a chariot*.  
காலான், *a foot soldier*. (கால், *foot*.  
ஆள், *person*).  
ஸ்திரீ, *a woman*.  
தங்கம், *pure gold*.  
பாரம், *a load, weight*.  
பிரகாரம், *manner*.  
வாரம், *a week*.  
உதய்வம், *the divinity, providence, fate*.  
உன்னம், *the mind, the inner man*.  
கன்னம், *falsehood, guile*.  
குழை, (56. I.) *become soft, dissolve away*.

அன்று, *that day*.  
இன்று, *this day*.  
என்று, *what day? when?* (These three words form their fourth case irregularly: அன்றைக்கு, இன்றைக்கு, *to day*. என்றைக்கும், *for ever*. என்று is doubled generally in the last form: என்றென்றைக்கும், *for ever and ever*.) ஆர (infin. of ஆர், *be full*, 56. I.) is used idiomatically; thus,  
கண்ணார, *clearly, face to face*;  
மனதார, *willingly, knowingly*;  
காதார, *clearly, distinctly*.  
தொந்தரவு, *trouble*.

Exercise 51.

167. (a.) அதைக் கேட்டு இராசா சந்தோஷித்து, அவனை நியாயா தீபதியாக ஏற்படுத்திச், சகல வெகுமானமுஞ் செய்து, தன்னிடத்

EXERCISE 51. LESSON 53.

தில் வைத்துக்கொண்டான். இன்றைக்கு உன்னைப் பெரியவன் ஆக்குவேன். [Here பெரியவன் ஆக்கு is a compound.] ஒரு வாரத்துக்குள்ளாக நான் நன்றாய் விசாரணைபண்ணுவேன். காதாரக்கேட்டுச் சந்தோஷத்தை அடைந்தேன் (சந்தோஷித்தேன், சந்தோஷமானேன்). நெஞ்சாரப் பொய்சொல்லக்கூடாது. தங்கம் தரையில் தான்கிடந்தால் என்ன? எந்தப்பிரகாரமாகச் சுத்தம்பண்ணுவீர்கள். மனங்குழைந்து தோத்திரஞ் செலுத்தினார்கள். என்றென்றைக்கும் அவரைத் துதிசெய்வார்கள் (or துதிப்பார்கள்). கண்ணாக்கண்டு களித்தேன். இன்றைக்கோ, என்றைக்கோ, தெரியாது.

(b.) The king came with elephants, chariots and foot soldiers. Although you saw it with your eyes do not speak of it to any one. He will perish for ever. That king's foot soldiers carried burdens of gold. We all rejoiced and praised the king. They purified the chariots that day for the women. If you sin wilfully how can you escape? I heard distinctly. To-day I shall have much trouble. Pray examine this well, my father! Will not the judge do justice to the villagers? The gentlemen will punish the watchman.



Lesson 53.

The infinitive mood.

168. The verbal form obtained by adding *அ* to the roots of verbs which form their present with *ஆற*, and *க* to the remainder, has been called *the infinitive mood*, because it answers to that part of the verb in some respects. The learner must beware of supposing however that wherever the English has the infinitive mood this Tamil form can be used, or vice versa. The following examples require attention:

(a.) வரச்சொன்னார், he told (me) to come. The English idiom and the Tamil correspond.

(b.) சிலர் போய் அரசனிடத்தில் சொல்ல, அரசனாவர் அழைப்பித்தார். When some went and told the king, the king called (him).

(c.) நீர்சொல்ல or சொல்லவும், please to say.

(d.) செய்யக்கூடாது, (you) must not do (it).

அடிக்கப்பட்டேன், I was beaten.

(e.) கேட்கப் பண்ணினார், he made me hear [a way of forming a causal. Com. 160.].

(f.) போ எனப் போ.

["Go" (I) to say go.]

Go when you are told.

169. The use of the infinitive in (b) answers to the Latin ablative absolute and is very concise and elegant; but sometimes it is not very clear. It is essentially a poetical idiom.

நான் அப்படிச் சொல்ல அவர் வந்தார் = நான் அப்படிச் சொல்லும்பொழுது அவர் வந்தார், or நான் அப்படிச் சொல்லுகையில் அவர் வந்தார்.

LESSON 53.

170. Several infinitives are used as adverbs, prepositions, or conjunctions:

|              |                 |                              |                                                |                                             |
|--------------|-----------------|------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| அற,          | without         | (அற, cease).                 | எல்லாப் பாவமும் அறச்சுத் தமாளுள்,              | he became clean from all sin.               |
| ஒருப்பட,     | together        | (ஒருப்படு, coalesce).        | ஒருப்பட வேண்டாம் என்றுர்கள்,                   | they unanimously said they did not want it. |
| ஒருமிக்க,    | together        | (ஒருமி, unite).              | எல்லாரும் ஒருமிக்கச் சேர்ந்தார்கள்,            | they all came together.                     |
| ஒழிய,        | besides, but    | (ஒழி, fail).                 | இதொழிய வேறெவகையில்,                            | there is no way besides this.               |
| கிட்ட,       | near            | (கிட்டி, draw near).         | பட்டணத்தக்குக்கிட்டவருகையில்,                  | when they came near the town.               |
| கூட,         | with            | (கூடி, join).                | என்றோடு கூட என் மகனும் வந்தான்,                | my son came with me.                        |
| குழ,         | round about     | (குழு, surround.)            | அவரைச் சூழ நின்றுர்கள்,                        | they stood round about him.                 |
| தவிர,        | except          | (தவிர், remove).             | இவனைத் தவிர மற்ற எல்லாரும் சந்தோஷப்பட்டார்கள். | they all rejoiced but him.                  |
| பலக்க,       | loudly, clearly | (பல, grow strong).           | பலக்கப் பேச,                                   | speak loud.                                 |
| போல,         | as              | (போலு, resemble).            | இதுபோல அதுவும்,                                | that also (is) like this.                   |
| முடுக, கடுக, | quickly         | (முடுகு, கடுகு, make haste). | கடுக (முடுக) ச்சொன்னான்,                       | he spoke quickly.                           |
| மெல்ல,       | slowly          | (probably of மெல்லு. chew).  | மெல்ல மெல்லச் செய்,                            | do it slowly.                               |
| வரவர,        | gradually       | (வா, come).                  | பூவரவரக்காய்ந்துபோகிறது,                       | the flower is gradually drying up.          |
| வலிய,        | spontaneously   | (வலி, be impelled).          | வலியப் பத்தப்பணத்தைக்கொடுத்தார்,               | he freely gave 10 fanams.                   |
| விலக,        | off             | (விலகு, get out of the way). | விலகப்போ,                                      | get out of my way.                          |

The expressions *அது நிற்க*, *இப்படி இருக்க*, *அப்படி இருக்கக்கொள்ள*, *That standing so*, *this being so*, *that being so*, seem to be inelegant, though not absolutely incorrect.

*Exercise 52.*

171. (VOCABULARY. 166.)

(a.) கடவுள் அறிய நான் இதைச் செய்யவில்லை. பாதிச் சேறு கூடப் போகவில்லை (*not even half the mud was removed.* கூட = *even*). நீ ரெம்பச் சாப்பிடுகிறாய் [ரெம்ப vulgarly for நிரம்ப *to be full*, inf. of நிரம்பு. 56. II.]. எனக்கு ரெம்பவும் தொந்தரவு பண்ணுகிறான். (ரெம்பவும், sometimes ரொம்பவும் *very vulg.*) ஒருவனுக்கு மழை வெள்ளத்திலே தலை மயிர் நீரில் அலையக் கீழே வெள்ளம் ஓடக் கல்லுகள் உடம்பிலே உறுத்த நித்திரை பிடிக்குமா?

“உங்ளம் குழை, உடல் குழை, உங்ளிருத்த  
கங்ளம் குழை என்ற கங்ளபெங்?”

இன்னும் ஒரு பரிட்சை பெரிதாகச் செய்தால் ஒழிய எனக்குச் சந்தேகம் தீராது (*unless you do*). அன்று முதலாக வர வர நோய் அதிகரிக்கிறுப்போல் (அதிகரிக்கிறதுபோல) பாசாங்கு பண்ணிக்கொண்டிருந்தான். அதைச் சற்றே எட்ட வைத்துவிடு. முகிர்ந்திருந்த பழம் ஒழியக் காற்றினால் நல்ல காய்கள் விழுவதும் உண்டு. வா என வருவான். சிந்தையின் மகிழ்ச்சி பொங்க விருந்தபின் செப்பலுற்றான்.

(b.) Unless you pay the money you will not be allowed to go. Unless a man eats he will not live. I did not obtain even that. When shall I obtain knowledge so that my ignorance shall depart, my doubts remove, and my heart rejoice? He gave the money spontaneously to all who asked him, so that their hearts rejoiced. My servant goes and comes when I tell him. By conversation the way will seem short. [Com. 244.] You must not speak or think so. He gave much.

Lesson 54.

172. Numerals.

| CARDINAL NUMBS.                                                           | ARAB. SIGN.                             | TAM. SIGN. | ADJECTIVE FORMS.                                       | DERIVED NUMBS.                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (1.)                                                                      |                                         |            |                                                        |                                                                                                                 |
| Simple nouns.                                                             | ஒன்று, <i>one</i> (vulg. ஒண்ணு) .....   | 1          | ஊ ஒரு, ஓர் [ஒரு ஒருவன் (or ஒருத்த மனிதன், ஓர் அரசன்)]. | ஒருவன் (or ஒருத்தன்), ஒருத்தி, a certain person.                                                                |
|                                                                           | இரண்டு, <i>two</i> (vulg. ராண்டு) ..... | 2          | இரு, தீர், இரண்டு.                                     | இருவர், <i>two persons</i> .                                                                                    |
|                                                                           | மூன்று, <i>three</i> (vulg. மூணு) ..... | 3          | மூ, மு, மூன்று.                                        | மூவர், <i>three persons</i> .                                                                                   |
|                                                                           | நானு, நான்கு, <i>four</i> .             | 4          | நால், நான்கு.                                          | நால்வர், <i>four persons</i> . (PORT.)                                                                          |
|                                                                           | ஐந்து, <i>five</i> (vulg. அஞ்சு) .....  | 5          | ஐ, ஐம், ஐந்து.                                         | ஐவர், <i>five persons</i> .                                                                                     |
|                                                                           | ஆறு, <i>six</i> .....                   | 6          | ஆறு, ஆறு.                                              |                                                                                                                 |
|                                                                           | எழு, <i>seven</i> .....                 | 7          | எழு, எழு.                                              |                                                                                                                 |
|                                                                           | எட்டு, <i>eight</i> .....               | 8          | அ எண், எட்டு.                                          |                                                                                                                 |
|                                                                           | ஒன்பது, <i>nine</i> ....                | 9          | ஊ                                                      |                                                                                                                 |
|                                                                           | பத்து, <i>ten</i> .....                 | 10         | ப                                                      | This seems to be <i>one from ten</i> . Compare the Roman numeral IX where the idea is the same.                 |
| (2.)                                                                      |                                         |            |                                                        |                                                                                                                 |
| பத்த changed into பது + இசு, or into பசு or unchanged.                    | பதினொன்று .....                         | 11         | பசு பதினொரு [பபயர்],                                   | <i>eleven persons</i> .                                                                                         |
|                                                                           | பன்னிரண்டு .....                        | 12         | பசு பன்னிருவர் =                                       | <i>twelve persons</i> .                                                                                         |
|                                                                           | பதின்மூன்று .....                       | 13         | பசு                                                    |                                                                                                                 |
|                                                                           | பதினாறு, பதினான்கு, &c .....            | 14         | பசு                                                    |                                                                                                                 |
|                                                                           | பத்தொன்பது ....                         | 19         | பசு                                                    |                                                                                                                 |
| (3.)                                                                      |                                         |            |                                                        |                                                                                                                 |
| The adj. form of numbers 1-8 prefixed to பது, the shortened form of பத்த. | இருபது .....                            | 20         | உப                                                     | The adjective form of all the following is similar to this: பத்து is changed into பது.                          |
|                                                                           | இருபத்தொன்று &c.                        | 21         | உச                                                     |                                                                                                                 |
|                                                                           | மூப்பது .....                           | 30         | ஊப                                                     | Probably from தொன் (a root signifying defect) and துறு. The adj. form is துற்று throughout. Vulg. துற்றி ஒன்று. |
|                                                                           | நாற்பது .....                           | 40         | சுப                                                    |                                                                                                                 |
|                                                                           | ஐம்பது .....                            | 50         | ஐப                                                     |                                                                                                                 |
|                                                                           | அறுபது .....                            | 60         | ஊப                                                     |                                                                                                                 |
|                                                                           | எழுபது .....                            | 70         | எப                                                     |                                                                                                                 |
|                                                                           | எண்பது .....                            | 80         | அப                                                     |                                                                                                                 |
|                                                                           | தொண்ணூறு .....                          | 90         | ஊப                                                     |                                                                                                                 |
|                                                                           | நூறு .....                              | 100        | ஊ                                                      |                                                                                                                 |
| நூற்றொன்று .....                                                          | 101                                     | ஊச         |                                                        |                                                                                                                 |

EXERCISE 53.

| CARDINAL NOUNS.    | ARAB. SIGN. | TAM. SIGN. |                                                                                                                                                                           |
|--------------------|-------------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (4.) இருநூறு ..... | 200         | உள         | The adj. form of ஆயிரம் is ஆயிரத்தி.<br>100,000 is இலட்சம், a lac.<br>A million is பத்து இலட்சம்.<br>கோடி is used for 10 millions. கோடா கோடி for 10 million times a கோடி. |
| முந்நூறு .....     | 300         | ஈள         |                                                                                                                                                                           |
| நானூறு .....       | 400         | சள         |                                                                                                                                                                           |
| ஐந்நூறு .....      | 500         | ஊள         |                                                                                                                                                                           |
| அறுநூறு .....      | 600         | சுள        |                                                                                                                                                                           |
| எழுநூறு .....      | 700         | எள         |                                                                                                                                                                           |
| எண்ணூறு .....      | 800         | யுள        |                                                                                                                                                                           |
| தொள்ளாயிரம் .....  | 900         | கூள        |                                                                                                                                                                           |
| ஆயிரம் .....       | 1000        | சூ         |                                                                                                                                                                           |
| ஆயிரத்தொன்று ..... | 1001        | சூக        |                                                                                                                                                                           |

Exercise 53.

173. (VOCABULARY. 166.)

(a.) ஆனை ஒன்று, குதிரை மூன்று, தேர் ஏழு, காலாள் ஒன்பது, ஸ்திரீகள் நாலு, தங்கம் ஒருபாரம், இந்தப் பிரகாரங் கொடுக்கவேண்டும்.

Observe the ellipsis of the plural sign கள், the noun put before the numeral, உம் omitted, and all summed up by இந்தப் பிரகாரம். Compare the following where the same is expressed more precisely, but less idiomatically. The placing of the noun of number after the noun it belongs to is elegant.

ஒரு ஆனையையும், மூன்று குதிரைகளையும், ஏழு தேர்களையும், ஒன்பது காலாள்களையும், நாலு ஸ்திரீகளையும், தங்கத்தில் ஒரு பாரத்தையும் கொடுக்கவேண்டும். ஆயிரத்து எண்ணூற்று ஊம்பத்தைந்தாம் [175.] வருஷத்திலே அது நடந்தது (vulg. ஆயிரத்தி எண்ணூற்றி). சாட்சிக்காரராகிய (130) பதினைந்துபேர் கூடவந்தார்கள். எத்தனை மணி? எத்தனை மணி நேரம்? எத்தனை மணி ஆயிற்று? (ஆச்சு). பதினைந்து நாழிகை ஆயிற்று (the Tamil way of saying, It is noon). இருவருமாக வந்தார்கள் (136. a.). தான் ஒன்று நினைக்கத் தெய்வம் ஒன்று நினைக்கும். ஒன்பதினாயிரம் வராகளை இந்தப் பிள்ளைக்குக் கொடு. அந்த மூன்றையும் ஒன்றாய்க் (40.) கலந்து (66.) சமையல் (148.) பண்ணினான் (165.). மூன்று பெண்டுகளுக்குள்ளே ஒருத்தி, காலுங் கழியும் ஒன்றடி (194.) என்றும்; மற்றொருத்தி இறகும் இலையும் ஒன்றடி என்றும்; பின்னொருத்தி, வாயுங் கணியும் ஒன்றடி என்றும் பேசிக்கொண்டு போனார்கள் (its leg is like a stick, &c., is one with it அடி, familiarly = "my friend,"—sometimes in contempt). மாணிக்கம் ஒன்று வெகுமானமாகப் பெற்றுக்கொண்டு போனான்.



LESSON 55.

(b.) Fifty persons came. The whole 50 persons came. This happened in the year one thousand four hundred and twenty-seven. [175.] There are 24 nârigei in one day. There are seven days in a week, and 52 weeks in a year. How many peons are there in the court (37.)? What o'clock is it? (How many bells?) They came, ten together. Give the boy 10,000 pagodas. Has the complainant one eye or two? He brought 10 fanams to the bazaar. You may buy two rice-cakes for a pice. The Hindus say there are six sects. Give the servant 3 Rs. 5 As. 6 P. Five times five.



Lesson 55.

174. The Tamil people do not ordinarily use the decimal notation. It should be introduced into all schools. In Tamil தொழாடு = 5815. This should, of course, be written ஐகடு. The Arabic system of notation has been recently introduced in all government offices.

175. The ordinals are formed from the above by adding to the cardinal forms ஆம் or ஆவது (3d pers. neut. fut. and part. noun fut. of ஆ), (72. 88.). But ஒன்று, one makes முதல், முதலாம், or முதலாவது, first, and in compounds, ஒன்று becomes ஒர் (taking the adj. form), பதிரோம், &c.

இரண்டாம் தேதி,  
the 2d day of the month.

(Lit. two-which will become.)

நாலாவது மந்திரி,  
the fourth minister.

(Lit. four-which will become.)

176. The former is used as an adjective only; the latter is either an adjective or an adverb.

177. Some of these numbers are repeated in a peculiar way to form distributives one by one, &c., &c.

Thus: ஒவ்வொன்று (the first letter only of ஒன்று is taken), one by one.  
இவ்விரண்டு (the first letter of இரண்டு, இ), two by two, in twos.  
மும்மூன்று (the first syllable of மூன்று shortened, மு), by threes.  
நன்னூறு (நன்னூன்கு), ஐயைந்து, அவ்வாறு, எவ்வேழு, எவ்வெட்டு.  
பப்பத்த (பவ்வத்த.) None is formed from ஒன்பது.

178. VOCABULARY.

அதிகாரம், chapter.  
ஏறக்குறைய, more or less. (ஏற, to ascend, குறைய, to decrease).  
உத்தேசம், about, more or less.  
சராசரி, on an average.  
சந்தேகம், doubt.

|           |                |
|-----------|----------------|
| குருடன்,  | a blind man.   |
| கூனன்,    | a hunchback.   |
| இகழ்ச்சி, | contempt.      |
| பார்வை,   | vision, sight. |
| முதுகு,   | a back.        |
| மூட்டை,   | a bundle.      |
| மற்று,    | other.         |

Exercise 54.

179. (a.) தேவிக்குத் தொளாயிரத்துத் தொண்ணூற்றொன்பது இராசாக்களின் தலைகளைப் பலிகொடுத்தான். ஒவ்வொன்றும் வந்து கோட்டார்களின் இவ்விருவர் சொல்லையும் கேட்டு, சந்தேகப்பட்டு, இதற்குச் சாட்சி உண்டா என்று கேட்டான் (obs. the two uses of கேள். 70.).

ஒரு கண் குருடன் வரும்போது அவனைக்கண்ட கூனன் இகழ்ச்சியாக: “\*வாரும், ஐயா, ஒரு கண் பார்வைக்காரரே!” (182.) என்றான். குருடன் கூனனுக்குச் சொல்லுகிறான்: “மெய்தான்,† ஐயா, முதுகு மூட்டைக்காரரே! நான் ஒருவரை ஒரு கண்ணும் மற்றொருவரை ஒரு கண்ணுமாய்ப் பார்க்கிறதில்லை; யாவரையும் ஒரு கண்ணாகப் பார்ப்பேன்” என்றான். முப்பத்து முக்கோடி தேவர்களும் நாற்பத்தெண்ணாயிரம் முனிவர்களும் சூழும்படி, கோடாகோடி சூரியர்கள் உதயமாறற்போல் விளங்கினார். இரண்டொரு மாதத்தில் இறந்து போவாய். பரிசுத்த மத்தேயு என்பவர் எழுதின சுவிசேஷம் பத்தாம் அதிகாரம் நாலாம் வசனத்தில் எழுதியிருக்கிறதாவது.

\* வாரும், வாரம் = come up! † மெய்தான், quite true!

(b.) In the fourth chapter. A man blind of one eye. One was deformed and the other had but one eye. They must come one by one. Place these bundles by threes. The children are arranged five in a class. This is the fiftieth time I have walked round the temple. On an average he comes every fifth month. On the second day of last month. Ten witnesses, more or less, proved the complainant's statement. The fourth person had a bundle on his back. Come for your wages on the first of the month. I will pay you the money on the 20th in the evening.

Lesson 56.

Derivative nouns.

180. From primitives are derived what are called appellative nouns. These are in constant use.

From nouns in ம் they are formed by changing ம் into அத்து (18. e.), and adding ஆன் for the sing. masculine, ஆள் for the sing. feminine (அது for the sing. neuter), ஆர் or ஆர்கள் for the epicene plural and அவை for the neuter plural. Many other nouns simply add these terminations.

Thus: கோத்திரம், a tribe; கோத்திரத்தான், a man of a tribe.  
கோத்திரத்தான், a woman of a tribe.  
கோத்திரத்தார்,—கள், people of a tribe.

ஊர், a village; ஊரான், ஊரான், ஊரார்.  
ஊரது, ஊரவை.\*

There are many exceptions to this, since Sanskrit words introduced into Tamil follow the rules of their own language.

\*These two are not so frequently used.

LESSON 56. EXERCISE 55.

Thus, புண்ணியம், *virtue*, has புண்ணியவான், which is the Sanskrit for a *virtuous man*; so பாவம், *sin*, has பாவி, a *sinner*. The Dictionary must be consulted for these forms. நாடு makes நாட்டார், *the country people* (Comp. 18.c.), but also நாடான், a *landholder*, a *head man among certain tribes*.

181. காரன் (m.) and காரி (f.)

[S. a *maker, doer.*]

ஆளி (m. and f.)

[ஆள், *manage affairs* + இ.]

சாஸி (m. and f.)

[S. a *possessor.*]

Are added to nouns in their conjunct form, (181,) to form compounds.

From கடன், a *debt*, we have கடனாளி, a *debtor*, கடன்காரன், a *debtor*, கடன்காரி.

ஆடு, a *sheep*, ——— ஆட்டுக்காரன், a *sheep-man*, ஆட்டுக்காரி.

புத்தி, *sense*, ——— புத்திசாஸி, a *sensible person*.

தோட்டம், a *garden*,— தோட்டக்காரன், a *gardener*.

182. VOCABULARY.

திறம், a *part; ability* (Ang. a man of parts).

இனம், *kind; family.*

பாக்கியம், *happiness, luck, wealth.*

பாக்கியவான், a *happy man.*

பாக்கியவதி, a *happy or blessed woman.*

கட்டாளி, a *partner.*

சந்தி, a *race.*

சாதி, *caste.*

வமிசம், *family.*

பாட்டாளி (பாடு *suffering*), a *laborious man.*

மருளாணி (மருள், *bewilderment*), one under the influence of a demon.

குற்றவாளி, a *criminal.*

அயலார், *near neighbours* (அயல்).

கப்பற்காரர், *sailors.*

தூண்டிழக்காரன், a *fisherman* (தூண்டில், a *hook*).

மிதப்பு, a *float used by fishermen* (மித).  
மூத்தோர், *elders* (மூ, *become old*).

Exercise 55.

183. (a.) இரு திறத்தாயுங் கூப்பிடு 173. 181. (both parties). முத்திறத்தாரிடத்திலும் விசாரணை செய்தான். நீதியின்படி நடக்கிறவன் பாக்கியவான். “எல்லாச் சந்ததியாரும் என்னைப் பாக்கியவதி என்பார்கள்.” தன் கட்டாளிகள் ஊது பெயரோடுங் கூட வந்தான். அந்த நாட்டார் எல்லாருங் கூடி இருக்கிறார்கள். உன் வீட்டாரிடத்தில் விசாரி. இவன் வெகு பாட்டாளி (com.). எங்கள் கோவிலுக்கு அநேகம் மருளாளிகள் உண்டு. நியாயாதிபதி சில குற்றவாளிகளை விட்டுவிட்டார். அயலாளை விசாரித்தால் தெரியும். “தூண்டிழக்காரனுக்கு மிதப்பின்மேலே கண்.” [Prov.] “ஞானிக்கல்ல இன்பமுந் துன்பமும்.” (Poet.). மூத்தோர் சொன்ன வார்த்தை அமிர்தம். இவன் பாக்கியசாஸி, அவன் பத்திசாஸி.

LESSON 57.

(b.) All the villagers stood near. My people. The people of my tribe. All the people of the world will be astonished. All the people of the inhabited country and those who dwell in the wilderness (நாடு, காடு). The inhabitants of all lands praised that brave person. They are all of one caste and family. The watchman is a very hard-working man. You must inquire of the neighbours of the criminal. Many foolish people go about as if possessed by a demon. All the sailors left the ship. The fisherman sits on the bank of the river.



Lesson 57.

Derivatives (continued.)

184. From primitive roots used as adjectives many nouns are formed, which are both common and elegant.

(a.) By adding *மை* many of these become abstract nouns of quality.

*கல்*, good [or that which is good]. *கன்மை*, goodness (ல் + ம் = *ம்*).

|                                              |   |                                                                                 |
|----------------------------------------------|---|---------------------------------------------------------------------------------|
| (b.) By adding<br>the suffixes<br>(Com. 31.) | } | <i>அன்</i> , <i>அவன்</i> , <i>ஆன்</i> , <i>ஒன்</i> , s. mas. ration. [Com. 29.] |
|                                              |   | <i>அள்</i> , <i>அவள்</i> , <i>ஆள்</i> , s. fem. ration.                         |
|                                              |   | <i>அர்</i> , <i>அவர்</i> , <i>ஆர்</i> , <i>ஔர்</i> , plural, m. and f. ration.  |
|                                              |   | <i>அது</i> , <i>து</i> , s. Com. irrat.                                         |
|                                              |   | * <i>அ</i> , <i>அன்</i> , <i>அவை</i> , p. com. irrat. nouns are formed.         |

These terminations may be added to any nouns.

☞ Final *உ* becomes *ஓ* before these terminations. Those given here are colloquial forms.

|                                               |   |                                                                   |
|-----------------------------------------------|---|-------------------------------------------------------------------|
| <i>கல்</i> makes <i>கல்லவன்</i> , a good man. | } | <i>சிறு</i> , small, makes <i>சிறியவன்</i> , a little person (m.) |
| <i>கல்லவள்</i> , a good woman.                |   | <i>சிறியவள்</i> , a little person, (f.)                           |
| <i>கல்லவர்கள்</i> , good people.              |   | <i>சிறியோர்</i> , little persons, (m. and f.)                     |
| <i>கல்கோர்</i> , good people.                 |   | <i>சிறியது</i> , that which is little.                            |
| <i>கல்லது</i> , good thing.                   |   | <i>சிறியவைகள்</i> , those which are little, (n.)                  |
| <i>கல்லவைகள்</i> , good things.               |   |                                                                   |

(c.) The above belong to the 3d person. But such nouns may be formed for the 1st and 2d persons also. These are not much used in the common dialect. Thus,

*அடி*, foot, makes *அடியேன்*, I a servant (ஏன் being the verbal personal term. of 1st singular. 31).

When a person wishes to be very humble in his address, he says:

*அடியேன் தங்கனிடத்தில் வந்தேன்* for *நான்*, &c.  
I a slave to themselves am come.

\* Comp. this with the rule in Lat. that the nom. and acc. of neuter plurals always end in a.

LESSON 57.

Even *காயென்*, *I a dog*, and other disgusting expressions of the same kind are sometimes used.

And *கொடு*, *cruel*, makes *கொடியாய்*, *thou a cruel person*.  
This is not used in common Tamil.

[Tamil Grammarians consider these to be a species of verb. An ordinary verb is called *தெரிநிலை வினை* = [understanding-position-verb], a verb which implies an action, a time, an object, or an instrument. But these forms are called *குறிப்பு வினை* = sign verb, (i. e.) they can only inferentially express time, &c.

They have been called "conjugated nouns," "verbal appellatives," and "appellative verbs." (Nannūl Sāt. 321.) They are formed in poetry in great abundance from nominal roots, which are divided, for this purpose, into six classes; viz.,

- (1.) Nouns expressive of some thing possessed (*பொருள்*): *குழை*, an ear-ring.
- (2.) Nouns of place (*இடம்*): *புறம்*, outside.
- (3.) Nouns of time (*காலம்*): *மாதம்*, a month.
- (4.) Nouns expressive of some member, or part (*பகுதி*): *கண்*, an eye.
- (5.) Nouns of quality, outward or inward (*குணம்*): *உண்மை*, fidelity.
- (6.) Nouns expressive of something done (*தொழில்*): *சொல்*, a word.

RULE.—Prepare the noun in whatever way it is prepared for the reception of the *casal signs* (18), then add the personal terminations as in 31. 87. [Compare also App. xii. Paradigm of verbs (xii.)] The nouns thus formed for all persons and numbers may be regularly declined Comp. Pope's III Gram. 93.]

185. VOCABULARY.

From *உடை*, that which belongs to, are derived

|                                       |                           |                               |
|---------------------------------------|---------------------------|-------------------------------|
| <i>உடைய</i> , a sign of the 6th case. | <i>உடையவன்</i> ,          | <i>he who possesses.</i>      |
| [Comp. 21.]                           | <i>உடையவள்</i> ,          | <i>she, &amp;c.</i>           |
|                                       | <i>உடையது</i> ,           | <i>that which, &amp;c.</i>    |
|                                       | <i>உடையவை</i> ,           | } <i>those which, &amp;c.</i> |
|                                       | <i>உடையவைகள்</i> ,        |                               |
|                                       | <i>உடையவர்கள்</i> ,       | <i>they who, &amp;c.</i>      |
|                                       | <i>உடைத்தானவன்</i> , &c., | are also used.                |

[Here *உடைத்து* is used for *உடையது*. For *ஆளவன்*, &c. see 87. 58. 151.]

|                  |                                   |                                           |
|------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------|
| <i>உள்</i> (133) | <i>உள்ளவன்</i> ( <i>உள்ளோன்</i> ) | = <i>he to whom there is, who has.</i>    |
|                  | <i>உள்ளவள்</i> ,                  | = <i>she, &amp;c.</i>                     |
|                  | <i>உள்ளது</i> ,                   | = <i>it to which there is, which has.</i> |
|                  | <i>உள்ளவர்</i> ( <i>உள்ளோர்</i> ) | } = <i>they to whom, &amp;c. (m. f.)</i>  |
|                  | <i>உள்ளவர்கள்</i> ,               |                                           |
|                  | <i>உள்ளவைகள்</i> ,                |                                           |

☞ The above are regarded by Tamilians as finite verbs; but the plural neuter nouns, as *உடைய*, *உள்ள*, *இல்*, *பெரிய* are capable also of being used in every respect as relative participles, and are sometimes so considered.

*Exercise 56.*

186. (a.) பாக்கியமுடையவர்கள் ஒருவரும் இல்லை. நல்லோர் யாவரும் அவரைப் புகழுவார்கள். அதிருரன் என்னும் பெயரையுடைய ஒரு மல்லக ஜெட்டி (here உடைய governs the 2d case). சிறியோரையும் பெரியோரையும் அழைத்துக் கொண்டு வா. இது நல்லதுதான். பெரியோர் வார்த்தையைத் தட்டாமல் நட. மனையான் இல்லாத வீடு பாழ். எனக்கு அந்தக் கொடியனாலே உண்டான தொந்தரவு சிறியதல்ல. பாவியேன் பட்டபாடு மெத்த. தங்களுடைய ஆசீர்வாதத்தினாலே அடியேன் சுகமே இருக்கிறேன். “சிறியோர் செய்த சிறு பிழை எல்லாம், பெரியோர் ஆனவர் பொறுப்பது கடனே.” உயிருள்ளவன். உயிருள்ளோர் எல்லாரும்.

(b.) There are none who are always happy. The great have said so. He is a man of great wealth. Well. Cruel people give trouble to the poor. All, both small and great, will be there. What shall I, a sinner, do? Three of his partners are great people. The inhabitants of that village are little people. He is a man of mercy. Your humble servant is well by your blessing! Help your servant who is but as a dog. All generations shall call me blessed (f.). Little people must be humble.



**Lesson 58.**

187. Many words of foreign origin are in constant use in Tamil.

(a.) Some of these are English. Thus, சீக்கு, *sick*—a word of universal use; *Court*, கோர்ட்டு; கலம், *column of a M. S.*; பீக், *fees*, &c. &c.

(b.) Some have come into Tamil through the Hindî. These are of most frequent occurrence in official documents.

(c.) Many are of Portuguese origin: குசினி, *kitchen*, &c.

(d.) Some are derived from Mahratta, Telugu, Canarese, Malayâlim, &c.

(e.) Sanskrit words can hardly be spoken of as foreign to the Tamil.

☞ [In regard to these words it may be remarked, that they cannot be altogether dispensed with. However we may dislike intermingling words of foreign origin with what we choose to call pure Tamil, these words are in universal use and must be learnt. Again, since many of these are names of things brought into the country by foreigners, there can be no reason why they should not bring in the names, as well as the things. It is mere pedantry to refuse to use the Hindî *மேசை* for *table*, and make the compound *போசனப் பலகை* (*food-board*). On the other hand, if there be a really good Tamil word for a thing, why should a foreign one be introduced? Why say சீக்கு when வியாதி, *sickness*, is well known. Most of these words will be found in these lessons or in Index I. and the equivalent Tamil words where any exist.]

EXERCISE 57. LESSON 59.

188. VOCABULARY. (As specimens.)

|             |                    |           |                            |
|-------------|--------------------|-----------|----------------------------|
| மயில்,      | a mile.            | லாந்தர்,  | a lantern.                 |
| ஜட்சி,      | Judge.             | மொஜா,     | boots (Hind.).             |
| ஆஸ்பத்திரி, | Hospital.          | கைதி      | (Arab.), a prisoner.       |
| கம்பர்,     | number.            | சோம்தர,   | musquito curtains is Tel.  |
| கவர்        | (Arab.), a person. | டோமட்டேர் | (DOMATTEA = musquito-veil, |
| சப்பாத்த    | (Sabot.), shoes.   | தினா.)    |                            |

Exercise 57.

189. (a.) அவன் சீக்காய்க் கிடக்கிறான். இவன் நின்ற இடத்திற்கும் அவன் போன இடத்துக்கும் ஒரு மயில் தூரம் இருக்கும். ஜட்சிதூரை வருகிறார். அந்த மனிதன் ஆஸ்பத்திரிக்குப் போக வேண்டும். மேசை போடு. சீவல் கோர்ட்டிலே பிராது பண்ணினான். கேட்டல் கொண்டு வா. இண்டாஸ் பண்ணி அனுப்பி இருக்கிறார். கலேகட்டர் சாய்பு வந்திருக்கிறார். பாதிரிதூரை எங்கே இருக்கிறார். கைதி ஆஜர் பண்ணு. இந்தப் பிரதிவாதி அப்பீலுக்குப் போனான்.

(b.) Bring my shoes. Let down the musquito curtains. How many miles is it to the town? Has he laid the table? Bring the kettle. Have they made a complaint in the court? Has the Collector arrived? Where is the clergyman?

[Obs. There are peculiar ways of expressing foreign words in Tamil which must be noticed. No native would understand: சிக் = sick; but all recognize சீக்கு].

Lesson 59.

Derivatives.

190. (a.) Some verbal derivatives have been noticed in 87. 88. 143. 148. Besides these, many nouns are formed from verbal roots by adding வு or ப்பு according to the analogy of the future: அறிவு, படிப்பு.

Verbs which have வ் in the future take வு; those which have ப், or ப்ப் take ப்பு. The nouns treated of in this lesson differ from those in 87. 88. 148. in having no governing power. Those are in every sense parts of the verb: these are nouns formed from the verbal roots.

(b.) Passive nouns are formed chiefly from roots in உ by changing உ into ஊ.

தொடை, a garland (that which is strung), from தொடு, string together (Poet.)

உடை, a garment (that which is put on), from உடு, put on (உடுப்ப.)

கடை, a burden (that which is carried), from கடை, carry.

ஶ்ரீ Sanskrit nouns in ஶ generally change ஶ into ஊ when they are brought into Tamil: so Strî = சீதை, SAB'HÂ, a congregation is சடை.

LESSON 59.

(c.) அம் is added to some verbal roots to form nouns.

ஆக்கம், *wealth* (what is made or acquired), from ஆக்கு, *make*.

ஆட்டம், *a motion* (what is moved), from ஆட்டு, *move*.

ஔ [In some cases the consonant of the root is doubled or hardened before the addition of அம்; as தோட்டம் from தோண்டு, &c. There is however a form தோட்டு.]

(d.) Many roots consisting of one short syllable (final உ does not really belong to the root), lengthen this in order to form nouns.

பெறு, *bring forth, obtain, makes* பெறு, *that which is gained, or brought forth*.

பொரு, *meet, fight, makes*, பெரூ, *a heap, battle*.

ஐடு, *give, makes* ஐடு, *what is given as an equivalent or pledge*.

ஔ [This is almost the only case in which the Tamil violates the principle that through every modification in inflexion and conjugation, the Root is unchanged. Of course final உ does not belong to the root.]

(e.) Some roots in த, ற, ஓ, (not short monosyllables), double the final consonant. [Comp. 18. c. d. 131. c.]

Thus, எழுத்து, *a letter* (எழுது, *write* 62.); பாட்டு, *a song* (பாடு, *sing*. 62.); கீற்று, *a line* (கீறு, *scratch, split*).

(f.) வி is added to some verbal roots.

கேள், *hear, ask*. கேள்வி, *a question, report*.

தோல், *be defeated*. தோல்வி, *defeat*.

(g.) இ is added to some roots: தூற்றி, *a sweeper* (தூற்று 56. II.). These nouns then indicate the doer of the action.

(h.) றி is added to some roots.

கெடுறி, *ruin*, (கெடு) மறறி, *forgetfulness* (மற).

(i.) ச்சி is added to some roots: மகிழ்ச்சி, இகழ்ச்சி (மகிழ், *rejoice*; இகழ், *despise*).

(j.) மை is added to the present and past relative participles. Com. 154.

Thus, செய்கின்றமை, செய்தமை. But this is by no means common, and is strictly a verbal form.

(k.) In many cases the root of the verb is also used as a noun. Comp. 164.

Thus; வெட்டு, *a cut, or cut*, 62; கட்டு, *a tie, or tie*, 62.

(l.) Some nouns are formed by adding உள்=*existence* to the verbal root.

Thus; செய்யுள், *poetry*, (from செய், as the Greek ποιησις from ποιέω *to make*). பொருள், *substance*, (from பொரு, *come together*.)



EXERCISE 58. LESSON 60.

191. VOCABULARY.

கல்வி, *learning* (கல், *learn* 70.).  
 பிறன், *a neighbour* (பிற, *other*).  
 பறவை, *a bird* (பற, *fly*).  
 வீண, *vain* (வீணிலை = *in vain*).  
 மீது, *on* (மீதில், 5th case = *மேலே*).  
 எய் (56. I.) *send* (as a missile, arrow).  
 கோவில் சுட்டி (சுட்டி, *sweep* 56.II.),  
*a church sweeper*.

கோக்கம், *intention* (கோக்கு, *look*  
 56. II).  
 கூட்டம், *a congregation* (கூட்டு, *collect*).  
 கேடு, *destruction* (கெடு, *destroy*).  
 பாடு, *suffering* (படு, *suffer*).  
 நடை, *walk conduct* (நட, *walk*).  
 அச்சம், *fear* (அஞ்சு).  
 கருத்து, *intention* (கருது, *think*).

Exercise 58.

192. (a.) கல்லை வீணிற் பறவைகள் மீதில் ஏறியாதே! வாழ்வுந் தாழ்வுந். போரிலே அம்புகளை எய்தார்கள். மகன் பிறந்தான் என்று மகிழ்ச்சியாய் இருக்கிறார். தலைச்சமை தாங்கக்கூடாமல் இறக்கிவிட்டான். ஆடை [from ஆடு] ஆபரணங்களைத் தரித்துக் கொண்டு வந்தான். உடைமையும் வறுமையும் ஒரு வழி நிலலாது. “அச்சமும் நாணமும் அறிவில்லார்க்கில்லை.” கல்வி உடைமை பொருளுடைமை, என்றிரண்டு செல்வமும் செல்வம் என்னப்படும். பிறர் தாமும் படிக்கு நீ தாழ்வு பண்ணாதே! அவனுடைய கோக்கம் என்ன? அவன் கொண்ட கருத்து வேறே. இது ஆருடைய கையெழுத்து? அதுன்பாடு. அவனவன் பாடு அவனவனுக்கு வந்த தேவகைக் கண்டு அரிச்சந்திரன் மகிழ்ந்தார்.

(b.) Do not rejoice too much in prosperity, nor grieve too much in adversity. Call the church sweeper. Neither praise nor blame affects the dead (இறந்தவர்களுக்கு இல்லை). The household are much delighted because a son is born. They all fought in the jungle. Do not neglect learning. The young (இறவர் 185.) should not kill birds. What is the intention of this verse? What is the meaning of this word? What is the substance of this sentence? What is the purport of the letter he has written? This is a fatal affair. He is a very forgetful person. So I hear!

Lesson 60.

193. The following are used as interjections.

(a.) ஓஓ, Oh! ஓஓ, ஓகோ, Oho! இதோ, here, behold! அந்தா, there, see! இந்தா, here, see! ஐயோ, alas! ஓம், Hallel oh! ஐயையோ, oh! alas! அகோ, hallel! These are used in the beginning of a sentence. அன்றோ? அல்லவா? அல்லவோ (corrupted into அல்லவா)? is it not? Eh? ஆக்கும், I suppose, forsooth! certainly.

LESSON 60. EXERCISE 59.

(b.) ஆக்கும் is put at the end when it signifies "forsooth," and after the emphatic word when it indicates *certainly*.

அவன் நல்லவன் ஆக்கும், *he must be reckoned a good man I suppose.*

அவனாக்கும் நல்லவன், *he indeed is a good man.* (This is not classical.)

(c.) அன்றே (rather high), அல்லவோ, அல்லவா, அல்லோ (vulgar), are put at the end of a sentence, or after the emphatic word = *is it not?*

(d.) காண், காணும் (imperative of காண், see) are in constant use in much the same sense as we use the word *now*: என்ன காணும்! *well, what now.*

194. VOCABULARY.

மதி, *discretion.*

மோசம், *detriment, danger, deceit.*

மதிமோசம், *loss of sense; with போ (58.), lose sense, become senseless.*

குட்சமம், *subtility, nicety.*

எளிது, *easy.*

சற்று, சற்றே, *a little.*

விசகு, *mistake (56. II.).*

விளை, *grow up (55. I.).*

மிக, *much (generally used with உம், மிகவும்).*

சோதி, *brightness.*

அடா! (mas.) *you fellow!*

அடி (f.) *my good woman.*

பாட்டி, *grandmother.*

அப்பா! *father!*

பயல், *a worthless fellow.*

வாராய், *come up! well!*

தாய் and தகப்பன் are used as words of respect.

தாயே! தகப்பனே! ஆயி, *mother (=தாய்).*

Exercise 59.

195. (a.) ஓகோ, பின்னாய் (21. h. ஊ is changed into ஆய்)! என்ன காரியஞ் செய்தாய்? இப்படி மதிமோசம் போகலாமா? நியாய குட்சமம் அழிகிறது தேவர்களுக்கும் எளிதல்லவே (185.6.). சற்றே பிசகினால் அதிக பாவம் விளையுமே. ஓய், நியாயாதிபதியே, இவன் மிகவும் மோசக்காரி (182). இவன் அல்லோ அப்படிச் சொன்னவன்? அது தான் காரியம்! "எங்கும் நிறைந்தே இருக்கின்ற சோதி." ஏன் பாட்டி அழுகிறாய்? ஏன் டா அப்படிச் செய்கிறாய்? (vulg. for ஏன், அடா.) நீ யார் அடா, என்று கேட்டான். இதென்ன அநிசயம்! இதோ தெரியப்படுத்துகிறேன். ஏன் அப்பா, இந்நேரம்? அவன் ஊயையோ என்று கூவி அழுதான். சீ, இவ்வளவுதானா? இதோ தங்களிடத்தில் வந்திருக்கிறாரே, வித்துவான். (Observe the inversion which is very idiomatic.)

(b.) Well, is it not ten o'clock? Alas, I am deceived, what shall I do! My mother. Which is the way to Tanjore? (தஞ்சாவூர்) This boy is the clever fellow! So this is the learned man you mentioned. Here is a rupee for you. I will come myself. Hallo, gardener, come here. I suppose that physician was your father. Stop a bit you fellow! He's a great scamp. Alas, nothing has grown in my field.

Lesson 61.

Forms corresponding to the comparative and superlative degrees.

196. From 130—133 it appears that there are no adjectives, *properly so called*, in Tamil.

The noun, used as an adjective, does not admit of changes expressive of the degrees of comparison. How then can we express in Tamil, "*this is better than that*," and "*that is the best of all*?"

(1.) "This is better than that."

a. அதற்கு இது நல்லது. The dative of that which has less of the quality spoken of: "*To that, this is good.*"

b. அநிலும் இது நல்லது. The 5th case with உம் (denoting completeness): "*From that altogether, this is good.*" This is to be preferred to the former. [If this be regarded as the 7th case, in opposition to native Grammarians, the sense will be "*In all that, this is good.*"

c. அதில் (அநிலை) இது நல்லது. The 5th case; "*from that, this is good,*" (ஈ should be added.)

These three are elegant.

d. அதைப் பார்க்கிலும் இது நல்லது (பார்க்கிலும் from பார் 56. III. *although you see*, 100. (2.)) = "*Although you see that, this is good.*"

e. அதைப் பார்க்க இது நல்லது (பார்க்க, the infin. of பார் 169.): *That while you see, this is good.*

These are common and quite correct, though not very elegant forms.

g. அதைவிட இது நல்லது (விட to leave): "*That to leave, this is good.*"

This is rather colloquial.

f. அதற்கு இது அதிக நல்லது (அதிக, *more*, may be prefixed to நல்லது in all the above. It is not needed.)

g. அதைக் காட்டிலும் இது நல்லது (காட்டிலும் from காட்டு, show, 56. II. *although you show*) = *Although you show that, this is good.*" This is decidedly a vulgar form.

(2.) "That is the best of all."

a. அது எல்லாவற்றிலும் (எல்லாற்றிலும்) நல்லது. The 5th case with உம் and a word denoting universality: "*From all this is good.*"

b. அது எல்லாவற்றிற்கும் (எல்லாத்துக்கும்) நல்லது. The 4th case with உம்: "*To all this is good.*"

c. அதனே உத்தமம் (ஔரட்டம்). These two words are Sanskrit and signify "*best, most excellent.*"

197. VOCABULARY.

மென்மெனும், *more and more* (மெல் + மெல்+உம், the first syllable shortened for the sake of euphony). 107.

முந்த, *go before*, 58. II.

முந்தி (verb. and part.) *before*.

முந்த, (infm.) முந்த முந்த, *first of all*. (Com.)

இராஜோபசாரங்கள் (இராஜ, *kingly*. உபசாரம், *observance*. அ+உ = ஓ in Sanskrit compounds), *kingly honours*.  
இடையன், *one of the shepherd caste*.  
மணங்கு (மடங்கு), *a weight, maund*.  
மிக்க = பார்க்கிலும் (மிரு, *exceed*).

Exercise 60.

198. (a.) இராஜோபசாரங்கள் தனக்கு நடந்து வருகிறதிலும் அவ் விடையனுக்கு நாளுக்கு நாள் [from day to day] அதிகமாக நடந்து வரும்படியாகத் (157.) திட்டஞ் (165.) செய்தான். சுவாமி, அடியே னுக்கு அதை விடப் பெரிதான காரியம் ஒன்றும் இல்லை. இவன் தான் இருக்கிறவர்களுக்குள்ளே பரமயோக்கியன்.

“ஒதவினன்றே (ன் + ந் = ன்) வேதியர்க் கொழுக்கம்” (Poet.) = பிரா மணருக்கு ஆசாரமானது வேதத்தைப் படிக்கிறதிலும் நன்மைஆம். உன் னிலும் பதின் (173.) மணங்கு (மடங்கு) அதிகமாகக் காப்பாற்றுவேன். “தந்தை சொல் மிக்க மந்திரம் இல்லை.” (Poet.) தாயில் சிறந்த ஒரு கோ யிலும் இல்லை. எல்லா மிருகங்களைப் பார்க்கிலும் ஆனை பெரியது; ஆனையைப் பார்க்கிலும் சிங்கம் வலியது. தங்களிலுந் தங்கள் பிள்ளைகள் அறிவுடையவர்களாய் இருப்பது எல்லாருக்கும் மகிழ்ச்சியைத் தரும். பொய் பேசுகிறதைப் பார்க்கிலுஞ் சாகிறது ஆகிலும் நல்லது.

(b.) You must learn more and more in the school. In the school you must get the first of all. He is the most stupid of all the shepherds. This minister is greater than the king. It is better to work than to beg. There is no wealth more precious than learning. She is the best of all the women in the village. The mother rejoices when her son is said to be wiser than others. The elephant is greater than the tiger; but the tiger is more cruel. This is the heaviest burden. The son is better than the father. This is greater than that. This is sweeter than honey.

Lesson 62.

So, such, as.

199. (a.) இப்படிச் செய்யலாமா? *May (we) do thus?* (103).

இவ்வீதமாக, இவ்வகையாய், இவ்வண்ணமாக, இந்த விதமாய், &c. &c., might be used instead of இப்படி.

(b.) இப்பேர்ப்பட்ட காரியத்தைச் செய்யக் கூடுமா? (103). *Is it right to do such a thing?* (பெர், name. படு, *suffer*. This is common, but not elegant.)

LESSON 62. EXERCISE 61.

(c.) இப்படிப்பட்ட மானக்கேடான காரியத்தைச் செய்யலாமா?  
(Thus-affected honour-destroying thing may [one] do?)  
Is it right to do such a dishonorable action.

(d.) இப்படிக்கொத்தவன் என்னத்துக்கு?  
To this-liked person, to what? [ஓ, agree, be like, 56. III.]  
What is such a (fellow) good for?

(e.) இநிலை எவ்வளவு கெட்டிக்காரனோ அநிலை அவ்வளவு  
In this how-much he is clever, but, in that so-much  
முடமுயிருப்பான்.  
a blockhead he will be.

(எவ்வளவு with ஓ and அவ்வளவு.)

(f.) தகப்பன் எப்படியோ, பிள்ளை அப்படித்தான்.  
As is the father so is the child.

This may be also thus expressed:

தகப்பனைப் போலப் பிள்ளை இருக்கும்.

[It can hardly be necessary to remind the learner that in rendering *as* into Tamil, he must consider its exact meaning. If *as=when*, the sentence must be changed. Thus:

(1.) As I was going = நான் போகையில்;  
or, நான் போகிறவழியில்;  
or, நான் போகிற வேளையில்;  
or, நான் வழியில் நடந்துபோகிற சமயத்தில், &c., &c.

(2.) This is as large as that = இதுவும் அதுவுக்கு சரி;  
or, இது அதற்குச் சரி;  
or, இது அதைப்போலப் பெரிது; (?)  
or, இந்நிலையை அளவு பார்க்கிறபொழுது  
அதற்குச் சரியாய் இருக்கும், &c., &c.]

200. VOCABULARY.

கண்டுபிடி, find out (56. III.) (கண்டு, கிசுவத்தி, infanticide (அத்தி, ஊத்தி, having seen. பிடி, seize upon). murder, from the Sanskrit).  
கிசு, an infant. எங்கணும், every where (for எங்கும்).  
அலை, wander (56. I.)

Exercise 61.

201. (a.) எப்படிப் பட்ட நியாய சூட்சுமத்தையும் கண்டு பிடிக்கத் தக்க புத்தியைக் கொடுப்பார். குழந்தையைக் கொண்டு போட்டவனை அழைப்பித்து, நீ ஏன் இப்படிப் பட்ட கிசுவத்தி செய்தாய் என்று கேட்டான். “எங்கணும் நீர் என்றால் இருந்தபடி உம்மை அடையாமல் நான் அங்கும் இங்கும் என்றும் அலையலாமோ?” (Poet.) அவன் எப்படிப் பட்டவனோ? அவனைப் பார்க்க எனக்கு இச்சை உண்டு. எப்படி ஆகிலும் (at any rate) இவன் சம்மதித்ததே பெரியகாரியம். அப்படிக்குப் பிள்ளை பிறந்திருக்கிறது. (Such a child com.) பழைய படியே ஓடிப் போனான். அப்படித் தான். வழக்கப்படி சம்மா திரிசிராயே. தங்களுடைய இவ்வுடத்தின்படி ஆகட்டும்.

(b.) Did you ever see such a boy? What is this dog good for? The more he wanders in the streets, the more will he learn evil things. What kind of people are there in the village? Why did you commit such great folly? How can I do such an evil? He has gone as he was wont. At any rate I have seized the thief. What are such boys good for? They are talking just as they used to talk. May we do such a thing? What kind of things may we do? Oho! is he such a fool? Such an one came.



### Lesson 63.

202. அல்லாமல், அன்றி, from அல், which denies a QUALITY; and இல்லாமல், இன்றி, from இல், which denies EXISTENCE (43.) are in constant use.

அல்லாமல், and இல்லாமல், are neg. verb. part. 121. (2.) அல்லாது, and இல்லாது, are also used, generally with எ: இல்லாதே, அல்லாதே.

அன்றி, and இன்றி, are irreg. verb. part. from the unused past tenses அன்றேன், இன்றேன். 77. Comp. 56. (III.).

அல்லாமல், and இல்லாமல், thus involve a double negative: a negative form of a negative verb.

(a.) இல்லாமல், and இன்றி, are both used for *without*, ABSOLUTELY DENYING the existence of that to which they are attached.

மழை இல்லாமல் குடிசைகள் வருத்தப் படுகிறார்கள், *the inhabitants suffer from the absence of rain.*

யாதொரு உதவியும் இன்றி வருத்தப் பட்டான், *he suffered without any aid whatsoever.*

(b.) அல்லாமல், அன்றி, are used for *besides, except, but*, AFFIRMING the existence of the thing to which they are attached.

அல்லாமல், being thus a *preposition*, and having the meaning of *excepting, excluding*, governs the 2d case: என்னையல்லாமல் = *besides me.*

கல்தூண் பெரிய பாரத்தைத் தாக்கினால் பிணந்து அழிவதல்லாமல் தளர்ந்து வரையுமோ? வரையாது; *if you put a heavy burden on a stone pillar, it will break, but not bend.*

(c.) அல்லாமலும், and அன்றியும் signify *moreover*. The உம் may be added to the previous word thus: இதையும் அல்லாமல், இதையும் அன்றி.

#### 203. VOCABULARY.

யாதொரு...உம், any whatsoever  
(யாத which, ஒரு one....உம் even.  
126.)  
வருத்தம், trouble.

வருத்தப்படு, be troubled.  
வேண்டு, desire (56. II.).  
சுவம், the supreme (used chiefly by worshippers of சுவன்).  
வித்து, seed (also விதை, வினா.)

Exercise 62.

204. (a.) என் கண்களே அல்லாமல் வேறே சாட்சி இல்லை. சிவம் அன்றி வேறே வேண்டாதே!

[ Compare these two: வித்தன்றியாதம் விளைவது உண்டா? Will any thing besides that which is sown be produced? ]

வித்தின்றியாதம் விளைவது உண்டா? Will any thing grow without seed? ]

அதல்லாமல் இன்னம் வேறே உண்டா? சோதிக்கும் பொருட்டு உனக்குச் சொன்னதே அல்லாமல் வேறில்லை. உனக்கு வேண்டுவதைக் கேள். அதை யாதொரு தடையும் இல்லாமற்கொடுப்பேன் என்றார். அதுவும் அன்றி (vulg. அன்னியில்) அவனுடைய தாயாரையும் அழைப் பித்தார். என் விதியை நான் தொலைக்க வேண்டுமே அல்லாமல் உமக்குக் காரியம் என்ன? உன்னையல்லாமல் யார் வந்தார்கள்? ஒரு பிரயாசமுமின்றி உனக்குக் கிடைக்கும்.

(b.) This child is the only witness, there is no other. Will any thing grow without water? This seed will grow but not that stone. Are there any besides this? Will they come without it? He must learn his lessons: what else? He troubles me without any cause whatever. I have told you one thing: besides that, there is another which no one knows but myself. The people are suffering from the lack of true wisdom. They are wandering about without any light. It is hard to live without sin. Come without delay. If there should be no water.



Lesson 64.

205. "Either this or that must be true."

- இது சூவது (இதாவது), அது சூவது (அதாவது) மெய்யாய் இருக்கும்.
- ஒன்றில் இது, ஒன்றில் அது மெய்யாய் இருக்கும்.
- இது மெய்யாயிருக்கும், அல்ல என்றால், அது மெய்யாய் இருக்கும்.
- இது அல்லது, அது மெய்யாய் இருக்கும்.
- இது மெய்; இல்லாவிட்டால் அது மெய் (123, b.)
- இதாவதும் அதாவதும் மெய்யாயிருக்கும் (100. (2.)) = and if it be this and if it be that.

☞ Observe the use of the future in the above = must be acknowledged to be, must be, you must confess that it is. ஏ may be added....மெய்யாய் இருக்குமே.

(a.) சூவது is the part. noun, neut. fut. of சூ, that which will be, or become = either....or. It must be repeated after each of the things disjoined.

It is also used for at least: இதாவது மெய்யாய் இருக்குமே, this, at least, you will grant to be true. And for "at all," யாருக்காவது, to any one at all.

EXERCISE 63. LESSON 65.

(b.) ஒன்றில், 7th case of ஒன்று, one = in one (case understood) this, in one (case) that is true. This is not a classical form, but expresses the dilemma very exactly, and is quite intelligible.

(c.) அல்ல என்றால் (அல்லவென்றால்), if you say it is not, then.

(d.) அல்லது neut. part. noun of அல், that which is not so, is used for or. It has some authority; but it seems a doubtful use of the word.

206. VOCABULARY.

பதில், பதிலாக, in place of.  
ஆகஸ்தீகமாக, without any apparent  
reason, suddenly, by the visitation of  
God.  
தெய்வீகமாக, by divine appointment.

நான், a day; but நானே, நானேக்கு, நானேயத்  
தினம் (அ, that, தினம் day), to-morrow.  
நானேயின் அன்றைக்கு (Com.166.) (pron.  
நானின்னிக்கு or நானண்ணைக்கு) the  
day after to-morrow (அன்று 4th case).

Exercise 63.

207. (a.) உங்களில் யாருக்காவது சாட்சி உண்டோ? உன்னுடைய யானை ஆகஸ்தீகமாகச் செத்துப்போச்சது [போயிற்று]. அதற்கு விலை யானாலும், பதிலாக யானையானாலும் உனக்குக் கொடுக்கிறேன் (pres. for fut.). தெய்வீகமாக நேரிட்டபடியால் பதிலாக யானையானாலும் வாங்கிக் கொள், அல்லது விலையானாலும் வாங்கிக்கொள். நீங்கள் நானேயத் தின மாவது நானேயின் அன்றைக்காவது வாருங்கள். “இல்லறம் அல்லது, நல் லறம் அல்ல.” பரிகாசமாக வினையாடினோம், இல்லது இரத்தினம் விழுங் கினதில்லை. வருகிறையோ (வருகிறையோ) இல்லையோ?

(b.) Either this or that must be true. Either he is guilty or the witness is speaking falsely. Come to-morrow, or else I will punish you. Bring me either a horse, or a bandy or an elephant. Give it to some one or other. Put some one in your place, or I must fine you. This, at least, you will acknowledge. They either suffer from the absence of rain, or from some other cause. I am a learned man and not a merchant.

Lesson 65.

208. “Neither this nor that is true.”

(a.) இதுவும் மெய் அல்ல, அதுவும் மெய் அல்ல, this is not true, and that is not true.

இது மெய் அல்ல, அதுவும் மெய் அல்ல, this is not true, that also is not true.

(b.) இதாவது, அதுவது மெய்யாய் இராது. (Neg. of 206. a.).

(c.) இது சூதிலும் (சூதானும்) அது சூதிலும் (சூதானும்) மெய்யாய் இராது, 100. (2.)=and if it be this and if it be that—it is not true.



209. VOCABULARY.

மஞ்சள், saffron-yellow.

நிறம், colour.

ஒதுங்கு

(56. II.) give way, recede.

இடி, thunder.

செலவு, expenditure (செல் go).

Exercise 64.

210. (a.) நான் இவனிடத்தில் கடன் வாங்கினதும் இல்லை, சீட்டைக் கிழித்ததும் இல்லை. நான் அந்தக் காரியத்தைச் சொன்னவனும் அல்ல, செய்தவனும் அல்ல. அந்தப் பூ சிவப்பும் அல்ல, மஞ்சள் நிறமும் அல்ல. அவர் ஞானியும் அல்ல, மந்திரியும் அல்ல. அதுவும் வரவில்லை, இதுவும் போகவில்லை. பலபெயரிடத்தில் விசாரிக்கும்பொழுது இவன் சொன்னது நிசம் என்று தோன்றவும் இல்லை, அவன் மனம் அறிந்து பொய் பேசினான் என்று தோன்றவும் இல்லை. நீ ஆவது அவன் ஆவது இரண்டுபேரில் ஒருவன் ஒதுங்கிப் போகவேண்டும். மழை அல்ல, இடி அல்ல எப்படியும் போக வேண்டியது. ஆறல்ல, நூறல்ல, எவ்வளவு செலவானாலும் ஆகட்டும். இதுவுமில்லை, அதுவுமில்லை, இரண்டுமில்லை. “அரிசி உண்டானால் வரிசையுமுண்டு.” [Prov.] அரிசியுமில்லை, வரிசையும் இல்லை.

(b.) Neither the king nor any of his counsellors were present. This was known to neither the watchman of the village nor to the inhabitants. The book is neither here nor there. Neither of these is sweet. Neither has the physician come, nor has he sent his servant. He has neither friends nor relations in the village. Neither of these will yield to the other. I cannot quite believe what either the plaintiff, or the defendant, or the witnesses of the peons say.

Lesson 66.

211. The word மட்டு means *extent* (probably a corruption of வட்டம், a circle.)

வரை, boundary (வரை, draw, write).

பரியந்தம், term, limit. (Sanskrit.)

and அளவு, measure.

These words are used to express *extent, duration, &c.* and are equivalent to “as far as,” “until,” “unto,” “to,” &c.

a. இக்கள் மட்டும், *until to-day* (not necessarily including the day spoken of).

இவ்விடம் மட்டும், *to this place, as far as this.*

உன்றால் ஆனமட்டும் படி, *learn as much as you can.* (By you which-has-become-the-limit learn.)

மட்டுக்கும் (4th with உம்) is also used, but is not elegant.

It should follow the nominative, or the relative participle.

LESSON 66. EXERCISE 65.

இம்மட்டும், *thus much*. அம்மட்டும், *so much*. எம்மட்டும், *how much*, are also used. மட்டோடிகு, *keep within bounds*.

b. இந்நாள் வரையும்,  
இந்நாள் வரைக்கும், } *to this day*.  
இந்நாள் வரையிலும், }  
கழுத்து வரைக்கும், } *up to the neck*.

நீ இப்படிச் செய்கிறவரைக்கும், *as long as you do this*.

உம் is elegantly added to denote completeness (126).

வரை follows the nominative, or the rel. part.

c. பரியந்தம் should only be used in combination with a Sanskrit noun. மரணபரியந்தம், *till death*, is elegant, and is a regular San. compound.

d. சீவன் உன்னையும், } *as long as I live* (உன், existence, used absolutely, and ன் doubled.)  
நான் பிழைத்திருக்கும் அளவும், } (பிழை 56. III. live.)

நான் வரும் அளவும் (வரும் வரைக்கும், வருகிற வரைக்கும் வரும் மட்டும்), *until I come*.

இவ்வளவு, அவ்வளவு, எவ்வளவு, *thus much, so much, how much*. (25.)

எவ்வளவாகிலும், *how much soever* 100. (2.) 208. c.

e. என்னும் கூடியமாத் திரகு சொல்லுகிறேன், *I (will) tell you as much as I can*.

[மாத் திரம். S. MĀTRAM, *the whole extent*.]

212. VOCABULARY.

மட்டு, as an adj. *scanty*.

ஆத்திரக்காரன், *a rash, hasty person*.

தனை denotes *measure*, and is only used in comp., *thus*:

இத்தனை, *thus much*;

அத்தனை, *so much*;

எத்தனை, *how much or many* (25.)?

சாதம், *boiled rice*.

எலுமிச்சு, *lemon tree*.

காய், *unripe fruit*.

எலுமிச்சக்காய் (131. c.). தர்க்கம், *disputation*.

தர்க்கசாஸ்திரம், *logic*.

அது முதல் (முதலாக, or முதற்கொண்டு) இதுவரைக்கும் = *from that to this*.

Exercise 65.

213. (a.) கூடினமட்டும் பிரயாசப்படு (com.). இதுகளை நான் வரும் அளவும் காப்பாற்றி வை. என்னால் ஆகிற வரைக்கும். “ஆத்திரக்காரனுக்குப் புத்தி மட்டு.” எலுமிச்சக்காய் அத்தனை சாதம் போட்டான். நெல்லையாகிலும் கொடு, இல்லாவிட்டால் ஒருமாதம் வரைக்கும் அவன் போடுகிற சாதத்தை ஆகிலும் சாப்பிட்டுக் கொண்டிரு. போகக் கூடா தென்று வேண்டிய மட்டுக்கும் சொன்னான். நான் எவ்வளவு? இப்பஞ்சையின் மேல் இப்படியாக வரலாமா? பத்து வயது முதலாக முப்பது வரைக்கும் தர்க்க சாஸ்திரம் ஒன்றையே கற்றுக்கொண்டான். அந்த மட்டுக்கும் ஏற்றம் நிற்குமோ எப்படி? என்றான். அந்தமட்டும் நான் ஏறி மிதிக்கிறேன் என்றார். நாய் வரும் அளவும் பேச்சிமுத்தான். அதற்களவில்லை. இவ்வளவுவென்றில்லை. நேற்றை அளவிலே செய்தி இப்படி. இற்றைவரைக்கும்.

(b.) As long as we all live we must labour patiently and diligently. I will not yield a jot of what I claim. He was up to the chin in water. Thus much I have borne. At least take up this little burden. Be thou faithful unto death! It is as large as a lime. I will wait till to-morrow. I will do what I can. From the time the learned man came until now I have been thinking about the matter. His wisdom is immeasurable. Until to day.



Lesson 67.

214. ஏன், why?

என்ன, what? (LESS. 13.) Poet. என்னே?

a. ஏன் வந்தாய்? Why did you come? [vulg. எங்கே வந்தாய்?]

These words are sometimes used in a manner that may perplex the learner.

b. இப்படிச் செய்வானேன்? Why does he (any one) do this?

இப்படிச் செய்வதென்? Why do this?

c. அதேனெனில், } [அது, ஏன், என்றால்,] if you say why = wherefore.  
அதேனென்றால், }

(Many similar forms are in use.)

d. நீ இப்படிச் செய்கிறதென்ன? Why do you do thus?

e. எனும் = soever. [This may be, ஏன் + உம், or a corruption of ஆயினும்.]

It is equivalent to ஆகிலும், in such forms as, எவ்வளவுவனும் (எ, அனவு, எனும்) how much soever. 212. d.

f. இருந்தென்ன? போயென்ன? = இருந்தால் என்ன? போனால் என்ன?

What matters it whether (they) remain, or go? live or die?

This is common, and yet strictly classical.

g. என்பேரில் இரங்கும் ஏன்! Pray have mercy upon me!

Here ஏன் = pray do, is either for ஏ emphatic, or from ஏன் = why not?

215. VOCABULARY.

|            |                      |                   |                         |
|------------|----------------------|-------------------|-------------------------|
| ஒய்,       | cease. (56. I.)      | பாய்              | (56. I.), russk.        |
| சிந்தி,    | revile. (56. III.)   | வண்டில்,          | a bandy.                |
| சதி,       | deceit.              | மச்சான்           | (மைத்துனன், மச்சனன்), a |
| சாஸ்திரம், | science.             |                   | brother-in-law.         |
| ஆராய்,     | search into (56. I.) | உறவு,             | relationship.           |
| அண்டு,     | draw near (56. II.)  | உறவாடு (56. II.), | claim relationship.     |
| ஆகந்தம்,   | felicity.            | காளை,             | a bullock.              |
| வெள்ளம்,   | a flood.             | அக்கான்,          | an elder sister.        |

Exercise 66.

216. (a.) ஓயாமற் பொய் சொல்லுகிறவர்களும், கல்லோரை (184.) நித்திக்கிறவர்களும், பெற்ற தாயாரை வைகிறவர்களும், ஆயிரஞ் சதிகளைச் செய்பவர்களும், சாஸ்திரங்களை ஆராயாதவர்களும், பிறர்க்கு உபகாரஞ் செய்யாதவர்களும், தங்களை அண்டினவர்களுக்கு ஒன்றும் கொடாதவர்க

EXERCISE 66. LESSON 68.

னும் இருந்தென்ன, போயென்ன? “ஓயாதோ என் கவலை? உள்ளே ஆந்த வெள்ளம் பாயாதோ?” ஏனோ தானே என்றிருக்கிறான். அதின் அழகை என்னென்று சொல்லுவேன்? அதென்னவோ? நீங்கள் வேட்டை ஆடி இளைத்துக் களைத்துப் போவானேன்? நீ ஏன் துக்கிக்கிறாய்? உனக்கென்ன குறைபாடு? உனக்கவன் என்னவேண்டும்? ஆறு சவையோடு உண்டால் என்ன? அற்பமாம் கூழைக் குடித்தால் என்ன? எல்லாந் தெரிந்தவர்க ளுக்குச் சொல்வானேன்? என் மரத்தின் மேல் ஏன் ஏறினாய்? ஏன் என் பாரில்லை.

Ques. வண்டில் ஓடுவதென்?  
மச்சான் உறவாடுவதென்?

Ans. அக்காளைக் கொண்டு.

[ This is a specimen of a kind of riddle very common among Tamilians.

“The bandy runs—why?”

The brother-in-law claims relationship—why?”

By means of the { bullock (அக்காளை = அந்தக் காளை 25.)  
[கொண். 239.] { elder sister (அக்கான், marriage with whom constitutes  
him a மச்சான். App. x.)]

(b.) Why do you do this? He will not give because he has no money. He will not give even a grain of hemp seed. Give me a little water, at least. You must examine those who claim relationship; for they seem to be deceivers. It rushes on without ceasing. Draw near to the Giver of blessedness. What is all this noise about? What matters it whether such people come or go? Please give me that money.



Lesson 68.

WHETHER.—SOEVER.—ALTHOUGH.

217. a. அவனிடத்தில் பத்தி இருக்கிறதோ இல்லையோ என்று சொதிக்கும் பொ ருட்டுச் சொன்னேன், I said so to try whether there was devotion in him or not. (46.)

b. இப்படிச் செய்கிறவன் யாரோ, அவன் கன்னன்.  
Whoever does thus, he is a robber.

c. எங்கே ஆறும் கறுப்புநாய் வெள்ளைநாய் ஆகுமா? (100.)  
In any place soever can a black dog become a white dog?

d. சிறிய பாம்பாறும் பெரிய தடிக்கொண்டடிக்க வேண்டும்.  
Although it be a small snake you must strike it with a big stick.

e. யாந் ஆகட்டும் (140) = (let him be whom he may [ஆக, ஓட்டும்]) = who-soever.

EXERCISE 67. LESSON 69.

218. VOCABULARY.

|             |                                    |         |                                   |
|-------------|------------------------------------|---------|-----------------------------------|
| பகரு        | (60. III.), <i>speak</i> . [POET.] | ஒளி,    | <i>hide</i> . (64.)               |
| மலர்,       | <i>a flower</i> .                  | குத,    | <i>gaming</i> .                   |
| மலர்க்கால், | <i>flowery feet</i> .              | குதாடு, | <i>gamble</i> . (56. II.)         |
| சென்னி,     | <i>a head</i> . [POET.]            | கீழோர், | <i>low persons</i> . (கீழ். 184.) |
| மிசை,       | <i>upon</i> . [POET.]              | உரை,    | <i>speak</i> . [POET.]            |
| மூலை,       | <i>a corner</i> .                  | நெறி,   | (64.) <i>stiffen, erect</i> .     |

Exercise 67.

219. (a.) எங்கே ஆகிலும் கண்டதுண்டோ? அந்த ஊராகக் காத்த வன் எவனோ, அவனை நாம் அண்டிக் கொள்ள வேண்டும். பால் ஆகிலும் தயிர் ஆகிலும் கொடு. மண் ஆயினும் மனை ஆயினும் காப்பாற்றினவ னுக்கு உண்டு. பிணியைத் தீர்ப்பது எதுவோ அதுவே மருந்து. அவ கைக் கண்டது எப்போதோ அப்போதே தெரியும் அவருடைய செய்தி. (Observe the order. This is very idiomatic.) ஆண் ஆகிலும் பெண் ஆகிலும் பொய்சொல்லுகிறவர்களை நம்பக் கூடாது. யாராகட்டும் குதாடு கிறவன் கெடுவான். “கீழோர் ஆயினும் தாழ உரை.” எப்போது அது காதுகளை நெறித்துக் கொண்டு, வாலைத்துக்குமோ, அப்போது கொல்ல நினைத்தான். என் மந்தையிலே ஓர் ஆட்டுக்கு இந்தவலிவந்து கோணக் கோண இழுத்து எதினாலேயும் பிழையாமற் செத்துப் போச்சு. (Observe the confusion of subjects. The sheep died, and not the spasm).

பார்போ என்றுயம் எல்லாம்? ஐய!  
Dost thou not see [110. 46.] my sorrow [50.] all? O Lord!  
பகருமுன்னே தெரியுதோ? பார்போமுன்  
Before (I) speak is it not known? Before sinful me (185. c.)  
வார்போ? இன்னம் ஒருசமயம் ஆளும  
Wilt thou not come? Yet at any time whatever  
மலர்க்கால் என் சென்னி மிசை வைத்திடபோ?  
the flowery feet (181.) my head upon (251.) wilt thou not place? (263.)

- NOTE (1.) In poetry த் after ன் is sometimes changed into த்  
(2.) When ம் follows ம் one is often elided.  
(3.) Honorifics are not used in Tamil poetry generally.

(b.) Have you seen my elder sister any where? I will run away some where or other. He is hidden in some corner or other (ஒளித்திருக்கிறான் = he is having hidden). Whoever teaches well he is a Munshi. Whether he be rich or poor a liar will be despised. Can a murderer escape any where? Can you tell me whether the price is what he says or not? Although he is a young man he is a great physician. I asked him those questions to try whether he had learnt the lesson or not.

Lesson 69.

220. In 121 we saw that the negative relative participle ended in ஆக, and that the form in ஆ was chiefly used in poetry. The negative

EXERCISE 68. LESSON 70.

participial noun ends in ஆகை. Note the following forms :

a. நீ இங்கே வராமுன்னே, before you came here (வராததுக்குமுன்னே). வருகிறதற்கு or வருவதற்கு is probably better Tamil.

b. நான் அங்கே போகாததற்கு முன்னே (4th case of neg. partic. noun), before I went there.

c. இவன் ஒன்றையுஞ் செய்யாதபடிக்கு வீணாய்த் திரிகிறான், he wanders about idly doing nothing (very common, but not very elegant).

நீ இப்படிச் செய்யாதபடி கற்பித்தேன், I ordered you not to do it.

[More elegantly இப்படிச் செய்யக்கூடாது என்று சொன்னேன்.]

221. VOCABULARY.

பிழை, a fault.

கருது, regard, think of (56. II.).

களி, yield moisture, weep (56. I.).

உருகு, melt (56. II. உருக்கு. act.).

நினை, think, remember (56. III.).

பொறு (56. III.), bear with, forgive.

Exercise 68.

222. (a.) “கல்லாப் பிழையும், கருதாப் பிழையும், கசிந்துருகி நில்லாப் பிழையும், நினையாப் பிழையுந், துதியாப் பிழையுந், தொழாப் பிழையும், எல்லாப் பிழையும், பொறுத்தருள்வாய்.”

[POST. IDIOMS. — 1. The sign of the 2d case omitted — பிழையையும்.

2. கல்லா, &c., for கல்லாத. 3. அருள்வாய், future for imperative or optative.]

காண முன் நிச்சயப் படக் கூடாது. அதைக் கேளா முன் நடுக்கம் வந்து விட்டது. சூரியன் தோன்றாததற்கு முன்னே (தோன்றுதற்கு முன்னே, தோன்றும் முன்னே) வேலைக்காரர் வந்தார்கள். அவன் வராததற்குத் தடை என்ன? அந்தப் பையன் பாடம் ஒன்றையும் படியாதபடிக்குத் திரிகிறான். அஞ்சும் மூன்றும் உண்டானால் அறியாப் பெண்ணுங் கழி சமைப்பான்.

(b). Pardon my fault in not thinking of it. He goes about without speaking a word. Before the sun set he went to sleep. Before I thought of that I wept. Why does the boy go about learning no lessons? Should any one go about doing nothing? He is a blockhead that understands nothing.



Lesson 70.

223. VOCABULARY.—கன்னங்கரிய, very black (கன்னங் கறுத்த).  
தன்னத்தனியே, quite alone (தன்னத் தனித்த).  
சின்னஞ் சிறிய, very little (சின்னஞ் சிறுத்த).  
பென்னம் பெரிய, very great (பென்னம் பெருத்த).

☞ These and similar forms are in constant use. No rule can be laid down for their formation. Either the ADJECTIVAL FORM is used as கரிய, or the பெயர் எச்சம் (76.) as, கறுத்த.

EXERCISE 69. LESSON 71.

|         |                         |                 |                   |
|---------|-------------------------|-----------------|-------------------|
| மணல்,   | sand.                   | நிறம்,          | a colour.         |
| தயங்கு  | (56. II.), to languish. | பேய்,           | a devil.          |
| காமம்,  | lust.                   | செக்கச்சிவந்த,  | red.              |
| காமாதி, | lust, &c. (151.)        | பச்சைப் பசுத்த, | green.            |
| ராஷசன், | a demon.                | புத்தப்புதிய,   | new.              |
| இலக்கு, | a butt to be aimed at.  | இடை,            | the waist middle. |

Exercise 69.

224. (a.) சின்னஞ் சிறியர்கள் செய்த மணற் சோற்றை ஒக்கும். சின்னஞ் சிறுத்த இடை. கன்னங் கறுத்த முகமுன்னவன் வந்தான். பென்னம் பெருத்த புயத்தோடிருக்கிறான். சின்னஞ் சிறியேன் என்ன செய்வேன்? தன்னந் தனியே இருந்து தயங்கினான். செக்கச் சிவந்தவனாய் இருக்கிறான். அந்த வயல் பச்சைப் பசுத்த நிறமாய் இருக்கிறது. புத்தப்புதிய ரெய்கொண்டு வந்திருக்கிறான்.

“கன்னம் கரிய நிறக் கன்னந் திரைபுப் பேய்க்  
 Jet black in hue—lust and other diabolical demons unto  
 சென்ன இலக்கை வைத்த தென்கே? (215.) பரபரமே!”  
 Me a butt why hast' (thou) left? O Godhead!”

[பேய்க்கு + என்னை = பேய்க்கென்னை. நிறக் காமாதி (151. e.) ராஷசப் பேய்க்கு, = நிறத்தை உடைய காமம் முதலான இராட்சதராகிய பேய்க்குக்கு.

(b.) The demon's face was jet black and he had great broad shoulders. She went all alone in the desert. He has a very little dog. A very black cloud hid the sun. Must I languish alone? The corn is quite green in the fields. That cow is entirely red.



Lesson 71.

முன், பின். (See vocabulary 84.)

225. (1.) முன், before, in place or time. } Both these words are used  
 பின், after, in place or time. } in the formation of innumerable  
 compounds of very common and  
 idiomatic use.

For முன் are used also

- (2.) முன்னே, emphatic;  
 முன்பு, sometimes with ஆய் and ஆக;  
 முன்னம், முன்னமே, generally relating to time;  
 முன்னற, vulgar; முன்னர், poetical.  
 முன்னாக, and முன்னாலே.

(3.) முன் and பின் form compounds thus: முற்காலம், பிற்காலம், the before-time and the after-time. Here ன் becomes ற before க்.

(4.) பின்னே, பின்பு, பின்னர் poetical, பிற்பாடு (பாடு = a state), பின்னாலே, பிறகு (from S. Prāk), are also used.

(5.) பின்னே is used for moreover.

EXERCISE 70. LESSON 72.

(6.) The verbs முந்த and பிந்த (56. II.) are used for *go before*, and *come after*; of these the verb. part. முந்தி and பிந்தி are idiomatically employed.

- (7.) முன் and பின் are used in composition with many verbs. Thus,  
 முன்னிடு, (68.) *put before*.  
 முன்னில்து, (70.) *stand before, protect*.  
 பின்னிடு, (68.) *put after*.  
 பின்பற்ற, (62.) *imitate, follow after*.  
 பின்வாங்கு, (62.) *draw back*.

Exercise 70.

226. (a.) ஆற்றிலே புருஷன் முன்னும் பெண்சாதி பின்னுமாகப் (136.) போகிற பொழுது மற்றொருவன் இவர்கள் பின்னாலே இறங்கி வந்தான். அவர்கள் வருகிறதற்கு முன்னே. சிலநாள் போன பிற்பாடு. அவனுக்குப் பின்னாலே திரும்பிவந்தார்கள். சற்றிடந் தாண்டின பிற்பாடு. ஏன் பின்னே நீங்கள் எல்லாரும் வாருங்கள் (com.). “வெள்ளம் வரும் முன்னே அணை போட வேண்டும்.” [Prov.] முன் பின் செய்கிறபடி செய்! நான் முந்திப் போகிறேன், நீ பிந்திவரலாம். முந்தாதே. பின்வாங்காதே. முன்னிட்ட காலப் பின்னிட்டுத் திரும்பினான். அவன் முன்னுக்கு வரமாட்டான்.

(b.) The brother went before and the sister came after. Dig your garden before the rain comes; for afterwards there will be no time. Afterwards I heard them say so. Compare the context (sentences before and after). I knew this before. The criminal stood speechless before the judge. There were upright judges both before and after him. Look well both before and behind.



Lesson 72.

போல், போல, AS.

227. Of போலு (56. [III.]) *resemble, be like*, the root போல், the infin. போல, the 3d neut. fut. போலும், and the past rel. part. போன்ற (rarely) are in use, and signify LIKE, AS.

In the higher dialect many other such particles are used. [Com. Pope's III GRAM. 109.]

- (1.) All these govern the 2d case.
- (2.) But as in other examples, the nom. may be put for the acc.
- (3.) ஏ may be added, போலே, போலவே, போலுமே.
- (4.) Sometimes போல், போல are added to the subjunctive in ஆல் 95. a. Thus செய்தால் போல் = *as if one should do*.

They are often added to the verbal noun in து: செய்கிறதுபோல (87.) = *like the doing*.



LESSON 72. EXERCISE 71.

(5.) The forms செய்கிறப்போல and செய்தாப்போல = as soon as (you) do or did, are in VERY common use, being pronounced in a very hurried way so as to sound like செய்ருப்போல and செய்தாப்போல. They are probably, corruptions of செய்கிற சூ போல = like the way of doing (சூ in old Tamil means, way, manner). செய்யுமாப்போல, which also frequently occurs, is a correct form (செய்யும், சூ போல்), as if (he) would do.

228. VOCABULARY.

தனர் (56. I.), totter, grow feeble.  
 குமிழி, a bubble.  
 நீர்க்குமிழி, a bubble on the water, (131).  
 உடல், a body (உடம்பு).  
 கிளி, parrot.  
 விலை, price.  
 விலை உயர்ந்த, very valuable (உயர், 56. I. be high).  
 விலை ஏறப்பெற்ற, precious (விலை, ஏற, to ascend. பெற்ற, which has obtained. பெறு, obtain, 56. (II.))  
 அருமை, costliness.

அருமையான, costly.  
 முத்த, a pearl.  
 இரத்தினம், a gem.  
 இரத்தினக்கல், a jewel. (131.)  
 வண்ணான், a washerman.  
 அம்பட்டன், a barber.  
 குயவன், a potter.  
 தலை (56. III.), to beat clothes on a stone.  
 தீட்டு (56. II.), to sharpen.  
 தீட்டுக்கல், a hone (சாணை).  
 பிடி, seize (56. III.).  
 பிடிக்கல், a potter's stone.  
 மாநிலி, manner, fashion.

Exercise 71.

229. (a.) “தாய் இருந்தும் பின்னை தளர்ந்தாற் போல் (ல் before ப் into ற்) எவ்விடத்தும் நீர் இருந்தும் நான் தளர்ந்து நின்றேன்.” கேட்டதையே சொல்லும் கிளிபோல (கிளியைப்போல). விலையுயர்ந்த இரத்தினக் கல்லைப் போலப் பிரகாசித்தது. அப்படி அனுப்பியது போல் தோன்றுகிறது. மற்றவர்களைப் போல என்னை நினைக்காதே (for நினையாதே)! நித்தியம் ஒன்றில்லாத நீர்க்குமிழி போன்ற உடல். அந்தச் சாட்சிக்காரர் மூன்று பேருக்குள்ளே வண்ணான் துலைக்கிற கல்லைப் போலவும், அம்பட்டன் தீட்டுக்கல்லைப் போலவும், குயவன் பிடிக்கல்லைப் போலவும், வேறு வேறு மாதிரியாகச் செய்து கொண்டு வந்தார்கள். உன்னைப் போலும் விவேகமுள்ள மந்திரி எந்தத் தேசத்திலும் கிடைப்பது மிகவும் அரிது. அக்கனியைப் போலவே இக்கனி இருக்கின்றதே. “நல்லார் ஒருவருக்குச் செய்த உபகாரம் கல்மேல் எழுத்தப் போற் காணுமே!” இருந்தாப்போலிருந்த வாயு வருகிறதுண்டு.

(b.) Is there any one like him? As you sent me so I will send him. In colour it is like saffron, in shape like the moon. It would be hard to find a man as sensible as the shop-keeper is. In fashion that garment is like the mother's. Don't think of him as of others. Suddenly the messengers came to fetch him. Is a black rock equal in value to a precious stone? Are there any counsellors as valuable as these? Youth is like a bubble on the water. It would be very hard to find a friend as faithful as he is. So in this case also you may judge.

Lesson 73.

230. குறித்து is the adverb. part. of குறி (56. III.) *point out by a sign = having pointed out*; பற்றி is the adverb. part. of பற்ற, *lay hold of* (56. II.) = *having laid hold of*; தொட்டு is the adverb. part. of தொடு [56. (II.)] *touch = having touched*.

These are used for *concerning, regarding, about, touching*. குறித்து is correct and elegant; பற்றி is correct, but not elegant; the use of தொட்டு appears to be a mere foreign idiom.

அந்தக்காரியத்தைக் குறித்துப் பேசினார், }  
அதைப் பற்றிப் பேசினார், } he spoke about that affair.  
அதைத் தொட்டுப் பேசினார், }

In very common talk, இட்டு (from இடு, 68. 263.) is used in the same way:

அதை இட்டு வெகு பாடுபட்டேன், *I suffered much from that.*  
பேரில் or பெயரில் (7th case of பேர் or பெயர், name) = *about*.

ஒரு வித்துவான் இராயர் பேரில் ஒரு பிரபந்தம் பண்ணிக்கொண்டான்,  
*A learned man about the king a work composed.*

கோக்கி verb. part. of கோக்கு, *look at* (56. II.) = *having looked at*.

பார்த்து verb. part. of பார், *see* (56. III.) = *having seen*.

These are used as equivalent to to in such sentences as:

He said thus to him, { அவனை கோக்கி இப்படிச் சொன்னான். (This is rather stiff.)  
அவனைப் பார்த்து இப்படிச் சொன்னான். (This is colloquial.)  
அவனிடத்தில் இப்படிச் சொன்னான். (This is better than either of the preceding.)  
அவனுடனே இப்படிச் சொன்னான். (This is not very good, but common.)

✂ The verb. participles are often elegantly and idiomatically used in Tamil for particles. This requires much attention. Comp. 77.

231. VOCABULARY.

சுபாரிக (Pers.) *recommendation*.

மூடன், *a fool*.

குந்தகம், *a hindrance* (குந்தக்கேடு is also used).

ஓசரம், *cause*.

பாடு, part. பாட்டுக்கு = *on account of*.

சிறுமை, *disgrace* (சிறு + மை, 184.)

கனம், *weight*.

கன, adj. *much*.

கம்மா, *idle, without reason*.

கலியாணம், *a wedding*.

வேண்டு (56. II.), *desire, seek for*.

*Exercise 72.*

232. (a.) அவனைப் பார்த்து: இனிமேல் அப்படிச் செய்யாதே என்ருன். ஒரு மூடனைக் குறித்துச் சிபாரிசு செய்தான். அந்த ராசா தன் பிள்ளைகள் படியாமல் மூடர்களாய் இருக்கிறதைக் கண்டு, வெகு விசனத் தோடே ஆலோசித்தான். நீ அங்கே போய் எதைக் குறித்துப் பேசுவாய்? சத்தத்தினாலே மாத்திரம் பயப்படல் ஆகாது. (Here சத்தத்தைக்குறித்து might be used.) கவியாணத்தைக் குறித்துக் கடன்பட்டேன். அவனுக் கோசரம் அதிக [அதிக] சிறுமைப் பட்டேன் (ஒசரம் is used here for குறித்து). அவனை இட்டுக் காரியம் எல்லாம் குந்தகமாய்ப் போய் விட்டது. விருதாவாய் வல்லை; ஒரு காரியத்தை வேண்டி வருகிருள் (வல்லை = வரவில்லை). வயிற்றுப் பாட்டுக்கு வருத்தப் படுகிருள். கல்வியைப் பற்றிக் கன பாடு பட்டேன். ஒரு முகாந்திரத்தைப் பற்றித் தங்களிடத்தில் வருவார்களே அல்லாமல் சும்மா வர மாட்டார்கள்.

(b.) I have inquired concerning it. He talked about the affairs of the village a long time. I told you before all about it. What will you talk about to the mother? It is said concerning this in the 3d chapter. He has some end in view in coming to you. What are the villagers saying about that matter? He addressed the king and his counsellors concerning the affairs of the country. He has composed a poem about the king. The man is very much troubled about the means of subsistence. The teacher said to him, learn this lesson carefully.



**Lesson 74.**

233. Examples illustrating the idiomatic use of the 1st case.

☞ ELLIPSIS IS THE KEY TO ALMOST EVERY TAMIL IDIOM.

The first case often stands for the other cases (50.)

- (1.) பட்டணமே (193.) போனான், he went to the town (1st for 4th).
- (2.) திரும்பி அவன் இடம் போ, go to him again (1st for 7th: இடம் for இடத்தில்).
- (3.) சுதரிசனன் என்னும் (132.) அரசன் ஒருவன் (172.) இருந்தான், there was a king called Su-darisanan (good-aspect).

(An example of apposition.)

- (4.) காணையும் மாணையும் நான்கு வேதம் ஓதாத அந்தணர் என்பவர்கள் அனைவரும் (127.) பதரே.

(Nom. for 7th and 2d.)

Those Brāhmanas who do not recite the 4 Vēdas in the morning and in the evening are all chaff.

EXERCISE 73. LESSON 75.

(5.) அழுத (50.) கண்ணும் சிந்திய மூக்கும் ஆகக் (136.) கலக்கி நின்றான், *with weeping eyes he stood, snivelling and confounded.*

[Here ஆக with the nom. case is used for the 3d case in ஒடு, or there is an ellipsis of உன்னவன் (133. 184.) after the nom.]

(6.) ஒருநாள் ஒரு பிராமணன் வீட்டில் இருவரும் விலாப்புறம் வீக்கச் (168.) சாப்பிட்டார்கள், *one day in a Bráhman's house they both ate till their ribs were well lined.* [பிராமணன் is 6th case. நாள் is used adverbially.]

(7.) அநேகநாளாய் வாழ்ந்துகொண்டிருந்தார்கள், *they lived prosperously, for many days.*

[Here there is an ellipsis of கள். ஆய் = ஆக.]

234. VOCABULARY.

|             |                                 |                                                 |
|-------------|---------------------------------|-------------------------------------------------|
| தேசாந்தரம், | a foreign country (Sans. com.). | பசை, moisture.                                  |
| இடற         | (56. II.) stumble, trip.        | வெள்ளெலும்பு (வெள், white), a well-picked bone. |
| நொண்டி,     | a lame man.                     | கொஷு (56. II.), snatch at.                      |

Exercise 73.

235. தேசாந்தரம் போனான்; போகும் போது [106. (2.)] ஒரு நாள் அந்த எருது கால் இடறி, விழுந்து, நொண்டி ஆயிற்று. [123. a.] தாகம் எடுத்துத் தண்ணீர் குடிக்கப் போனான். நாயும் பசை இல்லாத வெள் ளெலும்பைக் கொவிக்க, கடித்துப், பல்லசைத்தும் [100.] பசி தீராமல், சந்தோஷத்தை அடைகிறது. அரசரும் நெருப்பும் பாம்புஞ் சரி. ஊரது ஊரமாய் இருக்கிறது (அது is redundant). அதைப் பார்த்து மனம் பொருமல் பேசினான். பாவஞ் செய்த யாவரும் ஆக்கினை அடைவார்கள். கல்லெறிதூரம். ஒரு நாள் இராத்திரி.



Lesson 75.

236. Examples illustrating the idiomatic use of the 2d case. (18.)

(1.) அவனை மொட்டை அடித்தான், *he shaved him bare.*

(2.) ஊரைப்போய்ச் சேர்ந்தான், *he went to the town.* (For ஊருக்கு (50.))

(3.) அதைப் பாசாங்கென்று அறியாமலிருந்தான், *he did not know that it was mere pretence—(it, that it was).*

(4.) உயர்நிலை என்று மனிதரைச் சொன்னார்; அகநிலை என்று மற்றவைகளைச் சொன்னார், *he calls men "high caste;" and other things "low caste."*—(The technical words for the grammatical division of nouns into 1. those which indicate rational beings: உயர்நிலை; 2. irrational beings: அகநிலை (29).)

EXERCISE 74. LESSON 76.

[The sign of the 2d case in Tamil is ஊ. In Malayālim é. In Telugu it is ன or னி, in which the real suffix is probably ன. In ancient Kanarese it is am. In modern Kanarese a or ANNU, and in all the languages of the Indo-European family m or n are for the most part found in the accusative.

The origin of the Tamil suffix ஊ seems to be this: the nasal was dropt. (the Tamil people often pronounce அவன் avu'), and final ஊ (retained in Kan. and lengthened into ê in Mal.) became ஊ, (as தலை is the Tamil for the Kanarese TALA.) Comp. Bopp. 149.]

237. VOCABULARY.

|                                                                                                      |                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| பாழ்ங் கிணறு, an old well. பாழ் (allied to பழைய) forsaken, decayed. பாழ் + அம் + கிணறு and ஊ elided. | மொட்டை, baldness.                         |
| கொண்டு (56. III.), be lame.                                                                          | மொட்டை அடி, make bald (strike bald lit.). |
| கிட்டு (56. II.), draw near.                                                                         | கோடாலி, an axe.                           |
|                                                                                                      | குணக்கு, crookedness.                     |

Exercise 74.

238. என்னமோ பிள்ளை காலி நொண்டுகிறது. அந்தச் சிங்கத்தைச் சிறகம் பண்ணிக் கொள்ளுகிறேன். முடவன் கொம்புத் தேனுக்கு ஆசைப் பட்டால் கிட்டமா (not தேனை)? சேறும் நீரும் மிகுந்த ஒரு பாழ்ங்கிணற்றை இதில் இருக்கிறதென்று காட்டினான். எய்தவனை நோகாமல் அம்பை நோகலாமா? நாயின் வாலைக் குணக்கெடுக்கலாமா? ஆறு கரை புரண்டு போகிறது. எலி வளை தோண்டக் கண்டேன். பல் விளக்கிக் கொண்டிருந்தான். என்னை அப்படி நினைக்க வேண்டாம். என்னை இப்படிச் சொல்லலாமோ? எங்களுக்கு ஒரு தண்டனையும் இல்லாமற் காப்பாற்ற வேண்டும். அவனை இருமாதே என்று சொன்னேன். இது நான் காடி வெட்டுங் கோடாலி. இராசன் கலகக்காரரைச் சிறைச் சாலையை அடைவித்தார். (Two accusatives.)



Lesson 76.

Examples of the 3d case.

239. The particles connected with the regular terminations of the 3d case are:

உடன் = together with ; கொண்டு = by means of.

|                                                             |  |  |  |  |
|-------------------------------------------------------------|--|--|--|--|
| (1.) நீங்கள் ஒருவரை ஒருவர், முழுப் பூசினிக்காயைச் சோற்றோடே, |  |  |  |  |
| You one one a whole melon with rice                         |  |  |  |  |
| மறைக்கிறது போல, மோசஞ் செய்கிறது சியாயத்துக்கு விரோதம்       |  |  |  |  |
| hiding like, deceit to make to right (is) opposed           |  |  |  |  |
| என்று கண்டித்தான்.                                          |  |  |  |  |
| thus he reproved.                                           |  |  |  |  |

LESSON 76. EXERCISE 75.

(2.) அவன் சீக்கிரத்திலே ஓடி இலையோடே அந்தச் சாதத்தை எடுத்த வந்தான், *she ran with haste and brought the rice in the leaf.*

(3.) என்பருஷனை என்னோடே கூடச் சேர்க்க வேண்டும், *Sir, unite me to my husband.*

(4.) பாலோடு தேன் கலந்திருக்கிறது, *there is honey mixed with milk.*

(5.) அந்தப் பிள்ளையை மார்போடணந்து முத்தம் கொடுத்தான், *he embraced the child and kissed it.*

(6.) அவனை ஆதியோடந்தமாகக் கேட்டுக் கொள்ளுங்கள், *hear him from the beginning to the end.*

(7.) இவ்விருவர்கள் ஒரே ரூபமாயிருக்கிற படியால், *since these two are both of one shape.* [படி + ஆல் (often written படியினால், படியினாலே) = *by the step that, since.*]

(8.) என்பேச்சைத் தள்ளி இருமினான். அநினாலே வெட்டிப் போட்டேன் என்குள், *he coughed when I told him not. Therefore, I stabbed him.*

(9.) வெண்ணலாலே தெருவைப் பார்த்துக்கொண்டு நின்றாள், *she stood looking out of the window.*

(10.) அவன் வாய்ச்சொல்லைக் கொண்டே இதை அறிந்தேன். *His mouth-word by means of indeed this I have known.*

(11.) அரண்மனை வேலைக்காரி தன்புருஷனோடு சொன்னாள், *the palace servant-maid told her husband.*

Exercise 75.

241. வெகு விசனத்தோடே ஆலோசிக்கத் தொடங்கினான். இன்னும் சம்பாதிக்க வேண்டும் என்கிற ஆசையினாலே ஆலோசிக்கல் ஆனான். ஆயிசு பலத்தினாலே பிழைத்திருக்கிறது. புல்லு முதலாகிய மேய்ச்சலாலே மிகவும் பெருத்துக் கொழுத்து அந்தக் காட்டிலே திரிந்து கொண்டிருந்தது. அவன் வாயைக் கொண்டே நிசத்தை வெளிப்படுத்தினார்.

"கன இருளில், அடிகழையில் கதறிகிற தலைகள் போல்,  
In gross darkness [and] in thick rain, croaking frogs like,

நான் உணராச் சாத்திரநால் தக்கம் இட்டால் (163.) பலிப்ப தென்ன?"  
itself which does not understand—by means of science, disputations  
if you engage in, that which will result (is) what?

[ அடர் for அடர்ந்த a poet. form. 270. (5.).]

பாலோடு கலந்த நீர் பால் ஆகும் அல்லாது நீராய்நிறந்தெரியாது. அதை விசாரிக்கிறதினால் நமக்காவதென்ன? யார் புகழோடு சீவிக்கிறார்களோ அவர்களே பாக்கியவான்கள். "சிறு குழிகள் கொஞ்சந் தண்ணீரால் நிறையும்." பெருமையுடனே சீவிக்கிறதே நல்லது. அவர் காலால் இட்ட வேலையை நான் தலையாற் செய்து கொள்ளுவேன். எங்களாற் செய்வ தென்னென எண்ணினார். குடும்பத்தோடு கூடவிருந்த ஒருவன்.

Lesson 77.

Examples of the 4th or Dative case.

242. The particles connected with the 4th case are:

(I.) ஆக = for (vulg.) (II.) என்ற; 82. (இவனுக்கென்று கொடுத்தேன், I gave saying to him.) (III.) கிமித்தமாக, மூலமாக = for the sake of. 157.

(1.) யானைக்கும் பாணைக்கும் சரியாய்ப் போயிற்று (போச்சு.)  
The elephant and the pot are equivalent (in the account): Put one against the other.

(2.) எனக்கு இருபது பசுக்கள் இருக்கின்றன,  
to me twenty cows there are.

(3.) மூவரும்வந்த உனக்கெனக் கொன்று வியாசீயிப் பட்டார்கள்,  
three persons came and disputed about it, each claiming it.

(4.) ஒருத்தி ஒருகாசுக்கு மீன் வாங்கி வந்த வைத்தான்,  
a certain woman for a cash bought some fish and bringing it kept it (in the house).

இம்மைக்கும் மறுமைக்குள் சுகம்கொடுக்கிற புத்திரன், a son who imparts present and future bliss.

(5.) அந்தப் பட்டணத்துக்குக் காதவழி தூரத்திலே இறங்கினார்,  
he alighted a kâtham from that town.

(6.) உந்தாயாராயும் உந்தகப்பனாராயும் நான்கண்டு நெடுநான் ஆயிற்று,  
[your mother and your father I having seen, a long day has elapsed.]

It is a long time since I saw your father and mother.

(7.) நீ அவர்களுக்கு நான் சொன்னதாகச் சொல்லவேண்டிய  
[you to them I as having said to say which must

தென்னவென்றால்;

as it follows.]

You must tell them from me that, &c.

(8.) பேருக்கு ஒவ்வொரு செம்புகீர் கொடுக்க சொன்னான்,  
to each one one vessel of water to give he commanded.

(9.) அவன் "என்பின்ன எங்கே" என்றுகேட்டதற்கு "இங்கே இல்லை,"  
he "where is my child" to the asking, "(He is) not here"

என்றார்கள்.

they said.

(10.) அவன் வெளவின் திரவியத்தை வித்தவானுக்கு வாங்கிக்கொடுத்தது  
he which had grasped the wealth to the scholar having taken, he gave,

திருடனுக்குச் சான்றிப்படி தண்டனையுள் செய்தான்.  
and to the thief according to the law punishment he awarded.

EXERCISE 76. LESSON 78.

(11.) வீட்டுக்குள்ளே இருக்கிறான்,  
he is within the house.

[Here கு is the sign of the 4th case, to which is added உள் a sign of the 7th. This accumulation of inflexional particles is frequent in Tamil, and in the other S. Ind. dialects.]

Thus IN-TO, WITH-IN, &c. combine two prepositions.]

243. VOCABULARY.

உரி, possession; whence உரிமை, possession.

உரியவன், ன், தா, he, she, it, to whom or which (it) belongs, governing a dative of the thing possessed.

தவரை, a leguminous plant.

பருப்பு, peas தவரம் பருப்பு. (131. c.)

தானம், time in music.

ஒ, agree with (56. III.) ஒத்த வருகிறது &c.

அடிக்கடி (அடிக்கு, to a step, அடி) or, vulg.

அடிக்கொருதரம், often (one time to a step.)

Exercise 76.

244. ஓர் அறைக்குள்ளே. அதற்குத் தகுந்த அபராதம் வாங்கிக், கோழிக்காரிக்குக் கோழி பதிலுக்குக் கொடுக்கும்படி உத்தரவு செய்தான். அந்த வேளைக்கு (வேளையிலே) துவரம் பருப்பு எங்கும் அகப்படவில்லை. எவ்வளவு தொகைக்கு வாங்கினாலும் இதுதான் எனக்குச் செலவுக்கு வேண்டும். என்னை இவன் என்ன செய்யலாம்? (for 4th.) எனக்குக் கோபம் வந்தது உனக்கு எப்படித் தெரியும்? இதற்கு என்ன செய்யலாம்.

நீ இதற்கு என்ன சொல்லுகிறாய்? நானைக்காலமே ஊருக்கு அப்புறம் கொல்லை மெட்டில் இருப்பேன். பணத்திற்குரியவனிடத்தே பணஞ்சேர்ந்தது (இடத்து elegantly for இடத்தில்). இவனுக்கு யாதொரு கவலைக்கும் இடம் வையாமல் போஷித்துக் கொண்டே வருகிறேன். அது பின்னடிக்கு வருத்தத்துக்கு ஏதுவாய் இருக்கும். அது தாளத்துக்கு ஒத்தவரவில்லை. வெளிக்கு நல்லதென்றார்கள். ஆண்டவருடைய வாக்குக்கு எதிர்ப்பு வரக்கூடாது. இரண்டுக்கும் பெரியசண்டை விளைந்தது.

நமக்கு வழிதொடைய வேண்டும். அதற்கு ஒருகதையைச் சொல்லுகிறேன். இராசா வகாக்கும் தெரியப்படுத்தினான்.

Lesson 78.

Examples of the 5th case.

245. (1.) அந்த நீரிலே பாதிக்குலே கால்களைச் செவ்வையாய்ச்  
OF that water with the half (my) feet well

கழுவிக்கொண்டேன்.  
I washed. [106. (4.)]

இதிலிருந்த குரங்குகளில் ஒன்று, one of the monkeys that were in it.

(2.) பாதிச்சேறு சூயினும் உன் காலிலே போகவில்லை.  
(Half the mud even your feet FROM has not gone.)  
You have not half cleaned your feet of the mud.



LESSON 78. EXERCISE 77.

(3.) இவ்விருவர்களிலே உன் புருஷன் யார் என்று கேட்டான்.  
Of these two [is] thy husband which? he asked.

கடவருகிற சிலபெயரைப் பார்த்து இது எப்படி. என்ருன்.  
He asked some of those who came with him how it was.

(4.) இவைகளிலே எதைப்போல் இருக்கின்றவன் உத்தமன்.  
Of these the best is he who resembles which?

(5.) வரன்முறைபாக அவரவர்கள் கையிலிருந்து மாம்பழம் வந்த  
வகை தெரியும்.  
In order each one's from the hand the mango-fruit which came  
the way is plain.

[I] have found out in order the way in which the mango-fruit passed from hand to hand.

(6.) அங்கிருந்து யாராவது வருகிறபேர் உண்டா? Is any one coming from that  
place (அங்கு, that place, used as a noun, and இருந்து used as the sign of  
5th case)?

(7.) கல்விப்பொருளினுஞ் செல்வப்பொருளினுங் குறையில்லாதவர்கள். Those  
who abound in the wealth of learning, and in the wealth of earthly good.

(8.) என்னிடத்திலிருந்து, from me = என்னிலிருந்து.

[Here the sign of the 7th case is put between the root, and the sign of the  
5th case. Lit. = having been in the place of me.

(9.) மரத்துக்காரன் சந்தடி அறிந்து வீட்டிலிருந்து அடட்டிக் கொண்டே ஓடி  
வருகையில் திருடன் அதை அறிந்து மரத்தில் இறங்கி வந்தான்.

The owner of the tree hearing the noise came running from his house, scolding  
all the way. The thief hearing him came down from the tree. [Obs. the uses of  
அறி.]

246. VOCABULARY.

செவ்வையாய் for செம்மையாய், right-  
ly, well.  
வரன் முறை (வரல் the coming. முறை,  
order), in order.  
ஒப்பி, (56. III.) deliver up to.  
வசம், charge.

குரங்கு, a monkey.

இதாசுதம் (S. HITA + AHITA, proper and  
improper), good and evil, right and  
wrong.

சேவனம், a livelihood.

Exercise 77.

247. தன் பிள்ளைகளை அவன் வசத்திலே ஒப்பித்தான். அப்படி இருக்  
கையில். சிங்கமானது தன் பராக்கிரமத்தால் சம்பாதிக்கப்பட்ட இராச்சி  
யத்தைச் சுகமாக அதுபவித்துக் கொண்டிருக்கையில் அந்த குரங்குகளில்  
ஒன்று வந்தது. இராசாவுக்கு அடுத்திருக்கையில் வெகு சனங்களுக்கு  
நன்மை செய்யலாம். இதாசுதம் தெரியாமற் கொஞ்சத்திற் சேவனம் பண்  
ணுவான். மலை உச்சியில் ஒரு பெருங்கல்லை ஏற்றுதல் அரிது; அங்கி  
ருந்து அதைத் தள்ளுதல் எளிது. நல்ல மழை பெய்திருக்கையில் எப்படி  
விதையினின்று முளைகள் புறப்படுமோ அப்படி ராசாவின் கேள்விக் கேற்க  
என் வாக்கினின்றும் உத்தரவு புறப்படும். மணியினின்று ஒளி பிரிக்கப்  
படுமோ?

Lesson 79.

Examples of the 6th case.

248. (1.) தன் கீட்டுத் தோட்டத்த வழியாக வந்தான், *he came by the way of his house garden.*

கீட்டு, தோட்டத்த, { Ellipsis of the casual sign, the nouns கீட்டு and தோட்டம் being prepared for its reception according to 18. This has been termed the "oblique case," or the oblique form of the 6th case. This is a very common and at the same time elegant form. Comp. 131.

தகப்பன் உத்தரவில்லாமல் நீ வரக் கூடாது.

*You must not come without (your) father's consent.*

Here also there is an ellipsis of the sign. Comp. 50.

(2.) பொன்னின் குடம் உடைந்தாற் பொன் ஆகும்; மண்ணின் குடம் உடைந் தக்கால் என் ஆகும்?

*When the vessel of gold is broken—it is gold. When the vessel of earth is broken—what is it?*

[இன் used for the sign of the 6th case. 18. This form is too much used by Europeans. Even here perhaps பொன்னாலாகிய குடம் would be better—"a vessel made of gold." 130.]

(3.) யாரது என்ருன் (for யாருடையது, or யாரது), *whose is it?*

[The form யாரது is poetical, அது being a term. of the 6th case in the higher dialect.]

(4.) நம்முட (for நம்முடைய) *our* [VULGAR].

(5.) மரத்துக்காரன், *the owner of the tree.* கீட்டுக்காரன், *the house-holder.* Comp. 18.

[மரம் + காரன்—the particle அத்து being inserted. 18.]

(6.) தன் மனையானைத் தாய் கீட்டுக்கு அனுப்பிப், பின்பு அவனைப் பேணாத பே லை பதர், *the block-head who sends his wife to her mother's house and does not afterwards support her is chaff.*

[தாய் = தாயினுடைய.]

(7.) வித்துவான் கற்ற (70.) கல்வி. 190.

*The scholar's learning.*

Lit. "the learning which the scholar has learnt."

ஐஊ It is very elegant and idiomatic in cases like this to use an adjective participle instead of the 6th case.

(8.) அவளுக்கூரிய குணலட்சணங்கள், *her qualities and excellencies.*

ஐஊ உரிய is often used for the English Possess. case.

EXERCISE 78. LESSON 80.

(9.) நடுக்கடலில் திசை தப்பி மயங்கின மாணயி, a pilot bewildered, who has lost his course, in the middle of the sea [= in mid-ocean.]

249. VOCABULARY.

|         |                                  |             |                      |
|---------|----------------------------------|-------------|----------------------|
| எண்பு,  | bone.                            | வாய்க்கால், | a water-course.      |
| ரெட்டி, | a reddy, a caste of cultivators. | சீஷன்,      | a disciple.          |
|         |                                  | சண்டி,      | an obstinate fellow. |

Exercise 78.

250. தண்ணீர் குடிக்க ஆற்றம்\* கரைக்குப் போனான். சுவாமி காரியஞ் செய்யாமல் இரை தேடுகிறதையே பெரிதாக நினைக்கலாமா? அவன் பக்கத்திலே உட்கார்த்தேன். கன்றெலும்பிருக்க அதை ரெட்டி எனும் பென்று நிச்சயித்துக்கொண்டார்கள். அந்தத் தண்ணீர் வாய்க்கால் வழியாய் ஓடிற்று. குருமொழி கேளாத சீஷன். தாய்வார்த்தை கேளாத சண்டி. மனக்கவலை மாற்றுகிறது அரிது. தாய் வீட்டுக்குப் போனான். அந்த இராசாவுக்குரிய மாட்சிமையும் அதிகாரமும். அத்தேசத்து மனிதர்.

\* ஆற. Here the particle அம் is inserted instead of the sign of the 6th case: ஆற்றம் + அம் + கரை = ஆற்றக்கரை, the river's bank. [Pope's III Gram. 108.]

Lesson 80.

Examples of the 7th, or locative ablative case. (இல், இடத்தில்.)

251. In the higher dialect there are upwards of 20 particles denoting place or position that may occupy the place of இல். Among these are மேல் above, கீழ் below, புறம் side, உள் within, முன் before, பின் after, இடம் place (இடத்தில்) and பால் part. அண்டை, அருகு, அருகே, அருகில், கிட்ட, near, may also be used.

☞ Some of these particles are prefixed to verbs to form compounds, which are in constant and familiar use. (Comp. 225. (7)) Thus:

மேற்கொள்ளு, [மேல் + கொள்ளு. 56. (III.)] overcome (obtain the higher place).

கீழ்ப்படி, [கீழ் + படி. 56.] submit (sink to the lower place.)

உட்பிரவேசி [உள் + பிரவேசி. 64.], enter in.

முன்னிடு [முன் + இடு. 68.], put before: [give the priority].

பின்வாங்கு [பின் + வாங்கு. 62.], draw back: [take the place behind.]

புறப்படு [புறம் + படு. 56. (II.)], set out: [experience the outer place.]

கண், meaning place, is also used. These are all essentially nouns and remain so, however compounded. [Pope's III Gram. 63.]

(1.) அநில் கண்ட பாம்பை எல்லாம் பிடித்தது, it caught all the snakes that were found in it.

LESSON 80. EXERCISE 79.

(2.) பொதுவிலை காலாயிரம் வராகளைக் கொடுத்தான், *he gave 4000 Pagodas in common.*

(3.) இவன் கையில் கொடுத்தேன், *this man's hand in I gave.*

(4.) அவன் உடனே துறுக்கனிடத்திற்குப் போய்க் கொடுக்கிறேன் என்றான், *he immediately to the Muhammedan going, "I give," said he.*

[கு of the 4th case added to இடத்தில்.]

(5.) அந்தப் பெண்ணருகில் சென்ற பேசினான்,  
*He approached the woman and spoke.*

(6.) ஊரின் அருகே தனிமையாக வருகையில்,  
(Of the village near alone in the coming.)  
*When he was coming near the village alone.*

(7.) அடிமேல் அடி அடித்தால் அம்மியும் நகரும்,  
*Stroke on stroke if you strike even the grinding stone will be moved.*  
(சூ 60. I. be moved.)

(8.) கபடியாய் இருக்கிற பிரதானி புத்திசாலி சூனும் அவன் ஒரு போதும் இராசாவண்டை இருக்கல் சூகாத, *a deceitful minister though he be clever, must not be near a king.*

(9.) அவன் காலில் விழுந்தேன், *I fell at his feet.*

(10.) முங்கிலிலை மேல்  
தூங்கும் பனி நீர்.  
*The Bambú-leaf upon  
Will sleep the dew-water.\**

252. (VOCABULARY.)

சாதி (56. III.), *to assert, maintain.*  
செம்பு, *a brass vessel.*  
முனை, *a tender shoot.*  
மணம், *odour (POET.).*  
என், *rape seed.*

|          |                            |
|----------|----------------------------|
| வறுமை,   | <i>poverty.</i>            |
| இன்னாது, | <i>it is evil (POET.).</i> |
| திரு,    | <i>prosperity.</i>         |
| கல்      | <i>(70.), learn.</i>       |

Exercise 79.

253. ஒருவன் பத்துப்பாரம் இரும்பு வாங்கி, ஒருவனிடத்திலேவைத்து, மற்றொரு தேசத்திற்குப் போய்ச், சில வருஷங்கள் கழிந்த பின்பு வந்து, அவனை "இரும்பைக்கொடு" என்று கேட்டான். கொடுத்தவன் கெடுவிற்போய் அதைக் கேட்டதற்கு, வாங்கினவன் நான் உன் கையிலே வாங்கி

\* There is a story worth telling connected with these lines.

Kamban, the translator of the Bāmāyanam, and the greatest master of Tamil Rhythm, passing by a tank one evening, heard a cultivator, as he watered his field, sing the line

முங்கிலிலை மேல்,  
"On the leaf of the Bambú."

The man having then completed his number of buckets of water, ceased at once his work and his song.

Kamban was struck with the line, and said to himself, "what can be on the tiny leaf of the bambú? Probably to-morrow morning the labourer will begin his work with the next line of the song. I must be there to hear it." Accordingly, with the dawn, Kamban stood on the border of the tank, and was rewarded by hearing the man, as he drew his first bucket of water, chaunt the second line

தூங்கும் பனி நீர்,  
"Sleeps the little drop of dew."

Moral.—There is plenty of poetry and sentiment in the Tamil people, if you can only get at it.

LESSON 81.

னதில்லை என்று சாதித்தான். நியாயாதிபதியினிடத்தில் போய் பிரியாது பண்ணிக்கொண்டான். அந்த வழியாக நடந்து வந்தார்கள். இரண்டு செம்புகளில் நிறைய நீர் கொண்டுவரச்சொன்னான் (two vessels full, &c). நீ அவளிடத்தில் நெய் கடன் (observe the compound.) வாங்கினதற் குச் சந்தேகம் இல்லை. “மரத்தின் பழம் மரத்தண்டையே விழும். முனையில் கிள்ளாத மரம் முற்றினால் கோடரி கொண்டு வெட்டித் தள்ளவேண்டும். மலரில் மணமும், எள்ளில் எண்ணெயும், உடலில் உயிருக்கலந்ததுபோல. ஒர் ஏரிக் கணாமேலே போனான். மூக்குமேலே விரல்வைத்தப், பெருமூச்சு விட்டு, அப்படியா என்று விசணப்பட்டான்.

“நல்லார் கட்டப்பட்ட வறுமையின் இன்குதே, கல்லார் கட்டப்பட்ட திரு.”  
With-the-good-endured than poverty bad indeed, (is) with-the-ignorant-enjoyed wealth.

[ண் before ப் becomes ட், page 11. (III.) f.]



Lesson 81.

Uses of the root விடு = leave. [68.]

254. Many of the chief difficulties in the language are connected with the peculiar use of this and the following verbs. Each sentence is a formula.

It will be seen that where in English a preposition or adverb is required after a verb, the Tamil often adds an auxiliary verb. Thus, go away = போய் விடு.

- (1) உன் இரும்பை எவி நின்று விட்டது,  
Your iron u rat has eaten UP.
- (2) அத்தருணத்திலே அவன் வந்து விட்டான்,  
At that juncture he came BACK.
- (3) பருந்து எடுத்துக்கொண்டு போய் விட்டது,  
A hawk having lifted up, has taken AWAY.
- (4) அவன் தன் வீட்டுக்குப் போய் விட்டான்,  
He his house to went OFF.
- (5) அவர்களை அனுப்பி விட்டான்,  
Them he sent AWAY.

அவர்களைக் கொஞ்சந் தூரம் வழிவிட்டனுப்பினான்,  
He accompanied them a little distance on their way.

- (6) அவள் திகைத்து நின்று விட்டாள்,  
She affrighted stood STILL.

(7) ஒரு செம்பு நீர் முழுதும் விட்டுக், கழுவிடும் பாதிச் சேருவினும் போகவில்லை.  
A vessel-of-water whole, having LET OUT although (you) washed half the mud even has not gone.

- (8) தேன் கொட்டி விட்டது, the scorpion stung them (redundant).

- (9) ஒன்பதின் ஆயிரம் வராகளை இந்தப் பிள்ளைக்குக் கொடுத்தவிடு,  
Nine-thousand pagodas to this child give UP.

LESSON 82.

(10.) ஒரு நாள் இராத்திரி எல்லாம் விடா மழையாகப் பெய்து கொண்டிருந்தது. விடியற் காலத்தில் மழை விட்ட பின்பு, for a whole night incessant rain descended. In the morning after the rain had ceased.

(11.) முதலும் வட்டியும் கொடுத்து விடுகிறேன், I will pay up both principal and interest.

(12.) தாளை தாயாய்க் கண்ணீரை விட்டு அழுதான், he wept, shedding tears in drops.

(13.) அதை வாங்கிப் பார்க்கிறதே போலப் பக்கத்திலே மூட்டம் போட்டிருக்கிற நெருப்பிலே போட்டு விட்டான், as though he would take it to look at it, he threw it away into a fire which was kindled there. Comp. LESSON 61.

(14.) அவன் வைஷ்ணவன் ஆகிவிட்டான், he became a Vaishnavan (redundant).

(15.) என் மேலே வருத்தத்தை வர விட்டான், He caused trouble to come upon me.

(16.) அது விட்டுப் போயிற்று [போச்சு], It has got loose.

(17.) அதை விட்டு வை, let it alone.

(18.) இது அவன் அழக்கவிட்ட மரம் = this is the tree which he brought to be sawn [LEFT to be].



Lesson 82.

255. Uses of the root ஆடு [62.] move, dance. Trans. ஆட்டு. 160.

(1.) பகையாளி குடியை உறவாடிக்க கொடுக்கவேண்டும்,  
A hostile inhabitant feigning intimacy (you) must destroy.

[பகையாளியைக் குடி கொடுக்க விரும்பினால் உன்னைச் செகிதன் என்று பாராட்டி அவனைக் கொடுக்கலாம்.]

(2.) அவனைப் புகழ்ந்து கொண்டாடினார், he praised him and celebrated him. (கொண்டு, ஆடு.)

(3.) வேட்டை ஆடுகையில், while he was hunting.

(4.) அவன் ஆடல் பாடல்களில் வல்லவன், he is a very clever fellow in dancing and singing.

(5.) வானியர் என்னாடுஞ் செக்கை வறைய வரும் எருதுகள் போல், கீனிலத்தில் ஆலயங்கள் நித்தம் வலம் வந்தால் என்ன?

What will it profit though you for ever go round about temples from the right, in this wide world, like bullocks that go round the press in which oil-men grind the rape seed?

[கீள் + நிலம் = the wide land. வலம் வரு, go round from the right side = பிரதட்சனம் பண்ணு.]

(6.) அபசாரி ஆடுகிறதே குலத்துக்கீனம் the conduct of a licentious woman is a disgrace to her family.

LESSON 83, 84.

(7.) சூடுகிற மாட்டை சூழக் கறக்க வேண்டும்; பாடுகிறமாட்டைப் பாடிக் கறக்க வேண்டும், *a dancing cow you must milk dancing; and a singing cow you must milk singing.*

(You must adapt yourself to people's humour.)

(8.) கோலாடக் குறங்காடும், *when the stick dances, the monkey dances.*

(9.) பணத்தக்காடுகின், *he is very urgent for money.*

(10.) சூட்டம் = *a movement, enterprize.* 190.

அவன் அங்கே போக சூட்டம் சூடுகின்,  
*He keeps trying to go there.*

குறங்காட்டமாய், *like a monkey.*



Lesson 83.

256. Uses of the root போடு, *put.* [68.]

(1.) கிபம் போடுகின், *she calumniates.*

என் மேல் பழி போட்டான், *on me he put guilt.*

(2.) அவனுடைய கடுக்கன்களைக் கழற்றித் தன் காதுகளை போட்டுக்கொண்டான், *He took off his ear-rings and put them in his own ears.*

(3.) அந்தக் கிடாரி கன்ற போட்டது, *that heifer has calved.*

(4.) சமாசாரம் எழுதிப்போட்டான், *he wrote off the news.*

(5.) வருகிறவர்களுக் கெல்லாம் சாப்பாடுச் செலவும் மற்றச் செலவுகளும் நீங்களே போட்டுச் செய்ய வேண்டும், *for all who come you yourselves must provide board and all other expenses.*

(6.) கை போட்டுக்கொடு என்றான், அப்படியே கை போட்டுக் கொடுத்தான், *"Give me your hand upon it," said he; so he gave his hand upon it.*

(7.) இதை அந்த வீட்டில் போட்டுவிட்டு, இதோ, ஒரு ரொடி அனலில் வந்து விடுகிறேன், *I will just put it into that house, and be with you in an instant.*

(8.) அடிச் சட்டிக்குள்ளே கரணம் போடலாமா? *Can you make a sumerset in the bottom of a pot?* [Compare also 106. 5.]

(9.) சூற்றிலே போட்டாலும் அளந்துபோடு, *though you throw (money) into the river, measure what you throw!*

(10.) அதற்கு நாலஞ்சு வீடு போட்டு [VULG.], *four or five doors off* [Perhaps for போய் விட்டு.]



Lesson 84.

257. Uses of the root பிற, *be born.* [66.]

(1.) கியாயாதிபதிக்குச் சந்தேகம் பிறந்து மறுகான் வரச் சொன்னான், *the judge began to doubt and told him to come to-morrow.*

(2.) சூகாயத்திலிருந்து ஒரு வாக்குப் பிறந்தது, *a voice was heard from the sky.*

LESSON 85.

(3.) ஒவ்வொரு வேளைகளிலே அருள் வாக்குப் பிறக்கும், *every now and then a gracious word proceeds forth.*

(4.) ஒரு உடன்படிக்கையைப் பிறப்பித்துக் கொண்டார்கள், *they caused an agreement to be made* (double causal. பி and வி [160. 92.]

(5.) அவன் வாயிலிருந்து பிறக்கிற வார்த்தை எல்லாம் பொய், *every word that comes out of his mouth is false.*

(6.) எசுமான் உத்தரவு பிறந்தால் செய்யலாம், *if the master's order be forth coming (you) may do it.*

(7.) எசுமானுக்கு அவன் மேலே அதிக விசுவாசம் பிறந்தது, *the master took a great fancy to him.*



Lesson 85.

258. Uses of the roots போ, go, and போக்கு. [58. 160.]

(1.) அவனுடைய அதிக ஆசை பயன்படாமற் போயிற்று,  
(His excessive lust not bringing benefit went.)  
*His excessive desire was utterly unproductive.*

(2.) அந்த மந்தைப் பசுக்கள் எல்லாம் இறந்து போயின, *all the cows in that herd died* (went dead).

(3.) அவனுக்குச் சரிபோனபடி எல்லாம் செய், *do as seems good to him.*

(4.) மோசம் போனோம், *we are cheated.*

(5.) அவன் என்னை மோசம் போக்கினான், *he cheated me* (போக்கு [56. II.] is a causal transitive verb, from போ).

குதாவெதில் பொழுது போக்கினான், *he wasted his time in gaming.*

(6.) போக்கடி பிடித்தான், *he followed his track* போக்கு, அடி = the step in which (he) went).

(7.) யாதொன்று போயிற்றோ அதை மறுபடி சேகரிக்க வேண்டும், *if any thing be lost it must be acquired again.*

அவனுடைய பொருள் எல்லாம் அநியாயமாய்ப் போயிற்று, *all his substance unjustly was lost.*

(8.) எனக்கிருக்கிற கிணகம் போகாது, *my friendship will not cease.*

(9.) அந்தப் பேச்சுப் போகட்டும்: வேறே பேச்சுப் பேசு, *let that proposition alone: turn to something else.*

[போ means go, leave, be lost, depart, cease to be. Added to intransitive verbs it often gives the idea of completeness:

வாடிப் போயிற்று, *it is faded.*

அழிந்து போயிற்று, *it is destroyed.*]

(10.) அந்த நிலம் போக மற்ற நிலம் என்னுடையது, *setting aside that land the rest is mine* (that land to go).

(11.) இருட்டைப் போக்கிக்க விளக்கு இருக்கிறது,  
*There is a light to scatter the darkness.*



LESSON 86, 87.

- (12.) இனி எக்கே போமோ? மூக்கே போமோ?  
*Shall I lose my tongue? or my nose?*
- (13.) அவனைப்பார்த்துக் கொண்டே செய்தேன். அநிலை குடம் பெரிதாகப் போயிற்று என்று குசவன் சொன்னான், "I did it while looking at her, and so the vessel became too large," said the potter.
- (14.) அவன் நித்திரை போனான், he has gone to sleep.  
[Compare also 32. 58. 124.]



Lesson 86.

259. Uses of the root கொள்ளு, *obtain, take to one's self* [56. (III).]
- (1.) விழித்துக் கொண்டேன், I awoke.
- (2.) பார்த்துக் கொள்ளச் சொன்னான், he told me to beware, to watch, look out.
- (3.) போட்டுக் கொண்டான், he put on (himself).
- (4.) வைத்துக் கொண்டிருந்தான், he had stored up.
- (5.) சொல்லிக் கொண்டான், they were talking (among themselves).
- (6.) அந்தக் கடாரிகள் கறந்துகொண்டிருந்தன, those heifers were in milk.
- (7.) அதன்மேல் ஆசைகொண்டான், he placed his desire upon it.
- (8.) அவனைப்போலே ரூபம் கொண்டான், he assumed a shape like him.
- (9.) தலை இறங்கிக் கொண்டு சும்மா இருந்தான், he was silent, hanging down his head.
- (10.) கோபம் கொண்டார், he became angry.
- (11.) விடாமழையாகப் பெய்து கொண்டிருந்தது, it was raining incessantly.
- (12.) மிகுந்த வணக்கத்துடனே கேட்டுக் கொண்டான், he asked with much respect.
- (13.) அவன் அதைச் சொன்னது முதல்கொண்டு இதுவரையிலும்,  
*From the time he said that until now.*  
(முதல்கொண்டு having (that) for a beginning = from that time).
- (14.) மாங்கனியைக் கைக்கொண்டு இங்கே வந்தான்,  
*Taking in his hand the mango fruit he came here.*
- (15.) அவர் விவாகம் பண்ணினார், he married (as a minister).  
அவர் விவாகம் பண்ணிக்கொண்டார், he got married.
- [Compare also 106. (4.)]
- (16.) அவரைச் சிநேகம் பண்ணிக்கொள்வேன், I will cultivate his friendship.



Lesson 87.

260. Uses of the root காண், *see*. [70.]
- (1.) அந்த விவாகத்தைக் கண்டு ஒரு உடன்படிக்கை பண்ணினார்கள், they made an agreement in which these particulars were included.

LESSON 88.

(2.) அம்மையார் நூற்கிற நூல் கிழவனருடைய அரைநூனுக்குக் காணாது, *the thread which the old lady spins will not suffice for a waist-string for the old gentleman.*

(3.) ஒரு மந்தைஇடத்துக்குப் “போய் இடையனைக் கண்டு, பசுவேண்டும், அகப்படுமா” என்றார்கள், *they went to the flock and said to the herdsman, “we want a cow, can it be had?”*

(4.) எப்படிக்கண்டு பிடிப்பேன்? [to கண்டடைகிறது to him.]  
How can I find it? [see and take it.]

(5.) அவனுக்கு ஜலதோஷமும் காய்ச்சலும் கண்டு மிகவும் வருத்தப்பட்டான், *he got a cold and fever, and was very poorly.*

(6.) இதை அவர் கையில் கொடுத்துக் கண்டு கொண்டுவா!  
*Take that in your hand and go to visit him.*

(7.) என்னைக் காணாமல் செய்தான், *he did it when I was not there to see (lit. not seeing me he did it).*

(8.) என்ன காணும்! *What is that (an interjection. [214. 193.]!)*



Lesson 88.

261. Uses of the root வை, *Place*. [64.]

- (1.) என்னைக் கட்டிவைத்து நீ போ, *tie me up and go yourself* (redundant).
- (2.) பொதியோடு வைத்துக் கொண்டு பிச்சைக்கும் போனசம்பந்தமாய் இருக்கிறது, *it is like the man who stored up his wealth in sacks and yet went a begging.*
- (3.) இவர்களைச் சாப்பிட்டு வரும்படி அனுப்பிவையும், *send him to eat* [probably a corruption of அனுப்புவிடும் the causal (160.)]
- (4.) தீ மிஞ்ச வைத்தாலும் பகை மிஞ்ச வைக்கலாகாது, *although you allow fire to increase don't allow hatred to increase.*
- (5.) என் பேரிலே கோபம் வைக்காதே, *don't be angry with me!*
- (6.) அவன் வீட்டுக்கு அடி வைக்கிறதில்லை, *I shall not tread his threshold.*
- (7.) அட்டையை எடுத்து மெத்தையில் வைத்தாலும் செற்றையைச் செற்றையை காடும், *though you take a woodlouse and put it on a bed it will seek the rubbish heap.*
- (8.) அந்தக்காரியத்தை மூடிவைத்தால் வெளிப்படாதோ? *If you cover that affair will it not come abroad?*
- (9.) அண்டத்தைக் கையிலே வைத்தாட்டுவானுக்குச் கண்டைக்காய் மெத்தப் பாரமா? *To him who bears the globe in his hand and moves it, is a chundé fruit a great weight?*
- (10.) வைத்தால் குடுமி, சிரைத்தால் மொட்டை, *if you preserve it—a tuft; if you shave it—baldness. (= I am in your power.)*
- (11.) அவனுக்கு வெடிவைத்திருக்கிறான், *he is lying in wait for him* (lit. a shot he has placed for him).
- (12.) அவளை வைத்திருக்கிறான், *he keeps her* (improperly).

Lesson 89.

262. Idiomatic uses of root படு, suffer. [56. (II).]

(1.) அயோத்தியாபுரி சூனப்பட்ட நிரிசங்கு குமாரசூரிய அரிச்சந்திரமகாசாசன், Harischandra, the great king, son of Trisangu who reigned over Oude. (சூனப்பட்ட for சூண்ட.)

(2.) புறப்பட்டும் போனார்கள், they set out. (படு with what we should call an adverb: புறம்.)

(3.) கேள்விப்பட்டேன், I heard it. (படு with a noun.)

(4.) அவன் தலை அம்மிக்கல்விசை பட்டு உடைந்தது, his head struck against the grinding stone and was broken.

(5.) அதற்கு அவர்கள் உடன்பட்டார்கள், they agreed to it. (படு with what is equivalent to a preposition.)

(6.) 12-அடி 12 பட்டுக்கொள், you shall suffer twelve stripes.

(7.) உரலில் அகப்பட்டவை உலக்கைக்குத் தப்புமா? Can the things which have got into the mortar escape the pestle?

(8.) மனைவியின் வாழ்வென்றும் வலையில் விழுந்த மனைப்போல் பிடிப்பட்டான், like a hart caught in the toils he has fallen into the net of domestic felicity.

படு with a verbal root = பிடிக்கப்பட்டான்.

(9.) காலடி பிட்டத்தில் படும்படியாக ஓடினான், he ran so that his heels touched his hinders.

(10.) உபாயத்தினால் எல்லாம் கைவசப்படும், all may be accomplished by stratagem. (கையினுடைய வசத்திலே படும்.)

[Compare also 92. 161.]



Lesson 90.

263. Uses of the root இடு, give. [68.]

(1.) பங்கிட்டுக் கொள்ளடும், let them divide it among themselves.

[பங்கு இடுகிறது.  
a part to give

கொள்ள gives the idea of, among themselves.]

(2.) தன் பெண்சாதியை இட்டுக்கொண்டு போனான், he took his wife away. தன் மனை இட்டுவந்தான், he brought his son with him.

[Here இட்டு is used for taking with one, giving the hand to one.]

(3.) பெருவழக்கிட்டுச் சொல்லுகிறீர்கள், you are making a great complaint of it.

[Here இட்டு = making, giving out.]

(4.) அவர் அப்படி எண்ணம் இட்டுக் கொண்டிருக்கையில், While he was thus thinking in his mind.

[Here இட்டு = turning over, giving it his thoughts.]

(5.) பின்னிட்டுப் போகும்படி செய்தான், he made (them) turn back. முன்னிட்டகாலைப் பின்னிட்டுத் திரும்பினான், he drew back the foot that he had advanced and turned back.

LESSON 91.

(6.) மிகுந்த கூச்சல் இட்டான், *he made a great row.*

(7.) நெரிட்ட வழியைப் பற்றிப் போனான், *he went in the way that first presented itself. (நெரி opposite.)*

(8.) கதவை மூடிப் பூட்டி வெளியில் வந்தான்,  
*He shut the door, locked it and came out. (முட்டு மூ.)*

[Here இட்டு seems redundant or else = up; *he locked it up.* This is very common.]

(9.) குற்றம் குறையக் குணம் மேலிட அருள்

50. 168.

உற்றவரை! சூவிக்குறவாம் பராபரனே!

87. 74.

*O, thou, who possessest grace by which my faults diminish, and good dispositions increase within me! O God, kin of my soul!*

[மேல் + இடு increase. உற்றவர் from உறு, *be, possess.* Not very common. குணம், used for நற்குணம். உறவு, *relationship,* used for உறவன், *a relation.*]

(10.) அதை முன்னிட்டாகொண்டு அவரிடத்தில் போவான், *I will make that a pretext for going to him.*

(11.) அன்னம் இட்ட வீட்டில் கன்னம் இடலாமா? *Is it right to steal from a house where they have supplied us with food?*

(12.) என் மந்தையிலே ஒரு பசு சதைபிடித்து மேனி இட்டிருக்கிறது,  
*In my herd a cow has picked up in flesh and increased in size.*

(Here பிடி also is used idiomatically.)

(13.) இப்படிக்கட்டி இட்டருளும்! [68.] *Grant me this! (Thus graciously give command.)*

(14.) கை நடுங்கி, மெய் நடுங்கி, வாய் குழறி வீரிட்டழுது கொண்டாள், *with trembling hand, and trembling body, and stammering lips, she screamed aloud and wept.*

[வீர், a mere imitative word.]



Lesson 91.

264. Uses of the root அருள், *grant.* (62.)

(1.) தன்னிருப்பிடத்திற்கு எழுந்தருளினார், *he ascended benignant to his seat.*

(2.) சுவாமி! எனக்கு ஒரு நல் வாக்கு! அருளவேண்டும், *sir, you must grant me a favorable reply.*

(3.) புத்திரசந்தானம் அருளவேண்டும் என்று தவம் பண்ணினான், *he performed penances praying for male issue.*

(4.) சிம்மாசனத்தில் வீற்றிருந்தருளினான், *he arose and seated himself on his throne.*

(5.) சுவாமி அவர்கள் கற்பித்தருளியபடியே நடந்துகொண்டு போதாநின் றேன், *as my Lord shall please to direct I will conduct myself.*

[Here போதா நின்றேன் = வருகிறேன். The verb is போதா-இறது — but the strictly poetical form, போதா நின்றேன் = போதாஇறேன், is used. Com. 33.]

### Lesson 92.

265. Use of the root உண், eat. (56. III.)

- (1.) வெட்டுண்டார்கள், they were cut down.
- (2.) தூணில் உட்டுண்டவள், she who was tied to a pillar.
- (3.) அமுதம் உண்டுற நாவிலுலே விஷம் உண்பாரா? Will they eat poison with the tongue that eats ambrosia?
- (4.) மை கொட்டுண்டு போயிற்று, the ink is spilled.
- (5.) முட்டுண்டு குணியாதே, don't stoop after you've hit your head.
- (6.) ஆசைகொண்டு அலியுண்டு திரிகிருள், he goes about distracted by his desires.

[உண்டு is either = 1. There is (43.), or 2. having eaten—p. verb. part. of உண், eat (56. III.), or 3. it is used for the passive and so equivalent to பட்டு. In this case உண்டு is added to the root. Com. 133.]



### Lesson 93.

266. Uses of the root அடி, beat. (64.)

- (1.) இம்முன்று பேரையும் மொட்டை அடித்துத் தரத்தி விடவேண்டும், shave these three persons bare and send them away.
- (2.) அடியாத காடு படியாத, a country which has not suffered, will not learn.
- (3.) இன்றைக்காகட்டும் நாளைக்காகட்டும் என்று அலை அடிக்கிருள், to day! to-morrow! saying, he causes me to dance attendance (அலைய, to wander. அடிக்கிருள், he knocks me about. ய omitted.)
- (4.) அவன் பிரசங்கிக்கிறதற்கு முன்னே ஒருவரும் தர்க்கம் பண்ணாமல் அடித்துப் போடுவான், by his preaching he shuts the mouths of gainsayers.
- (5.) பெருமழை அடிக்கிறபோது குளிராது; சிறு தூற்றல் தூறும்போது குளிரும், it does not grow cool when heavy rain falls, but when gentle showers fall.
- (6.) குதிரையைச் சவாரி அடிக்கிருள், he rides the horse.
- (7.) ஒரு சால் அடிப்பேன், இரண்டு சால் அடிப்பேன், கம்மா மடக்கி மடக்கி அடிக்க என்றால் சூகாது, I will plough the land once, or even twice; but uselessly again and again I cannot plough it. (Here அடி probably refers to the bullocks that draw the plough.)
- (8.) அவ்வளவு சாதமும் கறியும் இரண்டு வாயிலே ழூராவாய் அடித்துப்போட்டான், all that rice and curry in two mouthfuls he ate up.
- (9.) அந்தக் கடையைக் கொண்டு அடித்துக் கொண்டுபோய் விட்டார்கள், they robbed that bazaar.



### Lesson 94.

267. Some idiomatic uses of the relative and adverbial participles. [25.]

- (1.) அவன் வருகிற குறிப்பு, the sign of his coming.
- (2.) நீ இறைக்கிற ஏற்றம், the picota with which you are drawing water.
- (3.) மணி கட்டுகிற காரணம் என்ன? Why do you tie the bell?

LESSON 95.

(4.) தன்னை அடித்த அடியைக் காட்டினான், *he showed the stripes he had suffered.*

(5.) பால்கறந்த பசு, *a cow in milk.*

(6.) கடக்கிற வேலை எப்படியும் நடக்கும், *an affair which is predestined will happen any how.*

(7.) அந்த வீடு கட்டின பணம் இன்னஞ் செல்லவில்லை, *the money expended in building that house is not yet paid.*

(8.) அதை அறிதிற அறிவு, *the knowledge of that.*  
So உணருகிற உணர்வு, *the feeling of a thing.*

(9.) இவன் வருகிற தேதி, *the day of his coming.*

[This is quite idiomatic.]

(10.) ஆனமுதலில் அதிகஞ் செலவாகிறது சரியல்ல,  
*It is not right that the expenditure should be greater than the capital.*

[ஆன = which has become. முதல் = capital.]

(11.) பிண்டிகள் இருந்த ஆவதென்ன? *What is the use of their existence?*

[For இருந்ததினால்.—It is a gerund.]

So, பால் கொடாத எருமைகளைக் காப்பாற்றிப் பலன் உண்டா? *Is there any use in keeping buffaloes that yield no milk?*



Lesson 95.

Idiomatic uses of the root ஆகு. [58.]

268. Many of these have been illustrated fully in the foregoing lessons. It may be well to collect and exhibit a few of them in one lesson.

(1.) செய்யவேண்டியதெல்லாம் செய்தாயிற்று (செய்தாச்சு), *all is done that was to be done.*

ஆயிற்று = முடிந்தது, *is finished, completed.* செடு ஆய்விட்டது, *the time is up.*

(2.) ஒருவனுடைய ருணத்தை அறிகிறதற்கு முன்னே அவனுடனே சகவாசம் பண்ணல் ஆகாது, *before knowing a man's disposition to associate with him it is unfit.*

So, இருக்கலாகாது, *it ought not to be.*

[Here ஆகாது = தகாது, *it is not proper, fit.*]

சொல்லலாமா? சொல்லலாம்; சொல்லலாகாது.

May one say? One may say; one may not say.

(3.) செடு ஆன உடனே ஏன் அதைத் திருப்பிக் கொன்னவில்லை? *Why did not you redeem it as soon as the date was expired.*

(4.) காற்றாய்ப் பறந்தான், *he flew like the wind?*

[ஆய் = ஆகு verb. part. See. 40.]

## Lesson 96.

269. Idiomatic uses of the tenses.

(1.) அவள் குடித்தனத் திறமை இல்லாதவள் என்று அறிந்தேன்.  
 "She (is) domestic affairs' ability, one who is without," I have discovered.  
 கடவுள் எங்கும் இருக்கிறார், God is every where.

(Past for present.)

(2.) நீ இப்படிச் செய்வாய் ஆனால் செத்தாய், if you do so you are dead man.  
 (3.) நீ கேட்ட வரத்தைக் கொடுத்தேன், your request is granted.

(Present for future.)

(4.) எட்டு நாட்களில் பிடித்துக் கொடுக்கிறேன், I will find it out for you in eight days.

(5.) நான் செயித்து வருகிறேன் என்றான், "I will immediately conquer and return," said he. [Com. வாறென், வாறென்.]

(Future to denote custom.)

(6.) என்னைத் தன் மந்தையைப் பார்த்துக்கொள்ளச் சொல்லுவான், he tells me to mind his herd.

(7.) எப்போதும் அநிசயத்தைப் பார்த்துக் கொண்டு திரிவான், he is always going about seeking the wonderful.

(8.) முன்னோர்கள் அப்படிச் சொல்லுவார்கள், our ancestors said so.

(Future for imperative.)

(9.) இப்படிச் செய்வாய், do this!

☞ (a.) The past is used for the present in some few cases idiomatically and to indicate *certainty*.

(b.) The present is used for the future to indicate *certainty*.

(c.) The future is used often to express a *habit* or any thing *customary*.

(d.) The future is used, as in English, *politely for the imperative*. This is especially common in poetry. (Com. 140. c.)



## Lesson 97.

Some poetical forms and idioms.

270. The object of this work is to teach the common Tamil, as spoken by all classes of the people. There are certain poetical forms which must be understood before the learner can read the two little works

called ஆத்திரூடி, and கொன்றை வேய்ந்தன், by the poetess Avveiyār \* These will be illustrated here. All other poetical forms and idioms must be reserved till the learner is able to read the IIIrd Grammar, where he will find a full explanation of every poetical form and idiom.

(1.) In beginning the study of Tamil poetry, the learner must remark that the signs of the cases are *very commonly elided*. This is called வேற்றுமைத் தொகை (வேற்றுமை a *casal termination*, தொகை *ellipsis*. III Gram. 152.).

அறஞ் செய விரும்பு (for அறத்தை).  
Virtue to do desire.

பருவத்தே பயிர்ச்செய், cultivate in the season (பருவத்து, from பருவம், a season, is prepared according to 18 for the reception of the *casal sign*, which is omitted and ஏ emphatic, inserted).

(2.) Letters are constantly omitted whenever the rhythm requires it. In the above செய் is for செய்ய.† Comp. III Gram. 41.

(3.) Participial nouns, and appellatives (185.) are very frequently introduced.

ஆறவது எனம் (ஆறு, 56. II. grow cool. fut. part. noun, neut. sing: 88.), that which will (must) grow cool (is) anger.

ஊக்கமது (a neut. appellative for ஊக்கம், energy), that which belongs to energetic action.

(4.) A negative imperative is often found, which is not at all used in common Tamil.

கரவெல் (கர hide + வ் + எல்); விலைக்கெல் (விலைக்கு, remove); வினம்பெல் (வினம்பு, reveal); விடெல் (விடு, leave); இகழெல் (இகழு, despise), do not hide, remove, &c. &c.

எல் (a lengthened form of அல், not) is added to the root of verbs which form their present with இறு; and those which form the present with க்கிறு insert க்க. [III Gram. 92.]

\* The traditions current among the Tamil people, regarding the "wonderful old woman" are very numerous.

She was one day sitting in the porch of a temple with her feet stretched out straight before her—not considered to be a very respectful position in the presence of a superior.

The officiating priest rushed out to her with the question, "are you not ashamed to stretch out your feet in the presence of the Sāmi? சாமி இருக்கிற இடத்தில் எல் சீட்ட வெட்டியிருக்கிறாயா?"

To which she replied: செய்தான், ஐய! சாமி இல்லாத இடத்தைக் காண்பித்தால் அங்கேபோய்க் எல் சீட்டுகிறேன்: Very true sir! if you will show me where the Sāmi (Lord) is not, I will go and stretch out my feet there."

† An amusing story turns on this:

A learned man presented himself before அதிவீரன பரமநாயகர், a celebrated King, himself a poet of no mean ability, and when the king demanded the reason of his coming he replied:

"தக்கை புத்திலாதவன் என்ற அறிந்து வந்தேன்."  
Your majesty a senseless man — knowing I came.

The courtiers stood aghast. The king smiled and liberally rewarded the visitor. But why? இலாதவன் = இல்லாதவன் one who is without, and thus புத்திலாதவன் = one who is senseless. But also புத்தியில் = in sense, and ஆதவன் = a sun: a high poetical word.



LESSON 98.

(5.) The root of a verb is frequently prefixed to a noun and forms with it a compound. This is called வினைத்தொகை (வினை verb, தொகை ellipsis, an ellipsis of the peculiar inflection of the verb).

செய்வினை நிறுத்தச் செய் (செய், the root used for செய்மிற or செய்யும் 74).

[III Gram. 153.]

(The work which you do, to be accurate, do.)

*What you do, do well.*

Sometimes a letter is introduced for the sake of euphony.

சேர்மிடம் அறிந்த சேர் (சேர், வ், இடம், here the வ் may serve to express a future idea.)

(The place to be approached, having known, approach.)

*Having first ascertained the fit place for you to be in, take up your abode in it.*

This is a very common idiom. Thus வாழ்காள் (for வாழுகிற or வாழும் காள்) *life-time.*

(6.) The சாரியை or particle அத்து is used instead of a casual termination: thus,

சான்றோர் இனத்திரு, *join thyself to the assembly of the worthy (சான்றோருடைய, இனத்து = இனத்தினிடத்திலே, இரு).* [III Gram. 108.]

(7.) தன் is inserted before the termination of a case: thus,

கைப் பொருடன்றின் மெய்ப் பொருள் கல்வி,  
Hand wealth than, true wealth (is) learning.

Here, for பொருளின் = *than wealth* (21.), பொருள் + தன் + இன் is used (ன் and த் coalesce in ட்).



Lesson 98.

271. (1.) Cautions useful in translating into Tamil.

*Your perishing body*—is not, உன் அழிந்துபோகிற சரீரம், but அழிவுன்னஉன்னுடைய சரீரம் or அழிவுன்னதாகிய உன் சரீரம்.

The adj. pronoun comes before its noun.

(2.) Do not think you may use the passive form (படு) wherever it occurs in English. Thus.

(a.) *He ordered it to be given to her.* Not அவளுக்கு அது கொடுக்கப்படச் சொன்னார், but அவளுக்கு அதைக் கொடுக்கச் சொன்னார்.

(b.) *சுவரில் எழுதிய சித்திரம் போலச் சற்றும் அசையாத நின்ற கல்லுக் கரைந்தருகப் பாடினாள், like a picture painted on a wall, not moving in the least, she sang so that a stone even would be melted.* (Not எழுதப்பட்ட.)

(c.) *காம்பரிந்த புஷ்பங்கள், flowers whose stalks are cut off.* (Not அரி யப்பட்ட.)

(3.) Do not think it necessary always to find a word, for "a," "an" or "the" in translating.

*This is a tree,* இது மரம் தான். Not இது ஒரு மரமாய் இருக்கிறது.

*This is the man I spoke of,* நான் சொன்ன மனிதன் இவன்தான்.

(4.) "*His, &c.*" may often be omitted, as in Greek.

*The boy learns his lesson,* பையன் பாடம் படிக்கிறான். Not அந்தப் பையன் தன் பாடம் படிக்கிறான்.

LESSON 99.

*She is gone to her house,* அவள் வீட்டுக்குப் போய்விட்டாள். Not தன் னுடைய வீட்டுக்கு.

(5.) *I have.* Not நான் உடையவராய் இருக்கிறேன், but எனக்கு உண்டு "Est pro habeo, &c."

(6.) *He told me who it was that did so,* இப்படிச் செய்தவன் இன்னான் என்று எனக்கு அறிவித்தான். Not இப்படிச் செய்தவன் ஆர் என்று.

(7.) *He said he would come,* வருவேன் என்று சொன்னான் or தான் வருவதாகச் சொன்னான். Not வருவான் என்று சொன்னான்.

(8.) A new nominative should not come in between the verbal participle and the finite verb that completes a sentence. Thus,

*The lawyer stated their case and the judge acquitted them,* வக்கீல் அவர்களுடைய சங்கதியைப்பேசின, நியாயாதிபதி இவர்கள் பேரில் குற்றமில்லை என்று தீர்த்தார்.

This is incorrect. Render it rather thus:

வக்கீல் அவர்களுடைய சங்கதியைப் பேச (or பேசினபின்பு or பேசினான்,) நியாயாதிபதி, &c.

RULE.— Whatever number of verbal participles may come in a sentence they have all the same nominative as the final verb.

(9.) Idiomatic expressions must not be rendered literally, in general. "A watery grave" is good English; தண்ணீருள்ள பிரேதக் குழி is ridiculous. தண்ணீரில் அமிழ்ந்த இறந்தான் is Tamil.

(10.) *He told me how to act.* Not எப்படிச் செய்யவேண்டும் என்று சொன்னார்; but இன்னவிதமாகச் செய்ய வேண்டும் என்று கற்பித்தார்; or செய்யவேண்டிய விதத்தை எனக்குக் கட்டின இட்டார்.

(11.) It is not always sufficient to translate the English infinitive mood by the Tamil infinitive.

Thus, *என்னைக் காண வந்தார்கள், they came to see me,* is correct. But, "It is not right to do so," is not, அப்படிச் செய்யச் சரி அல்ல, but அப்படிச் செய்வது சரி அல்ல.

The infinitive in English is a noun also.

These cautions might be multiplied indefinitely; there is but room, however, to add one general piece of advice: analyze well whatever you wish to put into Tamil. Break it up into shorter sentences if necessary. Transfuse ideas rather than translate words. Never be content till the whole meaning is fully brought out in your version. Then reconsider your MS. with a view to abridgment and condensation.



Lesson 99.

272. Hints regarding translation from English into Tamil.

Beschi well says, "sæpe dicimus latina verba, non latine; et sæpius europeam linguam loquimur tamulicis verbis." We often use latin words without the latin idiom, and still more frequently do, we clothe the European idiom in Tamil words. The mind must be to a great extent imbued with Tamil habits of thought before a man can speak idiomatically. When the learner has with great labour and study acquired the habit of thinking in Tamil, he may hope to speak the language well; but not till

then. Extensive reading and constant intercourse with natives are essentially necessary to him who would excel.

A few examples will serve to aid the learner in translating.

(I.) "Heaven is that fold of the Great Shepherd into which no enemy enters, and from which no friend departs."—*Bishop Horne*.

And, first, as to the words: "Heaven" is best rendered here by பரமண்டலம் (*the other sphere*); for this indicates a place, which the sense requires, and not a state, which மோட்சம் (*liberation*) signifies.

Fold, மந்தை, தொழுவம். The former means the herd or flock rather; the latter that in which they are enclosed.

Great, பெரிய means this; but மகா, பரம, கிரேட்ட, உன்னத, பிரதான are all words not inapplicable.

Shepherd, மேய்ப்பர், one who feeds. Not இடையன், a name for the caste.

Enemy, சத்தரு or பகைவன் (விநோதி, an opponent, எதிராவி, an adversary), பகைக்கிறவன்.

Enter, உட்பிரவேசி (56. III.), யுரு (56. II.), தழை (56. I.), க்ரேப் இன், சேரு (56. I.), draw near.

Friend, கிநேகிதன் (மித்தரு is opposed to சத்தரு; அன்புன்னவன் to பகைவன்), நெகித்திவன்.

Depart, விட்டுவிடு, போய்விடு, பிரிந்துபோ, விட்டுப்போ, விட்டு நீங்கு (56. II.).

Then, the construction, if exact, will require the relative participle, and will run thus:

"Heaven... no enemy entering, and no friend departing... of the great shepherd... the fold... is."—Otherwise, "Heaven is the fold of the great Shepherd. No enemy enters it; no friend departs from it."

1. பரமண்டலமானது } சத்தரு ஒருவனும் { மித்தரு } ஒருவ }  
மோட்சமானது } உட்பிரவேசியாததும், { கிநேகிதன் } ஒருவ }  
னும் விட்டுப்போகாததமான பிரதான மேய்ப்பருடைய } மந்தை ஆம் or }  
தொழுவம் ஆம்.

2. பரமண்டலமானது பெரிய மேய்ப்பருடைய மந்தை. அதில் பகைக்கிறவன் தழைவதும் இல்லை. நெகித்திவன் பிரிந்து போவதும் இல்லை.

3. மோட்சம் பரம மேய்ப்பரின் மந்தையாம்: அங்கே ஒருபகைவனுக்கு சேர்வது இல்லை, ஒருகிநேகிதனும் விட்டு நீங்குவது இல்லை.

4. மோட்சமானது எதற்கு ஒப்பனையாம் என்றால், பெரிய மேய்ப்பருடைய தொழுவத்துக்கு ஒப்பாகும். அநிலை பகைக்கிறவர்கள் வந்துசேரவும் மாட்டார்கள். நெகித்திவர்கள் பிரிந்துபோகவும் மாட்டார்கள்.

(II.) "He is the freeman whom the Truth makes free,  
And all are slaves besides."—*Cowper*.

WORDS.—*Freeman*, சுயாதீனன் = one who rests on his own foundation.

விடுதலையானவன், விடுதலை அடைந்தவன் = one who has obtained release.

விடுவிக்கப்பட்டவன், = one who has been released.

தன்னிச்சைக்காரன், = one who lives as he likes.

Truth, சத்தியம், மெய், உண்மை.

Slave, அடிமை = a bond slave.

கட்டுண்டவன் = one who is bound.

கிறை = a captive.

CONSTRUCTION.

*By truth—made-freeman—freeman is ; all else slaves are.*

1. சத்தியத்தால் விடுவிக்கப்பட்டவனே விடுதலையானவன் ; மற்றெல்லாரும் கட்டுண்டவர்கள்.
2. சத்தியம் எனவே விடுதலை ஆக்கினதோ அவனே விடுதலை பெற்றவன் ; மற்றயாவரும் சிறைகள்தான்.
3. சத்தியத்தால் சிறை நீங்கினவன், சிறை நீங்கினான் ; மற்றயாவரும் சிறைப்பட்டவர்கள்தான்.
4. உண்மை அறிவினால் விடுதலை அடைந்தவனே விடுதலை அடைந்தவன் ; மற்றெல்லாரும் அடிமைகளாய் இருக்கிறார்கள்.

(III.) Vanitas est, longam vitam optare, et de bonâ vitâ parum curare.  
*It is vanity to desire to live long, and to care too little about living well.*

WORDS.—*Vanity*, மாய்கை. அவத்தம், falsehood. வீண், vain. வீண்காரியம், a vain thing.

*Life*, சீவன், ஆயுசு. The former, *life itself*; the other, *life time*.

சீவகாலம், *life time* (but not pure Tamil), வாழ்காள், *happy days*.

*Long*, நீண்ட, நீண்ட, நீட்டமான, நெடிய, நெடு,

தீர்க்காயிசு, Sanskrit = long life. பூரண ஆயிசு = full age.

*Desire*, விரும்பு (கிறத), ஆசு(க்கிறத), வேண்டு(கிறத), கோறு(கிறத), வாருசி (க்கிறத), Care, கவலைப்படு (கிறத.)

*Well*, நன்றாய், நெய்வாயாய் (நல்லவராய் = as a good man), நல்லவழியில், in a good way.

To live, நட (க்கிறத), ஒழுகு (கிறத.)

CONSTRUCTION.

*About a good life, or living well—not caring—a long life (to live long)—to desire is vanity.*

1. நல்லவராய் வாழ்வதைக் குறித்தக் கவலைப்படாமல், தீர்க்காயுகள் எனவராய் வாழ வேண்டும் என்று (may be omitted).

|   |               |   |              |
|---|---------------|---|--------------|
| } | விரும்புவது   | } | வீண்.        |
|   | விரும்புகிறது |   | வீண்காரியம். |
|   | ஆசிக்கிறது    |   | விருதாவாம்.  |
|   | ஆசுப்பது      |   | மாய்கையாம்.  |

2. நெடுநாளாய்ப் பிழைக்கவேண்டி, நன்றாய்ப் பிழைக்க நாடாமல் இருப்பது மாய்கை. Here நன்றாய்ப் பிழைக்க is literal and, in Tamil, unmeaning.

3. பூரண ஆயுசு விரும்பித் தேவபத்தியுள்ள ஆயுசு மறந்த விடுவது விருதாவாம். (Rather foreign.)

4. நன்மை சிறைந்த நாளாய் வாழவிரும்பாமல் நீண்டநாளாய் வாழ விரும்புவது அபத்தம்; or நீண்டநாளாய் வாழவிரும்பி, நன்மை சிறைந்த நாளாய் வாழ விரும்பாமல் இருப்பது வீண்.

[நன்மை சிறைந்த is still ambiguous (as is the English *well*), and may refer only to material prosperity.]

LESSON 100.

The learner will find that this may be varied almost at pleasure, but the 1st expresses the meaning. The following verse embodies nearly the idea.

It is a Kurral *venbā*

புணர் பெரிதே அறஞ்செய் நிலனேல்?  
செய்துசெய் பொருளர் பெரித.

"Are many days great if a man does not virtuous deeds? One day spent in doing good is great."

அறம், *virtue*. இலன் = இல்லாதவன், *one who is not*. செய்திலன், *one who does not do*. ஏல், *if*. சலம், *goodness*.



Lesson 100.

273. Imitative words like the following are in very frequent use in Tamil. Their use varies considerably in different localities.

உலை தனதன என்று கொழிக்கிறது, *the rice-pot boils with a bubbling sound*.

நிலம் என்று (நிலம் என்று) கீழே விழுந்தான், *he fell down with a thump*.

சரேல் என்று இராயருக்கு முன்பாகப்போய் நின்றான், *he went direct and stood before the king*.

அந்த நாய் வான்வானென்று கத்துகிறது, *that dog keeps up a howl*.

சக்கரத்தைக் கிறுகிறென்று சுழற்றினான், *he turned round the wheel with a whirl*.

பிள்ளைக்குக் குதுகுதென்று காச்சல் அடிக்கிறது, *the child has a strong fever*.

கோ என்று புலம்பினான், *he wept aloud*.

தண்ணீர் குளுகுளுவென்றிருக்கிறது, *the water is icy cold*.

அடுக்குப் பாளையைப் பூனை மடமடென்று உருட்டிவிட்டது, *the cat rolled over the pile of pots with a crash*.

தண்ணீர் மடமடென்று ஓடுகிறது, *the water runs on with a murmuring sound*.

அவன் மனமென்று பேசினான், *he spoke very loud*.

வாய்க்காலிலே தண்ணீர் கிணு கிணு என்று ஓடுகிறது, *the water runs in the channel with a gurgling sound*.

நடுநடுக்கிப் பயந்த கூவினான், *he cried out fearing and trembling greatly*.

உடம்பெல்லாம் விடவிடென்று நடுக்கிறது, *the body trembles all over*.

அவனிடத்தில் வாய் கொடுத்தால் மொறு மொலென்று சண்டைப் பிடிப்பான், *if you let her talk she will get up a terrible quarrel*.

சிலந்தியிலிருந்து சலம் கழுகழென்று ஓழுகுகிறது, *the water runs freely from the ulcer*.

கொழி பிறு பிலென்று புறப்பட்டது, *the fowls came forth with a rushing noise*.

உடம்பு கதகதென்றிருக்கிறது, *the body is hot with fever*.

மழை சொளசொளென்று பெய்தது, *the rain came down in torrents*.

தூற்றல் பொடுபொடென்று தூறுகிறது, *the shower comes rattling down*.

LESSON 100.

அவன் எந்நேரமும் சசசச என்று பேசுவான், *he keeps up a continual chatter.*  
கணகணென்று தப்படிக்கிருன், *he keeps up a drumming noise.*

உடம்பு கணகணென்று காய்கிறது, *the body is hot with fever.*

கெஞ்சு படபடென்று தடிக்கிறது, *the heart palpitates violently.*

இருந்தாற்போலே இருந்த படபடென்று மழை வந்துவிட்டது, *the rain came pattering down suddenly, other things continuing as they were.*

பார்த்தும் பாராமல் படபடென்று பேசிவிட்டான், *he seeing saw not and spoke rashly.*

பிள்ளைகள் கலகலென்று படிக்கிறார்கள், *the children are reading in full chorus.*

நிருடல் திடுதிடுென்று ஒடினான், *the thief scampered off sharp.*

வண்டியில் கடகடென்று போகிறது, *the bandy goes rattling along.*

காலினி (கெணினி) பலபலென்று சொல்லுகிறது, *the lizard is chirping.*

கால் கை எல்லாம் வெலவெலென்றிருக்கிறது, *the arms and legs are all cramped.*

முறுக்கு மொறுமொறுன்றிருக்கிறது, *the thin biscuit is very crisp.*

சடசடென்று மழை அடிக்கிறது, *the rain beats in violently.*

உடம்பெல்லாம் வறவறென்றிருக்கிறது, *the whole body is parched up.*

தொண்டை கறகறென்றிருக்கிறது, *the throat is parched.*

உடம்பு கொதுகொதுென்று காய்கிறது, *the body is dry with fever.*

வயிற்றிலுலே கொதுகொதுென்று போகிறது, *the bowels are violently disturbed.*

வெந்நீர் வெதுவெதுென்று இறுக்கிறது, *the hot water is steaming.*

வினாம்பழம் குடுகுடுென்று சூடுகிறது, *the vilam fruit rattles in its shell.*

எப்போதும் அவன் கொடுகொடுென்று பேசுகிறான், *he always speaks hastily.*

என்னைக் கண்டால் சிடுசிடுென்று விழுகிறான், *he always falls foul of me when he sees me.*

வாழைப்பழம் கொழுகொழுகென்று கைந்து போயிற்று (போச்சு), *the plantain has gone quite bad.*

அந்தப் பட்டு வழுவுழென்றிருக்கிறது, *that silk is very soft.*

அவன் காரியம் எல்லாம் வழுவுழ கொழுகொழுகு; *his affairs are all disordered.*

அந்த விறகு புகுபுகுென்று எரிந்துபோகிறது, *that firewood has burnt up all at once.*

அந்தத் துணி போசுபோசென்று கிழிந்துபோச்சது, *that cloth has torn (being rotten before.)*

சந்தனக் கமகமென்று மணக்கிறது, *the sandal yields a fragrant odour.*

அந்தப்பையன் குடுகுடுென்று ஒடிப்போய்விட்டான், *that boy has run off sharp.*

அந்தப்புடவை நன்றாய் மொசுமொசென்றிருக்கிறது, *that cloth is very strong and well woven.*

சரசுசென்று பாம்பு ஓடுகிறது, *the snake glides off with a rustling noise.*

எனக்குக் கிறுகிறென்று வருகிறது, *I am quite bewildered, my head whirls round.*

அவனுக்கு உடம்பு என்னமோ விறுவிடுென்றிருக்கிறது, *his body is somehow rather fat (he wants a thrashing—is insolent.)*

LESSON 100.

தூக்குகையிலே பல்லைநெறநெறென்றுகடிக்கிறான், *he grinds his teeth in his sleep.*  
என்ன, சும்மா கொசுகொசென்று சொல்லுகிறான், *what! He is always whispering somewhat (buzzing in one's ear).*

எல்லாரும் மொசுமொசென்று வந்து மொய்த்துக்கொண்டார்கள், *they all came clustering together thickly.*

நிரூணைப்போல நிறுநிறென்று விழிக்கிறான், *he looks askance like a thief.*

உடம்பு சொறுசொறென்றிருக்கிறது, *the body is all rough.*

அவனைப் பறபறென்று இழுத்துக்கொண்டு போகிறார்கள், *they dragged him away violently.*

என்னமோ, முணுமுணென்று ரகசியமாய்ப் பேசுகிறார்கள், *they talked about something or other in a low mysterious way.*

இரண்டு நாழிகை மட்டும் தொண்டொணென்று விடாமல் பேசுகிறான், *for two hours he talked on incessantly.*

என்னமோ, முகம் மிளுமிளென்றிருக்கிறது, *the face is somehow glistening.*

கொண்டொணென்று பேசுகிறான், *he talks thickly (as one who has a cold).*

அந்த விறகு சுறுசுறுென்று எரிபவிலை, *that firewood does not burn briskly.*

புகை இலையை வாயிலே போட்டால் காக்கு விறுவிடுமென்றிருக்கிறது, *if you put tobacco into your mouth your tongue will be burnt.*

காதிலே என்னமோ { குடுகுடுடன் } நிருக்கிறது, *there is a ringing in my ears.*

வயிறு பூரு பூரென்று உப்பி இருக்கிறது, *the stomach is much swollen.*

அதைத் தொட்டால் நொனொனென்றிருக்கிறது, *if you touch it, it is soft.*

அந்த மாவு கொறகொறென்றிருக்கிறது, *that flour is coarse.*

செறு மொதுமொதுென்றிருக்கிறது, *the mud is thick and makes a noise when the foot is put in it.*

கைகைகள் பளபளென்று மின்றுகிறது, *the jewels glisten very brightly.*

சத்தடி கசகசென்றிருக்கிறது, *the noise is very great.*

அகப்பட்டுக்கொண்டு குறுகுறென்று முழிக்கிறான் (விழிக்கிறான்), *he is caught and looks afraid.*

அந்த வீட்டிலே நெருப்பு சுருசுருென்று பிடித்து, பகபகென்று பற்றி, மடமடென்று எறிந்துபோச்சது, *the fire seized that house briskly, burned brightly and the house is burnt up.*

என் வயிறு நிருநிருென்று எரிகிறது, *my stomach burns.*

மாமரத்திலே பழம் பொலபொலென்று கொட்டுண்டுகிறது, *from the mango tree the fruits are falling.*

லொடலொடென்று தப்படிக்கிறான், *he beats the drum with a dull sound.*

பிள்ளை குறுகுலென்று சிரிக்கிறது, *the child smiles cheerfully.*

என்னேரமும் வெடுவெடுென்று பேசுகிறான், *he is always speaking sharply.*

கைகைகென்று பணக்களைப் பொதபொதென்று சரித்தான், *he poured out the money from the sacks in heaps.*

அந்தப்பாதை எப்போதும் சொதசொதென்று இருக்கிறது, *that way is always muddy.*

## LESSON 101.

ஆற்றிலே வெள்ளம் மொகுமொகென்று வருகிறது, *the water comes down in the river.*

மழை சனசனென்று கொட்டுகிறது, *the rain is coming down in buckets-full.*

அவன் தருதரென்று இருக்கிறான், *he is very wild.*

அந்தப் பொடி நறநறென்றிருக்கிறது, *that powder is very coarse.*

குசுகுசென்று பேசினார்கள், *they spoke secrets.*

காப்பு கைக்குக் கொடகொடென்றிருக்கிறது, *the bracelet is slack on the hand.*

உடம்பு பசுபசென்றிருக்கிறது, *the body is itching all over.*

மோதிரம் விரலுக்கு தொனதொனென்றிருக்கிறது, *the ring is loose on the finger.*

மலமலென்று கண்ணீர் விட்டாளுகிறாள், *she is weeping abundantly.*

வீடெல்லாம் கொல கொலென்று பழுதாய்ப் போச்சது, *the house is all tumbling to ruin.*

சுவரெல்லாம் உப்படித்த பொல பொலென்று உதிருகிறது, *the whole wall is crumbling away with the salt air.*

அவனைக் கண்டால் கிடுகிடென்று நடுங்குகிறார்கள், *they all fear the sight of him.*

அந்த நகை தகதகென்று மின்றுகிறது, *that jewel shines very brightly.*

அவன் என்னைக் கண்டால் கடுகென்று பேசுகிறான், *when he sees me he speaks angrily.*

தலைவத்த வேஷ்டி மொறமொறென்றிருக்கிறது, *the newly washed garment is stiff.*

அவன் நன்றாய்த் தடதடென்று வாசிக்கிறான், *he reads fluently.*

மழை பெய்தபின் புல்லு பசுபசென்று முளைத்திருக்கிறது, *after the rain the fields are green with grass.*

Many nouns are formed in this way :

சுறுசுறுப்பு, *diligence.* பசுபசுப்பு, *an itching sensation.* கடுகடுப்பு, *severity.* விறுவிறுப்பு, *a numbness of the limbs.* தடிதடிப்பு, *palpitation.* கிறுகிறப்பு, *giddiness.*



## Lesson 101.

274. Idiomatic sentences.

(1.) பழிபாவத்துக் கஞ்சாத தஷ்டன், *the wretch who feared neither guilt nor sin.* (பழிக்கும் பாவத்துக்கும் அஞ்சாத தஷ்டன்).

(Here உம் is omitted.)

(2.) தங்கனிடத்தில் இப்படி விண்ணப்பஞ் செய்யலானேன், *I have thus made my petition to your worship.*

செய்யல், *the doing.* ஆனேன், *I have become.*

(3.) In the conclusion of a letter, இப்படிக்கு stands for "*thus writes, &c., = the old form "this from your" (loving friend, &c.).*



LESSON 101.

(4.) இவ்விரண்டு பேருக்கும் பேர்பாழியாகக் கொடுத்தவிடுவோம், *we will give to each of these two persons half பேர்பாழியாக = ஒவ்வொருவனுக்கும் பாழியாக.*

(5.) என் உடைமையை இப்படியாக விஸமதிக்கவும் தெரிட்டதா? *Has it come to this that my goods should be so estimated?*

தேர், *right in the way, direct*, இடு, *give, be*; தெரிடு = *to come to pass, happen.*

(6.) சாட்சிகளைக் கொண்டு வாழி நிரூபிப்பதினால் தண்டனைக்குள்ளாவேன், *if the complainant prove it by witnesses I will be subjected to punishment.*

[உள், *within, under*. ஆவேன், *I shall become.*]

(7.) தங்கள் வித்தையினுடைய அருமை பெருமைகளைக் காண்பித்தார்கள், *they showed off their rareness and greatness of their learning.*

[அருமை and பெருமை joined together, and the plural termination added to the latter.]

Thus *சுகதுக்கங்கள், joys and sorrows.*

(8.) இந்தக் குதிகைகள் என்ன விலை? *What is the price of these horses.*

[An ellipsis of the 4th case.] இந்தக் குதிகைகளுக்கு.....

(9.) அதைச் சொல்ல வாய்வராமல் மரம்போல் நின்றான், *he stood like a tree, unable to say it [lit. the mouth not coming].*

(10.) மெலுக்குச் சம்மதித்தவனைப் போலச் சொன்னான், *he spoke as though he approved of it [மெலுக்கு, outwardly].*

(11.) காற்றி விசேஷமாக கேள்விப்பட்டார், *he heard it reported.*

[காற்றி விசேஷமாய், *as a thing borne by the winds.*]

(12.) முறை முறையாக, *respectively, in order.* [Repetitions of this kind are frequent: thus, அன்றன்ற (அன்று, அன்று) *day by day.*]

(13.) செல்வம் யாவரிடத்திலும் கிடையாது, தேர்க்கால் போல் கீழ்மேலாய் வரும், *prosperity stands not still with any one, but like a chariot wheel turns upside down.*

(14.) In *செற அடி, put to rout* (56. III.), *பறக்கடி, put to flight*, and similar forms, there is a contraction:

செற அடித்தான் = செறும்படி அடித்தான், } 168. 157.  
பறக்க அடித்தான் = பறக்கும்படி அடித்தான்.

(15.) பார்க்கப் பார்க்க மனோரம்பியமாய் வேடிக்கையாய் இருக்கும், *the more one looks the more the spectacle satisfies the mind.*

(the infinitive doubled. 168. Thus, *வர வர = by degrees.*)

(16.) அந்த மகா பாதகன் இன்னான் என்று உனக்கு முன்னே  
[“That great sinner such an one” saying, to thee before

அறிவித்தேன், அல்லவா?  
I told did I not?]

*I told you before, did I not, who was the great sinner?*

புருஷன் இன்னான் என்று குறிப்புக் காணமாட்டாமல் திகைத்தான், *she feared, not being able to point out the husband.*

இன்னான் = *Such an one.*

LESSON 101.

(17.) இந்தநான்கும் ஒருவனிடத்தில் இருந்தால் அவன் என்ன பாடுபடான்?  
*If all these four be with a man what will he not suffer?*  
 (உம் = all.) ே The idiom here is English.

(18.) அந்தப்பிள்ளைகளைத் தன் வீட்டுக்கு அழைத்துக் கொண்டுபோனான், he  
*took the children home with him.*

(Observe the use of அழை.)

(19.) யாவரும் மேலான காரியத்தையே ஆலோசிக்க வேண்டும், அது கைக-  
 டாலிட்டாலும் பெருமைவரும், all must meditate great things. *If they are  
 unattainable still greatness will be the result.*

(20.) நீர் சொன்னபடியே கேட்பேன், *I will obey you strictly.*

(கேட்பேன், *I will hear.* To hear is to obey, in Tamil.)

(21.) அதுகாரியம் (for அந்தக் காரியம்) *that affair.*

(Here அது and காரியம் are put in apposition.)

(22.) அவனுக்கு ஏக்கம் பிடித்து விசனத்தடனே படுத்துக் கொண்டான், *deep  
 distress seized him and he lay down with grief.*

(Both பிடி, 56. I. and ஏடு, 56. I. are used idiomatically. எனக்குப் படு  
 எடுக்கிறதா, *I am hungry.*—)

(23.) அதற்கவர்கள் சொன்னது: எங்களுக்குத் தெரியாது.  
*(To this that which they said is: We don't know.)*

*They said, we don't know.*

(24.) வலதுகாது, *the right ear.* இடது காது, *the left ear.*

வலதுகை, *the right hand.* } Very commonly { சோற்றக்கை, *the rice hand.*  
 இடதுகை, *the left hand.* } பீச்சக்கை, *the hand used for  
 baser purposes.*

(25.) கொழுப்பு பேறியிருக்கிறது, *it is grown fat.*

[கொழுப்பு ஏறியிருக்கிறது, *fat—having ascended—is.*]

காரியம் நடந்தேறி வருகிறது, *the affair is prospering.*

[நடந்து ஏறிவருகிறது, *going on—ascending—it comes.*]

(26.) அவனை அழைத்தனுப்பினேன், *I sent for him.*

Here the adverb part. அழைத்து seems to be used for the infin. அழைக்க,  
*I sent to call him.*

So கேட்டனுப்பு, *send to enquire* = கேட்கும்படி அனுப்பு.

(27.) குரு உபதேசித்தானவுடனே.

[உபதேசித்து ஆன உடனே.]

77. (b.) 130. 106. (2.)

[*Having taught, was become as soon as.*]

*As soon as the Guru had finished teaching.*

அவன் பெரியவன் ஆன பிறகு, *after he was grow up.*

END OF THE LESSONS.

# APPENDIX I.

## I.—SHORT SENTENCES.

- (1.) *பொய் சித்தற வெய்யை வெல்லுன?*  
70.77. 18. 70.72. 46.  
will falsehood stand and conquer truth?
- (2.) *வாடிக்குத் தக்க<sup>o</sup> செலவு செய்ய வேண்டும்.*  
190. 117. 190. 41. 39.  
To the income suited expenditure make (one) must.

[\*தரு 68. 157. தக்க past. rel. part. (தக்கேன், தக்க)]

### (3.) *Gratitude and ingratitude.*

- நல்ல குணத்தை (9) உடையவர் ஆகிய ஒருவருக்கு [ச்] (1) செய்த  
18. e. 185. 130. 172. 74.
- உபகாரமானது கருங்கல்லின்மேல் எழுத[ப்] பட்ட எழுத்து [ப்] போல  
151. 184. 22. 251. 92. 190. 227.
- நெடுங் காலம் விளங்கும்; (3) ஒழிந்த (4) அன்பில்லாத மனமுடைய  
131. 233. 72. 269. 74. 121. 133. 50. 185.
- ஒருவருக்கு [ச்] செய்த உபகாரம், நீர்மேல் எழுத[ப்] பட்ட  
172. 251.
- எழுத்து [ப்] போலச், செய்த அப்போது தானே அழியும். ஆதலால்,  
227. 25. 108. (c.) 72. 269. 148.
- எந்த [க்] காலத்திலும் நல்லோர்க்கே உபகாரஞ் செயல் வேண்டும்.  
126. 184. 198. 50. 148. 39.

NOTE. (1.) செய்த for செய்யப்பட்ட = which has been done or conferred.  
Or an ellipsis of ஒருவன் = which one has conferred. The Tamil avoids the use  
of the passive voice as much as possible.

(2.) Forms like உடையவர், &c., are called verbs by the Tamilians (185.) and sometimes govern cases accordingly. To an English Grammarian it seems more natural to consider உடைய to be a preposition (*belonging to*), governing the objective case, and to which அவர் is added.

(3.) ஒழிந்த qualifies ஒருவருக்கு, so does மனமுடைய. அன்பில்லாத qualifies மனம். In such cases it is difficult to say whether a word like ஒழிந்த belongs to அன்பு or reaches over to மனம். The sense must determine the question. ஒழிந்த ஒருவருக்கு = *to ones who remain, the rest.*

(4.) அன்பு + இல்லாத = அன்பில்லாத. App. xi. (iv.)

### Translation.

The benefit done to those possessed of a good disposition, like the inscription inscribed upon black stone (Granite), [for a.] long time will appear; the benefit done to the rest, possessed-of-minds—destitute-of-love, like the inscription inscribed upon water, even then when it is done, will perish. Therefore, in every time, to the good especially, the doing of benefits is necessary. [Comp. 229.]

### (4.) The Turkey fancying itself a peacock.

|                             |                            |                               |                         |                        |                          |
|-----------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------|------------------------|--------------------------|
| காட்டில்<br>18. 19. 21.     | இருக்கிற<br>269.           | மயிலானது<br>151. (a.)         | தன்னுடைய<br>108.        | அழகுள்ள<br>133.        |                          |
| கலாபத்தை<br>18. e.          | விரித்து<br>64. 77.        | ஆட,<br>169.                   | அதைக்<br>10.            | கண்டு,<br>70.          | அங்கிருந்த<br>a. elided. |
| வாண் கோழியானது<br>131.      | தானும்<br>151.             | அம்மயிலாக<br>108. 7.          | நினைத்துத்,<br>25. 136. | தன்னுடைய<br>64.        | 108.                     |
| அழகில்லாத<br>121.           | சிறகை<br>விரித்து<br>சிறகை | ஆடியது<br>87. (b.)            | போலுமே,<br>227.         | (1) இலக்கண             |                          |
| இலக்கியங்களைக்<br>70. 87.   | கற்றவர்<br>70. 87.         | பிழையற்ற<br>90.               | கவியைப்<br>90.          | பிரசங்கிக்க,<br>169.   |                          |
| அதைக்கண்டு<br>77. a. elided | அவைகளைக்<br>121. (4)       | கற்றறியாதவன்<br>77. a. elided | தான்<br>121. (4)        | கற்ற பிழையாகிய<br>130. |                          |
| கவியைத்<br>18. b.           | தண்ணியுள்<br>கற்றவனாக      | எண்ணிப்<br>77.                | பிரசங்கிக்கிறது.<br>77. | 87.                    |                          |

(1.) For இலக்கணத்தையும் இலக்கியத்தையும், the two words formed into a compound and the pluralizing particle added to the last. III. Gram. 156.

The subject is பிரசங்கிக்கிறது. The final verb is போலும்.

This is a good though somewhat difficult exercise in Tamil construction.

(5.) *Noscitur a sociis.*

|                                                               |           |      |          |          |      |      |
|---------------------------------------------------------------|-----------|------|----------|----------|------|------|
| நல்ல தாமரைப் பூவை உடைய குளத்திலே நல்ல அன்னப்பறவை              |           |      |          |          |      |      |
| 184.                                                          | 131.      | 18.  | 185.     | 18. (e.) | 131. | 190. |
| சேர்வது போலக் கற்றறிந்தவரே கற்றறிந்தவரை இச்சித்துச் சேர்வார். |           |      |          |          |      |      |
| 88.                                                           | 227.      | 193. |          |          | 64.  | 72.  |
| காக்கை சுடுகாட்டிலே கிடக்கிற பிணத்தை இச்சிக்கும், அதுபோலக்    |           |      |          |          |      |      |
|                                                               | 270. (5.) | 74.  | 18. (e.) | 72.      |      |      |
| கற்றறியாத மூடர் மூடரையே கொண்டாடுவார்.                         |           |      |          |          |      |      |
|                                                               |           |      |          |          | 255. |      |

(6.) *Mens conscia Recti.*

|                                                          |                 |      |              |      |           |        |
|----------------------------------------------------------|-----------------|------|--------------|------|-----------|--------|
| தான் நஞ்சத்தை உடையதாயிருக்கிறதை அறிந்து நாகபாம்பு        |                 |      |              |      |           |        |
| 108.                                                     | 18. (e.)        | 185. | 137.         | 87.  |           | 131.   |
| ஒருவருங் காணா இடத்திலே அஞ்சி ஒளித்துக் கொண்டு இருக்கும். |                 |      |              |      |           |        |
| 172. 7.                                                  | 121. (4.)       | 251. | 62. 77.      | 64.  | 106. (4.) | 72.    |
| தன்னிடத்திலே நஞ்சம் இல்லாத கீர்ப்பாம்பு எல்லாருங் காணும் |                 |      |              |      |           |        |
| 108.                                                     |                 |      |              | 131. | 127.      | 74.    |
| இடத்திலே இருக்கும். அவை போல, மனத்தினுள்ளே வஞ்சனையை       |                 |      |              |      |           |        |
|                                                          | App. xii. (II.) |      | 22. 251. 23. |      |           | 18. a. |
| உடையவர் தம்மைத் தாமே மறைப்பார். வஞ்சனையில்லாத            |                 |      |              |      |           |        |
| 185.                                                     |                 |      |              | 64.  |           |        |
| மனத்தையுடையவர் அப்படித் தம்மை மறைக்க மாட்டார்.           |                 |      |              |      |           |        |
|                                                          | 25.             |      |              |      |           | 117.   |

(7.) *The king and the learned man.*

|                                                        |      |        |         |
|--------------------------------------------------------|------|--------|---------|
| அரசனையும் குற்றம் தீரக் கற்ற புலவனையும் ஆராய்ந்து      |      |        |         |
| 18. 7. App. xi. [So that every                         |      | 70.    | 57.     |
| fault should REMOVE. 170.]                             |      |        |         |
| பார்த்தால் அரசனைப் பார்க்கிலும் புலவனே நிறப்பையுடையவன் |      |        |         |
| 95.                                                    |      | 196.   |         |
| ஆவான்.                                                 |      |        |         |
| 58.                                                    |      |        |         |
| அது எப்படி எனில்,                                      |      |        |         |
|                                                        |      | 98.    |         |
| அரசனுக்கு அவனுடைய தேசத்தில் அல்லாமல் அன்னிய            |      |        |         |
|                                                        |      |        | 202.    |
| தேசங்களிலே மரியாதை இல்லை; புலவனுக்கு அவன் போன          |      |        |         |
|                                                        |      | 43. 6. | 58.     |
| தேசங்களில் எல்லாம் மரியாதை உண்டாகும்.                  |      |        |         |
|                                                        | 127. |        | 43. 72. |

II.—SIMPLE READING LESSONS, WITH GRAMMATICAL  
REFERENCES.

1. *The Lord's Prayer.*

க ர் த் த ரு டை ய செ ப ம் .

- பரமண்டலங்களில் இருக்கிற எங்கள் பிதாவே!  
272. 29. (e) 74. 60. II. 37. 21. 18. (a.)
- உம்முடைய நாடும் பரிசுத்தப் படுவதாக; (1)  
37. App. xii. 11. (b.) 161. 140. (b.)
- உம்முடைய இராச்சியம் வருவதாக;  
70. 140. (b.)
- உம்முடைய சித்தம் பரமண்டலத்திலே செய்யப் படுகிறது போலப்  
18. (e.) 21. 23. 168. 92. 87. 227.
- பூமியிலேயுஞ் செய்யப் படுவதாக;  
18. 21. 23. 126. 92. 140. (b.)  
Intro. § ii. (IV.)
- அன்றன்றுள்ள எங்கள் அப்பத்தை எங்களுக்கு இன்று தாரும்;  
166. 274. (12) 128. 133. 37. 18. (e.) 166. 70. 27.
- எங்களுக்கு விரோதமாய் [க்] குற்றஞ் செய்கிறவர்களுக்கு நாங்கள்  
37. 40. 50. 51. 87. 21. 37.
- மன்னிக்கிறது போல, எங்கள் குற்றங்களை எங்களுக்கு மன்னியும்;  
64. 87. 227. 37. 29. 37. 27. 64. 65.
- எங்களை [ச்] சோதனைக்கு உட்பிரவேசிக்க [ப்] பண்ணாமல்,  
4. 21. 242. 251. 41. 121. (2.)
- நீமையினின்று எங்களை இரட்சித்து [க்] கொள்ளும்.  
64. 21. 37. 64. 77. (b) 106. (4)
- இராச்சியமும் வல்லமையும் மகிமையும் என்றென்றைக்கும்  
7. 7. 7. 166. 126.
- உம்முடையவைகளே! ஆமன்.  
184. 185. 6. 108.

(1.) This form is not quite idiomatic. It is, in fact, coined, and properly so, for the purpose. Lit. it would be பரிசுத்தப் படுத்தப் படுவதாக.

## 2. The Creed.

## விசுவாசப் பிரமாணம். [The law of faith.]

131.

வானத்தையும் பூமியையும் படைத்தவராகிய சருவ வல்லமையுள்ள  
18. (e.) 7. 18. (b.) 7. 87. 130. 131. 134. 133.

பிதாவாயிருக்கிற பராபரனை விசுவாசிக்கிறேன்.

18. (a.) 137. 87. 3. 34.

அவருடைய ஒரே குமாரனாயிருக்கிற நம்முடைய நாதர்  
31. (e.) App. xii. 172. 23. 137. 87. 37. 11. (c.) 29. 31. (e.)

இயேசுக் கிறிஸ்துவையும் விசுவாசிக்கிறேன். அவர் பரிசுத்த  
Intro. § ii. (xi.) 18. (a.) 7. [Parad. of Pron. App. xii.] 131.

ஆவியினாலே கன்னி மரியானுடைய கருப்பத்தில் உற்பவித்துப்  
21. 22. 23. 130. 21. 18. 21. 77. (b.)

பிறந்து, பொந்தியு பிலாத்தின் கீழ்ப் பாடுபட்டுச், சிலுவையில்  
77. (b.) 21. 107. 262. 50. 77. (b.) 21.

அறையுண்டு, மரித்து அடக்கம் பண்ணப்பட்டு, பாதாளங்களில்  
265. 77. (b.) 77. (b.) 50. 92. 21. 29.

இறங்கினார் என்றும், மூன்றாம் நாள் மரித்தோரிடத்திலிருந்து  
71. 83. 175. 233. 87. 245. App. xii. Note.

எழுந்தருளிப், பரமண்டலத்துக்கு ஏறிச், சருவ வல்லமையுள்ள  
77. (b.) 77. (a.) 264. 18. 21. 77. (a.)

பிதாவாகிய பராபரனுடைய வலது பரிசுத்திலே வீற்றிருக்கிறார்  
130. 21. 21. 23. 77. (b.) 79.

என்றும், அவ்விடத்திலிருந்து உயிருள்ளோரையும் மரித்தோரையும்  
83. 25. 21. 185. 7. 87. 7.

நியாயம் தீர்க்க வருவார் என்றும் விசுவாசிக்கிறேன்.  
50. 41. 70. 72. 83.

பரிசுத்த ஆவியையும் விசுவாசிக்கிறேன், பொதுவாயிருக்கிற பரிசுத்த  
40. 87.

சபையும், பரிசுத்தவான்களுடைய ஊக்கியமும், பாவ மன்னிப்புஞ்,  
7. 180. 29. 7. 51.

சரீரம் உயிர்த்தெழுதலும், நித்திய சேனும், உண்டென்று விச  
50. 77. (b.) 148. 7. 131. 7. 43. 133. 82.

வாசிக்கிறேன். ஆமன்.

## 3. The three fishes.

- ஒரு பெரிய குளத்தில் “வருமுன் காப்பவன்” என்றும்,  
8. 18. (e) 85. [elided.] 87. 83.
- “வருங்காற் காப்பவன்” என்றும், “வந்த பின் காப்பவன்”  
= ஊலத்தில். 85.
- என்றும், மூன்று மீன்கள் அநேக நாளாய் வாழ்ந்து  
172. 29. 40 = for many days. 60.  
233. (7.)
- கொண்டிருக்கு’ நாளில் ஒரு நாள் வலைக்காரர் வந்து, இதிலே  
106. (4.) 74. 8. 233. (6.) 181. 25. 23.
- தண்ணீர் கொஞ்சமாயிருக்கிறதாயை னானை வந்து இதில் இருக்கிற  
137. [த+ஆ] 145. [உ+ஊ] 74.
- மீன்களை எல்லாம் பிடிப்போம்” என்று பேசிக் கொண்டதை  
127. (f.) 64. 106. (4.)
- “வருமுன் காப்பவன்” கேட்டுத், தன் சினேகிதரிடத்திற் போய்  
R. See. 70. 108. 29. (b.) 78.
- நாம் இவ்விடம் விட்டுச் சீக்கிரமாகப் புறப்பட வேண்டும், இனி  
25. 254. 136. 262.
- இங்கே ஒரு நிமிஷ நேரமும் இருக்கல் ஆகாது என, இதைக்  
25. 131. 148. 117. 82.
- கேட்டு, “வருங்காற் காப்பவன்” சொல்லுகிறது: நமக்கு விபத்து  
70. 34.
- வரும் போது பார்த்துக் கொள்ளுவோம், காரியம் நேரிடும் போது  
106. (2.) 106. (4.) 263. 106. (2.)
- அதற்குத் தக்கதாகப் புத்தி உண்டாகும் என, பிறகு “வந்த  
App. xii (II.) 157. 225.
- பின் காப்பவன்:” தன்னிடத்தை விட்டு விடுகிறது தான்  
254. 108. (c.)
- மூர்க்கத்தனம். ஏனென்றால், ஏது வரத் தக்கதோ அது வரவே வரும்.  
214. 25. 70. 157. 46. 217. 168.
- யாதொன்று வரத் தகாததோ, அதை நாம் வருந்தி அழைத்தாலும்  
47. 172. 121. (2) 62. 100.
- வராது. ஆகலால், நான் வர மாட்டேன் என்று சொல்லி அந்தக்  
110. 148. 117.
- குளத்திலேயே இருந்தது. பிறகு, “வருமுன் காப்பவன்” வேறு  
23. 193.
- இடத்திற் போய் விட்டது. மறுநாள் உதயத்திற் செம்படவர் வந்து,  
254.



|                             |                             |                           |                           |                                    |                                                 |                                                 |                               |                                    |                                 |
|-----------------------------|-----------------------------|---------------------------|---------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| வலையெறிந்து<br>50.          | மீன்களைப்<br>பிடித்தார்கள்; | அதில்                     | “வருங்காற்<br>காப்பவன்”   | அகப்பட்டுச்<br>161.                | செத்தாற் போற்<br>58. 227.                       | பாசாங்கு பண்ணிக்<br>கொண்டிருந்தது.<br>106. (4.) | அதைப்<br>பார்த்து,            | இது<br>செத்தது                     | என்று<br>58.                    |
| எண்ணிக்கொண்டு,<br>செம்படவன் | அதைக்<br>ககாமேற்<br>251.    | போட்டு                    | வைத்தான்.<br>261.         | இதற்குள்ளே<br>251. App. xii. (II). | அது அவன்<br>கண்ணுக்குத்<br>242.                 | தப்பித்<br>242.                                 | தண்ணீரிற்<br>56. (II.)        | புகுந்து,<br>ஒளித்துக்<br>கொண்டது. | பிறகு<br>“வந்தபின்<br>காப்பவன்” |
| வலைக்குள்<br>251.           | அகப்பட்டு,<br>இப்போது       | என்ன<br>செய்யலாம்<br>103. | என்று,<br>அங்கும்<br>169. | இங்கும்<br>ஒட<br>169.              | அதைச்<br>செம்படவன்<br>கண்டு,<br>தடியால்<br>169. | அடித்துக்<br>கொன்றான்.<br>70. [கொ.க.]           | மற்றிரண்டுஞ்<br>சுகம்<br>70.* | அடைந்தான்.<br>70.*                 |                                 |
| ஆகையால்,<br>145.            | எதையும்<br>126.             | ஆலோசித்துச்<br>163. 64.   | செய்ய<br>வேண்டும்.        |                                    |                                                 |                                                 |                               |                                    |                                 |

#### 4. The merchant resolves to engage in business again.

|                                                                   |                                                              |                                  |                                    |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| தென்னாட்டிலே<br>[சு + ச. App. xi.]                                | மகிழாரூப்பியம்<br>S. MAHILĀ = a<br>woman, RŪPYĀ = beautiful. | என்னும்<br>132.                  | பட்டணத்தில்                        |
| வர்த்தமானன்<br>[S. VARDDHA - 130.                                 | என்றொரு<br>172.                                              | வர்த்தகன்<br>60. (II.)           | இருந்தான்.<br>242. (2.)            |
| வெகு<br>[S. VARDDHA - 130.                                        | 172.                                                         | அவனுக்கு<br>60. (II.)            | வெகு<br>242. (2.)                  |
| மஹா = thriving.]                                                  |                                                              |                                  |                                    |
| பணம்<br>100. (I.)                                                 | இருந்தும்,<br>124. 125.                                      | இன்னஞ்<br>சம்பாதிக்க<br>39.      | வேண்டும்<br>என்கிற<br>ஆசையி<br>84. |
| னால்<br>148. 268.                                                 | ஆலோசிக்கல்<br>58.                                            | ஆனால்.<br>எப்படி<br>98.          | என்றால்,<br>யாதொன்று<br>203.       |
| சம்பாதிப்பது<br>88.                                               | அருமையோ<br>அதைச்<br>சம்பாதிக்க<br>வேண்டும்;                  |                                  |                                    |
| [Is any thing difficult of acquisition, that (one) must acquire.] |                                                              |                                  |                                    |
| சம்பாதித்ததைக்<br>[nom. தக understood 108.] 87.                   | காப்பாற்ற<br>வேண்டும்;                                       | காப்பாற்றினதை<br>விர்த்தி<br>87. | [சீருத்தி.]                        |
| பண்ண<br>165.                                                      | வேண்டும்.<br>விர்த்தி<br>பண்ணினதைத்<br>108. 7.               | தானும்<br>அனுபவித்து<br>77.      |                                    |

- உத்தமபாத்திரத்திற் செலவழிக்க வேண்டும். ஏனென்றால், காப்பாற்றாத  
131. 196. (2.) 190. a. 98. 121. (4.)
- திரவியம் நாசம் ஆகும்; விர்த்தி பண்ணாதது குறையும்; தானும்  
165. 72. 121. (4) 72.
- அறுபவித்துச் சத்பாத்திரத்திற் செலவழியாதது வீண் ஆகும் எனச்  
77. 121. (5) 72.\* 82.
- சாஸ்திரம் இருக்கிறதினாலும்; மேலும், இன்பமும், புண்ணியமும்,  
and by there being = Both because there is. 87. 126.
- கீர்த்தியும், மனிதர்களுள்ளே பெருமையும், உறவும், நினைத்தது  
[= மனிதருக்குஞ். 242. (II).] 87. 50.
- முடித்தலும், யாருக் குண்டு? திரளாகப் பணங் குவித்தவர்களுக்கே  
148. 133. 136. 50. 88. 23. 108.
- உண்டு. இல்லாதவர்கள் உலகத்திலே கடைப்பிணம் ஆவார்கள்  
121. (5.) [a walking corpse. 131.] 58.
- ஆகையினாலும்; மேன்மேலுஞ் சம்பாதிப்பதே யோக்கியம் என்று  
145. 88. 23. 6.
- ஆலோசித்துக்கொண்டு, தன்னிடத்தில் இருக்கிற சரக்குகளை வண்டியில்  
77. 106. (4.) a. 108. 74.
- ஏற்றி, அதிற் “சஞ்சீவகன்,” “நந்தகன்” என்னும் பெயரை உடைய  
77. [S. The fellow servant.] [S. The joy causer] 132. 185.
- இரண்டு எருதுகளைப் பூட்டி நடத்திக் கொண்டு தேசாந்தரம் போனால்.  
172. 87. 160. 106. (4.) b. 234. 235. 58.

### 5. The Sun-rise.

[This is a specimen of Sanskrit-Tamil. The style is inflated and the idiom not pure.]

- அத்தின இராக்காலங் கழிந்து, ஆயிரங் கிரணங்களைப்  
25. The night season of that day, 172.
- படைத்திருக்கின்ற சூரிய பகவான் கிழக்குத் திசையில் கிற்கின்ற  
87. 79. 33. 131. App. ix. 70. 33.
- உதயகிரியினிடத்திற். ரோற்றிய காட்சியானது எப்படிக்கிருந்ததெனில்:  
131. [App. xi. III. (III) உ + த = து] 74. 151. [எப்படிக்கு = எப்படி.] 199. 98.
- உலகங்களை அலைத்துத், தீனரை வாட்டிப், பற்பல கொடுமைகளைச்  
செய்து, வீறி இருக்கின்ற செயசாலிகள் ஆகிய அவுனர் பூண்டை  
181. 13. 131.
- வேறாக் களைவதாக வெற்றி வேலாயுதத்தைத் திருக்கரத்திற் கொண்  
170. as if it would weed out 131.  
87.
- டிருக்கும் ஒப்பற்ற பால சுப்பிரமணிய தேவர் “இத்தினம் பிரயாணப்

பட இருக்கின்றனர்; பிரமணிய தேவர்கள் அனைவரும் களித்துப்  
151. 185.

போற்றிச் சூழ்ந்து போவார்கள்; நாமும் விவைவர் சென்று அவர்க  
ளுடன் தரிசிக்காமல் இருப்பது அழகன்று” என நினைத்தெழுந்தவனைப்  
போல, ஒற்றை வண்டிலையும் ஏழு பச்சைச் குதிரைகளையும் உடைய  
185.

இரத்தத்தில் அருணன் சாரத்தியஞ் செய்வதாகச் சூரியன் ஆரோகணித்  
துக், கீழ்த்திசையில் உதித்த தறுவாயில், ராட்சசப் பாதகரைப் போல  
உலகங்களிற் பரந்து வருத்தி இருந்த இருள் அனைத்தும் அதப்பட்டுச்,  
சகல பிராணிகளும் வீரிக் களிப்படைந்தன. [Skādam.]

6. As a specimen of vulgar tamil or கொச்சை, the following sentences  
from the அரிச்சந்திர விலாசம் or Play of “Harischandra,” are inserted.  
The verses are given with the prose version.

The person who speaks is the தோட்டி, வெட்டியான் or scavenger of  
Kāsi, whose business it was to burn the dead and to act as public  
executioner.

Harischandra is offered for sale as a slave.

Enter. தோட்டி.

VERSE. [விருத்தம் a species of metre.]

ஆர் ஐயா, ஆண்டே, இங்கே ஆன் வினை கூறக் கேட்டேன்?  
பேர் என்ன? ஊர் தான் என்ன? பேசிய வினை தான் என்ன?  
108. 74.

பாரினிற் பறையானே; பணத்தையுங் கொடுத்தால் இந்தத்  
22. [கூச்] Int. § ii.

தீரானும் ஆனை விற்கச் சித்தம் உண்டாமோ, சொல்வாய்.  
130. 72.\* 269.

PROSE. ஏ ஆண்டே! ஏ ஆண்டே! ஆர், ஐயா, இங்கே ஆனை  
193.

வினைக்கி விகிறதா? நான் தோட்டி சாமி, நான் பணத்தைக்  
கொடுத்தால் விகிறதற்கு மனசுண்டா? அப்படி ஆனால்  
94. (note.) 43. 46. 98.

எந்த ஊர்? பேர் என்ன? வினை என்ன, சொல்லியா, சொல்லு!

NOTES. ஆண்டே or ஆண்டையே. ஐயா thrown in as a kind of interjection.  
வினைக்கி = வினைக்கு. விகிறதா = விற்கிறதா (70. Root வில், like கல்). ஆர்  
விற்கிறதா = who is it that is selling? The neut. verb is often used in such cases.  
விகிறதற்கு = விற்கிறதற்கு. (157. d.) The corruption of கிறதற்கு into கிறத்  
தற்கு is very common. சொல்லு = சொல்லு. A common corruption in pro-  
nunciation.

The person who sells Harischandra replies :

VERSE. சித்தமாய் இவரை நானே தெருவினில் வினையே கூறி  
22. 50. 23.

விற்பிட வந்தேன்; மெய்யே, வினா நீ தான் கொடுப்பாய் ஆனால்  
263. (8.) 98.

சத்தியமாக விற்பேன்; சாதியும் ஊரும் பெயரும்

ஞற்றம் இல்லாமற் சொல்லிக் கொண்டிடில் மிகவுந்தே.  
202. 263. (8.) 51.

PROSE. ஆம் அப்பா, இவரைத் தான் வினாக்கி விற்க வந்தேன். நீ  
104. 194.

கொள்ளும் போல் இருந்தால் மெத்த சந்தோஷம். உன்னைப்  
227.

பார்த்தால் எனக்குச் சந்தேகமாயிருக்கிறது. உன் சாதி, ஊர்,  
97.

பேர் தெரியச் சொல்ல வேண்டும், அப்பா!

NOTES. Before தெரிய is understood எனக்கு. 39. 157.

உம் is understood after சாதி, ஊர் and பேர்.

கொள்ளும் போல் இருந்தால் = if there is a probability of your buying.

The வெட்டியான் replies :

VERSE. சாதியிற் பறையானே, சபஞ் சுடு கடலை காப்பேன்,  
251. 50. 270. (5.) 269. (c.)

தீதிலா இந்தக் காகித் திரு நகர்த் தோட்டி, ஐயா!  
220. 50.

கீதியில் வினா தான் கூறி விற்பதால் கேட்க வந்தேன்;  
நீதியாய் இருந்து விற்குல் நிலவரமாகக் கொள்வேன்.

NOTES. சாதியில் = in caste, as to my caste.

விற்பதால். Root வில். 70. (I.)

Sing. neut. part. noun. fut. விற்பது. 88.

This in the 3d case is விற்பதால் = because you are selling.

PROSE. என்னுடைய சாதியோ பறச்சாதி. என் பேரோ வீரவாகு.  
நான் இந்தக் காகி நகரத்திலிருக்கிறது. கடலை காக்கிற  
தோட்டி. கீதியிலே வினா கூறி விற்படியினாலே கேட்க  
239. (2.)

வந்தேன். உங்களுக்குச் சம்மதிப் பட்டால் வினாக்கிக்  
161.

கொள்ளுகிறேன். கோபம் பண்ணாதே, ஆண்டே!  
269. (6.)

NOTES என்னுடைய சாதிமேயா = *as regards my Caste*. ஓ is thus used for *but if you ask* (Com. 46.) என்றால் is added often (98).

பறச்சாதி for பறைச்சாதி. 131.

நான் இருக்கிறது. This is common = *the place where I dwell*.

[சீ எங்கே இருக்கிறது? *Where do you live?*

நான் இருக்கிறது தஞ்சாவூர், *I live in Tanjore.*]

கக்க = ககட்க.

ஐ The whole அரிச்சந்திர விலாசம் is worth reading. It contains one or two passages only unfit for perusal.

### 7. A verse.

The following quatrain is worth knowing.

The Tamil philosophers divide the subjects of composition into four classes: அறம் *virtue*, பொருள் *possessions*, இன்பம் *pleasure*, வீடு *final deliverance from this mortal coil*. III Gram. 215. AVVEI was asked for a definition of these four. She replied,

“அறம் அறம் தீவினை விட்டபின் பொருள்; எஞ்ஞான்றும்  
GIVING [18] VIRTUE; EVIL FORSAKING TO ACCUMULATE [18] WEALTH; EVER

காதல் இருவர் இருந்தற வைத் தரவு  
AFFECTION TWO PERSONS IN MIND HAVING KEPT SUPPORT

பட்டசே இன்பம்; பரிசு நினைந் தினைந் தின்பு  
WHICH WAS EXPERIENCED [18] PLEASURE; THE SUPREME HAVING CONTEMPLATED THESE THREE

விட்டசே பேரின்ப வீடு.  
WHICH HAS FORSAKEN [18] THE EMANCIPATION OF TRUE BLISS.

The words not in common use are இட்டல் = *collecting together*; எஞ்ஞான்றும் = *ever*, 126;

காதல், *affection*; உற, *to subsist*; நினைந்து for நினைத்து; பரிசு, *the Supreme*.

The omission of final உ is marked by an apostrophe, and the first syllable of each metrical foot by an accent.

For the metre see Pope's III Gram. 190.

## APPENDIX II.

## A LETTER FROM A COURT PLEADER.

[The first line is the exact original. The 2d is the corrected version. Compare them carefully. Read them aloud to accustom your ear to the corruptions.]

மகாரீ—தஞ்சாவூர்ப்புறமுதுறையவாகளசமுததககுவுககீல  
மகா இராபுத்திரி தஞ்சாவூர், சிமீற்ற தனா அவர்கள் சமுதத்தக்கு வகீல

இரங்கசாமிசாஸ்திரிசலாமசெய்துயெழுதிககொண்டது:  
இரங்கசாமி சாஸ்திரி சலாஞ் செப்த, எழுதிககொண்டது:

நூலு—மவ்லு ஆகவுட்டுமீ உயெவெபொட்டுதவாலில  
இடுவருஷத்தில் ஆகவுட்டு மாசத்தின் உதேதி போட்டு, தவாலில்

அனுப்பிய தங்களுடைய காகிதம் மேற்படிமீ உயெவெ சொந்து  
அனுப்பிய தங்களுடைய காகிதம் மேற்படிமீ உகவ சேர்ந்து,

அதிலகண்டதுகனையும அறிந்து கொண்டேனபுதுசாயி  
அதில் கண்டவைகளையும் அறிந்து கொண்டேன். புதிதாய்

அசிட்டாண்டு ஐட்ஜி துராயவாகளபயிண்டாயிவந்து  
அசிஷ்டாண்டு ஐட்ஜி துரை அவர்கள் பயிண்டாகி வந்து,  
187. 187. 187.

மேற்படி நம்பாகளை பத்தி பிறஸ்தாபிக்கமபோது ஈளையு—ம  
மேற்படி நம்பர்களைப் பற்றிப் பிரஸ்தாபிக்கும்போது, கூஎஅ—ம்

நம்பறை பத்தி அப்பில ஆன்சா குடுக்கவேண்டிய அவசரமில்லை  
நம்பரைப் பற்றி அப்பீல் ஆன்சர் கொடுக்கவேண்டிய அவசரமில்லை

யென்பதையும உளரு—ம நம்பறை பத்தி தங்களுடைய  
என்பதையும், உளரு—ம் நம்பரைப் பற்றித் தங்களுடைய

அப்பிப்பிரயத்தை அறிந்துகொண்டு தெரியப்படுத்த  
அப்பிப்பிரயத்தை அறிந்துகொண்டு தெரியப்படுத்த

வேண்டியதையும் பிறஸ்தாபிக்கலாம் எனண்டு யெண்ணியிருக்க  
வேண்டியதையும், பிரஸ்தாபிக்கலாம் என்று எண்ணி இருக்கை

யில புதுசாயிவந்த மகா இராஜஸ்திரி அசிட்டாண்டு ஐட்ஜி துரை  
யில், புதிதாய் வந்த மகா இராயஸ்திரி அசிஷ்டாண்டு ஐட்ஜி துரை

யவாகள ஈளையு—ம நம்பறில யென தங்களுமாறி பத்தில  
அவர்கள் “கூஎஅ—ம் நம்பரில் ஏன் தங்கள் மாறிபத்தில்

அபிபிராயனசா குடுககயிலலை யெண்டு பிறஸதாபிததார்கள  
அப்பீல் ஆன்சர் கொடுக்கவில்லை” என்று பிரஸதாபித்தார்கள்.

ஆனசா தேவயிலலையென்கிற தங்களுடைய அபிபிராயததை  
“ஆன்சர் தேவயிலலை” என்கிற தங்களுடைய அபிப்பிராயத்தைத்

தெறிந்து கொண்டிருப்பதுனால் ஆனசா வேண்டியதில்லை  
தெரிந்து கொண்டிருப்பதிலே, ஆன்சர் வேண்டியதில்லை

யெண்டு டிசம்பர் 1871 அட அறிவித்துக்கொண்டென மெலூர்  
என்று டிசம்பர் 1871 அட அறிவித்துக்கொண்டேன். மேலூர்

சறுவமானனிய நிலத்தைக்குறித்து சகல தெஸ்தாவெசுகளையும்  
சர்வ மானிய நிலத்தைக்குறித்துச் சகல தஸ்துவெசுகளையும்

செனனப்பட்டணத்திலயிருக்கும் லாயாதுறையவர்க  
சென்னப்பட்டணத்தில் இருக்கும் இலாயர்துறை அவர்க  
187.

ளிடத்துக்கு அனுப்பியிருக்கிறதாயும் மெலப்படியார்களுடைய  
ளிடத்திற்கு அனுப்பி இருக்கிறதாயும் மேல்படியார்களுடைய

அபிபிராயம் ஒருவாரத்தில் தெரியவருமெண்டு  
அபிப்பிராயம் ஒரு வாரத்தில் தெரியவரும் என்றும்,

அதாக்குள்ளாக கோர்ட்டில் கேட்பவைகளுக்கு ஜவாபு குடுக்க  
அதற்குள்ளாக கோர்ட்டில் கேட்பவைகளுக்கு ஜவாபு கொடுக்க

வேணும் என்றும் தீர்ப்பாகுறதாக குமுன் ஆகேபித்து  
வேண்டும் என்றும், தீர்ப்பாகிறதற்கு முன் ஆகேபித்து

மனுக்குடுக்கவேணும் என்றும் விபரமாயி முற்காயித்ததில் கண்  
மனுக் கொடுக்கவேண்டும் என்றும் விவரமாய் முற்காயித்ததில் கண்டு

டெமுதி யிருக்குறீர்களே செனனப்பட்டணம் லாயா அவர்கள்  
எழுதி இருக்கிறீர்களே. சென்னப்பட்டணம் இலாயர் அவர்கள்

யெவவிதமாயி மேல் நடத்த வேண்டியதை குறித்து தங்களுக்கு  
எவ்விதமாய் மேல் நடத்த வேண்டியதைக் குறித்துத் தங்களுக்கு

யெழுதியிருக்குறாகள அதைப்பற்றி னானகோர்ட்டில் யென்ன  
எழுதி இருக்கிறீர்கள்? அதைப்பற்றி நான் கோர்ட்டில் என்ன

அறிவித்து கொள்ள வேணும் என்று தங்களுடைய அபிப்பிராய  
அறிவித்துக்கொள்ள வேண்டும் என்று தங்களுடைய அபிப்பிராயம்

யிருக்குறோ அதைநான் அறிந்துகொள்ளும்படி யெழுதியனுப்ப  
இருக்கிறதோ அதை நான் அறிந்துகொள்ளும்படி எழுதி அனுப்ப

உத்தரவாக வெணும நெத்தியதின மெறபடி கொறட்டு யெட உத்தரவு ஆக வேண்டும். நேற்றையதினம் மேற்படி கோர்ட்டு ஏட் குமஸ்தா மெலூர் சம்மந்தமான உாடு—ம நம்பரை பத்தி குமஸ்தா மேலூர் சம்மந்தமான உாடு—ம் நம்பரைப் பற்றிக் கொறட்டில ஜடஜி துறை யவாகளமுன்பாக யெனனை கெட்டார கோர்ட்டில் ஜட்ஜி துரை அவர்கள் முன்பாக என்னைக் கேட்டார். தங்களுக்கு அறிவித்து சொல்ல வெணுமென்று அவரிடம் தங்களுக்கு அறிவித்துச் சொல்ல வேண்டும் என்று அவரிடத்தில் சொல்லி யிருக்கிறென ஆகச்சே அது விஷயத்தில் சீக்கிரமாயி சொல்லி இருக்கிறேன். ஆகவே, அந்த விஷயத்தில் சீக்கிரமாய்த் தங்களுடைய அபிப்பிராயத்தை நான் அறிந்து கொள்ள உத்தரவாக வேணும. உத்தரவு ஆக வேண்டும்.

வேணும்! சலாம்

காராசம்—ஸ்ரீ }  
ஜனவரி 1887 } உ.உ.

இரங்கசாமி சாஸ்திரி,  
வக்கீல்.

The chief differences to be noticed are,

(1.) குடு for கொடு. (2.) ற for ர. (3.) குற for கிற. (4.) The mute sign (யுள்ளி) is omitted throughout, as are all stops, &c. (5.) The words are not separated. (6.) உடய for உடைய in the 6th case. (7.) எண்டு for என்று. (8.) ஆயி for ஆய், though now obsolete, is really good.

In regard to Grammar.

Note 1. அவர் இடம் for அவரிடத்தில் This is poetical. இடம் is used absolutely as the sign of the 7th case. 251.

2. ஆகச்சே is very vulgar. It was written formerly ஆகச் செய்தே = *thus having done*. It is equivalent to ஆகையால்.

3. அத for அந்த common but vulgar.

Several Idioms are worthy of notice.

(1.) மகா இராசஸ்திரி is a Sanscrit form.

மகா இராசமானிய இராசஸ்திரி = *one who possesses, &c.*  
*great kingly king's felicity.*

(2.) கண்டு எழுதி இருக்கிறீர்கள், Lit. *having seen, you have indeed written* = *you have seen fit to write.*

(3.) மேல் for இனிமேல், *hereafter.*

(4.) உத்தரவு ஆகவேண்டும், Lit. *an answer must become* = *I beg for a reply.*



*Free Translation.*

To the very respectable Mr. Smith of Tanjore, Rangasâmi Sâstri, Court Vakiel, with his compliments, writes as follows:

Your letter posted and sent on 22d August, 1853, came to hand on the 23d instant, and I have made myself acquainted with its contents. While I was thinking that when the new Assistant judge, appointed and arrived, should speak about the above Numbers (i. e. the cases in court) I would tell him that in the appeal case No. 378, no answer was needed, and also inform him of your intentions regarding No. 205, the new Assistant Judge himself asked me why no answer was given in the case No. 378. Since I knew well your opinion that no answer should be given, I told him so on the 8th of December. You wrote in a former letter that, in regard to the Mêlûr free-grant-land, the documents had been sent to the lawyer in Madras. How has the Madras lawyer written about what you are hereafter to do? I beg you to write me your wishes about what I am to do in court regarding that affair. Yesterday the head writer asked me before the judge in court, about No. 205, relating to Mêlûr. I told him that I must inform you before I can reply. Therefore, I beg you to give me a reply immediately that I may know your wishes in this case. This is my desire. Salâm.

1854, January 10.

Rangasâmi Sâstri,  
Vakiel.

 APPENDIX III.

[For the words see the Vocabulary at the end of the book.]

*Analysis of a complaint preferred in a civil court.*

சகலம் ராயசவ  
49th year (1849) No. 114.

திவானி அ தால தது கு ம ப கோ ண ஜி ல ல ர அ டி ஷ னு ல  
திவானி அதாலத்து கும்பகோணம் சில்லா (1) அடிஷனல்  
Divâni adâlut Combaçnum district additional

ச த ர மீ ன வ ர க ள ச மு க த து க கு வ ர தி க ள ப ர ப வி னு ச ம  
சதரமீன் அவர்கள் சமுகத்துக்கு: (3) வாதிக்கள் பாவவினசம்  
Sudramin to their presence; complainants: in the Pâvanâsam

தாலுக்கா சடையங்காலிலயிருககுமயெறந்துபோன  
தாலுக்கா சடையங்காலில் இருக்கும் (4) இறந்து போன  
Tâhûk in Sadeiyangâl who-will-be—dead—and—gone

அடைக்கலத்துறையகொண்டானமகனுகளவையித்திலிங்க  
அடைக்கலத் (5) துறையகொண்டான் மகன்கள் வைத்திலிங்கம்  
Adeikalam—Turakondân's Sons Vaittilingam

துறையகொண்டான-க-மாரியாயியென்கிறமாரிமுத்தது  
துறையகொண்டான் (க); மாரியாயி என்கிற மாரிமுத்துத்  
Turakondân (1.); Mâriayi—who is called Mârimuttu—

துறையகொண்டான-உ-அந்தஸ்துமிராசுபிரதிவாதிகளமேற்படி  
துறையகொண்டான் (உ); அந்தஸ்துமிராசு. பிரதிவாதிகள், மேற்படி  
Turakondân (2); Their condition in life, mirâsdârs. Defendants: in the above

ஊரிலியிருக்கும்பொருளதுபோனசுப்பிரமணியதுறையகொண்டான  
ஊரில் இருக்கும் இறந்துபோன சுப்பிரமணியன் துறையகொண்டான்  
village who-lives—dead-and-gone—Suppramanyan—Turakondân's—

பெண்சாதிதனுக்கோடி அந்தஸ்து வீட்டுக்குடித்தனம்  
(248) பெண்சாதி தனுக்கோடி: அந்தஸ்து வீட்டுக்குடித்தனம்  
wife Tanukôdi: situation: householder.

நன்செய் புன்செய் வகையரா நிலம் கிடைக்க  
நன்செய் புன்செய் வகையரா நிலம் கிடைக்க  
Wet land, dry land, of these kinds the land to fall to

வேண்டியசங்கதியில்பொறுமானம் ரூபாய்கூடு  
வேண்டிய சங்கதியில், பரிமாணம் ரூபாய் கூடு,  
which should in the affair, value rupees 135

அணை-க-வாதிகளமேற்படிபிரதிவாதிபெரிசெய்ய  
அணை 9; வாதிகள் மேற்படி பிரதிவாதிபெரில் செய்யப்  
annas 9 the Plaintiff's the above defendant upon which

பட்டபிறுதுஎன்னவென்றால்முதலாவதுபிரதிவாதி  
பட்ட பிராது என்னவென்றால்: க-லாவது பிரதிவாதி  
is made the complaint what if you ask. 1. The defendant's

புறவுணமனாகநாமசகோதிரர்களானதுமேற்படி  
புறவுணம் நாங்களும் சகோதரர்கள் ஆனதினால் மேற்படி  
husband and ourselves brethren because we are The above

சடையங்காலஆசந்திராக்ககிராமம்வேலி-நய  
சடையங்கால் ஆச்சந்திராக்க கிராமம் வேலி (நய)  
Sadeiyangâl-as-long-as-the moon and sun last village (consisting of) vâlis 30

நிலத்திலயெங்களுக்குபிதிராச்சிதமாயிசொந்தமான  
நிலத்தில், எங்களுக்கு பிதிராச்சிதமாய் சொந்தம் ஆன  
in the land, to us by hereditary right—our-own—being

மூன்றில்ஒன்றுக்குள்ளானசெய்புன்செய்வகையரா  
மூன்றில் ஒன்றுக்கு உள்ள நன்செய் புன்செய் வகையரா  
one-third—part—which is wet land dry land of the kind

வேலியில்ததுக்குயெங்களிலமுதலவாதிபெரூல  
வேலிகுநிலத்துக்கும் எங்களில்முதல்வாதிபேரால்  
vélis 10 to the ground of us the first complainant in the name

மிருசுதாக்கலுடன்மிருகூபணையாயிஅனுப  
மிராசுதாக்கலுடன்மிராட்சேபணையாய்அனுப  
of the mirás, with register, with out objection, enjoying

வித்துகொண்டுமேற்படி கிராமத்தின்மேல்வாரத்தை  
வத்துக்கொண்டு, மேற்படி கிராமத்தின் மேல்வாரத்தை  
continually, the above village the governmental

மட்டும்தஞ்சாவூர்மிசியோன்பாதிரியாறுக்குகுமபினியாறால்  
மட்டும் தஞ்சாவூர் மிசியோன் பாதிரியாருக்குக் கம்பேனியாரால்  
share only (to the) Tanjore Mission clergyman by the company

மானியம்செய்யப்படடிருக்குரபடியால்யெங்களுடையமேற்படி  
மானியம் செய்யப்பட்டிருக்கிறபடியால்எங்களுடையமேற்படி  
a gift It is made because belonging to our the above

மிருசுநிலத்துக்குமேல்வாரத்தைபாதிரியாறுக்கு  
மிராசுநிலத்துக்கும் மேல்வாரத்தை பாதிரியாருக்குச்  
mirás ground the governmental share to the clergyman

செலுத்திக்கொண்டுஊர்களஅவிபகுத்தாளாயும்  
செலுத்திக்கொண்டு (106) நாங்கள் அவிபத்தர்களாயும்  
having paid continually we both as people who have not divided their inheritance

யெகயொகக்ஷேமமாயும்இருந்துவருகையில்  
ஏக யோகக்ஷேமமாயும் இருந்து வருகையில்  
and as having one common enjoyment (of the property) while we continued to be

யெங்களில்சறுவஜெஷ்ட்டனாகியமேற்படிபிரதி  
எங்களில் சறுவ சேட்டன் ஆகிய மேற்படி பிரதி  
of us the altogether best who was the above defend-

வாதிபுருஷன்புத்திரசந்தியனனியிலபரூபவ  
வாதி புருடன் புத்திர சந்தி அன்றியில் பராபவ  
an's husband son descendant without in the Prab'hava

வருடம்சித்திரைமாதத்தில்இறந்துபோய்விட்டான்  
year in the sitherei month died and went away.

அவனுக்குஊர்களசகலகரமங்களும்செய்து  
அவனுக்கு நாங்கள் சகல கருமங்களும் செய்து  
For him we all rites having done,

திதியும்செய்துவருகிறோம்உ-வதுஇப்படிக்கிறக்க  
திதியும் செய்து வருகிறோம். (உ)வது: இப்படிக்கிருக்கை  
and periodical ceremonies performing we continue. II. Thus while



[APP. III.] ANALYSIS OF A CIVIL COURT COMPLAINT.

பிருநது கொண்டு முதலவா தியை ருஜியாயி பொக  
 இருந்து கொண்டு முதல் வாதியை இராசி ஆய்ப் போகச்  
*being the first complainant reconciled to go*

சொல்லி நிற்பநதமசெய்தது னுலசிலமததியஸதாரை  
 சொல்லி நிற்ப்பந்தம் செய்தத்தினால் சில மத்தியஸ்தர்களை  
*having told trouble because he gave some arbitrators*

வைத்துக் கொண்டு பிற திவாதி யினுடைய ஆயிசு  
 வைத்துக் கொண்டு, பிரதிவாதியினுடைய ஆயிசு  
*having appointed, of the defendant the life-time*

வறையினுள்ள சிவனா மசததுக்காக மேற்படி நிலத்தில்  
 வறையில் உள்ள சிவனாயிசுத்துக்காக மேற்படி நிலத்தில்  
*as long as for the subsistence the above in the ground*

நனசெயிலவே லிஓநிலமனாக களவிடுகுற தென்று ம  
 நன்செயில் வேலி ஓநிலம் நாங்கள் விடுகிற தென்றும்  
*in the wet ground veli & land we are to leave*

அதை அவள ஓதுகிபொநதகமுதலானது செயயாமல்  
 அதை அவள் ஓத்தி பந்தகம் முதலானது செய்யாமல்  
*and that she mortgage covenant &c., not making*

தினவரிமானததை கொண்டு காலசெய்யாமல் செய்து  
 அதின் வருமானத்தைக் கொண்டு காலசெய்யாமல் செய்து  
*its produce by means of subsistence making*

வருகிற தென்று ம தீர்மானம் செய்து கொண்ட  
 வருகிற தென்றும் தீர்மானம் செய்து கொண்ட  
*is to continue so determination which they made*

பிறகாரம் அது விபரங்களைக் கண்டு பிலவங்க வருடம்  
 பிரகாரம் அது விவரங்களைக் கண்டு பிலவங்க வருடம்  
*according to these particulars enumerating, in the Pilavanga year*

மாரகழி மீய் 17வ யில பிரதிவாதிக்கு களவகனம்  
 மாரகழி மாதம் 17வ யில பிரதிவாதிக்கு களவகனம்  
*marginari month, 17th day to the defendant we*

அவளைய நகளுக்கும் உடன்படிக்கைகள் பிறப்பி  
 அவள் எங்களுக்கும் உடன்படிக்கைகள் பிறப்பி  
*and she to us covenants having*

வித்துக் கொண்டு அதைக் கண்டு மேற்படி மேல்  
 வித்துக் கொண்டு அதைக் கண்டு மேற்படி மேல்  
*caused to be produced having seen that to the above*

திமேட்டு பிறகு கருசினுமாவும் குடுக கப்பட்டிருக்குது  
 தரட்டுப் பிராதுக்கு இராசி நாமாவும் கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது.  
*magisterial complaint a deed of reconciliation has been given.*

ஈ-வது ரூ சி னு மா வை வாங்கி கொண்ட பொலிஷ்

ஈ-வது இராசிநாமாவை வாங்கிக் கொண்ட போலீஸ்  
III. That deed of reconciliation who took the police

ஆபிசராயென்னகாரணத்தினாலெயாசிவனும்

ஆபிசர் என்ன காரணத்தினாலேயோ சீவனும்  
officer what from motives? who-is-a-woman-to-whom

சககாரியானபிறதிவாதிககிமேறபடிநிலத்தில

சககாரியான பிறதிவாதிக்கு மேற்படி நிலத்தில்  
a-substance-is-allowed to the defendant in the above land

ஈ-ல் ஒண்ணுக்கெடைக்கவெண்டியது பொல

ஈ-ல் ஒன்று கிடைக்க வேண்டியது போல  
one third to fall must as if

அனிதமாயி அருளுககு அறஜியெழுதிமேறபடி

அநீதியாய் அருளுக்கு அர்ஜி எழுதி, மேற்படி  
unjustly to the chief authority a report having written, in the above

ய-வேலிநிலத்தில-ஈ-ல் ஒண்ணுக்குள்ள அடியில

ய-வேலி நிலத்தில் ஈ-ல் ஒன்றுக்குள்ள அடியிற்  
10 velis of land one third which is below

கண்டநிலத்தைபிறதிவாதிவசப்படுத்தும்படி

கண்ட நிலத்தை பிறதிவாதி வசப்படுத்தும்படி  
specified (259) land the defendant to put in possession of

உத்திரவுவந்திருக்கிறதாய் அவள் வசப்படுத்தினது

உத்தரவு வந்திருக்கிறதாய் அவள் வசப்படுத்தினது  
an order is come as if she the having put in possession of

ரூயதபபென்றுமேறபடி ரூஜினுமட உடன்

நியாயத்தப்பென்றும் மேற்படி இராசிநாமா உடன்  
is an injustice that that (and) the above document of reconciliation

படிககைகளைகண்டுமுதல்வாதி அருரில்வாக்குமூலம்

படிககைகளைக் கண்டு முதல்வாதி அருரில் வாக்குமூலம்  
and agreement looking at the first plaintiff in the head catcherry evidence

குடுத்ததற்குச் செம்மையாய் விசாரணை செய்து

கொடுத்ததற்குச் செம்மையாய் விசாரணை செய்து  
to his having given rightly examination making

ரூயமான உத்திரவுசெய்யாமலிருக்கிறார்கள்-வது

நியாயமான உத்தரவு செய்யாமலிருக்கிறார்கள். ச-வது  
a just answer not making they are. IV.

மேறபடி பிறதிவாதி புருஷனும் னாகளும்

மேற்படி பிறதிவாதி புருடனும் நாங்களும்  
The above defendant's husband and ourselves

அ வி ப கு த தா ளா யு ம நா ளது வ ளா யி ல மே ர ப டி  
அவிபத்தர்களாயும்      நானது வரையில் (211)      மேற்படி  
*being those who not divided their property      and to this day      to the above*

நி ல மை க ளு க கு மு த ல வ ர தி டெ ரு ல மி ரு க  
நிலமைகளுக்கு      முதல்      வாதிபேரால்      மிராசு  
*affairs      in the first      Plaintiff's name      the mirás*

பி ரு ப ப து ந த தி ர டெ ய ர க க ன வெ சி வ னு ம ச க ர ி யு ம  
இருப்பதுந்தவிர      ஏற்கனவே      சீவனும்சக்காரியும்  
*besides being      before being-a-woman-who-has-a-subsistence-allowed-her*

அ வ ளு க கு ம மே ர ப டி நி ல த து க கு ம யா டொ ரு  
அவளுக்கும்      மேற்படி      நிலத்துக்கும்      யாடொரு  
*to her      and the above      land      anysoever*

ச ம ப ர த மி ல லா ம லு ம டெ ம லெ மு தி ய ப டி ஓ ட ம ப டி க கை  
சம்பந்தம் இல்லாமலும்      மேலெழுதியபடி      உடன்படிக்கை  
*connection      there not being;      as written above      an agreement having*

பி ர ந து அ ர த ப ப டி யெ டெ ஜ ஸ தி டெ ர டி ல ரு ஜி  
பிறந்து      அந்தப்படியே      மேஸ்திரட்டில்      இராசி  
*arisen (256)      in that way.      In the magisterial department      a deed*

னா ம ர வு ம பி ர ந தி ரு க க யி ல யெ ன க ள வ ச த தி லி ரு ர த  
நாமாவும்      பிறந்திருக்கையில்      எங்கள்      வசத்தில்      இருந்த  
*of reconciliation      having arisen      in our      care which      was*

நி ல த தை பி ர தி வா தி வ ச ப ப டி த த உ த த ர வு செ ய ய  
நிலத்தைப்      பிரதிவாதி      வசப்படுத்த      உத்தரவு      செய்ய  
*land      the defendant      to give possession      of permission      to make*

நி வி னி யு அ தி க ர ளை தா ளு க கு அ தி க ர மி ல லா த து னு லு ம  
ரிவினி      அதிகாரஸ்தர்களுக்கு      அதிகாரம்      இல்லாததினாலும்  
*to the Revenue      authorities      authority      by being none;*

அ ப ப டி வ ச ப ப டி த தி ன து ஓ மு க கு த ப ப ர யு ம  
அப்படி      வசப்படுத்தினது      ஒழுங்குத் தப்பாயும் (131)  
*thus      the having caused to take possession      a breach of order and*

அ து செ ல லா த து னு லு ம பி ர தி வா தி பு ற ஷ னு ம னு க ளு ம  
அது செல்லாததினாலும்,      பிரதிவாதி      புருடனும்      நாங்களும்  
*it being what cannot take effect;      the defendant's      husband      and ourselves*

அ வி ப கு த தா ளெ ன ப த ர கு மே ர ப டி ரு ஜி னா ம  
அவிபத்தர்கள்      என்பதற்கு      மேற்படி      இராசினாமா  
*people whose property is not divided to the fact of      the above deed      of reconciliation*

உ ட ம ப டி க கை மு த லா ன அ னே க ம ரு ச க க ளி ரு க கு ர  
உடன்படிக்கை      முதலான      அனேகம்      ருசக்கள்      இருக்கிற  
*and agreement      and many      other      proofs      by their*

படியாலும் பிரதிவாதி வசப்பட்டிருக்கிற மேற்படி  
*being; the defendant—which-has-taken-possession of the above—*

மூ-ல ஒண்ணுகுள்ள நிலத்தில் உடன்படிக்கைப்படி  
*(க)-ல் ஒண்ணுக்குள்ள நிலத்தில் உடன்படிக்கைப்படி*  
*one third-being land according to the agreement*

ஜீவனம்சத்துக்காக அவள் அனுபவித்து  
*for subsistence she which enjoying*

வறவேண்டிய—ஒது—வேவி நிலம் போக (258) மற்ற நிலம்  
*must continue ½ of a véli land besides the rest of the land*

யெங்களுக்கெடக்கவெண்டியதை குறித்து  
*எங்களுக்குக் கிடைக்க வேண்டியதைக் குறித்துப்*  
*to us to fall that it must concerning*

பிரதிவாதிபேரிடம் (230) இந்தப் பிராது செய்யல் (268) ஆனும்.  
*the defendant upon this complaint we have made.*

Translation.

To the presence of the additional Sudr Ameen, in the Combaconum District Court of Diváni Adálut.

COMPLAINANTS.

The sons of the late Adeikalam Tureykondán of Sadeiyangál, in the Pávanásam Táluk.

1. *Vaitilingam Tureykondán,*
2. *Márimuttu Tureykondán, alias Máriayi.*

Condition in life: Mirásdars.

DEFENDANT.

Tanukódi, widow of the late Subramanyam Tureykondán, of the aforesaid village.

Condition in life: householder.

In the matter of lands Nanjei and Punjei, which are claimed. Value, 135 Rupees, 9 Annas.

I. We the plaintiffs and the defendant's husband being brothers; and one third of the village of Sadeiyangál, which consists of thirty vélis held as absolute property, being ours by hereditary right; and we enjoying it, the mirás being entered, without any dispute, in the name of the first plaintiff; and, because the governmental share of the village of this our mirás ground was made over to the Tanjore Mission, we continuing to pay to the Clergyman of Tanjore the above governmental



share; and, we as brethren whose inheritance is enjoyed in common, in that division, continuing to enjoy it:—our most worthy brother, the above defendant's husband, died without male issue, in the month of *சித்திரை*, in the year Prabhava. We performed his funeral rites; and continue to celebrate the periodical ceremonies (in commemoration of him).

II. Things being so, Râmalingam Tenkondân, of the village of Sembankudi, in the Valangamân Tâlûk, with the consent of the defendant, collected a crowd and took away by violence defendant's daughter Wide-eyes, with the intention of marrying her, she having on the jewels with which we had invested her. They also took away other things belonging to us.

Concerning this, in the month of June 1847, in reference to the complaint which the 1st plaintiff made against them, and to the complaint also, which, without any cause, the present defendant made against the 1st plaintiff in the magistrate's department, in the Pâvanâsam Tâlûk, the above police officers, leaning to the defendant's side, used violence to induce the plaintiff to compromise the complaint. Arbitrators were therefore appointed and in the month of Mârgari, in the Pilavanga year, deeds were signed by the defendant and the 1st plaintiff respectively, in which it was specified that we should deliver up to the defendant for her subsistence  $\frac{2}{3}$  of a vêli of land, which she should not have power to mortgage or otherwise alienate, but enjoy the proceeds thereof herself. Thus in the magistrate's court an act of compromise was signed and delivered.

III. The police officer who received this deed from us, actuated by we know not what motives, wrote a report to head quarters to the effect that  $\frac{1}{3}$  of the land should be given to the present defendant to whom subsistence was assigned, in consequence of which  $\frac{1}{3}$  of the land, as specified below, was put into the possession of the defendant. The representations of the plaintiff supported by the above deed of compromise, that such an order had come, and that it was unjust so to put her in possession, were not examined and a just reply given.

IV. The present defendant's husband and ourselves being brothers who had not divided their property; and the mirâs of the above property being still in the name of the 1st plaintiff; and the defendant being one to whom already subsistence was allowed; and she having no connection with the land whatever; and, since, a deed of compromise to this effect having been given in the magistrate's office, the revenue authorities had no right to put the defendant in possession of land which was in our charge; and their having so put her in charge being a breach of order, and void in law; the defendant's husband and ourselves being also persons who had not divided our inheritance, as is evident from the above cited deed of compromise and many other proofs: we have made this complaint in order to recover the above land, except the  $\frac{2}{3}$  of a vêli allowed for the defendant's subsistence according to the terms of the deed of compromise aforesaid.

[ The specification of the parcels of land follows.]

Notes on the above.

1. Observe that there is an ellipsis of the signs of the cases and of intermediate particles wherever this is possible. (2.) அவர்கள் (written and pronounced அவான் commonly) is honorific, and is in constant use. (3.) சமு கத்தக்கு = to the good face—a polite form, invariably used in similar cases. (4.) இருக்கும், who or which will be, for இருக்கிற or இருந்த: this qualifies the name வைத்திலிங்கம். (5.) The names of the individuals and their castes are given. The final ம் of the name is omitted. (6.) செய்யப்பட்ட for செய்த, a common idiom. (7.) சகோதிரன் for சகோதரர்கள், a common abbreviation. (8.) The corruptions in general will be understood by comparing the original with the corrected copy. (9.) Observe the use of உடன் for ஒரு as a sign of the 3d case. (10.) செய்யலானோம், a strange, but common form for செய்தம், செயல், the doing (274.) (2.) ஆனோம், we have become. (11.) There are parts of the above which are not to be strictly parsed; it is the composition of illiterate men.



APPENDIX IV.

Letter from a younger brother to the elder.

|                                                                       |                                                          |                                                                              |                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| ஸ்ரீமது<br>The auspicious                                             | சகலகுண சம்பன்னரான<br>all good dispositions possessing,   | அகண்டித<br>the infinite                                                      | லக்ஷ்மி<br>Lazshmi's                                                |
| பிரசன்னரான<br>presence possessing,                                    | அன்னதான<br>who gives rice                                | பரிபாலகரான<br>and supports,                                                  | அண்டின்பேரை<br>dependents                                           |
| ஆதரிக்க<br>who possesses power to support,                            | வல்லவரான<br>who has the strength of mount Méru,          | மகா மேருதீரரான<br>who is adorned with                                        | நற்குணலங்கிருத<br>good qualities, who is a sea of knowledge,        |
| ரான<br>good qualities, who is a sea of knowledge,                     | கல்விசாகரரான<br>the most honorable,                      | இராசமானிய இராசஸ்திரி<br>of the elder                                         | அண்ண<br>of the elder                                                |
| ளுடைய<br>brother                                                      | திவ்வியசுரணைவிந்தங்களுக்கு<br>to the divine lotus feet.— | அடியேன்<br>I a slave,                                                        | பிரமணாதன்<br>Bramhanáthan                                           |
| மிகுந்த<br>with much                                                  | பயபத்தி விசுவாசத்துடனே<br>devotion and affection,        | அஷ்டாங்க பஞ்சாங்க நமஸ்<br>making prostrations with eight members,            |                                                                     |
| காரஞ்செய்து<br>and with five,                                         | எழுதிக்கொண்ட<br>which has written                        | சாஷ்டாங்கதெண்டவது <sup>(1)</sup><br>the most humble address:                 | என்ன<br>That is                                                     |
| மென்றால்<br>to say,                                                   | இப்பவும் <sup>(2)</sup> நாளது<br>and now the current     | புரட்டாசி<br>Purattási                                                       | மீ<br>month                                                         |
| அடியேனும்<br>I a slave,                                               | அடியேனுடைய<br>and your slave's                           | குஞ்சு<br>infant                                                             | குளந்தைகளும் <sup>(3)</sup><br>offspring                            |
| மாமா <sup>(4)</sup><br>and the father-in-law                          | வீரபத்திரபிள்ளையும்<br>Virapattrá Pilley                 | அவர் சமுசாரம் பிள்ளைகுட்டிகளும் <sup>(3)</sup><br>with his wife and children |                                                                     |
| மேல் வீதி நாராயணபிள்ளையும்<br>and Náráyana Pilley of the west street, | மையத்திரானவரும்<br>friends, all                          | கேமம் <sup>(6)</sup><br>(are in) health.                                     | அவடத்தில் தாங்களும் அண்ணியார்<br>There yourselves the elder sister- |
| அவர்களும்<br>in-law                                                   | சி <sup>(7)</sup> குமாரன்<br>and the long-lived son      | கண்ணுசாமியும்<br>Kannusámi                                                   | சி-துகாசாமியும்<br>and the long-lived Turaysámi,                    |

சி-அம்மானும்                      சொர்னமும்                      கைக்குளந்தையும்                      மேலும்  
*and the long-lived lady                      and Sornam                      and the infant in arms,                      and other*  
 அவடத்திலுள்ள                      யிஷ்டான்(5) யாவரும்                      சரீரகேமமா யிருக்கிற  
*in that place who are                      friends                      all                      in bodily health that they are*  
 சமாசாரத்துக்கு யெழுதி யனுப்பிவிக்கும்                      யடி                      உத்திரவு செய்ய  
*the news                      to write                      and send                      I pray you                      to                      give*  
 வேண்டியது(8) யிப்பவும்                      தாங்கள்                      பெரட்டாசி ஸ்                      யிடுவல்  
*permission;                      and now                      yourselves                      Purattāsi                      month                      the 15th day*  
 யெழுதி                      யனுப்பிய                      கடுதாசி                      வந்து                      வாசித்துப்                      பார்த்து  
*which (you) wrote                      and sent                      the letter                      coming                      reading                      and looking at*  
 சகல                      காரியங்களையும்                      அறிந்தேன்(9)                      நான்                      தங்களுக்கு  
*all                      the things                      I have ascertained                      I                      to yourselves*  
 புரட்டாசி ஸ்                      அவல்                      யெழுதிய                      காயத்தினில்                      சி-கண்ணு  
*in the month of Purattāsi                      8th day                      which wrote                      in the letter                      to the long-lived*  
 சாமிக்கு                      நேமித்திருந்த                      குழந்தையாபிள்ளை                      மகள்                      காமாட்சிக்கு  
*Kaṅṅuśāmi                      who was affianced                      Kurandēyā Pillēy's                      daughter                      Kamāḍchi is*  
 வயது-கக                      சாதகக்குறிப்பு                      இல்லை                      மற்றக்                      குணங்களெல்லாம்  
*11 years old.                      There is no horoscope;                      all other qualities.*  
 கேள்வியினாலும் பார்வையினாலும் நன்மையாகவே யிருக்கிறது யாதொரு  
*as far as I hear                      or see                      are quite good.                      There is*  
 தோஷமும் இல்லை தவிர(10)                      சி-துரைச்சாமிக்குக்கேட்ட  
*no fault.                      Moreover, for long-lived Tureisāmi who was proposed demanded*  
 ஆறுமுகத்தாபிள்ளை                      மகள்                      மிகுந்த                      வெட்சணமுள்ளது  
*Arumugattā Pillēy's                      daughter                      is endowed with very                      excellent qualities.*  
 வயசு-க-                      பார்வைக்குப்                      பெரியபெண்ணுய்த்                      தோன்றும்                      எல்லாம்  
*(Her) age (is) 9.                      To the eye                      of full age she appears;                      all*  
 நன்மையாயிருக்கிறது ஆனால் எட்டாவது என்று சொல்லுகிறார்கள்  
*is good about her;                      but                      they say she is the 8th.*  
 அது தான்                      என்னுடைய                      மனதுக்குச்                      சந்தேகமாயிருக்கிறது                      ஆகையால்  
*That indeed                      to my                      mind                      is doubtful.                      Therefore*  
 தங்களுடைய                      அவிப்பிராயந்                      தெரிந்துகொண்டு                      அதன்மேல்                      எதொரு  
*your idea                      on the subject                      having known                      thereupon                      any thing*  
 காரியம்                      நிக்ஷயப்படுத்த                      யோசனையாயிருக்கிறேன்                      ஆகையால்  
*whatsoever                      to arrange firmly                      I am intending;                      therefore*  
 இந்தக்                      கடுதாசி                      கண்டவுடனே                      தங்களுடைய                      அவிப்பிராயமும்  
*this letter                      when you have seen                      your                      idea*  
 எனக்குத்                      தெரியும்                      படியாக                      எழுதி                      அடியேனுக்கும்  
*to me                      that it may be understood                      having written                      to me a slave*  
 இது புத்தி யென்று                      கட்டளை                      யிட்டருள                      வேண்டியது.  
*which is the proper way                      graciously to                      commend                      it is necessary.*

வேணும்(11)

Such is

விண்ணப்பம்.

my petition.

## NOTES.

This is a real letter. The extravagant respect shown by the younger to the elder is amusing. The spelling has not been altered. All the abbreviations have been explained before and the learner will easily master it.

The writer is inquiring about wives for his two nephews. He has found two; but the one affianced already has no horoscope, which all children should have. The other is the 8th child, and that is unlucky. He waits for the commands of his brother.

1. *தண்டவது* is used for a *very humble petition*. It may be from the Sans. *DANAVAT, prostrate*. It is connected with *தண்டம்*.

2. *இப்பவும்* for *இப்பொழுதும்*, and *now*.

3. *குஞ்ச குழந்தைகள்* and *பிள்ளைகுட்டி*, are, lit. *chicken-infants* and *child-whelps*. They are familiar expressions.

4. *மாமா*, Voc. of *மாமன்*, a *father-in-law*, here used for the nom.

5. *யிஷ்டமுன்ன* for *இஷ்டமுன்ன*; *யி* is often inserted where it is not required.

6. *கூமம்*, here is an ellipsis of *சூயிருக்கிறார்கள்*.

7. *நி* for *நிரஞ்சி*, a Sans. word signifying *long-lived*. It is used only by a senior speaking kindly of a junior.

8. *உத்திரவு* [for *உத்தரவு*] *செய்யவேண்டியது*, *It is necessary (for you) to give permission, = I pray you kindly to do it.*

9. *அறிந்தேன்*, "*I have noted the contents.*"

10. *தவிர*, Here is an ellipsis of *இது = besides this, moreover.*

11. *வேண்டும்* [for *வேண்டும்*] *விண்ணப்பம்* is the ending of a letter: *This is necessary, This is my petition.*

## WRONG SPELLING.

*குஞ்சை* for *குழந்தை*, an *infant*.

*மைத்தம்* for *மற்றும்*, *the other*.

*மயித்திராள்* for *மித்திரர்கள்*, *friends*.

*யிஷ்டர்* for *இஷ்டர்கள்*, *people desired*, or *beloved*.

*பெரட்டாசி* for *புரட்டாசி*, *the month equivalent to Sept.—Oct.*

*நிச்சயப்படுத்த* for *திச்சயப்படுத்த*, *render certain*.

*லெட்சணமுன்னது* for *இலட்சணமுன்னது* = *is of good qualities*.

*அவிப்பிராயம்* for *அபிப்பிராயம்* = *intention*.



பார்க்கவேண்டும் என்று சொல்லுகிறார்கள் நம்முடைய வீட்டுக்காரிக்கு  
must be looked out. To our house wife

அந்தப் பெண்பேரில் பிரியந்தான் இது காரியத்தினாலே அவளும்  
upon that girl is favor. On that account she also

யோசனையாய் உனக்குத் தெரியப்படுத்தச் சொல்லுகிறார் ஆகையால்  
as is thinking about to you to inform she tells me. Therefore,

இன்னமும் அந்தப் பெண் வீட்டாரையும் அக்கம் பக்கத்திலும் நன்றாய்  
still that girl's relatives, &c., round about well

விசாரிக்கிறது அதன் மேலும் எட்டாவதென்றே தீர்மானமாய்  
to examine. Thereupon the eighth indeed certainly

உனக்குத் தெரிய வந்தால் பின்பு உனக்கு எந்தப் பாடி பரதேசி  
to thee if it be ascertained afterwards to thee in any foreign strange

வீட்டில் சம்மதப்பட்டு கேட்டுத் தீர்மானிக்கவேண்டியதோ அந்தப்  
house whatever agreeing asking to determine wherever it is necessary, so

படியே தீர்மானிக்கிறது அப்புறம் நிக்ய தாம்பூலஞ் செய்கிற  
determine. Moreover the pledging Betel before

முன்னுக்குக் கடுதாசி யெழுதி அனுப்பினால் அப்போது உன்னுடைய  
doing a letter writing if you send then thy elder

அண்ணியை அனுப்பிவிக்கிறேன் மேல்வருகிற தை மாதத்தில்  
sister-in-law I send, besides in the coming Tei month

முருர்த்தம் நடப்பிவிக்கிறதற்காக தேதிமுருர்த்தம் வைத்து  
to perform the auspicious ceremony the day and lucky time to appoint

எழுதி அனுப்புகிறேன் அதன்மேல் அதற்காக வேண்டிய சாமக்  
I will write and send, afterwards for that the needful things

கிரையங்களெல்லாம் அவிடத்திலே சாக்கிரதை செய்யவேண்டியது  
all in that place make diligence to procure.

மேல் நடக்கவேண்டிய எந்தக் காரியங்களும் உன் சம்மதப்படியே  
Besides to be done all other needful things except your own

தவிர யாதொரு காரியத்துக்கும் என் சம்மதத்துக்காக பார்க்கவேண்  
satisfaction in any matter my consent you need not wait for ;

டியதில்லை அவிடத்தில் நடக்கிற காரியமும் எனக்குத்தெரியும்படியாய்  
in that place which happen the affairs to me that may be known

அப்போதைக்கப்போதே கவனப் பிசகன்னியில் எழுதி அனுப்பி  
from time to time without any forgetfulness you must write

விக்க வேண்டியது வேணும் சிரஞ்சீவி பெரியோர்களுக்கு  
and send. It is necessary. Long-lived one to the elders

என்னுடைய வந்தனஞ் சொல்லவும் சிறியோர்களுக்கு என்னுடைய  
my respects to present to the younger "My long-lived

சிரஞ்சீவி சொல்லவும்.  
one" to present.

வேணும் குருநாதன்றுணை.  
It is necessary; Gurunathan is our help.

## APPENDIX VI.

*Bond assigning a house-ground as a pledge.*

[Equivalent to a long lease.]

சுபஸ்ரீ மனசாவியவாகனசகாறதமகூளாசயிநகலியுகம  
 சுபஸ்திரிமன் (1) சாலிவாகன சகாப்தம் தவசு கலியுகம்  
*Prosperity giving of the Æra Sâlvâdhana in the year 1743 of the Kaliyuga*

சுதூகூடஉயிதுமெலசசெலலாநினறவிழா (வ்ரு) மாசி மீ  
 சகஉ இதன்மேற் (2) செல்லாநின்ற விஷ வருடம் மாசி மாதம்  
 4922. *In the above, in the current Visha year in the month mâsi*

யிகு தேதி தஞ்சை நகரத்திலிருக்குமதிரவிடபிள்ளை  
 16th day, in the city of Tanjêi who is Drâvida Pillay's

பவுத்திரன் ஏரம்பபிள்ளை புத்திரன் ராமண்ண  
 பெளத்திரன் ஏரம்பபிள்ளை புத்திரன் ராமண்ண  
*grand son to Eramba Pillay's son Râmanṇā*

பிள்ளைக்கு மேற்படி ஊரிலிருக்குமபார்காணி பண்டிதர்  
 பிள்ளைக்கு மேற்படி ஊரிலிருக்கும் பார்க்காணிப் பண்டிதர்  
*Pillay, in the above town who is Parkkâni Pandit*

அவர்கள்குமாரன் ராசங்கார் பண்டிதர் தம்பி வேல்பா  
 அவர்கள் குமாரன் ராசங்கார் பண்டிதர் தம்பி வேல்பா  
*their son Râsangâr Pandit (1) his younger brother Vêlappâ*

பண்டிதர்கொவிந்தப்பா குமாரர் சீதாராம் பண்டிதர்  
 பண்டிதர் கோவிந்தப்பா குமாரர் சீதாராம் பண்டிதர்  
*Pandit (2) Govindappâ's son Sîthârâm Pandit (3)*

ஐங்குள்ளுததாரும்மனை அடகுசாசனமுறி  
 நாங்கள் உள்நூற்றும் (3) மனை அடகு சாதன முறி  
*we and our relatives a house-ground pledge—bond—writing*

குடிதபடியிந்தனொளகளுடைய அவசரநிமித்தியமாக  
 கொடுத்தபடி (4) இந்த நாள் எங்களுடைய அவசர நிமித்தியமாகத்  
*as we have given: this day our need being the reason,*

தம்முடையகையில் அடகு வச்சமனை கவிபறமமெல  
 தம்முடைய கையில் அடகுவைத்த மனைக்கு விபரம்: மேல்  
*in their—hand as a pledge committed of the house, the specification: In west*

ராசவீதியிலமெற்கு னூசத்திலதெனசிறகிலகஞ்சாக  
 ராசவீதியில் மேற்கு நாராசத்தில் தென்கிழக்கில், கஞ்சாக்  
*King street in west lane, in the south side Kanjâ*

காரபெருமாள மனையை தாம அடகு வாங்கியிருக்குற  
காரப் பெருமான் மனையைத் தாம் அடகு வாங்கியிருக்கிற  
Kāra Perumāl's house they a pledge taking which have

மனைக்குத் தெற்கு, எங்களதான (6) மனைக்கும் அரிக்கார  
to the house south, ours which is to the house of the messenger

அயயாசாமி அயயங்கற குமராபட்டயங்கார அவர்களுக்கு  
அயாசாமி அயயங்கார் குமாரர் பட்டையங்கார் அவர்களுக்கு  
Eyāśāmi Eyangār's son Pāṭṭeyangār to them

நாங்கள் அடகு கொடுத்து இருக்கிற மனைக்கும் வடக்கு,  
we a pledge which have given to the house north,

வயிததிய ம குமராண்டி மனைக்குந் திருவெங்கன் அடகு  
வைத்தியம் குமராண்டி மனைக்குந் திருவெங்கன் அடகு  
to the physician Kumārāṇḍi's house to Tiruvengān's pledged

மனைக்கும மெற்கு தொட்டிக்கார நாராயண  
மனைக்கும் மேற்கு தொட்டிக்கார நாராயண  
house west, to the trougman Nārāyaṇa

பிள்ளைக்கு நாங்கள் அடகு கொடுத்து இருக்குற மனைக்குங்  
Pillay we which have pledged to the house

கிழக்கு ஆகிய நான்கு கால்க்குள் வட்டமான  
கிழக்கு ஆக இந்நான் கெல்லைக்குள் வட்டமான  
east; thus (136), these four boundaries within encircled

பெய்களுதான காலிமனை தெற்கு வடக்கு  
எங்களதான காலிமனை; தெற்கு வடக்கு  
our which is the empty house; (measuring) from south to north

கிசம—(கூற) கிழக்கு மெற்கு மெலசிவருளபட  
கசம் (கூற) கிழக்கு மேற்கு மேல்ச்சுவருள்பட(6)  
9½ yard; from east to west including the west wall

கிசம—கூமாரிககண்ட கிசம அயிருற யிதுக்கு கிழக்கு  
கசம் (கூ) மாறிக்கண்ட (7) கசம் (அகூற) இதற்கு கிழக்கு  
9 yards, square yards 85½ (and also) east of this an unoccupied

கூன தெற்கு வடக்கு கிசம—சூற—கிழக்கு மெற்கு  
கூன், தெற்கு வடக்கு கசம் (சூற) கிழக்கு மேற்கு  
ground from south to north 4½ yards, from east to west

கிசம (உவ) மாறிககண்ட கிசம (யிலூ) ஆகியினமெககு  
கசம் (உவ) மாறிக்கண்ட கசம் (யிலூ) ஆக இனம் உ-க்குக்  
9½ yards square yards 10½ thus, both together, the total



கூடுதலகிசம-கூடுதலக குகிசமக-கும திபபுபபு  
கூடுதல் கசம் (கூடுதலகக்கு) கசம் (க) க்குமதிப்பு பணம்  
yards 95½ sq. yards each estimated at

நவஹ ஆக பொன ஈயிட 4 உற யி து வு ம அ தி ய ன  
(நவஹ) ஆக பொன் (கூ) பணம் (உற) இதுவும் அதிகம்  
3½ fanams thus Pon 32, fanams 2½. This and more

குடுதததுபு ஹஹ ஆக ததுகை பொன-ஈயிட 4 நஹ  
கொடுத்தது பணம் (ஹஹ) ஆகத்தொகை பொன் (கூ) பணம் (நஹ)  
which was given fanams ½ altogether Pon 32 fanams 3½.

யிநத மணைய தமமுட கையயில அடகு  
இந்த மணையத் தம்முடைய கையில் அடகு  
This house-ground into their hand a pledge

வைசசு வராகினது திருசு நகரத்துக்குச்  
வைத்து வாங்கினது: திருசு நகரத்துக்குச்  
having placed that which (we have) received: in the town of Tirusu,

சரியான சிலாவணி ரெண்டு பண வெள்ளி பொன  
சரியான செலாவணி இரண்டு பண வெள்ளி பொன்  
rightly current, in double fanams of silver, Pon

ஈயிட பணம் நஹ யிநத முப்பத்திரெண்டு பொன  
(கூ) பணம் (நஹ); இந்த முப்பத்திரெண்டு பொன்  
32, fanams 3½; these thirty two Pon

முணரைய அகால பணமும னாகளி நுவரும  
மூன்றையே அகாலால் பணமும் நாங்கள் இருவரும்  
and three and a half and one eighth of a fanam we both

ரொக்கம் பற்றிக் கொண்டபடியினாலே பணத்துக்கு  
ready money because have received, there is no interest

வட்டியில்லை மனைக்கு வாடகையிலலை. யிநத மனைக்குக்  
வட்டியில்லை மனைக்கு வாடகை இல்லை. இந்த மனைக்குக்  
due on the money, nor rent for the house. This house's

கெடுவருஷம் ஈயிட யிநத கெடு அனபதுவருஷத்  
கெடு வருடம் (ஐய). இந்தக் கெடு ஐம்பது வருஷத்  
date (is) for years 50; this date fifty years

துக்குள்ளே பணம் கொடுத்து மனைவிடச் சொன்னால்  
within, giving the money the site to leave if (we) say,

தாமம் மனைவிடத் தேவை இல்லை. கெடுவுக்குள்ளே  
they the site to leave need is none. Within this date

மனை விட்டுப் பொருள் மணங்கூட்டுமன்றால்  
 மனைவிட்டுப் போகிறோம் பணம் கொடுக்கும் என்றால்  
 "the site leaving we go, the money give" if (you) say

பணங்கூடுகதைதவையிலலைகொடுப்பது  
 பணம் கொடுக்கத் தேவை இல்லை. செடுதம்பது  
 the money to give need is none. For the term of fifty

வருஷமுமமனையைதாம ஆண்டு அனுபவித்துக்  
 வருடமும் மனையைத் தாமே ஆண்டு அனுபவித்துக்  
 years this site they possessing to enjoy

கொள்ளவும்யிந்தகொடுக்குகுள்ளையிந்தமனையில்  
 கொள்ளவும்<sup>(8)</sup> இந்தக்கொடுக்குள்ளே இந்த மனையில்  
 let them. Within this date on this site

தாம் மச்சக்கட்டினாலும் மாடிகட்டினாலும்  
 தாம் மச்சக் கட்டினாலும் மாடி கட்டினாலும்  
 they a tiled (roof) though they build, or an upper house tho' they build, or a terraced house

கொட்டிமச்சக்கட்டினாலும் கிணறு வெட்டிக்கட்டினாலும்  
 கொட்டிமச்சக்கட்டினாலும் கிணறு வெட்டிக்கட்டினாலும்  
 though they build, a well though they dig and build up,

சாலகத்துக்குச் செங்கல் செம்பூராங்கல்லுப் போட்டுக்  
 சாலகத்துக்குச் செங்கல் செம்பூராங்கல்லுப் போட்டுக்  
 for a channel brick (and) red stones putting through

கட்டினாலும்யிதுகள்கட்டுகுறதுக்குதாமயென  
 கட்டினாலும் இதுகள் கட்டுகிறதற்குத் தாம் என்ன  
 (they) build these to the building of they whatever

சிலவுபண்ணிக்கட்டினாலும் தம்முடைய கணக்குப்படிக்கு  
 சிலவு பண்ணிக் கட்டினாலும் தம்முடைய கணக்குப்படிக்கு  
 expense making they build their account according to

ஒத்துக்கொண்டு கொடுவானவுடனே முதற்பணம்  
 ஒத்துக் கொண்டு கொடு ஆனவுடனே முதற்பணம்  
 agreeing the date when it is expired, the original money

பொன்னியல்பணம் ஈழறு ததுடனே தாம் மச்ச  
 பொன் (௩௨) பணம் ஈழறு இதனுடனே தாம் மச்ச  
 Pon 32 fanams 3½ with this, they the tiled

மாடிகட்டினபணமுங்கட்டினமனைக்கு வருஷாசலம்  
 மாடிகட்டினபணமுங் கட்டினமனைக்கு வருஷாவருஷம்<sup>(9)</sup>  
 or terraced house which built the money also for the house built year by year

பழுதுபாததபணமுஞ்செதது அண்ணைகருசசெலலும்  
 பழுதுபார்த்த பணமுஞ் சேர்த்து அன்றைக்குச் செல்லும்  
*for repairs expended money also joining then which shall be current*

பணமாயி குடுததுககடடுக கொர்ப்புடனெமனை  
 பணமாய்க் கொடுத்ததுக் கட்டுக்கோப்புடனே மனை  
*money giving with the built-roof the site*

மீட்டுக கொளவெனாகவுமகெடுவானவுடனே  
 மீட்டுக்கொள் வோமாகவும் கெடுவானவுடனே  
*we will redeem. When the date expired*

மனைகருளளபணங்குடுததுமனைமீளாமலபொனூல  
 மனைக்குள்ள பணங்கொடுத்து மனை மீளாமற்போனால்  
*to the site belonging money giving the site not being redeeming if (it) go*

மனைகருயிதுவெகிறையசாசனமாககடடிககொண்டு  
 மனைக்கு இதுவே கிரய சாசனமாகக் கட்டிக்கொண்டு  
*for the site this itself sale deed as holding*

புத்திறபவுத்திறபாறம்பரையாயி மனையை  
 புத்திர பெளத்திர பாரம்பரையாய் மனையைத்  
*sons and grandsons from generation to generation the site*

தாமெஆண்டு அனுபவித்துக கொளளககடவொறாகவும  
 தாமே ஆண்டு அனுபவித்துக் கொள்ளக்கடவோராகவும்.  
*they only possessing and enjoying let them be,*

யிரதமனைக்குவழிநடையுஞ்சாலகத்துப்பொக  
 யிரதமனைக்கு வழிநடையுஞ் சாலகத்துப் போக்  
*to this site for a way to go and an exit for the channel*

குக்குமவழிவிட்டுக்குக்குறையிரதமனைக்கு  
 குக்கும் வழி விட்டுக்கொடுக்கிறோம். இந்தமனைக்கு  
*a way leaving we give. Concerning this site*

யாடொருகளுமில்லைகளுளனடொன்றினூல்  
 யாடொரு களனும் இல்லை. களனுளன் தோன்றினூல்  
*any dispute whatever there is not. If any dispute should arise*

எங்கள மூன்றுபெருடெல ஆறமுன்னினரூலுந  
 நாங்கள் மூன்றுபேரிலே யார் முன்னின்றாகிலும்  
*we three persons of some one standing forward*

தீரத்துக்குக்குறையிரதப்படிசமமதிசசு  
 தீர்த்துக் கொடுக்கிறோம். இந்தப்படி சமமதித்து  
*will settle it. Thus agreeing*

ஊக க ள மூ ணு பெ ரு ம மே ற ப டி யா ரு க கு அ ட கு  
 நாங்கள் மூன்று பேரும் மேற்படியாருக்கு அடகு  
 we three persons to the above a pledge-

மு னி எ மு தி க கொ டி த தொ ம.  
 முனி எழுதிக்கொடுத்தோம்.  
 board have written and given.

(Signed) ராசங்கார் பண்டிதர் சம்மதி. (10.)  
 Rasangār Paṇḍit, consent.

வேலப்பா பண்டிதர் சம்மதி.  
 Vēlappā Paṇḍit, consent.

சித்தாராம் பண்டிதர் சம்மதி.  
 Sitārām Paṇḍit, consent.

இதற்கு சாக்கிகள்.  
 Witnesses.

நாராயண ராவு அறிவேன். (10)  
 Nārāyaṇa Rāva, I know.

கோபாலசாமி அறிவேன்.  
 Gopālasāmi, I know.

வெங்கடாசல பிள்ளை அறிவேன்.  
 Vēṅkaḍāsala Piḷḷey, I know.

பணம்பார்வை காசுக்கடை ரெங்கிய செட்டி.  
 The money sight (by me was seen) of the money bazaar Rengiyachetti.

கோதண்டராமபிள்ளை அறிவேன்.  
 Gōthandā Rāma Piḷḷey, I know.

இந்தச்சீட்டு எழுதினது சுந்தரவாத்தியார் டெட்டெழுத்து.  
 This document was written by me, Sundaran school master,—at full length.

### NOTES.

(1) சுபத்திரிமன் is Sanskrit, சுபம், prosperity. த்ரிமன்=prosperous. It is usual to prefix some words indicating good fortune to all documents. (2) செல்லாநின்ற, for செல்லுகிற. (3) உள்ளூற்றும் (உள், உற்றர், உம்=உற்தி relatives—and,) our whole family circle. (4) கொடுத்தபடி=what we have delivered as our act is as follows. (5) எங்களதான்=our (எங்களது 6th case. ஆசு p. rel. part. of ஆ 130.) (6) உள்பட (உள் within, பட fall)=inclusive. (7) மாறிக்கண்ட கசம்=square yards, lit. yards arising from inter-change, i. e. from multiplying the two preceding together. (8.) உம் added to an infinitive gives the meaning of "let." It is often used with ஆக. Thus, பத்திக்கொள்வோமாகவும், let us receive! (9) வருஷவருஷம் is an incorrect form, a reduplication of வருஷம், as though it were வருஷ + அவருஷம் = வருஷ வருஷம், by rules of Sanskrit combination=year by year. (10) சம்மதி and அறிவேன் are added to the names of parties signing as principals or witnesses respectively.

## APPENDIX VII.

This is inserted rather as a curiosity than for any practical purpose. The English A. D. is now used very generally.

## I. Divisions of Time.

## வருஷம்-வரு. The cycle.

|                       |         |                           |         |
|-----------------------|---------|---------------------------|---------|
| 1. பிரபவ .....        | 1807-8  | 32. விளம்பி .....         | 1838-39 |
| 2. விபவ .....         | 1808-9  | 33. விகாரி .....          | 1839-40 |
| 3. சுக்கில .....      | 1809-10 | 34. சார்வரி .....         | 1840-41 |
| 4. பிரமாதூத .....     | 1810-11 | 35. பிலவ .....            | 1841-42 |
| 5. பிரசோற்பத்தி ..... | 1811-12 | 36. சுபகிருது .....       | 1842-43 |
| 6. ஆங்கிரசு .....     | 1812-13 | 37. சோபகிருது .....       | 1843-44 |
| 7. சீமுக .....        | 1813-14 | 38. குரோதி .....          | 1844-45 |
| 8. பவ .....           | 1814-15 | 39. விசுவாவசு .....       | 1845-46 |
| 9. யுவ .....          | 1815-16 | 40. பராபவ .....           | 1846-47 |
| 10. தாது .....        | 1816-17 | 41. பிலவங்க .....         | 1847-48 |
| 11. இச்சுர .....      | 1817-18 | 42. சிலக .....            | 1848-49 |
| 12. வெளுதானிய .....   | 1818-19 | 43. செனமிய .....          | 1849-50 |
| 13. பிரமாதி .....     | 1819-20 | 44. சாதாரண .....          | 1850-51 |
| 14. விக்கிரம .....    | 1820-21 | 45. விரோதிசு .....        | 1851-52 |
| 15. விசு .....        | 1821-22 | 46. பரிதாபி .....         | 1852-53 |
| 16. சித்திரபானு ..... | 1822-23 | 47. பிரமாதீசு .....       | 1853-54 |
| 17. சுபானு .....      | 1823-24 | 48. ஆனந்த .....           | 1854-55 |
| 18. தாரண .....        | 1824-25 | 49. இராட்சத .....         | 1855-56 |
| 19. பார்த்தீப .....   | 1825-26 | 50. நன .....              | 1856-57 |
| 20. விய .....         | 1826-27 | 51. பிங்கன .....          | 1857-58 |
| 21. சருவசிந்து .....  | 1827-28 | 52. காலயுத்தி .....       | 1858-59 |
| 22. சருவதாரி .....    | 1828-29 | 53. சித்தார்த்தி .....    | 1859-60 |
| 23. விரோதி .....      | 1829-30 | 54. இரோனத்திரி .....      | 1860-61 |
| 24. விகிருதி .....    | 1830-31 | 55. தன்மதி .....          | 1861-62 |
| 25. கர .....          | 1831-32 | 56. தாந்துமி .....        | 1862-63 |
| 26. நந்தன .....       | 1832-33 | 57. உருத்திரோற்காரி ..... | 1863-64 |
| 27. விசய .....        | 1833-34 | 58. இரத்தாட்சி .....      | 1864-65 |
| 28. சய .....          | 1834-35 | 59. குரோதன .....          | 1865-66 |
| 29. மன்மத .....       | 1835-36 | 60. அட்சய .....           | 1866-67 |
| 30. தன்முதி .....     | 1836-37 |                           |         |
| 31. ஏவிளம்பி .....    | 1837-38 |                           |         |

ஆகவருஷம், சுயி.

II. *The Months.*

மாதம்-ம்.

The year begins with

- |                    |            |                     |              |
|--------------------|------------|---------------------|--------------|
| 1. சித்திரை .....  | April—May. | 8. கார்த்திகை ..... | Nov.—Dec.    |
| 2. வைகாசி .....    | May—June.  | 9. மார்ச்சி .....   | Dec—Jan.     |
| 3. ஆனி .....       | June—July. | 10. தை .....        | Jan.—Feb.    |
| 4. ஆடி .....       | July—Aug.  | 11. மாசி .....      | Feb.—March.  |
| 5. ஆவணி .....      | Aug.—Sept. | 12. பங்குனி .....   | March—April. |
| 6. புரட்டாசி ..... | Sept.—Oct. |                     |              |
| 7. அப்பசி .....    | Oct.—Nov.  |                     |              |

ஆக மாதம், 12.

III. *The Week.*

வாரம் in Sans.=a day of the Week, in Tamil used for a Week also.

- |                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| 1. சூரியன் .....  | சூரியற்குக் கிழமை. |
| The sun           |                    |
| 2. சிங்கன் .....  | சிங்கக் கிழமை.     |
| The moon          |                    |
| 3. செவ்வாய் ..... | செவ்வாய்க் கிழமை.  |
| Mars.             |                    |
| 4. புதன் .....    | புதன் கிழமை.       |
| Mercury.          |                    |
| 5. வியாழம் .....  | வியாழக் கிழமை.     |
| Jupiter.          |                    |
| 6. வெள்ளி .....   | வெள்ளிக் கிழமை.    |
| Venus.            |                    |
| 7. சனி .....      | சனிக் கிழமை.       |
| Saturn.           |                    |

கிழமை, a day of the week.

ஆக வாரம், 7.

For these the Sanskrit forms are sometimes used :

- |                  |                  |
|------------------|------------------|
| 1. ஆதித்த வாரம். | 5. சூரு வாரம்.   |
| 2. சோம வாரம்.    | 6. சக்கிர வாரம். |
| 3. மங்கல வாரம்.  | 7. மந்த வாரம்.   |
| 4. புந்தி வாரம். |                  |

IV. *Minor Divisions.*

பகல், day. இரா, night. நாள் = 24 hours.

60 நாழிகை or நாழி = one நாள். A நாழிகை or tamil hour is thus 24 minutes.

60 விநாடி make one நாழிகை.

A சாமம் or watch = 3 hours.

From 6 to 9 P. M. = முதலாஞ் சாமம்.

From 9 to midnight. = இரண்டாஞ் சாமம்.

From 12 to 3 A. M. = மூன்றாஞ் சாமம்.

From 3 to 6 A. M. = நாலாஞ் சாமம்.

Midnight is நடுச்சாமம்: the middle of the சாமம். Noon is மத்தியாணம் or உருமம்.



## APPENDIX VIII.

### Fractions.

The Tamil system of fractions is very defective. It can only express fractions whose denominator consists of no other factors than 2 or 5.

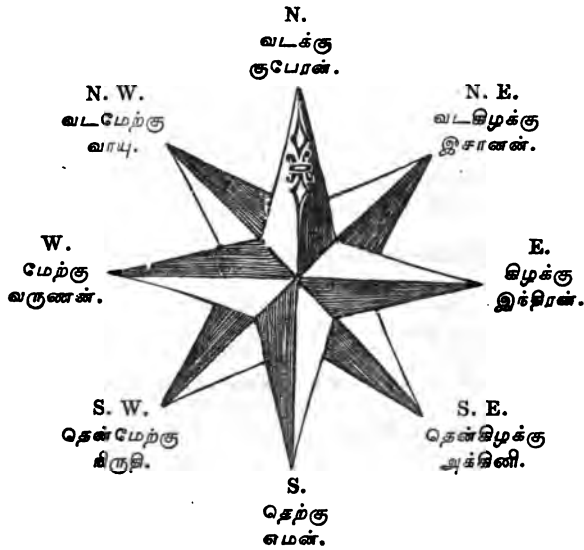
The following table contains the Elements of Tamil fractions.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>I. முந்திரி or வது = <math>\frac{1}{30}</math>;<br/>Two of which make அணாக்காணி,<br/>or டி = <math>\frac{1}{15}</math>;<br/>Which is the half of காணி or ஐ =<br/><math>\frac{1}{8}</math>;<br/>Three காணி make முக்காணி, or<br/>சூ = <math>\frac{3}{8}</math>;<br/>Two காணி make அணாமா, or ஆ<br/>= <math>\frac{1}{4}</math>;<br/>Which is half of மா, or ப = <math>\frac{1}{2}</math>;<br/>Two of which make இரண்டுமா,<br/>or கி = <math>\frac{1}{10}</math>;<br/>Three மா make மூன்றுமா or டி =<br/><math>\frac{3}{10}</math>;<br/>Two இரண்டுமா make நான்குமா,<br/>or கி = <math>\frac{1}{5}</math>;<br/>N. B.—In all these the denomi-<br/>nator contains only multiples of 5<br/>and 2.</p> <p>II. கால் or வ = <math>\frac{1}{2}</math>;<br/>Two of which make அணா, or டி<br/>= <math>\frac{1}{4}</math>;<br/>Three கால் make முக்கால் or சூ<br/>= <math>\frac{3}{4}</math>;</p> | <p>Half of கால் = அணாக்கால் or<br/>ஹ = <math>\frac{1}{8}</math>;<br/>Then காணி + மா = மாகாணி, or<br/>வீசம் or பது = <math>\frac{1}{6}</math>;<br/>And <math>\frac{1}{2}</math> of this, or அணாமா அணாக்க<br/>காணி or ஆடு = <math>\frac{1}{3}</math>;<br/>N. B.—The denominator of these<br/>contains only multiples of 2.</p> <p>III. In schools a fraction is used<br/>called, கீழ்முந்திரி = <math>\frac{1}{30}</math> × <math>\frac{1}{30}</math> =<br/><math>\frac{1}{900}</math>;<br/>An இம்மி is a quantity <math>10\frac{1}{2}</math><br/>of which make one கீழ்முந்திரி =<br/><math>1.075.200</math>.</p> <p>சூ A question is thus asked and<br/>answered.<br/>ஐந்துபேருக்கு நாற்பத்தொன்று?<br/>Divide 41 among 5 persons.<br/>Answer.<br/>ஐ எட்டு நாற்பது: நிறுவை க;<br/>5 times 8 are 40: remainder 1;<br/>ஐ நான்குமா க: சூகச் சரி.<br/>5 times <math>\frac{1}{2}</math> =; no remainder.<br/>இவ்வு எட்டெகாங்குமா.<br/>Ans.....8<math>\frac{1}{2}</math>.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## APPENDIX IX.

*The points of the Compass.*

அஷ்டதிக்கு.



Each of these 8 is called a திசை or திக்கு.

The names under are those of the திக்குப்பாலகர், or guardians of the point.

The adj. North is வட: thus, வடதிசை, the north point.

— South — தென்: — தென்திசை, the south.

— East — கீழ்: — கீழ்த்திசை, the east.

— West — மேல்: — மேல்திசை, the west.



## APPENDIX X.

## Table of Relationship.

## I. Parental.

- (I.) தகப்பன், *father*: பிதா, தோப்பன், ஆஞாள், ஆஞி.
- (II.) பெரிய தகப்பன், பெரிய அப்பன், பெரிய ஆஞாள்; கிறிய தகப்பன், கிறிப்பன், கின்ன ஆஞாள், *father's elder and junior brothers*.
- (III.) அத்தை, *father's sister*. (அமாஞ்சி.) அம்மான், *her husband*.  
 மைத்துனன், }  
 மச்சினன், } *their children*.  
 மச்சான், }  
 மைத்துனி, }  
 மச்சினிச்சி. }

## II. Maternal.

- (I.) தாய், *mother*: ஆயி, அம்மா, ஆய்ச்சி, அம்மாய்ச்சி.
- (II.) பெரிய தாய், *mother's elder sisters*: பெரியஆயி. கிறியதாய், *mother's younger sister*, கின்னஆயி.
- (III.) மாமன், *mother's brother*; தாய்மாமன்.  
 அத்தை, மாமி, *his wife*.  
 மைத்துனன், மைத்துனி, (மைச்சி,) *their children*.

## III. By Marriage.

- மாமன், *father-in-law*. சம்பந்திகள், *parents of the husband or wife*. மாமி, *mother-in law*.
- கொழுந்தி, *wife's elder sister*. அத்தான், *husband's elder brother*, and *elder sister's husband*. கொழுந்தன், *husband's brother*.
- நாத்தி, *husband's sister*; (நாத்திஞாள், அத்தாச்சி.) ஓப்படியான், *husband's brother's wife*.
- மருமகன், *a son-in law*. சகலன், (சகலப்பாடி) *one who has married one's wife's sister*. *One wife calls another wife of the same husband சக்கனத்தி*.

## IV.

- தாத்தா, தாத்தன், *father's father*: (அப்பச்சி.) பாட்டன், *mother's father*, used also for *father's father*. பாட்டி, *father's mother*. அம்மாயி, *mother's mother*. அப்பாயி, *father's mother*. முப்பாட்டன், *great grand-father*.
- பேரன், பேத்தி, *grand children*.
- தமையன், அண்ணன், *an elder brother*: அக்கான், (அக்கைச்சி) *an elder sister*. அண்ணி, மதினி, *an elder brother's wife*.
- தம்பி, *younger brother*. தங்கை, தங்கைச்சி, *a younger sister*.
- மாற்றான் தாய் or மறுதாய், *step-mother*. இரைய குடியான், *second wife*. முதல் குடியான், *first wife*.

## APPENDIX XI.

*Synopsis of the combinations and changes of Tamil letters.*

[Compare and study well the table in page 2. Introd: Also comp. Pope's III Gram. 19-42, for a complete view of the subject.]

It may be useful to the student to have before him a table of the principal changes in Tamil spelling, though these rules are not strictly observed in all cases. It is desirable to write, as far as possible, as well educated people speak, not using unnecessary changes; but retaining those which are euphonic and natural.

All that is essential is included under the following six heads.

I. *Combination without change.*

The final consonant of a word often combines simply with the initial vowel of the following.

நிலம்+இருக்கிறது = நிலமிருக்கிறது, *there is ground.*

✎ It is in general better, however, to separate the words.

II. *Insertion of letters.*

[This is called *தோன்றல்* = *appearing*, since a new letter appears.]

Fundamental principles:

(I.) TWO VOWELS CANNOT COME TOGETHER.

(II.) க், ச், த், ப், ARE DOUBLED AFTER A VOWEL, WHEN THE LATER WORD GOVERNS THE FORMER; BUT NOT WHEN THE PRECEDING WORD SIMPLY QUALIFIES THE LATTER, OR WHEN THERE IS AN ELLIPSIS.

*Rules.*

(I.) The final consonant of a monosyllable whose vowel is short, is doubled before a vowel in the beginning of the following word.

மண் + அரிது = மண்ணரிது, *the earth is rare.*

பொன், + அருமை = பொண்ணருமை, *the preciousness of gold.*

(II.) When a vowel at the end of a word meets a vowel in the beginning of a following word *ய்* or *வ்* is inserted to avoid the hiatus. [18.]

[The same letters are used in all the cognate languages. Telugu also uses *n*.]

1. இ, ஐ, ஓ, ஔ, take *ய்* (as most homogeneous.)
2. ஏ takes either *ய்* or *வ்*.
3. The other vowels take *வ்* only.

இனி + உண்டு = இனியுண்டு, *there is yet.*

தீ + எரியும் = தீயெரியும், *the fire will burn.*

கை + கை = கையை, *a hand. (obj.)*

இது + ஏ = இதுவே, *that indeed.*

அரசனே + அவன் = அரசனேயவன், *he is indeed a king.*

(III.) When *அ*, *இ*, *உ* or *ஏ*, demonstrative or interrogative, are prefixed to words, the following consonant is doubled.

அ + மனிதன் = அம்மனிதன், *that man.*

இ + வீடு = இவ்வீடு, *this house.*

ஏ + வகை = எவ்வகை? *What way?*

(IV.) After a vowel, initial *க்*, *ச்*, *த்*, *ப்* are doubled, the sonant being thus changed into a surd.

மற்ற + காரியம் = மற்றக் காரியம், *the other affair.*

இந்த + சத்தம் = இந்தச் சத்தம். *this sound.*

To this there are regular classes of exceptions.

- a. அவனா கொடுத்தான், *did he give?* (after an interrogative letter.)
- b. அண்ணா கொடும், *O elder brother, give!* (after a vocative case.)
- c. செய்கை தம்பி, *thou didst, O younger brother!* (after a finite verb.)
- d. ஓடின குதிரை, *a horse that ran.* (after a relative participle.)
- e. ஓடு கால், *the post of a picota:* (after a verbal root used as an adj.)
- f. அது பெரிது, *that is great:* (after a pronoun.)
- g. { அவனோடு போ, *go with him:* } (after a case of a noun.)  
    { எனது தலை, *my head:* }

☞ There are many anomalies here, especially when one (or both) of the words is Sanskrit. In general, whenever the latter in any way governs the former, and there is no ellipsis, the *க்*, *ச்*, *த்*, *ப்* must be doubled, thus throwing the force of the compound on the governing word.

(V.) After *ய்*, *ர்*, *ழ்*, a following *க்*, *ச்*, *த்* or *ப்* will, for the most part, be doubled.

பொய் + செல்வம் = பொய்ச் செல்வம், *false prosperity.*

நீர் + குமிழி = நீர்க்குமிழி, *a bubble on the water.*

(VI.) ஞ், ம், ன் are often doubled after ய் or ஐ at the end of monosyllables.

மெய் + ஞானம் = மெய்ஞ்ஞானம், *true wisdom.*

### III. Transmutation of Letters.

[This is called திரிதல் = *turning.*]

Fundamental principle:

CONSONANTS WHICH MEET MUST BE OF THE SAME CLASS AND ORGAN.

- (I.) Final ம் is changed into ன் before க்  
எம் + கள் = எங்கள் (37.), *our.*  
Final ம் is changed into ஞ் before ச்.  
பாவம் + செய்தேன் = பாவஞ்செய்தேன்,  
*I have sinned.*  
Final ம் is changed into ன் before த்.  
பணம் + தந்தான் = பணந்தந்தான், *he gave money.*
- } That is, ம் is changed into the nasal of the class to which the following consonant belongs.

[Compare introduction, page 8.]

- (II.) ண் and ன் before க், ச், ப் and த் are often changed into ட்.

உள் + பிரவேசித்தான் = உட்பிரவேசித்தான், *he entered in.*

நாள் + தோறும் = நாடோறும், *every day.*

[Here the த் of the following word is lost.]

- (III.) ண் and ல் before க், ச், ப் and த் are often changed into ட்.

பொன் + சாடி = பொற்சாடி, *a golden vessel.*

பொன் + தகடு = பொற்றகடு, *a golden plate.*

[Here த் is also changed.]

கல் + கூடம் = கற்கூடம், *a stone building.*

கடல் + திரை = கடந்திரை, *a wave of the sea.*

[Here the த் is also changed into ட்.]

- (IV.) ல் and ண் before ன் are changed into ண் and ண் respectively, and ன் itself is changed into the same letters, or disappears altogether.

நல் + னால் = நன்னால், *a good composition.*

அருள் + நாதன் = அருணாதன், *Lord of grace.*

- (V.) ல் and ண் before ம் are changed into ண் and ண் respectively.

கல் + மலை = கன்மலை, *a mountain of stone.*

முள் + முடி = முண்முடி, *a crown of thorns.*

(VI.) *ś* after *ṅ* and *ṅ* is sometimes changed into those letters respectively.

கண் + நீர் = கண்ணீர், *tears.*

தன் + நலம் = தன்னலம், *his good.*

[And sometimes, one of the double letters is omitted.]

#### IV. Omission of Letters.

[This is called *செடுதல்* = *destruction.*]

Fundamental principle:

TAMIL SENTENCES MUST GLIDE ON GENTLY WITHOUT INTERRUPTION.

#### Rules.

(I.) A final *உ* (in all words except dissyllables whose first vowel is short) is called *குற்றியல் உகரம்* (*short-nature-உ*), and is lost before a following vowel.

மாடு + உண்டு = மாடுண்டு [18, 5 g. 56], *a bullock is there.*

But பசு + உண்டு = பசவுண்டு, *there is a cow.*

Yet இது + என்ன = இடுதென்ன, *what is this?*

(II.) Final *ம்* is often dropped before *ம்* or *க்*.

காலம் + மாறும் = காலமாறும் *the time will change.*

நாமம் + நல்லது = நாமநல்லது, [POET.] *the name is good.*

#### V. Sanskrit compounds.

The following are the most common Sanskrit changes.

(I.)  $\left. \begin{array}{l} அ + அ \\ அ + ஆ \end{array} \right\} = ஆ \left\{ \begin{array}{l} சர + அசர = சராசர, \text{ moveable and immoveable.} \\ தேவ + ஆலயம் = தேவாலயம், \text{ a temple of God.} \end{array} \right.$

(II.)  $அ + உ$  or  $ஊ = ஒ - ஞான + உபதேசம் = ஞானோபதேசம், \text{ spiritual instructions.}$

(III.)  $அ + இ$  or  $இ = ஏ \left\{ \begin{array}{l} சர்வ + இவ்வரன் = சர்வேவ்வரன், \text{ Lord of all.} \\ யத + இஷ்டம் = யதேஷ்டம், \text{ according to one's desire.} \end{array} \right.$

VI. *Miscellaneous changes.*

(I.) There are certain anomalous changes which words undergo when compounded.

பனை + காடு = பனங்காடு, a palmyra forest.

அகம் + கை = அகங்கை, the palm of the hand.

(II.) Letters are omitted.

திருவுள்ளம், is written திருவுளம்.

இல்லாதவன், is written இல்லான் or இலான்.

[This takes place chiefly in Poetry].

FORMS WHICH STRENGTHEN THE ROOT  
IN INFLECTION. (j)

|                                                                                      | <b>VI. (c)</b>                                    | <b>VII.</b>                                                               | <b>VIII. (d)</b>                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>I. Nom. Case.</b><br>ஆணை, ஆணை, ஆணை &c. ad                                         | <i>A bullock.</i><br>is elided<br>& doubled. (18) | <i>A river.</i><br>Final <i>a</i> is elided<br>and <i>p</i> doubled. (18) | <i>A tree.</i><br><i>a</i> changed into <i>sh</i> .<br>(18) |
| <b>II. Accusative.</b><br>+ ஐ: the object. (3)                                       | . (m)                                             | ஆற்றை.                                                                    | மரத்தை.                                                     |
| <b>III. Abl. of Connec.</b><br>(I) BY MEANS OF: +<br>(II) TOGETHER WITH              | ல்.                                               | ஆற்றால்.                                                                  | மரத்தால்.                                                   |
|                                                                                      | ாடு.                                              | ஆற்றோடு.                                                                  | மரத்தோடு.                                                   |
| <b>IV. Dative.</b><br>TO OR FOR. + கு OR<br>ஆ added = for.<br>Comp. Hind. <i>Ko.</i> | கு.                                               | ஆற்றுக்கு.                                                                | மரத்துக்கு.                                                 |
|                                                                                      | காக.                                              | ஆற்றுக்காக.                                                               | மரத்துக்காக.                                                |
| <b>V. Abl. of Remo.</b><br>FROM. + இல் +<br>இருத்த OR கிற்ற. (21)                    | ல்.                                               | ஆற்றில்.                                                                  | மரத்தில்.                                                   |
|                                                                                      | லிருந்து.                                         | ஆற்றிலிருந்து.                                                            | மரத்திலிருந்து.                                             |
|                                                                                      | லினின்று.                                         | ஆற்றினினின்று.                                                            | மரத்தினினின்று.                                             |
| <b>VI. Gen. of Posses.</b><br>OF. + உடைய, இன் (1)<br>(21) <i>Poet.</i> அத, ஆது       | னுடைய.                                            | ஆற்றினுடைய.                                                               | மரத்தினுடைய.                                                |
|                                                                                      | ன். (1)                                           | ஆற்றின்.                                                                  | மரத்தின்.                                                   |
|                                                                                      |                                                   | ஆற்றினை.                                                                  | மரத்தினை.                                                   |
| <b>VII. Abl. of Loca.</b><br>AT, IN, WITH. + இ                                       | ல்.                                               | ஆற்றில்.                                                                  | மரத்தில்.                                                   |
|                                                                                      | ரிடத்தில்.                                        | ஆற்றினிடத்தில்.                                                           | மரத்தினிடத்தில்.                                            |
| <b>VIII. Vocative.</b><br>+ ஃ or final syll. len                                     |                                                   | ஆறே!                                                                      | மரமே!                                                       |

(a) *ணைக்க* make (b) or *ணைக்க* (*ஆ* inserted). (c) *மரம்*, *ஆறு* make noun. plu. *மரங்கள்*, *ஆறுகள்* but not be confounded with the 1st form of the 7th, (f) *இன்*. This is more common in poetry than in prose, but in many cases euphony absolute case in poetry, *ணைக்கனின்கை*. (i) In poetry *நை* is sometime inserted before root is to be sought in the oblique cases, (*மரட்ட*, *ஆற்ற*, *மரத்த*) as in the cases *தலை*, *his head*, and *நணைக்க*, *his hands*, (m) For the cases to *ஓடு*: *ணைக்கெழுடு*. (o) *ஃ* may be added to any termination in *ல்*. T inserted: *ணைக்கவிடத்திலிருந்து*. (q) *இடத்த* is sometimes used for *இடத்தி*

L

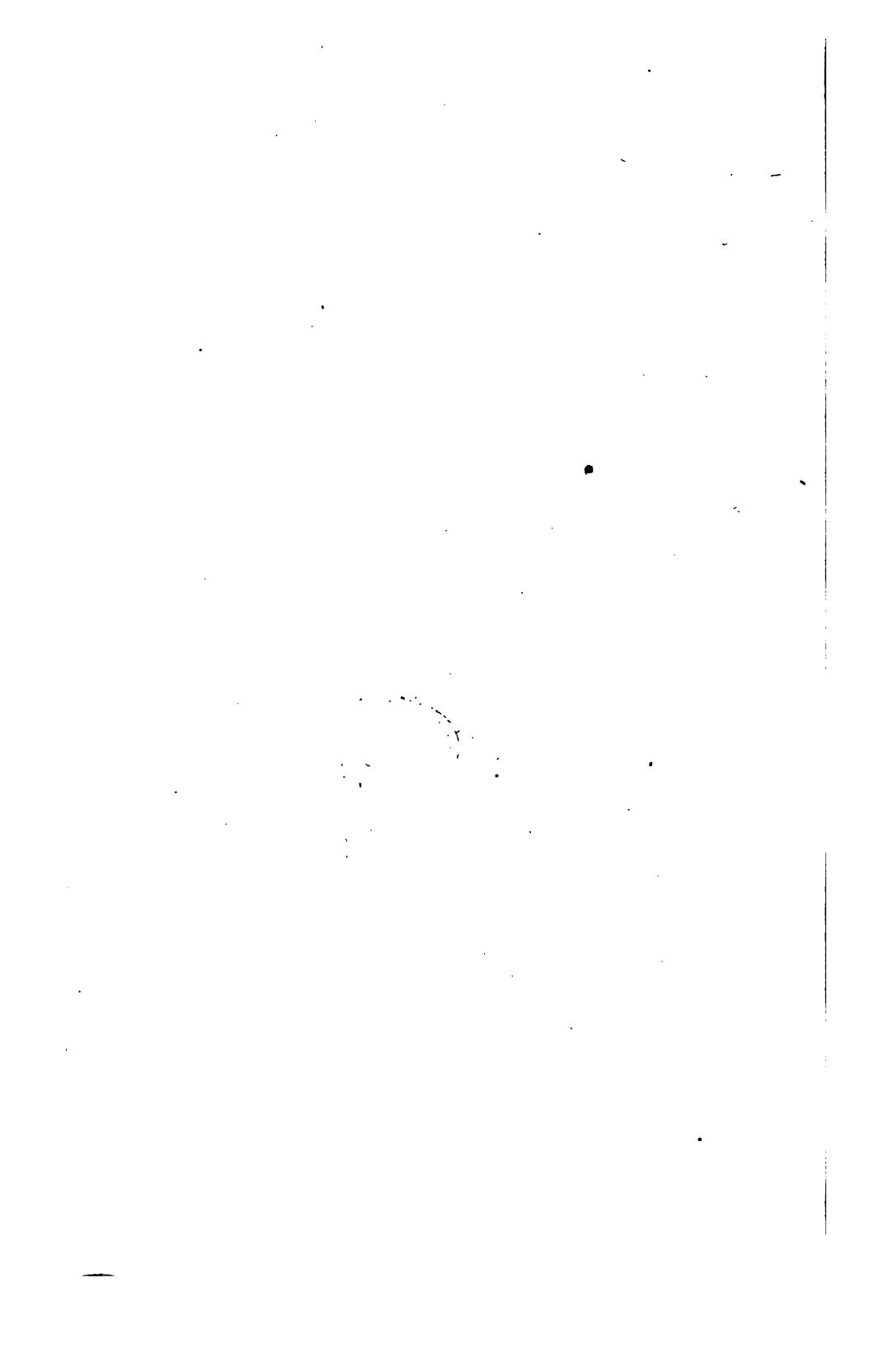
100



L U R A L.

| I. Nom. case. (1f.)                                                                  | 3d. PERSON.<br>M. { அனாக்.<br>F. { அளி (b)<br>(இனாக், ஸனாக்.) | 3d. PERSON, NEUT.<br>N. அவை, அவைக்,<br>(இவைக், ஸவைக்.)<br>(d)     | REFLEXIVE.<br>தம்,<br>தங்கக். (c)<br>(108)                |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| II. Accusative.<br>The theme is shortened<br>and changed. + க்.                      | அவர்களை.<br>அவரை.                                             | அவைகளை.<br>அவற்றை.<br>(அந் inserted)                              | தம்மை.<br>தங்களை.                                         |
| III. Abl. of Connec.<br>(I) BY MEANS OF: அளால்.<br>(II) TOGETHER WITH: ஓடு.          | அவர்களால்.<br>அவரால்.<br>அவரோடு.<br>அவர்களோடு.                | அவைகளால்,<br>அவற்றால்.<br>அவற்றினால்.<br>அவைகளோடு.<br>அவற்றினோடு. | தம்மால்.<br>தங்களால்.<br>தம்மோடு.<br>தங்களோடு.            |
| IV. Dative.<br>TO OR FOR. + கு.<br>The shortened THEM<br>takes ஞ்.                   | அவர்களுக்கு.<br>(அங்கு)<br>அவருக்கு.<br>(அங்கு)               | அவைகளுக்கு.<br>அவற்றிற்கு.                                        | தமக்கு.<br><br>தங்களுக்கு.<br>(தங்கு)                     |
| V. Abl. of Remo.<br>FROM: இல், &c.<br>Final & doubled<br>monosyllables.              | அவர்களில்.<br>அவரில் &c.                                      | அவைகளில் &c.<br>அவற்றில் &c.                                      | தம்மில் &c.<br>தங்களில் &c.                               |
| VI. Gen. or Poss.<br>(37. d)<br>OF: டைய.<br>Simplified shortened THEM<br>often used. | அவர்.<br>அவர்கள்.<br>அவருடைய.<br>அவர்களுடைய.                  | அவைகளுடைய.<br>அவற்றினுடைய.                                        | தம், தங்கள்.<br>தமது, தங்களது.<br>தம்முடைய.<br>தங்களுடைய. |
| VII. Abl. of Loc.<br>AT, IN, WITH:<br>இல், இடத்தில்.                                 | அவரில்.<br>அவர்களில்.<br>அவரிடத்தில்.<br>அவர்களிடத்தில்.      | அவைகளில்.<br>அவைகளிடத்தில்.<br>அவற்றில்.                          | தம்மில்.<br>தம்மிடத்தில்.<br>தங்களில்.<br>தங்களிடத்தில்.  |

lish. (11. b.) (b) அளி is used politely or as an honorific. (c) தங்கக் the regular plural, is sometimes used, but is rather antiquated.

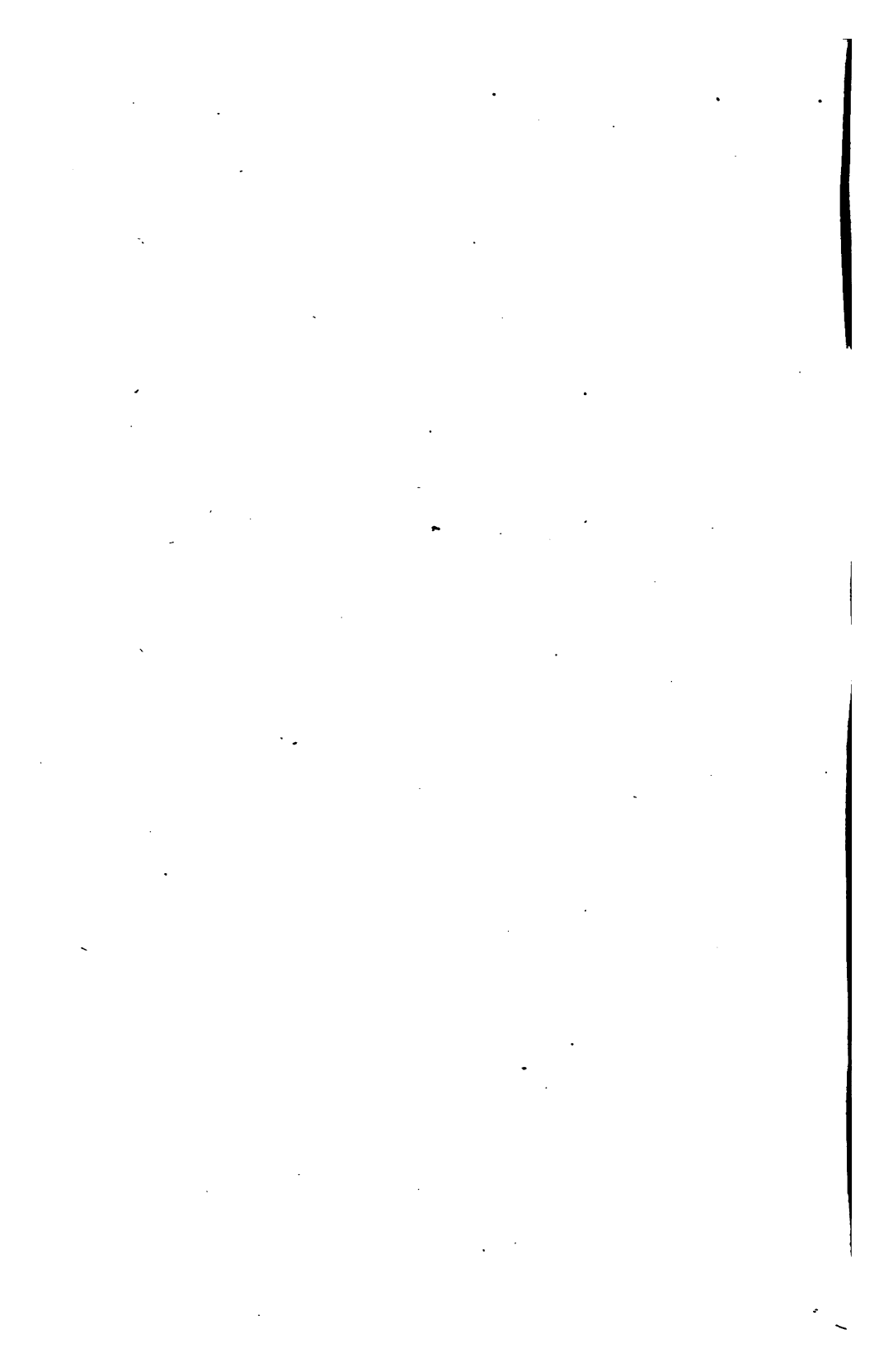


(III.) SYNOPSIS OF THE TAMIL VERB. (15.)

| ROOT.                                 | WEAK FORM.<br>Gஃரி., (single ஃ.) (15. f.)                                                                                                         | I. INDICATIVE MOOD.                                                                                                                                                                                        | STRONG FORM.<br>஁., (double ஃ.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PRESENT.                              | செய்கிறேன், செய்கிறீர், செய்கிறான், செய்கிறாள், செய்கிறது, செய்கின்றீர், செய்கின்றாள், செய்கிறது.                                                 | I do. (31.) செய்கிறேன் (33.)<br>I did. (561.) (55-71.)<br>I have done. (79.)<br>I had done. (79.)<br>I shall do. (56.)<br>I shall have done. (80.)                                                         | I learn. (34.)<br>I learned. (70 *)<br>I have learned. (79.)<br>I had learned. (79.)<br>I shall learn. (56.)<br>I shall have learned. (80.)                                                                                                                                                                                                                                                        |
| IMPERFECT.                            | செய்கிறேன், செய்கிறீர், செய்கிறான், செய்கிறாள், செய்கிறது, செய்கின்றீர், செய்கின்றாள், செய்கிறது.                                                 |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| PERFECT.                              | செய்தேன், செய்தீர், செய்தான், செய்தாள், செய்தது, செய்தீர், செய்தாள், செய்தது.                                                                     |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| PLUPERFECT.                           | செய்திருக்கிறேன், செய்திருக்கிறீர், செய்திருக்கிறான், செய்திருக்கிறாள், செய்திருக்கிறது, செய்திருக்கின்றீர், செய்திருக்கின்றாள், செய்திருக்கிறது. |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| I. FUTURE.                            | செய்யேன், செய்யீர், செய்யான், செய்யாள், செய்யது, செய்யீர், செய்யாள், செய்யது.                                                                     |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| II. FUTURE.                           | செய்யேன், செய்யீர், செய்யான், செய்யாள், செய்யது, செய்யீர், செய்யாள், செய்யது.                                                                     |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| II. SUBJUNCTIVE MOOD. (If, although.) |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| PRESENT.                              | செய்யேன், செய்வீர், செய்வான், செய்வாள், செய்வது, செய்வீர், செய்வாள், செய்வது.                                                                     | If (I &c.) do. (95.)<br>If (I &c.) have done. (79.)<br>although (I &c.) did. (100.)<br>although (I &c.) have done. (79.)<br>although (I &c.) should do. (100.)<br>although (I &c.) should have done. (79.) | ய்யேன், ய்யீர், ய்யான், ய்யாள், ய்யது, ய்யீர், ய்யாள், ய்யது.<br>ய்யேன், ய்யீர், ய்யான், ய்யாள், ய்யது, ய்யீர், ய்யாள், ய்யது.<br>ய்யேன், ய்யீர், ய்யான், ய்யாள், ய்யது, ய்யீர், ய்யாள், ய்யது.<br>ய்யேன், ய்யீர், ய்யான், ய்யாள், ய்யது, ய்யீர், ய்யாள், ய்யது.<br>ய்யேன், ய்யீர், ய்யான், ய்யாள், ய்யது, ய்யீர், ய்யாள், ய்யது.<br>ய்யேன், ய்யீர், ய்யான், ய்யாள், ய்யது, ய்யீர், ய்யாள், ய்யது. |
| IMPERFECT.                            | செய்யேன், செய்வீர், செய்வான், செய்வாள், செய்வது, செய்வீர், செய்வாள், செய்வது.                                                                     |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| PERFECT.                              | செய்யேன், செய்வீர், செய்வான், செய்வாள், செய்வது, செய்வீர், செய்வாள், செய்வது.                                                                     |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| PAST CERTAINTY.                       | செய்யேன், செய்வீர், செய்வான், செய்வாள், செய்வது, செய்வீர், செய்வாள், செய்வது.                                                                     |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| PERFECT, CERT.                        | செய்யேன், செய்வீர், செய்வான், செய்வாள், செய்வது, செய்வீர், செய்வாள், செய்வது.                                                                     |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| FUT. SUPPOSITION.                     | செய்யேன், செய்வீர், செய்வான், செய்வாள், செய்வது, செய்வீர், செய்வாள், செய்வது.                                                                     |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| FUT. PERF. SUP.                       | செய்யேன், செய்வீர், செய்வான், செய்வாள், செய்வது, செய்வீர், செய்வாள், செய்வது.                                                                     |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| III. POTENTIAL MOOD. (May or can.)    |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| ALL TIMES.                            | செய்யேன், செய்வீர், செய்வான், செய்வாள், செய்வது, செய்வீர், செய்வாள், செய்வது.                                                                     | (I &c.) can do. (103.)<br>(I &c.) may do. (103.)                                                                                                                                                           | (I &c.) can learn. (103.)<br>(I &c.) may learn. (103.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| IV. IMPERATIVE MOOD.                  |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                       | செய்ய, செய்வீர், செய்வான், செய்வாள், செய்வது, செய்வீர், செய்வாள், செய்வது.                                                                        | do (27.)                                                                                                                                                                                                   | learn. (27.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| V. OPTATIVE MOOD.                     |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                       | செய்யேன், செய்வீர், செய்வான், செய்வாள், செய்வது, செய்வீர், செய்வாள், செய்வது.                                                                     | (I &c.) may (I) do &c.<br>(I &c.) may (I) do &c.                                                                                                                                                           | (104.) may (I) learn, &c.<br>(I &c.) may (I) learn, &c.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |







# INDEX I.

## TAMIL-ENGLISH.

[Nearly all the words in this list are in ordinary use. Great care must be taken to ascertain the exact idea of each word from a Native (if possible) before using it. The references are to paragraphs of the lessons where either the word is found, or some kindred form is illustrated. This Index and Index II are intended mutually to illustrate one another.

Words in brackets occur in books chiefly, or are not to be used without careful examination.]

- அ..... 25, 115, 141.
- S. அகல் | காரம் (ஆக்காரம்), pride, egotism.
- அகல் | கை (அக் | கை, உள் அங்கை). the palm of the hand.
- அகலையில் போட்டுப் புறக்கையை கக்க வரur? Will you put it in the palm of your hand, and lick the back of the hand?
- அகனி, the interior. [Co. புறணி.]
- S. அ | கண்டித, immense.
- அகத்தி, a tree: *Coronilla grandiflora*.
- S. அகத்தியம், urgency, necessity, அவசியம். A grammar, said to be by the Muni Agastya.
- S. அகத்தை, pride, presumption: இறுமாப்பு, கர்வம்.
- அகப் | படு-58., be obtained, caught. 161, 244, 262. [அகம், படு.]
- அகப் | படுத்து-161., cause to be taken.
- அகப் | பை, a ladle. (ஆப்பை. Vulg.) [அகம் + பை.]
- அகப்பைக் | காம்பு, its handle.
- ஐக்கரம் போலும் அகப்பை அரைக்கா. Though it go 50 miles a ladle (is worth only) half a cash.
- S. அகம், impudence [s. AHAM = I]; the mind; a house. [not common.]
- அகம் சென்றி செட்டவ அகேக செடி. Many myriads are destroyed by pride.
- S. அகராதி, a dictionary. [s. அகர + ஆதி.]
- அகலம், breadth. அகலக் | கட்டை, narrowness. [co. கட்டை.]
- இந்த சில அகலக்கட்டை. This cloth is too narrow.
- அக | விலை, the market price of paddy: தானியவிலை.
- அகலு-70., become wide; separate from. [அகலம்.]
- அகழி, அகழ், a moat: மதிலைச் சூழ்ந்த கிடங்கு.
- அகற்ற-62., extend; put away. [அகலு.] 160.
- அகன்ற போ, go away from. 258. [அகல்.]
- H. அகாடி, a horse's front foot ropes; before.
- S. அ | காலம், an unpropitious time. [அ privative.]
- S. அ | கிதம், any thing unfit, unpleasant. [A + HITA.]
- அகோ, ..... 193.
- S. அகோரம், intensity, vehemence.
- அகோ நபி விபந் சோர், a severe ascetic is a great rogue.
- அக்கம், a side (with பக்கம்.)
- அக்கைச்சி. App. x.
- Tel. அக்கறை, necessity: தேவை.
- அக்காள், an elder sister. 215, 216. App. x.
- S. அ | க்கியானி, a heathen: அஞ்ஞானி.
- S. அ | க்கிரமம், iniquity. [அ + கிரமம்.]
- S. அ | க்கிராரம், a brahman village, or school.
- S. அ | க்கினி, fire. (தென்கிழக்கு. App. ix.)

INDEX I.

- அகில, that, for அகில.  
 அகிலினை, a class of nouns, including all irrational beings. [com. உயர்நினை. 236.]
- H. அங்கரிக்கா, a jacket.  
 அங்கபடி, அங்கவடி, a stirrup.
- S. அங்கம், body, member; sign, digit. [அங்க | கணிதம், arithmetic. s. ANKA + GANITAM: கணக்கு.]
- S. அங்கி, a robe. [அங்கம்.]  
 அங்கிகரி—64., receive, embrace, assent to. [அங்கிகாரம்.]  
 அங்கு,.....107
- S. அங்குசம், a goad (for an elephant.)
- H. அங்குஸ்தாணு, a thimble.  
 அங்குலம், an inch; the thumb.  
 அங்கே, there: அங்கு, அவ்விடம். 25.
- S. [அ | சத்தம், weakness.]  
 அசடர், low people: கீழ்மக்கள்.  
 அ|சட்டை, neglect, contempt. [அ+ சட்டை.]  
 அசதி, fatigue, ennui, [for அயர்நிர்] suddenness: சடுதி.
- S. அசம்பரேட்சிய சரித்தமம், the doing things without looking well at the consequences. (Title of a Chap. in Hitó.) [A + SAM + PRA + IKSHA + KRI not-together-before-look-do.]
- S. அசரீரிவாக்கு, a voice of an invisible being. [அ, சரீரி, வாக்கு.]  
 அசரு—60., be fatigued, faint. [அயரு.]
- AR. அசல், the original document; principal sum.  
 அசல், (அயல்,) next, neighbouring.
- S. அசமந்தம், idleness, sloth: சோம்பல்.
- S. அ | சம்பவம், a very improbable affair.]  
 அசறு, a scab, scurf.
- S. அசனம், food: அன்னம், உணவு.
- S. அ | சாத்தியம், something irrep- arable, incurable.
- E. அசிஷ்டாண்டு, Eng. Assistant.
- H. அசீர், or ஆசீர், ready, present.
- S. அ | சீரணம், indigestion: மந்தம்.
- S. அ | சுகி, impurity. [அ. priv.]
- S. அ | சுத்தம், impurity: அசுகி [அ. priv.]  
 அசப்பு, suddenness: சடுதி.
- H. அசுமானகிரி, a canopy: மேற்கட்டி.
- S. [அசுவம், a horse.  
 அசுவ | மேதம், the sacrifice of a horse.]
- AR. அசூர், huzúr, presence, head- quarters: உசூர்.  
 அசை, a syllable, (produced by one movement;) rumination.  
 அசை—57., move. (neut.)271.—64. move. (act.) 15. g. [cud. அசை | போடு—(கிறது), chew the அசை | வு, motion. [அசை. 190.]  
 அச்சம், fear: பயம். Reverence: வணக்கம். (அஞ்சு.).....192.
- S. அச்சு, an axle; a type, stamp.  
 —கட்டு, land prepared for rice cultivation.  
 அசில்வாத தே ஒடாத. A car with- out an axle cannot run.  
 அச்சுக் கூடம், a printing office.  
 அச்சு | மட்டம், an Acheen Poney.
- S. அகூரம், a letter: எழுத்து.
- S. அஷ்ட, eight: எட்டு.
- S. அஷ்டாங்கம், the eight members. [அஷ்ட + அங்கம்.]
- S. அத்தமானம், (அத்தமனம், PROP.) setting.
- S. அத்தமி—64., set. (as the sun.)
- S. அந்நிவாரம், foundation, basis.
- S. அஞ்சலி, reverence: வந்தனம்.
- P. அஞ்சல், post, public conveyance: தபால். [ment.]
- S. அஞ்சனம், blackness; magic oint- அஞ்சிக்கை, reverential fear: பய பத்தி. (அஞ்சு.)  
 அஞ்சு, five (a corruption of ஐந்து. Comp. s. PANCHA.)  
 அஞ்சு—62., fear: பயப்படு.
- S. அ | த்ஞானம், ignorance. [அ. priv.]  
 அடகு, a pawn, pledge: அடைமா னம்.  
 அடக்கம், (1.) enclosing; (2.) mo- desty, self-restraint: வினயம்.(3.) an enclosure.



INDEX I.

அடக்கு—62., put down, or under, enclose. 160. f. [s. AD'HAS.]

அடக்கல், the whole contents; a contract.

அடக்கு—62., submit, go in, or under 56, 78, 125, 160. f.

அடக்கல் பம்புக்கு இராசர் மூக்கித்தடி.  
For a rebellious snake, a bambu stick is king.

S. அடம், obstinacy: பிடிவாதம்.

அடரு — 60., grow thick, spread. 240. மரங்கள் அடர்ந்த காடு, a jungle thick with trees.

அடர்ந்தி, அடர்ச்சி, அடர்பு, அடர்வு, thickness.

S. அடவி, a wood: காடு.

அடா,.....194.

அடாத, unseemly, 121. [அடு.]

அடாததெய்வன் படாதபடுவன், he who does evil deeds will suffer.

அடிக்கடி = [அடிக்கொருதரம்.] 3, 4, 24.

அடிச் | செரி, a suburb. [அடி+செரி].

அடி,.....194.

அடி, a foot; the base; a stroke. 184, 243, 251, 256, 261, 262,

அடிச் | சுவடு, foot steps. [267.

அடி | வயிறு, the abdomen.

அடி — 64., beat, strike; drive in. 52, 92, 236, 266.

அடிபிடிசண்டை, a scuffle.

அடி | மை, a slave; slavery, 272. (II.) 184.

அடி | செயன்,.....184.

அடி | படு — கிறதா, be beaten. 92.

அடு—64., draw near to; belonging to.

அடுக்கு, a heap, pile,.....273. அடுக்கடுக்காக வை, put in layers, one over another.

அடுக்கு—62., pile up, place in regular order.

அடுத்த, belonging to, near to. [அடு.]

அடுத்தி, usury.

அடுப்பு, a hearth; உலை. [அடு, cook.

அடை, incubation; a kind of cake.

அடைகா—64., sit on eggs.

அடை | கோழி, a sitting hen.

அடை—57., attain to, obtain.—64. shut up, mortgage.

அடைக்கலைக் குருவி, (often அடைக்கலைக் குருவி), a sparrow (= the bird that takes refuge.)

அடை | க்கலை, a refuge: சரணம், தஞ்சம். [அடை+கலை.]

அடைப்பம், a pouch: பை. [அடை. 190.] [டை.

அடை | மழை, incessant rain. [அ]

S. அடைமானம், pledge, mortgage of real property. [s. VID'HAMANAM.]

அடை | மொழி, a qualifying word. [அடை.]

அடையாளம், sign, token: குறிப்பு.

அடைவு, manner, all. [அடை.]

அந்த அடையா, in that manner.

அட்டவணை, index, register: சாவிதா.

S. அட்டி, delay: தாமசம்.

அட்டு, அட்டம்,.....140.

அட்டை, a wood-louse. 261, a leech, the sole of a shoe.

அணு, an anna: வீசம் ரூபாய்.

அணி, an ornament: அலங்காரம்.

அணி—57., put on ornaments, adorn one's self. [அணி.]

அணில், a squirrel: அணிநிபின்ன.

அணு, an atom.

அணுகு—62., draw near: கிட்டு.

அணை, a dam, dike; bed, couch.

அணைபுரந்த வெள்ளம் அமுதநீரம் வருமா?  
Will the flood that has burst the dam return, though you weep?

வெள்ளம் வருமுள்ளே அணைபுரந்த வெள்ளம்.  
You must build the dam before the flood comes.

அணைக் | கட்டு, an anicut.

அணை—57., be extinguished: அவிந்து போ. ....239.

— 64. (1.) embrace: கட்டிக் கொள். (2.) extinguish. அவி.

S. [அண்ணகன், (vulg. அண்ணன்,) an eunuch.]

அண்ணன், elder brother [App. x.] voc. அண்ணை. [காணான்.

அண்ணாக்கயிறு, a waist-cord: அண்ணா—66., look upwards: அண்ணாந்து பார்க். [vulg. அண்ணார்.]

INDEX I.

- அண்ணாக்கு, uvula. [அண்+நாக்கு.]  
அண்ணாச்சி, App. x.  
அண்ணாந்து | பார்—64., look up-wards. [அண்ணா.]  
அண்ணாவியார், teacher: உவாத்தி.  
அண்ணி, wife of an elder brother: மதினி. App. x.  
S. அண்டம், the universe: அண்டகோளம்.....261.  
[App. பிண்டம்.]  
S. அண்டு—62., draw near to: ஒருங்கு. 215. [அண்டை.]  
அண்டை, அண்டவயில். 151, 251. near at hand.  
மாணத்தகு எவண்டையும் வழி, there are ways to death on every side.  
ஒர் அண்டை, on one side; in a corner.  
S. அதமம், lowest. [sans. superlative.]  
அதம், destruction: அவம், கேடு.  
அதட்டு—62., reprimand: கண்டி.  
A. அதாலத்து, Adalut, justice, a court of justice. [great.]  
S. அதி, a sans. prefix = much, very  
S. அதிகம்,.....96, 97, 152.  
S. அதிகாரம், (1.) a chapter, 178. (2.) authority: ஆதிக்கம்.  
அதிகாரப்பத்திரம், a power of attorney. [பத்திரம்.]  
S. அதிகாரஸ்தர், persons having authority: [ஸ்தர் = உடையவர்.]  
S. அதிசயம், a wonder. 269: ஆச்சரியம், புதுமை.  
S. அதிசயி—64., wonder. 163.  
S. [அதிதி, a guest: விருந்தாளி.]  
S. அதிஷ்டம், அதிட்டம், luck, fortune.  
S. அதிபதி, a ruler: தலைவன்.....158.  
அதிர் | ச்சி, a shaking, trembling. (அதிரு.) .....190.  
அதிரு—60., tremble, quake: நடுங்கு. பூமி அதிர்ந்தல், an earthquake, 148.  
அது, it, that, 10, 25, a termination of the 6th case.  
அதை,.....10.  
அதை—57., swell: வீங்கு, உப்பு. அதைப்பு, a swelling: வீக்கம்.  
P. அத்தர், attar of Roses; perfume. அத்தனை, (அ+தனை.).....25, 212.  
அத்தன், a father [Co: அத்தை.]  
அத்தான், a cousin; husband's elder brother, App. x.  
அத்தாச்சி, a husband's sister: App.x.  
அத்தாச்சி, } proof, evidence: உரு  
அத்தாட்சி, } ச. திருஷ்டாந்தம்.  
S. அத்தி, murder: கொலை. (written also, ஹத்தி and கத்தி.) (2.) a fig tree.  
S. அத்தியந்தம், exceeding: அநந்தம்.  
AR. அத்து, impeding; boundary.  
அத்து, inserted,.....248.  
AR. அத்து, hindrance; fear. (ADDU.)  
கொஞ்சம் ஆறும் அந்நிலை அணுகு, he stands at nothing.  
S. அத்தை=(1.) for அதை. (vulg.) (2.) a father's sister; mother-in-law [co. ஆத்தான்.] App. x.  
S. அந், before words which begin with a vowel = அ privitive.  
S. அநந்தம், infinites. [அந் = அந்தம்.]  
S. அநர்த்தம், an unfortunate circumstance: [அந்.]  
S. அநாதரவு, disrespect: அவமதிப்பு.  
S. அநாதி, (1.) without beginning (2.) a widow, a poor woman. [one without a நாத்தன்.]  
S. அநியாயம், injustice: அநீதம், நீதிக்கேடு. 141.  
S. அஹ, a sans. prefix = together, again: written also அஹு.  
S. அஹகூலம், favour, success: அஹகூலம், சித்தி.  
S. அஹக்கிரகம், favor; divine mercy: கிருபை, கருணை.  
S. அஹபோகம், enjoyment, possession; அஹபோகம். [ரவு.]  
S. அஹமதி, permission: அஹமதி, உத்த  
S. அநேகம், many: அநேகம்.  
அநேகர், many people.  
அந்த, that,.....25.  
S. [அந்தகன், a blind man: குருடன்.]  
S. அந்தகாரம், darkness: இருள், இருட்டு.  
S. அந்தக்கரணம், a faculty of the mind; internal power [the-within-faculty.]  
S. அந்தஸ்து, position, rank: நிலமை. [அந்தணர், brahmans holy men.] [அம், தண்.].....233.

INDEX I.

- S. அந்தப்புரம், haram, inner apartment: உன்விடு. [அழகு.]
- S. அந்தம், the end; முடிவு, 239, beauty:
- S. அந்தரங்கம், what is hidden: (மறைக்கப்பட்டது, opposed to பகிரங்கம், or com. வெளியரங்கம்.)
- S. [அந்தரம், space, extent: வெளி.]  
அந்தா, there!.....193.  
அந்தி, evening. அந்திச்செயம், evening prayer. அந்திசந்தி, morning and evening.
- S. அப or அவ, a particle in comp. denoting diminution, inferiority, loss.
- S. அபகரி—64., deprive, rob: பறி.
- S. [அப | காரம், a malevolent action: தீங்கு. opp. to உபகாரம்.]
- S. அப | கீர்த்தி, infamy: பழிப்பு.
- S. அப | சாரம், incivility, rudeness.
- S. [அபசாரி, a bad woman: வசவி. 255.] [ல்வி.]
- S. அபசெயம், ill success, defeat: தோ
- S. அபத்தம், untruth: பொய்.
- S. அபயம், asylum, refuge, அடைக்கலம்.  
உன் அபயம் என்ற வந்தேன். *I have fled to thee for refuge.*
- S. அபராதம், a fault (rad. meaning,) fine,.....128, 244.
- S. அபராதி, one guilty of a fault. 180.
- S. [அப | வாதம், scandal, reproach.]  
அபாண்டம், false accusation, worthlessness.
- S. அபாயம், danger, jeopardy: மோசம்.
- S. அபிஷேகம், unction, ordination: பட்டக்கட்டல்.
- S. [அபிநயனம், gesture.
- S. அபிநயனி — 64., indicate by gesture.] [கருத்து. App. ii.]
- S. அபிப்பிராயம், opinion; sentiments:
- AR. அபினி, opium.
- S. அ | பூர்வம், an extraordinary matter.
- S. அபேட்சை, desire. ஆசை, விருப்பம்.  
அப்பச்சி = அப்பன், father. App. x.  
அப்பம், bread, rice-cakes, 146:  
உரோட்டி, [Comp. ஆப்பம்.]  
அப்படி, so, [vulg. அம்படு.] .....25.
- அப்பருத்துணி, a quiver. [அம்பு + அரு + துணி.]
- அப்பன், father: தகப்பன். App. x.  
அப்பா! Father! Heb. אב.....194.  
அப்பாயி, father's mother. [அப்பன், ஆயி.] App. x.
- S. [அப்பியக்கனம், bathing with oil.]
- S. அப்பியாசம், practice: முயற்சி, பழக்கம், பயிற்சி.
- E. அபீல், Eng. appeal. App. ii.  
அப்பு—62., clapon, cause to adhere: ஒட்டு, ஒற்று.  
அப்புறம், beyond: அப்பால். (அப்புறம்.) 25, 244.  
அப்பொழுது, அப்பேரது, then, 25.
- H. அப்பவாடி, miscellaneous heads in several accounts.  
அமட்டு—62., reprimand: அதட்டு.  
அமரம், the stern of a ship.  
அமரிக்கை, quietness: சாந்தம்.  
அமரு—60., become calm, repose: அமை.  
அமர்ந்து—62., calm, quiet, make still; engage,.....160.  
அமனி, tumult: கலகம்.
- AR. அமல், government; an office, அமல்தார், a native collector of revenue.
- AR. அமானி, under a collector's management, security, trust.
- Port. அமாரு, a cable.
- S. அமாவாசி, new moon.
- H. அமிஞ்சி, work done by compulsion: அமஞ்சி, கட்டாய ஊழியம்.
- S. அமிர்தம், ambrosia: அமிழ்தம், அமுதம்.  
அமிழ்—57. and அமிழ்ந்து — 62., sink down,.....271.  
அமிழ்த்து—62., cause to sink, put under.
- AR. அமீன், அமீனா, an inferior officer.  
அமுக்கு — 62., sink, be pressed down: அமுந்து, அமிழ்.  
அமுக்கு—62., press down: அமுத்து, அமிழ்த்து.....160.
- S. அமுதம், அமிர்தம், அமிழ்தம், ambrosia. [S. AMRITA.]

INDEX I.

அமை—57., agree, be engaged, be quiet—64. cause to agree; engage; provide; quiet.  
 [அமைச்சன், அமைச்சு, a minister of state: மந்திரி.]  
 அமைதல், அமைதி, அமைவு, அமைச்சல், quietness, agreement, 148, 190.  
 அம், a termination of nouns. 163, 190.  
 AR. அம்பாரம், a heap of grain, &c.: பட்டடை, போர், குவியல்.  
 H. அம்பாரி, a howdah.  
 அம்பு, an arrow: பாணம்.  
 அம்பலம், a public place where affairs are discussed.  
 அறையில் ஆடி, அம்பலத்தில் ஆடு. Consider the matter in private before you venture to move it in public.  
 ஏழைபேச்சு அம்பலம் ஏறா? Will the words of the poor reach the council chamber?  
 அம்மட்டும், so far. [மட்டு 25, 211.]  
 S. அம்மணம், nakedness: கீர்வாணம்.  
 அம்மாஞ்சி, App. x.  
 அம்மாச்சி, mother; aunt by the mother's side. App. x.  
 அம்மாயி, grand-mother by the mother's side. App. x. [அம்மை.]  
 அம்மாள், a lady; mother: அம்மா.  
 அம்மான், father; mother's brother, uncle, App. x. [Co. அம்மை.]  
 அம்மி, a grinding stone....251, 262.  
 அம்மை, a lady; mother; the wife of Sivan; small-pox, .....259.  
 அயலார், near neighbours, .....182.  
 அசலார், அடுத்தவர்கள், யிறர்.  
 அயல், neighbourhood: அசல்.  
 S. அயனம், passage: the southern and northern course of the sun.  
 AR. அயன், (1.) actual; net, clear, the whole. (2.) Brahmá.  
 S. அ | யோக்கியம், unworthiness. [அ. priv.]  
 அய்யா, Sir: ஐயா!  
 S. அரக்கு, sealing-wax.  
 S. அரசன், a king: இராசன், இராசா.  
 அரசு, kingly dominion; a king.  
 அரசாளு, govern. [ஆளு.]

அரசு | மரம், a tree: ficus religiosa.  
 அரசுதேசி, a sojourner: பரதேசி.  
 அரம், a file. அரவு — (62), file. [pron. ராவு.] [பாம்பு.]  
 அரவம், a noise: சத்தம்; a serpent: S. [அரவு, a serpent. From சர்ப்பம், அரவம், அரவு. In poet. அரா.]  
 அரண், a fortification.  
 அரண் | மனை, a palace.  
 S. அரன், Siva.  
 அரி, a sheaf, bundle; Vishnu.  
 அரி—57., cut off; be cut off.  
 —64. gnaw; sift; itch.  
 அரிக்காரன், a king's messenger.  
 அரிசி, rice (not boiled). .62, 63.  
 அரிது, ..... 149, 247.  
 அரிப்பு, itching: (அரி.) திணவு.  
 அரிப்புள்ளவர் செரிந்து சொல்லுவார். He who itches will scratch himself.  
 அரிவான், a sickle. [அரி + வான்.]  
 அரிவான் | மனை, a cutting instrument, stool and knife.  
 அரு, அரும், அரிய, ஆர், costly, precious. [III. Gram. 121.]  
 அருகு—62., be scarce. [அரு.]  
 அருகு, அருகே, அருகில்.....151.  
 அருக்களி—64., shudder, be horrified. [உதயம்.]  
 அருகுனாதயம், sun-rising: [அருண் + அருத்தம் = அர்த்தம்.]  
 அரு | மை, costliness, rarity; value. 184, 228, 229. [அரு.]  
 பெற்றவருக்குத் தெரியும் பிள்ளையின் அருமை. The value of the child is known to her who bore it.  
 அரும்பு, a bud: மொக்குள், மொட்டிடு.  
 அருவரு—64., abominate: அரோசி.  
 அருவி, a mountain streamlet.  
 அருளு—(கிறது), be gracious to, 264: தயவுபண்ணு, கிருபைகூர்.  
 அருள், grace: கிருபை. .257, 263.  
 S. அ | ரூபி, an invisible being.  
 அரை, [அ, உ.] half: பாதி. App. viii.  
 அரைக் | காணி, (ரு) 1 1/2. App. viii.  
 அரை—64., grind. (and 57.)  
 அரை | ஞாண், waist-string: அண்ணாக்கயிறு. vulg. அரைஞாண். 262.  
 அரை | மா, (சு) 1/2. App. viii.

INDEX I.

S. அரோசுகம், அரோசியம், disgust.  
 S. அர்த்தம், meaning; wealth; a half: பொருள்.  
 AR. அர்கார, a messenger.  
 AR. அர்ஜி, a petition, report, urzi. 93.  
 S. அலங்காரம், ornament: அணி.  
 S. [அலங்கிருதர், ornamented persons.]  
 அலங்கோலம், disorder, confusion.  
 அலட்டு—62., trouble, importune: தொந்தரவுபண்ணு.  
 அலப்பு—62., babble. 160.  
 அலம்பு—62., dash about, as waves; wash: [அலை].  
 AR. அலாயிதா, separate, distinct.  
 அலுவல், business: சோஸி.  
 அலை, a wave; திரை..... 265, 266.  
 அலை—57., wander; be tossed about. 200. [அலை].  
 —64. disturb, afflict.  
 அலைக்கழி—64., vex, weary. [அலை, கழி].  
 அலைசு—62., rinse.  
 அலைச்சல், vexation, wanderings. [அலை].  
 அல், not. 43. (HEB. AL.); a termination of nouns. 148.  
 Port. அல்மார, [ALMÁRIO] an almira; clothes-press.  
 அல்லும் பகலும், day and night, [அல் = night].  
 அல்ல, it is not,..... 43, 44, 208.  
 அல்லகலோலகம், hubbub: அமளி, 107.  
 அல்லது,..... 205.  
 அல்லல், sorrow, grief: தன்பம்.  
 அல்லவா? அல்லவோ? அல்லோ? 193.  
 அல்லவே, அல்ல, not at all.  
 அல்லாது,..... 202.  
 அல்லாமல்,..... 200.  
 அல்லாமை,..... 154, 156.  
 S. அவகாசம், means, opportunity.  
 S. அவ | கிர்த்தி=அபகிர்த்தி, infamy.  
 S. அவசரம், occasion, necessity. App. ii.  
 S. அவசியம், necessity.  
 S. அவஸ்தை, agony, death-symptoms.

S. அவதாரம், incarnation: மனிதாவதாரம்.  
 S. அவ | தி, distress: வருத்தம்.  
 அவ | தூறு, defamation: கோள்.  
 S. அவ | மானம், disgrace; neglect: கனவீனம்.  
 S. அவம், vain: வீண், வீருதா.  
 S. அவயவம், a member: உறுப்பு.  
 அவரை, beans.  
 அவர், (1.) he, (politely for அவன்.) (2.) they (generally அவர்கள்.) 29.  
 அவர்கள், they, 29. App. ii.  
 அவல், parched rice.  
 AR. அவல்தார், Havildâr.  
 அவன், she..... 25.  
 அவனவன், each one..... 108.\*  
 அவன், he..... 25.  
 அவி—57., be quenched; become rotten—64.; quench; boil.  
 S. [அ | விபத்தர்கள், those who have not divided their inheritance. App. ii.  
 S. அவிப்பிராயம் = அபிப்பிராயம், opinion. App. ii.  
 அவிரி, indigo.  
 அவிழ்—60., be loosed, untied.—64. loose, untie.  
 S. அவிழ்தம், medicine: மருந்து.  
 அவை, those. n. plu. of அது. [App. xii.]  
 [அவுணர், the Titans, giants: அசுரர்.]  
 அவ்வளவு,..... 25.  
 அவ்விடம், ..... 25.  
 அழகு, beauty: சவுந்தரம்.  
 அழி—57., perish. 15, 16, 254, 271. கெடு.  
 —64. destroy, (See under கெடுவு.)  
 அழிச்சாட்டியம், vexation. [அழி].  
 அழிப்பு, waste, destruction. [அழி].  
 அழிவு, destruction: கெடுதி. [அழி]. 271.  
 அழு—60., weep, cry, 61, 233, 263, [S. ASRU?]  
 அழு | கு—62., putrify. [அழி].  
 அழு | க்கு, dirt, filth. [அழுக்கு].  
 அழுத்து—62., press down: அழுக்கு. [Co. roots ஆழ் and தாழ்.] 160.

INDEX I.

அழுந்து—62., sink down into.  
 அழை—64., call. 88, 92.  
 அழைத்துக்கொண்டோ, take with  
 . one. அழைத்துப்ப, send for one.  
 அழைப்பி, 64., cause to call. 160.  
 [அழை.]  
 அள—66., measure.  
 ஆற்றிலே போட்டாலும், அளந்த போடு,  
 Though you squander your property,  
 keep an account.  
 அளம், a salt-pan: உப்பளம்.  
 அளவு, a measure, 115, 211. [அள.]  
 அளி—64., bestow.  
 அள்ளு—62., take up by the handful.  
 அற,..... 68, 170.  
 அறச் | செட்டு, too close dealing. [அ  
 ரு + செட்டு, dealing.]  
 அறம், virtue, virtuous deeds: தரு  
 மம். 270.  
 [From அற, what is decided, laid  
 down.]  
 அறி—57., know,..... 269.  
 அறி | க்கை, notice. [அறி.] 143.  
 —ஓடு, —பண்ணு, confess.  
 அறி | முகம், acquaintance.  
 அறி | வு, knowledge,..... 190, 267.  
 அறு,..... 172.  
 அறு—68., cease; be determined. 90,  
 91.—64. cut; reap; saw. 101.  
 அறுதவி, a widow. (அறு, தாவி.)  
 அறு | தி, completeness. (அறு.)  
 அறுகம் புல்லு, a kind of grass.  
 அறுதியாய், once for all.  
 அறு | பது,..... 172.  
 அறுபடி, harvest,..... 190.  
 அறுவிதி, a final decision. (அறு, விதி.)  
 அறை, a room; 244, 190. [அறு.]  
 கல்லறை, a grave.  
 அறைவீடு, a closet, inner-room.  
 அறை—57., smite, strike.  
 இறுவையில் அறை, crucify.  
 [Christian usage.]  
 S. அற்பம், mean, small, little: சொற்  
 பம். [S. ALPA.]  
 S. அற்புதம், a miracle: புதுமை.  
 அற்ற,..... 68, 74, 90.  
 அற்று,..... 68, 77.  
 H. அன்னாசு, a pine-apple.

அனல், fire.  
 அனல் இடு மெருகுபோல, like wax in  
 the fire.  
 S. அனாதி, immemorial: அநாதி.  
 S. அனு | கலம், refreshment, kindness,  
 success: அறுகலம்.  
 S. அனு | சரி—64., attend to; observe;  
 attain to. [அனுசாரம்.]  
 S. அனு | பவம், experience.  
 S. அனுபவி—64., experience; enjoy or  
 suffer. App. iii. [அனுபவம். 163.]  
 அனுப்பிய, 87. App. ii.  
 அனுப்பு—62., send, 87, 95, 248, 254,  
 (S. ANU.)  
 அனுப்படி, a balance in an account;  
 affairs in general.  
 S. அனு | மதி, consent, approbation: சம்  
 மதி. App. iii.  
 S. அனு | மாணம், inference, suspicion:  
 சமுசயம். [கர்.  
 அனேகம், அனேகர் = அநேகம், அநே  
 அனை, அனைத்தும், அனைவரும், அனை  
 வோரும்,..... 126.  
 அன்பு, love: கிரகம்.  
 அன்பற்றைப் பின்பற்றே! Follow not  
 the unloving!  
 அன்றி, அன்றியில்,..... [அல்.] 202.  
 அன்று, அன்றைக்கு, அன்றைத்தினம்,  
 then, that day. 25, 166, 207.  
 அன்று, it is not: அல்ல. (அல்+து.)  
 அன்றோ, [அல்]..... 193.  
 S. அன்னம், food; boiled rice. 146, 151,  
 263. a swan. [HAMSA.]  
 S. அன்னியம், foreign, other: அந்நியம்.  
 S. அன்னியொன்னியம், union, fellow-  
 ship: ஐக்கியம்.  
 அன்னை, a mother: co. அம்மை.  
 அன்னோ, by Brahmans for அன்றோ.  
 ஆ, 46, 58, 193, pronounced ஆவெ  
 ன, ávena. In sanskrit comp, =  
 அ+அ, or ஆ+அ.  
 ஆக,..... 136, 233, 242.  
 S. ஆகஸீகம்,..... 206.  
 ஆகச்சே. App. ii.  
 ஆகடியம், mockery: சிந்தை, பரிசு  
 சம்.  
 ஆகட்டும்,..... 140, 217, 266.

INDEX I.

S. ஆகமம், a sacred work: வேதாகமம்.  
ஆகாத = தகாத, .....121, 268.  
ஆகாத, .....268.

S. ஆகாமியம், malice.

S. ஆகாயம், ஆகாசம், air, sky; ether, 257.

S. ஆகாரம், (1.) food. 146.; (2.) long ஆ.  
ஆ-(ஐறத.) become; be accomplished;  
serve for. 58, 103, 130, 136, 165,  
268.  
ஆஹவன், .....151.  
ஆகில், .....98.  
ஆகிலம், 100, (2.) 101, 208, 217.  
ஆகிய, .....130.  
ஆகு, for ஆ-(ஐறத.) .....95.  
ஆரும், .....72, \*73.  
ஆகையால், therefore, .....145.  
ஆக்கம், increase, wealth. (ஆக்கு,  
190.)

S. ஆக்கினை, punishment; command.  
ஆக்கு—62., make. 63, 165.  
ஆக்கும், .....193.

S. ஆங்காரம், for அகங்காரம்.

S. ஆசந்நிராக்கம், as long as the sun  
and moon. (Used in law docu-  
ments.)

S. ஆசரி—64., observe, celebrate. [ஆ  
சாரம்.]

AR. ஆசர், appearance, being present:  
ஆசீர்.

S. ஆசனம், a seat; the seat: பீடம்.

S. ஆசாபாசம், the allurements of lust.  
[s. ÂsÂ-PÂSAM, lust-cord.]

A. ஆசாமி, an individual, office, holder  
of a place.

S. ஆசாரம், observance, customary rite.  
[s. ÂCHÂRAM.]

S. ஆசாரி, a carpenter, workman.

S. ஆசாரியர், a priest, spiritual teacher.

S. ஆசை—64., desire, lust, after. (ஆ  
சை.) 272. (III.)

AR. ஆசீர், present. (Hazir.)

S. ஆசீர்வாதம், blessing, benediction.  
ஆசீர்வதி bless. 64, 163.  
ஆசுப்பத்திரி—ஆஸ்பத்திரி, hospital.  
(Eng.) .....188.

S. ஆசை, desire, lust: இச்சை, 258.  
—ப்படு, 68. desire. ....259, 265.

S. ஆச்சரியம், astonishment; a wonder-  
ful thing. ....161.  
ஆச்சா, .....125.  
ஆச்சு, ஆச்சுது, .....123.

S. ஆன்டி, estate, riches: சொத்து.  
ஆன்டி பாண்டி, goods, .....123.  
ஆனீ, ஆனா, ஆனான், a father.  
App. x.

ஆடம், a kind of measure.

S. ஆடம்பரம், pomp: வேடிக்கை.  
ஆடல், dancing. [ஆடு.] .....255.  
ஆடி, the month of July. App. vii.  
ஆடு, a sheep, .....181.  
ஆடு மாடு, cattle.  
செம்மழி ஆடு, a red sheep.  
வென்னாடு, a goat  
ஆடு—62., dance, move. 218. 255.  
ஆடை, a garment.  
கிற்றடை, a cloth for little girls.  
பாவாடை, a petticoat.  
ஆடையாபரணங்கள், clothes and  
ornaments.

ஆட்சி, lordship, possession. [ஆன்]  
அரசாட்சி, kingly rule.  
காணியாட்சி, estate.

ஆட்டம், a motion; (190.) [ஆடு.]  
way, manner. This word is used  
in comp. with many others=like.  
பக்ரி, ஒருதை ஆட்டாய், like a pig, or  
an ass.  
ஆட்டு, .....18.  
ஆட்டு | க்கிடை, a sheep-pen.  
ஆட்டு—62., move, cause to dance.  
[ஆடு, 160.]  
ஆட்டு | மந்தை, .....131.  
ஆட்டை, (adj. form of ஆண்டு, a  
year, annual.) மூவாட்டையான்,  
a "three-year old."

S. ஆட்சேபம், an objection.

S. ஆட்சேபனை, incorrect, for ஆட்சே  
பம்.

S. ஆட்சேபி—64., object, argue against.  
App. ii.  
ஆணி, a nail.

S. ஆண், an oath: சத்தியம்.  
ஆண், a male; masculine.  
ஆண்டவர், the Lord, master, ruler,  
244. [ஆளு.]

INDEX I.

ஆண்டு, a long time; a year: வருஷம்.  
 நூற்றாண்டு, a century.  
 ஆண்டை, a master of slaves: ஆண்டவன்.  
 S. ஆதரவு, support; respect: சகாயம்.  
 S. ஆதரி—64., support. [ஆதரவு.]  
 S. ஆதாயம், gain: லாபம்.  
 S. ஆதாரம், a support, a voucher: ஆதரவு.  
 S. ஆதி, the beginning; = &c. 151, 239.  
 S. ஆதிகாரணம், first-cause. [ஆதி.]  
 S. ஆதிக்கம், pre-eminence.  
 S. ஆதித்தன், a sun. ஆதித்த வாரம், Sunday.  
 S. ஆதித்தியம், hospitality: அநிதி.  
 S. ஆதினம், dependance, (government property.) See சுவாதினம், பராதினம், சேவாதினம்.  
 ஆன, a neg. termination.....121.  
 ஆத்தான், mother. App. x.  
 S. ஆத்திரக்காரன்.....212, 213.  
 S. ஆத்திரம், haste; rashness....212.  
 ஆத்தனக்கு, to [one's] house. [a corruption of அகத்தனக்கு.]  
 S. ஆத்தமம், ஆத்தமமா, ஆத்தமா, soul.  
 S. ஆநந்தம், felicity,.....215, 216.  
 ஆந்தை, an owl.  
 ஆந்தை நெற, கேசுப்பெரி. *The owl is small, but it makes a great noise.*  
 S. ஆபத்து, calamity, necessity.  
 ஆபத்துக்குப் பாகம் இல்லை. *Necessity knows no law.*  
 S. ஆபரணம், a jewel.  
 E. ஆபீசர், the English word *officer*.  
 P. ஆப்காரி, a tax on liquors and drugs, intoxicating [= belonging to a maker of intoxicating liquors.]  
 ஆப்பம், a hopper, rice-cake. (comp. அப்பம்.)  
 ஆப்பு, a wedge: முகை.  
 ஆமணக்கு, the castor-oil plant.  
 நெருமணக்கு, the variety of it from which the medicinal oil is extracted.  
 ஆமல், neg. term.....121.  
 ஆமா.....104.  
 T. ஆயிசம், means, property, given product.

AR. ஆயில், a superintendant.  
 ஆமை, a term. of neg. nouns...154.  
 ஆமை, a tortoise: கூர்மம்.  
 ஆம்,.....72, \*103, 104, 176.  
 ஆம்படியர் = அகம்படியார், [அகம், படி] a caste of people who performed menial offices in temples and palaces.  
 ஆம்புடையான், ஆமுடையான் = அகமுடையான், a householder, master of the house, husband.  
 ஆம்புடையான், ஆமுடையான் = அகமுடையான், the mistress of a house, [அகம் house.]  
 ஆயம், tax, customs: சங்கம்.  
 ஆயக்காரன், a tax-gatherer.  
 அரித்த எரிக்கிற சுயிக்கு ஆயத்திலை உண்டா? *Is there any tax on rubbish?*  
 AR. ஆயான், a woman servant. [АУАН.]  
 S. ஆயாசம், weariness; annoyance.  
 ஆயி, mother; female relation; a respectful address to a woman.195.  
 S. ஆயிசு, ஆயுசு, age, life-time, 141. 272. (III.) [s. Άγυς.] வயசு.  
 S. ஆயித்தம், ஆய்த்தம், ஆயத்தம், instrument, means, preparation.  
 ஆயிரம், a thousand, (சு.).....172.  
 ஆயிரம் மரணினி அறுபத்திரண்டை, 1000 times  $\frac{1}{6} = 62\frac{1}{2}$ . "*Many littles make a mickle.*  
 ஆயினும்,.....100, 245.  
 ஆயின், ஆயினும்,.....95, 98.  
 ஆயின்ற,.....242, 268.  
 S. ஆயுதம், ஆய்தம், ஆயிதம், a weapon; instrument: கருவி.  
 ஆயுள், age; ஆயிசு, ஆயுசு. [s. Аγυς.]  
 ஆய்,..... 81, 137, 268.  
 ஆய்—, = ஆராய்—57. select, examine.  
 ஆய்க்காரன், தான் எக்கடவான். *He who does not leisurely examine, deserves to die.*  
 ஆய்ச்சி, App. x.  
 ஆய்ச்சு..... 123, 268.  
 ஆய்தம், a letter, (Intro. VI.)  
 ஆர, fully, 166. [ஆர்.]  
 ஆரடா? *Who is that fellow?* 195.  
 S. [ஆரம், a garland, necklace: மாலை.]  
 S. ஆரம்பம், commencement: துவக்கம்.



INDEX I.

ஆரம்பி—64., begin: தொடங்கு. 163.  
 S. ஆராதனை, worship, acts of religious service.  
 ஆராய்—57., search into, 215. [ஆர், ஆய்.]  
 ஆராய்ச்சி, study. [ஆராய்.] [யம்].  
 S. ஆரோக்கியம், health: சுகம், சவுக்கி ஆர், (1.) who, 47., (2.) an honorific termination, .....151.  
 புலியாடா! O Mr. Tiger!  
 ஆர்—60., be full: நிறை, நிரம்பு.  
 ஆர்ப்பரி—(கிறைது), shout, huzza, 64.  
 ஆலமரம், banyan tree.  
 S. ஆலயம் (ஆலையம்), a temple: கோவில், .....255.  
 ஆலை, a press for extracting juice.  
 ஆலையில்லா ஊருக்கு இலுப்பைப்பு சிக்கரை.  
 The iluppei flower is sugar to the village where there is no sugar-cane press.  
 S. ஆலோசனை, counsel, advice; consultation.  
 S. ஆலோசி—64., think, take counsel. 163, 241. [ஆலோசனை].....109.  
 ஆல், (1.) sign of 3d. case, 21.; (2.) sign of subj. mood, 95.; (3.) a banyan tree. [ஆலமரம்.]  
 ஆவணி, August, the 5th Hindú month: App. vii.  
 ஆவது, .....175, 205, 208, 267.  
 ஆவலாதி, scandal, bad report.  
 ஆவல், desire: ஆசை. [ஆவா.]  
 ஆவான், he will become. [ஆ. 72.]  
 ஆவி, spirit; air; steam 263. [Co. ஆத்தமம்.]  
 S. ஆவேசம், a ghost.  
 ஆழம், depth; craft: [Co. தாழ்.]  
 ஆழாழி, the deep. [ஆழி=the deep.]  
 ஆளி, .....181.  
 ஆளு—56. (III.), rule; exercise, 262.  
 கை ஆளு, handle, manage.  
 ஆன், a person; a termination of nouns. 166. 180. [ஆளு.]  
 ஆச் சொக்கு, make one slave, 259.  
 ஆன்மாகாணம், an establishment of servants, peons, &c.  
 ஆச் காட்டி. பிரக, fore-finger.  
 ஆறி, see ஆறு—(கிறைது.)

ஆறு, (1.) a river; 18,19,250. (2.) six, 17, 2.; (3.) a way, method. [from அறு as போர் from பொரு and thus used sometime for அறம்.]  
 ஆற்றல் ஒருவர்க்கு, மற்றல் ஒருவர்க்கு. One foot in the river, and one foot in the mire (a dilemma.)  
 ஆறு—62., grow cool: தணி, ...270:  
 ஆற்றங்களை, .....250.  
 [ஆற்றல், ability, endurance.]  
 ஆற்ற — 62., cool; comfort; bear. (ஆறு).....160:  
 பசி ஆற்ற, satisfy the appetite.  
 ஆற்றித் தேற்ற, console. [See also காப்பாற்ற.]  
 ஆன, 130, 135, 151, 211, 268, 271, (27.)  
 ஆனதினால், therefore. [ஆனது + இன் + ஆல்.] 58, 87, 22, 21.  
 ஆனது, ஆனவர்-கள், ஆனவை, 151.  
 ஆனமும், .....100, 101, 205, 208.  
 அந்தப்பழமொழியானதுமே கேட்கவில்லையா?  
 Have (you) not at least heard that proverb?  
 ஆனால், .....98, 100.  
 S. ஆனி (ஹானி), destruction: நாசம்.  
 ஆனிமாதம், the month of June.  
 ஆனன், .....58.  
 ஆனை, யானை, an elephant: கஜம், [கரி].....166.  
 ஆனக்கும் உண்டு அவகேடு. Even an elephant may suffer.  
 ஆன், a term. of mas. nouns. 180.  
 ஆன்சர், Eng. answer. p. 143: உத் தரவு.

இ

இ, 25, 115, pronounced இன.  
 இகழ், } —60., despise, .....190.  
 இகழு, }  
 இகழ்ச்சி, contempt, .....178, 190.  
 இக்கட்டு, distress: ஆபத்த.  
 S. இக்கிதம், what is pleasant: இனிது.  
 இக்கே, here, .....25.  
 இவ்வளம், thus. [25. இ + வளம்.]  
 இசை—62., strive, contend.  
 AR. இசாபு, an account: கணக்கு.  
 AR. இசாரா, a contract, monopoly.  
 இசிப்பு, spasm. [இசி. draw.]  
 S. இச்சி—64., desire: ஆசி. [இச்சை.]

INDEX I.

- இசை, harmony: ராகம்.  
 இசை—57., agree, harmonize—64.,  
 cause to agree.  
 S. இச்சகம், flattery: முகத்துதி.  
 S. இச்சை, desire: ஆசை.  
 S. இஷ்டம் (இட்டம்), pleasure, de-  
 sire,.....158.  
 S. இஷ்ட | தேவதை, one's guardian  
 divinity.  
 இஷ்டன், a friend, pl. இஷ்டான்.  
 H. இத்திரி, ironing of clothes.  
 இஞ்சி, green ginger. [Co. சக்கு.]  
 இடக்கு, rudeness. [இட-]  
 இடதுகை, இடங்கை, the left hand.  
 இடத்தில், இடத்து, 21, 151, 251.  
 இடம், place; room; person. (Gram.)  
 244, 251, 270.  
 இடர், trouble: வருத்தம்.  
 இடற, இடறல், scandal, cause of  
 stumbling.  
 இடற—62., trip, stumble: தவற.62.  
 இடி, thunder.....210, 290.  
 இடி—57., fall to pieces; go to  
 ruin—64., pound.  
 இடிமுழக்கம், a thunder-clap.  
 இடியப்பம், a kind of rice cake  
 resembling vermicelli.  
 S. இடு—68., give, ... 190, 263, [s. DA.]  
 இடு குறிப்பெயர், a primitive noun.  
 (a name given as a sign.)  
 இடுக்கன், இடுக்கம், straitness,  
 adversity.  
 இடுக்கு, claws; narrowness.  
 இடுக்கு—62., pinch; carry on the  
 hips (as a child.)  
 இடுப்பு, the loins: இடை.  
 இடும்பு, impudence: இறுது. [எடை.  
 இடை, middle; waist; a weight=  
 இடு.].....223, 224.  
 இடைச் | சன், the second son. [இ  
 டை and S. Jan.]  
 இடைநிலை, what stands in the mid-  
 dle. 15. b. [நிலை 190. b.]  
 இடையன், a herdsman. 197, 259,  
 272., [f. இடைச்சி.] கோலன்.  
 இடையனுக்குப் புதி பிடாயலே, a herds-  
 man's sense is in the nape of his neck.  
 இடை | யுறு, an impediment: தடை.  
 இடை | விடாமல், incessantly. [இ  
 டை, விடு.]  
 இட்டேன், இட்டி, இட்ட, from இடு.  
 230, 263.  
 இணக்கம், concord, union: ஐக்கியம்.  
 இணக்கு—62., consent, act har-  
 moniously: இசை. [இணை.]  
 இணை, a pair: சோடு.  
 E. இண்டாஸ், Eng. endorse.....189.  
 S. இதம், what is pleasant, fit. [ஹிதா.]  
 இதாதிதம்,.....246, 247.  
 இது, this, 25. App. xii [comp. *this*  
 and *that* with இந்த and அந்த,  
 take away the final s and r and  
 invert them: *ith, ath.*] (ஐடு.)  
 இதோ! behold 193. (comp. Greek  
 இத்தனை,.....25, 212.  
 இந்த, this,.....25.  
 இந்தா, here, see!.....193.  
 S. [இந்திர | சாலம், juggling.]  
 S. இந்திரம், இந்திரியம், an organ of  
 sense: பொறி. [App. ix.]  
 S. இந்திரன், Indra; a king. (இழக்கு.)  
 S. இந்தா, a Hindú. The Indus. [ஈநு'ஹு.]  
 இப்படி, thus: இவ்வகமாய், 25, 199.  
 இப்படி (for இப்பொழுதும்), and  
 now.  
 இப்பொழுது, now: இந்நேரம், ... 25.  
 இப்போ, now,.....25.  
 இமை, eye-lid: நிலை.  
 இமைகொட்டு—62., wink.  
 S. இம்சை, இமிசை, torture affliction.  
 இம்மட்டும், thus far,.....25, 211.  
 இம்மி, a minute quantity: App. viii.  
 இம் | மை, this world: இவ்வுலகம்,  
 இகம். 242. [25. 184.]  
 இயந்திரம், machine: சூத்திரம்.  
 S. இயமன், Yaman, god of death.  
 App. ix.  
 இயலு—70., be possible, can: கூடு.  
 [Co. ஏலு.]  
 இயல், nature; a section.  
 இயல்பு, nature. (இயல்.)  
 S. இயானை, யானை, an elephant.  
 S. இயோக | சகமம், prosperity, wel-  
 fare.  
 இரக்கம், mercy. [இரங்கு.]

INDEX I

இர—[56. (I.)], beg: பிச்சை எடு.  
 இர(ங்கு)—62., have mercy; relent, soften. [சாறு.]  
 S. இரசம், (1.) mercury; (2.) juice: இரசனை, taste: சுவை.  
 S. இரகுகள் = இரட்சுகள்.  
 S. இராஷனை = இரட்சனை, deliverance.  
 S. இரட்சுகள், இரட்சுகர், a saviour: மீட்பர், இரகுகள். [78.]  
 S. இரட்சி, இரகுகி—64., save, deliver. இரட்டி—64., double. (இரண்டு.) இரட்டைப்பிள்ளை, a twin.  
 S. இரணம், ulcer: புண்.  
 இரண்டகம், treachery. (இரண்டு.) இரண்டு, two,.....146, 172. இரண்டொரு, one or two.....172.  
 S. இரதம், a chariot: சேர்.  
 S. இரத்தம், blood.  
 S. இரத்தினம், a gem, மணி. 9, 228.  
 S. இரம்மியம், contentment: மனரம்மியம்.  
 இரவல், loan: கடன். [க்காலம்.]  
 இரா, இரவு, night: இராத்திரி, இரா  
 T. இரவுகை (இரவிக்கை), a short jacket worn by girls.  
 S. இராகம், a tune: பண்.  
 S. இராகு, one of the serpents supposed to cause eclipses.  
 S. இராஷசன், ராஷசன், a giant, demon  
 S. இராசதானி, royal city, seat of government.  
 S. இராசத்துவம், kingly dignity. [xi.]  
 S. இராச வீதி, king-street. [வீதி.] App.  
 S. இராசன், a king. [இராசர்.]  
 S. இராசரீகம், kingly rule, any thing kingly,.....141.  
 AR. இராஜி, இராசி, ராசி, agreement.  
 இராசி நாமா, a letter of resignation; a deed of reconciliation.  
 S. இராஜோபசாரம்,.....197.  
 S. இராட்சியம், இராஜியம், இராட்சியம், a kingdom.  
 இராட்டினம், a spinning wheel.  
 S. இராணுவம், an army; comp. படை, பணியம்.  
 இராத்திரி, night: இரவு, இரா. 254.  
 S. இராயசம், secretary-ship.

இராயத்திரி, ராயத்திரி, [S. RAJA-SHRI.] respectable; honourable. p. 10. p. 144, 230.  
 S. இராயன், 172, a king.....230.  
 AR. இராவத்தன், a horseman. [revenue.]  
 E. இரிவினி, ரிவிசி, the Eng. word.  
 S. இரிஷி, a rishi, hermit: முனி.  
 இரு.....172.  
 இரு—60., be. [Co. s. VRITA.] 61, 79, 121.  
 இருட்டு, darkness. [இருள் + து 184.] 258. [இருள்.]  
 இருட்டு—62., become dark. [இ இருட்டும்பெய்து, it has become dark.  
 இரண்டுபேர, — become dark. [இருள்.].....258.  
 S. இருதயம், இதயம், heart, நெஞ்சு.  
 S. இருது, season; puberty.  
 இதுதான் மீதல் மணம், the 2d and real marriage.  
 S. இருத்திராட்சம், red berries used as beads by devotees.  
 இருத்திராட்சம், a profound dissembler.  
 இருத்தா—62., place, cause to be, 161. (இரு.)  
 இருதாறு,.....172.  
 இருத்தம்,.....100.  
 இருபது,.....172.  
 இருப்பிடம், place of residence; the seat. [இரு.]  
 இருப்பு, (1.) iron, (adj.) 131. [இரும்பு.]; (2.) a being (இரு.) 264. (+ இடம்.)  
 இருமல், a cough. [இருமு.]  
 AR. இருசூது, a remittance.  
 இருமு—62., cough, 239.  
 இரும்பு, iron,.....131, 254.  
 இரும்பைக் கையாள் அரிக்குள்? Can white ants eat iron?  
 இருள், darkness. [இரவு, உள்.] அந்தகாரம்.  
 இருளு—56. (III.), become dark [இருள்.] இருண்டவீடு, a dark house.  
 இரம்ப, ரொம்ப, ரொம்ப, much, 171. [Qu. from நிரம்ப = to be filled.]  
 S. இரேகை, a line: கோடு, வரி, சீரல்.  
 இரேக்கு, gold leaf, tinsel: [முலாம்.]

INDEX I.

இரை, food (of animals); bait: தீனி.  
 இரை—57., make a roaring sound:  
 முழங்கு.  
 —64. pant.  
 இரையாதே! Don't roar! be quiet!  
 இரைச்சல், roaring. [இரை.]  
 AR. இரொக்கம், ready money, உரொ  
 க்கம், ரொக்கம்.  
 AR. இர்சால்; remittance: இருசாறு.  
 S. இலகு, light, not heavy, of little  
 value.  
 S. இலக்கணம், grammar: வியாகரணம்.  
 S. இலக்கியம், tamil compositions.  
 S. இலக்கு, a butt: குறிப்பு. 223, 224.  
 S. இலக்கு, see இலட் or இலக்.  
 S. இலச்சம், இலட்சம், a lac, 100, 000.  
 S. இலச்சை, shame, modesty: வெட்கம்.  
 [கூவி.  
 இலஞ்சம், bribe: பரிதானம், கைக்  
 S. இலட்சணம், (1.) comeliness, propriety: மரியாதை; (2.) an attribute, excellence: இலக்கணம், குணம்.  
 S. இலட்சுமி, Lakshmi, prosperity.  
 S. இலயம், destruction: சாவு.  
 S. இலவசம், a gratuity.  
 S. இலவசேசம், a little.  
 இலவு, இலவுமரம், the silk-cotton tree, .... 152.  
 காட்டிலவு பழுக்கும் என்ற காதலிக்குத் திவி பூரல, like the parrot that waited for cotton pods to ripen.  
 S. இலாகிரி, drunkenness: வெறி.  
 AR. இலாக்கா, possession, charge, limit, jurisdiction.  
 E. இலாந்தர், lantern (Eng.)  
 S. இலாடம், a horse-shoe.  
 S. இலாயிச்சம் வேர், cuscus root.  
 E. இலாயர், லாயர், (Eng.) lawyer.  
 App. ii. [லாயம்.  
 இலாயம்; a (horse) stable: குதிரை  
 S. இலிங்கம், gender; a figure worshipped by Sivites.  
 இலை, a leaf, ..... 239.  
 S. இலேசு, இலேசம், minuteness, subtilty.  
 இல், not. 202; a house.

இல்லறம், domestic virtue. [opp. to தறவறம்.]  
 இல்லா, ..... 123, 125, 220.  
 இல்லாத, ..... 121, 245.  
 இல்லாத, இல்லாமல், ..... 202.  
 இல்லாமை, ..... 254, 156.  
 [often added to nouns to form negatives. Thus அறிவில்லாமை.]  
 இல்லாவிட்டால், ..... 123, 205.  
 இல்லை, there is not, 43, 44, 113, 114.  
 இவள், she, this woman ..... 25.  
 இவன், he, this man, ..... 25.  
 இவை, these things, plu. of இது.  
 App. xii.  
 இவ்விரண்டு, ..... 117.  
 இழவு; loss, defect; mourning for the dead. [இழ.] 190.  
 இழ—66., lose.  
 இழி—57., descend, be humbled.  
 இழு—60. I., draw, protract, delay. 213.  
 இழுக்கு, any thing contemptible.  
 இழை, thread: நூல்.  
 அம்பு எய்ததில் ஒரு மயிர் இழை தப்பிப் போய்விட்டத, the arrow missed by a hair's breadth.  
 இழை—64., plane wood, &c.  
 இழைப்புளி, a plane. [உளி.]  
 இள, இளம், young, tender: இளக.  
 இளகு—62., grow soft. [இள.]  
 இளக்கரி—64., grow weary.  
 இளப்பம், inferior quality.  
 இளை—64., grow lean; weary.  
 இளைப்பு, lassitude, ..... 190.  
 இளைமை, youth: இள, ..... 184.  
 இளைய, = இள, இளம்.  
 இளையவன், a young person, .... 184.  
 இறகு, a feather, wing: கிறகு, செப்பட்டை.  
 இற—66., die; pass over.  
 இறக்கு—62., let down. [மதி.]  
 இறக்குமதி, importation. [இறக்கு,  
 இறக்கு—62., descend; alight; hang down. 138, 242, 259.  
 இறப்பு, death: [இற. 190.] சாவு.  
 இரு, இருட்டு, இருல், prawns.  
 இறு—68., drop off, break, discharge, pay off.

INDEX I.

இறமா—66., be proud,.....

இறகு—இறக்கு—62., be tight; tight-  
en,..... 160.

இறமாப்பு, pride, haughtiness: செ  
ருக்கு.

இறை, tax; a king; joint of a finger.

இறை — 64., scatter abroad; water  
fields, &c..... 267.

இறைநீர் விறை ஊறம். *Water springs  
up in the well from which water is  
drawn.*

இறைச்சி, meat: மாமிசம், கறி.

இறைவன், a king [இறை.]

இற்றுப்போ—58., be broken off, des-  
troyed..... 258.

இற்கை, adj. form of இன்று, belong-  
ing to to-day. [131.]

இனத்தார், relatives: உறவின் முறை  
யார். [இனம். 180.]

இனம், kind,..... 151, 182, 270.

AR. இனம், present; gift; grant.

இனி, henceforth: இனிமேல். 258.

இனிமை, sweetness: சித்திப்பு, மது  
ரம். [இன்.]..... 184.

இன்பம், delight. [இன்.]  
சிற்றினம், earthly pleasure.  
பேரின்பம், heavenly bliss.

இன்,..... 151, 248.

இன்மை = term. *lessness*: இல்லா  
மை. [இல் + மை.]

இன்ன, such.

இன்னது, (இன்னவைகள். plu.)  
such a thing.

இன்னம், yet, still..... 124.

இன்னவினன், such and such.  
[இன்னது, *it is evil*. (இன்னு, evil  
+ து.)]

இன்னுன், 271. [இன்னுள், (fem.) இ  
ன்னுர். plu.] such an one.

இன்னும், yet: இன்னம். [Co. இனி.]

இன்றி,..... 202.

இன்று, இன்றைக்கு, இன்றையதினம்,  
this day..... 25, 166.

இ, a fly.

இ—56., give.

இகை, a gift (இ. 143.): கொடை,  
தானம்.

இசானன், the guardian of the  
N. E. quarter (வடகிழக்கு.)  
App. ix.

S. இசரன், இச்சரன், இசுவரன், Sivan;  
the Supreme.

S. இக்கிசை, injury, mischief: com.  
இம்சை.

இசல், whistling.

இசெல், white ant: கறையான், செல்.

இடு, an equivalent, pledge, 190.  
[இடு.]

இடேறு—62., be saved. [?வீடேறு.]

இடேற்ற—62., save. 160.

இடேற்றம், salvation,..... 190.

இட்டி, a spear.

இவு, a gift; quotient, in division.  
[இ. 190.]

இரம், moisture.

இரல், the lungs, liver, &c.

இருன்னி, an onion: வெங்காயம்.

இர்,..... 172.

S. இனம், disgrace; want. [S. HINA.]  
255.

S. இனன், a low fellow.

இன—(56. III. or 62.), bring forth,  
YEAN.

இன்றது,..... 56.

உ

உகந்தவன், உவந்தவன், a favorite,  
one who pleases. [உவ, உச,  
please.]..... 87.

உக்காரம், a bellowing.

S. உக்கிரம், vehemence.

S. உக்கிராணம், a store-house.

AR. உக்கும், an order: உத்தரவு, கட்  
டீசு.

உசரு—62., vulg. for உயரு, q. v.  
• உசாவு—62., consult.

S. உச்சரி—64., pronounces.

S. உச்சம், the zenith: உச்சி.  
உச்சந்தலை, *the crown of the head*.  
உச்சாணிக்கிணை, *the highest branch*.

S. உச்சரிப்பு, pronunciation. (உச்சரி.)

S. உச்சி, the top: உச்சம், கிகரம். 247.

S. உச்சிதம், a rare present.

S. உஷ்ணம், உட்டணம், heat.  
உட = உடைய,..... 248.

INDEX I.

உடந்தை, fellowship. [உட.]  
 உடமை, possessions, 138. [உட.]  
 உடம் = உடன், in comp.  
 உடம்பு, a body, 228.....[உடல்.]  
 உடல், a body: சரீரம்.....228.  
 உடன்,.....151, 239, 262.  
 உடனே, immediately. 251, 271. (27.)  
 உடன்படிக்கை, a covenant. [உடன், படி.].....257.  
 உடன்படு—68., agree with,....262.  
 உடு—64., clothe.  
 உடுப்பு, clothes, (உடு. 190.)  
 உடும்பு, a guana.  
 உடை, clothes. [உடு.] 185, 190.  
 உடை—57., be broken.—64. break. 248, 262.  
 உடைப்பு, a channel formed by the breaking of a bank, or dam. [உடை.].....190.  
 உடைமை, possession, உடமை. [உடை. 184.]  
 உடைய,.....21, 185, 186, 248.  
 உடை | வான், a scimitar.  
 உட்காரு—60., sit down; for உளுக்காரு.  
 S. உட்பிரவேசி—64., enter: (உள்) னுழை.....272.  
 உணரு—60., feel, understand. 267.  
 உணர்ச்சி, feeling, perception. 267.  
 உணர்வு, feeling. [உணர். 190.]  
 உண்—56. (III.), take food, chiefly rice, or liquids, 265.  
 உண்ட செய்தற்கு இரண்டாம் பணனாகே, be not treacherous to those who feed you.  
 உண்டாகு—62., become. [உண்டு + ஆகு.] உண்டாக்கு, (கிறது), cause to become. [உண்டு + ஆக்கு.]  
 H. உண்டி, (1.) a draft, bill of exchange, hoondy. (2.) food (உண்.) (3.) money collected.  
 உண்டு, there is, 43, 133, 265, 271.  
 உண்டை, a ball.  
 உண்ணி, உணி, a tick.  
 உண்மை, reality, truth. [உள் + மை. 184.] 272. (II.)  
 உதடு, a lip: இதழ்.  
 உதம்பு—62., rebuke: அதட்டு.  
 S. உதய | கிரி, the eastern hill.

S. உதயம், sun-rise: விடியற்காலம்.  
 உதவு—62., assist; serve; be useful.  
 உதறு—62., shake.  
 S. உதாசனம், abuse, contempt.  
 S. உதாரணம், an example.  
 S. உதாரம், liberality: தயாளம். உதி—64., rise. (உதயம்.)  
 S. [உதிரம், blood: இரத்தம்.]  
 உதிரு—60., fall off, as leaves from a tree.  
 உதை—64., kick.....146.  
 S. உத்தமம், the best; excellent. 145, 196.  
 S. உத்தரவு, answer; command. App. ii.  
 உத்தரம், an answer.  
 உத்தாரம், an answer.  
 S. உத்தியோகம், service, office.  
 S. உத்தியோகத்தன், an officer, servant.  
 உத்திரம், a beam.  
 S. உத்தேசம், more or less, 178. an estimate.  
 S. உப, a sans. prefix, signifying *near, over, secondary*.  
 S. உபகாரம், a benefit, favour: உதவி.  
 S. உபசாரம், observance, respect. 197.  
 S. உபதேசம், instruction: போதனை.  
 S. உபதேசி, an instructor, catechist.  
 S. உபதேசி—64., teach, instruct: போதி.  
 S. உபத்திரவம், affliction: தன்பம்.  
 S. உபயோகம், use, assistance: உதவி.  
 S. உபயோகி, one who is of use.  
 S. உபவாசம், fasting: ஒருசந்தி.  
 S. உபாதி, affliction.  
 S. உபாயம், stratagem; means: தந்திரம்.  
 உபாயதரம் ஆற்றி பாக்கிரத்தம் ஆகு கோ? Can as much be accomplished by bravery as by cunning?  
 S. உபேகை, partiality, connivance. App. iii. [s. उपेक्षा.]  
 உப்பு, salt,.....50, 52.  
 உப்பிட்டவரை உச்சரவும் கிண, remember as long as you live those who have given you salt.  
 உப்பு—62., swell, be puffed up: அகை.  
 உப்பனம், a salt-pan: அனம்.

INDEX I

- உமக்கு, to you,..... 10, 37.  
உமி, husk, chaff.  
உமி, } —57., spit, send forth, emit,  
உமிழ், } yield.
- P. உமைதவாரி, a candidate for an office, volunteer. [UMMAID=HOPE.]  
உம், [pron.]..... 10, 37.  
உம், and, also, ... 1, 7, 100.  
—denoting universality,.....126.
- H. உம்பிளிக்கை, grant of land: மாணியம்.  
உயர் — உயரு — 60., be high. 228.  
உயர்நிலை, a class of nouns, including all rational beings. [நிலை.] 236.  
உயர்த்து—62., elevate: (உயர், 160.)  
உயர்வு, உயர்ச்சி, height, elevation. 190.  
உயிர், life, breath, a vowel: சீவன் —64. breathe, live, sigh.  
உரம், strength. [உர.]  
உரல், a mortar,..... 262.  
உரி, skin, hide, belonging to an adjective: உரிச்சொல்.  
உரி — 57., peel off. (act. and n.)  
flay, strip off, 64.  
உரிமை,.....243.  
உரிய,.....243.  
உரு, (உருபு, உருவம்,) form, figure.  
உருகு—62., melt (n.) 221, 222, 271.  
உருக்கு — 62., melt (act.) 160.  
உருக்கம், tenderness, commiseration. [உருகு.] மன உருக்கம், compassion.  
உரு—62., be strong, violent.
- S. உருசி, taste: சுவை.  
H. உருசு, ருசு, proof, 158. [RUJU.]  
உருட்டு—62., roll over (act.) [உருள்.]..... 273.  
உருண்டை, anything round. [உருள்.]  
உருபு, form: termination of a case.  
உருப்படி, an article, piece, (உரு.)  
உருவம், form.  
உருவு—62., pierce; draw out from a sheath or scabbard.  
உருமம், midday. App. vii.  
உருவ, through: ஊடுருவ.
- உருளு—56., (III.) roll. தா.]  
உருள், உருளை, a wheel. சக்கரம். [CARR]  
S. உருபம், figure: உருவம்.  
H. உருபாய், ரூபாய், a rupee.  
உரை, (1.) an explanation, verbal commentary. (2.) standard of gold,..... 122.  
உரைகல், a touch-stone. [உரை.]  
உரை—62., (1.) speak, utter, 218, 219. (2.) toy, assay gold.  
உரைக்கம், ருரைக்கம், ready money.  
H. உரைட்டி, ருரைட்டி, bread, 146.  
S. உரைகம், disease..... 180.  
S. உரைமம், hair: மயிர்.  
S. உலகம், the world.... 128. உலகு, லோகம். [s. LOKA.]  
உலக்கை, a pebble..... 262.  
உலரு—60., become dry.  
உலர்த்து—62., dry. 160.  
உலாத்து — 62., walk, (A. AND N.)  
உலாவு—62., walk, take a walk.  
Tel. உலுப்பை, supplies furnished to a great personage on his route.  
உலை, a rice-pot; a furnace,.... 273.  
உலைமுடி, cover for the rice-pot.  
ஊர்வாயை மூட உலைமுடி உண்டா? can you stop the mouth of the village with the cover of the rice-pot?  
S. உலோகம், உலோஹம், a metal.  
S. உல்லாசம், gaiety.  
S. [உல்லுகம், உசுலுகம், an owl.]  
S. உவமானம், உவமை, a comparison, parable.  
உவர், salt: உப்பு.  
உவர் நிலம், brackish soil: களர்.  
உவராத்தி, a schoolmaster.  
உழுக்கு, ¼ of a measure: காற்படி.  
உழலு — 70., whirl round. சுழல்.  
உழவு, tillage. [உழு.]  
உழு—60., plough.  
உழுபடை, a plough share.  
உழுந்து, உளுந்து, an eatable seed.  
உழை—64., toil.  
உளம்,..... 166. [உள்.]  
உளவன், a spy. (உளவு.)..... 184.  
உளவன் அழியாமல் ஊர் அழியாது, a town is not destroyed without a spy.  
உளவு, a secret. [உள்.]

INDEX I.

உனறு—62., babble.  
 உனி, a chisel.  
 உளுக்காரு—60., sit down: உட்காரு.  
 உளு—60., be worm-eaten.  
 உநு, mire.  
 உள், உள்ளே, existence; inner; within, among. 68, 69, 133, 211, 251. [This word is much used in composition: see under உட் and உண்.] 274. (6.)  
 உள்ப்பட, inclusively: உட்பட.  
 உள்ப்படு, agree: உட்படு.....262.  
 உள்ள,.....128, 133, 135.  
 உள்ளங்கை, the palm of the hand: அங்கை.  
 உள்ளபடி, actually, in reality, 157.  
 உள்ளம், the mind, the inner man.  
 உன்வவன், a rich one (*one to whom there is*); உன்,.....184.  
 உள்ளளவும், as long as (it) exists. 211.  
 உள்ளான், a snipe.  
 உன்னி, an onion: இருன்னி.  
 உன்னிட்டார், உன்னற்றார், partners, associates: [உள், உறு.]  
 உள்ளுக்குள்ளே, inwardly.  
 உள்ளுறை, inward idea: உட்கருத்து.  
 உறங்கு—62., sleep.  
 உறக்கம், sleep. [உறங்கு. 190.]  
 உறவாடு — 62., claim kindred 215, 216, 255. [உறவு, ஆடு.]  
 உறவு, relationship, friendship, 215, 255, 263.  
 உறி, net work, &c., hung from the roof as a general receptacle.  
 உறு — (ஔறு), be, possess, abide 263. [This is one of the most important roots in the language, on account of its combinations, though it is not in common use as a verb. It is allied to இரு.]  
 உறுக்கு—62., scold.  
 உறுதி, stability. (உறு.)  
 உறுத்து—62., terrify.  
 உறுப்பு, a member; part of any thing; a term: அங்கம், அவயவம்.  
 H. உறுமாலை, a handkerchief: சேலஞ்சு.

உறுமு—62., snari.  
 உறை, sour milk used for curdling; a sheath, scabbard, case.  
 உறைந்த (பனி, மழை.) frost, snow.  
 உறையிடம், a dwelling place. [உறை + இடம். 270, (5.)].  
 உற்சாகம், உச்சாகம், fortitude, mental vigour, alacrity.  
 S. உற்பத்தி, birth, conception.  
 உற்பவி,—64., be born.  
 உற்றவர், he who possesses. 263. [உறு.]  
 உற்றார், உறவினருமையார், உறமுமையார்: relatives.  
 உன், 10, 37.  
 S. உன்னத, the highest, best. [s. UN-NATA.].....272.  
 உற  
 உறகு—64., draw inferences; judge from circumstances: யுகி.  
 உறக்கம், energy: மன எழுச்சி. 270.  
 S. உறசி, a needle. [ஸூசரி.]  
 உறசு—62., grow rancid.  
 உறடு, between: உறடல்.  
 உறடுருவ, through.  
 உறட்டு—62., nourish, feed.  
 உறண், food: (உண்.)  
 உறது—62., blow.  
 H. உறதா, a purple, or brown colour.  
 உறத்தை, filthiness.  
 உறமத்தம், stramonium.  
 உறமை, dumbness.  
 உறமையன், உறமைச்சி, a dumb person.  
 உறமைகண்ட சூழ்ப்போல, like the dumb man's dream (which perishes.)  
 உறரார், villagers. [உறர்.]....60, 180.  
 உறரு—60., creep, crawl, spread over.  
 உறருணி, a tank common to a whole village. [உறர், உண்.]  
 உறர், a village,.....60, 180.  
 உறர், } See உறரு.  
 உறர்வது, }  
 உறழியம், service: பணிவிடை, சேவகம்.  
 உறறு—62., gush forth; be steeped.  
 உறறுகாய், pickles: (உறறு, காய்.)



ஊற்று, a spring: (ஊறு, 190.)  
 S. ஊனம், privation.  
 ஊன்று—62., lean; stick in.  
*ஊன்றொடுத்த தடி என் உச்சியை உடை  
 கிறது, the stick given me to lean on  
 breaks my pate.*  
 ஊன்றுகோல், a staff: [பற்றுக்கோடு.]  
 எ  
 எ,.....25, 115.  
 எரு, steel: எகரு, உருக்கு.  
 எக்கல், accumulation of earth, sand,  
 &c.  
 எக்கச்சக்கம், at random.  
 எக்கு, 62. contract, draw in.  
 எக்கனும்,.....200.  
 எங்கள், our,.....10, 37, 38.  
 எங்கும், every where,.....126.  
 எங்கே, where?.....25.  
 S. எசுமான், எசுமானன், master: ஆண்  
 டை, ஆண்டவன்.  
 எச்சரி—64., warn.  
 எச்சரிப்பு, எச்சரிக்கை, warning,  
 caution. 90.  
 [எச்சம், defect; posterity.] [not  
 common.]  
 எச்சில், what is left on the plate,  
 any thing nasty and defiled.  
 எச்சில்கலை, the leaf from which  
 one has eaten. (கல்கை.)  
 எடு—60., lift up; carry; assume;  
 take, get. 27, 60, 146, 239: தூக்கு.  
 எடுத்துப்போடு! Take away! 146.  
 [Intrans. in a pec. manner, see.  
 படு, தாகம்.]  
 எடுபடு, be taken away,.....92.  
 எட்ட, off, at a distance. [எட்டு.]  
 எட்டி, the strychnos nux-vomica  
 tree,.....172.  
*எட்டி பழுத்தென்ன? ஸாநா? (121) வறும்  
 தென்ன? What good is it if the etti  
 fruits? What good is it if the avari-  
 cious prosper?*  
 எட்டு,.....142.  
 எட்டு—62., reach.  
*எனக்கு எப்பது. I cannot comprehend it.*  
 எட்டிப்பார்—64. stand on tip toe  
 to see.

எண், (1.) a number: இலக்கம். (2.)  
 count. (imp.) (3.) eight,....172.  
 என்சான் உடம்பு, a body 8 spans.  
 long.  
 என்சுவடி, arithmetical tables.  
 எண்ணம், thought, idea: நினைப்பு.  
 263.  
 எண்ணிக்கை, number; conside-  
 ration; reverence: மதிப்பு.  
 எண்ணு—62., count; think.  
*எண்ணிப்பேசு, think before you speak.*  
 எண்ணுறு,.....172.  
 எண்ணெய், oil: தயிலம். (எண்,  
 நெய்.)  
 எண்பது,.....172.  
 எண்மடங்கு, eight-fold: எட்டுப்  
 பங்கு.  
 S. ஏதா = 9. YATHĀ, as.  
 S. ஏதார்த்தம், uprightnes; sincerity:  
 உண்மை, யதார்த்தம்.  
*ஏதர்த்தவாதி கோச விசுவாமி, one who  
 speaks the truth, is every one's enemy.*  
 ஏதிராணி, adversary: எதிரி,....272.  
*ஏதிரா வருநி விக்கினங்களைத் தடுக்கவே  
 ண்டும், one must prevent coming obsta-  
 cles.*  
 எதிரிடை, opposition. (இடை.)  
 எதிர், opposite. 134, 244, [எதிரே.]  
 எதிர்—64., oppose: விசுவாமி, (எதிரி.)  
 எது? which?  
 எதை, 2d case, sing of எது. [App.  
 xii.]  
 S. எத்தனம், means, intention, effort.  
 எத்தனை, how many?.....25, 212.  
 எத்து, fraud: வஞ்சனை, குது.  
 எத்து—62., cheat: வஞ்சி.  
 எத்தன், a deceiver: கபடி.  
 எத்த? which?.....25.  
 S. எந்திரம், a machine: சூத்திரம்.  
 என்னை, my father: என் தந்தை.  
 எப்படி, how?.....25.  
 எப்படியும், by all means,....126.  
 எப்பொழுது, when?.....25.  
 எப்பொழுதும், always.....126.  
 எம்மட்டும், how far?.....211.  
 எம்மாத்திரம், how much?.....211.

INDEX I.

எமன் = இயமன், Pluto. App. ix.  
எய்—57., send, as a missile: தெறி.  
எரி, fire: தீ, நெருப்பு, அனல், அக்  
கினி.  
எரி—57., burn; ache.  
—64. burn, consume: தகனி.

இதைக் கேட்டு என் பெரிய துன்பம்? Will  
not this report be great grief to me?

எரிச்சல், anger, indignation.

எரு, manure: உரம்.

எருது, bullock, ox: காளை. 131, 255.

எருத்துக்காளை, .....131.

எருமை, a buffalo: எருமைமாடு.  
267.

எலி, a rat.....158, 254.

எலி வளை ஆளுதல், தனிவளை வேண்டும்,  
though it be but a rat-hole, one wants  
a hole to one's self.

எலுமிச்சை, a lemon tree, 213, 212.

எலுமிச்சக்காய், a lemon, .....212.

எலும்பு, a bone: அல்தி. 249, 250.

எல்கை, a boundary. [எல்லை.]

எல்லா, .....162.

எல்லாரும், எல்லோரும், .....126.

எல்லாம், all, .....107, 126, 196.

எல்லை, a boundary: எல்கை, இலா  
க்கா.

எவள், who, which woman? 25.

எவன், who, which man?.....25.

எவ்வளவு, .....25, 199.

எவ்வீதம், in what way, how? (எ +  
வீதம்.).....25.

எவ்வயிரும், 126. (எ + உயிர் + உம்.)

எவ்வெட்டு, எவ்வெழு ..... 177.

எழு, .....172.

எழு—60., arise: எழும்பு, கிளம்பு.

[Co. ஏறு.].....264.

எழுது—62. write, .....63, (P. 143.)  
271.

எழுத்தாணி, an iron pen: [எழுத்  
து+ஆணி.]

எழுத்து, a letter, .....72\*73,  
(எழுது.)

எழும்பு — எழுப்பு — 62., be stirred  
up; stir up. (எழு.).....160.

எழுவாய், the nom. case, subject of  
a sentence. [From எழு+வாய் =  
place. Co. ORIGO from ORIO.]

எளிது, what is easy: இலகு, சுலபம்,  
இலகை, 149, 247. (என்.)

எளிமை, poverty; meanness: தரித்  
திரம், வறுமை, பஞ்சை, (என்.)

[Co. ஏழை. இழ. இள.]

எனிய, poor. [என். 184.]

என்புருத்தைக் காட்டினான், he put on an  
imploring face.

எனியவர்கள், poor people. (என்.)  
184.

என், என்ரு, rape seed; any thing  
trifling, .....252, 255.

என்ரு — 62., despise: (என்.)

எறி, a throw, cast.....164.

எறி—57., throw, cast: வீச.

எறும்பு, an ant,

எறும்பு ஊரக் கல் குழியும், a stone is  
hollowed out by the crawling of ants.

என், .....70, 82, 168, 171.

எனில், எனின், .....98.

என், .....10, 37, 38.

என்—70., say, call by a name. 151.

என்க, 70. This form of the infin.  
of என் is used poet. for when  
(he) said.

என்பது, என்பவை, என்பவன், 82,  
88, 151.

என்பி—64., prove; (cause to say.)  
[என். 160.]

[என்போன் = என்பவன். 88.]

என்றால், .....98.

என்றைக்கும், என்றென்றைக்கும்,  
for ever and ever, 126, 166.

என்ற, .....70, 82, 166, 242.

என்றும் = என்றைக்கும், என்றென்  
றைக்கும்.

என்ன, what? [somet. என்ரு and  
என்னை.]

என்னம், .....47, 116.

என்னமோ, something or other.

என்னும், .....132.

என்றைக்கும், for ever, .. 126, 166.

ஏ

ஏ, an emphatic particle. . .23, 108.

S. ஏகபோகம், one crop.

S. ஏகத்துவம், unity: தனிமை, ஒத்  
றுமை.

INDEX I.

S. **ஏகம்**, one: ஒன்று.  
 S. **ஏக யோக சேஷம்**, common enjoyment of any thing.  
 S. **ஏகு**—62., go, proceed. [s. ஈரி=he goes.]  
**ஏக்கம்**, longing desire, disappointment.  
**ஏக்கு**—62., pine, languish.....62.  
**ஏசு**, 62. use abusive language.  
**ஏச்சு**, abuse: வலசு.  
**ஏடு**, leaf, page of a book..  
 E. **ஏட்**, the Eng. *head*, principal. p. 145.  
**ஏணி**, ladder. [s. SHRENI.]  
**ஏண்டா**, vulg = ஏன் ஆடா. 195.  
**ஏது**, (1.) which, what? *ஏது, யாது*.  
 (2.) a cause, [s. HĒTU. 244.]  
**ஏய்க்கிறது**, 64. deceive: வஞ்சி, ஏத்து.  
**ஏராளம்**, abundance: மிகுதி.  
**ஏரி**, a large tank, lake: கம்மாய்.  
*ஏரின் நீரைக்கட்டுதல் அரிது; உடைத்தல் எளிது, it is difficult to restrain the waters of a tank, but easy to let them loose.*  
**ஏர்**, plough, [Co. மேழி, கலப்பை, கொழு.]  
 Po. **ஏலம்**, an auction; s. cardamon: ஏலரிசி.  
**ஏறு**—56., [III.] agree, be fitting. 117, 118. [இயல்.]  
**ஏல்**, if. [poet.].....272, (III.)  
**ஏவல்**, ஏவுதல், a command, instigation,.....149.  
**ஏவு**—62., stir up, instigate: தூண்டு,.....149.  
**ஏழு**,.....172.  
**ஏழை**, a poor ignorant man. [Comp. எள்.]  
**ஏறக்குறைய**, more or less,....178.  
**ஏறப்பெற்ற**, .....228.  
**ஏறங்கடைசி**, last. [vulg.]  
**ஏறு**—62., ascend, increase. [Co. ஏழு. Eng. RISE, Lat. ORIO.]  
 [This root is often used in comp. thus, நடந்தேறு.]  
**ஏற்க**, suitably: [ஏல். 107.]

**ஏற்கனவே**, **ஏற்கவே**, before, early: முன்னே, [irregular form.]  
**ஏற**—be suitable; accept, 70. (ஏல்,) p. ஏற்றேன்.  
*இது உனக்கு ஏற்குமா? Is this befitting you.*  
**ஏற்ப**=**ஏற்க**.  
**ஏற்படு**—68., undertake, become established. [ஏல். 161.]  
*எனக்காக ஏற்பட்டிருக்கிறது, he has undertaken for me.*  
**ஏற்படுத்த**—62., establish. [ஏல்161.]  
**ஏற்பாடு**, agreement, covenant: கட்டுப்பாடு, உடன்படிக்கை.  
**ஏற்றம்**, a picota; flow of the tide. 267. [ஏறு.]  
 [Several compounds are formed with this noun.]  
**ஏற்று**—62., lift up; put into (a bandy, a ship, &c.) 160. [ஏறு.] 247.  
**ஏற்றுக்கொள்ளு**—(கிறது), receive, accept. [ஏறுகிறது.] 259.  
**ஏற்றுமதி**, export. [ஏற்றுமதி.]  
**ஏனம்**, a drinking vessel: பாத்திரம்.  
**ஏனவாயன்**, a simpleton: [ஏனம், a boar.] இனிச்சவாயன்.  
**ஏனும்**,.....214.  
**ஏன்**, why?.....98, 214.

ஐ

**ஐ**. [ஐம், ஐந்].....172.  
 S. **ஐசுவரியம்**, wealth: செல்வம், திரவியம், சூதை.  
**ஐஞ்சு**, ஐந்த, five,.....138, 172.  
**ஐந்நூறு**: ஐந்துநூறு,.....172.  
**ஐம்பது**, **அம்பது**, **அன்பது**,.....172.  
**ஐயம்**, doubt: சந்தேகம், ஐயறவு; alms: பிச்சை, (Poet.)  
**ஐயன்**,.....111.  
**ஐயா!** Sir! 111. a father, **ஐயாவே!**  
**ஐயைந்து**,.....177.  
**ஐயையோ**,.....193.  
**ஐயோ!**.....193.  
**ஐயர்**,.....172.  
 AR. **ஐவேஜ்**, **ஐவேசு**, substitute, instead of; equivalent property; return, recompense.

INDEX I.

ஒ  
 ஒ—64., agree, 117, 118, 119, 243.  
 ஒக்க, altogether, .....170.  
 ஒடி—57., be broken: முறி, உடை,  
 64. break.  
 ஒடுக்கம், modesty: அடக்கம்; nar-  
 rowness; closeness, இடுக்கம்.  
 ஒடுக்கு—62., oppress, straighten:  
 அடக்கு.  
 ஒடுக்கு — 62., be straightened,  
 obedient, submit: அடக்கு.  
 S. ஒட்டகம், ஒட்டை, a camel.  
 ஒட்டை, cobwebs, dirt.  
 ஒட்டம், a conical heap left in dig-  
 ging a tank; a wager.  
 ஒட்டன், tank-digger.  
 ஒட்டு, ஒட்டும், .....140.  
 ஒட்டு, union; contagious. [ஒட்டு.]  
 ஒட்டு—62., adhere; allow.  
 ஒண்டி, alone: தனி, ஒன்றி.  
 ஒண்டிக்காரன், a bachelor.  
 ஒண்டு—62., run for shelter, lean  
 against. [ஓ. ஒன்று.]  
 ஒண்ணாறு, .....117.  
 ஒதுக்கு, shelter: ஒதுக்கிடம், ம  
 றைவு.  
 ஒதுக்கு—62., cause to recede.  
 ஒதுக்கு — 209., give way, recede.  
 ஒத்த, agreeing, consistent: இசை  
 ந்த, .....199.  
 மனநொற்ற மித்திரன், a bosom friend.  
 ஒத்தாசை, help: உதவி. [ஒத்து+  
 ஆசை.  
 ஒத்தி, mortgage: அடகு. App. iii.  
 [PROP. ஒற்றி.]  
 ஒத்துக்கொள்ளு, agree, 106, 243.  
 ஒத்துப்பார், compare, collate, 64.  
 ஒப்ப, like as. [ஒ.]  
 ஒப்பந்தம், agreement, [ஒ+பந்தம்.]  
 ஒப்பம், agreement, signature: கை  
 எழுத்து.  
 ஒப்பனை, a comparison: உவமை.  
 [ஒ.]  
 ஒப்பரவு, association, reconciliation;  
 mediocrity: இலேசு.

ஒப்பாரி, a funeral elegy; a nomi-  
 nal connection.  
 ஒப்பி—64., deliver up to; prove.  
 246.  
 ஒப்பு, likeness, .....190. [ஒ.]  
 ஒப்பு—62., consent (ஒப்பு.)  
 ஒப்புக்கொடு—64., deliver. [ஒப்பு  
 from ஒ.] க்கொள்ளு — receive,  
 259.  
 ஒய்யாரம், order, beauty; foppery;  
 inspection of troops.  
 ஒரு, .....172.  
 ஒரு | சந்தி, a fast when only one  
 meal a day is eaten.  
 ஒரு | சால், one furrow, once plough-  
 ed. [சால்.]  
 ஒருத்தி, (fem.) one, or a certain  
 woman, .....172, 142.  
 ஒருப்பட, together, .....170.  
 ஒருப்படு—68. 170., coalesce. [ஒரு,  
 படு, 161.]  
 ஒரு | மா, 30 (ப) App. viii.  
 ஒருமிக்க, together, .....170.  
 ஒருமி—64., unite, .....170.  
 ஒருமை, oneness, unity: ஐக்கியம்.  
 172, 184.  
 ஒருவன், .....172.  
 ஒரு | வேளை, sometimes, perhaps:  
 சிலவேளை. 172.  
 ஒரு, one only: 172, [+ ஏ.]  
 ஒலி, sound: சத்தம், ஒசை.  
 ஒலி | முக | வாசல், an outer gate,  
 (where all the noise is.)  
 ஒல்லி, anything thin.  
 ஒவ்வாறு, .....117.  
 ஒவ்வொரு, .....172, 242.  
 ஒவ்வொன்று, .....172.  
 ஒழி—57., fail 170. — 64. remove;  
 finish.  
 ஒழுக்கு—62., flow, leak; go on,  
 behave, conduct one's self. .272.  
 (III.)  
 ஒழுக்கம், manners, good manners:  
 நடை, [ஒழுக்கு.] .....190.  
 ஒழுக்கு, a leak? ஒழுக்கல், [ஒழுக்கு.]  
 ஒழுக்கு, order, good order: ஒழுக்  
 கை, [ஒழுக்கு.]

INDEX I.

ஒளி, light: வெளிச்சம். [Co. Root  
வெள்.]  
ஒளி—64., hide: மறை, கா. 218,  
219. [Co. ஒழி.]  
ஒளிப்பிடம், a hiding place. [from.  
ஒறு—64., punish, trouble; abstain  
ஒற்றி, pawn, mortgage: ஒத்தி.  
ஒற்றி | வை—64., mortgage,....261.  
ஒற்றை, single, odd. [ஒன்று.]  
ஒன்பது, nine,.....138, 172.  
ஒன்றில்,.....205.  
ஒன்று, 172. [Com. one, unus, év.]  
ஒன்று—62., unite, become one.

ஒ  
ஒ,.....46, 217.  
ஒஒ, ஒகோ,.....193.  
ஒக்காளம், sickness: வாந்தி, சத்தி.  
ஒதவிட்டு: nausea.  
ஒக்கு—62., lift up, shoot up.  
ஒசரம், ஒசரம், vulg. a cause: நிமி  
த்தம்,.....231.  
ஒசை, sound. [Co. Sans. *Vack*, and  
Lat. voc-is.] [படகு.  
ஒடம், a flat bottom'd ferry-boat:  
ஒடத்தில் பண்டி ஏறும், பண்டியில் ஒடம்  
ஏறும், the bundy goes in the boat; and  
the boat in the bundy. [One good turn  
deserves another.]  
ஒடு, (1.) a potsherd, a tile: மச்  
சோடு. (2.) termination of 3d.  
case. 21, உடன்.  
ஒடு—62., run, 111, 160.  
ஒட்டம், a course: gallop, [ஒடு.]  
—பிடி, 64. gallop off.  
ஒட்டு—62., drive. 160. [ஒடு.]  
ஒட்டை, a crack; adj. cracked.  
ஒணன், a blood-sucker: ஒந்தி.  
ஒதம், damp (in houses, &c.); hy-  
drocele. [ஒது. 148.]  
ஒதல், reading, reciting sacred books.  
ஒது—62., read, chant, recite. 223.  
ஒநாய், ஒநாய், [கோலாய்,] a wolf,  
ஒந்தி = ஒணன்.  
ஒப்படியான், the husband's elder  
brother's wife. App. x. [ஒய்ப்  
படியான்.]  
ஒமம், bishop's weed; a kind of  
sacrifice: யாகம்.

ஒமல், general rumour, scandal:  
ஒமலிப்பு, ஊர்ப்பேச்சு.  
ஒய்,.....193.  
ஒய்—57., cease, rest: ஒழி, வீடு. 215.  
ஒரட்டு, total: தொகை.  
ஒரட்டும், altogether, wholly: எல்  
லாம். [ஒர்.]  
ஒரம், (1.) margin, edge: கரை. (2.)  
partiality: பட்சபாதம், ஒரவாரம்.  
ஒரி, a jackal: நரி.  
ஒர்,.....172.  
ஒர்—60., inquire accurately: ஆராய்.  
ஒர்சல், accurate inquiry, decision:  
முடிவு.  
ஒலை, a palm leaf; a letter written  
on a palm leaf.  
ஒல For ஒள see அடி.  
க  
க 1. For words not found under  
a look in செ. 2. The vulg. use க  
for க constantly.  
க, added to words,.....140.  
S. கக்கம் (ககம்,) the armpit: கழுக்  
கட்டு, அக்குள். [வண்டு.  
கக்கலாத்து, cockroach: காப்பன்.  
S. கக்கசம், difficulty: வருத்தம், பிரயா  
சம்.  
கக்கு — 62., vomit: வாந்திபண்ணு,  
சத்திபண்ணு.  
கக்குவான், hooping-cough: தெற்கு  
த்திக்கண்ணை. [கக்கு.]  
S. கக்கணம், a bracelet, கடகம்; cord  
tied on the arm [comp. காப்பு.]  
S. கக்கை, the Ganges: கக்காநதி.  
கச—66., be bitter: கை.  
கச | க்கு — 62., crumple; wash;  
wring out. [away. 160.  
கச | க்கு — 62., be crumpled, fade  
கசடு, defect; fault, scar: குற்றம்,  
மாக.  
கசப்பு, bitterness: கைப்பு. [கச.]  
S. கசம் (கஜம்,) (1.) an elephant:  
ஆனை. (2.) [Hind.] a yard: கெ  
சம். (3.) a spring: கீர்த்து.  
AR. கசர், surplus: மிச்சம். [Co. பாக்  
கி, நிணவை.]  
AR. கசாயிக்காரன், a butcher,

INDEX I.

AR. கசாஸூ, கஜாஸூ, a treasury: பொ  
கிஷம்.

கசி—57., ooze; weep, .....221, 222.  
கசிவு, oozing. [கசி.]

AR. கசுப்ர, a principal village in a  
district.

[கசுமாலம், nastiness. vulg.]

கசை, cement: பசை.

S. கச்சி, ககி, a party: பட்சம், சேர்  
நிதிகை.

கச்சு, a band, tape: boddice. [Co.  
நாடா.]

AR. கச்சேரி, a revenue or police office.

கச்சை, a belt, girdle: அரைக்கச்சு.  
[Co. கச்சு, குமர்பந்து.]

S. கஷாயம், a decoction.

S. கஷ்டம், pain: வருத்தம், வேதனை.

S. கஸ்தி, labour, affliction: பிரயாசம்.

S. கஞ்சா, bang; any thing intoxi-  
cating.

கஞ்சி, conjee, rice water; starch.  
கட, .....140.

S. கடகம், a bracelet, கங்கணம். [Co.  
கைவளை, வளையம்.]

கட — 66., pass over, transgress:  
தாண்டு, மீறு.

—த்து. 62. (causal.).....160.

P. கடதாசி, கடுதாசி, a letter: காசிதம்,  
கடப்பாரை, an iron crowbar. [93.

கடமை, a duty: கடன், முறை. [க  
ட. 184.]

கடல், sea. [Co. சமுத்திரம்.] 101.

கடலை, Bengal gram.

கடவது, .....140.

கடவுள், the Deity, 170. [கட, com.  
god.]

[Either = கடந்த உள் = பாயத்தொ; or  
கடமை உள் = the Being in whom  
obligations centre.]

கடனாணி, a debtor. [கடன். 181.]

கடன், a debt, .....181.

கடார, கடாய், the male of goats,  
sheep, &c.

S. கடாக்கம், a favorable look: கிருபா  
கடாட்சம், கண்ணோட்டம்.

கடாரி, a heifer: கிடாரி .....259.

கடாவடி — 64., thresh corn: பொ  
ரடி. 266.

கடாவு—62., fasten with nails: சூ  
ணி அடி.

கடி—57., be angry with; reprove:  
கடிந்துகொள்ளு. 259.

—64. bite.

கடிசு, asperity. (கடு.)

S. கடினம், severity, difficulty, hard-  
ness. 98.

கடு, கடும், கட்ட, [in comp.] vehe-  
ment, severe. [Co. கடி, கொடிய,  
கொடு.]

கடு — 64., be pungent; angry. கடு  
கடு. 64. = கடு. 273.

கடுக, கடுகை, quickly: விரை  
வாய். 170.

கடு | கடுப்பு, austerity, [கடு.]

கடுகு, mustard. [கடு.]

கடுகு—62., hasten. [விளை, தீவரி.]

கடுக்கன், ear-ring. [காதணி.]

கடுக்காய், gall-nut.

கடுப்பு, acute pain.

கீர்கடுப்பு, strangury.

வயிற்றுக்கடுப்பு, colic.

கடை, a bazaar; the end: கடைசி.  
107. [lathe.

கடை — 57., churn; turn with a  
கடைக் | கண், the corner of the eye.

கடை | சி, the end, (கடசி, கடோசி; )  
the last.

கடை | வாய், the corner of the mouth.

S. கடோரம், கடுரம், cruelty, severity:  
கொடுமை.

கட்டளை, a command: உத்தரவு. 68.  
[கட.]

—இடு, vouchsafe .... 68, 69, 263.

கட்டாயம், force, compulsion; bricks  
placed breadthwise. (Co. நெட்  
டாயம்.)

கட்டி, a lump, a boil.

கட்டிக்கொடு, give in marriage. [க  
ட்டு. 106.]

கட்டிக்கொள்ளு, annex; take un-  
justly.

கட்டில், a cot, bed.

கட்டில் கிட்டில், .....123.

கட்டு, a bond, tie; bundle; as an  
adj. any thing tied, or made up.

INDEX I.

கட்டு—62., tie, tie on; build, 63, 201, 267, 272.  
 கட்டுக்|கொப்பு, roof. [See. கொப்பு.]  
 கட்டை, a block, piece of timber; deficiency in length, or breadth; met. a blockhead.  
 கணக்கன், an accountant. [கணக்கு. 180. GANAKA.]  
 S. கணக்கு, an account. [GAṆA.]  
 S. கணம், கணம், an instant; a multitude; a disease of children: கணை. [கணவன், husband: புருஷன்.]  
 கணவாய், a pass between hills.  
 கணிசம், proper weight, value, &c.  
 S. கணிதம், the science of computation: [GANITAM.] கணக்கு.  
 பீசு | கணிதம், algebra.  
 அங்க|கணிதம், arithmetic.  
 கணு, a joint, knuckle.  
 கணை, a certain disease of children; an arrow; a time.  
 கண், (1.) an eye; aperture; a young plant. (2.) a place, 251. [for கன்று vulg.]  
 கண்காணியார், a Bishop; overseer.  
 கண்ட, கண்டு, &c.....260.  
 S. கண்டம், a piece; a quarter of the world; the throat. உப்புக்கண்டம், a piece of salt meat. [cloth.  
 கண்டாங்கு, a woman's coloured  
 S. கண்டி—64., reprove; punish. 239. [Co. கடிந்துகொள்.]  
 கண்டி, கண்டிகை, a neck ornament for men.  
 கண்டிப்பு, materiality; rigor: கண்டிதம். [கண்டி.]  
 கண்டு, a ball of thread; sugar candy.  
 கண்டு பிடி, 64.....200, 260.  
 கண்டு|முதல், actual produce. [காண்.]  
 கண்டேன், I saw. (irreg. p. t. காண்.).....1, 70.  
 கண்ணா, clearly, [கண்+ஆர்.]  
 கண்ணாடி, a mirror, glass.  
 கண்ணோடு—62., inspect, look after. care for.

கதவு, a door: [கபாடம்.] 66, 67, 101, 263.  
 கதறு—62., croak, cry out,....240.  
 S. கதி, [s. A gorna.] a path; state of existence, heaven, place of refuge, strength.  
 AR: கதிமி, the head Rāyat.  
 கதிர், an ear of corn; a ray; spoke of a wheel.  
 S. கதை, a tale; fable. (In comp. கதா.) 244.  
 கதா | மஞ்சரி, [s. மஞ்சரி = BUNCH.]  
 கதா|சிந்தாமணி, [s. CHINTĀMANI = jewel yielding every kind of delight.]  
 கத்தி, a knife.  
 S. கத்திரி—64., cut with a pair of shears, or scissors.  
 கத்திரிக்கோல், a pair of scissors.  
 கத்தரி, brinjal.  
 கத்து—62., bray; make a noise. 273.  
 S. கந்தம், an odour: வாசனை, மணம்.  
 S. கந்தகம், sulphur: கந்தகம்.  
 கந்தை, a rag, patch: பிற்றல்.  
 S. கபடம், கபடம், deceit: வஞ்சனை, மோசம், சூது.  
 S. கபடி, a deceiver.  
 கபம், phlegm: கோழை.  
 AR. கபர், news: செய்தி.  
 [கபாடம் = கதவு.]  
 H. கபாத்து, a capon,  
 H. கபர்தார், take care!  
 H. கபாபு, a dish of roast meat.  
 S. கபாலம், a skull: தலையோடு.  
 S. கபோதம், a dove; met. a silly fellow, "a pigeon." [புரு.]  
 கபோதி, a blind person.  
 கப்பம், tribute; இறை.  
 கப்பல், a ship: மரக்கலம், சோணி. 182.  
 கப்பலா, a brass vessel: [see கொப்பலா, ANG. a copper.]  
 கப்பி, coarsely ground grain; a pulley; gravel.  
 கப்பு, a forked branch of a tree: கொப்பு, கவர்கொம்பு.

INDEX I.

- கமர்**, (1.) a cleft in the ground caused by draught. (2.) the waist. (Hind.)  
*கமரில் பால் விட்டால் போல, like pouring milk into a cleft of the earth.*
- P. கமாள்**, an arch: வளைவு.  
**கமிசு**, a shirt. [Fr. *chemise*.]  
**கமுரு**, the betel-nuttree: பாக்குமரம்.
- S. கம்பம்**, a pole: கத்தம்பம்; nodding.  
**S. கம்பத்தம்**, a farm.  
**S. கம்பனம்**, nodding: கம்பம், கிரக்கம்பனம்.  
**கம்பி**, a wire, a stripe in the border of a cloth.  
**S. கம்பனம்**, கம்பினி, a blanket; cum-bly. [H. KAMMAL.]  
**கம்பினிப்பேச்சு**, nonsense.  
**S. கம்பீரம்**, depth: ஆழம்.  
**E. கம்பேனியர்**, Eng. *company*.  
**கம்மல்**, hoarseness; haziness; a kind of ear-ring.  
**P. கம்மி**, deficiency; inferiority.  
**கம்மு**—62., be hoarse; become over-spread with clouds.  
**கயறு**, கயிறு, rope. [Pronounced vulg. கவுறு.]  
 [comp. நூல், இழை, வடம்.]  
 [கர—66., hide: ஒளி, மறை. 270. NOT COM.]  
**கரகம்**, a water-pot.  
**கரடி**, a bear.  
**கரடு**, a hard knot in wood.  
*கரடுமுரடுன்ன*, rough.  
**கரணம்**, a summerset; a gambol; means.....256.  
 —போடு, throw a summerset.  
*கரணம் தப்பினால் மரணம், if you fail in your spring death ensues.* [Kill or cure.]  
**கரணை**, a knot, joint, or piece cut off; a kind of edible root.  
**கரண்டகம்**, a little chunam box.  
**கரண்டி**, a spoon.  
**கரப்பன்**, scurf, eruptions on children.
- S. கரம்**, hand: கை.  
**கரம்பு**, hard, untilled ground.  
**AR. கரார்**, certainly; true, exact; an agreement.
- கரி**, charcoal. [an elephant; witness.]  
**கரிசல்**, blackness; black soil.  
**கரிசல்காடு**, cotton soil.
- S. கரு**, the embryo: கருப்பம்.  
**மஞ்சட் | கரு**, the yolk of an egg.  
**வெண் | கரு**, the white of an egg.  
**கரு**, கரும், கரிய, கார், கறு, black, [in comp.] III. Gram. 121.  
**கருகல்**, darkness, obscurity: [கரு.]  
**கருகு**—62., become black, scorched. [கரு.]  
**கருக்கல்**, cloudiness: மப்பு, மந்தாரம்.  
**கருக்கு**, the edge of a knife, &c.
- S. கருடன்**, Garuda, the sacred kite.  
**S. கருணை**, tenderness, compassion: கரிசனம்.  
**நற்கருணை**, the holy Eucharist. [Christian usage.]  
**கருது**—62., think, regard. 221, 222.  
**கருத்து**, opinion, idea, thought, meaning, wish. [கருது.]  
**கருப்பு**, கருப்பம், adj. forms of கருப்பு,.....131.
- S. கருமம்**, கருமாதி, deed, action, (Esp. funeral rites, &c.)  
**கரும்பு**, sugar cane.  
**கருவாடு**, dried salt fish: சம்பை.  
**கருவாபட்டை**, cinnamon. [கருவாப்பட்டை.]  
**கருவி**, an instrument: ஆயுதம்.  
**கரை**, a bank, shore. [Comp. P. KARÂN.]  
**கரை ஏறு**, 62. be saved; ascend the bank.  
 —ஏற்று—62. save, rescue; help up the bank.  
**கரை**—57., (n.) melt, pass away. 271.  
 —64. (act.) melt (anything.)
- S. கர்ச்சி**—64., roar: கெர்ச்சி.  
**கர்ச்சனை**, roaring.
- H. கர்ச்சு**, change, expense.  
**S. கர்த்தன்**, கருத்தன், கர்த்தா, a doer.  
**H. கர்பரி**, confusion.
- S. கர்ப்பம்**, fetus, the womb: கரு.  
**Com. கெர்ப்பத்திரி**, a pregnant woman.



INDEX I.

S. கர்ப்பூரம், camphor.  
 S. கர்வம், pride: கெருக்கு. [கர்வம்.]  
 கர்வி—(64.), be proud.  
 கலகம், a tumult; rebellion, 105.  
 [கல.]  
 கலக்கம், confusion. [கல.] [A.  
 KALAK.]  
 கல—66., mingle, 239.  
 கலக்கு—62., confound, mix up.  
 [கல.]  
 கலக்கு—62., be confounded,  
 bewildered, mixed up. 160, 233.  
 S. கலசம், a pot, vessel; censer.  
 கலப்பை, a plough without the  
 yoke.  
 கலம், a vessel: a measure of grain =  
 12 marcal. [சு.]  
 கலம்பகம், a miscellany, mixture.  
 கலவடை, the mouth of a broken  
 chatty put over a mortar to keep  
 the paddy in when pounding.  
 கலாதி, disturbance: கல்லல், கவி  
 பிவி.  
 H. கலாயி, the silvering of a mirror;  
 the lining of copper vessels.  
 S. கலி, misfortune: சூபத்தா.  
 கலியுகம், the *kali-yug*, or iron age.  
 கலிங்கல், கலிங்கு, கலங்கு, a sluice,  
 aqueduct: மதகு.  
 S. கலியாணம், a wedding, joy. 231.  
 H. கலிபிவி, confusion.  
 கலுவம், a small slab for grinding  
 drugs, &c.  
 S. கலை, a buck: கலைமான்:  $\frac{1}{6}$  of the  
 moon's diameter: நிதி; learn-  
 ing: கலைஞானம்.  
 கலை—57., be dispersed: கிதறு—  
 64. disperse.  
 கலையம், a pitcher; குடுவை. small  
 earthen vessel.  
 கல், கல்லு, a stone; comp. also  
 கற்கிறது,.....70, 191.  
 கல்லு—62., dig up with a stick,  
 &c.: தோண்டி.  
 கல்கை, leaves used as plates.  
 புறத்து போகிற எச்சிற கல்கைமேற் கல்கைத்  
 துக்கி வைத்தேன். *I have aided this  
 worthless fellow in his extremity.*

கல் | வி, learning.  
 கல் | விச் | சாலை, a college, place of  
 learning.  
 கவசம், armour, mail; application  
 to a wound; luting.  
 கவடு, any thing forked. [Co. கபடு.]  
 கவண், கவண்டு, a sling, (கவண்டி.)  
 கவர், a forked branch: கப்பு, கவடு.  
 கவர்—57., plunder, lust after, usurp.  
 கவலை, care,.....244, 272. (III.)  
 கவனம், a mouthful; elephant's  
 fodder: கவாடம்.  
 S. கவனம், attention: கருத்தா.  
 கவனி—64., attend to,.....115.  
 H. கவாத்தா, கவாயத்தா, drill (soldiers.)  
 S. கவி, verse of poetry.  
 கவி—57., be intent upon a thing;  
 cluster together,.....57.  
 கவிச்சு, a putrid smell: வீச்சம்.  
 கவிழ்—57., be overturned.—64.  
 overturn.  
 H. கவுணி, the gate of a fort.  
 AR. கவுல், agreement. [K'HOUL.]  
 கவுனி, one hundred leaves of betel.  
 கவை, business, concern: தொழில்,  
 கவலை, சோலி.  
 கவ்வு, for கௌவு. q. v.  
 கழலு—70., slip off, come off.  
 கழற்று—62. 160., put off, take off,  
 256.  
 கழனி, a paddy-field: வயல், கரு  
 சைநிலம்.  
 கழி, a stick; a narrow backwater.  
 கழி—57., pass off, or away, suffer  
 from diarrhoea. 56.—64, purge  
 out, abolish.  
 அலுக்கு வைற கழிறுது, he is suffer-  
 ing from diarrhoea.  
 கழு, an impaling stake; an eagle:  
 கழுக்கு.  
 கழுக்காணி, a short, fat man.  
 கழுதை, an ass.  
 கழுத்து, the neck: கண்டம், மிடறு.  
 கழுவு—62., wash,.....245, 254.  
 கழு நீர், water in which rice has  
 been washed: கழுணித் தண்ணீர்.  
 கழைக்கூத்தாடி, a rope-dancer. [க  
 ழை, a bamboo, கூத்து குடு.]

INDEX I.

S. கனக்கம், a spot, fault: மாசு, கறை.  
கனஞ்சியம், a granary.  
S. கனம், threshing floor, a field.  
H. கனர், barren ground.  
கனவு, theft. கனவாடு, steal. 255.  
H. கனாசக்காரன், a lascar.  
கனி, joy, .....164.  
கனி—57., rejoice.  
கனிம்பு, verdigris.  
கனீ, faintness: அயர்வு; weed.  
கனீ — 57., strip; pull off; weed  
—64. faint. [out.  
கன், கன்னு, theft; toddy.  
கன்னம், guile; falsehood,.....166.  
கன்னன், a thief: கன்வன். [கன்.]  
கன்னி, Euphorbium or milk hedge.  
கற—64., milk.....255, 259, 267.  
கறி, curry, meat: சூட்டுக்கறி.  
H. கறி (G'haddi), an hour.  
கறுப்பு, blackness, 13, 217. [Co.கரு.]  
கறை, a stain. [கரு.]  
கறையான், a white ant: செல்.  
கற—70., learn....191, 253. [கல்.]  
S. கற்பனை, a command; an invention.  
[KALPANĀ.]  
கற்பி — 64., command; compose,  
invent. [கற்பனை.].....220, 264.  
கற்பு, chastity.  
கற்ற, learnt,.....70.  
கற்றை, a little, a handful.  
S. கன, much, (கனம்.).....231.  
S. கனம், weight, honour,.....231.  
கனம் | பெருஞ்சிய, honorable, worthy.  
[கனல், fire: அக்கினி.]  
கனவு, a dream: கனவு, சொப்பனம்.  
கனவோல, like a dream.  
கனி, fruit,.....259.  
S. [கனிட்டன், a younger brother.]  
கனீ—64., neigh; hem, hawk.  
கன்று, a calf, a young plant, 14, 256.  
[Comp. குட்டி, மறி.]  
கன்னக்கரிய, .....223, 224.  
கன்னக்கறுத்த, .....223, 224.  
கன்னம், a cheek: கபாலம்.  
With இடு, break into a house, 263.  
கன்குள், a brazier.

S. கன்னி, கன்னிகை, கன்னியாம்பிரி,  
a virgin, damsel. [KANYĀ,  
KANYAKĀ.]  
கா  
காகம், a crow: காக்காய்.  
காகபலி, balls of rice offered to  
crows. [பலி.]  
P. காகிதம், காயிதம்,.....93.  
காக்காய், a crow: காகம்.  
காக்காய்ப் பொன், tinsel.  
கா—64., preserve, defend; wait.  
காக்கை, heat: உட்டணம்.  
AR. காசா, own, personal.  
AR. காசாவர்க்கம், tenants of a higher  
class.  
காசு, cash,.....242.  
காடி, vinegar.  
காடை, a quail.  
காடு, a jungle, 19, 24. [Comp.  
s. KĀSHṬAM.]  
காடுகாடு, a burning ground.  
காட்சி, vision. [காண்.]  
காட்டிலும்,.....196.  
காட்டு — 62., show. [காண். 160.]  
62, 267.  
காட்டிக் கொடு, 64. betray.  
காணம், horse gram, (used in the  
south, where கொள்ளு, conveys  
an indecent meaning.  
காணி, (g)  $\frac{1}{80}$ th; hereditary right.  
App. viii.  
காண், காணும்,.....193.  
காண்—70., see; suffice,.....260.  
காண்பி — 64., cause to see, show.  
160, 180.\* [காண்.]  
S. [காதகன், an oppressor.]  
காதம், a kādam, 10 miles.  
காது, an ear: செவி.  
— வளர் — 64: enlarge and  
perforate the ear.  
காத்நீரு—60., காத்துக்கொள், wait  
for. 259. [கா.]  
காப்பாற்று, 62. protect. [காப்பு.]  
152, 267.  
காப்பு, custody; bracelets; a cord  
tied round the arm of a bride-  
groom.

INDEX I.

- P. **காமரா**, a room, chamber.  
**சாமம்**, lust. ....223, 224. [कामा.]  
**காமாலை**, jaundice.  
**காம்பு**, a stalk .....271.  
**காயம்**, a wound.  
**ப. காயிதம்**, **காகிதம்**, a paper, letter:  
**கடுதாசி**. 93.  
**காய்**, unripe fruit.  
*காய்கனி கிழக்குகள்*, vegetable food.  
**காய்**—57., become try, hot (g. KAI)  
 160.  
 —64. make day, or hot; yield  
 fruit. [காய். 15. g.]  
**காய்ச்சல்**, fever. [காய்.] 260, 373.  
**காய்ச்சு**—62., boil, dry up. 160.  
**AR. காயிதா** custom, rule: [மாமூல்.]  
**வழக்கம்**.  
**காய்ப்பு**, callous excrescences.  
**காய்ப்புக்காய்**—64. grow callous.  
**S. காரணம்**, a cause: ஏது .....267.  
**காரம்**, pungency.  
**S. காரன்**, காரி, .....52, 181.  
**S. காரியம்**, thing, matter: சங்கதி.  
**S. காரியகாரன்**, agent: காரியத்தைன்.  
**S. காரூணியம்**, tenderness: கரிசனம்.  
**காரா**, plaster.  
**கார்**, a kind of paddy.  
**H. கார்த்தகாலம்**, a workshop, establish-  
 ment.  
**S. கார்த்திகை**, the month of Nov. Dec.  
 App. vii.  
**P. கார்பாரி**, a superintendent.  
**S. காலகோபம்**, subsistence, living.  
 { काला—कशेरुपा } App. ii.  
 { time—passing. }  
**S. காலமே**, in the morning: வெள்ளை  
 ன். 244.  
**S. காலம்**, time: கோரம்.  
**காலான்**, a foot-soldier, .....166.  
**காலை**, morning, .....233.  
**கால்**, (1.) (வ) a quarter. App. viii.  
 (2.) a leg, foot. 58, 166, 262. (3.)  
 time: காலம், ..... 128.  
**காலடி**, a pole for carrying burdens,  
 which are suspended from its two  
 ends.

- AR. காவல்**, a watch; custody: பாரா,  
 —க்காரன், a watchman. 48, 52, 53,  
 115. சேவகன்.  
*ஓரங்காவல் வைத்துப் போனார்*, he  
 appointed a person as a watch and  
 went away.  
**காவி**, red ochre.  
**கானவாய்**, a kiln: குலை.  
**கானான்**, mushroom.  
**S. கானி**, Durga, wife of Siva.  
**காளை**, a young bullock, .....131.  
**காழ**—62., grow stale, rancid.  
**காழியி**—57., hawk and spit.  
**P. காற்பாறு**, authority; business;  
 superintendance.  
**காலை**, a collar of gold, or silver;  
 mustiness, mould.  
**காற்று**, wind. [கால்+து.]  
**கரணல்**, mirage, vapour from exces-  
 sive heat.

இ

- H. கிண்டி**, கிண்டிப்பணம், an instalment  
 of tax. ....101.  
**S. கிஷ்ணபகம்**, the half of the month  
 when the moon is dark.  
**H. கிஷ்மிஷ்**, a raisin.  
**கிட**—66., lie, be down, .....161.  
**கிடுகிடு**—64., trouble, quake [an  
 imitative word.] [iii.]  
**P. கிடக்கு**, a "go-down," store room.  
**கிடத்து**—62., cause to lie down. 160,  
 161.  
**கிடாரி**, a heifer, .....256.  
**கிடை**, a fold, or pen; the state of  
 lying down. [கிட.]  
**கிடை**—64., happen; fall into, be  
 obtained.  
*அது எனக்கு கிடைக்கவேண்டும். I have  
 a right to that.*  
**கிட்ட**, 151, 170, 251. [கிட்டூ.]  
**கிட்டம்**, dross.  
**கிட்டி**, an instrument of torture by  
 compression.  
**கிட்டூ**—62., draw near; be obtained:  
**சமீபி**, அண்டூ. 170, 237.  
**கிணறு**, கிணம், a well: கூபம்.  
*கிணற்றுக் தவிரக்கு எட்டு வரையும் என்?  
 What has a frog in a well to do with  
 politics?*

INDEX I.

- S. கிண்கிணி, tinkling ornaments.  
கிண்டு—62., dig into, stir up.  
கிண்டுகிண்டுகாரும், the more it is  
inquired into the worse it is.  
கிண்ணம், a brass cup.
- S. கிண்கூரம், a stringed instrument of  
music.
- AR. கித்தான், canvas.
- AR. கித்தாபு, a book; title.  
கிந்து—62., halt, go lame.  
கிந்துகாலன், one who halts in his  
walk.
- S. கிரகம், a house; a planet.
- S. கிரகி—64., seize; comprehend: பிடி,  
பற்று. [GRAHA.]
- S. கிரணம், a ray of light: கதிர், சுடர்.
- S. கிரமம், order: ஒழுக்கு, வரிசை.
- S. கிரயம், கிராயம், price, sale: விலை.
- S. கிராணம், an eclipse: GRAHANA.  
கிராநி, lattice, rail.
- S. கிராமம், a village. p. 149. [GRĀMA.]  
கிராம்பு, a clove:
- S. கிரி, a hill: குன்று, மலை.  
கிருத்திரம், fraud.
- S. கிரியை, an act, deed, [KRIYĀ.]
- S. கிரீடம், a diadem. முடி, மகுடம்.
- S. கிரீடை, sport.
- S. [கிருஷ்ண, black.]
- S. கிருபை, grace. [KRIPĀ.]
- S. கிருமி, a worm: புழு. [KRIMI.]
- S. கிரேசம், anguish: வேதனை.
- P. கில்லேதார், commandant of a fort.  
கிழ, old; east; belonging to. [Co.  
கீழ். App. ix.]
- கிழமை, a day of the week. App. vji.
- கிழவனார், an old gentleman, 259.
- கிழவன், (f. கிழவி,) an old man. 138.
- கிழி, a scratch: கீறல்.
- கிழி—57., become torn.  
—64. tear, scratch.....115.  
கேடுகிழி, rule a line.
- கிளப்பு, கிளம்பு — 62., raise, rise,  
160.
- கிளி, a parrot; a locust: கிளிப்பிள்  
கூ,.....228.
- கிளிஞ்சில், a conch, shell.
- கிளுவை, a teal: கிறகி. [ம்பு.]
- கிளை, a branch: கொம்பு, மரக்கொ
- கின்னூ—62., nip, nip off.  
கிறுகிறு,.....237.  
கிறுக்கு—62., erase; erasure.
- கி
- S. கீதம், song: பாட்டு, சங்கீதம்.  
கிரிப்பிள்ளை, a mungús.
- கிரை, herb,.....136.
- S. கீர்த்தி, fame: பிரதாபம், பெயரெடு  
ப்பு.
- கீல், a joint; hinge; tar.  
கீழ், under; east. 107, 218, 251.  
App. ix.  
கீழாறு, an underground river.  
கீழ்த்தரம், inferior. [தரம்.]  
கீழ்போகம், cultivation of edible  
roots.  
கீழ்ப்படி, கீழ்ப்படு, 161. submit,  
obey. [கீழ்ப்படி.]  
கீழ்ப்படுத்தா—62., subdue. 161.  
கீழ்ப்படியாமை, disobedience: அ  
டங்காமை.  
கீழை—62., draw lines, scratch. [Co.  
கிழி.]  
கீழ்று, a line; stripe; cocoanut leaf.
- கு
- S. கு, prep. to S. words=ugly, bad,  
mean.
- S. குகை, a mountain cave: பிலம்.  
குக்கிலியம், resin, dammer.  
குசவன், a potter: குயவன். 228, 258.
- H. குசாஜு, joy, gladness.  
குசாவப்ப் குசாவம், you may go, with  
all my heart!
- குஞ்சு or குக், contracted for குறும் in  
certain compounds.
- Po. குசினி, a kitchen.
- S. குஷ்டம், குட்டம், leprosy: குட்ட  
ரோகம்.
- S. குச்சு, a hut: குடிசை.  
குச்சி, a little stick or straw.  
பல்குச்சி, a tooth-pick.  
குஞ்சம், a tassel.  
குஞ்சு, a chicken; little one.  
குடக்கை, the palm of the hand.  
உள்ளங்கை.
- S. குடம், a pot,.....248, 258.  
குடல், bowels, intestines: குடர்.

INDEX I.

- குடா, குடாக்கடல், a bay, gulf, harbour.
- S. குடி, house; inhabitant, dwelling, 101, 255. [ச. குரி.]  
குடிவறு—62., take upon one's abode.  
குடி ஏற்று—62., settle others in an abode.  
குடி—64., drink. 32.  
குடிசை, a hut. [குடி.]  
குடித்தனம், dwelling, occupation, household affairs. [குடி+தனம்.] 269. App. iii.  
குடியன், a drunkard: [குடி] வெறியன்.  
குடிவாரம், ..... 101.  
குடமி, the tuft of hair on the back of the head ..... 261.
- S. குடும்பம், family: [ச. KUTAMBA.]
- H. குட்டி, a whelp, young of an animal.  
குட்டு, a buffet, cuff.  
—62. strike with the fist.  
குட்டை, (1.) (adj.) small. (2.) a small tank. (3.) a dwarf. (4.) a handkerchief.
- S. குணக்கு, crookedness: கோணல், வளைவு ..... 237.  
குணப்படு—68., change one's disposition, repent. 161. [குணம்.]
- S. குணம். disposition; quality; சுபாவம். 263, 268. [Co. இயல். சீலம்.]
- S. குணவான், a person of good qualities. [குணம்.]
- S. குணவந்தன் = குணவான்.
- S. குணலங்கிருதர், adorned with qualities. [குண, அலங்கிருதர்.]  
குணக்கு, a piece of lead, &c. put into the ears to widen them.  
[குண்டி, the posteriors: இருப்பிடம். (vulg.)]  
குண்டு, a ball, bullet, any thing round.  
குண்டுச்சட்டி, a round pan.  
குண்டை, an ox: காளை.  
குதாவிடை, disorder: அலங்கோலம்.  
குதிகால், [Com. குதிங்கால்:] the heel: புறங்கால்.  
குதி—64., leap.
- குதிரை, a horse ..... 111, 266.  
குதிரை முகம், an embankment of wood.  
குதிரை, an earthen receptacle for grain. [Com. குதிரை.]  
குதிரை ..... 273.
- H. குத்தகை, a contract; rent.  
குத்தா, a point; a stab, thrust.  
—62. prick; peck; stab; beat rice, pick the teeth. [Com. கொத்து.]  
குதிரைக்கும் பல்லைக் குத்த உதவும், even a little straw may serve to pick the teeth with.  
குத்தகம், a hindrance: குத்தக்கேடு. 231.  
குத்து—62., sit on the legs; walk on tip-toe.  
குபேரன், the Hindû Pluto. (வடக்கு. App. ix.)  
குப்பல், heap: குவியல்.  
குப்புறு—68., fall on the face. [குப்பு, உறு.]  
அவனைக் குப்புறத் தள்ளினார், he knocked him down.  
குப்பை, refuse, dung: செத்தை.
- P. குமஸ்தா, a writer, Gomashtha, agent. [P. GUMASHTA.]  
குமட்டு—62., nauseate loathe: அருக்கணி.
- S. குமரி, a virgin; daughter; Cape Comorin.
- S. குமாரி, குமாரத்தி, a daughter: மகன், புத்திரி.
- S. குமாரன், a son: மகன், புத்திரன், சுதன், மைந்தன் ..... 1, 9.  
குமிழி, bubble: குமுளி ..... 228.  
குமுறு—62., sound as thunder; murmur.  
கும்பல், heap; (vulg.) a crowd: கூட்டம்.  
கும்பிடு—263., reverence, worship.  
கும்பிடுசட்டி, a pot with fire to worm the hands.  
கும்பு, a crowd: சனக்கூட்டம்.  
கும்பு—62., become smoked.  
கும்பி, a play in which girls clap their hands and move in a circle.

INDEX I.

கும்மு — 62., wash gently with the hands.

S. குயவன் = குசவன்: வேளான். 228.  
 குயில், the Indian cuckoo.  
 குரங்கு, a monkey: மந்தி. 246, 255.  
 குரம்பு, a dam; channel from a river.  
 குரல், a sound, voice: சத்தம், ஒசை.

S. குரு, குருக்கள்மார், spiritual guides [guru.]  
 குருடன், a blind man: பொட்டையன், கடுபாதி, அந்தகன், கண்டெரியாதவன் .....178.  
 குருடு, blindness; what is blind: பொட்டை.  
 குருட்டாட்டம், blindness: குருடு. [ஆட்டம்.]  
 குருட்டி, blind.....131.

S. [குருதி, blood: இரத்தம்.]  
 குருத்து, a tender shoot.  
 குருவி, a little bird: பறவை, பட்டி.

S. குரோதம், rancorous hate.  
 குலம், tribe; family; caste: சாதி, இனம்.....255.

AR. குலாம், a slave: அடிமை, புழுக்கை.  
 AR. குலால், the red powder used at the holi festival.  
 குறுக்கு—62., shake; walk with affected gestures.  
 குறுக்கென்று நகை—64., shake the sides with laughter.  
 குறுக்கு—62., shake the sides, &c.  
 குலை, the pit of the stomach; a bunch, of fruit, &c: கொத்து.  
 குலை—57., be disturbed, dissolved, effaced: கலை.  
 —64. damage, efface: கலை.

P. குல்லாய், a cap, or bonnet.  
 குவி—57., be joined, closed.—64. heap up, accumulate; contract.  
 குழந்தை, an infant: சிசு, பாலகன், 161. [குழ = tender.]  
 குழப்பு—62., thicken, confuse: கலக்கு.  
 குழம்பு, broth; loam.  
 குழம்பு—62., grow thick, confused: கலக்கு.  
 குழல், pipe, flute: ஊது குழல்.

குழறு—64., stammer: குறறு, உறறு.....263.  
 குழி, (1.) a pit: பள்ளம். (2.) the square of any thing.  
 குழிகள் வெஞ்சு நன்னீரால் நிறையும், little pits are soon filled with water.  
 குழை—57., grow tender; கை. 166.  
 —64. mix, rub into paste; wag. [குழ.] [டை.]  
 குளம், a tank: தடாகம், ஏரி, குட்டுளவி, a wasp.  
 குறறு—62., stammer: குழறு.  
 குளி—64., bathe: முழுகு.....75.  
 குளிர்—60., grow cold.....266.  
 குளிர், குளிர்ச்சி, cold: [சீதனம், நளிர்.]  
 குளுகுளு.....273.  
 குளுப்பை முகம், a bloated face.  
 குள்ளன்—(னி), a dwarf: குட்டையன்.  
 குள்ளைக் கொண்டு ஆழம் பரக்கிருள், he employs a dwarf to ascertain the depth of the river.  
 குறட்டை, snoring. 187.]  
 குறள், a kind of verse. [III. Gram.  
 குறுசுப்புட்டை, tinsel paper.  
 குறுவு — 62., be sad. [குறு + ஆவி.]  
 குறி, குறிப்பு, a sign, indication, note. 267.  
 குறிகேள், consult a fortune-teller.  
 குறி—64., indicate, regard.  
 குறித்து.....115, 230.  
 குறு, குறிய, குறும், குற்று, குஞ், short, small, deficient. [In comp.]  
 குறுநகை, a smile.  
 குறுக்கு, what is across.  
 குறுணி, a maral, [க.]  
 குறை—57., be diminished, wanting. (குறு).....124, 263.  
 —64. diminish, lessen. 124, 178.  
 குறை, குறைவு, deficiency. 157, 190, 245.  
 குற்றம், a fault: தப்பிதம், [குறு.] 99, 115.  
 குற்றவாளி, a criminal.....182.  
 குற்றி, the stump of a tree.

INDEX I.

குற்றயிர் = half dead. [Little life.]  
குனி—57., stoop, bow down, 265.  
குன்றி | மணி, seeds of the Abrus p.  
being red with a small black spot:  
[vulg. குண்டமணி.]  
குன்ற, a hill: கிரி, மலை, குன்றம்.  
குன்று, 62. diminish: குறை.

கூ

கூகூ, Oh! alas! 193.  
கூகை, a large kind of owl: கோட்  
டான்.

H. கூசா, a goglet, water-vessel.  
கூசு — 62., be ashamed, dazzled,  
ticklish, set on edge.  
கூச்சம், shame: வெட்கம். [கூச.  
190.]  
கூச்சல், a row; noise: இரைச்சல்,  
(vulg.) [கூ.].....263.  
கூட, with.....170, 239.  
கூடம், a hall, apartment: தாழ்வா  
ரம், இரேழி.  
கூடாது.....117.  
கூடாரம், a tent: கோரா.  
கூடிய, கூடின.....211, 213.  
கூடு, a cage: கூண்டு.  
கூடு — 62., come together; be possi-  
ble, 103, 117, 170.  
கூடும்.....103, 104, 118.  
கூட்டம், a congregation, assembly.  
[கூட்டு.].....191.  
கூட்டாளி, a partner, 182. [கூடு.]  
கூட்டி, one who sweeps: பெருக்கி.  
கோயிற் கூட்டி, a church sweeper.  
191. [கூட்டு.]  
கூட்டு — 62., gather together, col-  
lect; sweep: பெருக்கு. [கூடு.  
160.]  
கூட்டு வியாபாரம், partnership in  
business.  
கூட்டுறவு, friendship, association:  
ஐக்கியம், [உறவு.]  
கூண்டு, a large basket; cage, nest:  
[கூடு.]  
கூதிர, cold.  
கூத்து, a dance: நாடகம்.  
கூத்தாடு—62., dance, act on the  
stage.

கூத்தாலை, an iron crow-bar for dig-  
ging wells, &c.: கடப்பாலை.  
கூப்பிடு — 70., call, give a whoop:  
அழை, 52, 93. [கூப்பு + இடு.]  
கூம்பு, கூப்பு—62., close as a flower;  
join, close.....160.  
கூரு—60., used with certain nouns  
to denote intensity: thus, [கூர்.]  
கிரிவே கூரு, remember.  
அன்பு கூரு, love (60. III.)  
கூரை, a thatched roof: கோழ்கூரை.

H. கூர், கூரிய, கூர்ந்த, sharp, acute  
[HEB. KUR. S. K'HUR.]  
கூர், edge, point, prick: கருக்கு,  
தணி.  
[கூர்மம் = ஆமை.]  
கூர்மை, sharpness: கூர்.....184.  
கூலி, hire; a workman; நாட்கூலி.  
128. [155.]  
கூவு—62., call out, [coo:] கத்து.  
கூழாமட்டி, a slang term for a cow-  
ardly, good-for-nothing fellow.  
கூழை, maimed, defective, cut short,  
rotten [குட்டை, மொட்டை.]  
கூழைக்கிடா, a pelican.  
கூழ், pap. [குழம்பு.]  
கூனம், refuse stalks of grass: செ  
த்தை; bits of strand: [குப்பை]  
கூறு, a part: பங்கு.  
கூறு—62., proclaim. [Gr.: [Kḗr-vḗ.]  
கூறை, marriage garments.  
கூற்றம், death: மரணம். [கூறு =  
fate.]  
S. கூனன், (m.) a hunch-back....178.  
S. கூனி, (f.) a hunch-back.  
S. கூன், (l.) a hump: வகைவு. (2.) a  
kind of earthen vessel.

கெ

கேசு கெ is often used for கை.  
கேஞ்சு — 62., supplicate: வேண்டு,  
மன்றடு.  
கேழி, fame, terror: கீர்த்தி, பயம்.  
கேடு — 68., perish, be ruined:—  
64. destroy: அழி. 15. g. 254.  
கேடு, கேடுவு, a date, time fixed:  
தவணை, வாய்தா.....268.

INDEX I.

கெட்ட, bad, spoiled, 13, 14, 68, 74, 93.  
 கெட்டி, strong, thick: பெலன், திறம்.  
 கெட்டிக்காரன், a clever fellow:  
 சாமாந்தியன்..... 199.  
 கெட்டென், from கெடு..... 68.  
 கெபி, a den: குகை.  
 கெம்பு, a ruby: கெம்புக்கல்.  
 கெம்பு—62., make a great uproar:  
 இரை.  
 கெலி—64., win.  
 கெலிப்பு, triumph.

கே

S. கேடகம், a shield: பரிசை.  
 கேடு, destruction, 190, 191. [கெடு.]  
 கேட்கிறது, 70. [R. கேள்.] hear, ask.  
 கேட்டில்லையா? Have [you] not  
 heard? [contract. for கேட்டில்  
 லையா? 114.]  
 கேட்டென், கேட்டு. 70. [கேள்.]  
 கேணி, a well; mine. [கிணறு, து  
 ரவு.]  
 S. கேது, one of the serpents supposed  
 to cause eclipses. [கரி.]  
 கேரு—62., cackle: கேக்கலி, கொக்  
 கேலி, aspersion, calumny, ridicule:  
 பரியாசம், அவதூறு.  
 S. கேவலம், only; simple; weak.  
 [Hind. *half*.]  
 கேழ்வரகு, a kind of வரகு or grain.  
 [com. கேவுரு.]  
 கேள், hear; ask. (See, கேட்கிறது.)  
 27, 70, 190.  
 கேள்வி, a question: வினா; a rumour,  
 knowledge. 190, 262.  
 கேள்வு, freight.

கை

கை, (1.) a hand: கரம். 256, 259,  
 262, 270. (2.) a termination of  
 nouns, 143. [The compounds  
 formed with this word are many  
 and in constant use.]  
 கைப்பெருகுதற்குக் கண்ணாடி கேள்வெ  
 கு? Is a mirror needed to see even  
 what is in your hand?  
 கை—64., be bitter: கச.

கை ஆளு, 56. (III.) handle, practise,  
 கைகட்டு, 62. cross the hands in  
 reverence.  
 கைகூடு — 62., be successful: சித்தி.  
 கைக்குவா, come to hand..... 70.  
 கைக்கொள்ளு, receive, accept. 56.  
 (III.)

கைச்சாத்து, an invoice.  
 AR. கைநி, a prisoner.  
 கைப்பற்று—62., seize.  
 கைப்பிடி, a handful: பிடி.  
 கைப்பு, bitterness: கசப்பு.  
 கைம்பெண், a widow: விதவை.  
 [Vulg. கம்மணாட்டி, முண்டை.]  
 கைம்மரம், rafter. [ரம்.]  
 கைம்மாறு, retribution: பிரதியுபகா  
 வகலாகு, support afforded by the  
 hand.

S. கைலாசம், Sivan's heaven.  
 கைவசம், actual possession.  
 கொக்கரி—64., shout; cackle.  
 கொக்கி, a clasp: தறட்டி.  
 கொக்கு, a heron.  
 கொககம், கொகவம், [PROP. கொய்  
 சகம்] folds of a woman's gar-  
 ment.  
 கொககு, கொக, a mosquito, gnat:  
 மொதுக்கு.  
 கொகது, any thing given over and  
 above: பிசுக்கு.  
 கொச்சை, barbarous speech, a vulga-  
 rism.  
 கொஞ்சம், a little, few. [s. KINCHANA  
 =some-what.]  
 கொஞ்சநிலை சேனப்பண்ணுமெருள், he  
 lives upon a little.  
 கொஞ்ச—62., fondle: விஷயாடு.  
 கொடி, a creeper; clothes'line.  
 134.  
 கொடிச் செட்ட இருக்கிற யாழ்நிலையே  
 யடரும், creepers spread over the neigh-  
 bouring trees only.  
 கொடிக்கால், a betel garden, a flag:  
 விருது, துவசம்.  
 கொடியன், கொடியாய், ..... 184.  
 கொடிறு, the jaw.  
 கொடு, கொடிய, கொடும், cruel.  
 [Comp. கடு.]..... 184.



INDEX I.

கொடு—64., give, afford, yield: இ  
 டி, தா, இ.....16, 27, 60, 267.  
 கொடுக்கு, the sting of a scorpion,  
 claw of a crab, &c.  
 கொடுக்கை, the fore-arm bent.  
 கொடுப்பனை, giving in marriage:  
 [Co. கொள்வனை.]  
 கொடை, a gift. [கொடு. 190.]  
 கொட்டாக்கை, கொட்டக்கை, a shed:  
 கொட்டாவி.  
 கொட்டாரம், porch; elephant's  
 stable.  
 கொட்டாவி, a yawn. [கொடு, ஆவி.]  
 கொட்டியம், a company of carrying  
 bullocks.  
 கொட்டியக்காரன், கொட்டியான்,  
 a carrier.  
 கொட்டில், a cow house: மாட்டுக்  
 கொட்டில்.  
 கொட்டு—62., empty out, spill. 265.  
 sting as a scorpion.....254.  
 கொட்டை, a nut, seed: விதை.  
 கொட்டைக்கச்சி, the shell of a  
 coconut: சிரட்டை.  
 கொட்டை,.....106, (4.)  
 கொண்டாடு—62., praise, celebrate:  
 மெய்ச்சு [கொண்டு, ஆடு.] 255.  
 கொண்டு,.....239, 241.  
 [This is pronounced vulgarly கிட்டு  
 in many cases.]  
 கொண்டுணி, குண்டுணி, a tale-  
 bearer: கோள் சொல்லுகிறவன்.  
 கொண்டுபோ, take away!.....27.  
 கொண்டுவா, கொண்டா, bring! 27.  
 கொண்டை, tuft of hair. [50.]  
 கொதி—64., boil, bubble up.....273.  
 கொத்தனம், bulwark, bastion: கோ  
 ட்டைமதில்.  
 கொத்து, a bunch: குலை.  
 கொத்து—62., dig up, or into; pick  
 off with the beak; peck.  
 H. கொத்துவால், the chief of the police  
 in a town.  
 கொந்தளி—64., rage, be tempestuous.  
 கொந்து—62., gnaw, nibble.  
 கொப்பபா, a copper vessel; boiler;  
 a coconut without the shell.

கொப்புளி—64., gargle; rise in  
 blisters.  
 கொப்பு, a branch of a tree; an ear  
 ornament.  
 கொணிக் கொப்பிலை இருக்கிறது, it is  
 on the topmost bough.  
 கொப்புளம், pustule, blister.  
 கொப்பு, (1.) a branch: கொப்பு,  
 இலை. 131. (2.) horn; wind in-  
 strument. (3.) The figure ௦. (4.)  
 a kind of earring.  
 கொய்—58., pluck off, snip off.  
 கொய்க—62., plait, double in folds.  
 கொய்யா, guava tree.  
 கொலு, கொலுவு, a king's audience  
 chamber: கொலுமண்டபம்.  
 கொலை, murder: பழி, அத்தி, வதை.  
 கொல்லு—56., (III.) kill: வதை.  
 [Comp. the radicals.]  
 கொல்கை, back-yard; house-garden:  
 புறக்கடை, முற்றம்.....244.  
 கொல்லன், a blacksmith: கருமான்:  
 கம்மான்.  
 கொழி—64., separate stones, &c.  
 from rice.  
 கொழு, adj. (1.) fat; fertile. S. (2.)  
 a plough share.  
 கொழு—64., become fat.  
 கொழுந்தன், husband's brother.  
 App. x.  
 கொழுந்தி, wife's sister. App. x.  
 கொழுந்தா, a slender twig; tongue  
 of fire.  
 கொழுப்பு, fat; insolence. [கொழு.]  
 கொழுத்து—62., entice, hook in.  
 கொள்கை, an opinion: எண்ணம்.  
 [கொள்.]  
 கொள்வனை, taking in marriage:  
 [Co. கொடுப்பனை.]  
 கொள்ளி, a fire brand: கொள்ளிக்க  
 ட்டை.  
 கொள்ளியம் பசை, ignis fatuus.  
 கொள்ளு, horse gram. [This word  
 is not used in the south: காணம்  
 is used.]  
 கொள்ளு—56., (III.) take, get, ac-  
 quire, buy. 106, 259.

INDEX I.

- கொண்டை, (1.) booty; robbery: குறை. 266. [கொள்ளு.] (2.) a plague, pestilence: கொண்டுக்காய்ச்சல். (3.) much: மிகுதி.
- H. கொறடா, a small whip.  
கொறி—64., nibble, nip off ears of paddy.  
கொற்றன், a bricklayer.....128. (கொற்று, his business; from கொல், a trowel, [obs.] + ன்.)  
கொன்றுன், he killed.  
கொன்று போட்டான், he killed. 56. (III.) .....77, 106.  
கொண்டை, (1.) a little cup of leaves: கொண்டு. (2.) stammering, speaking with hesitation.  
கொன்னிக் கொன்னிப் பேசு, திகிலித் திகிலிப் பேசு, speak indistinctly.
- கோ
- [கோ, a king; cow.]  
கோ.....273.  
கோர்—64., string pearls, &c. [கோர்].
- S. கோடாகோடி.....172.  
கோடாங்கி, masquerade: கோண்குதி. [262].  
கோடாவி, கோடாரி, an axe. 237.  
S. கோடி, ten millions, 172; any thing new; a corner. [கோடு.]  
கோடு, a line; horn; branch.  
கோண்டைக்காலம், hot season. [கோண்டை].  
கோட்டாலை, grotesque gestures, antics: கோடணி.  
கோட்டாரன், an owl.  
கோட்டை, a fort: கிருக்கம்: halo round the sun or the moon; measure=(2.) கலம்.  
கோண்கி, a buffoon.
- S. கோணம், an angle: கோடி.  
கோணி, கோணிகை, கோணியல், a sack of gunny: கரக்கு இரட்டு.  
கோணு—62., be bent, or crooked: வளை.  
கோணு, any thing crooked or awry: கோணம்.  
கோண்ப்பேச்சு, irregular talk.
- கோது, the dry refuse after the juice has been expressed: சக்கை.  
கோது—62., arrange the hair; eat mincingly.  
S. கோதும்பை, wheat.  
S. கோத்திரம், a tribe: குலம்....190.  
கோநாய், a wolf: குளாய், குடியாய்.  
கோபம், anger.....244, 259.  
S. கோபி, an angry person.....190. —64. be angry. [கோபம்.]  
S. கோபுரம், a tower, steeple.  
T. கோமட்டி, கோமுட்டி, a class of traders.  
கோமணம், a waist-cloth: கவுசணம்.  
கோமாவி, one given to senseless, foolish talk: பேதை.  
கோயி, vulg. for கோழி.....123.  
கோயில், a church; தவாலயம். [கோ—இல்.] .....191.
- S. கோரம், horror, fright, excess.  
H. கோரி, a muhammedan tomb.  
கோர்—64., string pearls, &c. on, [HEB. AND ARAB. the same.] a string: கோ. [வண்].  
கோரை, grasses of various kinds: 4  
கோரட்டு, the Eng. word Coward 115.  
கோரவை, a string of any thing, beads, &c. [கோர், 190.]
- S. கோலம், ornament; form; beauty; pomp.  
S. கோலாகலம், confusion, uproar, bustle: தலைதடுமாற்றம். [மீன்].  
கோலாயின், flying fish: பறவை  
கோணு—62., divide out into beds; bend.  
கோல், a stick: கழி, தடி.  
கோவில்=கோயில்.  
கோவேறு கழுதை, a mule. [An ass on which a king rides.]  
கோவை, கோவை, a string of things: (கோ, கோள்.)  
கோழி, a fowl.....123, 244.  
கோழை, phlegm; timidity: குபம், கரகம், சழி, சளி.  
S. கோளம், a ball, or globe: கிரட்டு உருண்டை.  
கோவாறு, confusion: சாமலாறு.

INDEX I.

- கொளி = கோழி,..... 123.  
கொள், கோட்டுசால், mischievous  
tale-bearing: கோட்டுசால்லல்.  
கொறிக்கை, desire: வேண்டுகை.  
[கொறு.]  
கொறு—62., desire, wish: விரும்பு,  
நினை,..... 272, (III.)  
கொள் [see கவு.]  
S. கொணத்தவம், deceit: மோசம், வஞ்  
கணை.  
கொளவு—62., snatch at: கவ்வு. 62,  
224, 23, 5, 242.  
கொளவி, (1.) a small kind of lizard:  
பல்வி. (2.) a hundred leaves of  
betel.  
கூ [see க, ச.]  
S. கூணம், a moment.  
ச  
S. ச, or சக, a sans. prefix, meaning  
with, together. (SAHA.)  
S. சகசம், [ = BORN WITH.] natural,  
easy, habitual: வாழ்க்கை.  
S. சகதி, mud: சேறு, உடை, அடை.  
சகதியலை கல்லவிட்டுடறிதரல், தந்தணி  
கெழல் அசைந்தணி கெழல் பாரத, if you  
throw a stone into the mud it won't  
splash your neighbour's garment only.  
S. சகம், the world. [SAGAT.]  
சகப்புடி, a school-fellow: சகலப்  
பாடி, a brother-in-law.  
S. சகலம்,..... 126.  
S. சகடம், a bandy, cart: வண்டில்,  
பண்டி, சகண்டி, சகடு.  
சகட்டிடுலை, [சகடு.] on an average,  
in a lump.  
S. சகலரும்,..... 126.  
சகலன், சகலப்புடி, சகலை. App. x.  
சகலரத்தா, European cloth of various  
kinds: பன்னுத்து.  
S. சகவாசம், association: பழக்கம், சி  
கேகம், சேர்க்கை.  
S. சகாப்தம், an era, a year: வருஷம்,  
குண்டு.  
S. சகரயம், help: ஒத்தாசை, துணை;  
cheapness: மலிவு.  
S. சகி, a female companion: தோழி.  
சகி—64., suffer, endure: பெயறு,  
தாங்கு.  
S. சருணம், an omen: நிமித்தம். [vulg.  
சுவணம்.]  
S. சகோதரி, சகோதரன், sister, brother.  
S. சக்கத்தம், mockery, derision: பரி  
காசம். [273.]  
S. சக்கரம், a wheel, discus. [CHAKRAM.]  
S. சக்களத்தி, one of several wives.  
சக்கிமுக்கி, steel to strike a light  
with.  
சக்கிலியன், a shoe-maker.  
T. சக்கார, சகார, a store or hoard  
of grain.  
சக்கை, the dry cane after the juice  
has been expressed: கோறு.  
S. சக்கி, occurrence, affair: காரியம்,  
வர்த்தமானம்..... 111.  
S. சக்கடம், சக்கட்டம், straightened  
circumstances, trouble: இக்கட்டு.  
S. சக்கம், a meeting, assembly: கூட்  
டம்.  
S. சக்கரி—64., destroy: கொல்லு.  
S. சக்கப்பம், will, determination,  
vow: பிரதிக்கினை.  
S. சக்காரம், destruction: நாசம், நிர்  
மூலம்.  
S. சக்கி—64., doubt, reverence. [ச  
ங்கை.]  
S. சக்கிரகம், epitome: சுருக்கம்,  
S. சக்கிராந்தி, the passage of the sun  
from one sign to another.  
S. சக்கிலி, a chain..... 131.  
S. சக்கிதம், psalm. hymn: குறையப்  
பாட்டு.  
S. சக்கிரத்தனம், a setting forth, ac-  
knowledgment: அறிக்கை.  
S. சக்கூ, a conch.  
S. சக்கேதம், an understanding be-  
tween parties.  
S. சக்கை, doubt: சந்தேகம்/ honor:  
கனம்.  
S. [சசம், a hare: முயல்.]  
S. [சசெல]ஞ்சாணம், bathing with the  
clothes on.]  
S. சச்சரவு, quarrel: சச்சாரை, சண்டை,  
சச்சு, crowd of people, bustle: சந்  
தடி.

INDEX I.

- S. சஞ்சரி—64., sojourn, converse. 163.  
 S. சஞ்சாரம், dwelling, converse; co-habitation.  
 S. சஞ்சலம், fluctuation, trouble: வியா குலம்.  
 S. சஞ்சீவி, a panacea; medicine to lengthen life. [Used as a title in compliment.] [டை.  
 S. சடங்கு, a ceremony: கர்மம், நிஷ்  
 S. [சடம், body:] உடம்பு; inert matter: சடபதார்த்தம்.  
 S. சடிதி, சடுதி, சடதி, suddenness: திடீர் என. சடுத்தம், controversy, competition, quarrel: போட்டி.  
 S. சடை, a long plait of hair. [சட்டு, ஜட்டு, examination.] சட்டம், (1.) a frame; (2.) regulation: ஒழுங்கு, திபந்தனை. (3.) copy for scholars. சட்டாம்பிள்ளை, a monitor: சட்டம் பிள்ளை. சட்டி, a pot, chatty: பாத்திரம். 256. சட்டுவம், a ladle: அகப்பை. சட்டை, (1.) a jacket; (2.) honor, 130. சணல், (Com. சணப்பு.) hemp.  
 S. சண்டாளன், a vile fellow. சந்திரன் சண்டாளன் வீட்டிலும் பிரகாசிக்கிறான், the moon shines into even an outcast's house. சண்டி, an obstinate person: சகசண்டி.....249. சண்டிவானம், loss in redeeming a pledge. சண்டை, a row, tumult, battle: சச்சரவு, கலகம், போர்.....107. சண்பகம், a kind of flower tree.  
 S. சதம், a hundred; certainty, perpetuity.  
 AR. சதர், principal. App. iii.  
 AR. சதரமீன், an under-judge.  
 S. சதனம், a multitude: சனசதனம்.  
 S. சதா, always: எப்பொழுதும். [SADĀ.]  
 S. சதி, deceit: வஞ்சனை, மோசம்.  
 H. சதீர், a low rate.  
 S. சதுரம், ability, cleverness; a square: சதுக்கம், சவுக்கம்.  
 S. சதுர், four (in comp.); an assembly: சதர்.  
 S. சதுரங்கம், a complete army; chess. [Four members.]  
 S. சதுரன், an able person: சமர்த்தன். சதை, flesh; the soft part of the loaf, 263. [Co. தசை.]  
 S. சத்=good in compounds: நல், நல்ல, நம், சம்.  
 S. சத்தம், (1.) voice: ஒசை. (2.) seven: ஏழு. (3.) hire of carts, &c. வாடகை, ஒலி. சத்தி—[சத்தி.] 64., utter a sound.  
 S. சத்தி, (1.) energy, strength: திராணி. (2.) vomiting: வாந்தி.  
 S. சத்தியம், truth: மெய்; 155, 272. (II.) an oath: பிரமாணம்.  
 S. சத்திரம், (1.) a place where food and lodging are given: சாவடி. (2.) incision.  
 S. சத்துரு, சத்தராதி, an enemy: பகையாளி.....272.  
 S. சத்துவம், strength: திராணி, பெலன்.  
 S. சந்ததம், always: நித்தம்.  
 S. சந்தி, a race family: சந்தானம், கோத்திரம். 182. App. iii. சந்தடி, confluence of people: கூட்டம்; stir: சச்சு. சந்தம், the flow of metre: இராகம்.  
 S. சந்தர்ப்பம், convenience: அனுகூலம்.  
 S. சந்தனம், sandal-wood.  
 S. சந்தானம், offspring: சந்தி. 264.  
 S. சந்தி, combination, union; a place where streets meet: சந்து evening. [64.  
 S. சந்தி—meet, visit: கண்டு கொள், S. [சந்தியா, twilight.]  
 S. சந்திரன், the moon: நிலா.  
 S. சந்து, (1.) a corner, a place where four streets meet; (2.) a joint: மூட்டு.  
 S. சந்தேகம், doubt; சமூசயம். 178, 257.

INDEX I.

- சந்தை, a fair: [ஞ்சிலி.]  
 சந்தோஷம், joy: மகிழ்ச்சி; a present. 161, 128.
- S. சந்திதி, சந்திதானம், presence of a great person: சமுகம்.
- S. சந்தியாசி, an ascetic: தவசி.
- S. சபதம், a vow; imprecation on one's self in case of failure.
- S. சபி — 64., curse. [சாபம். 163.]
- S. சபை, a congregation, assembly, [SAB'HA.]
- S. சப்தம் = சத்தம்.
- AR. சப்தி, ஜப்தி, sequestration, attachment (legal.)
- சப்பட்டை, a wing: சிறகு; the shoulder-blade.
- சப்பணம் { கூட்டு — } 62., sit with legs crossed under one: சம்மணம். [டயம்.]
- சப்பரம், a canopy for an idol: கேசப்பளி—64., be bruised, gaunt.
- சப்பாணி, a lame person: முடவன், கொண்டி.
- Po. சப்பாந்து, shoes: சோடு.....188.
- சப்பு—62., smack the lips, suck: சவை.
- சப்பை, joint; any thing thin.
- S. சமஸ்தம், the whole: எல்லாம்.
- S. சமஸ்தானம், the king's court, metropolis. [ரேகை.]
- S. [சமசக்கரம், the equator: நிரகூ]
- S. சமம், equality; level: சமன்.  
 சமதூரகோடுகள், parallel lines.  
 சமதூரகோட்டுருவம், a parallelogram.
- S. சமயம், an opportunity; a sect.
- S. சமர்த்தன், a clever man: சாமார்த்தியன்.  
 சமர்த்தனுக்கு எது பெரியது? What is great (difficult) to a clever man?
- S. சமாச்சாரம், news: செய்தி.....256.
- S. சமாதானம், peace. [இராசி.]
- S. சமாதி, the grave; mystic meditation.
- AR. சமாபந்தி, ஜமாபந்தி, settlement of revenue.
- சமாளி—64., manage, furnish, accomplish.
- S. சமானம், likeness, equality: ஒப்பு.
- S. சமி—64., bear: பொறு; digest. [Hence are derived, சமை and சமை.]
- S. சமீபம், nearness: அருகாண்மை, கிட்டம்.....161.
- P. சமீன், land; சமீன்தார், a land owner.
- S. சமுகம், face, presence: சந்திதி, முகதாவு. App. ii.  
 தேவசமுகம், the divine presence.
- S. சமுகமயம், doubt: சந்தேகம்; suspicion.
- S. சமுகசாரம், family, wife; worldly affairs; குடும்பம்.
- H. சமுகக்கானம், a carpet. [mon.]
- S. சமுகதாயம், any thing held in com-
- S. சமுகத்திரம், the sea: கடல்.
- S. சமை—57., become ready. [KSHA-MĀ. Co. அமை.]  
 —64. cook; prepare.  
 சமையல், cooking. [சமை.]
- S. சம், (1.) a sans. prefix=com., con. (2.) a term=born. [JA.]
- S. சம்பந்தம், prosperity: acquisitions, riches.  
 சம்பந்தம் விபந்தம் கூடவே இருக்கின்றன, prosperity and adversity come together.
- S. சம்பந்தம், connection: ஐக்கியம்.
- S. சம்பளி—64., happen: நட.
- S. சம்பளம், wages: கூலி.....128.
- S. [சம்பன்னன், one who is perfect, who has attained to.]  
 சம்பா, a kind of paddy.
- S. சம்பாஷணை, conversation, intercourse.
- S. சம்பாதி—64., obtain, acquire: சேடு.
- S. சம்பாத்தியம், acquisition.  
 சம்பிரதி, a principal accountant: கணக்கன். [பரம்.]
- S. சம்பிரமம், pomp: கோலம், சூடம்
- S. சம்பு, a kind of reed, or sedge.
- S. [சம்புகன்=நரி.] [ஹைவு.  
 சம்பூணம், abundance: பூணம், நிசம்பை, dried fish, &c; கருவாடு.  
 சம்மட்டி, a sledge-hammer; horse whip.

INDEX I.

- S. சம்மதம், சம்மதி, permission: அழை  
மதி, உத்தரவு.
- S. [சம்மானம், honor, equality.] [தல்.
- S. சம்ரட்சணை, preservation: சூதரித்
- S. சயனம், sleep: நித்திரை, bed.
- சரகு, dry grass, &c. ன்.]
- சரக்கு, goods of any kind: [சாமா  
சரசரப்பு, roughness.....285.
- சரடி, a chain; necklace; series:  
இழை.
- S. சரணம், a foot: பாதம்; refuge: அ  
டைக்கலம்.
- S. சரணரவிந்தம், the lotus-like foot.  
[சரணம், அரவிந்தம், a lotus.]
- சரப்பணி, a gold chain, or girdle:  
சரப்பணி, சரமணி.
- சரவை, copies set in a school: சட்  
டம். [178.
- P. சராசரி, on an average: சகட்டிகலே,  
AR. சராப்பு, a money changer, shroff.  
சரி, right; equal; alike 39, 115,  
242, 258. [OHARA.]
- சரி—57., slide down, slip, நடு.  
—64. cause to slip, or roll down.
- H. சரிகை, gold or silver thread: கண்  
டை [JARIGEY.]
- சரிக்குச்சரி, like for like; retali-  
ation; இட்டுக்கீடு.
- S. சரித்திரம், a history: வரலாறு.  
சரியாய், rightly. 39, 40. [சரி.]
- S. சரீரம், a body: உடம்பு.  
சருகு, dead leaves.  
சருவவல்லமை, omnipotence. [134.]  
சருவு—62., fondle, give signs: கை  
கைகட்டு.
- சரேல்,.....273.
- S. சர்க்கரை, sugar. [Co. சீனி, வெல்ல  
ம், கண்டு.] [101.
- P. சர்க்கார், the circar, government.
- S. சர்ப்பம், a serpent: பாம்பு.
- S. சர்வ, சருவ, all [In comp.=omni.]
- S. சர்வமானியம், free grant. [சர்வ,  
மானியம்.] ரன்.]
- S. சர்வேஸ்பரன், God, [சர்வ, இன்ப  
சலக்கரணை, indulgence: இனக்காரம்.  
சலக்கை, (for சதக்கை,) little bells  
on children's feet, &c.
- S. சலதோஷம், a cold: சனி, சனிப்பு.  
S. சலவாநி, a messenger: ஶ்ரீமண.  
S. சலவை, washing clothes: வெளுத்தல்.  
S. சலகை, a rammer, probe.
- AR. சலாம், salām. App. ii.  
சனி—64., sift; be wearied, jaded,  
or disgusted.  
சலகை, protection, interest.  
சனிப்பு, disgust. [சனி.]  
சல்லடம், short-drawers.  
சல்லடை, a large sieve.
- T. சல்லா, muslin.
- S. சல்லாபம், a dialogue.  
சல்லி, broken bricks, tiles, &c.
- S. சல்லியம், trouble, vexation: தொக்  
தலை.
- சவடி, சவனி, the collar-bone.  
சவதரி—64., acquire, provide.  
சவதலை, inferior cloth.
- S. சவம், a corpse: பிணம், பிரேதம்.  
சவரணை, neatness.  
சவரம், shaving.  
சவலை, thinness; weakness.
- T. சவனி, piece goods.  
சவலு—56., III. bend.
- P. சவாப் நலீன், an interpreter: இராய  
சக்காரன்.....93.
- P. சவாப்பு, (ஜவாப்பு,) an answer.
- P. சவாரி, riding; exercise.....266.
- S. சவுக்கம், a square; சவுக்கை, [சது  
க்கம்.]
- H. சவுக்காரம், soap.
- H. சவுக்கி, an inferior custom house.
- P. சவுக்கு, whip.  
சவவு, ஶ்ரீமண: சவ்வரிசி.  
சனி, a cold; mucus from the nose.  
[Co. சழி.]  
—64. have a cold; grow flabby; rot.  
சனக்கு, pride, foppery; பிணக்கு.  
சனகை, intricacy, trouble in affairs.  
சறகு, சறக்கு—62., slip, trip, err.
- S. சம், a sanscrit, prefix=நல், good.  
சற்ற, சற்றே, a little: கொஞ்சம். 194.  
சற்றும், even a little: கொஞ்சம் சூ  
ளுமம்.....271.
- S. சனம், people.  
S சனனம், birth: பிறப்பு.

INDEX I.

S. சனி. Saturn: App. vii.  
H. சனியன், bayonet.  
S. சன், see under சந்.  
S. சன்மம், birth: பிறப்பு, சனனம்.  
AR. சன்னது, a grant, document, warrant.  
சன்னல், ஜன்னல், a window, 239; பலகணி.  
S. சன்னி, convulsions.  
சா  
S. சாகரம், a sea: கடல், சமுத்திரம்.  
சா—58., die: மரி.  
H. சாகுபடி, cultivation.  
H. சாகை, a shed; a station.  
சாக்கடை, a sewer: சலதாரா.  
S. சாக்கிரதை, diligence: சுறுசுறுப்பு. [JĀGRATĀ.]  
சாக்கு, a sack, pocket; pretext, false excuse: போக்கு.  
S. சாசனம், document: முறி.  
S. சாகவதம், immutability, duration.  
AR. சாஷ்டி, ஜாஷ்டி, increase, excess.  
S. சாஸ்திரம், a science..... 240.  
S. சாஸ்திரப்படி, according to law. 242.  
S. சாஸ்திரி, a learned man; a title. [சாஸ்திரம்.] App. ii.  
S. சாஷ்டாங்கம், prostration with eight members. [with-eight-members.]  
H. சாடா, ஜாடா, the whole.  
சாடி, a jar: தாழி.  
சாடு—62., rush upon, [சைசைகை.  
சாடை, a gesture, slight notice:  
S. சாட்டு, evidence; a witness. 115.  
சாட்டு—62., transfer; beat; accuse. [சாத்து.]  
சாணன், f. சாணத்தி, one of the shānār tribe.  
சாணி, cow-dung.  
S. சாணை, a whetstone..... 228.  
சாண், a span.  
S. சாதகம், astrological calculation of nativity: சாதகக்குறிப்பு.  
S. சாதம், boiled rice; சாறு. 146, 212, 239. [சும்.]  
S. சாதனம், (1.) means; (2.) for சாச சாதா, plain work.

S. சாதாரணம், what is common, easy.  
S. சாதி, caste, race. [JĀTI.] 182.  
சாதிக்குள் சாதி அன்றி செவ்வதின்கூடில்ல, caste (is determined) by a man's deeds.  
சாதிக்காய், nutmeg.  
சாதிபத்திரி, mace.  
சாதி—64., assert, maintain; accomplish..... 252.  
S. சாதிவிக்கம், vermilion.  
S. சாது, mildness, meekness: சாந்தம், மெத்தனவு, a good person: நல்லவன். [கம்.]  
S. சாதாரியம், eloquence: வாய்ச்சால  
S. சாத்தான், a demon; incarnation of the destroying power.  
S. சாத்தியம், what is practicable, curable, attainable.  
S. சாத்திரம், = சாஸ்திரம்,..... 240.  
சாத்து—82., shut; apply to; put on. 101.  
S. சாத்துமீகம், சாத்துவிகம், excellence, meekness, gentleness.  
S. சாந்தம், meekness: சாந்தி, சாது.  
S. சாந்தராயணம், a kind of prolonged fast.  
சாந்து, sandal paste; mortar.  
S. சாபம், a curse: சாபத்தீடு.  
AR. சாபிதா, a list: சாவிதா, அட்டவணை. [233.  
சாப்படு, (சாப்பிடு,) eat: புடு. 138.  
சாப்பாடு, food; a meal. [சாப்படு.] 146.  
[சாம-தன-பேத-தண்டம், four methods of dealing, pacification, gift, opposition, submission.]  
S. சாமர்த்தியம், சாமார்த்தியம், சமர்த்து, ability, skill.  
S. சாமம், a watch of 3 hours; midnight; pacification.  
AR. சாமான், goods; materials: தனவாடம்..... 138.  
S. சாமி, சுவாமி, Lord: ஆண்டவர்.  
S. சாமிபாகம், the owner's share of the produce.  
AR. சாமீன், ஜாமீன், bail, security.  
சாமை, a kind of grain.  
சாம்பல், ashes: சீறு.

INDEX I.

- சாம்பான், the caste title of the pariahs.  
சாம்பிராணி, gum benzoin.  
சாம்பு, a piece of cloth.  
S. சாயங்காலம், சாயந்தரம், evening. [சாயம், the same.] [ணம்.  
S. சாயம், a die or colour: கிறம், வர்  
AR. சாயர், customs, tax. [Lit. the others.]  
S. சாயல், an image, appearance: கோத்தல், ரூபம்.  
P. சாயி, ink: கைம்.  
S. சாயை, a shadow: கிறம்.  
சாய்—57., lean, bend; succeed. —64. cause to lean, bend.  
சாய்ப்பு, slope; turning away from the right way. [சாய்.] [சாடை. கண்சாய்ப்பு, connivance: கண்  
S. சாரம், what is essential, juice, taste, savour, scaffolding. [s. and verb. சார்.]  
சாரல், a mountain side; wind from the mountains. [சார்.]  
S. சாரதி, a charioteer.  
S. சாராயம், any thing distilled.  
S. சாரி, a walk, way.  
சாரியை, in grammar, a particle inserted. 270. [சார்.]  
சாரு, சார்—60., cleave to. [Co. சாய் and சேர்.]  
சாலை, the male cobra.  
சார்பு, சார்வு, cleaving to, refuge, patronage, [சார். 90.]  
S. சாலகம், a drain: சாக்கடை.  
S. சாலம், deception: ஜாலம், இன்றிர சாலம். [JĀLAM.]  
“சலம் பண்ணுகொள்,” he is shamming.  
சாவி,.....141, 181.  
S. சாவிவாகனன், an ancient sovereign of India.  
S. சாலை, house, hall, avenue. [Pers.]  
சால், a furrow; a pot. 266; a year.  
P. சால்லை, a shawl.  
S. சாவகாசம், leisure.  
H. சாவகாரி, a soucâr, banker.  
சாவடி, a choultry: சத்திரம்.  
S. சாவதானம், circumspection.  
சாவல், a cock: சேவல்.  
சாவி, blight in corn; a key. [PORT:] கிறவுகோல்.  
H. சாவிதா, ஜாப்தா, a list or schedule.  
சாவு, death. [சா. 190.]  
சாவிடை, a bag.  
சாறு, juice; broth: சாரம், ஆணம்.  
சான்றோர், the worthy, 270. [சால்.]  
சு  
S. சிகரம், top, crest: உச்சி.  
P. சிகா, a seal: முத்திரை.  
சிக்கம், a network bag. (செக்கு.)  
T. செக்கு, entanglement; shame; dirt.  
செக்கு—62., become entangled; be obtained. [மாட்டிக்கொள்.]  
செக்கென, tenaciously.  
S. சிக்கம், a lion. [SĪMHA.]  
S. சிக்காதானம் = சிம்மாசனம்.  
S. சிக்காரம், ornament: அலங்காரம்.  
S. சிக, an infant: குழந்தை, பாலகன்.  
S. சிகவத்தி, infanticide. [சிக, ஹத்தி.]  
S. சிஷ்டிகர், சிட்டிகர், a creator: சிருட்டிகர். [ட்டி.  
S. சிஷ்டி — சிட்டி — 64., create: சிரு  
S. சிஷ்டி, சிட்டி, discipline; punishment.  
S. சிட்டி, a creature: சிஷ்டி, சிருட்டி.  
சிட்டி, small; a small bird.  
செணக்கு, a fillip.  
செறடி—64., disperse. 266.  
செறு—62., be dispersed; come to nothing.....121.  
செதை—57., perish: கெடு—destroy. 64.  
S. செத்தம், will: மனசு.....109.  
S. செத்தாந்தம், a conclusion: தீர்மானம்.  
S. செத்தி, success.  
S. செத்தி—64., prosper, succeed: வாய். 141. [SĪD'DHI.]  
S. செத்திரம், a picture: படம். 271, any thing elegant.  
செத்திரமாதம், the month of April. App. vii. [தவி.  
செத்தை, a small leather bottle: பு  
S. செநகம், friendship, affection: செனகம்.



INDEX I.

S. சிநேகிதன், a friend. 255. [சினேகம்.] 272.  
 S. சிந்தனை, சிந்தனை, thought: நினைவு. [CHINTĀ.] 155.  
 S. சிந்தி—64., think: நினை. [107, 233. சிந்து—62., spill; run (as the nose.)  
 P. சிபாரிக, recommendation. சிப்பம், a bale: கட்டு. சிப்பி, a little shell: இப்பி. [சுமார்.  
 P. சிமார், counting, price; more or less: சிமாணி—64., leap for joy. சிமிட்டு, twinkling of the eyes.  
 S. சிம்மாசனம், throne: பீடம். சிரக்கு, the itch. சிரக, the head: தலை.  
 P. சிரந்தாதாரர், the head officer in a court or catchery.  
 S. சிரஞ்சீவி, a long lived person, used as a salutation to a younger brother: App. iv. v. [சிரம் = சிரக.]  
 S. சிரமம், weariness, sorrow. சிராய், a chip; trousers. சிரி—64., laugh: நகை. [196, 272.  
 S. சிரேட்டம், சிரேஷ்டம், excellence. சிரா—64., shave: சுவரம்பண்ணு. சில, some: சிற. [சிலச்சில, சிற்சில, சில்லசில, nannūl. 170.]  
 S. சிலம்பம், fencing. சிலர், a few persons: சிலபெயர். 184.  
 S. சிலாக்கியம், privilege: சலிகாரம். சிலாம்பு, a splinter; fish scale.  
 Syr. சிலுவை, a cross: குருக.  
 S. சிலேஷ்மம், phlegm: கபம்.  
 S. சிலேடை, a double entendre verse capable of two or more interpretations.  
 S. சிலை, a stone, image: விக்கிரகம். சில்லறை, trifling matters; odd money.  
 AR. சில்லா, a district. சில்லாணம், odd money: சில்லறை. சிவ—66., become red. [சுவ.] சிவப்பு, redness, 130. [prop. சுவப்பு. g. v.]  
 S. சிவம், ..... 203.  
 S. சிவன், Siva. சிவிகை, a palanquin: பல்லாக்கு.

சிலிக்கி, a leopard.  
 சிறகு, a wing: இறகு, செட்டை, சப்பட்டை.  
 சிற—66., be remarkable, beautiful. சிறப்பு, any thing remarkable; magnificence. [சிற. 190.] சிறிது, that which is little; little, சிறு. 184.  
 சிறு, [சிறுது, சின்ன, சிறிய,] little, 134, 184, 217, 266.  
 சிறுக, sparingly: கொஞ்சம். [ட்டி. சிறுக்கி, a wench; (விலு) வென்னா சிறுமை, littleness, disgrace. 184, 231. சிறை, a captive: அடிமை. சிறை—64., shave, 261. [imp. for சிரை. g. v.]  
 சிறு | மப்பன், சிறுத்தான். App. x. சினம், anger: கோபம்..... 270. சின்ன, little, small..... 13, 14. சின்னஞ் | சிறிய, ..... 223, 224. சினை, embryo: கரு. [of beasts.] சினைகம் = சினேகம்.

சீ

S. சீக்கிரம், quickness..... 239. சீ—64., scratch the ground, as a hen.  
 E. சீக்கு, the Eng. word sick..... 187.  
 S. சீஷன், சீடன், a disciple: சீஷன். [SISHA.] 152, 249, 250. சீட்டி, chintz.  
 H. சீட்டு, a note; writing; ticket; document..... 115, 209.  
 S. சீதம், slime and mucus.  
 S. சீதனம், cold: குளிர்ச்சி.  
 S. சீதனம், dowry. [146.  
 S. சீ | தேவி, the goddess of prosperity,  
 S. சீதை, the wife of Rāma. சீத்தா, custard apple. சீந்து—62., blow the nose. சீப்பு, a comb. [சீ—க்கிறது.]  
 S. சீமான், an opulent person. சீமை, a district, country; Europe.  
 S. சீரகம், cumin.  
 S. சீரணம், digestion.  
 S. சீர், good state, propriety, order. [shāri.]  
 S. சீலம், disposition; good disposition.  
 S. சீவனம், livelihood: பிழைப்பு.

INDEX I.

- S. **செவனம்சக்** | காரி, a woman who has a sum allowed to her out of the common estate. .  
 Jivana + amsa + kâri.  
 livelihood—portion—person.  
 S. **செவனமிசம்**, an allotted subsistence.  
 S. **செவன்**, life. 272. (III.)  
 S. **செவி**—64., live; die.  
 செவு—62., scrape.  
 செழி, pus.  
 செறு—62., hiss.  
 செனம், செனா, China.  
 செனி, sugar; ன. a saddle: செணம்.  
 ச  
 ச, (1.) a sans. particle=gr. *eu*, good, well. (2.)=சய, own.  
 S. **சகம்**, comfort, prosperity, health: சவுக்கியம், 142.  
 சகி, 64. enjoy oneself.  
 S. [**சுகிரீலாபம்**, the acquisition of a friend. *svuhrid*, a friend + லாபம், gain.]  
 சக்கான், a rudder.  
 சக்கான்கல், lime-stone.  
 சக்கு, dried ginger; a small piece: சக்கல்.  
 S. **சுக்கம்**, toll, custom: சூயம்.  
 H. **சுக்கான்**, a pipe for smoking.  
 S. **சுகி**, purity: சுத்தம்.  
 சுடர், light, ray: சுதி, கிரணம்.  
 சுடலை, சுடலைக்காடு, a burning ground.  
 சுடு—68., burn; roast; discharge fire arms.  
 சுட்டு—62., point out: காட்டு.  
 சுண்டு, (in comp.) smallness.  
 சுண்டக் | காய், the chundé fruit. 261.  
 S. **சுண்ணாம்பு**, lime: நீறு. [fees, &c.  
 S. **சுதந்தரம்**, inheritance; customary  
 S. **சுதந்தரன்**, heir, rightful possessor.  
 H. **சுதா**, சுதாவாய், சுதாவிலை, of one's own accord: தன்னிச்சை.  
 S. **சுதரிசனன்**, one who has a good aspect.  
 S. **சுத்தம்**, purity: சுத்தி..... 165.  
 சுத்தி, சுத்தியல், a hammer.  
 S. **சுந்தரம்**, beauty: சவுந்தரம், அழகு.  
 S. **சுபம்**, a benefit; health; prosperity.  
 சுப | **சுநிரிமன்**, auspicious, prosperous.  
 [ல்பு, குணம்.  
 S. **சுபாவம்**, nature: disposition: இய  
 H. **சுபை**, சுபா, a government, province.  
 H. **சுபயதாரர்**, a native officer.  
 சும—66., carry a load, bear. [Co. செமி, சமை.]  
 சுமடு, a pad put under a burden carried on the head.  
 சும | **சுத்து**—(62.), impose (a burden) on another..... 160.  
 S. **சுமை**, a burden: பாரம். [KSHAMÂ.]  
 சும்மா, still, idle; without reason. 232, 259, 266.  
 S. **சுயம்**, in comp. own.  
 S. **சுயம்பு**, self-existence.  
 S. **சுயாதினன்**. 272. (II.) [ஊறு.  
 சுர—66., spring forth, gush from:  
 S. **சுரங்கம்**, an underground passage, mine. [சுருன்.]  
 சுரண்டு—62., scratch, scrape out:  
 S. **சுரண்டலம்**, a harp.  
 S. **சுரம்**, a fever: காய்ச்சல்.  
 சுருக்கம், an abridgment. [Root. சுரு.  
 Comp. following words, and சுழி, சூழி, சுற்றி.] [க்கு.  
 சுருக்கு—62., contract, shorten: குறு  
 சுருக்கு, a snare: கயிறு.  
 சுருங்கு—62., shrink, shrivel.  
 சுருட்டு—62., roll up. 160. [சுருன்.]  
 சுருட்டிக் கொண்டு போ, *stid*, carry off.  
 சுருளு—56. (III.), be rolled, or coiled up.  
 சுருள், சுருட்டு, சுருளை, a roll. [சுரு.]  
 S. **சுருபம்**, an image: விக்கிரகம், சிலை.  
 S. **சுலபம்**, facility: எளிதா.  
 S. **சுலோகம்**, a verse, couplet: கவி.  
 S. **சுவ**, சுவய, ச்வ, சுய, own: செரந்த, தன். [In comp.]  
 சுவடி, a small school-book. [தடம்.  
 சுவடு, track, foot mark: காலடி, சுவர்; a wall: மதில். [ஊவ. ஊவ. Co. குழு.]  
 S. **சுவர்க்கம்**, Indra's paradise.  
 சுவறு—62., dry up.  
 S. **சுவாதினம்**, power, independence.

INDEX I.

S. சுவாசம், breath.  
 AR. சுவாப்நவீன், or சுவாப்நவீன், a clerk, interpreter, 93. [264.]  
 S. சுவாமி, (சாமி.) Lord, sir, master.  
 S. சுவாலை, a flame. [dings.]  
 S. சுவீசேஷம், the gospel; good-ti-  
 S. சுவீகாரம், a privilege: சிலாக்கியம்.  
 சவை, taste: இரசனை. சுற்று.]  
 சுழலு—56. (III.), revolve. [Co. சூழ, சுழற்று—(இறது), whirl; round. 160, 273. [என்னி.]  
 சுழி, a circlet; curve; cipher: பு சுளுக்கு, a sprain.  
 கன்னாணி, lynch-pin: prop. சுழியாணி, அச்சாணி.  
 களை, the pulp of fruit.  
 சுரு, a shark. [மகரமீன்.]  
 சுறுக்கு, quickness: சீக்கிரம், சுடிதி. சுறுசுறுப்பு, industry, diligence. 48, 273.  
 சுற்றி, relatives, connections: பந்தக்கன். 99. [சுற்று.]  
 சுற்று—62., surround. 107. [Co. சூழ, சுழலு.]  
 AR. சன்னத்த, Mahomedan circumcision: விருத்தசேதனம்.  
 சூ  
 சூடு, heat; a brand: காலை. [சூடு.]  
 சூடு—62., brand; wear: தரி.  
 சூட்சுமம், சூக்குமம், சூக்ஷமம், subtilty, fineness..... 194.  
 சூட்டு—62., put on, invest with: தரி. [சூடு. 160.]  
 S. சூது, deceit; gambling, gaming. 73, 218, 219.  
 S. சூத்திரம், a rule in science; thread: தூல், machine.  
 சூத்த, (a very vulg. word.) the seat. சூம்பு—62., wither away: வாடு.  
 S. சூரன், a hero: வீரன்.  
 S. சூரியன், the sun.  
 S. சூலம், a trident; an impediment from superstition.  
 சூலை, gout.  
 சூல், pregnancy.  
 H. சூல், ஐதில், horse-cloth, &c.  
 சூழ, round about: சுற்றிலும். 170.

P. குருவளி, a whirlwind. [PROB. FROM PER. JÓRAPARI.] [107, 170.]  
 சூழ—60., surround: சுற்று, வளை.  
 சூளை, a kiln: காணவாய். [Co. சுற்று, சுழலு.]  
 S. சூனியம், vacuity; witchcraft.  
 செ  
 செ, செம், செவ், (and in poetry செய், and செ,) in comp. give the meanings red and right. [Co. றெவ. SHĀVĀH.]  
 செக்கச் சிவத்த,.....223, 224.  
 செக்கு, an oil-mill.....255.  
 செங்கல், a brick. [செம், கல்.]  
 செங்குத்து, a precipice, [செம், குத்து.]  
 செங்கோல், a sceptre. [செம், கோ  
 செஞ்செவ்வை, exactly right, straight. [செம், செ.]  
 செடி, a shrub: [பூண்டில், பூண்டு.]  
 T. செட்டி, a jetti, wrestler; a merchant.  
 செட்டு, trade; keenness.  
 செட்டை, a wing; இறகு.  
 T. செண்டு, a ball; a ball of flowers, a nosegay.  
 செதுக்கு—62., chip, adz, grub up. செத்து, செத்தேன், from சா....58.  
 செத்தை, dry sticks, leaves, &c: சருகு.....261.  
 S. செத்து, any thing, possessed of animal life: பிராணி.  
 S. செபம், prayer: பிரார்த்தனை.  
 செப்பம், evenness, right, justice: செம்மை. [செ.]  
 செப்பட்டை, a wing. [செம்படவன், a fisherman.]  
 செம்பட்ட, red. [161.]  
 செம்பு, a brass vessel. 242; copper. [செம்.]  
 செம்பூரங்கல், a red stone, laterite. செம்மறி, (red.) sheep. [செம், மறி.]  
 செம்மானம், redness of the sky. [செவ்வானம்.]  
 செம்மை, correctness, rectitude. 39. [செம்.]

INDEX I.

S. **செயம்**, **சயம்**, victory: வெற்றி.  
 S. **செயி**—64., conquer: வெல்லு. 269.  
 [செயம்.]  
**செய்**, a field.  
**செய்**—58., do. 1, 13, 32, 72, 165, 270. [ச. சந்ஷந்தா.]  
**செய்கை**; a deed. 143. [செய்.]  
**செய்தி**, news; doings. [செய்.] 111.  
**செய்யல்**, ..... 148.  
**செய்யுள்**, poetry. [செய்.]  
**செய்வி**—64., cause to do..... 160.  
**செரி**—64., digest: செறி.  
**செருக்கு**, pride, wantonness: இறுமாப்பு.  
**செருப்பு**, sandals, slippers: சோடு.  
**செலாவணி**, current: செலமணி. [செல்.]  
**செலவு**, expenditure; permission to go. (local.) 256. [செல்.] 209, 210, 244.  
**செலவழி**, 64. spend; disburse. [செலவு+அழி.]  
**செலுத்த**—62., cause to go; pay. (செல்லு.)..... 161.  
**செல்**, செல்லு—56. (III.), go, pass. 12. [ச. CHAL.] 161, 267.  
**செல்வம்**, prosperity; riches. 245. [செல்.]  
**செவ**—66., be red, redden. [செவ்.] [Written sometimes, செவ.]  
**செவப்பு**, redness: செகப்பு, சிவப்பு. [செவ்.]..... 190.  
 T. **செவி**, ear: காது.  
 T. **செவுடு**, செவிடு, deafness. வ்.]  
**செவ்வாய்**, Mars. App. vii. [செ செவ்வை=செம்மை, right, uprightness, evenness, 246. [செ.] [AR. SAW-WAR.]  
**செழி**—64., flourish, thrive.  
**சென்னப்பட்டணம்**, Madras: சென்னை.  
 [சென்னி, the head. பொ. தலை, சிரசு.]..... 218.  
**சென்றூன்**, (செல்.)..... 56, 251.  
 செ  
 S. **செகரம்**, a parish, assembly.  
 S. **செகரி**—64., collect..... 258.

S. **சேஷ்டன்**, the best; eldest. [சிரேட்டன், சேட்டன்.]  
 S. **சேஷ்டை**, mischief: குறம்பு.  
 S. **சேதம்**, destruction; cutting off. 101.  
 S. **சேதி**, cut off: அறு.  
 S. **சேது**, a causeway, isthmus.  
 S. **சேமம்**, custody, treasure; health. [சேமம்.]  
**சேரு**, சேர்—60., draw near. [சார்.] 236, 244, 272.  
 —64. gather together; unite. 239.  
**சேரங்கை**, (சிரங்காய்.) the palm of the hand.  
**சேர்**, a weight, measure.  
**சேர்க்கை**, connection: கூட்டுறவு. [சேர். 190.] [சேர்.]  
**சேர்வை**, a body of soldiers; a slave.  
 S. **சேலை**, a woman's cloth: சீலை.  
 S. **சேவகம்**, service.  
 S. **சேவகன்**, a peon; servant..... 115.  
**சேவல்**, a cock: சாவல். ●  
 S. **சேவி**—(க்திறுது), serve..... 64.  
 S. **சேவை**, service: ஊழியம்.  
**சேறு**, mud..... 19, 245, 254.  
 S. **சேனை**, an army.  
 சே  
 S. **சைகை**, a sign, gesture: சாடை.  
 செ  
 H. **சொக்காய்**, a long vest.  
 S. **சொச்சம்**, remainder; interest of money: வட்டி. [யம்.]  
 S. **சொத்தம்**, health: சுகம், சூரோக்தி  
**சொத்து**, goods: உடைமை.  
**சொத்துவம்**, proprietorship.  
 S. **சொந்தம்**, property, own. [உணர்வு.  
**சொரணை**, sense, feeling: சுரணை,  
**சொரி**—57., flow down: pour out.  
**சொருகு**—62., tuck in.  
 S. **சொர்க்கம்**, Swarga, Indra's heaven.  
**சொல்**, a word: வார்த்தை, மொழி, உரை, வாக்கு.  
**சொல்லு**—70., say, tell. 27.  
**சொறி**—57., scratch.  
**சொன்றூர்**, ..... 70.  
 செ  
**சொடி**—64., adorn: அலங்கரி.  
 H. **சொடு**, a pair: shoes.

INDEX I.

S. சோதனை, examination, trial: பரீட்சை.  
 S. சோதி, brightness: ஒளி. [சூரி.] 194.  
 S. சோதி—64., examine, try.  
 S. சோதிடம், சோதிஷம், astronomy, astrology.  
 S. சோபனம், congratulation: festivity. சோம்பல், laziness. [சோம்பு.] சோம்பு—62., be lazy.  
 S. சோரணம், gold: பொன்.  
 S. சோரம், lewdness; theft: களவு. சோரு—60., wither, fall away, slip down. [Co. சறி. and சரி.] சோலி, business, &c. [அலுவல்.] சோலை, a grove: தோப்பு.  
 சோளம், cholam, maize.  
 P. சோரூபரி, violence [SORAWARI.] சோறு, boiled rice: சாதம். 62, 63. சோற்றுக்கை,..... 274. (24.)  
 செள [see under சவு.]  
 S. செனக்கியம், சவுக்கியம், delight, comfort: சுகம்.  
 ஸ்  
 [For words beginning with ஸ look under இ, or their second consonant.]  
 S. ஸ்தம்பம், a post, pillar: தூண்.  
 S. ஸ்தலம், a place: தானம், இடம். 115.  
 S. ஸ்தன், ஸ்தர், added to abj. make them into nouns.  
 S. ஸ்தாபி—64., establish: கிறிஸ்துத்த.  
 S. ஸ்தானம் = தானம்.  
 S. ஸ்திதி, state, condition. ஸ்திரம், stability: உறுதி, திடம். ஸ்திரி, a woman: பெண்..... 166.  
 S. ஸ்நானகன், the Baptist. (christian usage.)  
 S. ஸ்நானம், bathing.  
 ஜ [see under ச.]  
 E. ஜட்ஜி, the Eng. word judge.  
 S. ஜலம், (see சலம்.)  
 P. ஜவாபு, an answer. [JAWAB.] ஜன்னல், a window: சன்னல். 239.  
 ஞா  
 ஞாண், a thread: அரைஞாண், waist thread..... 259.

S. ஞாபகம், memory: யாது. [JNYĀ-PAKA.]  
 ஞாயிறு, sun: சூரியன். [131. ஞாயற்றுழிமை, sunday. App. vii.  
 S. ஞானம், wisdom. ஞான, spiritual, wise.  
 S. ஞானோபதேசம், spiritual instruction. App. xi.  
 ட  
 AR. டபேதார், a head peon.  
 H. டம்பம், pomp: கோலம்.  
 டா  
 H. டாணா, a subordinate police-station.  
 H. டாப்பு, a list: சலிதா.  
 த  
 தகடு, a thin plate of metal.  
 தகப்பன், a father, 151, 194. App. ix.  
 தகரம், tin.  
 AR. தகராள், objection, dispute. தகர்—57., be broken to pieces. —64. break to pieces.  
 S. தகனம், burning.  
 தகாது..... 117, 118, 268.  
 தனக்குத் தனது வரம்புசெய்தல் யாக்கும் பானைச் சேறும் வரும், whoever needs with things that do not belong to him, will lose his life.  
 தகி—64., burn, consume.  
 தகு—68., be fit. 117, 118, 157, 244.  
 தகு [தி, fitness. [தகு. 190.]  
 தகைவிலான்றருவி, a sparrow. [தகைவு, prohibition.]  
 தக்க,..... 157.  
 தக்கு—62., come into one's possession. [தகு.]  
 தக்குவி..... 64. } appropriate. 161.  
 தக்கப்பண்ணு—62. }  
 தக்கச்சி = தங்கைச்சி, தங்கை, a younger sister. App. x.  
 தக்கம், pure gold: அபரஞ்சி. 166.  
 தக்கன்,..... 108.  
 தக்கு — 62., abide: தரி. (in some connections = belong to.)  
 தங்கை, a younger sister. App. x.  
 S. தகூழினம், (1.) the south: தெற்கு. (2.) the right side.  
 S. தச்சன், a carpenter..... 93.

INDEX I.

- [One who cuts; applied to a stone cutter, கல்தச்சன்.]
- AR. தத்துவேசு, a document, voucher. [DASTĀWĪZ.]
- P. தத்துரி, fees, custom.  
தஞ்சம், a refuge: அடைக்கலம்.  
தடக்கல், an impediment: தடை.
- S. தடம், a track: அடிச்சுவடு.  
தடவு—62., grope, feel with the hand; smear.  
தடவை, a time: தரம், விசை.
- S. தடாகம், a pond: குளம்.  
தடி, a stick: கழி.....217.  
தடி—64., grow fat or thick.  
தடுமாறு—62., be confused.  
தடுமாற்றம், perplexity.....190.  
தலைதடுமாற்றம், utter confusion.  
தடை, hindrance: தடக்கல்.  
தடையம், utensil; property.  
தட்டாண், a goldsmith.  
தட்டி, a screen. [Co. திரைச்சீலை.]  
தட்டு, (any thing flat), a plate, scale of a balance.  
தட்டு—62., strike against, hinder.  
தட்டை, adj. flat.  
தட்டைப்பீல்கான், a flat plate.  
தணல், live coals: [தண், அல்.]  
தழல்.  
தணி—57., grow cool: ஆற்றல்.  
தண், adj. cool: குளிர்ந்த.  
தண்டல், collection, demand; mate of a ship. [96, 242.]
- S. தண்டனை, punishment; ஆக்கினை.
- S. தண்டம், தண்டன், salutation: வந்தனம்.
- S. தண்டி—64., punish.....96.  
தண்டு, a stand; army; club.  
தண்டு—62., collect taxes, &c; visit.  
தண்ணீர், cold water.....50, 52.
- S. தந்தம், a gift; adoption.  
தந்தம், belonging to each one. [தம்+தம். 108.]  
தந்தனி—64., vacillate; tremble.  
தந்தா—62., trip, walk uncertainly.
- S. தத்துவம், quality: தன்மை.
- S. தந்தம், ivory. [உபாயம்.]
- S. தந்திரம், trick; method, policy: தந்தி, 70. [தரு, தா.]  
தந்தை, a father: தகப்பன். App. x.  
S. தபசு, austerities, penance: தவம்.  
S. தபம்=தபசு.  
[தபோ in comp. before a sonant, is written for தபசு.]
- T. தப்பறை, error, falsehood: அபத்தம்.  
H. தப்பால்=தவால்=தபால், the post. தபால்மாடு, posted bullocks.  
தப்பிதம், a fault: பிழை.  
தப்பித்துக்கொள்ளு, 56. (III.) escape from. [தப்பு.]  
தப்பிப்போ, escape; go astray. [தப்பு.]  
தப்பு, a fault: பிழை. p. 154.  
தப்பு—62., escape; commit a fault.  
தப்புவி—64., 160. save, rescue.
- H. தமக்கு, a tom-tom. [ன். App. x.  
தமக்கை, an elder sister: அக்கா  
தமயன், தமையன், an elder brother.  
தமர், a hole.  
தமிழ், Tamil. [S. DRAVIDA.] 124.  
தம், 108. App. xii.
- S. தம்பலம், the refuse of betel nut which has been chewed.  
தம்பி, a younger brother. App. x.  
S. தம்பிரான், God. [Co. எந்தை=எம்+தம்புரு, a guitar. [தை.  
தயங்கு—62., languish. 223, 224.]
- S. தயவு, kindness, favor: பட்சம். தயை.
- AR. தயார், ready: ஆயத்தம்.  
தயிர், curdled milk.  
S. தயை=தயவு.  
தரகு, brokerage.  
தரகன், a broker, agent.
- H. தரப்புதாரன், an inferior servant under a Tāhsildār.  
தரம், a time; a sort. [தினசு, வகை.]
- S. தரி—64., put on; stay.  
S. தரிசனம், appearance: தாரற்றம், காட்சி, presence: சமூகம்.  
S. தரிசி—64., behold.  
S. தரிசியம், visibility.  
தரிசு, waste land: கரம்பு.  
S. தரித்திரம், poverty: எவிமை.

INDEX I.

தரித்துக்கொள், put on one's self, 56. (III.) [தரி.] 106. (4.)  
 S. தரு, a tree: மரம், விருட்சம்.  
 S. தரு—(கிறுது) 70., give. [நட.]  
 S. தருணம், time, opportunity: சமயம். 254.  
 தருவி—(கிறுது), cause to come [local usage:] வருவி. 160.  
 S. தரை, ground, floor: நிலம், தளம்.  
 S. தர்க்கசாஸ்திரம், logic. ....212, 213.  
 S. தர்க்கம், disputation, argument.  
 AR. தர்க்காஸ்து, a proposal, tender.  
 S. தர்ப்பை, a kind of yellow grass. 212.  
 S. தர்மம், தருமம், charity, virtue: அறம்.  
 S. தலம், த்தலம், place: இடம்.  
 M. தலவாடம், தளவாடம், materials: சாமான்.  
 தலை, a head: கிரக.....58, 259.  
 தலைகாணி, a pillow: தலைக்கணி.  
 தலைகீழாக, upside-down. [251. 40.]  
 தலைக்கடை, the front.  
 திண்ணை = front verandah.  
 தலைச்சன், first born: முதற்பேறு. [S. JAN.]  
 தலைப்படு—begin.....161.  
 H. தலையாரி, a watchman.  
 தவக்கம், scarcity; impediment.  
 தவக்கை, a frog: தவகை.  
 S. தவசம், grain; store: தானியம்.  
 S. தவசு = தபசு, தபம். [a raft.  
 தவணை, a term, fixed time: கெடு;  
 S. தவம் = தபசு.....264.  
 தவலை, a large brass vessel: தபலை. 138.  
 தவழு—60., crawl.....73.  
 தவகை, a frog: தவக்கை.  
 தவறு, a mistake; பிழை.  
 தவறு—62., err, mistake: தப்பு.  
 S. தவணம், thirst; longing: வாஞ்சை.  
 H. தவால், தபால், தப்பால், the post. App. ii.  
 தவால்குதிரை, a posted horse.  
 தவி—64., be wearied: இளை; pine: நியங்கு, ஏங்கு.  
 தவிடு, bran.  
 தவிர், except: ஒழிய.....172.  
 தவிர்—60, 57., (neut.) be removed.  
 தவிர்—64., remove. [170.]

தழும்பு, a scar.  
 தழுவ—62., embrace: அணை, கட்டி.  
 தழை, a bud, shoot: [Co. தவிர், தவிர்.]  
 தழை—57., shoot, germinate. —64. flourish.  
 தளதள..... 273.  
 தளம், a floor, an army.  
 தளர்—(ந.) 60., totter.....57, 228.  
 தளர் | ச்சி, feebleness, looseness. 190. [தளர்.] 228.  
 தவிர், a bud. [Co. தழை.]  
 தலை, a bond, connexion.  
 தன்னாடு—62., stagger, 255. [தன்.]  
 தன்னாமை, inability .....154.  
 தன்னு—62., push; turn away; reject.....146, 239, 247.  
 தறி, a weaver's loom; axe.  
 தறி—64., cut off.  
 S. தனம், (1.) wealth. (2.) a term. of sans. nouns = *ness*.  
 தனி, alone. (adj. தனித்த.)  
 தனிமை, loneliness.....251, 184.  
 தனை.....212.  
 தன்.....108, 270.  
 தன்னந்தனித்த.....223, 224.  
 தன்னந்தனியே.....223, 224.  
 தன்னிச்சைக்காரன், 272. (II.) [தன், இச்சை.]

தா

தா, give. [The root of தருகிறது. 70.]  
 S. தாகம், thirst.  
 தாகத்திற்கு கொடு, give me something to drink.  
 எனக்குத் தாகம் கொடுகிறது. I am thirsty.  
 AR. தாக்கல், registration, entry.  
 AR. தாக்கீது, an order: கட்டடிகை.  
 தாக்கு, an assault.  
 தாக்கு—62., dash against; மோது.  
 தாக்கல், displeasure. [தாக்கு+அல்.].....108.  
 தாக்கு—62., bear, sustain: பொறு, சரி.  
 S. தாசன், a slave, servant: அடிமை.  
 S. தாசி, a courtesan: வேசி, தேவதாசி.  
 AR. தாசில்தாசி, a revenue officer.

INDEX I.

H. தாசு, a gong, hour.....158.  
 தாடி, a beard.  
 தாடை, the jawbone.  
 தாண்டு—62., pass over.  
 S. தாதா, a giver [DĀTRI.]  
 S. தாது, (1.) an elementary principle;  
 (2.) root; (3.) the pulse.  
 தாதை, grandfather. App. x.  
 S. தாமசம், தாமதம், delay. [In Tinn.  
 தாயமாடு.]  
 தாமரை, lotus: அரவிந்தம், கமலம்.  
 S. தாமிரம், copper: செம்பு.  
 தாம்.....108. App. xii.  
 S. தாம்பூலம், betel prepared for eating.  
 S. தாயாதி, a kinsman.  
 தாய், a mother.  
 தாய்மாமன். App. x.  
 S. தாரதம்மியம், difference of greater  
 and less.  
 S. தாரம், a wife.  
 தாரானம், confidence, freedom.  
 S. தாரி, [DĀRI.] a termin.=one who  
 wears, or bears.  
 தாரும், give ye! 70.  
 S. தாரை, a trumpet; a large drop.  
 P. தாரோகா, a superintendent.  
 S. தாலம், a copper dish.  
 தாலாட்டு, a lullaby.  
 தாவி, the marriage token.  
 AR. தாஹுகா, Tāhlūk. App. iii.  
 S. தாவரம், a habitation; any thing im-  
 moveable.  
 தாவிரை, better. [தாழ்வு, துல்கை.]  
 Heb. தாவீது, David.....130.  
 தாவு—62., stretch forth the arms,  
 &c.  
 தாழு—60., be humble, bow down.  
 தாழை, a kind of thorn tree.  
 தாழ்ச்சி, want. [தாழ். 190.]  
 தாழ்த்து — (ஹிது), humble, abase,  
 [தாழ். 160.]  
 தாழ்மை, தாழ்வு, humility. 184, 190.  
 S. தானம், time in music.....242.  
 தானு—62., bear: பொறு.  
 தான், (1.) foot, stalk; (2.) bolt;  
 (3.) a sheet of paper.

S. தானம், (1.) a gift [DĀNAM:] இகை,  
 கொடை, வரம். (2.) a place,  
 [S'TĀNAM.]  
 S. தானியம், grain: தவசம்.  
 தான் .....108, 271.  
 தி  
 திடில், sudden alarm: திகை, திகைப்பு.  
 S. திகை=(1.) திசை, திக்கு. (2.) fright.  
 திகை—64., be affrighted.....254.  
 திகைப்பு, fright.....190.  
 திக்கற்றவன்.....90.  
 S. திக்கு, (DIK.) a quarter of the heaven.  
 90. App. ix.  
 திங்கள், the moon. App. vii. [Co. s.  
 ELĀV.]  
 S. திசை = திக்கு.  
 S. திஷ்டி, sight; fascination; evil eye:  
 கண்டிஷ்டி.  
 S. திடம், strength, firmness: உறுதி.  
 திடல், a mound: திட்டை, மேடு,  
 திடர், திட்டு. [திடம்.]  
 திடாரிக்கம், courage, constancy:  
 திடலி, திடர்.....273.  
 திடுக்கிடு, } give a start, be terri-  
 திடுக்கென, } fled. 263, 70.  
 திட்டம், exactness, accuracy, order:  
 திருத்தம்.  
 திட்டு—62., revile: வை, கித்தி. [146.  
 திண்ணை, a pial, elevated verandah.  
 திதி, a day of the month; observan-  
 ces belonging to a day, especially  
 for the dead. [TIR'NI. comp. சேதி.]  
 தித்தி—64., be sweet. [190.  
 தித்தி |ப்பு, sweetness; sweetmeats.  
 திமிக்கிலம், a large fish; whale.  
 திமிறு—62., get out of a person's  
 grasp.  
 தியக்கு—62., be dejected, confound-  
 ed: கலக்கு.  
 தியாலம், vulg = காலம், time.  
 S. தியானம், meditation.  
 திரட்டு, a collection. [திரள்.]  
 திரட்டு—62., make round; collect.  
 [திரள். 160.]  
 S. திரணம், a trifle, [lit: grass.] தரு  
 ம்பு, அணு.



INDEX I.

- நிரை, a wisp of straw laid under the bundles on a bullock's back. [நிரள்.]
- S. நிரம், firmness: நிகை, உறுதி, கந்திரம்.
- S. நிரவியம், wealth, substance: சூன்டி. 101, 138, 242.
- நிரனாக, abundantly.
- நிரள், a crowd [any thing round.] நிரளு—56. (III.), become numerous, round, &c., [நிரள்.]
- S. நிராட்சம், grape: கொடிமுந்திரி.
- S. நிராணி, strength, ability: வல்லபம், சத்தவம். [யம்.]
- S. நிராவகம், any thing distilled: சாரா
- S. நிரி, a wick; three. [நரி.] நிரி—57., wander about, whirl. 220, 265, 269.
- சைநிரிமருள், he is in danger of death.
- நிரிகை, a potter's wheel; a mill. [நிரி.]
- S. நிரி|கோணம், a triangle.
- S. நிரி|கோண|சான்றிரம், trigonometry. நிரி—64., twist a rope, &c.
- S. நிரிசங்கு, a king, father of Harischandra.
- S. நிரிசயம், what is visible.
- S. நிரித்தவம், Trinity. நிரிபு, change: வேறுபாடு. [நிரி.]
- S. நிரு, holy; prosperity. [நரி.] நிருகு—62., turn, twist. சபை.] நிருகாணி, a screw.
- S. நிருச்சபை, the church. 128. [நிரு+]
- S. நிருஷ்டாந்தம், example.....158. [DRISHTĀNTAM.]
- நிருடன், a thief.....134, 242.
- நிருடு—62., steal. 138.
- நிருட்டு, (1.) theft: களவு; (2.) thievish. நிருத்தம், correctness.....190.
- நிருத்த—62., become correct. 270.
- நிருத்த—62., correct. 160.
- S. நிருப்பணி, sacred service. [பணி.] நிருப்பு—62., turn (act.) [GR. TREP.] 160, 268.
- நிரும்பு—62., be turned. . . 160, 263.
- நிருவடி, [நிரு+அடி.] the sacred foot; the presence of.
- நிருவுணம், the divine mind, or will.
- நிரை, (1.) a curtain: நிரைச்சிதை. (2.) a wave: அலை. 101.
- AR. நிவாணி, [DIVĀṆ.] a place of justice.
- S. நிவ்விய, divine. நிற—66., open. நிறமை, ability.....269.
- நிறம், a part; ability. நிறவுகோல், a key: சாவி. [NINS.]
- AR. நினச, நினைக, நிறுச, kind, species.
- S. நினமானம், அறநினமும், பிரதிநினம் = நாடோறும், every day.
- S. நினம், a day; daily: நான். 206, 207. நினவு, itching. நிரை, a kind of millet, any thing small. [நினவுநின்.]
- நின்—56. (III.), (1.) eat. (2.) itch: நின்றி, நின்பண்டம், food, any thing eatable: கொறுவை, தீனி.
- தி
- தி, s. (1.) fire: அக்கினி, நெருப்பு. 152, 261. a. (2.) evil: பொல்லாத. (3.) sweet. [In comp.] திக்குருவி, an ostrich. [It is supposed to eat fire.] திவ் = தி, sweet. (In comp.) திக்கு, evil: பொல்லாப்பு, திமை. [தி.]
- S. திடீசை, initiation. திட்டு—62., sharpen; beat rice; write. 228.
- திட்டி, pollution: அசுசி. [திண்டு.] திண்டு—62., touch; contaminate: தொடு.
- S. திபம், திபிகை, a lamp: விளக்கு. திமை, evil, 64. [தி. 184.] vulg: நின்மை, பொல்லாப்பு, பொல்லாக்கு, திக்கு. [PORT.] தித.
- S. திரம், a bank; boldness. திரா = திராத.....220. திராச்சுதேகம், a doubt which is not cleared up. திராச்சுதேகம் போரமுடியும், implacable anger will end in war.
- S. திரு—60., be cleared off, appeased; expiated. [TIRA.] 128.
- S. திரீக்கதரிசி, a seer, prophet. [DARSHIN.] 141.

INDEX I.

S. தீர்க்கம், length, distance. [Dīrka'na.] 141, 272. (III.)  
 S. தீர்—64., clear off, remove. 128.  
 S. தீர்த்தம், a sacred stream.  
 S. தீர்ப்பு, a decision: பைசல். [தீர்.] 96. App. ii. 158. [தீர்.]  
 S. தீர்மானம், a decision; resolution: தீர்வை, tax; வரி, பருதி..... 101.  
 தீவட்டி, a torch: பந்தம். [தீ.]  
 S. தீவிநிராட்சம், the vine: கொடிமுந் திரி. [qu. தீவு.]  
 S. தீவிரம், haste: சீக்கிரம்.  
 S. தீவு, an island. [Dwīpa.] தீமறு—62., rub. [Co. தீட்டு.]  
 S. தீனன், [Dīnan.] a poor man: ஏழை, தரித்திரன். தீனி, food: தின்று; com. dinner. [தின்.]

து

S. துக்கம், grief: சூஞ்சலம். துக்காணி, a copper coin, ten cash.  
 S. துஷ்டம், துட்டம், wickedness.  
 S. துஷ்டன், a wicked man..... 180. துடி—64., throb: பதை..... 273. துடிதுடிப்பு..... 273. துடுக்கு, insolence; sharpness: குறு துடுப்பு, oar; spatula. [ம்பு.] துடை, thigh: தொடை. துடை—64., wipe..... 32. துடைப்பம், a besom: விளக்கமாறு. துட்டு, a small copper coin. துணி, cloth: சிதைத்துணி. துணிகரம், rashness, temerity: திடாரிக்கம்.  
 S. துணி—57., venture; decide; divide. [s. root means cur.]  
 S. துணிக்கை, a bit, morsal. துணிவு, determination; boldness. [துணி. 190.] துணை, help, companionship..... 90.  
 S. துண்டி—64., cut in pieces. [ம்.] துண்டு, a piece: துணிக்கை, கண்ட  
 S. துதி, praise: தொத்திரம், புகழ். 164. துதிக்|கை, trunk of an elephant: தம்பிக்கை. [கை.]  
 H. துபாக்கி, a musket.  
 P. து|பாசி, an interpreter, dubash.

H. துப்பட்டி, a robe; sheet. துப்பறவு, sincerity, pureness. [துப்பு = fault. அறவு, freedom from.] துப்பு, (1.) search; (2.) spittle: உமிழ்சீர், உமிசீர். துப்பு—62., spit: உமிழ். துப்புரவு, neatness. [துதிக்கை. தம்பிக்கை, an elephant's trunk: தம்பு, a rope for cattle. தம்பிலை|மாட்டு..... 62. தம்மு—62., sneeze. [க்கம். தயர், தயரம், sorrow, sadness: து துரத்து—62., drive away, turn out. [Co. தூரம்.] துரவு, a large well: கிணம்.  
 S. துராகதம், துராகதம், துருகிருதம், violence, injustice.  
 S. துரிதம், haste: அவசரம். துரு, rust; verdigris: கனிம்பு. துருக, haste: துரிதம். துருத்தி, a pair of bellows; a water bag: சித்தி. துரும்பு, a straw: நிரணம்..... 152.  
 S. துருவம், firmness; the pole star. துருவு—62., bore, scoop out. [93.  
 TE. துரை, a gentleman: துரைமகன். துரை|சாணி, a lady. துரைத்|தனம், government.  
 S. துரோகம், treachery: ஓரண்டகம்.  
 S. துர், evil, difficult 141. a sans. prefix, written also. துன்.  
 S. துர்க்கம், a fortress.  
 S. துர்ச்சினம், petulance; wontonness.  
 S. துர்|லபம், difficult to be obtained: அரித. துலக்கம், brightness, clearness: விளக்கம், துளக்கம். [துளக்கு. துலக்கு—62., polish, make clear: துலங்கு—62., be resplendent, clear: துளங்கு. துலா, a picotta: ஏற்றம். துலாம், a weight. [tedly. துலுக்கு—62., shake the head affectionately, a Turk, Muhammedan: துலுக்கன்..... 105, 107. துலை—57., see தொலை. துவக்கம், beginning: ஆதி.

INDEX I.

தவக்கு—62., begin: தொடங்கு.  
 S. தவம், a s. term.=NESS, TRY. [ப் பு.  
 தவரம், harshness of taste: தவர்  
 தவரம்பகுப்பு.....243, 4.  
 தவரை, a leguminous plant. 243, 4.  
 தவரு—56. (III.), bend, warp,  
 shrink. [வகை.  
 S. தவாரம், [DWARAM.] a door; hole:  
 S. தவேஷம், hatred.  
 தவை—64., beat clothes on a stone.  
 curdle milk.....228, 19, 64.  
 தவையல், (1.) things bruised and  
 eaten with rice. (2.) tempering  
 of steel.  
 தனி, a drop: பித்து.....107.  
 தனிர், a bud, germ: தனிர், தழை.  
 தன்ரு, a jump.  
 தன்ரு—62., leap, be frolicsome.  
 தறட்டு, a hook.  
 தறை, a harbour, ford, place of  
 descent into a tank; scheme.  
 S. தன் = தர். q. v.....141.  
 S. தன்பம், affliction.....96.  
 S. தன் | மார்க்கம், bad conduct: தர்  
 நடக்கை.  
 தற—66., forsake.  
 தூ  
 தூக்கம், sleep: நித்திரை, உறக்கம்.  
 தூக்கு, a hook or rope to suspend  
 any thing upon. [Co. தொடங்கு.]  
 தூக்கு—62., hang up; weigh;  
 consider.  
 தூக்கு—62., sleep.  
 S. தூஷணம், abuse: நித்திரை.  
 S. தூசி, dust: தூள்.  
 தூணி, (1.) a measure: மரக்கால். (2.)  
 a quiver.  
 தூண், a pillar: ஸ்தம்பம்.....265.  
 தூண்டில், a hook.....182.  
 தூண்டிற் | காரன், a fisherman. [தூ  
 ண்டில்.].....182, 183.  
 தூண்டு—62., stir up, incite: எய்ய,  
 எடுத்துவிடு, எழுப்பு. [ger.  
 S. தூதன், (f. தூசி, தூசிக்கை.) a messen-  
 S. தூது, an errand. [gen. a bad one.]  
 S. தூபம், incense.

தூய்மை, purity: சுத்தம்.....184.  
 S. தூரம், distance; difference.....242.  
 தூர்—57., be filled up, as a pit or  
 well.  
 —64. fill up: நிறை.  
 தூர்த்தன், a bad fellow.  
 தூலானம், drifting rain.  
 தூவு—62., sprinkle gently.  
 தூள், dust, powder: பொடி, தூசி.  
 தூறு, (1.) a thicket; (2.) ill report.  
 தூறு—62., drizzle, 266. defame.  
 தூற்றல், a shower.....266.  
 தூற்றி, a tale-bearer; a sweeper.  
 [190.]  
 தூற்று—62., winnow; scatter abroad;  
 defame.  
 ஶற உள்வரேதே ஶற்றிகளெல்லவெல்  
 ளெ, you must winnow when there is  
 wind.

தெ

S. தெண்டவது. App. iv.  
 தெ When words beginning with தெ  
 cannot be found here, see under த.  
 தெத்த, a hedge, entrenchment.  
 தெத்த—62., stammer; twist any  
 thing.  
 தெப்பம், a raft: புனை.  
 தெப்பக்குளம், a small tank.  
 S. தெய்வம், divinity, providence, fate.  
 [DAIVA.].....90, 166.  
 S. தெய்வீகம்.....206.  
 தெரி—57., be intelligible; known;  
 select, pick, ascertain. 49, 93, 111,  
 139.  
 தெரியவல்லருத் விட்டென். I was ig-  
 norant of the matter.  
 [Impers. with 4th case. act with  
 2d. case.]  
 தெரியப் | படுத்த, make known.  
 [தெரிய. 161.]  
 தெரு, a street: வீதி.....239.  
 தெருட்டிக் | கலியாணம், the real  
 marriage. [தெருள்=understand-  
 ing.  
 தெவிட்டு, nausea.—62. loathe.  
 தெளி.—57., become clear; be  
 scattered, dissipated. [தெரி.]  
 —64. sprinkle, scatter.

INDEX I.

தெளிவு, clearness. 39, 190. [தெளி.]  
 தெறி—64., burst, be scattered;  
 shoot stones, &c.  
 தென், south. App. No. ix. [In comp.  
 =எதிர், opposite.]  
 தென்சாரு, the south side of a  
 street, &c. App. vi. [காற்று.  
 தென்மல், the south wind: வசந்த

தே

S. தேகம், a body: சரீரம்.  
 தேக்கு—62., stop, cause to stagnate.  
 தேக்கு—62., stagnate.  
 S. தேசம், a country: நாடு, சீமை.  
 S. தேசாந்தரம். [அந்தரம்.] 234, 235.  
 தேடு—62., seek. [190.  
 தேட்டம், தேட்டை, what is sought,  
 தேதி, a day of the month: திதி.  
 [TIR'HI.]  
 தேம்பு—62., sob, pine away.  
 தேய்—57., wear away, grow less,  
 wane.  
 —64. rub.....32.  
 தேயம் = தேசம்.  
 தேரி, a sand plain. [TINN.]  
 தேரு—62., consider; ascertain.  
 தேரை, a kind of frog.  
 தேர், a chariot; car: இரதம், விமா  
 னம். 166.  
 S. தேவஸ்தானம், a temple: கோவில்.  
 S. தேவதை, a god, or goddess. ...151.  
 S. தேவரீர்.....151.  
 S. தேவி, a goddess; a queen.  
 தேவை, need: அவசரம்.  
 தேன், a scorpion.....254.  
 தேறு—62., be strengthened, become  
 clear, arrive at a conclusion,  
 [comp. தேரு.]  
 தேறிவிசாரி, examine thoroughly.  
 தேற்றம் emphasis, clearness. [தேறு.  
 190.]  
 தேற்றரவு, comfort.  
 தேற்று—62., comfort.....160.  
 தேன், honey: மது.....107.  
 தை  
 தை, january. App. vii.  
 தை—64., sew, stick in.....32.

தையல், sewing. 148. [தை.]  
 தையற்காரன், a tailor. [தை.] [ம்.  
 S. தைரியம், boldness, courage: தயிரிய  
 S. தைலம், oil, liniment: தயிலம்.

தொ

தொகு — 56., [II.] be summed  
 up, suffer ellipsis.  
 —64. sum up.  
 தொகுதி, a collection.  
 —எண், the numerator.  
 தொகை, sum, total. [தொகு.] In  
 gram. ellipsis.....244, 270.  
 தொங்கல், any thing that hangs  
 down.....148.  
 தொங்கு—62., hang, be suspended.  
 தொடங்கு—62., begin: துவக்கு.241.  
 தொடர், in comp. connection.  
 தொடர்—60., follow after, pursue.  
 தொடர்ச்சி, what follows, conse-  
 quence.....190.  
 தொடு—68., touch. 230.  
 —64. connect, put the arrow on  
 the string.  
 தொடுப்பு, intrigue, connection.  
 [தொடு; or for தொடர்பு.]  
 தொடை, a thigh: துடை.  
 தொடடி, a trough, manger.  
 தொடடில், a cradle.  
 தொட்டு, [தொடு.] 230. [681.]  
 தொட்டேன், I touched.(from தொடு,  
 தொண்டு, a slave.  
 தொண்டை, the throat.  
 தொண்ணூறு, 90.....172.  
 தொத்து—62., cling to; infect, taint.  
 தொத்துவியாதி, an infectious disease.  
 தொந்தரவு, trouble: தொந்தரை. 166.  
 தொந்தி, the belly: தொப்பை.  
 தொப்புள், the navel: கொப்புள்,  
 உந்தி.  
 தொய்—57., languish, faint. [Co.  
 தவி.]  
 தொலை—57., be removed; pass away.  
 தலை, நீக்கு. 171, 244.  
 —64. remove; wipe off: நீக்கு,  
 முடி.  
 தொலை, great distance: தொலைதூரம்.

INDEX I.

- தொல்லை, antiquity; trouble.  
 தொழில், work; employ.  
 தொழு, a pair of stocks: தொழுமரம்.  
 தொழு—60., worship: ஆராதி. [allied to தாழு.]  
 தொழுவம், a fold: கிடை, மந்தை.  
 தொளாயிரம், = 900.....172.  
 தொளை, a hole: துவாரம்.  
 S. தொணி, sound: சத்தம்.  
 தொன்றுதொட்டு, from antiquity, [தொன்று, antiquity.].....230.

தொ

- தொகை, a feather, peacock, tail.  
 S. தொஷம், fault: குற்றம்.  
 தொசை, a kind of rice-cake.  
 தொட்டம், a garden.....111, 181.  
 தொட்டி, a scavenger: [வெட்டியான்.]  
 S. தொணி, a large boat.  
 தொண்டி, an earthen pot.....149.  
 தொண்டு—62., dig.  
 S. தொத்திரம், praise: துதி.  
 S. தொப்பு, a clump of trees, torp.  
 Tel. தொமதர, mosquito curtains.  
 தொய்—57., curdle. (n.)  
 —64. dip in, curdle. (a.)  
 S. தொரணம், lines of flowers, &c, suspended across streets and entrances.  
 தொல், (1.) root of தொற்—கிறை.  
 (2.) skin, leather.  
 தொல்வி, defeat. [தொல்.].....190.  
 தொழன், தொழி, (f.) a companion.  
 தொள், shoulder: புயம்.  
 தொறும், every, each, [affix.]  
 தொற்—(கிறை), be defeated. [70. like கல்.]  
 தொற்பு=தொல்வி. [தொல்.]  
 தொற்ற, 70. [தொல்.]  
 தொற்றம், appearance: தொன்று.  
 தொற்று, or தொன்று—62., appear.90.

ந

- நகட்டு—62., push along.  
 S. நகம், a nail, claw.  
 நகும் பல்லும் பரண புலி, a tiger that has lost its claws and teeth.  
 S. நகரம், நகரி, city, metropolis.

- நகரு—60., crawl, be removed. 251.  
 AR. நகல், a duplicate, copy.  
 நகை, jewel; laugh. App. ii.  
 நகை—64., laugh, deride.  
 நக்கு—62., lick.  
 P. நங்கூரம், an anchor.  
 [நங்கை, a noble woman.]  
 நசல், wasting sickness.  
 நசக்கு—நகக்கு—62., crush, bruise. (a. & n.) 160.  
 நசை, desire; moisture.  
 நச்சு, (1.) abj. poisonous: [நஞ்சு.]  
 (2.) desire; babbling.  
 S. நஷ்டம், நடட்டம், loss: [ஆணி.]  
 நஞ்சு, poison: விஷம். [adj. நச்சு.]  
 நட—66., walk; take place, go on; suffice. 32, 56, 73, 111, 272. (III.) 267. [நட.]  
 நடக்கை, நடத்தை, conduct, 143.  
 S. நடத்து—62., conduct, cause to go. App. ii. 160.  
 நடப்படி, one's life, deportment. [நடைப்படி.]  
 S. நடப்பி—64., cause to walk. 160.  
 S. நடப்பிவி—64., cause to walk. 160.  
 நடமாடு, 62. move about, walk. [நடம், ஆடு.]  
 நடவு, transplanting. [நடு.]  
 நடு, the middle: மத்தி, மையம். 134.  
 நடு—68., plant. 57.  
 நடுக்கம், trembling.  
 { நடுக்கு—62., tremble. 263.  
 { நடுநடுக்கு—(273.)  
 நடுவிலே, நடுப்புற, நடுப்பிலே, in the middle.  
 S. நடை, conduct; walk; pace; a trip, idiom. [நட.] 191.  
 நடைப்பினம், a walking corpse. 191.  
 S. நட்சத்திரம், நகூத்திரம், a star, constellation: வரன் பின்.  
 நடட்ட, 75. [நடு.]  
 நடட்டம் = நஷ்டம். @ + ஆறு.  
 நடட்டாறு, the middle of a river. [நடப்பு, friendship: கிரகம். உ. நன்.]  
 நண்டு, a crab.  
 நண்ணாய், for நன்றாய்.....125.

INDEX I.

- S. நதி, a river: ஆறு.  
 நத்தம், a village: ஊர்.  
 நத்தை, a snail.
- S. நந்தவனம், நந்தவனம், a flower garden: பூந்தோட்டம், பூஞ்சோலை.
- AR. நபர், a person, an individual: ஆள். [நவர்.]
- S. நமஸ்காரம், adoration; reverence. நமஸ்காரி—64., pay reverence. நல், 10, 37. App. xii. நம்பர், the English word number. 188. App. ii. நம்பிக்கை, hope, trust: விசுவாசம். [190. நம்பு.] நம்பு—62., hope, expect, rely on.
- S. நயம், kindness: தயை; cheapness: மலிவு.
- S. நரகம், hell: எரிநரகம். [நரகல், excrement: பீ.] நரம்பு, a chord, string; sinew.
- S. நரன், a man. pl: நரர் or நரான்க்கன். நரி, a fox, jackall: சம்புகம். நருக்கு—62., bruise. [Co. நொறு, நசு, நெரு.] நருக்கு—62., be bruised. 160. நரை, gray hairs; hoary. நலம் = நன்மை, ..... 272. (III.) நல், நல்ல, நன், நம், good. 13, 14, 184. நல்லார், நல்லோர்.....184.
- S. நவம், (1.) newness: புதுமை. 134. (2.) nine: ஒன்பது.
- AR. நவர், a person: ஆள். [see நபர்.] நழுவு — 62., slip down, or out of the hand. நவீர், cold, ague: குவீர். நனை—57., become wet, soaked. —64. soak, wet. நன்செய், wet cultivation. 93. Introd. §. II. [272. (III.) நன்மை, goodness. [நல்+மை. 184.] நன்றி, a benefit: உபகாரம். [நல்.] நன்றி அறி, (57.) be thankful. நன்றி, it is a good thing; a good thing. 155, 184, 272. (III.)
- நா
- S. நாகம், a snake, dragon: பாம்பு, சர்ப்பம்.
- S. நாகரீகம், urbanity, civilization. நாக்கு, tongue: நாவு, நா. 258. நாக்கன், we.....10, 11, 37. S. நாசம், destruction: அழிவு. S. நாசி, nose, nostril: மூக்கு, நாசிகை. S. நாசவன், a barber: அம்பட்டன், நாவிதன். S. நாடகம், a drama: கூத்து. H. நாடா, a ribbon. நாடான், a polite epithet of certain classes: [நாடு.] S. நாடி, the pulse. நாடு, a country, district. 19, 26, 180, 166. [நடு. plant. 191. d.] நாடு—62., seek, desire eagerly. 261. நாடோடிய, customary: சாதாரண. [நாடு + ஓடிய.] தும்.] நாடோறும், every day. [நான் + தோ நாட்டம், aim, desire. [நாடு.] நாட்டார்.....180. நாட்டு.....18, 131. நாட்டு—62., fix, plant. நாணம், shame: வெட்கம், கூச்சம், modesty: வினயம், [நாணு.] நாணல், a reed. நாணு—62., be bashful, ashamed. நாணயம், honesty; elegance; யதார்த்தம். நாண், a cord, how-string: கயறு. S. நாதன், master, lord: ஆண்டவன். நாதந்தாரி, நாததி, husband's sister. App. x. S. நாபி, (1.) the *navel*: நெடும்புள். (2.) a kind of poison: வச்சநாபி. S. நாமம், a name: பெயர். AR. நாமா, a deed, writing: பத்திரிகை, எழுத்து. 153. நாம், we.....10, 11, 37. AR. நாயப்பிரஸ்தா, a deputy sirshta-dār. [நாயப் = deputy.] S. நாயகம், excellence, any thing excellent. S. நாயகன், a leader; lover. நாயகன்.....184. நாய், a dog.....13, 14, 217. S. நாராசம், an iron pen, a probe; a lane, (local.)

INDEX I

நார், fibres of plants.  
 காலாவது ..... 175.  
 காறு, four, (ச.) 134, 172, [கால், நா  
 த், நான்.] [தொங்கு.  
 காறு—70., hang, be suspended:  
 நாவிறன், a barber: அம்பட்டன், நாச  
 வன்.  
 நாவு—நா, a tongue: காக்கு....265.  
 காழி, a measure: படி.  
 S. காழிகை, a Tamil hour.....158.  
 காணது, current, [நான்.]  
 காவின்னிக்கு.....206.  
 காளுக்குநான், from day to day.  
 காளை, tomorrow.....206, 244, 266.  
 நான், a day: நாளை.....206, 242.  
 காறு—62., yield a smell (good or  
 bad.) [சுறு]  
 காற்பது .....172.  
 காற்றம், smell: வாசனை. [சாறு.]  
 காற்று, young plants fit for trans-  
 planting. 68. [சாறு.]  
 S. காறு,காறுவிற, various: பல, பலவிற.  
 காறுறு.....172.  
 நான் .....11, 37.  
 காற்கு .....172.  
 கான்றுகொள், hang one's self. [நாறு.]  
 தி  
 S. தி, in sans. comp. = அ primitive.  
 S. திகண்டு, a vocabulary: பதமஞ்சரி,  
 அகராதி.  
 [திகழ்—57., go on be on foot: நட.]  
 திகனம், length: தீனம், நீட்சி.  
 திசுப்படுத்து, establish a fact = உரு  
 சுப்படுத்து.....161.  
 S. திசம், [திதும்.] certainty: திச்சயம்.  
 S. திச்சயம், certainty.....163.  
 S. திவித்தம், a thing to be loathed.  
 S. திஷ்டிரம், harshness; severity.  
 S. திஷ்டை, (திட்டை), an observance,  
 religious practises.  
 S. திஷ்யம், vulg. for திச்சயம்.  
 தினம், fat: கொழுப்பு.  
 S. திதானம், certainty; justies, exacti-  
 tude.....163.  
 S. திதி, a treasure.  
 S. தித்தம், for ever, daily: திதம். 255.  
 S. தித்தியம், eternity.

தித்திரா, sleep: தூக்கம்.  
 S. திந்தை, contumely: உதாஷணம்.  
 S. திபந்திரை, an agreement; canon:  
 கட்டுப்பாடு.  
 S. திபம், slander: திபச்சொல்....256.  
 S. [திபுணன், a skilful person.]  
 S. திமிஷம், (திமிடம்,) a moment,  
 instant.  
 S. திமித்தம், a cause; omen. 157, 242.  
 திமிர்—57., stand upright.  
 —64. place upright.  
 S. தியமம், rule, regulation, observance:  
 கட்டளை. 163.  
 S. தியாயம், reason: முகாத்திரம்: right:  
 தீதி. 115.  
 S. தியாயாதிபதி, a judge, 158. (அதிபதி.)  
 AR. திரக்கு, a tariff, price fixed.  
 திரம்பு, திரப்பு — 62., be filled up,  
 fill up. [Co. திறை.]  
 திரவு—62., level. [திரை.] [p. 149.  
 S. திராட்டுசெய்திரை, without objection.  
 S. திருதி, (தென் சமற்கு.) App. viii.  
 S. திருபம், an epistle: காசிடம், ஓலை.  
 S. திருமி, 64. create, appoint.  
 S. திருபி—64., prove. [Com. சூபி.]  
 திரை—57., be in order.  
 —64. arrange. [திரை.]  
 திரைச்சல், a screen, hedge: திரை.  
 S. திர, (in comp.) without; negation.  
 S. திரணயம், determination, certainty:  
 தீர்மானம் .....163.  
 திரணயி, 64. determine. [லம்].  
 S. திர்த்துணி, total destruction: திர்து  
 S. திர்ப்பந்தம், without connections;  
 wretchedness, trouble. App. ii.  
 S. திரமூலம், eradication, utter de-  
 struction. [நாணி].  
 S. திரவாகம், ability, competency: தி  
 S. திரவாணம், nakedness: அம்மணம்.  
 திரமை, position; state; affair. [தில்.]  
 திரம், land: பூமி. 96. [தில்.] 255.  
 திரவு, moonlight: திரை.  
 திரவை, balance: பாக்கி, சொச்சம்.  
 திரை, a standing place; persever-  
 ance. With various verbs; as.  
 திரைகொள், திரைதில், திரைபெறு,  
 திரைப்படு, be remain firm.

INDEX I.

நிலை—64., abide, retain footing.  
 நிலைநாட்டு— } 62., establish.  
 நிலைநிறுத்த— }  
 நிலைமை, state, condition.  
 நிலைவரம், firmness, stability: உறுதி.  
 நில், நில்று, 70. stand, stop. 27.  
 S. நிவாரணம், நிவர்த்தி, abolition, removal: மன்னிப்பு.  
 S. நிவேத்தியம், an oblation: பவி.  
 நிழல், a shadow; shade: சாயை.  
 நிறம், a colour: வர்ணம்..... 209.  
 நிறு—64., weigh, poise.  
 S. நிறுத்த— 62., cause to stand or stop or cease. [NIRUDDHA.] 27.  
 நிறை, weight: பாரம்.  
 நிறை— 57., become full: நிரம்பு.  
 —64. fill: நிரம்பு.  
 நிறைவு, fullness: பூரணம்..... 106.  
 நிறைவேறு—62., become fulfilled. [ஏறு.]  
 நிறைவேற்று—62., fulfill. [ஏற்று.]  
 நிறு—70., (Co. சில.) stand, stop. 170.  
 நினை—64., think, remember. 111, 221.  
 [கருது, நினைவுகூரு.] [190.  
 நினைவு, a thought: நினைப்பு, சிந்தனை.  
 அதன்மேல் நினைப்பயிருந்தான், his attention was fixed on that.  
 நினைவுகூரு, remember. [கூர்.]

நீ

நீ, thou..... 10, 37.  
 நீக்கு—62., remove, put away: விலக்கு.  
 நீங்கள், you.  
 நீக்கு—62., quit, leave: விலக்கு.  
 S. நீசம், lowness, meanness: இழிவு.  
 நீசன், a low fellow: சண்டாளன்.  
 நீச்சு, swimming: நீந்து.  
 நீடி—64., last, be prolonged.  
 நீட்டம், length: நீளம். 272. (III.)  
 நீட்டி—64., prolong. [நீள்.]  
 நீட்டு—62., stretch out. [நீள்.]  
 நீண்ட, long. [நீள்]..... 272. (III.)  
 S. நீதி, justice: நீதம்..... 115.  
 நீந்து—62., swim: நீஞ்சு.  
 நீர், (1.) you, 10, 11, 37. (2.) water, 52. Com. தண்ணீர், சலம். 72.  
 நீர்க்குமிழி, a bubble on the water. 131, 228—9.

S. நீலம், blue; indigo. [(III.)  
 நீளம், length: நீட்டி. [நீள்.] 272.  
 நீளு—70., lengthen out. [n.]  
 நீள், long. [Comp. நீட்டி, நீண்ட.] 255.  
 நீறு, lime; ashes: விழுதி.  
 நீறு—நீற்று— 62., (n. &c. a.) be, slaked; slake lime.

நூ

நுகம், a yoke: நுகத்தடி.  
 [நுகரு—57., enjoy: அனுபவி.]  
 நுகு, the pulpy part of the palmyra fruit: நொங்கு. [நண்.]  
 நுட்பம், minuteness, a point of time.  
 நுணல், } = a kind of frog.  
 நுணலை, }  
 நுணுக்கு—62., pulverize.  
 நுணுக்கம், subtlety: நுட்பம்.  
 நுணுக்கு—62., become small, fine: தூளாகு.  
 நண், (நுட்,) = minute, fine, a root from which many derivatives are formed.  
 நூரை, foam, froth, scum: நொறா.  
 நுழை—57., get in, creep in, enter: பிரவேசு..... 272.  
 நுனி, the tip: கூர், முனை.

நூ

S. நூதனம், a novelty: புதுமை.  
 நூல், thread; a scientific work: சாஸ்திரம்..... 260.  
 நூறு, a hundred..... 107, 172.  
 நூற்—(நூறு), spin: [நூல்.] 259.  
 நூற்றென்று..... 172.

நெ

நெகிழ்—57., forsake: விடு.  
 நெஞ்சம், நெஞ்சு, the breast, heart, conscience: இருதயம்.  
 நெடு, நெடும், நெடிய, நெட்டு, நெட்ட. 242, 272. (III.) (Co. நீள்.)  
 நெடுநாள் உக்கிரமே. I have not seen you for a long while.  
 நெட்டாயம், placed perpendicularly; opposed to கட்டாயம்.  
 நெட்டி, a noise of the joints cracking.  
 நெட்டு. 62.



INDEX I.

நெட்டை, long, tall: உசரம். [நெடு.]  
 நெம்பு—62., lift by a lever: கிண்ப்பு.  
 நெய், ghee, melted butter.....58.  
 நெய்—58., weave. [off.  
 நெரி—15., g. (n. &c. a.) break, snap  
 —57, 64.  
 நெருக்கம், narrowness; affliction:  
 இடுக்கம்.  
 நெருக்கு—நெருக்கு—62, 160., (s.  
 and n.) press, urge; be narrow,  
 close, thickly planted; come to-  
 gether. [The root is நெரு = NAR-  
 ROW.]  
 நெருஞ்சி, நெருஞ்சில், a kind of thorn.  
 நெருடு—62., feel, rub between the  
 fingers: சிமிண்டு.  
 நெருப்பு, fire: தீ, அக்கினி.....254.  
 நெல், நெல்லு, rice-grain, paddy.  
 நெளி—57., be bent; crawl, wriggle.  
 —64. bend, distort.  
 நெறி, a way; வழி, a right course  
 of conduct: மார்க்கம்.  
 நெறி—64., stand straight; erect,  
 prick up, (ears, &c.)  
 அவன் முகை நெறிக்குள், he turns up  
 his nose (in a scornful manner.) 219.  
 நெற்றி, the forehead: ததல், புருவம்.

நெ

S. நேசம், affection: அன்பு.  
 நேத்தி, neatness: நெற்றி. [NEAT.]  
 நெற்றிக்கடன், நேத்திக்கடன், a vow,  
 something vowed. [PROP. நேர்ச்சி.]  
 S. நேயி—64., vulg. for, நியமிக்கிறதா.  
 நேரம், time, 158; (rarely) a fault.  
 நேரிடு — 68., happen [நேர், இடு.]  
 சம்பவி. 263.  
 நேர், straight forwardness, rightness.  
 நேரே போ, go right on.  
 நேற்று, நேற்றைக்கு, நேற்றையதினம்,  
 yesterday.  
 நை  
 நை—57., become spoiled, rotten,  
 faint.  
 நொ  
 நொடி, an instant: கணம், இமைப்  
 பொழுது. 256.  
 நொடி—64., snap the fingers.

நொண்டி, a lame man; lame: சப்  
 பாணி, முடவன். 234.  
 நொண்டு—62., be lame. 237.  
 நொந்து, [நொ.] 58.  
 நொய், groat, coarse meal, rolan.  
 நொறுக்கு, நொறுக்கு—62., bruise to  
 pieces; be bruised: [Co. நரு.]

நொ

நொ, நொ (கு)—58., pain, smart,  
 ache.  
 நொக்கம், intention: கருத்து. [நொ  
 க்கு.]  
 நொக்கி.....230, 232.  
 நொக்கு—62., look at, regard: பார்.  
 191.  
 நொட்டம், examination of coin by  
 looking at it.  
 நொண்டு—62., stir, grub up, dig:  
 நொண்டு. [பிணி].  
 நொய், நொக்காடு, நொடி, sickness:  
 நொற்—(கிறதா), perform austerities,  
 fast. [நொல்.] 70.  
 நொன்பு, penance. [தவம்.]

ப

பகரு—60., speak, 218, 219; சொல்லு.  
 சாட்சிபயந்தார், he bore witness.  
 பகல், day-time: opp. இரா.  
 S. பகவான், God, the possessor of divine  
 perfections.  
 பகிரு — 60., divide, portion. [Co.  
 பகு, வகு.]  
 S. பகு—64., divide. [வகு, பகிர், வகிர்.]  
 S. பகுதி, share of government; part;  
 root of a word. [பகு and PRAK-  
 RITI, original.]  
 பகுதியெண், the denominator of a  
 fraction. [Co. தொகுதி எண்.]  
 பகுத்தறி, 57. know clearly. [பகுத்து.]  
 பகை, enmity: விரோதம், [பகு.]  
 261, 272.  
 பகையாளி, an enemy. 181, 255.  
 பகைவன், a foe. [பகை.] 272.  
 S. பக்கம், (1.) a side: பாரிசம். (2.) a  
 fortnight. 107, 254.  
 S. பக்குவம், ripeness, maturity.  
 S. பக்கம், a breach; mild.  
 H. பக்கா, a punkah: விஷி.

INDEX I.

**பங்காளி**, a partner: **கட்டாளி**. 181.  
 [பங்கு.]  
**பங்கு**, a part: **பாகம்**. 158, 262.  
**பங்கு**, see under **பட்** or **பக்**.  
**பகழி** = **பட்சி**.  
**பசப்பு**, pretence.  
**AR.** **பசவி**, Fusly, a term denoting the Muhammedan official year commencing 12th July.  
**பசி**, hunger.  
 —**தாகம்**, hunger and thirst.  
 —**குற்ற**, (62.) **தீர்**. (64.) satisfy hunger.  
 —(கிறிது), be hungry. 64.  
 எனக்குப் பசிகிறது. *I am hungry.*  
 பசி உண்டிறது. *I am hungry.*  
**பசு**, (மாடு) (1.) a cow, 16, 18, 20, 242, 258, 263. any animal designed for sacrifice. (2.) green: **பசும்**, **பச்சை**, **பச்சு**.  
**பசுமை**, the truth: **உன்னப்பசுமை**.  
**பசை**, moisture; gluten, glue: **பிசின்**, **வச்சிரம்**.  
**பச்சரிசி**, rice freed from the husk without boiling.  
**S.** **பச்சாத்தாபம்**, sorrow, repentence.  
**பச்சிலை**, a green leaf, vegetable medicine. [பசு, இலை.]  
**பச்சை** = **பசு**, green.  
**பச்சைப்பசுத்த**. 223, 224.  
**பச்சைவில்**, rain-bow: **வானவில்**.  
**S.** **பஞ்ச**, five: **ஐந்த**.  
**S.** **பஞ்சகவ்வியம்**, five products of a cow, mingled and drunk as an expiation.  
**பஞ்சம்**, famine; **வறமை**. கம்.]  
**S.** **பஞ்சாங்கம்**, an almanac. [பஞ்ச அங்கம்]  
**H.** **பஞ்சாயம்**, a council of five arbitrators.  
**பஞ்சு**, cotton: **பருத்தி**.  
**பஞ்சுணை**, cotton mattress.  
**பஞ்சை**, a beggar; thin, weak: **ஏழை**. [பஞ்சு.]  
**படப்பை**, a paddock, straw heap, heap of grain.  
**படப்பட்பு**, haste..... 273.  
**படம்**, a cloth; curtain; picture; map; hood of a snake.

**படர்**—57., spread, extend.  
 [படர்ச்சை, (in grammar) the third person.]  
**படலம்**, a section: **பிரிவு**.  
**படவு**, a boat: **படகு**.  
**படி**, (1.) a step; (2.) a measure. 157, 239, 258. (3.) batta. 149.  
**படி**—57., submit. (with கீழ்.) fall down.—64. read, learn. 15, 34, 70, \*72, 110.  
**S.** **படிக்கம்**, a spittoon.  
**S.** **படிக்காரம்**, alum.  
**படிக்கு**.....157.  
**படிச்சேன்**.....123.  
**படிச்சது**.....123.  
**படிப்பு**, learning: **கல்வி**, [படி.]  
**படியாக**, **படியாய்**.....157.  
**படியால்**, **படியினால்**, **படியினாலே**. 239.  
**படு**—68., suffer; fall; fade. 92, 161, 199, 262.  
**படு**—62., lie down. 60.  
**படுத்த**—92. 161.  
**படுவன்**, a kind of ulcer: **பிணவை**.  
**படை**, (1.) a layer, (2.) an army: **சேனை**. [படு.] 190.  
**படை**—64., form, create; place before; possess; keep. 32, 87.  
**S.** **பட்சி**, a bird: **பக்கி**, **பகழி**.  
**S.** **பட்சி**—64., devour. [of corn-  
**பட்டடை**, (1.) an anvil, (2.) a heap  
**பட்டணம்**, a town, 107: **ஊர்**. 138.  
**பட்டம்**, dignity, title; a paper kite.  
**பட்டாபிஷேகம்**: see **அபிஷேகம்**.  
 —**ங்கட்டு**, bestow a title; ordain.  
**பட்டயம்**, **பட்டா**, a document given to a rāyat showing on what terms he is to cultivate for the  
**பட்டாளி**, peas. [year.  
**பட்டாமணிபக்காரன்**, a principal inhabitant who collects taxes, &c.  
**பட்டி**, a small village: **கிராமம்**.  
**பட்டியல்**, a lath, reaper: **வலிச்சல்**, **வரிச்சு**.  
**பட்டினம்**, a small village: **பட்டி**.  
**பட்டினி**, privation of food, starvation: **பசி**.  
**பட்டு**, silk.

INDEX I.

- பட்டை, (1.) the bark of a tree: மரத்தோல். (2.) a streak, stripe, band.
- பட்டையம், (1.) a sword: (2.) title deed: பட்டயம்.
- பட்டை, (1.) an edict, (2.) a balance-sheet.
- பணம், money: காசு.....52, 244.
- பணி, (1.) a jewel: பணிதி. (6.) service: பணிவிடை. [பணிவிடை. பணி—57., bow down, do service: பணிப்பெண், a lady's maid. [காரம். பணியாரம், பணிகாரம், cakes: பல பணிவிடை, service, ministry: ஊழியம்.
- பண், (1.) melody: ராகம். (2.) fitness: தகுதி.  
—படு, be fit.....161.
- S. பண்டகசாலை, a granary, store house.
- பண்டம்பாடி, various things: சாமான்.
- பண்டாரம், a Saiva devotee: சூண்டி.
- பண்டி, a bandy, vehicle, 111: வண்டி.
- பண்டிகை, a festival: திருவிழா, திருநாள்.
- பண்டிதன், a learned man, Pandit. சொல்லாமல் அறிந்தவனே பண்டிதன், he who knows a thing without telling is a Pandit.
- S. பண்ணு—62., make. [PANA.] 1, 165.
- பண்ணை, cultivation: விசாகபம்.
3. பத்தகம், a breast-plate.
- பதகீர், (பதனி,) palm juice received in vessels with lime smeared on the inside.
- பதர், chaff, 233, 248.
- பதவுரை, a literal explanation. [பதம், a word, உரை.]
- பதறு—62., hurry. 121.\*
- வாய்பதறு, hesitate in speech.
- S. பதி, a chief; town.
- பதி—57., be fixed, or fastened in, imprinted.  
—64. imprinted, fix in. [டம்.]
- S. பதிஷ்டம், haste; rashness: பதப்பதித்தல், an impression, edition. [பதி.]
- பதியம், a layer, [பதி.]
- AR. பதில், பதிலாக, in place of: வதில். 206, 207, 244.
- பதிவு, an ambush; a layer.
- பதின் (முன்று).....172.
- பதங்கு—62., lurk unseen in a place.
- S. பத்தா, a husband. [B'HARTA.]
- S. பத்தி, devotion. [B'HACTI.]; a row, [PAKTI.]
- S. பத்திரம், care; a bond. 138.
- S. பத்திரிகை, a writing, document: பத்திரம்.
- S. பத்தியம், diet.
- S. பத்தினி, a wife: மனைவி.  
பத்து, ten: தசம்... ..52, 172.
- S. பந்தகம், assignment; pledge: ஒத்தி.
- S. பந்தம், a torch; a bond: பந்தனை.
- பந்தல், பந்தர், a shed, booth.
- S. பந்தி, a row, company of guests, வரிசை. [Co. பத்தி.]
- S. பந்து, (1.) a ball; (2.) relation.
- S. பந்துசனம், relation. [BAND'HU.]
- P. பந்தோபத்து, arrangement, management.  
பம்பரம், a top with which boys play.
- S. பய—56., fear. 107. [பயம்.]
- S. பயணம், a journey [PRAYANUM.]
- பயந்து.....107.
- S. பயம், fear: அச்சம்.
- S. பயபத்தி, devotional fear, reverence.
- பயல், பையல், a worthless fellow. 194.
- பயறு, grain, pulse of various kinds.
- S. பயன், benefit, result: பலன். 258.
- S. பயிண்டு, the Eng. appointment: பயிண்டாகு, be appointed. App.ii.
- பயிர், corn, growing; vegetables.
- பயிற்சி, practise: அப்பியாசம் [பயி]
- S. பர, other; foreign: அந்நிய. ல்.]
- பர—66., spread out: பரம்பு. [Co. புற, பிற.]
- S. பரப்பரம், mutual.
- பரணி, a small casket.
- S. பர | தேசம், a foreign land.
- S. பர தேசி, a sojourner: அரதேசி. பரப்பப்பு, haste. 273. [ப்பு.]
- S. பரப்பு, surface, extension: மேற்பர—62. extend.

INDEX I.

S. பரம், best, most excellent. 272.  
 S. பரமண்டலம், heaven. [பர + மண்டலம்.] 272.  
 S. பரமாத்மமா, most excellent being. பரம்பு, extension.  
 —62. become extended.  
 S. பராக்கிரமம், valour: வீரம்.  
 S. பராபரன், GOD.....48.  
 H. பராரி, a frigitive.  
 S. பரிகாரம், removal, atonement: நிவர்த்தி, நிவாரணம்.  
 S. பரிகாரி, a doctor; barber.  
 S. பரிசம், dowry.  
 பரிசு, a boat in a river.  
 S. பரிசுத்தம், holiness.  
 பரிசை, a shield: கேடயம்.  
 S. பரிசோதனை, examination: பரிட்சை.  
 S. பரிசோதி, 64. examine.  
 S. பரிச்சேதம், (in a neg. sentence,) entirely. [சுசம்.]  
 S. பரிதானம், a bribe; கைக்கூலி. [ஸபரிந்துபேசு — 62., speak for one, [பரி, இதது.]  
 S. பரிபாலகர், guardians.  
 S. [பரிபாஷை, technical language.]  
 S. பரிமாணம், value: [vulg. பெறுமானம்].  
 S. பரிமாறு—62., distribute, serve out.  
 S. பரியந்தம், term: மட்டும்.....211.  
 பரியாசம், mockery: பரிகாசம்.  
 S. பரிவாரம், retinue.  
 S. பரிட்சை, பரிட்சை, a trial, experiment, examination: சோதனை. 99.  
 பரு, an ulcer, boil.  
 பருக்கை, a grain of boiled rice: பருக்காங்கல், a pebble stone.  
 பருத்தி, cotton: பஞ்சு.  
 பருந்து, a kite. 254.  
 பருப்பு, dry peas. 243.  
 பரும்படி, clumsy.  
 பருவம், season; maturity; youth.  
 S. பரோ = பர + உ. App. xi.  
 AR. பர்தாப், dismissal, discharge.  
 S. பர்வதம், a mountain: மலை. [ரவு.  
 P. பர்வாணை, an order: கட்டளை, உத்தபல, (பல், பழ்) several, many. [LAT. PLE. FLU. GR. POL.]  
 பலகை, a board.

S. பல—(க்தேது), grow strong: [பலன்.] [exception to. 66. conjugated like. 64.]  
 பலத்தப்போலு, he has gained strength.  
 S. பலம், a weight; fruit; result.  
 பலன், fruit, result, 267. strength: பெலன், பயன். [P'HALA.]  
 பாக்குநிபாய் இருந்தபலன் இல்லை, there is no benefit to me by thus dwelling  
 பலா, the jack tree. [alone.  
 பலாத்தாரம், பலோத்தாரம், force.  
 S. பவி, an offering; a sacrifice.  
 S. பவி—64., profit. 240. [பலம்.] [ன்.  
 S. பவிதம், the result, application: பலபலகணி, a venetian-window. [241.  
 பவிப்பது, that which will result.  
 பவகு—62., increase in number [பல.] பெருகு.  
 பல், பல்லை, a tooth: தந்தம்.  
 S. பல்லக்கு, a palanquin: பல்லாக்கு.  
 பல்லி, a lizard: வெண்பி [பல்.] 107.  
 பவந்தம், (prob. for பாவனை.) pretence.  
 துதை விழநாப் பவந்தம் பன்னினுள், he pretended he had sold it.  
 பவனம், coral.  
 பழ, (பழைய, பழம், பழசு.) old [allied to வழ.]  
 பழகு—62., become accustomed to, exercise. [பழ.]  
 பழக்கம், custom, familiarity. 134. (வழக்கம், பழ.) [Co. பழ.  
 S. பழம், fruit: பலன். 84. [P'HALAM.]  
 பழி, guilt, vengeance. 155, 256. [Com. பழம்.]  
 பழிப்பு, disgrace, scandal.  
 பழு—64., grow ripe. [பழம்.]  
 பழுப்புநிறம், colour of withering leaves. [பழ.]  
 பழுது, fault, damage. [பழ.]  
 —பார்—64. repair.  
 பழுதை, a rope of twisted straw.  
 பழைய, old. 13, 14. [பழ.] பழையபடி, as before.  
 S. பனிக்கு, crystal.  
 பன்னம், a pit: குழி.....134.  
 பன்னன், one of a certain caste. (f. பன்னத்தி.) [பன்னம்.]

INDEX I.

- பன்னி, a small town; mosque ; school. ம்.]  
 —கூடம், a school-house. [கூட  
 பற—66., fly ..... 191.  
 பறக்கடி—64., put to flight. [பற. அடி.]  
 பறவை, a bird; anything winged. [பற.] 191.  
 பறக்கிற பறவை எழுவாம்? *What is far to a flying bird?*  
 பறி, depradation, pillage.  
 பறி, a basket used by fishermen.  
 பறிகொடு, 64. be robbed.  
 பறி—64., pluck; take from, rob.  
 பறை, a drum. [class.]  
 —யன், ச்சி. f. one of the lowest பற, see பல்.  
 பற்றி, 230, 262. [பற்று.]  
 பற்று, love; devotion to; human passion: அன்பு.  
 பற்று—62., take, lay hold of, suffice, related to. 120, 230.  
 பனங்காடு. 131. [பனை+அம்=பனம்=what belongs to a palmyra tree.]  
 பனி, dew: பனிரீர்.  
 பனை, a palmyra tree.  
 பன்மை, plural, [பல.]  
 பன்றி, a hog, [vulg. பண்ணி.]  
 பன்னிரண்டு.....172.  
 பா  
 பா, a poem; the warp: பாட்டு.  
 S. பாகம், a portion; a degree, (in mathematics.)  
 பாகன், an elephant keeper.  
 பாகை, a turban: தலைப்பா.  
 AR. பாக்கி, balance due: கிணவை. [182.  
 S. பாக்கியம், happiness: வாழ்வு. 109,  
 S. பாக்கியவான், பாக்கியவதி.....182.  
 பாக்கு, areca nut. [கயிறு.  
 S. பாசம், a snare: கண்ணி, a cord: பாசாக்கு, pretence: மாய்மாலம். 236.  
 S. பாசி, the green weed on standing water.  
 பாசிவரி, rent paid for the privilege of fishing. SHĀ.]  
 S. பாலைஷ், பாலை, a language. [BHĀ-  
 S. பாடம், a lesson.....75.  
 பாடல், singing, [பாடு.] .... 255.  
 பாடு, suffering; affair; wastage. [படு.].....1, 190, 230.  
 பாடு — 62., sing.  
 பாடை, a bier.....255, 271.  
 பாட்டன், grandfather: முதலாதை. App. x.  
 பாட்டாளி, a laborious man: உழைப்பாளி, [பாடு.] .....182.  
 பாட்டி, grandmother. 194. App. x.  
 பாட்டு, a song: இதம். [பாடு.]  
 S. பாணம், an arrow: அம்பு; rocket, வாணம்.  
 S. பாண்டம், a vessel: பாத்திரம். 194.  
 S. பாண்டு, jaundice, dropsy: பாண்டு ரோகம்.  
 S. { பாதகம், sin: பாவம், துரோகம்.  
 { பாதகன், a sinner.  
 S. பாதம், a foot: அடி.  
 S. பாதாளம், the abyss; hell.  
 பாதி, the half. 245. அரை.  
 Port. பாபிரியார், a Pádre. App. iii. குருபாது, custody.  
 —கா—64. preserve.  
 S. பாதை, a path: வழி.  
 பாத்தி, a bed in a garden. [கை.  
 S. பாத்தியம், connexion; security: பி  
 S. பாத்தியல்தன், one who is responsible; a claimant.  
 S. பாத்திரம், (1.) a vessel, a beggar's dish: பாண்டம். (2.) worthiness: தகுதி. [gular.  
 S. பாந்தம், that which is orderly, re-  
 S. பாபம், sin: பாவம்.  
 பாப்பாச்சி, Mussalmán's slippers: ஜோடு.  
 பாப்பாத்திப்பூச்சி, a butterfly.  
 பாப்பான், பார்ப்பான், a Brahman.  
 பாமரன், a stupid person.  
 பாம்பு, (1.) a snake: சர்ப்பம், 217.  
 (2.) twisted grass used to protect the banks of a river, &c.  
 S. பாயிரம், a preface: முகவுரை.  
 பாய், a mat; sail. [&c.  
 —57. leap, spring, run as water,  
 பாய்ச்சு—62., water, cause to flow.  
 S. பாரம், a burden: சுமை. 52, 166, 261.  
 S. பாரம்பரை, tradition.

INDEX I.

H. பரரா, ward, custody: காவல். 115.  
பரராட்டு — 62., show; boast; make  
much of.....255.  
[பார், ஆட்டு.]  
S. பாரி, பாரியான், a wife: பெண்சாதி.  
S. பாரிசம், side, part: பக்கம். [கா.  
பாகா, a lever, crow-bar: கட்டப்பா  
பார்க்க, பார்க்கிறும்.....196.  
பார் — 64., behold, see, see after.  
196, 259.  
பார்வை, sight: காட்சி. 178. [பார்.]  
—இடு, inspect.....263.  
பார்ப்பான், (பார்ப்பாத்தி. f.) a  
Bráhman.  
பார்பாத்தி, a butterfly: பாபாத்தி.  
S. பாலகன், a babe: குழந்தை.  
பாலம், a bridge: வாராவதி.  
பால், (1.) milk. (2.) part; (3.) in  
gram. a division of nouns, &c.  
including gender and number.  
251, 267.  
AR. பாவத்த, an article, item, affair.  
S. பாவம், sin: பாபம். 180. [PÁPA.]  
S. பாவனை, imagination.  
S. பாவி, a sinner. 180. [பாவம்.]  
S. பாவி—64., imagine. [பாவனை.]  
அது அவர் சொந்தம்போல்பாவித்த, he  
fancying it to be his own.  
பாவிபேன், I a sinner.....184.  
பால்—62., lay things in order; sow  
seed, for transplanting. [மை.  
பாவை, a puppet; woman: பெரம்  
பாழ், waste; desolation: [பழைய.]  
பாழ்க்கிணறு, an old well.....237.  
பாளை, the spathe of palm trees.  
பாளபந்த, Devanágari letters.  
பாளையம், a camp.  
பாறை, a rock: கற்பாறை.  
S. பானம், beverage.  
பானம்பண்ணு—62., drink: குடி.  
பாணை, a pot. [Co. pan.].....242.

பி  
பிசுவு, tightness.  
பிக்கு, intricacy. [று.  
பிசுவு, a mistake, 194. தப்பித்தம், தவ  
பிசுல், a tempest: புசல்.  
பிசறு, mingle. 62.

S. பிசாச, a devil: பெய், பிசாசம், வெ  
தானம்.  
பிசானம், a kind of paddy.  
பிசின், gum-resin: பிசினி.  
பிசினூறி, a miser; உணையி.  
பிசினித்தனம், avarice: [பிசினி.]  
பிசை—57., knead, rub with the hand.  
பிசைத்தமா, leaven.[Christian usage.]  
S. பிச்சை, alms: பிசை, பிட்சை.  
பிஞ்சு, the fruit just formed from  
the blossom: அரும்பு. It becomes  
afterwards காய் and பழம், or கனி.  
பிடரி, the nape of the neck.  
—மயிர், mane.  
பிடவை, for புடவை.....58.  
பிடாரி, a demoness, Káli.  
பிடிக்கல், a potter's stone.  
பிடி—64., seize; deduct. 107, 228,  
258, 262, 263, 269.  
பிடித்தம், a stoppage, seizure, spar-  
ingness.  
பிடிவாதம், obstinacy: ஓட்டாரம்.  
பிடுக்கு—62., pluck out: பறி.  
பிட் — (ஐந்து), 68. break into bits.  
[பூர் பின்.]  
பிட்டம், the posterior: [இருப்பிட  
ம், ஆசனம், குண்டி. 262.]  
பிணம், a corpse: சவம், பிரேதம்.  
பிணி, affliction; sickness: கோய்.  
பிணியாளி, a sick man.....181.  
பிணை, bond, surety: [ஐயபின்.]  
S. பிண்டம், the body; an embryo: கரு.  
பிண்ணாக்கு, oil cake: (vulg. புண்  
ணாக்கு.) [ப்பு.  
பிதற்று—62., speak foolishly: அல  
S. பிதா, a father: தகப்பன். 19, 20.  
[PITÁ.]  
S. பிதிரார்ச்சிதம், hereditary right, P.  
149. [PITARA = father, ARJITA =  
acquired.]  
பிதக்கு, பிதங்கு — 62., (a. and n.)  
squeeze; project.  
S. பித்தம், bile: பித்தா.  
பித்தனை, brass.  
AR. பித்தி, humble servant: அடியேன்.  
பிந்து, a drop: துளி.....105.  
பிந்து—62., come after....225, 226.

INDEX I.

S. பிரகாசம், splendour.  
 S. பிரகாசி.....163.  
 S. பிரகாரம், (1.) a manner. App. iii.  
 [PRAKĀRAM.] (2.) for [பிரகாரம்.]  
 court, vestibule. [PRAKĀRAM.]  
 S. பிரசங்கம், a sermon.  
 S. பிரசங்கி—64., preach.....266.  
 S. பிரசவம், childbirth: பிள்ளைப்பேறு.  
 S. பிரசன்னம், appearance: காட்சி.  
 S. பிரசாதம், favour, kindness: கிருபை.  
 S. பிரசித்தம், notice, rumour: பிரசாரம்.  
 S. பிரசைகை, subjects: குடிசை.  
 S. பிரஸ்தாபம், a making known;  
 eulogy.  
 S. பிரஸ்தாபி—64., make known, speak  
 about.....264.  
 [பிரஸ்தாபம்.] [right.  
 S. பிரதட்சணம், going round from the  
 S. பிரதாபம், majesty: மேன்மை.  
 S. பிரதானம், the chief, principal. 272.  
 S. பிரதானி, a principal person; prime  
 minister.  
 S. பிரதி, பிரதி, opposition. (In com-  
 pounds.) [PRATI.]  
 பிரதிஊலம், adverse.  
 S. பிரதிஹிதா, purpose, vow.  
 S. பிரதிஷ்டை, consecration.  
 S. பிரதிவாதி, defendant, [PRATIVĀDIN.]  
 S. பிரதி, a Sans. prefix = in return,  
 instead of, *re*.  
 S. பிரதிபட்சம், what is evident, be-  
 fore the eyes: வெளிப்படை.  
 S. பிரதிபுத்தரம், rejoinder: மறுமொழி.  
 S. பிரபஞ்சம், the expanse, universe:  
 உலகம். [treatise. 230.  
 S. பிரபந்தம், a work, composition,  
 S. பிரபலியம், renoun, celebrity.  
 S. பிரபு, a prince, a lord. [ciple.  
 பிரமச்சாரி, a young Brahman dis-  
 S. பிரமாணம், rule, law: கட்டை.  
 S. பிரமா, Brahmā, the creator.  
 S. பிரமி—64., wonder: ஆச்சரியப்படு.  
 S. பிரமை, confusion, stupor: பிரமிப்பு.  
 பிரம்பு, rattan.  
 S. பிரயத்தனம், effort: முயற்சி.  
 S. பிரயாசம், பிரயாசை, labour: உழை  
 பு. 213.

S. பிரயோசனம், advantage: நன்மை.  
 S. பிரயாத்தி, 64. go about to do a thing.  
 S. பிரவேசம், entrance.  
 S. பிரவையம், flood: வெள்ளம்.  
 பிராக்ரு, inattention.  
 S. பிராணம், life; breath: சுவை. 101.  
 S. பிராணி, a living being: சுவசெந்த.  
 S. பிராந்தி, (1.) dullness, (2.) "Brandy."  
 S. பிராபத்தி = the result, what is gained.  
 S. பிராமணன், Brahman: பார்ப்பான்.  
 பிராயம், age: வயசு.  
 S. பிரார்த்தனை, a prayer, supplication:  
 மன்றாடு, விண்ணப்பம்.  
 S. பிரார்த்தி—64., pray, beseech. 158.  
 பிரி—57., be divided.  
 —(கிறிதா), divide. 64, 272.  
 S. பிரிசம், புரிசம், scarcity: for [பிரி  
 யம்.]  
 பிரிப்பு, division. [பிரி. 190.]  
 S. பிரியம், what is pleasant, delight.  
 AR. பிரியாது, complaint. App. iii.  
 [VIRIAD.] பிராது.  
 பிரிவிதா, division.  
 சபைப்பிரிவிதா, schism.  
 பிரி = பிரியம்.  
 பிரேதம், carcass: பிணம், சவம்.  
 பிஷ்ஞூனியம், sorcery; மாந்திரியம்.  
 பிழி—57., squeeze, wring.  
 பிழை, a fault: தப்பிதம். 221, 222.  
 பிழை — 64., (1.) escape. (2.) live;  
 (3.) commit a fault.  
 பிழைப்பு, livelihood: சுவை.  
 பிள—66., split: வகுரு. [Co. விஞ்ஞ.]  
 [This verb (with some others) is  
 intransit. when followed by *பு*,  
 and transit. when followed by  
*பு*: Thus, பிளந்துபு, *be split*.  
 பிளந்துபு, *split*.  
 பிளப்பு, a cleft: [பிள. 190.]  
 பிளாச்சு, a roof lath: வரிச்சு. [195.  
 பிள்ளாய், a voc. case of பிள்ளை. 21,  
 பிள்ளை, a child; a young plant. 16, 18.  
 பிற—[புற], other. 191.  
 பிறக்கணி—64., despise: [பிற, கணி.]  
 அசட்டைபண்ணு.  
 பிற—66., be born; come forth. 257.  
 S. பிறகு, after. [PRAK.] 84, 225.

பிறப்பி—64., cause to exist. 257, 180. [பிற.]  
 பிறப்பு, பிறவி, birth: செணைம். 190.  
 பிறன், a neighbour: அயலன். [பிற.]  
 பிறை, the crescent moon.  
 பிற்பாடு, after: [பின் + பாடு.] பின்பு.  
 84, 225.  
 பின். 84, 85, 225, 244, 251, 263.  
 —புறணி, back-biting, scandal: அலுதுறு.  
 பின்பு, பின்னர். 84, 225.  
 பின்னடி, hereafter, 244. [பின் + அடி.]  
 S. பின்னம், any thing broken: வின்னம்.  
 பின்னிடு—68., turn back. (n.) 263.  
 பின்னு—62., plait, braid, twist.  
 பின்னே, பின்னீர். 225, 226.  
 பி  
 [பி, dung: நரகல்.]  
 பிங்கான், plate.  
 S. [பிசம், a seed: விதை, scrotum.]  
 பிச்சக்கை, the left hand: இடதுகை.  
 பிச்சாக்குழல், a syringe.  
 S. மீடம், a seat, throne: ஆசனம், alter: வேதிகை.  
 S. [பிடி, 64. distress.]  
 பிடை, pain, suffering: வேதனை.  
 பிரக்கி, a cannon.  
 பிராய்—57., scrape together stones, straw, &c.  
 பினை, the gum or mucus of the eyes.  
 பிற—62., rend, tear: சிழி.  
 பிற்றல், a rag, a rent: கந்தை.  
 பி  
 புகழு—60. (III.), praise: மெய்ச்சு.  
 255.  
 புகழ், புகழ்ச்சி, praise: மெய்ப்பு.  
 164, 190.  
 புகு—56., enter: பிரவேசி, நுழை. 272.  
 புகை, smoke.  
 S. புகி—64., eat, cherish: உண்ணு.  
 S. புக்தகம், a book: பொத்தகம். 19.  
 S. புகழ். fatness: [பெருமம்.] கொழுப்பு, தடிப்பு.  
 S. புகழ்பம், a flower: பூ, மலர்.  
 S. புடம், refining, testing of metals.  
 S. புடவை, a cloth; a woman's cloth: சீலை. 58.

புடை—64., winnow; strike; swell: (பொடை.)  
 புட்பம் = புஷ்பம்.  
 புட்டி, a bottle.  
 புணரு—60., join with, be coupled with.  
 புண், a wound: இரணம், காயம்.  
 S. புண்ணியம், virtue, merit: தர்மம். 180.  
 புதர், a thicket: செடி.  
 புதன், Mercury. App. vii.  
 புதிது, (புதிசு, புதுசு, Com.) that which is new. 184.  
 புது, (புதிய, புத்து), new. 13, 26, 184.  
 புதுக்கு—62., renew, repair. [புது.]  
 புதை—64., bury: அடக்கம்பண்ணு. 138.  
 புதையல், any thing buried for concealment.  
 S. புத்தகம் = புத்தகம்.  
 புத்தம்புதிய..... 224, 226.  
 S. புத்தி, sense, [BUD'DHI.]..... 141.  
 S. புத்திசாலி, a clever, prudent man: அறிவாளி. 141.  
 S. புத்திரன், son: மகன்..... 264.  
 S. புயம், the arm; shoulder: கரம், தோள்.  
 புரட்டாடு..... App. vii.  
 புரட்டு—62., roll, pervert. [புரகு.] 161.  
 S. புரம், a town: புரி. 141.  
 புரகு—56. (III.), roll: உருகு.  
 S. புராணம், a Hindû mythological work.  
 S. புரி, a town: புரம்; a rope of straw strand of cord. [239.  
 S. புருஷன், a husband; man. (VIR.)  
 S. புருவம், an eye-brow.  
 [புறாசல், hollow, hole, interstice; weak place.]  
 புலம், a sense: field.  
 புலம்பு—62., bewail: அழு. 273.  
 புலவன், a learned man: வித்துவான்.  
 புலால், flesh, meat: மாமிசம், இறைச்சி.  
 புலி, a tiger: வேங்கை.  
 புல், புல்லு, grass; any thing trifling: [In comp. புள், புந்.] நிரணம்.



பழக்கு—62., dwell in, be familiar with, [வழ.]  
 பழு, a worm, maggot. [64.]  
 —[சிறுதன], be eaten by worms.  
 பழுக்கம், closeness; செருக்கம்.  
 பழுக்கு—62., be steamed, grow hot.  
 பழுதி, dust, soil: ஆடு.  
 புளி, tamarind.  
 புளுகு, lie: பொய்; to lie.....62.  
 புள்ளி, a dot: குறி, குத்த.  
 —பார்—62. estimate crops.  
 புறக்குடி, a temporary tenant. [புறம் + குடி.] [161, 262.]  
 புறப்படு—68., set forth, proceed.  
 புறம், side; outside.....251.  
 புறம்பு, abroad, out side: புறம்போ.  
 புறம்போக்கு, land not capable of cultivation. [see போக்கு.]  
 புரு, a dove.  
 புறந், a white-ant hill.  
 புள், [புல்.].....93.  
 புள்செய்.....93.

பூ

பூ, a flower, 155. the earth: பூமி.  
 பூ—64., bloom, flower. 155. [பூ.]  
 பூசணம், mouldiness: பூஞ்சி.  
 S. பூசி—64., perform acts of ceremonial worship; treat courteously. [பூசை.]  
 பூசை—62., smear, anoint..  
 பூசணிக்காய், a melon.....239.  
 S. பூசை, worship: பூசாதை.  
 பூச்சி, an insect: கிருமி, புழு.  
 S. பூச்சியம், nought, emptiness.  
 பூச்சு, any thing that is smeared on, [பூசு. 190.]  
 பூட்டு, a lock.....263.  
 பூட்டு—62., lock, fasten; yoke. [பூட்டை, picotta.] [பூட்டு.]  
 பூணு—62. or 56. (III.), put on, assume,  
 பூண், a knob, ferule.  
 பூண்டு, a shrub. [or see புணு. 77.]  
 S. பூதம், a goblin, demon: பசாசு.  
 S. பூமண்டலம், the world, earth. 90. [B'HU.] [பூ+மண்டலம்.]  
 S. பூமி, the earth.....19, 90.

S. பூணம், fullness: சிறைவு.272. (III.)  
 பூசு, full.....266.  
 பூசன், a centipede.  
 S. பூசிகை, a trumpet; எக்காணம்.  
 S. பூசி—64., be filled. [சூழ்-  
 S. பூசிப்பு, plenty, great joy: சந்தோ  
 S. பூசிவம், antiquity, what is before; formerly: பூசிவம்.  
 பூசு, a cat.....107.

பெ

பெட்டி, box, case: பெழை.  
 பெட்டை, a hen, female, [பெண்.]  
 பெண், a female. [Co.Eng.ஈஈ.] 251.  
 பெண்சாதி, wife: மனைவி.....268.  
 [பெண், சாதி.]  
 பெண் | பெ, பெண்டாட்டி, vulg. for பெண்சாதி.  
 பெண் | பால், (in Gram.) the feminine of gender.  
 பெயரெச்சம், the relative or adjective participle. [107.]  
 பெயர், a name; person; noun: பெர்.  
 பெயர்—57., change one's place.  
 —64. (a.) remove.  
 பெய்—58., rain: வருஷி.  
 பெரிசு [com.] பரிசு, great, [பெரு. 184.] 258.  
 பெரியப்பன். App. x.  
 பெரியோர், the great; 184. ancestors.  
 பெரு, [பெரும், பெரிய, பெர்] great. 13, 14, 263, 266, 272.  
 பெரு, 64. grow large, abundant: பெரு.  
 பெருகு—62., increase, grow: [பெரு.]  
 —(க்குறியை), multiply, increase. 62.  
 பெருக்கம், increase: வளர்ச்சி.  
 பெருக்கு, an overflowing, flood: வெள்ளம்.  
 பெருக்காயம், assafœtida.  
 பெருச்சாதி, a bandycoot.  
 பெருமுச்சு, [a sigh, a great breath.]  
 பெருமாபிசம், beef: மாட்டுக்கறி.  
 பெருமிதம், plenty: மிகுதி.  
 பெருமை, greatness: மேன்மை; pride. 194.  
 பெருமைபுக்கு சிறைவுப் புறவாரஸெபெ அரும், honour and disgrace come from one's self alone.

INDEX I.

பெரும்பாலும், for the most part: பெரும்பான்மையாய். [பெரும் + பால்.] பலன்.]

S. பெலன், strength: சத்தமம், [Co. S. பெறு—68., obtain; bear children; have offspring. 56, 69. [Co. BEAR.] 190. [S'HR.] மானம்.]

S. பெறுமானம், value, p. 148. [பரி பெற்றான், she bore, 69. [பெறு.] பெற்றார், பெற்றோர், parents: பின் னாயைப் பெற்றவர்கள். 87. பென்னம்பெருத்த..... 223, 224.

பே

P. பெ, a privative particle, without: [s. vi. ENG. IN.] னா.]

S. பெசு—62., speak, converse. [S'HAS-பெச்சி, a female demon. [பெய்.] பெச்சு, word, speech; rumour. 239. 258. [பெசு.]

P. பெச்சார், a Pêschâr, an officer under a Tâhsildâr. [பெடு=பெட்டை.] [man.]

H. பெட்டி, an interview with a great பெட்டை, a Pettah; suburb, village.

S. பெணு—62., cherish. 248. [PENA.]

S. பெதம், difference, disunion: வித்தியாசம்.  
 தனதுக்கும் பசுக்கும் உள்ள பெதம்? What difference is there between him and a cow?

பெதி, an evacuation, purging: பெதிக்குக்குடி, சாப்படு, take purgative medicine.

பெதை, block-head, simple person, மூடன். [Co. Heb. PETHI.] [248.]

S. பெதைமை, folly: மதியினம். 184.

பெய், a devil: பசாசு. 223, 224.

பேரன், or பேத்தி, a grand-child: பேரப்பிள்ளை. App. x. [written also, பெயரன், பேத்தி.]

பேராண்டி, com. for பேரன்.

P. பேரிசு, பேரிசு, revenue.

S. பேரி, பேரிசை, a large drum. பேரில்.....230.

பெருக்கு, to each, [பேர்.] 242.

பேர், (1.) name: பெயர், காமம், காம நேயம். (2.) great: பெரிய, பெரும். இப்பேரப்பட்ட, such. 199.

பேர்ப்பாதி, half to each.

S. பெழை, a chest, ark: பெட்டி. [FEDHA.]

பெறு, what is gained. [பெறு. 190.]

முதற்பெறு, the first-born: தலைச்சன்.

பென், a louse.

பை

பை, a bag.

A. பைசல், decision, adjustment.

பைசா, a pie  $\frac{1}{4}$  of an anna: காசு.

P. பைமேஷ், survey of grounds.

பைம் = பசும், green, fresh, pure.

பையப்பைய, gently, leisurely: மென்மென்ன.

பையன், பய்யன், a boy. [GR. PAIS.]

பொ

Tel. பொக்கசம், பொக்கிஷம், a treasure: திரவியம்.

பொங்கல், a Hindû feast, when rice is boiled. 148.

பொங்கு—62., boil over, bubble up. பொளி, 64. eat.

பொடி, dust; any thing little.

பொட்டு, a spot of sandal on the forehead; a moth.

பொட்டென, this instant.

பொதி, a sack.....261.

பொதிமாடு, a bullock that carries a sack.

பொது, common; சாதாரணம். 138, 251.

பொதுக்கட்டு—62., sequestrate.

பொதுப்பட, generally, in general.

பொத்தல், a hole: துவாரம்.

பொத்து—62., cover; mend. [த்து.

பொந்து, a hole, hollow: மரப்பொ பொரி—64., fry; hatch eggs.

பொரு—60., join; fight.....190.

பொருட்டு.....157, 217.

பொருத்தனை, a vow: கெத்திக்கடன். [PROP. பிரார்த்தனை.]

{ பொரு | த்து — 62., agree; unite, come together: ஒன்று, சம்மதி.

{ பொரு | த்து — 62., unite, make to agree: இணை. [பொரு.]

INDEX I.

பொருள், substance; meaning; wealth: ஆந்தம், [பொரு + உள். 190.] 138, 270, 245, 258.

பொல்லா, பொல்லாத, evil [obs. root. பொல்து.] [தீக்கு.

பொல்லாப்பு, பொல்லாக்கு, evil: பொழி—57., pour down: வருஷி. பொழிப்பு, paraphrase; பொழிப்பு கா. 190. [பொழி.]

பொழியு, profit, abundance. 190. [பொழி.] [207.

பொழுது, sun, time; evening. 25, பொருமை, impatience; envy: காரம், காயம்.....154, 155.

பொறி, a spark; a sense; a trap. 131.

பொறு—64., bear, sustain; forgive. 221, 222, 68. [BRAR, a. B'HEI.]

பொறுக்கு—62., pick or peck up.

பொறுப்பு, responsibility: பாரம், [பொசு.].....190.

பொறுமை, patience: பொறை, 184. [பொறு.]

பொன், gold: தங்கம்.....284.

**போ**

போகட்டும். .... 140.

S. போகம், (1.) enjoyment. (2.) crop of corn.

போகல், a going. [போ. 148.]

போ—58., go. 61, 117, 124, 258.

போக்கடி—64., loose, 258. இழ.

போக்காளி, a dead man, *the late*. [போக்கு, துனி.]

Tel. போக்கிரி, a black-guard, vagabond. [போக்கு.]

போக்கு, an excuse, evasion; way: சாக்கு. [போ.] [போ.]

போக்கு—62., cause to go. 258.

S. போசனம், food; nourishment. 146. சாப்பாடு. [B'HOJANAM.]

போச்சு, போச்சு.....123.

போடு — 68. put, place, put forth, utter. [Comp. PUT.] 106, 124, 256, 259.

போட்டான், [போடு.].....68.

Tel. போட்டி, rivalry, competition.

S. போதனை, போதம், போதகம், knowledge, instruction: உபதேசம்.

போதாது.....117.

போதா—கிற்பிறை.....264.

போது=பொழுது, பொழுது.....25.

போது—62., suffice.....117.

போத்து, a sapling: மரக்கன்று.

போம்.... 72°

போயிற்று.....70° 123, 242.

போய்.....78, 272. (I.)

போர், (1.) a battle: [WAR.] (2.) a heap. [பொரு. 190.]

போர்க்களம், a battle-field: இரண்களம்.

போர்—64., cloak, cover, put on, wear. [For this: போடு, is often used. Co. 259.] [பொரு. WEAR.]

போர்வை, a covering: முடி, [போர்.]

போல, as.....141, 170, 227.

E. போலீஸ், the Eng. word, *Police*.

போலு — 56. (III.), resemble. 170, 227.

போல்.....141, 227.

போளம், a kind of gum.

போற்று—62., extol; preserve. 128.

போருள், he went: போ.....58.

Tel. போன், a trap: பொறி.

போன்ற.....227.

பெனத்திரன், m. பெனத்திரி. f. a grandchild. App. x.

**ம**

மகன், a daughter: குமாரத்தி.

மகன், a son: குமாரன். [மக, a child.]

S. மகா, great: பெரிய. [MAHAT.] 272.

S. மகாரா.....App. ii. 146.

S. மகாராஜன், a great king.....262.

S. மகானுபாவன், a great personage. [மகா+அனுபாவன்.]

S. மகிமை, glory. [152.

மகிழ்—(மு), 60. exult: சந்தோஷி.

மகிழ்ச்சி, rejoicing: களிப்பு. 190. [மகிழ்.]

மக்கள், (pl. of மக.) children, people: பிள்ளைகள்.

S. மங்களம், congratulation, prosperity, benediction.

மக்கு—62., grow dim, wan: கம்மு.

மசக்கு—62., confuse: மயக்கு.

மசக்கு—62., be confused: மயக்கு.

INDEX I.

H. மசாலை, horse medicine.  
 AR. மசால்ஜி, a torch bearer, servant who trims the lamps.  
 A. மசலி, a stage in travelling.  
 மச்சம், (1.) fish, பீன், (2.) a mole. தேமல். (3.) sign, evidence.  
 மச்சு, a tiled roof.  
 மச்சுணன், மச்சுணர். App. ix.  
 S. மஞ்சம், a bed: படுக்கை.  
 S. மஞ்சரி, a bunch of flowers; garland: பூமாலை.  
 மஞ்சன், saffron, yellow.....209.  
 S. மஞ்சனச்சாலை, bathing-room.  
 மடக்கு—62., to fold; repeat. 266.  
 மடக்கு, a fold, a time.....197.  
 மடக்கு—62., be folded, repeated.  
 மடமட.....273.  
 S. மடம், simplicity, folly; a monastery or religious house.  
 மடல், a flat leaf of some trees.  
 மடி, the lap.  
 மடி—57., perish.  
 —64. fold up.  
 மடு, a deep place, a pool.  
 மடு—64., hold, imbibe: உண்ணு.  
 மடை, sluice. [முட்டாள்.  
 மடையன், a stupid person, an idiot: மட்டம், a pony.  
 மட்டு, மட்டும், extent, limit. [வட்டம்.].....211, 212.  
 மட்டை, a branch of a cocoanut tree.  
 மணங்கு, a maund.....197.  
 [மணம், (1.) an odour. (2.) marriage. P. 87.]  
 மணல், sand, [மண்.]....223, 224.  
 மணவாளன், bridegroom.  
 மணவாட்டி, (மணுட்டி,) bride.  
 S. மணி, a bell; jewel; hour. 158, 267.  
 மணியக்காரன், a manager of village affairs.  
 மணியாசம், the polish given to plaster on walls.  
 மணை, a low seat, a stool: சூசனம்.  
 மண், earth.....99.  
 அணர் வாயில் மண்கிருத்தற, he is discomfited.  
 மண்டலம், a region; a circle: coil.

S. மண்டை, the skull: தலையோடு.  
 மதகு, a sluice, a bridge: பாலம்.  
 S. மதம், a seat: சமையம்: madness, folly, fury.  
 S. மதி, discretion; the moon.....194.  
 S. மதி—64., estimate; think. [மதி.]  
 S. மதிப்பு, an estimate, esteem. 190.  
 [மதி.] உத்தேசம். [னம்.  
 S. மதிமோசம், loss of sense: புத்தியீ  
 S. மதியம், noon: மத்தியானம்.  
 மதினி, the elder brother's wife: அண்ணி. App. x.  
 S. மது, honey, sweetness: தேன். 105.  
 any thing intoxicating.  
 S. மதுரம், sweetness: இனிமை. 134.  
 P. மத்தாப்பு, a kind of blue light.  
 S. மத்தி, middle: கடு.  
 S. [மத்தகம், top of the head] (of an elephant.)  
 S. மத்தியம், what is in the middle: மத்தியம். stander.]  
 S. மத்தியஸ்தன், a mediator. [Middle-  
 S. மந்தம், dullness, indigestion.  
 S. மந்தாரம், gloom, cloudiness: மப்பு.  
 மந்தி, an ape.  
 S. மந்திரம், a mytic formula; secret. மந்திராலோசனை, secret counsel.  
 S. மந்திரி, a counsellor, minister. 141.  
 மந்தை, a herd, flock: தெரழுமம்.  
 258, 259, 269, 272.  
 மப்பு, cloudiness: மந்தாரம், கம்மல்.  
 மயக்கு—62., bewilder. [க்கு.  
 மயங்கு—62., be bewildered: கை மயானம், a burning ground: கடுகாடு.  
 S. மயித்திராள், friends: மித்தாருக்கள்.  
 மயிர், hair: உரோமம்.  
 மயில், (1.) the Eng. word, mile, 188. (2.) a peafowl.  
 S. மரகதம், emerald: பச்சை.  
 மரக்கால், a measure: நாழி.  
 S. மரணம், death: சாவு.  
 மரத்து, see மரம்.....18.  
 மரத்துப்பொர—58., grow hard, dull.  
 மரம், a tree: விருட்சம்.  
 AR. மராமத்து, repairs, mending.  
 S. மரியாதை, propriety, decency, reverence.

INDEX I.

மருட்டு—62., infatuate. [மருள். 160.]  
 S. மருத்துவம், midwifery.  
 S. மருத்துவிச்சி, a midwife.  
 மருத்து, medicine: அவிழ்தம்; வெடி  
 மருத்து, gunpowder.  
 மருமகன், மருமகன், son, daughter-  
 in-law. App. x.  
 மருனானி, one possessed. [மருள்.]  
 182.  
 மருளு—56. (III.), be infatuated:  
 மருள்.  
 மருள், bewilderment: மயக்கம்.  
 S. மர்ம்மம், மர்மம், secret; grudge.  
 [corrupted into வர்மம்.]  
 மலதி, barrenness, மலடன், மலடி,  
 barren person. (m. and f.)  
 மலம், excrement: பீ.  
 மலர், a full-blown flower. [Com. பூ  
 and அரும்பு.] 218, 219.  
 மலர்—(ரு), 60. flower: வாய்மலரு  
 கிறத, to speak graciously.  
 மலி—57., grow cheap.  
 மலிவு, cheapness of corn. 190.  
 மலை, a mountain: பர்வதம், கிரி. 247.  
 Tel. மல்லகஜெட்டி, செட்டி, a wrestler.  
 மல்லயுத்தம், boxing and wrestling.  
 மல்லுக்கட்டு—62., box.  
 மல்லுக்குவத்தான், he began to  
 quarrel.  
 மல்லாரூ—60., lie upon the back.  
 மல்லாக்க, upon the back.  
 மல்விசை, jasmine.  
 S. மனனம், மனனம், silence: அமை  
 ச்சல்.  
 மழலை, childish talk.  
 மழு, an axe: சோடாலை; a red-hot  
 iron used in ordeals.  
 மழுக்கு—62., make blunt.  
 மழுங்கு—62., become blunt.  
 மழுப்பு—62., protract, delay.  
 மழை, rain..... 58, 286.  
 மற—66., forget.  
 மறதி, forgetfulness: குடபகத்தாழ்வு.  
 [மறம், sin: பாவம்.] 190.  
 மறவன், a easte: [மறம்.]  
 S. மருட்டியன், a Mahratia.  
 மறி—64., stop, arrest. 61.

மறியல், arrest, stop. [மறது.]  
 மறு, [மற்று, மற்றை, மற்ற.] another.  
 மறு, a wart, pimple.  
 மறு—64., deny, refuse.  
 மறுதலி—64., disown, apostatize.  
 மறுதாய், step-mother. [மறு.]  
 மறுநாள், the next-day. 257.  
 மறுபடி, பறுபடியும், again: திரும்ப,  
 மீளவும். [படி.]  
 மறுமை, the other world: மறுலோ  
 கம், பரம். 242. [மறு. 184.]  
 மறை, (1.) secret. (2.) the veda.  
 மறை—57., be hidden, disappear. 90.  
 —64. conceal, hide: ஒளி. 239.  
 மறைவு, screen; a den: அடைக்க  
 லம். 190.  
 மற்ற, the other, 258. [வேறு is  
 another.] [day.  
 மற்றுமுநாள், the day before yester-  
 மற்று, மற்றை, other, 107, 178.  
 மற்றும், besides.  
 மனசறிய, wilfully: மனம்அறிந்து.  
 S. மனசு. மனது, mind. [In comp.  
 மனல், மருகு.]  
 S. மனஸ்தாபம், grief: ஆயாசம்.  
 S. மனச்சாட்சி, conscience: அந்தக்கர  
 ணசாட்சி.  
 மனதார, from the bottom of the  
 heart. [ஆர்.]  
 மனதிரங்கு, relent towards any one:  
 [மனது.]  
 மனது = மனம்.  
 மனதொத்த மதிலன், a congenial friend.  
 மனப்பாடம், by heart, or rote: முக  
 ப்பாடம்.  
 S. மனம், mind: மனசு, மனது.  
 மனந்திரும்பு or திருப்பு—(கிறத),  
 repent: குணப்படு. 82.  
 மனமகிழ், rejoice. [see மகிழுகிறத.  
 ellipsis of 5th case.]  
 S. மனிதன், a man: மனுஷன்.  
 S. மனு, a petition: விண்ணப்பம். 93.  
 S. மனுஷன் = மனிதன்.  
 மனை, a house; the site of a house.  
 262. App. vi.  
 மனையான், மனைவி, a house wife.  
 [மனை.] 152.

INDEX I.

- மனோகா, captivating. [mind-seizing.]
- S. மனோராசி, consent: சம்மதி.  
மனோராச்சியம்பண்ணு. 62. build castles in the air. [a kingdom of the mind.]
- S. மனோரதம், desire. [mind chariot.]  
மன்றூடு — 62., supplicate, pray: பிரார்த்தி.  
மன்னன், மன்னவன், a king: அரசன்.  
[ச. மனு.]  
மன்னி—64., forgive; பொறு. 65.  
மன்னு—62., take up the clothes (in passing a river, &c.) [டை.  
மன்னை, throat: மென்னை, தென்ன  
AR. மஹால், மால், a palace: அரண்மனை.
- S. மஹா=மகா, மா, great.
- மா
- மா, (1.) for மகா. 272. (2.) a mango tree: மாமரம். (3.) an animal: மாகாணம், a small tract or district.  
மாங்கனி, mango fruit. [மா+கனி.]
- S. மாசம், month. App. ix.  
மாசி, மாசிமசம். App. ix.  
மாசு, a spot, fault: மறு.
- AR. மாரூல், produce: விசைச்சல். 101.
- S. மாச்சரியம், மாற்சரியம், envy: பொருமை.  
மாலம், a small hole in the wall to keep lamps, &c.  
மாடி, upstairs-terrace: மெத்தை.  
மாடு, an animal of the genus Bos. 16, 18, 255.
- S. மாட்சிமை, மாட்சி, excellence: பொருமை, மென்மை.  
மாட்டு — 62., hook, connect; be able. 117.  
மாட்டுடன், &c.....117.  
மாணிக்கன், a scholar: சீஷன்.
- S. மாணிக்கம், a jewel.
- S. மாதம்=மாசம்.  
மாதை, (adj. மாதனம்,) pomegranate tree.
- S. மாதா, a mother: தாய், அன்னை.
- S. மாநிலி, (மாநிலிகை), a model; manner. 228. [பெண்.]
- S. மாறு, (pl. மாநர்), a woman: கந்திரி,  
S. மாத்திரம், a measure, only; as much as. 156, 211.
- S. மாத்திரை, a pill.  
மாப்பினை, மாப்பினை, bridegroom: மணவாளன்.
- AR. மாப்பு, exemption, pardon: excuse: மன்னிப்பு.  
மாமன், மாபி. App. x.
- AR. மாமூல், usage: வழக்கம்.
- S. மாமச்சம், மாபிச்சம், flesh: மாங்கிஷம், சதை, இறைச்சி.  
மாம்பழம், mango fruit. [மா+பழம்.]
- S. மாபயம், fraud, deceit: வஞ்சனை, சூது, கபடு. [சாலை.]
- S. மாயை, மாய்க்கை, lie, deception: மாராப்பு, a covering for the bosom. [Co. மாப்பு.]  
மாசிகாலை, monsoon: மழைகாலம்.
- AR. மாசிபம், மாசிபத்து, part, side, behalf, by means of App. ii.  
மாசர், an honorific termination. 151.  
மார்கழி|மாதம், the month of December. App. ix.
- S. மார்க்கம், a way: வழி. 141.  
மாப்பு, breast, bosom: பொரு. 239.
- S. மாலை, (1.) evening. 239. சாயந்தரம், அத்திகாலம். (2.) a garland. [MALA.]
- H. மால், palace, (மஹால்.) அரண்மனை.
- P. மால்சூஜாரி, paying revenue.  
மாலைகை, a large building, king's palace: அரண்மனை.  
மாரு—56. (III.), die, perish.  
மாருட்டம், fraud, trickery.  
மாறிக்கான் — (மறு), multiply one into another. 70.  
மாறு, other (மறு) 161. In comp= time. இராமாறு, night time.  
மாறு — 62., (1.) change (2.) multiply: பொருக்கு. [Comp. வேறு.]  
மாறு|பரடு, confusion, perversity.  
மாற்றம், a word; reply. [மாறு.]  
மாற்றுகள்|தாய், step-mother. App. x.  
மாற்றான், an enemy. [of gold.  
மாற்று, change, antidote, fineness.

INDEX I.

மாற்று—62., change. 160. [மாறு.]  
 S. மாணம், shame; honour. 199.  
 S. மானியம், a grant. App. ii. iii.  
 S. மான், (1.) deer. (2.) s. term. of m. nouns.

மி

மிக, மிகவும், much.....172.  
 மிகு—57, 68., exceed, be over, abound. [MICKLE.] 141.  
 மிகு | நி, abundance. 141.  
 மிகு | த்த.....141, 259.  
 மிகை, fault, affliction.  
 மிக்க.....197.  
 E. மிஷியான், the Eng. Mission.  
 மிசை, upon [PORT.]: மெசை, மீது. 218, 219.  
 \*மிச்சம் = மிகுதி.....190.  
 மிஞ்சு—62., exceed; transgress: [மிகு.] 261.  
 மிடறு, neck; தொண்டை.  
 மித—66., float,  
 மெய்மீதற் புத்தி, superficial knowledge.  
 மிதப்பு, மிதவை, a float. 190, 182, 183.  
 மிதி—64., trample under foot,  
 S. மித்திரம், மித்திரரு, மித்திரன், a friend: மிநேமிதன். 272.  
 மிரட்டு—62., frighten. 160.  
 மிரளு—56. (III.), be afraid: அஞ்சு.  
 AR. மிராசுதார், a mirásdár. p. 148.  
 மிராசு, is used simply = மிராசுதார்.  
 S. மிருகம், a beast, இ = ஏ.]  
 மிருகேந்திரன், king of beasts. [அ +  
 S. மிருது, mildness: மெதுவு, சாந்தம்.  
 மிலாறு, a road, a witeh.  
 மினகு, pepper.  
 மினக்கேடு, (prop. வினைக்கேடு), waste of time and labour.  
 மினவு—62., [imp.] salute: வினவு, வினவு.  
 மினுக்கு, மினுமினுப்பு, splendour, polish: பளபளப்பு. [மின்.]  
 மினுக்கு—62., polish. [மின்.]  
 மின், மின்னல், lightning.  
 மின்னு—62., lighten, flash.  
 மின்மினிப்புச்சி, மின்னும்பூச்சி, a glow-worm.

மீ

மீசை, moustachios: மீசை. 99.  
 மீட் (ன்), 70. redeem: திருப்பு.  
 மீண்டு, மீண்டும், மீளவும், again.  
 [மீளு.]  
 மீது, மீதில், upon [PORT.] [மீ.]  
 மீந்து = மிகுந்து. [மிகு.]  
 மீரு = மிகு.  
 மீளு—56. (III.), turn; be cured. திரும்பு.  
 மீறு—62., transgress.  
 மீன், (1.) fish: மச்சம். 242. (2.) a star: வெள்ளி. [மின், 190.]

மு

மு.....172.  
 முகதாவு, in presence, in person.  
 முகடு, rdof: மொடு.  
 முகநாடி, complexion.  
 S. முகம், face.  
 S. முகனை, the fore-part.  
 முகவுரை, preface.  
 S. முகாந்தரம், reason, cause: காரணம்.  
 S. முகுர்த்தம், propitious hour.  
 முக்காடு, veil.  
 முக்காணி = (சூ.) ஸ் App. viii.  
 S. முக்கியம், primary and principal.  
 முசல், (முயல்), hare, [galow.  
 AR. முசாபர்காது, a traveller's bun-  
 முசிப்பு, weariness: இளைப்பு.  
 AR. முசமுதார், a district accountant.  
 முசுறு, முசுடு, red ant.  
 முச்சி, a little winnow, for children to play with.  
 H. முச்சிலிக்கா, முச்சிலிக்கை, an agree-  
 ment in writing: உடன்படிக்கை.  
 முடக்கு—62., bend,  
 முடக்கு—62., be bent, or become lame. 160.  
 முடம், lameness, being maimed.  
 முடவன், a lame man: சப்பாணி,  
 முடவன்சொல்புத்தேனுக்கு ஆசைப்பட்டா  
 கிடைய? If a lame man desire the  
 honey on the bough will it come near  
 him?  
 முடி, a crown: கிரீடம்.  
 முடி—57., be finished; accomplish-  
 ed; tie. 258.  
 —64. finish; accomplish.

INDEX I.

முடிச்சு, a tie or knot. [முடி.]  
முடிவு, the end. கடைகி. [முடி.]  
முடிச்சுமாறி, a pick-pocket: முடிச்  
சவிழ்க்கி.  
முடுக, quickly. 170.  
முடுகு—02., make haste. 170.  
முடை—57., plat.  
முட், see முன்.  
முட்டு, (1.) want: குறைவு. (2.) im-  
pediment: தடை. [265.  
முட்டு — 62., butt, strike against.  
முட்டை, an egg: [அண்டம்.]  
முண்டு, முண்டுத்தனம், முண்டுத்  
தனம், petulance, obstinacy.  
முதல், 151, 175, 212, 213, 254, 259.  
முதலாம், முதலாவது.....175.  
முதலியவைகள்.....151.  
முதலி, an alligator. [used.]  
முது, முதிய, முது, மு, old. [seldom  
முதுகு, a back. 178.  
முத்தம், முத்தி, a kiss. 239.  
முத்திரை, a seal. 138.  
முத்து, a pearl. 9, 228.  
முந்த, முந்தி.....197.  
முந்திரி, = 3 1/2 ரு (வது.) App. viii.  
முந்திரிகை, caju-nut tree; vine.  
முந்தா—62., go before, [முன்.] 195,  
225.  
முப்பது.....172.  
மும்புன்று.....177.  
முயற்சி, effort, endeavour: பிரயாசம்.  
[முயல்.] 190.  
முயற்சியுடைய இழ்ச்சி அடையா, men  
of effort suffer not disgrace.  
முரடு, a knob.  
முரடன், a rude man.  
முருங்கை, drum stick, (a tree.)  
H. முலாம், மொலாம், plating with  
gold or silver, பூச்சு.  
முலை, a breast.  
முழக்கம், a roar, growl, deep,  
sound. 190. [strument.  
முழக்கு—62., sound, be at an in-  
முழக்கால், the knee. 60.  
முழங்கு—62., growl, sound.  
முழம், cubit.  
முழு.....127, 254.

முழுகு—62., bathe.  
முழுக்க, முழுதம், entirely, 254.  
[முழு.] [62.  
முழுத்தா—(ஐறது), plunge. [முழு.]  
முளை, a tender shoot; germ; peg;  
wedge. 252, 253.  
முளை—64., germinate, [முன்.]  
முன், முன்னு, (1.) a thorn; (2.) a  
fork; (3.) a fish bone.  
முறம், winnow.  
முறி, a bond; சீட்டு.  
முறி—57., break: ஒடி.  
—64. break. [act.]  
முறுக்கு—62., twist.  
மீசையை முறுகு, twist the mustache.  
முறுமுறு—64., murmur.  
முறையிடு, complain. 68.  
முறை, order; turn, relationship;  
complaint; ratio.  
முறை, 64. stiffen. [கம்.  
முறைமை, manners, order: ஒழுக்  
முற் = முன். [In comp.]  
முற்றம், a yard.  
முற்றிக்கை, முற்றுகை, siege.  
முற்று—62., cease: become ripe, tough.  
S. முனி, (1.) a sage: (2.) a devotee.  
P. முனிஷி, a munshi. 39.  
முனை, a tip, point: கூர், கோணம்.  
முன். 84, 85, 225, 251, 263.  
AR. முன்சீபு, a munsiff, village judge.  
முன்பு..... 84, 225.  
முன்னணி, a manger: பசுத்தொட்  
டில்; a front embankment, [முன்,  
அணி.]  
முன்னம். 84, 86, 225.  
முன்னிடு. 263.  
முன்னுறு.....172.  
முன்சென்.....84, 220, 225.  
முன்னோர், forefathers. 269. [முன்.]  
முன்னுணி, the edge of a woman's  
cloth. [தாணி.]  
மு.....172.  
மு—64., grow old.  
முக்கு, nose, beak. 233, 258.  
முக்கணக்கயிறு, the nose rope of a  
bullock.



INDEX I.

முகக்குத்தி, nose-ring. [off. [அறு.]  
 முக்கறையன், one whose nose is cut  
 முக்கில், bamboo.  
 S. முச்சு, breath: சுவாசம், [MURCHA.]  
 முஞ்சி, face: முகம். [vulg.]  
 முஞ்சுறு, a blind mouse.  
 S. முடன், a block-head. 192, 232.  
 முடத்தனம், stupidity. [see தனம்.]  
 முடி, a cover; a piece of cocoanut.  
 முடு—62., hide: மறை.  
 முடு, for முட்டுப்பூச்சி. [sometimes,  
 முகடு.]  
 முடுபணி, mist. [பு. 254.  
 முட்டம், a fire covered up: கணப்  
 முட்டுப்பூச்சி, a bug.  
 முட்டு—62., kindle.  
 முட்டை, (1.) a bundle: [முடு.] 178.  
 (2.) a bug.  
 முணு, for முன்று. 172.  
 மு|தாதை=பாட்டன், grand-father.  
 முத்திரம், urine: கிறீர்.  
 முத்தோர், முப்பர், elders.  
 S. முர்க்கம், முர்க்கத்தனம், obstinacy,  
 wrath, madness.  
 S. முர்ச்சை, a swoon: களை, சோபம்.  
 S. முர்த்தி, body, figure, shape.  
 S. முல|பாஷை, the original tongue.  
 S. முமை, முவியம், root, source. 242.  
 முகை, a corner. 218.  
 முவர்.....172, 242.  
 முனி, one who has a bodily defect.  
 முனா—56. (III.), kindle.  
 முழகு = முழுகு.  
 முனை, brain, marrow.  
 முன்று.....158, 172.  
 முன்று வீசம்= $\frac{3}{1}$  (நீ-) App. viii.  
 மெ  
 மெச்சு-62., land: புதமு. [from மெய்.]  
 மெட்டு, a place where custom is paid.  
 —ச்சேவகன், a peon.  
 S. மெது, மெதுவு, soft. [MRITU. Lat.  
 mitis.]  
 மெத்த, much: பெரிய, அதிக. 261.  
 மெத்தை, bed, படுக்கை. 261.  
 மெய், truth; a body; a consonant.  
 272, (II.) 179, 263, 270.

மெருகு, polish.—இடு. 263.  
 மெவி—57., become thin: இசை.  
 —64. make thin.  
 Tel. மெறுக்குவைப்படு. 161. be aroused.  
 மெல், மென், மெல்லிய, fine thin.  
 மெல்ல, மெல்லென, slowly.  
 மெல்து—70., chew. 170.  
 மெழுகு, wax.  
 —62. daub with cow-dung. [ய்.  
 மென்ன, slowly: மெல்ல, மெதுவா  
 மெற்பொன, mildly, gently: [மெது.]  
 மென்மேறும், more and more. 197.  
 மென்மை, gentleness.  
 மெ  
 S. மெகம், cloud.  
 Po. மெசை, a table.  
 E. மெஜஸ்திரட்டு, Eng. magistrate.  
 மெடு, a heap, eminence. 244.  
 P. மெட்டி, matee. [184.  
 மெட்டிமை, haughtiness: செருக்கு.  
 மெய்—57., graze, feed; thatch a house.  
 —64. graze, feed, (trans.)  
 மெய்ச்சல், pasture. [மெய்.]  
 மெய்ப்பன், a shepherd: ஆட்டு மெ  
 ய்ப்பன். 16, 57, 272. [மெய்.]  
 மெரை, manner: விதம்.  
 மெறும், moreover: and above அல்  
 லாமறும்.  
 மெல், மெற், மென். 101, 107, 251,  
 257, 263. App. ii.  
 கடல் பெருகி மெல் இட்டால், அந்நஞ்சு  
 கரை ஏது? When the sea swells and rises  
 what bank is there to (restrain) it?  
 மெல் | வாரம், the government share  
 of agricultural produce. 101.  
 மெழி, the plough tail.  
 மெனம், a kind of drum: தப்பு.  
 மெற்கொன்ற, 259. overcome.  
 மெற்படி, the aforesaid, as above.  
 [மெல்படி.] [Intro.]  
 மெனி, a body; good condition. 263.  
 மென் | கூரை, a thatched roof.  
 மென்மெல், more and more. [மெல்.  
 மெல்.] அதிகமறிகமாய்.  
 மென்மை, excellence, 184.  
 —பாராட்டு, 62. boast, vaunt one's  
 self.

INDEX I.

மை

- மை, (1.) a term of abstract nouns.  
184. (2.) ink. 265. மசி. [MASHI.]  
H. மைதானம், plain: வெளி.  
மைத்தான், மைத்தாதி. App. x.  
மைந்தன், a son: மகன்.  
மையம், the middle: நடு, இடை.  
E. மையல், (1.) the Eng. mile; (2.)  
confusion: மயக்கம்.

மொ

- மொக்கு, the bud of a flower: அரும்பு.  
மொட்டை, bald: மொட்டைத்தலை,  
a bald-head. 236, 261, 266.  
மொத்தம், the total or whole: ஆக  
த்தொகை.  
மொய்—64., swarm, cluster round,  
light upon, as bees. 107.  
மொழி, a word: சொல்.  
மொள்ளு—56. (III.), draw water.

மோ

- S. மோகம், desire; lust: காமம்.  
P. மோகர், a seal: முத்திரை.  
S. மோக்கம்=மோட்சம், heaven, bliss.  
மோ—66., smell; embrace. [முகரு,  
மோர்.]  
அரசு மோகத் திசைவது போல் கடிக்குந்  
து, kings bite when they appear to  
embrace.  
S. மோசம், (1.) deceit: வஞ்சனை. 239,  
258. (2.) danger.  
S. மோசனம், expiation: மன்னிப்பு.  
H. மோஜா, boots.  
மோடி, arrogance.  
மோடு = முகடு. [ration. 272.  
S. மோட்சம், மோக்யம், heaven, libe-  
S. மோதிரம், ring.  
மோது—62., hit, dash.  
மோப்பம், smell, scent. [மோ.]  
H. மோரா, (1.) a gold mohur; (2.) a  
footstool. [smell.  
மோரு — 60. = மோக்கிறது, முகரு,  
மோர், buttermilk. 149.  
மோலாய், the chin: தாவாங்கட்டை.  
மோழை, any thing defective. [Co.  
முனி.]  
மோழைப்பசு, a cow without horns.  
மோழை, a pedant.

மொள

- [மொண்டியம்=மூடத்தனம்.]  
S. மொளனம், silence: மவுனம், அமை  
ச்சல்.

யா

- S. யாகம், a kind of sacrifice.  
யாக்கை, the body: சரீரம், உடல்.  
[யா=tie.] 72\*  
S. யாசகம், mendicancy: பிச்சை.  
AR. யாதத்து, a memorandum.  
H. யாதி, memory: ஞாபகம்.  
யாது, which? ஏது. 47.  
யாதொரு—உம். 203.  
S. யாத்திரை, a journey, a sea-voyage.  
யார், who? ஆர். 47.  
யாவன், who? ஆர். 47.  
யாழ், a lute: வீணை.  
யானை, an elephant: ஆனை. 342.  
S. யூதபதி, leader of the herd. [யுதம்  
& herd+பதி.]  
S. யெமன், Yama, Pluto.

யு

- S. யுகம், an age, a period of time.  
S. யுத்தம், war, fight: போர், சண்டை.  
S. யுத்தி, sagacity: உபாயம்.

யெ

- S. யெதேச்சையாக, as it pleased:  
[YAT'HA + IOR'HA = according to  
desire, 41.]

யோ

- S. யோகம், luck: அதிஷ்டம்.  
யோகி—64., meditate: சித்தி.  
S. யோக்கியம், what is fit, decency,  
decorum: ஒழுக்கம்.  
S. யோசனை, counsel, deliberation: கு  
ழ்ச்சி, ஆலோசனை.  
S. யோஜனை, a tamil league.

யொள

- S. யொளவனம், youth: எவ்வனம்.

ரா

- [Properly, it cannot begin a word in  
Tamil. Look under அ, இ, உ. comp.  
Nannū. 148.]  
P. ரத்தா, a road: ரோட்டு.  
H. ரத்து.  
AR. ரயித்து, a Rayat, cultivator.

INDEX I.

ரா  
AR. ராஜி, consent, agreement: சம்மதி.  
AR. ராஜிநாமா, an agreement; a resignation.  
S. ராகுசன், ராகுதன், ராட்சதன், இராட்சதன், a demon. 224.  
S. ராசசம், pride, passion.  
ரு  
S. ரூபம், form: உரூபம், உருவம், உரு. 239, 259.  
ருழத்தைப் பாராந் குணத்தைப் பார்க்கவேண்டும், one should not look at the outward appearance but at the disposition.  
H. ரூபாய், a Rupee.  
S. ரூபி, one who possesses a-form. 180.  
ல  
ரு Look for words in ல் under ளு, உ.  
AR. லகோடா, an envelope.  
S. லயம், destruction: நாசம், அழிவு, கெடுதி.  
லா  
E. லாந்தர், the Eng. word lantern. 168.  
லோ  
S. [லோகாபவாதம், a world-wide scandal + அபவாதம்.]  
S. லோகம், world: பூமி.  
S. லோஹம், metal.  
S. லோபம், avarice: உலோபம்.  
வ  
AR. வகலாத்தா, agency.  
—நாமா, a power of attorney.  
S. வகு — 64., divide, separate: பிரி.  
[Co. பகு, பயிர், வகிர்.]  
வகுப்பு, class, division. [வகு.]  
வகை, way; kind: விதம். 199. [வகு.]  
AR. வகையரா, belonging to. App. iii.  
S. வக்கீலா, address, titles, &c.  
AR. வக்கில், an attorney. 115, 271.  
App. iv.  
வக்கணம், familiarity: கிசககம்.  
S. வசந்தம், the season of spring; south.  
S. வசம், charge. 246, 247, 262.  
வசப்படு, வசப்படுத்த—161., submit. (n. and a.) 262.  
S. வசனம், a verse, saying: வாக்கியம்.  
S. வசி.—64., dwell, live: குடியிரு. [வாசம்.] 163.

AR. வசூல், collection. [ந்கை.  
வசை, a fault, calumny: சூழ்மம், சி  
S. வச்சிரம், strong glue.  
S. வச்சிரம், a garment: புடவை.  
S. வத்து, thing, matter: காரியம். [சதி.  
S. வஞ்சனை, வஞ்சகம், வஞ்சம், deceit:  
S. வஞ்சி—64., deceive: ஏமாத்தா.  
S. வட, north. [UDAK.] App. ix. [வடக்கு, வடக்கே. Co. வாடை.]  
வடம், a rope; வடக்கயறு.  
வடகட்டு, strain, [வடி. கட்டு.] 62.  
வடி—57., drop, flow downwards.  
—64. cause to flow.  
வடிவம், வடிவு, form, frame of the body; beauty: உருபம்.  
வடு, (1.) withered fruit. (2.) a scar.  
வடை, a cake.  
S. வட்டம், (1.) a small tract, or district; (2.) exchange of money; (3.) circle: கிருத்தம்.  
வட்டி, interest of money. 254.  
வட்டில், a brass plate: கிண்ணி. [ஐப.  
வட்டுவம், betel-nut bag: வெற்றிலைப்  
வணக்கம், reverence; ஒடுக்கம். 259.  
வணக்கு—62., reverence: worship.  
வண்டி, வண்டில், a bandy: பண்டி.  
வண்டு, a beetle. [tune.  
வண்ணம், manner: வயணம். 4. a  
வண்ணன், a washerman: ஏகாவி.  
வண்ணன்தறை, his working-place.  
வதக்கம், fading away: வாட்டம்.  
வதக்கு—62., scorch: வாட்டு.  
வதக்கு—62., fade away: வாடு.  
S. வதை—57., bear affliction: படு.  
—64. afflict.  
S. வநாந்தரம், a wilderness: காடு.  
S. வந்தனம், salutation: மினவுதல்.  
வந்தான், he came. [வரு. 70.]  
S. வமிசம், a family, lineage, race. 182.  
வம்பு, quarrel, insolence.  
S. வயசு, age: வயது, பிராயம்.  
ஒருவதப்பிசன், one in the prime of life.  
வயணம், manner: வயனம், விதம்.  
வயல், field: புலம், வெளி.  
S. வயிரம், (1.) the core of a tree: மா  
வயிரம். (2.) a diamond, வச்சிரம்.  
(3.) wrath, anger: கோபம், வைரம்.

INDEX I.

வயிறு, the belly. 120.  
 வரவர, by degrees. 170.  
 வரகு, a kind of grain.  
 வரத்து, (1.) income, revenue. (2.)  
 coming: வருகை, வருமானம்.  
 S. வரப்பிரசாதம், divine grace: கிருபை.  
 வரப்பு, (1.) limit; (2.) a ridge in  
 corn fields.  
 S. வரம், a boon, gift. 269.  
 வரம்பு, edge, limit: ஓரம்.  
 வரலாறு, detail: விபரம். [வரு.]  
 வரவு, coming, advent; வருகை.  
 வரன்முறை, (1.) regular order. 146.  
 [வரல் + முறை.]  
 (2.) schedule.  
 வரா.....220.  
 S. [வராகம், a boar: ஏனம்.]  
 S. வராகம், spagoda, (money.) [VARAHA.]  
 வராட்டி, dried cake of cow-dung:  
 விராட்டி. prop. வறட்டி.  
 வரி, (1.) tax, tribute; (2.) line. 110.  
 வரி—57., write, bind. [210.]  
 வரிசை, order, row, rank: ஒழுக்கு.  
 S. வரிச்சு, pieces of bamboo, &c., tied  
 across.  
 வரு—70., come. 1, 27, 32, 46, 70.  
 வருகை, advent: வரவு. 190.  
 S. வருஷம், (1.) a year, வருடம்; ஆண்  
 டு, (2.) rain: மழை.  
 வருஷி—64., rain: பெய்.  
 வருணன்—(மேற்கு). App. ix.  
 வருத்தம், trouble. 202, 203, 244, 260.  
 வருத்து—62., labour, be afflicted. [து.  
 வரு]மானம், sources of income: வரத்  
 வரை, limit. 138, 211.  
 வரை—57., write, draw, inscribe. 211.  
 வரைக்கும். 138, 211, 212, 244.  
 வர்ணம், colour: நிறம்.  
 S. வர்த்தகம், merchandize. 1, 158.  
 வர்த்தகன், a merchant: வியாபாரி.  
 S. வர்த்தமானம், matter, business, news:  
 செய்தி.  
 S. வர்த்தி—64., increase: பெருகு.  
 வல, வலது, the right side: தட்சணம்.  
 வலசை, hurried removal.....106.  
 வல்கை மத்தார், pariahs, (respect-  
 fully)=those of the right hand-  
 caste.

வலம், the right side. 255.  
 வலம் வா, பிரதட்சணம்பண்ணு, go  
 round from the right.  
 வலி, strength: வல்லமை.  
 வலி—64., ache; row. (as a boat.)  
 [வலி, a strength: வல்லமை.] ache,  
 spasm, convulsion.  
 வலிய, spontaneously. 170. தானே.  
 வலை, a net.....262.  
 S. வல், வன், வலிய, வது, வலி, வல்ல,  
 strong; strength. [பல.]  
 வல்லமை, வழக்கு, violent dispute.  
 வல்பைம், வல்லமை, ability, power:  
 சமர்த்து. 108.\* [255.]  
 வல்லவன், a powerful, able, person.  
 S. வன்னாணகண்டன், a very powerful,  
 person.  
 வல்லுறு, a hawk; இராசாலி.  
 வல்லு—62., snatch, steal; கெளவு.  
 வழக்கு, a dispute. 96, 262.  
 வழக்கு—62., be in use. [248.]  
 வழி, way: மார்க்கம், பாதை. 242,  
 வழி—57., flow.  
 வழிகடை, walking in the way.  
 வழிபாடு, adoration, custom.  
 வழிவிடு—68., take leave of one. 254.  
 also வழி அனுப்பு, send on one's  
 way.  
 வழு, a fault, an error: குற்றம்.  
 வழுக்கு—26., slide, slip. stumble:  
 இடறு.  
 வழுவு—62., deviate.  
 வனப்பம், progress, manners, affairs.  
 வனம், excellence, fertility.  
 வளரு—60., grow up.  
 வளர்—64., bring up, cultivate. 158.  
 வளர்த்து—62., (1.) increase; (2.)  
 put to sleep. 160.  
 வளை, a rat-hole, [any thing with  
 winding ways: வள்.]  
 வளை—57., go round, bend. 255.  
 —64. surround [Co. Lat. volvo.]  
 S. வளையம், a bracelet.  
 வளைவு, (1.) a circuit; (2.) house;  
 (3.) arch. (வளை.)  
 வள்ளுவன், a priest of the Pariah  
 tribe.

INDEX I.

வன், is a root signifying. (1.) beauty. (2.) fertility. (3.) curvature.  
 வறட்டு—(கிறகு), scorch, parch. [வறகு.] 160.  
 வறகு—56. (III.), grow dry, lean. [வறிய, poor from வறமை. 184.]  
 வற, வறம், in comp. empty, dry. worthless, allied to வெற.  
 வற—64., parch.  
 வறமை, poverty: (வற) தரித்திரம்.  
 S. வறம்ம், malice: [மர்ம்ம்ம்] உட்பகை. வறற—62., dry up. [வற.]  
 S. { வனம், a wilderness, forest: காடு.  
 வனாந்தரம், wilderness. [+ அந்தரம்.]  
 வன்கண், envy: [வல்.]  
 வன்னி, a kind of tree.  
 வர  
 வா, come. 27, 70.  
 [வாகடம், a medical book.]  
 வாகணை, an embankment for carrying off water.  
 S. வாகணம், a conveyance.  
 வாகு, beauty, convenience.  
 S. வாக்கியம், saying, verse: வசனம்.  
 S. வாக்கு, word; speech; mouth. [vāk.] 244, 257, 264. [115.]  
 S. வாக்குமூலம், a deposition, evidence.  
 S. வாக்குரோசம்.  
 வாக்கு — 62., receive, obtain, purchase. 70.\*  
 பின்வாக்கு, draw back. 242, 254.  
 S. வாசகம், any thing said, a word; prose: வசனம். [Co. செய்யுள்.]  
 S. வாசம், dwelling, habitation: குடி. வாசல், a door-way: வாயில்.  
 S. வாசனை, (1.) perfume: மணம்; (2.) reading. [வாசி.]  
 S. வாசி, (1.) one who dwells. [வாசம்.] (2.) read. [VṚṢ. ROOT.] (3.) any thing preferable, better, (4.) a part.  
 S. வாசி — 64., read aloud; play on an instrument.  
 S. வாசினியம், instrument of music: வாத்தியம்.  
 வாஞ்சி — 64., desire eagerly. 272. (III.) [வாஞ்சை. 163.]

வாஞ்சை, vehement desire: ஐச்சை, ஆவல். [சத்தம்.]  
 வாடகை, rent, hire: கொடைக்கூலி, [வாடி, contr. for வா அடி] come, my woman. See also வாடு.]  
 T. வாடிக்கை, custom; வழக்கம், பழக்கம், அப்பியாசம்.  
 வாடு — 62., fade, wither; dry up: வதங்கு. 258. [62, 160.]  
 வாட்டு, dry up, scorch. [causal.]  
 வாடை, a side of a street, smell, north-wind. [வட.]  
 வாட்சி, வாச்சி, an adz. [வாள்.]  
 வாட்டம், (1.) dryness, decay: வாடு; (2.) the slope of a roof, &c.  
 வாட்டி, a time, turn.  
 S. வாணம், an arrow, rocket: பாணம்.  
 S. வாணிகம், trade: வியாபாரம், வர்த்தகம், செட்டு.  
 S. வாணியன், [வாணிச்சி.] an oilman.  
 S. வாதம், (1.) flatulency: வாய்வு; (2.) disputation: வாக்குவாதம்.  
 S. வாதி, the complainant. [vādīn.] 115, p. 148.  
 வாதி — 64., torment: வாதைப்படுத்தி, உபாதி, [வாதை.]  
 S. வாது, dispute: தர்க்கம், வாக்குவாதம். 73. [உபாதி.]  
 S. வாதை, torment, plague: வேதனை,  
 S. வாத்தியம், any musical instrument: கீதவாத்தியம். [உவாத்தி.]  
 வாத்தி, வாத்தியார், a school master:  
 S. வாந்தி, vomiting: சத்தி, ஓக்கானம்.  
 P. வாபுல், வாபுசு, refunding.  
 AR. வாயிதா, வாய்தா, a term, fixed time; tax: வரி, வாய்தாப்பணம்.  
 வாய், mouth; place. 239.  
 வாய் ஊறு, 62. to water (as the mouth.)  
 வாய்ப்படுத்து. 161. put into a mouth of (a sack.)  
 வாயோலை, a mem. of grain taken from a heap and usually kept in the heap. [வாய்=ஓடம்.]  
 வாய்வெருவு, 62. mutter in sleep.  
 பின்னறுக்கத்திலே வாய்வெருவுகிறது என்று சொல், பயத்திலுக்கிறது, the child is muttering, as if frightened, in its sleep.

INDEX I.

- வாய்க்கால், a water-course. [வாய் + கால்.] 249.
- வாய்—64., prosper: சித்தி.
- S. வாய்வு, wind, the Hindu æolus: வாயு, [வடமேற்கு. App. ix.]
- S. வாரம், (1.) a share, 101. (2.) a week; day of the week. p. 144. 166.
- வாராய்.....179, 194.
- S. வாராவதி, a bridge: பாலம்.
- வாரி, a torrent, the channel of a torrent; abundance. [வார்.]
- வாரு, 62. (1.) take by handfuls; (2.) comb the hair.
- வாரும்.....27, 179.
- வார்—64. FOUR. [com. radicals]. cast in a mould, உற்று.
- வார், a leathern strap.
- S. வார்த்தை, a word, affair, sentence: பேச்சு, சொல், [VARTTA.]
- S. வாலிபம், வாலவயசு, youth: இளைமை.
- S. வால், a tail.
- வாலு, a holiday: விடுதிநாள்.
- வாழ்—(ழு), 60. live prosperously, flourish, வாழை, plantain tree.
- வாழ்த்து—62., congratulate, praise. 160.
- வாழ்நாள், life-time. [வாழு.] 270.
- வாழ்வு, வாழ்க்கை, felicity. 262, 190.
- வான், a saw; sword: பட்டயம், கத்தி.
- வானம், (வான்.) the sky; (vulg. மானம்.) heaven: ஆகாசம். 19.
- வான், a term. of s. attributive nouns as தர்மவான்.
- வி
- S. வி, sans. prefix signifying, (1.) privation; (2.)entireness. (3.)change.
- S. விடம், change, impediment, jesting: வேறுபாடு, பரியாசம். [மை.
- S. விதர்பம், difference, error: வேற்று.
- S. விகாரம், change, passion, delirium.
- S. விருதி, termination of a word [Opp. பகுதி. VIKRITI=variation.]
- விக்கல், hiccough. [விக்கு.]
- S. விக்கிரகம், an image, idol: சிலை, சூரபம்.
- S. விக்கிரயம், sale: விலை.
- S. விக்கினம், an impediment; இடைபூறு. விக்கு—62., hiccough.
- S. விசனம், sorrow; anxiety; anger. 241. விசாதி, in the s. for வியாதி. 123.
- S. விசாரணை, investigation, superintendance. 165. p. 154. [VICHARANA.]
- S. விசாரம், solicitude, sorrow: கவலை. விசாரி—64., inquire, investigate; take care of. 111.
- S. விசாலம், extension, breadth: விரிவு, அகலம், இடலம்.
- S. விசாலாக்ஷி=one who has large eyes. [விசால+அக்ஷ.] with the s. term. இன், = possessing.]
- S. விசு, a bench: விசுப்பலகை, வாக்கு.
- S. விசித்திரம், any thing curious and showy: வேடிக்கை.
- விசித்தி, a fan.
- விசிற்று—62., wave to and fro, fan, fling. [கை.
- S. விசுவாசம், faith; confidence: நம்பிக்கை.
- S. விசுவாசி, one who confides or believes. 180.
- S. விசுவாசி—62., trust, believe. 48. [விசுவாசம்.]
- S. விசேஷம், [விசேடம், விசேஷகம்.] any thing especial.
- விசை, (1.) elasticity, spring, impetuosity: பிசு. (2.) a time, turn: தடவை.
- S. விஷம், poison: நஞ்சு.
- S. விஷம், dangerous.
- S. விஷயம், affair, matter; object of sense: காரியம். p. 146.
- S. வித்தாரம், amplitude: அகலம்.
- விட.....196.
- விடயம் = விஷயம்.
- விடாமழை.....254.
- விடாய், lassitude: களை, அசதி.
- விடி—57., dawn, rise: உதிக்கிறத.
- விடியற்காலம், dawn, morning: உதயம்.
- விடு—68., leave. 254. [கை.]
- விடுகதை, a riddle. [விடுவிக்கிறகை]
- விடுதலை, liberty: சுயாதீனம். [விடு.] 272. (II.)

- விடுதி, a lodging: [விடு.] சாகை.  
விடை, (1.) answer, permission: உத்  
தரவு.  
[விடு.] (2.) a pullet: விடைக்கோ  
ழி, கோழிவிடை.  
விட்டம், a cross beam; diameter.  
[விடு.]  
விட்டால்.....123. (b.)  
விட்டில், grasshopper: கிளி, moth.  
விட்டு.....68, 109, 272.  
விண், heaven, the æther: ஆகாசம்.  
விண்ணப்பம், a petition. 93.  
S. விதம், kind: திணை; manner: மா  
திரி. 199. [ங்கனி.]  
S. விதவை, a widow: கைம்பெண், அம்  
S. விதனம், pain, sorrow: விசனம், வரு  
த்தம், கடுப்பு.  
S. விதி, a rule; destiny.  
விதி—64., command, destiny.  
விதை, (வினா, வித்து.) seed.  
—64. sow seed: தெளி. 203, 204.  
S. வித்தியாசம், difference: பேதம், பே  
தகம், வேற்றுமை.  
வித்து, seed; posterity: சந்ததி.  
203, 204.  
வித்துவான், a learned man: கவிரா  
யன், புலவன், பண்டிதன். 230, 242.  
S. வித்தை, science, learning. [VIDYĀ.]  
கல்வி.  
S. விநோதம், play; any thing artificial  
and splendid.  
S. விபசாயம், (விவசாயம்.) cultivation:  
வெள்ளாண்மை.  
S. விபசாரம், (வியபசாரம்.) adultery,  
uncleanness: சோரம்.  
S. விபத்தர்கள், those who have divided  
their inheritance. [VIBHAKTA.]  
S. விபத்தா, misfortune. [Co. சம்பத்து.]  
S. விபரம், (விவரம்.) a particular: வர  
லாறு. p. 13.  
S. விபரீதம், what is contrary, per  
verse: தாறுமாறு.  
S. விபூதி, ashes smeared by Saivas:  
நீறு, திருநீறு.  
S. விமலம், purity: தூய்மை, சுத்தம்.  
S. விமோசனம், expiation; absolution:  
மன்னிப்பு.  
S. விம்பம், the reflection of any thing,  
பிரதிவிம்பம்.  
விம்மு—62., swell, become rigid,  
sob, cry: தெம்பு. [நா.  
S. வியர்த்தம், vain, useless: வீண், விரு  
S. வியாசுலம், sorrow; anxiety: துக்கம்,  
சஞ்சலம்.  
S. வியாக்கியானம், commentary: உரை,  
அருத்தம்.  
S. வியாச்சியம், dispute, suit: விவாதம்,  
வழக்கு. 242.  
S. வியாதி, sickness: நோய், பிணி, ரோ  
கம். 123, 187.  
S. வியாபகம், extension, pervading all  
things.  
S. வியாபாரம், business; occupation;  
trade: வர்த்தகம்.  
S. வியாபி—64., be omnipresent.  
வியாழம், Jupiter. App. vii.  
S. விரகம், lust, sensuality: காமநோய்.  
விரட்டு—62., [from. விரகு. g. v.]  
drive, chase away: மிரட்டு, தூ  
த்து, ஓட்டு.  
S. விரதம், austerity, self-denial, vow:  
நோன்பு.  
விரல், finger, toe.  
விரகு—56. (III.), start aside with  
fright: மிரகு.  
விரி—57., open, extend, become  
wide. [Co. பிரி.]  
—64. open, stretch, spread out.  
15. g.  
விரியன், a viper: விரியன்பாம்பு.  
S. விருட்சம், [விருக்ஷம்.] a tree, மரம்.  
S. விருதா, vain, profitless: வீண்.  
272. (III.)  
S. விருது, a banner; trophy.  
S. விருத்தம், [வட்டம்.] a circle; ha  
tred: விவோதம். [னத்து.  
S. விருத்தசேதனம், circumcision: கண்  
S. விருத்தாப்பியம், old age: மூப்பு.  
S. விருத்தி, increase; advancement:  
வளர்ச்சி, பெருக்கம்.  
விருந்து, (1.) a feast; (2.) a guest:  
விருந்தாடி.  
விருப்பம், desire: ஆசை. [விரும்பு.]  
190.

விரும்பு—62., desire. 270.  
 விரை = விதை.....203.  
 விரை—64., sow seed, [see. விதை.]  
 விரை—57., make haste: தீவிரி.  
 விரைவு, haste, swiftness: வேகம்.  
 [விரை. 190.]  
 S. விரோதம், hatred, opposition: பகை.  
 239.  
 S. விரோதி, an opponent: சத்துரு. 272.  
 S. விர்த்தி = விருத்தி.  
 S. விர்த்தாந்தம், விருத்தாந்தம், news;  
 affair.  
 விலக, off.....170.  
 விலகு—62., get out of the way. 170.  
 ஒதுக்கு.  
 —62. put out of the way, forbid:  
 கீக்கு.  
 விலக்கம், prohibition, separation.  
 190.  
 விலக்கு, (1.) fetters; (2.) [beast:  
 பிருகம்.]  
 விலை, the side.  
 —எலும்பு, a rib: பழுடுவெலும்பு.  
 S. விலாசம், (1.) extension; (2.) sport,  
 dalliance; a comedy.  
 விலாப்புறம், the side. [புறம்.] 233.  
 விலை, price: இரயம். 228, 9.  
 விலையுயர்ந்த, [high-priced.] precious,  
 costly.  
 விலைஏறப்பெற்ற, which has fetched  
 a high price.  
 வில், a bow; a rain-bow. கண்டுவில்,  
 வானவில்.  
 S. விவகாரம், a suit at law: வியாச்சியம்.  
 S. விவரம், [விபரம்.] a particular. 260.  
 S. விவரி—64., enter into particulars.  
 163.  
 S. விவாகம், marriage: கலியாணம். 259.  
 S. விவாதம், law-suit, dispute: வழக்கு.  
 S. விவேகம், discrimination: புத்தி.  
 விழி, an eye: கண். [முழி.]  
 விழி—64., open the eyes, stare,  
 awake, watch. 259.  
 விழு—57., fall; die. 262.  
 T. விழுக்காடு, rate: வீதம், பிரகாரம்.  
 விழுங்கு—62., swallow, devour, con-  
 sume.

விழுது, the pendant roots of a ba-  
 nian-tree. [விழு.]  
 S. விளக்கம், an explanation. [விள-  
 க்கு.]  
 விளக்கு, a lamp: தீபம், தீபிகை. 258.  
 விளக்கு—62., make clear, bright,  
 evident: தெரி. [root, விள்.]  
 விளக்குமாறு, a broom: துடைப்பம்.  
 விளக்கு—62., be clear, bright, evi-  
 dent: தெரி. [root, விள்.]  
 விளம்பரம், advertisement, procla-  
 mation: பிரசித்தம்.  
 விளம்பு—62., speak out, reveal. 270.  
 சொல்.  
 விளாசம், superscription, direction  
 of a letter: மேல்விளாசம்.  
 விளை—57., grow, arise.  
 —64. cause to grow. 244.  
 விளைச்சல், crops in the fields: சபா-  
 கம். [விளை.]  
 விளையாடு—62., play. 255.  
 விள்கு—56. (III.), burst open, be-  
 come manifest. [ச்சி.]  
 விறகு, firewood: சுப்பி, அடுப்புக்கு  
 விறை—64., shiver, grow stiff from  
 cold: தியிரு.  
 விற்—(கிறகு,) sell. [வில்.70. as கல்.]  
 விற்பனை, sale: விக்கிரயம்.  
 விற்றமுதல், proceeds of a sale. [வி-  
 ற்கிறகு.] [salute.]  
 வினவு — (வினவு.) 62., question;  
 வினா, a question: கேள்வி.  
 வினை, (1.) an action: (2.) mischief;  
 (3.) a verb. 77, 270.  
 தன்வினை, an intransitive verb.  
 பிறவினை, a transitive verb.  
 வினைஎச்சம், the verbal or adverbial  
 participle. 77.

வி

வீக்கம், a swelling; blister. [வீக்கு.  
 190.]  
 வீக்கு—62., swell. 233.  
 வீசம், <sup>1</sup>/<sub>6</sub> மாகாணி, App. viii.  
 வீசு—62., cast, throw as a net.  
 வீசை, (1.) a weight = 40 பசம்: a  
 viss. (2.) mustachios: வீசை.



INDEX I.

வீச்சு, a blow, stroke, swing of any thing: [விச. 190.]  
 வீடு, (1.) a house: மனை, [விடு.] (2.)  
 heaven. 19, 29,  
 வீட்டு.....18, 19, 59.  
 வீணை, a lute. [யாழ்.]  
 வீண, vain. [comp. the rad. vain,  
 last. VANUS.] 191, 272. (III.)  
 S. வீதம், rule; rate; portion: பங்கு  
 வீதம்.  
 S. வீதி, a street, தெரு, தெருவீதி, சந்து.  
 வீம்பு, vain talk, loose talk.  
 S. வீரம், bravery: வீரியம்.  
 வீர் இடு, cry out, squeak. 263.  
 [வீழ், for வீழு-]  
 வீறு—68., be great; boast one's self,  
 [POET.] 264.  
 வீற்றிரு—60., sit in majesty. 264.

வெ

வெ, வெம், வெய், வே, in comp. hot,  
 fierce, quick.  
 S. வெரு, much, many: அதிகம். [BAHU.]  
 107, 241.  
 S. வெரு|மானம், a present. 128.  
 வெ|க்கானம், fine weather.  
 வெ|க்காணி—64., clear up, become  
 fine.  
 வெ|க்கை, heat, closeness: புழுக்கம்.  
 வெடி, a shot, report of a gun. 261.  
 வெடி—64., sound, split, crack.  
 வெடுக்கு, rashness, haste.  
 வெட்கம், shame: காணம்.  
 வெட்டனவு, rashness. [opp. மெத்  
 தனவு.]  
 வெட்ட, open, plain. [வென்.]  
 வெட்டியான்.....98.  
 வெட்டு—62., cut, fell. 107, 239, 255.  
 மாந் தண்ண வெட்டுகிறவனுக்கு கீழ்க்கொடு  
 கரும், a tree affords shade to the man  
 who is cutting it down.  
 வெண்ணெய், butter. 58.  
 வெண்ணு, a hollow in a bamboo, &c.  
 வெண்மை, வெண்மையான, white-  
 ness, white. [வென்.]  
 வெந்து.....58.  
 வெந்தீர், hot water, [வெம்+தீர். Com.  
 சுடுதண்ணீர்.]

வெ|ப்பம், heat: காங்கை. [வெ.]  
 வெல்லம், jaggery: கருப்புக்கட்டி.  
 வெல்லு—70., conquer. [Lat. VALKO.]  
 வெற்றுகொள்.  
 வெளி, a plain; the outside: வென்  
 னிடைய. 244, 263.  
 வெளிச்சம், light: ஒளி. [வென்.]  
 வெளிப்படு—68., come abroad, be  
 known. 161, 261.  
 வெளிப்படுத்து—62., reveal. 161.  
 அறிவி. [ness.]  
 வெளிப்படை, clearness, obvious-  
 வெளியரங்கம், manifest, revealed:  
 பயிரங்கம், பிரசித்தம், [பிரதியம்.]  
 வெளியே, outside: புறம்பே.  
 வெளிவிடு, reveal. [254.]  
 வெளு—64., wash, whiten. [வென்.]  
 வென், வெண், in comp. white,  
 bright, simple, unmixed. [Allied  
 to விள்.] [216.]  
 வெள்ளம், a flood: பிரவாகம். 215,  
 வெள்ளாட்டி, a slave girl: சிறுக்கி;  
 வெள்ளாடு, a goat.  
 வெள்ளாண்மை, agriculture: குடித்  
 தனம். [vulg: வெள்ளாமை, or  
 வேளாமை.]  
 வெள்ளாவி, steam. [white vapour.]  
 வெள்ளாளன், a cultivator.  
 வெள்ளி, silver; the planet Venus.  
 App. vii.  
 வெள்ளெழுத்து, dimness of sight.  
 வெள்ளெழும்பு.....234, 235.  
 வெள்ளென, early.....273.  
 வெள்ளை, whiteness; white. 217.  
 வெறி, drunkenness; bewilderment:  
 மயக்கம்.  
 வெறு, வெற்று, வெறும் = empty;  
 bare, poor. [Co. வறு. and Eng.  
 BARE.]  
 வெற்றி, victory; செயல். [வெல்லு.]  
 வெற்றிலை, betel leaf, 134. தாம்பூலம்.  
 வென்றேன், வென்று.....70.

வே

S. வேகம், velocity: துரிதம்.  
 வே—58., burn.  
 வேக்காடு, burning: காய்ச்சல்.  
 வேக்கை, a royal tiger: புலி.

INDEX I.

- S. வேளி, a prostitute: தாசி.  
 S. வேஷம், disguise: மாய்மாலம். 161.  
 வேடன், a hunter: வேட்டைக்காரன்.  
 வேடிக்கை, a show, spectacle, amusement: தமாஷ்.  
 [வேட்டல், offering sacrifices.]  
 S. வேட்டி, a cloth: சோமன்.  
 வேட்டை, hunting. [வேள்.] 255.  
 வேணும், vulg. for வேண்டும். 39.  
 App. ii.  
 வேண்டாம், [vulg. வேணும் or வாணும்.]  
 வேண்டு — 62., want, ask for, seek. 203, 204. [Co. WANT.] 272. (III.) 232.  
 வேண்டும், App. ii. 39, 117, 157.  
 S. வேதம், a divine book; Bible. 233. — சாஸ்திரம், theology.  
 S. வேதனை, pain: நொவு, நொய். 73.  
 S. வேதாத்தியயனம், reading of the vèda. [அத்தியயனம்.]  
 S. வேதானம், a demon: இராஷ்டன்; பூதம்.  
 S. வேதியன், a person learned in the வேதம்.  
 வேது, a sudorific medicine, fomentation. [வே.]  
 வேந்தன், வேய்ந்தன், a king: மன்னன். [POET.]  
 வெற்றிகேதன், a conquering hero.  
 வேம்பு, margosa tree. [Adj. வேம்பு.]  
 வேர், root: மூலம்.  
 வேர்—64., perspire.  
 வேர்க்குரு, prickly heat. [குரு.]  
 வேர்வை, perspiration.  
 வேலம்பிளின், gum-arabic.  
 S. வேலி, (1.) a hedge, (2.) a land measure about 5 acres [காணி.] or 2,000, குழி [vèla.]  
 S. வேலை, work, affair: ஊழியம், பண்ணை, பணி, தொழில். 52, 267.  
 வேலைக்காரன், a servant: பணிலிடைக்காரன். 52.  
 வேல், a javelin: கைவேல், வேலாயுதம்.  
 வேவு, espionage: [காலாடி.] உளவு, வேடு.  
 S. வேளை, time, opportunity: சமையம். 90, 244, 257.  
 ஒருவேளை, } perhaps.  
 சிலவேளை, }  
 வேறு, வேற்று, other, different. 258. [comp. மாறு, மறு. Eng. VARY.]  
 வேற்றுமை, change; difference; case of nouns, 270. [வேறு.] வேற்றுமையின் உருபு, sign of a case.  
 வேனில், heat: கோடை.  
 வை  
 வைகாசி, the month of June. App.vii.  
 வை—58., abuse: திட்டி.  
 வை—64., place, put, keep. 138, 242, 244, 259, 261.  
 [வைகறை, early in the morning.]  
 வைக்கல், வைக்கோல், straw.  
 வைகூரி, small-pox: அம்மை.  
 S. வைஷ்ணவன், a devotee of vishnu. 254.  
 S. வைத்தியன், a physician: பரிசாரி. 1.  
 வைப்பாட்டி, a concubine. [வை.]  
 வைரம், hostility.  
 வைராசி, பைராசி, a Byraghee: சநாசி.  
 S. வைராக்கியம், zeal: பத்திவைராக்கியம்.  
 S. வைரி, foe.  
 வெள  
 வெளவால், a bat.

## INDEX II.

### ENGLISH-TAMIL.

1. Nearly all the words introduced here are in *common use*.
2. No attempt has been made to distinguish *minute shades of meaning*: every word should therefore be *talked over* with a native. This vocabulary, while it contains *nearly all the more useful words of the language*, must only be considered as a collection of *HINTS* to aid the student in working with his native teacher. Look out each word in *INDEX. 1*.
3. The learner should commit a few words to memory each day.
4. For all pronouns, numbers, adverbs, interjections, see under those heads in *INDEX III*.
5. For adjectives, look out their corresponding nouns, and compare 130-133.
6. When any English word is not in the vocabulary try the nearest synonyme; what cannot be found in one place will probably be found in another. Thus of the words, *lassitude, weariness, fatigue*, only one is given.
7. Words in brackets are either foreign words, or are such as should *not be used without carefully ascertaining their precise meaning*.

#### A.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>A, An, ஒரு. ஒர்.....8, 172.</p> <p>Abandon, விட்டுவிடு. கைவிடு.....254.</p> <p>தவிர்.....64.</p> <p>Abase, தாழ்த்து.....62, 160.</p> <p><i>He abased himself, தன்னைத்தான் தாழ்த்திக் கொண்டான்.</i></p> <p>Abate, தணி.....15. (g)</p> <p>குறை. 64.</p> <p><i>The waters have abated, தண்ணீர் வடிந்து போயிற்று.</i></p> <p><i>The pain has abated, சோவு வகு ஆயிற்று.</i></p> <p>Abbreviation, சுருக்கம். தொகுப்பு. அடக்கம்.</p> <p>Abdicate, விட்டுநீங்கு.....62.</p> <p>Abdomen, அடிவயிறு. 131.</p> <p>Abet, ஏவி விடு [ஏவு + விடு. 254.]</p> <p>தூண்டு.....62.</p> <p>Abhor, அரோசி.....163.</p> <p>வெறு. அருவரு. 64.</p> <p>Abide, தரித்திரு.....64, 80.</p> <p>தங்கு.....62.</p> <p>பொறு. சதி. 64. (= endure.)</p> <p>Ability, வல்லபம். திறமை. திராணி. சாமர்த்தியம். [108.*</p> | <p>Ab initio, துவக்கம்முதல். ஆதிமுதற்கொண்டு.....259.</p> <p>Abject, நீச. இழிவான. தாழ்வான. 134. எளிய.</p> <p>Abjure, ஆணை இட்டு விடு.....263.</p> <p>முற்றுந் தன்னி விடு.</p> <p>Ablative case. (மூன்றாம், ஐந்தாம், ஏழாம், வேற்றுமைகள்.)</p> <p>Able, திராணியுள்ள.....103.</p> <p><i>He is able to read, வாசிப்பான். அவனுக்கு வரிககத் தெரியும்.</i></p> <p>Ablution, முழுக்கு. ஸ்நானம்.</p> <p>Aboard, கப்பலில். தோணியில்.....21.</p> <p><i>He has gone aboard ship, அவன் கப்பல்(50) ஏறிப் போனான்.</i></p> <p>Abode, வாசஸ்தலம். குடியிருப்பு. உறையிடம் [270. (5.)].</p> <p>Abolish, நீக்கு. 62. நிவிர்த்தி செய். 165. பரிகரி. 64.</p> <p>be—ed, எடுபட்டுபோ.....92, 258. நீக்கப்படு.</p> <p>Abomination, அருவருப்பு.</p> <p>Aborigines, பூர்வ குடிகள்.</p> <p>Abortion, கருவழிவு. கருப்பமழித்தல்.</p> <p>Abound, மிகுசு.....62. பூரி. 64.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

INDEX II.

- About, பேரில் (concerning.) See Less. 73.  
*What's all this about?* இதனை எரியம்? சுற்றிலும், (round) சூழ. வளைய.  
 ஏறக்குறைய (more or less), உத்தேசம்.....178.
- Above, மேல். மேலே. அதிகம்.....107.  
 உயர். [மிசை] மீது.  
 —mentioned, மேற்சொல்லிய.  
 Abridge, சுருக்கு. 62. அடக்கு. 62.  
 தொகு.....64.  
 —ment, சுருக்கம். சுட்சேபம். பொழிப்பு. சங்கிரகம்.
- Abroad, வெளியே. பிறதேசத்தில்.  
 Abrupt, சடுதியான. செங்குத்தான.  
 —ly, இருந்தாற்போல. எடுத்தாற்போல.  
 Abscess, விப்புருதி. சிலந்தி.  
 Abscond, ஒளித்துக்கொள். மறைந்து போ. [யில்].  
 Absence, in my, நான் இல்லாத வேளை  
 Absent, வராத. 121. ஆசிரியை.  
 he is —, இவனில்லை [மீட்டிவில்லை].  
 Absolute, தீர்மானமான. கிச. சுத்த.  
*I am absolutely alone*, நான் தன்னார் தனியே இருக்கிறேன்.....223.  
 Absolution, பாவ விமோசனம்.  
 Absorb, உறிஞ்சு. 62. குடி. 64.  
 Abstain, விலகு. 62. தவிர.....60.  
*I have abstained from that*, அந்நகு விவக இருக்கிறேன். அதைத் தவிர்த்துப்போட்டேன்.  
 Abstinence, உபவாசம். விரதம். ஒரு சந்தி.  
 Abstract, s. (in law doc.), ஆப்திராக்டா. சுருக்கம்.  
 Abstraction, யோகம். சமாதி. ஏகாந்த சிந்தை.  
 Absurd, புத்தியீன.....131.  
 மதியீன. பைத்தியமான.  
 Abundance, மிகுதி. தாராளம். 141. ஏராளம். நிரள். பூரணம்.  
 Abuse, v. கை. 58. திட்டி. [56. II.] ஏசு. 62. தூஷி. பழி. 64.  
 n. தூஷண. உதாசனம். வசை. பழிப்பு. 61. [in language.]  
 Abyss, பாதாளம். அகாதமான குழி.  
 Acacia, வேமைரம்.  
 Academy, கல்விச்சாலை. சான்றிரசாலை.  
 Accede, சம்மதி. 164.  
 இணங்கு. 62. ஒத்துக்கொள்.
- Accent, எடுத்தலோசை. வல்விசை (சூழிப்பு).  
 Accept, ஒப்புக்கொள். 259. அங்கிகரி. ஏற்றுக்கொள். [64].  
*Access, easy of, he is*, அவகாச் சொல்பமாய் (எளிதாய்)க் காணலாம். .  
 Accessory, உடந்தை. துணை.  
 Accident, இடையூறு. தற்செயல். [கண்டம். தத்து.] விக்கினம். [கம்].  
 Acclamation, ஆரவாரம். கம்பீரமுழக்கம்  
 Accommodate, இடங்கொடு. இசையப்பண்ணு. வசதிபண்ணு.  
 Accompany (a friend a little way), கூடப்போ. வழிவிடு [with அனுப்பு. 62.]  
 Accomplish, நிறைவேற்று.....62.  
 செய்து முடி. 64. சித்தியாக்கு. 165.  
 Be accomplished, நிறைவேற்று.....62.  
 Accomplishment, சித்தி. காரியசித்தி. அதுகூலம்.  
 Accord, of one's own, வலிய. 170.  
 சதாவாய்.  
 —with one, ஒருமிக்க. ஒருமனம்.  
 According to,.....242. (10) 159.  
 Account. கணக்கு. தொகை. விவரம், சரித்திரம். [இசாபு.]  
 On account of, நியித்தம்.....157.  
 Give an, கணக்கு ஒப்புவி.....64.  
 Accountable, one who is, உத்தரவாதி. கணக்கொப்புலிக்க வேண்டியவன். பொறுப்பானவன்.  
 Accountant, கணக்கன்.....1.  
 கணக்குப் பிள்ளை.  
 Accumulate, குமி. 64. குவி.....64.  
 திரட்டு. 62. திரளு. 56. (III.)  
 Accumulation, குவியல். திரட்சி.  
 Accuracy, திருத்தம். திட்டம்.....135.  
 செம்மை. சரி. பிசகாமல். [பாடு].  
 Accusation, குற்றச்சாட்டு. முறைப்ப  
 Accusative case, ஐவேற்றுமை. இரண்டாம் வேற்றுமை.  
 Accuse, குற்றஞ்சாட்டு.....62.  
 Accusom, பழக்கு. 62. பழகு.....62.  
 பழி. 70. பயிற்று. 62, 160.  
 Ache, v. கை. வலி. இடி. 58, 59, 64.  
 n. உளை. குத்து. கோஷு.  
 A certain.....242. (4.)

Acid, புளிப்பு. புளி. [நிராவகம்.]  
 Acknowledge, ஒத்துக்கொள். அறிக்கை பண்ணு.  
 Acquaintance, அறிமுகம். பழக்கம்.  
 Acquiesce, இணங்கு. 62. உடன்படு. சம்மதி. 62.  
 Acquire, சம்பாதி. 64.  
 Acquit, குற்றமில்லை என்று தீர்.....64.  
 Acre, [ஏக்கிரா.]  
 Across, குறுக்கே.  
 Act, செய். [Comp. 271.]  
 n. செய்கை. கிரியை [சட்டம்].  
 Act, in the, கைமெய்யாய். [தை.  
 Activity, சுறுசுறுப்பு. முயற்சி. சாக்ரிர  
 Actual, உள்ள. நிசமான. [அயன்.]  
 —sin, கரம்பாவம்.  
 Acute, கூர்மையான. கூரிய.  
 —accent, எடுத்தலோசை.  
 Adalat, அதாலத்து. App. III.  
 Adapt, இசைவாக்கு. 165. சரிப்படுத்த  
 து. 161.  
 Add, கூட்டு. 62. சேர். 64. லனம்.]  
 Addition, கூட்டுதல். கூட்டல். [சங்க  
 Address, பிரசங்கம். பேச்சு [வக்கீலை].  
 Additional, [அடிவழிமூல்] (in law doc.)  
 அதனமான. [App. III.  
 Adduce, எடுத்துக்காட்டு. 62. உதார  
 ணங்கொடு. 64. நியாயங்காட்டு.  
 Adhere, ஒட்டு. 62. பற்று.  
 Adjacent, அயலான். அடுத்த. சமீபமா  
 ன. அருகான.  
 Adjective, உரிச்சொல். பண்புச்சொல்.  
 Adjourn, நிறுத்த. 62. நிறுத்திலை. 64.  
 Adjust, ஒழுங்குப்படுத்து. 62.  
 சரிக்கட்டு. 62.  
 Administer, நடப்பி. 64.  
 Admiral, போர்க்கப்பல் சேனாதிபதி.  
 Admiration, ஆச்சரியம். வியப்பு. அதி  
 சயம்.  
 Admire, விய. 62.  
 மெச்சு. 66.  
 Admit, ஏற்றுக்கொள்.  
 —a person, சேர். 64.  
 —a fact, ஒத்துக்கொள்.  
 Admonish, புத்திசொல். எச்சரி. 64.  
 Adoption, புத்திர சுவிகாரம். தத்தம்.  
 An adopted child, தத்தப்பிள்ளை.

Adoration, வணக்கம். நமஸ்காரம்.  
 Adore, வணங்கு. 62. தொழு. 57. நமஸ்  
 கரி. 64. பணி. 57.  
 Adorn, செங்காரி. 64. அலங்காரி. 64.  
 மினுக்கு.....62.  
 Adult, விரகதித்தவன். விரகன்.  
 பக்குவமுன்னவன்—ன்.  
 Adultery, விபசாரம்.  
 Advance, முன்பணம். அச்சாரம். [மு  
 பாதலா. டேமணி.]  
 Advance, v. முன்னிடு. உயர்த்து.  
 Advantage, பலன். உபயோகம். பிர  
 யோசனம். இலாபம்.  
 Advent, வருகை [அடுவெந்து காலம்].  
 Adventure, துணிகரமான செய்கை.  
 Adverb, வினைபுரி.  
 Adversary, எதிராளி. எதிரி. விரோதி.  
 Adversity, இடுக்கம். நிறமை. தன்பம்.  
 Advertisement, விளம்பரம். அறிக்கை.  
 பிரசித்தம்.  
 Advice, ஆலோசனை. புத்திமதி. போதனை.  
 Advocate, நியாயதாரத்தான். பரிந்துபே  
 சகிறவன்.  
 v. பரிந்துபேசு. 62.  
 Adze, வாட்டு [வாய்ச்சி].  
 Aera, சகாப்தம் [= a year of Saka.  
 சக + அப்தம்.]  
 Aerial, ஆகாய. ஆகாசமான.  
 Afar, தூரமாய். எட்ட. அகல.  
 Affair, சங்கதி. காரியம் [பாபத்து]. III.  
 Affection, குணக்கு. பிணக்கு.  
 Affection, அன்பு. நேசம். பட்சம். பிரி  
 யம். கரிசனம். கிரேகம். [கத்தக்க.  
 Affecting, மனமுருகத்தக்க. பரிதபிக்  
 Affianced, நியமித்திருந்த (vulg. நேமித்  
 திருந்த). App. iv.  
 Affidavit, சத்தியம் [சத்தியக்கடுதாதி].  
 Affinity, நுறை. உறவு. பாத்தியம். சம்  
 பந்தம்.  
 What affinity is there between you and  
 him? உனக்கு அவனுடன் என்னவென்பது?  
 —in chemistry, இழுப்பு.  
 Affirmative, உண்டென்றும்.  
 —verb, உடன்பாட்டுவினை.  
 Affirm, சாதித்துச் சொல்.  
 Affix, இடு. சேர். 64. ஒட்டு. 62.  
 (n.) விருதி. சாரியை.

INDEX II.

- Afflict, வருத்தப்படுத்து. 161. வாதி. 64.  
be—ed, வருத்து. 62. வருத்தப்படு.  
[161.]
- Affliction, துன்பம். துயரம். 96. துக்கம்.  
நிர்ப்பந்தம். வருத்தம். இடுக்கண.
- Affright, பயப்படுத்து. 161.
- Affrighted, நிகைத்து.....254. (6.)
- Affront, அவசங்கை. அவமானம். பழிப்பு.
- Afoot, கால்நடையாய்.
- Aforesaid, முன் சொன்ன. மேற்படி. p. 9.  
[மதுகூர்.]
- Afraid, be, பயப்படு.....161.  
*I am afraid*, எனக்கு பயப்படுகிறது.
- After, பின். பின்பு. பிறகு. பிற்பாடு. 84.  
—this or that manner, இப்படி. இப்படி.
- After all, கடைசியாய்.....40.
- Afternoon, மதியந்திரும்பி.....77.  
இன்று பின்னேரம்.
- Again, திரும்பவும். மறுபடியும். மேலும்.  
மீளவும்.
- Against, விசேஷமாய். எதிரே.
- Age, வயசு. பிராயம். ஆயுள். ஆயுசு.  
old—, விருத்தர்ப்பியம். மூப்பு.  
an—, யுகம்.
- Agent, காரியஸ்தன். வக்கீல்.  
free—சுயாதீனன்.
- Aggrandize, மேன்மைப்படுத்து. 161.
- Agitate, கலக்கு. ஆட்டு. 62. அசை. 64.  
be—d, தளம்பு. கலக்கு. குழம்பு. 62.  
அசை. 57.
- Ago, முன்னே.  
long—, வெகு காலத்திற்குமுன்னே.
- Agony, அவலத்தை. உபாதி.  
—of death, மரணவலத்தை. [64.]
- Agree, பொருந்து. சம்மதி. 101. வாய்.  
உடன்படு. ஒத்துவா. 243.  
இணங்கு. 62.
- Agreement, உடன்படிக்கை. ஒப்பந்தம்.  
[முச்சலிக்கை. கவுல்].
- Agriculture, வேளாண்மை. உழவுதொழில்.  
விபசாயம், வேளாணன். பயிர்க்குடி.  
(யானவன்).
- Ague, குளிர்க்காய்ச்சல். நளிர்காய்ச்சல்.
- Ah, ஆஹ.....193.
- Ahead, முந்தி. முன்னே. 225.
- Aid, துணை. உதவி. ஒத்தாசை.
- Aim, காட்டம். கோக்கம். குறி [இலக்கு].
- Air, ஆகாசம். காற்று. வாயு.
- Alabaster, வெண்கல்.
- Alarm, v. பயப்படுத்து. 161.
- Alas! ஐயோ! 193.  
அப்பா! ஓகோ!
- Albumen, வெள்ளக்கரு.
- Alchemy, இரசவாதம். வேதை.
- Alcohol, சாராயம் [மந்து. உலொட்டி].
- Algebra, பீச்சணிதம்.
- Alien, அந்நியன். புறதேசத்தான்.
- Alienate, பராதினப்படுத்து (161).  
மனம் முறியச்செய். 57. பகையாக்கு.
- Alike, சரியான. போல. சமானம். ஒப்பு.  
சரிவர.  
*They are much—*, அவர்களுடைய சம்பவங்களுக்கு.
- Aliquot, சமனவான.
- Alive, உயிரோடிருக்கிற.
- Alkali, மரவுப்பு. காரம்.
- All, எல்லாம்..... 126, 127.
- Allegory, ஒட்டுவமை.
- Alliance, சம்பந்தம். உடன்பாடு.
- Alligator, முதலை.
- Alliteration, மோனை [III. Gram. 183].
- Allow, இடங்கொடு. 64.
- Allowance, சம்மதம். சம்மதி.
- Alloy, கலப்பு. கலிம்பு.
- Allure, ஆசைபதங்காட்டு. 62.
- Alluvial, படுகைநிலம். ஆற்றுப்போக்கான நிலம்.
- Ally, ஐக்கிய [இராச்சியம்]. சம்பந்தமான [அரசன்].
- Almanac, பஞ்சாங்கம். திரியாங்கம்.  
[அங்கம்.]
- Almighty, சர்வவல்லமை [யுன்னீ]. 133.
- Almond, வாதுமைக்கொட்டை [com. வாதுக்கொட்டை.]
- Almost, கிட்டத்தட்ட. கொஞ்சக்குறைய. ஏறக்குறைய. கிட்டமுட்ட.
- Alms, பிச்சை. தர்மம். யாசகம் [முட்டி].
- Aloes, கரிபோளம்.
- Alone, தனிமையாய். தனியே. தனித்து. 251. (6.)  
*Let him—*, சம்பந்தமில்லாமல் விட்டு விடு.  
*This—hinders*, இடையூறு தடை.
- Along time. 242. (6.)
- Along with, கூட..... 239.

INDEX II.

- Aloud, சத்தமாய். டபலக்க.....273.  
*Read—,வாசி.....64.*  
 சத்தம்படு வாசி.  
 Alphabet, டெடுங்கணக்கு.  
 Already, முன்னே. அப்போதே.  
 Also, கூட. உம். 7.  
 Altar, பீடம். பஸ்பீடம் [வேதிகை].  
 Alter, மாற்று. வேருக்கு. திருத்த. 62.  
 Alternate, ஒன்றைவிட்டொன்று மாறி வருகிற.  
 Alternative, வேறுவகை.  
 Although,.....100, 217.  
 Altitude. உச்சம்.  
 Altogether, ஆக. தொகை. 136, 170.  
 ஓரட்டும். ஏக சகட்டுக்கு.  
 Alum, சீனக்காரம். படிக்காரம்.  
 Always, எப்பொழுதும். 126. தித்தம்.  
 அநவரதகாலமும்.  
 Am, இரு.....60.  
 Amazement, ஆச்சரியம். பிரமிப்பு. திகைப்பு.  
 Ambassador, தாஸ்பதி.  
 Ambiguity, சமுசயம். மலைவு. சிலைடை. கருகல். உபயார்த்தம்.  
 Ambition, பேராசை. ஆணவம். கீம்பு [மென்மையை நாடுகிற சிந்தை].  
 Ambush, பதிவு.  
 Amend, (v. a. and n.) திருத்த. திருத்த. 62. குணமாகு [n. க்கு]. 165.  
 Amidst, இடையில். ஊடே. நடுவிலே. மத்தியிலே. உள்ளே.  
 Ammonia, கவச்சாரம்.  
 Ammunition, இரவது.  
 Among, உள்ளே. [இடையில். இல்.]  
 Amount, தொகை, அடக்கம் [136].  
 Amusement, பொழுதுபோக்கு. விசேஷம். பராக்கு. வேடிக்கை.  
 Analogy, ஒத்ததன்மை. ஒப்புநடை.  
 Analysis, கூறுபாடு. பகுப்பு. அட்டவணை.  
 Analyze, பகு. 64.  
 Anarchy, அரசின்மை. தாறுமாறு. [ள்.  
 Ancestors, முன்னோர்கள். முற்பிதாக்க  
 Anchor, நங்கூரம்.  
*Weigh—,சூகு.....62.*  
*Cast, —பாடு.....62.*  
 Ancient, பூர்வீகமான. பழைமையான. பூர்வ. புராதன. தொல்.  
 And, உம். மேலும். அன்றியும்.....1, 7.  
 Anecdote, சிறுகதை.  
 Angel, தேவதூதன். [சம்மனக.]  
 Anger, கோபம். சினம். ஆயாசம். எரிச்சல். எரிவந்தம். மூர்க்கம். முனிவு.  
 Angle, கோணம்.  
 right, கோர் —.  
 obtuse, விரி —.  
 acute, குறுவ் —.  
 Angler, தூண்டிற்காரன்.  
 Animal, யிருகம். சிவசெந்து. செந்து. பிராணி.  
 Ankle, கணைக்கால். கரடு.  
 — rings, காலணி. சதங்கை.  
 Anna (a coin), அணை.  
 Anniversary, வருஷிக்கொண்டாட்டம். —உற்சவம்.  
 Annoy, இடைஞ்சல்பண்ணு. அலட்டு.  
 Annual, வருஷாந்தர.  
 Anoint, அபிஷேகம்பண்ணு. எண்ணெய் பூச. 62.  
 Anomaly, விபரீதம். விதிக்கு வேறுபாடு. [வழுவமைதி.]  
 Anonymous, பெயரில்லாத. கையொப்பம்.  
 Another, இன்னொரு. மற்றொரு. 172. வேறொரு.  
 Answer, உத்தரவு. பிரத்தியுத்தரம். விடை [சுவாபு]. எதிரொழி. மறுமொழி.  
 Ant, எறும்பு.  
 white —, கறையான். ஐசெல்.  
 red —, முகறு.  
 black —, குகை.  
 Ant-hill, புற்று.  
 Antagonist, எதிரி.  
 Antecedent, முன்னிற்பது. முன்மொழி.  
 Antelope, மான்.  
 Anthem, ஞான கீர்த்தனை.  
 Anther (bot.), பூந்தாது.  
 Anthology, கலம்பகம்.  
 Antidote, மாற்று மருந்த.  
 Antimony, கருநியினை. அஞ்சனக்கல்.  
 Antiquity, புராதனம்.  
 Antithesis, எதிரொழி [முரண்]. III Gram. 206.  
 Antitype, முன்னடையானம்.

INDEX II.

- Antler, மான்கொம்பு. கவைக்கொம்பு.  
Anxiety, கவலை. வியாசுலம். ஏக்கம்  
[ஆருட்டம்]. சிந்தனை [பாடுபறப்பு].  
Any whatsoever, யாதொரு—உம். 203.  
You can give me that at any rate, எப்படி  
ஆகிலும் அதைக் கொடுக்கலாம்.  
Apart, தனியே. பிரத்தியேகமாய்.  
Apathy, சோம்பு. சுரணையில்லாமை.  
Ape, மந்தி. வாணரம்.  
Apex, உச்சி.  
Apiece, ஒவ்வொன்றுக்கு. 177. ஆளுக்கு.  
Apocope, கடைக்குறை. [III Gram.41].  
Apology, பொறுமைகேட்கிறத.  
Apoplexy, சன்னி.  
Apostate, மருள்விழுந்தவன். மறுதலித்  
துப்போனவன். [பட்டவன்].  
Apostle, [அப்போத்தலன்]. அனுப்பப்  
Apostrophe, குறைக்குறிப்பு. இடைக்கு  
றை. அடையாளம்.  
Apparatus, [சாமான்] கருவிகள். தனவா  
டம் [முஸ்திது]. உபகரணம்.  
Apparent, தோற்றமான. [பாடு].  
Appeal, [அப்பீல்.] அபயம். முறைப்  
Appear, தோன்று.....62, 90.  
காணு. தெரி. காண்ப்படு.  
Appearance, வேஷம். உருபம். தோற்  
றம். 161. பார்வை. [62].  
Appease, ஆற்று. 62. தனி. 64. அமர்த்து.  
சமாதானப்படுத்து. 161.  
Appellant, வாதி. [அப்பீல்வாதி.]  
Appendix, அறபந்தம். ஒழிபியல்.  
Appetite, பசி. ஆசை. அபேட்சை.  
I have no —, எனக்குப் பசியில்லை. பசியெடுக்கிற  
தில்லை.  
Applaud, மெச்சு. கொண்டாடு. 62.  
புகழு.....60.  
Apple (of the eye), கண்மணி. கருவிழி.  
wood —, விளம்பழம்.  
custard —, சிதாபந்தம்.  
Application (diligence), முயற்சி. க  
ருத்து. (use of), பிரயோகம். பஸிதம்.  
Apply, இடு. அப்பு. 68. கேள்.  
Appoint, ஏற்படுத்து. 62. 168. நியமி. 64.  
குறி. 64.  
Apposition, இருபெயர் ஒட்டுப்பண்புத்  
தொகை. 130. [III Gram. 154].  
Apprehend, பிடி. 64. கண்டுபிடி.  
கிரகி. 64. (mentally). எண்ணு. 62.  
Approach, கிட்டி. 62. கிட்டப்போ. 258.  
சேர். 60. III. அடு. 64.  
அணடு. 62. அணுகு. 62.  
Approbation, சம்மதம். பிரியம்.  
Appropriate (to one's self), தக்குவித்  
துக்கொள். 106. (4).  
உரித்தாக்கல். கவர். 57.  
Approve, சம்மதி. மெய்ச்சு.....64.  
April, சித்திணாமாதம். App. vii.  
Apt, தகுதியான. தக்க. தகுந்த.  
He is apt do so, அப்படிச் செய்து அச  
னுக்கு வழக்கம்.  
Aqua fortis, வெடியுப்புத் திராவகம்.  
Aqueduct, வாய்க்கால்.  
Arable, பயிர்ச்செய்கைக்கான.  
Arbitrary, தன்னிஷ்டமான.  
— noun, இடுகுறி. [III Gram. 49].  
Arbitrators, மத்தியஸ்தர்கள். பஞ்சா  
யத்தார்.  
Arc, வில்லு. வட்டவில்லு.  
Arch, வளைவு [கும்மான்]. வில்வளைவு.  
v. வளைவுவளை.....64.  
Archangel, பிரதானதுதன்.  
Archbishop, சிரேஷ்டகண்காணியர்.  
Architect, சிற்பாசாரி.  
Architecture, சிற்பசாஸ்திரம்.  
Arctic circle, உத்தர சக்கரம்.  
Area, பரப்பளவு. வீதி. இடைவெளி.  
Areca, கழுமகரம். — nut, பாக்கு.  
Argue, தர்க்கம்பண்ணு.  
வாக்குவாதம்பண்ணு.....165.  
Aries, மேடராசி.  
Arise, எழும்பு. 62. எழுந்திரு. ஏறு. 157.  
(g.) கிளம்பு. 62. உயர். 57.  
Arithmetic, அங்ககணிதம். கணக்கு.  
Ark, பேழை.  
Arm, கை. புயம். கரம் [கொடுங்கை].  
— chair, கை நாற்காலி  
— pit, கக்கம். அக்குள். குழுக்குட்டு.  
Armadillo, அலுங்கு.  
Armet, காப்பு. கைவளை.  
Armour, ஆயுதவர்க்கம். கவசம்.  
Arms, ஆயுதங்கள். படைக்கலங்கள்.  
Army, சேனை. இராணுவம். படை.  
தனம்.  
Aroma, பரிமளம். நற்கத்தம்.  
Around, சுற்றிலும். குழ. வளைய.



- Arrack, சாராயம்.  
 Arrange, வரிசைப்படுத்து. அணிப்படுத்து.....161.  
 அடுக்கு, 62. அணிவகு, 64.  
 Array, அணி. கோலம். [பவுஞ்சு].  
 Arrears, [பாக்கி] நிலுவை.  
 Arrest, மறி. தடு. 64. நிறுத்து. 62.  
 Arrive, வந்துசேர்.  
 Arrow, அம்பு. வாணம்.  
 Shoot —, எய்.  
 Arrow-root, குவ்வாக்கிழங்கு.  
 Arsenal, ஆயுதசாலை.  
 Arsenic, பாஷாணம்.  
 Red sulphuret of —, அரிதாரம்.  
 Art, தொழில். வித்தை. [கலை]  
 Artery, இரத்தநாடி.  
 Article, உருப்படி [சார்புச்சொல்].  
 Artificer, கம்மாள். தொழிலாளி.  
 As, போல்.....141, 170.  
 As if, ஆக. போல.  
 As usual, ஒருபடித்தாய். வழக்கப்படி.  
 As you please.....158.  
 Asafoetida, பெருங்காயம்.  
 Ascend, ஏறு. 62. எழும்பு. கிளம்பு.  
 Ascertain, அறி. 57. கண்டுபிடி. 64.  
 ஆராய்ந்தறி. தெரி.  
 Ascetic, தவசி. சன்னியாசி. வனவாசி.  
 Ashamed, be, கூசு. 62. நாணு. 62.  
 வெட்டு. 62.  
 Ashes, சாம்பல். நீறு [விழுதி].  
 Asia, ஆசியாக்கண்டம்.  
 Aside, பக்கமாய். 40. விலக.....170.  
 Ask, கேள். 70, 242.  
 விசாரி. 64. வினாவு. 62. அழை. 64.  
 Aslant, சாய்வாக.  
 Asleep, நித்திரையாய்.  
 Asp, விரியன்.  
 Ass, கழுதை.  
 Assassins, சதிசெய்துகொல்லுவோன்.  
 Assault, தாக்கு. தாவு. விழுந்தடி.  
 Assay, மாற்றுப்பரிட்சை.  
 Assemble, கூடிவா.....70.  
 Assembly, சபை. கூட்டம். சங்கம். 128.  
 Assert, சாதி.....252.  
 Assist, உதவிசெய்.....165.  
 Assistance, துணை. ஒத்தாசை. உதவி.  
 Associate, with, குலாவிக்கொண்டிரு. கூடிக்கொள்ளு.  
 Assort, தரம்பரி.....64.  
 Assurance, திட்டநம்பிக்கை. நிச்சயம்.  
 Assure, நிச்சயித்துப்பேசு. 62. திட்டப்படுத்து.....62.  
 Asterisk, நட்சத்திரக்குறி.  
 Asthma, மந்தாரகாசம். கபவியாதி.  
 Astonish, be—ed, பிரமி. 64. அநிசயப்படு.....161.  
 Astonishment, ஆச்சரியம். 161. அநிசயம். திகைப்பு.....190.  
 Astringency தவர்ப்பு.  
 Astrology, சோதிடசாஸ்திரம். ஆரூடம்.  
 Asunder, பிரிதெய்கமாய், அற.  
 Fall —, அறுந்துபோ.  
 Asylum, புகலிடம். தஞ்சம்.  
 At.....21. 251.  
 — once, உடனே. கண்டவுடனே.  
 At that juncture, அந்நகரத்தில்.....254.  
 Atheist, நாஸ்திகன்.  
 Atlas, பூமிப்படப்புத்தகம்.  
 Atom, அணு.  
 Atonement, பாவநிவாரணம். நிவிர்த்தி. பிராயச்சித்தம்.  
 Attach (property), சப்பிபண்ணு. 62. மறியல்பண்ணு.  
 Attempt, பிரயத்தனம். எத்தனம். முயற்சி.  
 Attend to, கவனி.....115.  
 பராமரி. 64.  
 Attention, சாவதானம். கவனம். கருத்து. எச்சரிக்கை. சிந்தனை.  
 Attorney, நியாயதரந்தரன். வக்கீல்.  
 Power of —, வக்காலத்தநாமா.  
 Attract, இழு. 64.  
 Attribute, இலட்சணம். குணம்.  
 Auction, ஏலம்.  
 Audience (of a great person), பேட்டி.  
 Audit, கணக்குப் பரிசோதனை.  
 Augment, மிகு. 64. விருத்தியாக்கு.  
 Augur, தமருசி.  
 Augment (in Gram.), தோன்றல்விகாரம்.  
 Augury, வாய்ச்செலவு. 190 [அசதிவார்த்தை]. சகுணம்.  
 August, ஆவணிமாதம். App. vii.

INDEX II.

Aunt, App. ix.  
 Aurora, அருளுதையம்.  
 Austerity, வீரதம். தவம். கடுமை. கண்டிப்பு. வெட்டினவு.  
 Author, ஆக்கியோன். கருத்தா. நூலாசிரியன்.  
 Authority, அதிகாரம்.  
*The authorities, அதிகாரிகள். தலைத்தலைநாள்.*  
*An authority, மேற்கோள். உதாரணம்.*  
 Auxiliary, துணையான. உதவியான. உப. — verb. துணைவினை.  
 Avail, உதவு. உபயோகப்படு. பிரயோசனமாகு.  
 Avarice, உலோபம். பணஆசை. சிக்கனவு. பேர்ஆசை.  
 Average, சகட்டிலே. சராசரிக்கணக்கு.  
 Avenue, சாலை.  
 Avoid, விலகு. 62. தவிர்.....64. நீங்கு. 62.  
 Awake, விழி.....64.  
 (trans.) எழுப்பு.  
 Award, கட்டளை இடு.....242.(10.)  
 Aware, *I was not*, அது எனக்குத்தெரியவில்லை.  
 Away, விலக. தூரமாய். அற. 256. 258. எட்ட. தூர. நீங்கி.  
 Awe, அச்சம். அஞ்சிக்கை.  
 Awful, பயங்கரமான. கோர.  
 Awhile, சிலவேளை. சற்றுநேரம்.  
 Awkward, கைப்பழக்கமில்லாத. மட்டி.  
 Awl, செம்மானூசி.  
 Awning, மேற்கட்டி. விதானம்.  
 Axe, கோடாவி. 237. மழு. பரசு.  
 Axiom, மூலசத்தியம். ஆதிரியாயம்.  
 Axis, விட்டம். சுற்றினடு.  
 Axle, அச்சு.  
 — *rim*, அச்சாணி. கடையாணி.  
 — *tree*, பண்டியச்சு.  
 Ayah, [ஆயாள்.]

B.

Babble, அலப்பு. 62. கத்தா.  
 Baby, குழந்தை. பாலகன். சிசு.  
 Bachelor, ஒன்றிக்காரன். விவாகஞ் செய்யாதவன்.  
 — of Arts, சான்றிதங்களில் முத்திரை பெற்றவன்.

Back, முதுகு. பின்பக்கம். பின்புறம்.  
 — *again*, நிரும்பவும்.  
 — bone, முதுகெலும்பு.  
 — *biting*, பின்புறணி. புறங்கூறல். புறணிபேசுதல்.  
 Go —, பின்னிட்டு. பின்வாங்கு. பின்னிடைத்தபே.  
 Backward, மந்தமான. 62. தாமதமான.  
 Bad, கெட்ட.....13, 93, 141.  
 ஆகாத. இழப்பமான. தீமையான. தீய. பழுதான. ஒவ்வாத.  
 Badge, முத்திரை. அடையாளம்.  
 Bag, பை. வட்டவம். சாக்கு. கோணி. சோளிகை. பொக்கணம்.  
 Baggage, சாமான். தட்டுமுட்டு. பயணமுத்திரை.  
 Bail, [ஜாமீன்] பிணை. பாத்தியம்.  
 Bait, இரை.  
 Bake, சுடு.....68.  
 Baker, உரோட்டிக்காரன்.  
 Balance, [பாக்கி] சொச்சம். நிறுவை. கையிருப்பு.  
 — for weighing, நிறைகோல். தராசு.  
 — sheet, ஓரட்டுப்பட்டுடோலை. ஓரட்டுக்கணக்கு.  
 Baldness, மொட்டை. 237 [வழுக்கைத்தலை]. முண்டம். மழிப்பு.  
 Bale, சிப்பம். கட்டு. மூட்டை.  
 Ball, பந்தா. செண்டு. உண்டை.  
 — dance, கூத்து. நடனம்.  
 Balm, ஒளஷதம். தயிலம்.  
 Bamboo, மூக்கில். வேணு.  
 Band, கட்டு. பிணி. கச்சு. பட்டை.  
 Bandy, வண்டில். பண்டி. 215. சகடம்.  
 Bangles, கடகம். வளையம். சதங்கை.  
 Banian, காரியக்காரன். துபாவி.  
 — tree, ஆலமரம்.  
 Bank, வரப்பு. வரம்பு. கரை. தீரம். ஓரம்.  
 Banish, தரத்து. அகற்று. பிறதேசத்துக்கு அனுப்பு.  
 Bank-note, உண்டியற்சீட்டு.  
 Banner, விருது. கொடி. பதாகை. துகில். விருதுக்கொடி.  
 Banns, publish, ஒலைகூறு. 62.

Baptism, ஞானஸ்காணம். ஞானதிட்டைசை.  
[Christian usage.]  
Bar (of metal), பானம். சலாகை.  
— (of a door), தாழ்ப்பாழ்.  
[செருதி. தடை. விக்கினம். அணை. வரி. தண்டு.  
comp. these.]  
Barbarian, மிலேச்சன். தறுகுறும்பன்.  
Barber, அம்பட்டன். நாவிதன்.  
Bare, நிருவாண. தனித்த. வெறு.  
Barefoot, வெறுக்கால். வெற்றுக்கால்.  
Bargain, ஒப்பந்தம். பொருத்தம். உ  
டன்பாடு.  
Bark, v. குலை. 64. n. பட்டை. மரப்  
பட்டை. உரி.  
Barley, வாற்கோதும்பை.  
Barn, களஞ்சியம். பண்டகசாலை. பண்  
டாரசாலை.  
Barrack, பாசறை.  
Barrel, [பீப்பாய்] (a tube) குழாய். கு  
ழல்.  
Barren, மலடி. பலனற்ற. பாழ் [பாழ்  
கிலம்].  
Barter, பண்டமாற்று. 62.  
Base, அடி. அடிவாரம்.  
adj. இழிவான. சீச. னை. இழிவான.  
Bashfulness, நாணம். கூச்சம். கோழை.  
Basil, ஓமம். துளசி.  
Basin, கலம். கிண்ணி.  
Basket, கூடை (com. பறி). பெட்டி.  
Bat, வெனவால், a bat to play with. கழி.  
Bath, முழுக்கு. ஸ்நானம் [—தொட்டி].  
Bathe, குளி. 64. ஸ்நானஞ்செய். 57.  
முழுக்கு. 62. நீராடு.  
— another, முழுக்காட்டு ..... 62.  
Batta, படி. படிச்செலவு.  
Battle, போர். யுத்தம். சண்டை. p. 93.  
இரணம்.  
Bawl, கூக்குரலிடு.  
Bay, குடாக்கடல்.  
Bayonet, சனியன்.  
Baysalt, வினைவுப்பு.  
Bazaar, கடை. கடைவீதி. 107. அங்காடி  
[சந்தை].  
Be, இரு [ஆகு. உன்]. 60. 161.  
Bead, மணி.  
String of —, மணிகளேசை.  
Beak, மூக்கு: பறவைமூக்கு.

Beam, (1.) உத்திரம். நீக்காவிட்டம்.  
(2.) உதிர். இரணம்.  
CROSS —, வளைவிட்டம்.  
[தாக்கசேல். தறிமாய்.]  
Bean, அவலாக்காய்.  
Bear, n. கரடி.  
v. பொறு. சகி. 64. சும. 66. 221.  
தாக்கு. தானு.....62.  
— up in hands, ஏந்து.....62.  
— a child, பெறு. 68. பிரசவி.....64.  
Beard, தாடி.  
Bearer, (palanquin), போயி.  
Beast, மிருகம். விலக்கு. சீவசெந்து.  
Beat, அடி. 64. அறை. 52. கொத்து. 62.  
— as rice, குத்து. தீட்டு. மழுக்கு. 62.  
[தட்டு. தாக்கு. மோத. வெல்லு. குட்டு. நேர்  
சடி. டொட்டு. இடி. தடி. Examine these.]  
Be well beaten, மசி.....57.  
Beat against, (as waves, &c.) மோது.  
Beatitude, பாக்கியம். [62.  
final —, முத்தி. மோட்சம். பேரின்  
பம். மோட்சாநந்தம்.  
Beau, பிணக்கன். கோப்புக்காரன்.  
Beauty, அழகு. செனந்தரியம். மேனி.  
வடிவு. வடிவம். நிறம். ரூபம். அந்தம்.  
நிறப்பு.  
Beaver, கீரநாய்.  
Because, ஏனென்றால். 98. 145. 157.  
Be cleared off, தீரு.....60.  
Become, ஆ.....58.  
Become a person, யோக்கியமாயிரு. ஏற்  
கிறது [ஏற்குமா? ஏலாது]. 117. தகு.  
Beckon, சாடைகாட்டிக் கூப்பிடு. சை  
கைகாட்டு.....62.  
Bed, படுக்கை. மெத்தை. கட்டில். மஞ்  
சம்.  
— of a torrent, வாரி.  
— in a garden, பரத்தி.  
Bee, தேன். —s' wax, மெழுகு.  
Beetle, வண்டு [சரும்பு].  
Befall, சம்பவி. 64. நேரிடு.....263.  
Before, முன். முன்னம். முன்னமே.  
முன்பு [சமூகத்தில் சந்தியில்]. 84.  
Beg, பிரார்த்தி. 64. 158. வேண்டு. 62.  
இர. 66. பிச்சைகேள். 70. கஞ்சு. 62.  
யாசகம்பண்ணு. 62. மன்றூடு. 158.  
Beget, செனிப்பி. 64. 160. பெறு. 68.  
Beggars, பிச்சைக்காரன். யாசகன்.

INDEX II.

- Begin, துவக்கு. 62. ஆரம்பி. 64. தொடங்கு. 62. தலைப்படு.....62. அடிப்போடு. அடிக்கொள்ளு.
- Beginning, துவக்கம். ஆரம்பம். ஆதிமுதல்.
- Behalf, (speaking in one's), வாக்குச் சகாயம்பண்ணு. 131. 195. comp. 242.
- Behead, கிரச்சேதம்பண்ணு. தலைவெட்டு.
- Behind, பின்னாலே, பிறகு. 84. 225.
- Be —, பிந்த.....62. 225.
- Behold, பார். உற்றுப்பார். 64. காண். 70. நோக்கு. 62. தரிசி. 64.
- Belch, ஏப்பம் (விடு).
- Belief, விசுவாசம். நம்பிக்கை. கோட்பாடு. கொள்கை. துணிவு. மனப்பற்று. [Examine these carefully.]
- Believe, விசுவாசி.....48.
- Bell, மணி [சதங்கை. சலங்கை]. 158.
- Bellows, துருத்தி.
- Belly, வயிறு. தொந்தி. தொப்பை. கும்பி. உதரம்.
- Belly-ache, வயிற்றுவலி. வயிற்றொறிச்சல். வயிற்றுக்குத்து.
- Belonging to, உரிய. அடுத்த.
- Belongs to him, அவரைச்சேரும். (72.) அவருக்குச் சொந்தம் } ஆகும். அவருக்கு உரிமை } அவருடையது
- Below, கீழ். 251. அடியில். p. 154. பிந்தி.
- Belt, கச்சு. அரைக்கச்சு. அரைராண்.
- Bench, வாங்கு. (PORT.) விசி. தவிசு. பீடம்.
- Bend, (a. and n.) வளை. குனி. சாய். 57. 64. கோணு. 62. கோட்டு. 62. முடக்கு. முடங்கு. 62. 160.
- Benefit, உபகாரம். நன்றி. நன்மை. பிரயோசனம்.
- Benevolence, நற்குணம். தருமம். தயாளம்.
- Benjamin [Benzoin], சாம்பிராணி.
- Benumbed (Be), விறை திமிர்.....64.
- Beseech, பிரார்த்தி. வேண்டு.....158. கெஞ்சிக்கேள். மன்றாடு.
- Besiege, முற்றுகைப்போடு. (256.) முற்றிக்கைப்போடு. வளை.
- Besides, ஒழிய. தவிர. அல்லாமலும். 170. விட. 202.
- Besom, பெருக்குமாறு. விளக்குமாறு. துடைப்பம். வாருகோல்.
- Best, உத்தம. கிரேட்ட. Comp. 196. மேற்றரம். உச்சிதமான. To the best of my knowledge, என் அறிந்த மட்டுக்கும். (211.)
- Bet, ஓட்டம். பந்தையம்.
- Betel; வெற்றிலை. 134.
- Betel and nut, &c. தாம்பூலம்.
- Betray, காட்டிக்கொடு. 77. [ஊ. துரோகம்பண்ணு. இரண்டகம்பண்
- Betroth, நியமி. 64.
- Better, தாவின (தேவை இல்லை). வா. 9. comp. 196.
- Between, நடுவே. ஊடே. இடையிலே. உள்ளே.
- Beverage, பானம். கூழ்.
- Beware, { எச்சரிக்கை } ஆயிரு. { சாவதானம் }
- Bewilderment, மருள். மயக்கம். 182. திகைப்பு. கலக்கம்.
- Beyond, அப்பாலே. அப்புறம்.
- Bible, வேதபுத்தகம். திருவாக்கு.
- Bid, கட்டளைக்கொடு. 64. கற்பி. 64. [அழை. ஏவு].
- Bier, பாடை. தூம்பை. ஆசந்தி.
- Big, பெரிய. பருத்த. மகா. A bigwig, பெருந்தலை. பெரியர் பெருந்தலை என்றல்லாமல், எல்லாரும் ஒரு சட்டியவே பேசலாமா? Is it right to respect no one but treat all alike?
- Bile, பித்தம் [பித்து].
- Bill, (1.) சீட்டு. கணக்கு. (2.) மூக்கு. [உண்டியல்].
- Bind, கட்டு. 62. பிணி. 64. [இறுக்கு. பூட்டு].
- Biped, இருகாலி.
- Bird, பறவை. 191. பட்டுக்குருவி. [புள்].
- Birth, பிறப்பு. பிறவி. 190. சனனம். உற்பத்தி.
- Bisect, இருசரிப்பங்காக்கு. 62.
- Bishop, கண்காணியார்.
- Bison, ஆமா. காட்டா. 131.
- Bit, கண்டம். துண்டு. சுக்கு. — for a horse, கடிவாளம்.

INDEX II.

Bite, கடி. 56. III. A —, விஷகடி.  
 Bitterness, கசப்பு (கைப்பு)-134. கொடுமை.  
 Blab, பிதற்று. அவப்பு. 62. வெளிவிடு.  
 Black, கறுப்பு. கரு. கரும். கார் [அஞ்சனம்]. [என்].  
 — smith, கொல்லன். கருமான். கம்மா  
 — of the eye, கண்விழி.  
 Bladder, ஊத்தாம்பின்னா. [கொப்புளம்].  
 Blade of a weapon, அலகு.  
 Blame, குற்றஞ்சாட்டு..... 62.  
 Blank paper, வெறுக்கடுதாசி. வெற்றுக்காயிதம் [வெறுமையான].  
 Blanket, கம்பினி. [கம்பனம்].  
 Blasphemy, தேவனுஷணம்.  
 Blast, v. தீய்-ஹதா.  
 n. தீய்-ஹதா.  
 Blaze, சவாலை. [சுடர். கொழுந்தா].  
 Bleach, சலவைபண்ணு. வெளு. 64.  
 Bleed (act.), இரத்தங்குற்றி வாங்கு. 62.  
 Blessing, ஆசீர்வாதம். மங்களம். [தோத்திரம்].  
 Blighted, become, தீந்துபோ. 258. [சா  
 Blindness, குருடு. குருட்டாட்டம். கொள்ளை.  
 Blind, குருட்டு. கண்டதெரியாத.  
 A blind man, குருடன். கபேதி. அந்தன்.  
 Bliss, பேரின்பம். ஆந்தம்.  
 Blister, கொப்புளம்.  
 Block, கட்டை. குற்றி [கப்பி].  
 Blockade, முட்டு கட்டு. 62. முற்றிக்கைபோடு [முற்றுகை].  
 Blockhead, மூடன். மடையன்.  
 Blood, இரத்தம். உதிரம்.  
 — sucker, ஒணுன். ஒந்தி [அட்டை].  
 Blossom, அலர். மலர். புஷ்பம்.  
 Blot, கறை. மறு. மாசு. களக்கம்.  
 — out, குலை. 57. 64. தொலை.... 57, 64. கிறுக்கு.  
 Blotch, வங்கு.  
 Blotting paper, ஊறுகடுதாசி.  
 Blow, ஊது. 62. [காற்றடி. 64.] வீசு.  
 — the nose, முக்கு சீந்து..... 62.  
 Blow, (noun), அடி. அறை. குட்டு. குத்து. இடி. தாக்கு. முட்டு.  
 Blow—pipe, ஊதுகுழல்.  
 Blue, நீலம் [நீலச்சாயம்].

Blue-vitriol, துரிசு.  
 Blunder, தப்பறை. பிசுரு. பிழை. முட்டான் வேலை. தவறு.  
 Blunt, மொட்டை. மழுக்கலான. கூழை.  
 Blush, நாணு.  
 Boat, ஆண்பன்றி. காட்டுப்பன்றி.  
 Board, (1.) பலகை. (2.) சங்கத்தார்.  
 Boast, பெருமைபாராட்டு. 62. வலதாய்ப் பேசு. கீம்பு பேசு..... 62.  
 Boat, தோணி. படவு. ஓடம். வன்னம்.  
 Body, சரீரம். உடல். உடம்பு. மெய். தேகம். 72, 228, 273. மெனி. காயம்.  
 Bog, சகிதி.  
 Boil, v. காய்ச்சு. 160. அவி. 64. கொதி..... 64, 273. கண்டக்காய். 64.  
 s. பரு. சிலந்தி. கட்டு. எரிபந்தம்.  
 Boiled rice, (சாதம்). சோறு. அன்னம்.  
 Boiler, கொப்பபா. [146, 212:  
 Boldness, துணிகரம். திடாரிக்கம். ஆணமை. தைரியம்.  
 Bolt, தாப்பான். தான். [தாழ்] [இடி] அச்சாணி.  
 Bomb, வெடிக்குண்டு.  
 Bond, சாதனம். முறி [பந்தம்]. கடன் சீட்டு.  
 Bondage, சிறை. அடிமைத்தனம்.  
 Bone, எலும்பு. அந்தி. [முள்ளு.] 249.  
 Bonfire, முட்டம்..... 190. தீபாவளி.  
 Book, புத்தகம் [ஏடு]..... 19.  
 Boot (something to), பிசுக்கு. கொசறு. ask—, பிசுரு.... 62.  
 Booth, குடிசை. பன்னசாலை. பந்தர்.  
 Boots, [மோஜா.] 188. தோற்பரம்.  
 Booty, கொள்ளை உடைமை.  
 Borax, வெண்காரம்.  
 Border, வடிம்பு. விவிம்பு. ஓரம். கரை. வரம்பு. வரப்பு [எல்லை. திரம்].  
 Bore, தொலை. தமர். துவாரம்..... 64.  
 Born be, பிற. 66. உற்பவி. செனி. 64. [அவதரி. உதி. 64].  
 Borrow, கடன்வாங்கு..... 62. கேட்டுவாங்கு. இரவல்வாங்கு.  
 Bosom, மார்பு. நெஞ்சு [முலை. கொக்கை. த்தனம்].

INDEX II.

- Both, இரண்டும். உம்-உம். 7. உபய [இருவரும். இருபெயரும்].  
 Bottle, புட்டி. சீசா [சிதை. பரணி. குப்பி].  
 Bottom, அடி. மூலம். கீழ் [ஆதரவு. அல் திவாரம். வாரம்].  
 Bough, கிளை. கொம்பு. கொப்பு [கவர். கிளை].  
 Boundary, வரை. எல்லை. எல்கை. 211. [இலாகா].  
 Boundless, அளவற்ற. கலாகாணாத.  
 Bounty, உதாரம். உபகாரம்.  
 Bow, வில். தனு. சுண்டிவில் [குஞ்சம்].  
 Bowels, குடல்.....273.  
 Bowl, கிண்ணம். சட்டி.  
 Box, பெட்டி. பெட்டகம். பேழை. [சுமிழ்.] பரணி. செப்பு. *A thump*, ஊட்டு. குட்டு.  
 Boy, பையன்.....13. ஆண்பிள்ளை.  
 Bracelet, கங்கணம். காப்பு. வலையம்.  
 Bracket, பலகைதாங்கி.  
 Brackish, உவர். சவர்.  
 Brain, மூளை.  
 Bran, தவிடு.  
 Branch, கொம்பு. 131. கிளை. கோடு. பணர்.  
 Brand; சுடு. 68. குடுபோடு.....68. டு—, டொக்ளி.  
 Brasier, கண்ணாள்.  
 Brass, பித்தளை. வெண்கலம்.  
 Brass vessel, செம்பு.....252.  
 Bravery, பராக்கிரமம். தயிரியம். வீரம். வீரியம். ஆண்மை. செளரியம். விக் கிரமம்.  
 Bray, கத்தா. 62. களை. 64. ரம்].  
 Bread, உரோட்டி. 146. அப்பம் [ஆகா  
 Breadth, அகலம். விசாலம். விரிவு. [இடம். பரப்பு].  
 Break, உடை. 64. ஒடி. 64. முறி. 64. தகர். 64. [மீறு].  
 — out in pustules, கொப்புளி. 62. [com. கொப்புளம்].  
 Breakfast, தேமேசை (Tea-table).  
 Breast, மாப்பு. கெஞ்ச [ந்தனம். கொ ள்கை. முலை].  
 Breath, சுவாசம். மூச்சு. ஆவி.  
 Be short of—, மூச்சடைத்துக்கொள். *In a breath*, ஒரே மூச்சாய். 268.  
 Breathe, மூச்சுவாங்கு. 62. மூச்சுவிடு. [254].  
 Brevity, சுருக்கம். அடக்கம். சங்கிரகம்.  
 Bribe, கைக்கூலி. பரிதானம் [லஞ்சம்].  
 Brick, செங்கல் [பாக்கல்].  
 Brick kiln, சூளை.  
 Bricklayer, கொற்றன்.  
 Bride, மணவாளி (from மணவாளன்). மணவாட்டி.  
 Bridge, பாலம். வாராவதி.  
 Bridle, கடிவாளம்.  
 Brightness, சோதி. பிரகாசம். 194. துல க்கம். காந்தி.  
 Brim, வரம்பு. விளிம்பு. ஓரம். கரை. Fill to the—, வரம்புமட்டுமே வர். } 64. வரம்பட்டுக்குவர்.  
 Brimstone, கந்தகம்.  
 Bring, கொண்டுவா.....50, 259.  
 Bring forth, பெறு [இனு]....p. 93.  
 Bring up, வளர்.....64, 158.  
 Broad, அகலமான. விசால.....130, 1. — cloth, சகலாத்து.  
 — day, பட்டப்பகல்.  
 Broker, தரகன். தரகாரன்.....180.  
 Brokerage, தரகு.  
 Brook, அருவி. சிற்றூறு.  
 Broom, தடைப்பம். விளக்குமாறு.  
 Broth, ஆணம். குழம்பு. சாறு.  
 Brother, சகோதரன். அண்ணன். தம்பி. App. x. கூடப்பிறந்தவன்.  
 Brother-in-law, மச்சான். மைத்துனன். மச்சுன்.....215.  
 Brown, ஊதாநிறம்.  
 Bruise, நருக்கு. நொறுக்கு. நகக்கு. 62. நகி. 64. [265].  
 be-ed, நொறுக்கு. 62. நருக்குண்.  
 Brush, குச்சு. தூரிகை. தூரியக்கோல்.  
 Brute, மிருகம். மிருகசீவன். உயிர்ப் பிராணி.  
 Brutishness, மிருகக்குணம். [புதம்].  
 Bubble, குமிழி. 228. கொப்புள். புற — up, மொக்குளி. கொதி.....64.  
 Bucket, சால் [இறைசால்].  
 Bud, அரும்பு, மொக்குள். தவிர். தழை. மொட்டு.

INDEX II.

|                                                                                                                        |                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Buffalo, எருமை.                                                                                                        | C.                                                                                                            |
| Buffet, v. குட்டு. குத்து.....62.                                                                                      | Cabbage, கோவிலம்.                                                                                             |
| Buffoon, கோணங்கி. கோணங்கித்தா<br>சரி. ஆசிரியகாரன். பிடிக்காரன். விச<br>டகவி.                                           | Cable, வடம். வடக்கயிறு.....131.                                                                               |
| Bug, மூட்டைப் பூச்சி.                                                                                                  | Cackle, கேரு. 62. கெக்கவி. கொக்கரி.                                                                           |
| Build, கட்டு.....62.                                                                                                   | Cadence, சந்தம். [64.]                                                                                        |
| — ing work, கட்டடம். கட்டுவேலை.                                                                                        | Cage, கூடு. கூண்டு. பஞ்சரம்.                                                                                  |
| Bull, காளை. இடபம்.                                                                                                     | Cake, பணியாரம். அடை.                                                                                          |
| — calf, செங்கன்று.                                                                                                     | Calamity, விபத்து. ஆபத்து. அபாயம்.<br>தத்து. இடுக்கண. கிரப்பந்தம்.                                            |
| Bullet, குண்டு.                                                                                                        | Calamus, வசம்பு.                                                                                              |
| Bulk, பருமன். பருமம். பருமை. 184.                                                                                      | Calculate, எண்ணு. கணக்கிடு. கணி. 64.                                                                          |
| Bullock, காளை. 215. மாடு. பண்டிமாடு.<br>எருது.                                                                         | Calf, கன்று. கன்றுக்குட்டி. 84. காளை.<br>கிடாரி.                                                              |
| Bulwark, கொத்தளம். அரண். அலகம்.<br>கம்.                                                                                | Call, கூப்பிடு. அழை.....52, 93, 160.                                                                          |
| Bunch, கொத்து. குலை.                                                                                                   | Calm, அமைச்சல். அமரிக்கை. சாந்தம்.<br>அமைவு.                                                                  |
| Bundle, மூட்டை. சுமைக்கட்டு. 158.<br>[சிற்பம். பொதி.] [190.]                                                           | Calumny, நிபம். அவதூறு. படாந்தரம்.<br>வசை. பின்புறணி. பழிச்சொல்.                                              |
| Burden, பாரம். சுமை. பொறுப்பு. 52.                                                                                     | Calomel, இரச பப்பம்.                                                                                          |
| Burial, அடக்கம்.                                                                                                       | Calyx, புறவிதழ்.                                                                                              |
| Burn, வே. 58. சுடு. எரி.....273.                                                                                       | Camel, ஒட்டகம்.                                                                                               |
| Burst, வெடி. வெடித்துப் போ. 64.<br>[நெறி. பி. உடை. வீக்கு.]                                                            | Camomile, சாமந்தி.                                                                                            |
| Bury, புதை. 138. அடக்கப்பண்ணு.                                                                                         | Camp, பாளையம்.                                                                                                |
| Bush, புதர். செடி. தூறு.                                                                                               | Can, கூடும்.....103.<br>I can, என்ருவே ஆகும் [கூடும்].<br>I cannot, என்ருவே ஆவத [கூடாத]<br>[முடியாத]. 117.    |
| Business in general, 153. வியாபாரம்.<br>செட்டு. அறுவல். வேலை. தொழில்.<br>உத்தியோகம். கடமை. பொறுப்பு.<br>காரியம். பாடு. | Canal, வாய்க்கால். வெட்டாறு.                                                                                  |
| Battle, சந்தடி. சூழப்பம். அமனி.<br>[அசைவு. ஆட்டம். ஆரணம். பாயப்பு.]                                                    | Cancer, விப்புருதி. பிளவை.                                                                                    |
| But, ஆனால். தவிர. 98, 101, 168, 202.                                                                                   | Cancel, காது கிள்ளு.....62.<br>கீக்கு. 62. அழி. 64.<br>[A cancelled bond, காத்த முறி. காது கிள்<br>வின முறி.] |
| Butcher, கசாப்புக்காரன்.                                                                                               | Candle, மெழுகுதிரி. வத்தி.                                                                                    |
| Butler, [பொடலர்.] (Eng.)                                                                                               | Cane, பிரம்பு. தடி.<br>sugar —, கரும்பு.                                                                      |
| Butt, தாக்கு. 62. முட்டு. 62. பாய். 57.<br>இடி.....64.                                                                 | Cannon, பிரங்கி.                                                                                              |
| Butter, வெண்ணெய்.....58.                                                                                               | Cannot,.....117.                                                                                              |
| — fly, தட்டாரப் பூச்சி. வண்ணாத்திப்<br>பூச்சி.                                                                         | Canopy, மேற்கட்டி [அசுமானகிரி].<br>விதானம்.                                                                   |
| Butter-milk, மோர்.....149.                                                                                             | Cap, தொப்பி. குல்லா.                                                                                          |
| Button, சூழி.                                                                                                          | Cape, முனை. கடல்முனை.                                                                                         |
| Buy, (வினைக்கு) வாக்கு. 70, 107.<br>கொள்ளு.                                                                            | Caper, தள்ளு. 62. தன்னாட்டமாய்த்<br>திரி. 57. குதி. 64.                                                       |
| By, 239. அருகே.                                                                                                        | Carease, பிணம். பிரேதம். சுவம்.                                                                               |
| By all means, எப்படியும்.....126.                                                                                      | Capital (money), முதல்.<br>One who possesses—முதலாளர். முதலாளி.<br>— of a pillar, தலைப்பு.                    |
| By the side of, அங்குட.                                                                                                |                                                                                                               |

INDEX II.

- Capricorn, மகரராசி.  
 Captain, சேர்வைக்காரன். சேனாபதி.  
 மீகாமன். மாணாமி.  
 Captive, சிறை. அடிமை.  
 Car, தேர். இரதம்.  
 Carbon, சுத்தகரி.  
 Carbuncle, எரிபந்தமான பரு. இராச  
 பிளவை.  
 Cardamon, ஏலரிசி.  
 Cardinal [point], பிரதானநிலை.  
 Care, வசம். பத்திரம். கவலை. எச்சரிக்க  
 கை. சாவதானம். கவனம்.  
 Carelessness, அசலி. நிர்விசாரம். கவனத்  
 தாழ்ச்சி. மேலெழுந்த வாரி.  
 [சாடை மாடை] அசட்டை. பாழுசம்.  
 Carnel, மாமிசத்துக்கடுத்த. சிற்பின்ப  
 மான.  
 Carp, கயல். கெண்டை.  
 Carpenter, தச்சன். 93. தச்சாசாரி.  
 Carpet, கம்பளம். கம்பிளி. சமுக்காளம்.  
 Carriage, நடை. பாஷை.  
 — (conveyance) வாகனம்.  
 pay for—, கமைகலி. சந்தம்.  
 Carry, சும. 66. எடு.....64.  
 தரி. 64. தாங்கு. ஏந்து. 62. பொறு.  
 Cart, பண்டி. சகடம்.....111.  
 Carve, வெட்டு. 62.  
 Case (in Gr.), விபத்தி. வேற்றுமை.  
 (box.) பெட்டி.  
 In law, வழக்கு. [கேச.]  
 [சார்பம். சிலைமை.]  
 Cash, காசு. 242. பணம். ரொக்கம். நா  
 ணயம்.  
 Cask, பீப்பா. பத்தல்.  
 Cassia, இலவங்கம்.  
 Cast, v. எறி. 57. வீசு. போடு.  
 — metals, வாரர்.....64.  
 Caste, சாதி. குலம். வருணம்.....182.  
 Cast iron, தண்டவாளம் [gun metal].  
 Casting (of metals); வார்ப்பு. 190.  
 வார்ப்படம்.  
 Castor oil, சிற்றமுணக்கெண்ணெய்.  
 Castrate (animals), வியாயடி.  
 Cat, பூனை [பூசை].....107.  
 Catalogue, அட்டவணை. டாப்பு.  
 Catamaran, கட்டுமரம்.  
 Cataract in the eye, பில்லம். காசம்.  
 Catch, பிடி. 64. 158. அகப்படுத்து. 161.  
 தாவு. பற்று. 62. கவர். கிரமி.  
 Be caught, அகப்படு. 161. பிடிப்படு.  
 சிக்கு. மாட்டு.....62.  
 — fire, மூஞ்சு. 56 (111).  
 Catechism, வினா விடை.  
 Catechist, உபதேசி.  
 Caterpillar, கம்பிளிப் பூச்சி.  
 Catholic, பொதுவான.  
 Cattle, ஆடு மாடு. மாடு கண்ணு [for  
 கன்று].  
 Cause, காரணம். முகாந்திரம். நிமித்தம்  
 [ஞ்சாரம்]. 157. ஏது. மூலம். சியா  
 யம்.....231.  
 Cause (in court), வழக்கு. வியாச்சியம்.  
 First—, ஆணை. கருத்தா.  
 Instrumental—தண்டகாரணம். கருவி.  
 Final—, சிமித்தகாரணம்.  
 Cause and effect, காரண காரிய சம்பந்  
 தம்.  
 Cause to [do, செய்வி. p. 80]. படுத்து.  
 160, 1.  
 Caustic, காரம். ஆயக்கல்.  
 Cauterize, சுடு. சூடுபோடு.....68.  
 Caution, எச்சரிக்கை. எச்சரிப்பு. புத்தி.  
 பத்திரம். சாவதானம்.  
 Cave, கெயி. குகை. புதர். பிலம்.  
 Cease, அறு. 68. ஒய். 57, 215. நீங்கு.  
 வாங்கு. 62. நின்ற போ.....70, 258.  
 ஒழி. விடு. தீர்.  
 Cedar, தேவதாரி.  
 Celebrate, கொண்டாடு. மெச்சு. 62.  
 [ஆசரி. 64.]  
 Celestial, பரம. நிவ்விய.  
 Cellar, நிலவறை. கீழறை.  
 Cement, பசை. சேர்வை. ஒட்டு.  
 Censer, தூபக்கலசம்.  
 Censure, குறைசொல்லு. கடி. 57. கண்  
 டி. 64.  
 Cent. per, நூற்றுக்கு.  
 Centipede, பூரான்.  
 Centre, மையம். நடு. மத்தி. நடுமையம்.  
 Century, நூண்டு.  
 Ceremony, சடங்கு. நிஷ்டை. கருமம்.  
 Certainty, நிச்சயம். நிசம். நிலைவரம்.  
 உறுதி. தீர்மானம். திடம்.  
 Chafe, முறுக்கு. உரைஞ்சு.....62.  
 Chaff, பதர். பதடி. சாவி. கனம்.



INDEX II.

- Chain, சங்கிலி. தொடர். துவக்கு. தலை. — the cud, அசைபோடு.  
[தொடர். தொடர்வு. தொடர்ச்சி. அடுக்கு. மலங்க. கட்டு.]  
Chair, நாற்காலி. ஆசனம். பீடம்.  
Chalk, சீமைச் சுண்ணாம்பு.  
Challenge, போருக்கு அழைத்தல்.  
Chamber, அறை. அறைவீடு. படுக்கை அறை. கூடம். சாலை.  
Chameleon, பச்சோந்தி. பச்சோணன்.  
Chamomile, சாமந்தி.  
Chance by, தற்செயலாய்.  
Change, s. சில்லறை (money), வேறு பாடு. திரிபு. வேற்றுமை. மாறுதல். பெயர். விகாரம்.  
for the worse, கிளர்.  
—(v. tr.) மாற்று..... 62.  
வேறுபடுத்து. 161.  
(v. int.) மாறிப்போ. மாறு. 62. திரி. 57.  
Channel, வாய்க்கால். சாலகம். வாரி. 273. போக்கு.  
Chapter, அதிகாரம். அத்தியாயம். [படலம். கண்டம். குருக்கம்.]  
Character, குறிப்பு. இலட்சணம். குணம்.  
Charcoal, [அடுப்புக்] கரி.  
Charge, வசம். 146. [மாரிபத்து]. பொறுப்பு [குற்றச்சாட்டு. மறைப்பாடு].  
v.—with a crime, குற்றஞ்சாட்டு. 62.  
Chariot, தேர். இரதம்..... 167.  
Charity, பிச்சை. தர்மம். அறம் [அன்பு].  
Charter, சாதனம். பட்டயம். பத்திரம்.  
Chastity, கற்பு. நிறை.  
Chatter, அலப்பு..... 62. 273.  
Cheapness, நயம். சகாயம். வாட்டு. மலிவு.  
Cheat, மோசம்பண்ணு. 165. பித்தலாட்டம்பண்ணு.  
Cheek, கன்னம். நாடை. கபோனம். கதுப்பு.  
Cheer, உச்சாகப்படுத்து. சந்தோஷிப்பி.  
Cheese, பால்கட்டி. சீனிக்கட்டி.  
Chemistry, இரசவாதம்.  
Cherish, ஆதரி. 64. பேணு. 62.  
Cheroot, சுருட்டு.  
Chess, சதுரக்கம். சொக்கட்டான்.  
Chest, பேழை. பெட்டகம் [மார்பு].  
Chew, மெல்லு. 56. (III.) கவட்டு. 62. சப்பு.  
Chicanery அடவிகடம். தந்திரம்.  
Chicken, கோழிக்குஞ்சு.  
Chief (person), முதலாளி. பிரதானி.  
Chief authority, அஞர். (law.) மேல் விசாரணை.  
Chiefly, பிரதானமாய். விசேஷமாய். முக்கியமாய்..... 40, 268.  
Chieftain, தலைமகன் [pl. மக்கள்].  
Child, பிள்ளை. 16. பாலன் [பிள்ளை குட்டி].  
குழந்தை.  
— bed, பிரசவம். பிள்ளைப்பேறு.  
— hood, பாலியம்.  
Chilly, s. யினகாய்.  
Chin, தாவாங்கட்டை. மோவாய்க்கட்டை.  
Chink, சந்துவாய். கமர். வெடிப்பு.  
Chintz, சீட்டி.  
Chip, சிம்பு. சிராய். சிறும்பு.  
Chirp, சீச்சிடு..... 273.  
Chisel, உளி.  
Choke, (v. int.) திக்கு முக்கடை. 84.  
Cholera, பேதி. வாந்திபேதி.  
Choose, தெரி. 57.  
Chord, நரம்பு [வட்டவில். நாண்].  
Chronology, காலசக்கதி நூல்.  
Chorus, பல்லவம்.  
Church, திருச்சபை. கோவில். தேவாலயம்.  
Churn, கடை..... 57.  
Cicatrice, வடு. தழும்பு.  
Cinnamon, கறுவாப்பட்டை.  
Cipher, பூச்சியம். சுழி. புள்ளி.  
Circle, வட்டம். விருத்தம். சக்கரம். சுற்று.  
Circuit, சற்கூட்டு (Eng.) சுற்றுதல்.  
Circumcision, விருத்தசேதனம்.  
Circumference, சுற்றளவு.  
Circumstance, சங்கதி. காரியம். வர்த்தமானம். நிருவாகம். கிழிதி. சமாசாரம்.  
Circumstantially, வயணமாய்.  
Citron, சீதனை.  
City, பட்டணம். நகரம். நகரி. புரி.  
Civil, [சீவில்] (in law. Eng.) உபசாரமான.  
Civility, நயம். உபசாரம். முகமன்.

INDEX II.

- Civilization, நாகரீகம்.  
 Claim, தொடர்ச்சிபண்ணு. 62.  
 உரிமை பேசு.  
 He has no claim, அவனுக்குத் தொடர்ச்சி இல்லை.  
 Clamor, கூக்குரல். இனாச்சல். கம்பலை.  
 Clap of thunder, இடிமுழக்கம்.  
 Clap hands, கை கொட்டு.....62.  
 Clapper of a bell, மணி நா. [62.  
 Clash, முட்டு. தாக்கு. தட்டு. மோது.  
 Clasp, கொக்கி. கொளுவி.  
 Class, வகுப்பு [பிரிவு. இனம்].  
 Classic, இலக்கியம்.  
 Clatter, கடமுடென்று பேசு.  
 Clause, உபவாக்கியம். அடைமொழி கள். வாக்கியத்தின் உறுப்பு.  
 Claw, நகம். உகிர். இடுக்கி.  
 Clay, களிமண்.  
 Clean, சுத்த. [—cloth, சலவைப் புடவை.] தப்புரவான.  
 Cleanse, சுத்தமாக்கு.....165.  
 சுத்திசெய்.  
 Clear, தெளிவி. 64.  
 Clear (off or away), தீர்.....60, 61.  
 Clearly, தெளிவாய். 40. கண்ணூர. 39.  
 166. வெளிப்படையாய். தீர்க்கமாய். ஐயமின்றி.  
 Clearness, தெளிவு. துலக்கம். துலாம் பரம்.  
 Cleave, பிள. 68. வெடி. 64.  
 Cleave to, சார்.....57.  
 Cleft, பிளப்பு. வெடிப்பு. கமர்.  
 Clergyman, [பாதிரியார்.] ஐயர். குரு.  
 Clerk, சுவாப் நவில். இராயசக்காரன்.  
 Cleverness, கடட்டி. சாமர்த்தியம். புத்திக்கூர்மை.  
 Climate, தேசத்தின் குணபேதம். ஆகாசம்.  
 Climb, ஏறு. 62.  
 Cling, பற்றிப்பிடி. 64. ஒட்டிக்கொள்.  
 Cloak, மேற்போர்வை [வேஷம்].  
 Clock, கடயாரம்.  
 What o'—is it if? எத்தனை மணி? 158, 159.  
 Clod, மண்கட்டி.  
 Close, கிட்ட. அருகே. சமீப. அடுத்த.  
 Closeness, புழுக்கம். இறுக்கம். அடர்த்தி. நெருக்கம்.  
 Closet, உள்ளறை [அறை வீடு].  
 Cloth, புடவை. சேலை. துணி. 58, 60. சவளி.  
 Clothe, உடு. தரி.....60, 61.  
 Clothes, வஸ்திரங்கள். உடை. உடுப்பு.  
 Cloud, மேகம். முகில்.  
 Cloudy, மந்தாரமான. மப்பான. மங்கின.  
 Clove, கிராம்பு.  
 Cloven-hoof, விரிஞ்சுளம்பு.  
 Club, தண்டு. பூணகட்டிய தடி. தடிக்கொம்பு.  
 Clue, to get a —, அடி யிடி. 64.  
 Clump of trees, தோப்பு. சேலை.  
 Clumsy, பரும்படியான.  
 Cluster, குலை. கொத்தா.  
 Coach, வண்டில். இரதம்.  
 Coal, கரி.  
 Coarse, பரும்படியான [பரும்]. பருக்கணை.  
 Coast, கடலோரம். கடற்கரை.  
 Coat, நெடுஞ்சட்டை.  
 Coax, முகமன் பேசு.  
 Cochineal insect, இந்நிரகோபம்.  
 Cock, சாவல் [சேவல்].  
 Cockroach, கக்கலாத்து.  
 Cocoa, தெங்கு. தென்னமரம்.  
 Coconut, தேக்காய்.  
 Cocoon, இறவிப் பை.  
 Coefficient, உடன்காரண[எண் இராதி].  
 Coffin, சவப்பெட்டி.....131.  
 Cognate, இனமான.  
 Coin, நாணயம். காசு. பணம்.  
 Coincide, இணங்கு. பொருந்து. 62.  
 இசை. 57. சந்தி. 64.  
 Cold, குளிர். குளிர்ச்சி. சீதனம். 272. (உ—, சுவரோஷம்.)  
 Cold water, தண்ணீர்.....52.  
 Colic, வயிற்றிடுவு. வயற்று வலி.  
 Collar, கழுத்துப் பட்டிகை.  
 Collar bone, சவடி எலும்பு.  
 Collect, v. கட்டு. சேர். 191. [வருவ செய். 57.] சேகரி.....64.  
 — (v. n.) கடு. நிரளு. குவி.  
 — s. a prayer, கருக்கச்செயம்.  
 Collection, திரட்டு. திரள். சேகரம். குவியல்.

INDEX II.

|                                                                             |                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Collector, கலெக்ட்டர் [சேர்க்கிற வன்].                                      | Companion, தோழன். தோழி. வழித் துணை. கூட்டாளி.                                        |
| College, கல்விச்சாலை.                                                       | Company, கும்பனி. (Eng.) கூட்டம்.                                                    |
| Colon, மூன்றுமாத்திரை கிறுத்தம். [III Gram. 165.]                           | Compare, ஒத்துப்பார்.....243. ஒப்பிடு.                                               |
| Colonize, குடியேற்று.....62.                                                | Comparison, ஒப்பு. உவமை.                                                             |
| Color, நிறம். 209, 223. வர்ணம். [சாயம்.]                                    | Compass, காந்தப்பெட்டி.<br>A pair of — es, கவராசம்.                                  |
| Colt, { குதிரை } க்குட்டி.<br>{ கழுதை }                                     | Compel, கட்டாயப்பண்ணு. பலாத்காரப்பண்ணு.                                              |
| Column, தூண். தம்பம். கம்பம். [பத்தி. கலன்.]                                | Compendium, சுருக்கம். பொழிப்பு. சங்கிரகம். அடக்கம்.                                 |
| Comb, சீப்பு. [சேவற் குடு.]<br>v. வகிர். 57. சீவு. 62. கோது. 62. மயிர்வாரு. | Competition, போட்டி. இசலாட்டம். [எசலாட்டம்.]                                         |
| Come, வா.....70.<br>சேர். [சம்பவி.]                                         | Complain, முறையீடு. 263. குறைசொல்லு. 70. பிராதுபண்ணு.                                |
| Comedy, கூத்து. நடனம்.                                                      | Complainant, வாதி.....115.                                                           |
| Comet, வால்மீன்.                                                            | Complaint, பிராது. முறைப்பாடு. முறை.                                                 |
| Comfort, தேற்றவு. ஆறுதல். தணிவு. [சுகம். சவுக்கியம்.]                       | Complete, முடி. (56. III.) தீர். 64. நிறைவாக்கு. நிறை. 57. 64.                       |
| Coming and going, போக்கு வரத்து.                                            | Completeness, பூரணம். சாங்கோபாங்கம். நிறைவு.                                         |
| Comma, ஓர்மாத்திரை கிறுத்தம். [III Gram. 165.]                              | Completely, முற்றிலும். சிட்டற. முழு வதம். முழுக்க.                                  |
| Command, கட்டளை. ஏவல். 68, 149. விதி. கற்பனை. [தாக்கிதை. தாக்கீது.]         | Complex, கலப்பான. கருகலான.<br>— fraction, பின்ன உறுப்பு. பின்னம்.                    |
| Commemoration, கொண்டாட்டம். சூசரிப்பு.                                      | Compliment, வாயுபசாரம். கையுபசாரம்.                                                  |
| Commentary, வியாக்கியானம். உரை.                                             | Compose, பண்ணு.....230. [அமர்த்து.]                                                  |
| Commerce, வியாவாரம். வர்த்தகம்.                                             | Compound, கல. கூட்டு.<br>— fraction, தொடர்பின்னம்.<br>— word, தொடர்மொழி.             |
| Commiserate, பரதபி. 64. துயரப்படு. 161. இரங்கு. 62.                         | Compress, முடிக்கு. 62. சுருக்கு. 62.<br>— அடக்கு. அழுக்கு. 62. [அடக்கு.]            |
| Commission, செய்கை. உத்தரவு. [தரகு.]                                        | Conceal, மறை. (56. III.) ஒளி. 64. மூடு. [கர.]                                        |
| Commit, வை. செய். ஒப்புவி. 64. ஒப்படைப்பண்ணு. கையவி.                        | Conceit, அகக்காரம். தருக்கு. ஆணவம்.                                                  |
| Committee, சங்கத்தார்.                                                      | Conceive, கர்ப்பந்தரி.....64.                                                        |
| Common, பொது. 138. நடவோடி. சாதாரண. சாமானிய. வாடிக்கையான.                    | Concern, பொறுப்பு. காரியம். பாடு.<br>That is your concern, அதுபாடு.                  |
| Commonly, பெரும்பான்மையாய். பெரும்பாலும். பொதுப்பட.                         | Concerning, குறித்து. பற்றி.....230.<br>He spoke concerning it, அதைப்பற்றி பேசினான். |
| Common sense, புத்தி. சபாவ அறிவு.                                           | Conch, சங்கு.                                                                        |
| Communication, சம்பந்தம். போக்கு வரவு.                                      | Concise, சுருக்கமான.                                                                 |
| Communion, ஐக்கியம்.<br>Holy —, பரிசுத்த நற்கருணை.                          | Conclusion, முடிவு. கடைசி. தீர்ப்பு.                                                 |

INDEX II.

- Concord, இசைவு. இணக்கம். பொருத்தம். சம்பந்தம்.
- Concubine, வைப்பாட்டி.
- Condemn, குற்றவாளி என்று தீர். 64. ஆக்கினைக்குள்ளாக்கு. 251, 165. குற்றப்படுத்து. 161.
- Condiment, [கடிச்சுக்கோ.] கடிப்பான். துவையல். வியாசனம். [சட்னி.]
- Condition, அந்தஸ்து. நிலைமை. நிதி. நிர்வாகம். சீர். பண்பு. [143, 191.]
- Conduct, நடக்கை. நடை. நடபடி. ஆசாரம். ஒழுக்கம்.
- Cone, குவிந்தவடிவு.
- Confess, ஒத்துக்கொள். அறிக்கையிடு. Confess the whole matter, உங்களை எல்லாவு ரொன்று!
- Confession, பாவ { அறிக்கை. சங்கீர்த்தனம்.
- Confidence, gain, திடன்கொள்....259.
- Confine, கட்டு. சிறைப்படுத்து. 161. அடை. 64. ஒருக்கு. 62.
- Confirm, நிலைநிறுத்து. 62. நிலைப்படுத்து. 161. திடப்படுத்து.....161.
- Confirmation, திடப்படுத்தல். உறுதி.
- Confiscate, பறித்தெடு. 64. [சப்பிபண்ணு.]
- Confound, கலக்கு. குழப்பு. 62. தடுமாற்றம்பண்ணு. மலைக்கச்செய். Be — ed, தடுமாறு. கலக்கு. மயங்கு. 62. திகை..... 64.
- Confront, முகதலை.....64.
- Confuse, கலக்கு.....62.
- Confusion, கலக்கம். குழப்பம். குலைச்சல். மயக்கம். மையல். கலக்கடி. பிரமிப்பு.
- Congeval, உறையச்செய். கட்டியாக்கு.
- Congratulate, வாழ்த்து.....62. மங்கலஞ் சொல்லு. சோபனஞ் சொல்லு.
- Congratulation, வாழ்த்து. பல்லாண்டு. சோபனவார்த்தை.
- Congregation, சபை. கூட்டம். 128, 191.
- Congruent, ஏற்ற. உரிய. இணக்கமான.
- Conjecture, உத்தேசம். எண்ணம்.
- Conjunction, இடைச்சொல். — conjunctive, கூட்டிடைச்சொல். — disjunctive, பிரிநிலை இடைச்சொல்.
- Conjurer, அஞ்சனக்காரன்.
- Connection, சம்பந்தம். கூட்டுறவு. தொடர்ச்சி.
- Connivance, கண்சாய்ப்பு. கண்சாடை.
- Conquer, வெல் (ஹ). 70. செயி. 64. செய்கொள். மேற்கொள். வெற்றிகொள்.
- Conqueror, செயசாலி. செயவீரன்.
- Conscience, மனச்சாட்சி. அந்தக்கரணசாட்சி.
- Consciously, ஒருசிறிய. மனசறிய. 170.
- Consecrate, பிறதிஷ்டை ஆக்கு.
- Consecration, பிறதிஷ்டை. அபிஷேகம்.
- Consent, சம்மதம். அனுமதி. உத்தரவு. இணக்கம். உடன்பாடு.
- Consequence, பலன். காரியம்.
- Consider, எண்ணு. கருது. 62. ஆலோசி..... 64. நினை. சிந்தி.
- Consolation, ஆறுதல். தேற்றாவு.
- Console, ஆற்று. தேற்று. திடப்படுத்து.
- Consonance, இசைவு. சேர்த்திக்கை.
- Consonant, மெய்யெழுத்து. ஒற்று. [III Gram. 7.]
- Conspiracy, தாராலோசனை. சதியோசனை. இரகசியமான கட்டுப்பாடு.
- Constellation, இராசி. நட்சத்திரராசி.
- Construct, கட்டு. 62. நிரூமி. 64. ஏற்படுத்து.
- Construe, கருத்துரை. 64.
- Consult, ஆலோசி. யோசி. உசாவு.
- Consultation, ஆலோசனை. உசா. குழ்ச்சி.
- Consume. எரி. 64. பட்டு. 64. சுட்டுப்போடு. 68.
- Consumption, கடியரோகம். [அழிவு. தேய்வு.]
- Contagion, தொற்று. [தொற்று வியாதி.]
- Containing, உள்ள. 193. அடங்கிய.
- Contempt, அசட்டை. இகழ்ச்சி. கிக்காரம். அலட்சியம்.
- Contend, சண்டைசெய். போராடு. யுத்தஞ்செய்.
- Contentment, நிருத்தி. மனரம்மியம். அமைதி. பூரிப்பு.
- Contents, அடக்கம் பொருளடக்கம். பொழிப்பு.

INDEX II.

- Contest, சண்டை. போர். யுத்தம். விவாதம்.
- Context, முன்பின் வாக்கியங்கள்.
- Continency, இச்சை அடக்கம். கற்பு.
- Continent, கண்டம். தேசம்.
- Continual, இடைவிடாத. நீங்காத. ஓயாத. நிரந்தரம்.
- Continually, கொண்டு. 106. (4.) அடிக்கடி. இடைவிடாமல். தொடர்ச்சியாய்.
- Continue, 106. (5.) நிகழ்கொள். 259.
- Contra, எதிராய். விரோதமாய். மாறாக.
- Contract, குத்தகை. ஒப்பந்தம். உடன்பாடு.  
v. சுருங்கு. குன்று. ஒடுங்கு. கும்பு. 62.  
குறை.....64.
- Contradict, எதிர்த்துப்பேசு. 62. மறு. 64. ஆட்சேபி. 64.
- Contrary, விரோதம். எதிர். எதிரிடை.
- Contribution, மொய்ப்பணம். நன்கொடை. தருமசகாயம்.
- Contrivance, தந்திரம். உபாயம். சூழ்ச்சி.
- Contrive, வகைதேடி.....62.  
உபாயம்பண்ணு.
- Control, ஆளுகை. அடக்கம்.
- Controversy, தர்க்கம். வாக்குவாதம். வழக்கு. விவாதம்.
- Convenience, சாவகாசம். சந்தர்ப்பம். வசதி.  
Be convenient, ஒத்துக்கொள். சரிப்படு.
- Conversation, சம்பாஷணை. சல்லாபம். பேச்சுவார்த்தை.
- Converse with, பேசிக்கொள். குலாவிக்கொள். 106. சம்பாஷி. 64.
- Conversion, மனந்நிருப்பதல். குணப்படுத்தல். சீர்ப்படுத்தல்.
- Convert, நிருப்பி. 62. குணப்படுத்து. 161. சீர்ப்படுத்து.
- Convex, புறக்குவிந்த. [து.]
- Convince, சம்மதிக்கப்பண்ணு. உணர்த்த
- Convulsion, சன்னி. வலிப்பு.....190.  
இசிவு. 52.]
- Cook, s. குசினிக்காரன். சமையற்காரன். v. சமை. 64. தானி.....64.  
ஆக்கு. பாகம்பண்ணு.
- Cool, (trans.) சூற்று. குளிரப்பண்ணு. 62. grow —, சூறு. 62. குளிர்த்துபோ. 70. தணி. 57.
- Coolness, குளிர்ச்சி. குளிர். சீதனம்.
- Coop, கூடு. பஞ்சரம்.
- Copper, செம்பு. தாயிரம்.  
— sulphate of, தாரசு.
- Copperas, அன்னபேதி.
- Copula, இசைச்சொல்.
- Copy, சரவை, அசல். [சீட்டு.]
- Coral, பவளம்.
- Cord, கயிறு. நாண். [தாம்பி. பழுதை.]
- Core, வயிரம். காழ்.
- Cork, குச்சு.
- Coriander, கொத்தமல்லி.
- Corn, பயிர். தானியம். ....96.  
growing —, இடும்பயிர்.  
— in the ear, கதிர்ப்பயிர்.  
— transplanted, நடுவுபயிர்.
- Corner, மூலை. கோடி. 218. சந்து. கோணம். முடுக்கு [மூலை முடுக்கு].
- Coronation, இராசாபிஷேகம்.
- Corpse, பிணம். சவம். பிரேதம்.
- Correct, v. நிருத்த. சீர்திருத்த. 62. கிட்டி. ....64.  
சீர்ப்படுத்து. 161.
- Correction, நிருத்தம். கண்டிப்பு. கிடைசை. தண்டனை.
- Correctness, செம்மை. நிருத்தம். 39. கிட்டம். நிதானம்.
- Corollary, சாத்தியம். சார்பியற்றுணிவு.
- Corrosive, காரமான. அரிக்கிற.  
— sublimate, சவ்வீரம். [கேடு.]
- Corruption, அழிவு. சிதைவு. பழுத.
- Cosine, [கோடிச்சா.]
- Cost, செலவு.....190.
- Costliness, அருமை.....184.
- Costly, அருமையான. 130. விலையுயர்ந்த. விலையேறப்பெற்ற.
- Cot, மெத்தை. கட்டில். தொடட்டில்.
- Cottage, குடிஸ். குடிசை.
- Cotton, பஞ்சு. [இலவம் பஞ்சு.] பருத்தி.....158.
- Couch, கட்டில்.
- Cough, இருமல்.  
Hooping —, கக்குவான்.
- Could, கூடும். 103.

INDEX II.

- Council, ஆலோசனைச்சங்கம்.  
 Counsel, யோசனை. ஆலோசனை. சூழ்ச்சி.  
 Counsellor, மந்திரி. ஆலோசனைக்காரன்.  
 141.  
 Count, எண்ணு. 62. கணி. 64. கணக்கிடு.  
 Countenance, முகம். நுகச்சாடை. 131.  
 முகச்சாயல்.  
 Country, நாடு. தேசம். 19. சீமை.  
 Country people, நாட்டார்.....180.  
 நாட்டுப்புறத்தார்.  
 Couple, சோடு. இணை. இரண்டு. துணை.  
 Courage, தைரியம். வீரியம். திடாரிக்கம்.  
 முனை. ஊக்கம். ஆண்மை.  
 Course, ஓட்டம். போக்கு. கதி. நடை.  
 கிரமம். முறை. [115.  
 Court, நியாயத்தலம். கோர்ட்டு. (Eng.)  
 Courtiers, இராச சபையார். இராச சமு  
 கத்தார்.  
 Cousin, மைத்துனன்.  
 Covenant, உடன்படிக்கை. [நாமா.]  
 பொருத்தம். ஏற்பாடு.  
 Cover, மூடு. 62. மறை. 64, 90. பொதி.  
 Be covered, மூடியிரு.  
 s. மூடி. மேன்மூடி. உறை. போர்வை.  
 Covet, இச்சி. 64. ஆவாவு. 62. ஆசி. 64.  
 Cow, பசு. பசுமாடு. 16. தேனு. [ஆ. கோ.]  
 — dung, சாணி. எரு. எருமுட்டை.  
 வருட்டி.  
 Coward, பயங்கொள்ளி. கோழை. கோ  
 ழை மனசு. [சு.  
 Cowardice, கோழைத்தனம். இனநெஞ்  
 Coxcomb, பிழக்கன். வீம்பன். இடம்பக்  
 காரன்.  
 Coyness, கூச்சம். நாணம்.  
 Crab, நண்டு.  
 Crack, n. விரிசல். முறிவு. பிளப்பு  
 (— in the ground. கமர்.) ஓட்டை.  
 v. பிள. உடை. வெடி. நெரி.  
 Cracker, பட்டாசு.  
 Cradle, தொட்டில்.  
 Craft, தந்திரம். குது. உபாயம். கபடம்.  
 Crag, செங்குத்தான கன்மலை.  
 Cramp, வலி. இசிவு.....273.  
 Crane, கொக்கு. நாணா.  
 Crash, மடமடப்பு. 273.  
 Crawl, தவழு. நகரு.....60.  
 [மர்பாலே, முழக்காலே தவழு.]  
 Craziness, பயித்தியம். மனக்குழப்பம்.  
 Cream, ஆடை. பிரவேடு. பாலேடு.  
 Create, படை. 64. இருட்டி. 64. உண்  
 டாக்கு.....32. b.  
 Creature, இருட்டி. சீவபிராணி.  
 Creed, விசுவாசப் பிரமாணம்.  
 Creep, ஊரு. நகரு. படரு.....60.  
 — in, தழை.  
 Creeping plant, கொடி. படர்கொடி.  
 படர்செடி. 134.  
 Criminal, குற்றவாணி. [கைதி.] 182.  
 Crimson, செவந்த [செக்கர்].  
 Cringe, சணங்கு. 62. கெஞ்சு.  
 Cripple, முடவன். சப்பாணி. கொண்டி.  
 Crisp, மொறுமொறு.....273.  
 Croak, கற்ற. 240. கத்த.....62.  
 Crockery, பீங்கான்சாமான்.  
 Crocodile, முதலை.  
 Crook, தொட்டி. [வளைவு.] [ரிவு.  
 Crookedness, கோணல். குணக்கு. நெ  
 Crop, விளைச்சல். விளைவு. [பயிர். பலன்.]  
 Cross, சிஹுவை. குருசு.  
 [adj.] குறுக்கு.  
 Cross-way, குறுக்குவழி. [குறுக்கே.]  
 Croup, தெற்கத்திவியாதி. இழை.  
 Crowd, சனக்கூட்டம். கூட்டம். சும்  
 பல். சும்பு. [டம்.  
 Crown, முடி. கிரீடம். [லாகடி.] மகு  
 Crucify, சிஹுவையில் ஆறை. 57.  
 Cruelty, கொடுமை. நிஷ்ரேம். 184.  
 Crumple, கசங்கு.  
 Crush, கொறுக்கு. மசி. 64.  
 Crust, (generally தோல்.) [கிட்டம்.]  
 Cry out, கத்த. கூவு. 62. கூப்பிடு. 240,  
 273. ஒப்பாரிசொல்லு. ஒலமிடு. அ  
 லறு.  
 Crystal, பளிக்கு. படிக்கம்.  
 Cub, குட்டி.  
 Cubit, முழம்.....60.  
 Cuckoo, குயில்.  
 Cud, அசை. [Chew the—, அசைபோடு.]  
 Cuff, குட்டி.  
 Culminate, உச்சியில்வா.  
 Cultivate, பயிர்செய்.....96.  
 பயிர் இடு.  
 Cultivation, வெள்ளாண்மை. விபசா  
 யம். உழவுதொழில்.

INDEX II.

Cultivator, குடியானவன், பண்ணைக்காரன். பயிர்க்குடி.  
 Cumin, சீரகம்.  
 Cunning, தந்திரவித்தை. சாதுரியம். அகாதம். [ஊம்].  
 Cup, குவளை. பாத்திரம். ஏனம். கின்சுர்ட், தயிர்.  
 Curdle, தொய். 57, 65. தலைவ. 64. உறைகுத்து. 62. [பாஸ்முதி. 57.]  
 Cure, தீர். 64, சொக்தமாக்கு. 165. குணப்படுத்து. 161.  
 Curious, நாணமான. விந்தையுள்ள. வினோதமான.  
 Curiously, சித்திரவினோதமாய்..... 40.  
 Curiosity. (any thing which is a) வினோதம். விந்தை. நாணம்.  
 Curl, சுழி. சுருட்டு. சுருள்.  
 Current, செலாவணி. செல்லும்.  
 Carry, சுழி.  
 — comb, குரப்பம்.  
 Curse, சாபம். சாபத்திடு..... 131, 190.  
 Curtain, திரை. திரைச்சீலை..... 131. படாம்.  
 Curry, வண்டி. உள்.  
 Custard apple, சித்தாப்பழம்.  
 Custom, பழக்கம். வழக்கம். 134. அடிப்பாடு. [மாழால். காயிதா.] (கூட). ஆயம். சங்கம். [131].  
 Custom-house, மெட்டு, ஆயத்தறை.  
 Cut, அறு. வெட்டு..... 101, 107. அரி. 57. கண்டி. கத்தரி. 64.  
 — off, தறி. 64. கிடை, 57.  
 — in pieces, தண்டி. 64. தண்டாடு. 62.  
 Cylinder, (revolving), உழை.  
 Cypher, பூச்சியம். சுழி.  
 D.  
 Dagger, வாங்கு, சுரிசை.  
 Daily, தினந்தோறும். அறுதினமும். நாந்தோறும். நித்தம். அன்றாடம்.  
 Dainty, நொறுவை.  
 Dam, அணை. செய்கரை. [பழுது].  
 Damage, நஷ்டம். சேதம். கெடுதி.  
 Dampness, ஓதம். இரம். நனைவு.  
 Dance, நடனம். கூத்து. நாட்டியம்.  
 Dancer, அபாயம். மோசம். 194. ஆபத்தா. அமடு.  
 Dandy, பிணக்கன். கோப்புக்காரன்.

Dare, தணி. 57.  
 Dark, இருட்டு. [கார்.]  
 Darkness, இருள். அந்தகாரம். மறைவு. [காரிருள்.]  
 Dart, எறி.  
 Dash (against), தாக்கு. 62. மோது. 62. இடறு. தட்டு.  
 Date, கெடு. வாயிதா. காலநிட்டம்.  
 Dative, குவெற்றுமை. நான்காம் வேற்றுமை.  
 Daub, தடவு. 62. மெழுதிடு. மெழுது. 62. [பூசு. அப்பு.]  
 Daughter மகன். குமாரத்தி.  
 — in law, மருமகன். App. x.  
 Dawn, விடியற்காலம். அருணோதயம். v. விடி.  
 Day, நாள். தினம். 206. App. vii. [கிழமை. வாரம்].  
 — time, பகல். பகற்காலம்.  
 Deacon, உதவிக்குரு.  
 Dead, மரித்த. செத்துப்போன. சென்றுபோன. [பட்ட.]  
 Deaf, செவிடு.  
 Dealing, கொடுக்கல் வரங்கல். கிழைபெசுதல். வர்த்தகம்.  
 — colas —, அடிசெட்டி, சுருட்டு.  
 Dear (price), குறைச்சல். அருந்தல்.  
 — (beloved), பிரியமான, நேசமுள்ள.  
 Death, மரணம். சாவு. இறப்பு... 199.  
 Debauchery, தன்மார்க்கம். விடம். சோ  
 Debt, கடன். 181. [ரம்].  
 Debtor, கடனாளி. 181. கடன்காரன்.  
 Decamp, பானாயம் வாங்கிப்போ.  
 Decay, அழி. 57. [216].  
 Deceit, சதி. மோசம். வஞ்சனை, 299, 194.  
 Deceiver, மோசக்காரன். கபடி, [தகல்பாதி].  
 December, மார்சுழிமாசம். App. vii.  
 Decency, மரியாதை. யோக்கியம். சுசிகாரம்.  
 Deception, எத்து. கபடம். கன்னம். வஞ்சகம்.  
 Decide, தீர். தீர்மானி. 64. கடுத்தீர். 64. தீர்த்துக்கொள்..... 259.  
 Decimal fraction, தசாயிசயின்னம்.  
 Decision, தீர்ப்பு. தீர்மானம். 96, 159. [பைசல்].

INDEX II.

Declare, அறிவி. சுறு. வசனி.  
 Declaration, வாய்ப்பிறப்பு. 131, 190.  
 Declension, வேற்றுமை.  
 Decoction, கஷாயம்.  
 Decoration, அலங்காரம். பூஷணம். சிவ்  
 காரம். அணி.  
 Decorum, விநயம். மரியாதை. மோசா.  
 சூசாரம். ஒழுக்கம்.  
 Decrease, குறை. 57, 64. குறகு. குற  
 க்கு..... 62.  
 சிறகு. தேய். குன்று.  
 Decree, தீர்ப்பு. தீர்மானம். கட்டளை.  
 Dedicate, பிரதிஷ்டைபண்ணு. ஒப்ப.  
 டை. 64.  
 Deduct, கழி. 64. நீக்கு. தன்ரு. 62.  
 குறை. 64.  
 Deduction, (inference) அனுமானம்.  
 Deed, செய்கை. கருமம். வினை. கிரியை.  
 [முறி. சாசனம். பத்திரிகை.]  
 Deep, உ. ஆழம். பாதாளம்.  
 உ. ஆழந்த. அகாத்.  
 Deer, மான்.  
 Defeat, தோல்வி. 190. அபசெயம். [மு  
 திவு. இரிவு.]  
 v. *trars*. வெல்லு. தோற்கடி. முறி  
 யடி. செயி.  
 be defeated, தோல்.தோற்றுப்போ.70.  
 Defect, குறை. ஊனம். இனம். குறை  
 பாடு. குறைவு. தாழ்வு. 190. இழுக்கு.  
 பழுது.  
 Defence, காப்பு. 190. காவல். அரண்.  
 Defend, கா. தாக்கு. காப்பாற்று.  
 Defendant, பிரதிவாதி.....115.  
 Defer, பின்வை.64. தாமதப்படுத்து.161.  
 நிறுத்து.  
 Deficiency, குறைவு.....157.  
 இழுக்கு. இனம். தாழ்ச்சி. குறைச்  
 சல்.  
 Defile, அசுசிப்படுத்து. தீட்டாக்கு. க  
 னைப்படுத்து. 161.  
 Define, வகையறு.....64.  
 நிதானி.  
 Definition, வகையறுப்பு. [வாக்கியம்.]  
 Defraud, எத்து. வஞ்சி. கவரு.  
 Defy, போருக்கழை. 64. வீரம்பேசு.

Degrade, தாழ்த்து. 60. இழிவு  
 கீழ்ப் } படுத்து.  
 சிறமைப் } 161.  
 பங்கப் }  
 Degree, படி. [பாகம். பாகை. Geog.]  
 By degrees, வரவர.....170.  
 Deity, கடவுள். தெய்வம்.....152.  
 தெய்வீகம். தெய்வத்துவம்.  
 Delay, தாமசம். இழுக்கு.  
 தாயமாடு. [Tinevelly.]  
 Deliberate, யோசி. 64. யோசனைபண்  
 ணு.....165.  
 உசாவு. 62. மை.]  
 Delicacy, உருசிகரம். உசிதம். [நுண்  
 Delight, இன்பம். மகிழ்ச்சி. ஆனந்தம்.  
 Delirium, விகாரம். புத்திக் கலக்கம்.  
 மதிமயக்கம். பிரலை பங்கம்.  
 Deliver, இரட்சி. 64. மீட்டுக்கொள்.  
 தப்புவி. விடுவி.....160.  
 விடுதலையாக்கு. 165.  
 Deliver up to, ஒப்புக்கொடு.  
 ஒப்படைபண்ணு.  
 Deluge, சலப்பிரளயம். பிரவாகம்.  
 Demon, இராஷசன். 223. வேதாளம்.  
 பசாசு. பூதம். பெய். அலகை.  
 Demonstration, உருபகாரம். உருசு.  
 நிருபணம்.  
 Demonstrative letters, சுட்டெழுத்து.  
 — pronoun, சுட்டுப்பெயர்.  
 Den, குகை. கெபி.  
 Denomination, பெயர். இனம்.  
 Denominator, பகுதியெண்.  
 Density, கனம். [செறிவு. தடிப்பு.]  
 Deny, மறு. 64. இல்லை என். 82.  
 அல்லத்தட்டு.  
 Depart, போய்விடு. புறப்படு. விட்டுவிடு.  
 Depend, சார். 57.  
 [சம்பு. ஊன்ற. நொக்கு.]  
 Depose, தன்ரு. நீக்கு. தாழ்த்து. 160.  
 Deposit, வசகட்டிடவை.....64.  
 [இடு. அடகுவை. சுவை.]  
 Deposition. வாக்குமூலம்.....115.  
 Depravity, கெடுதி. துன்னடக்கை. சிர்  
 கெடு.  
 Deprive, பறி. எடு (த்துப்போடு.) 64.  
 Depth, ஆழம். பன்னம்.  
 Deputy, பிரதி. பிரதிநா.



INDEX II.

- Deride, என்னு.....62.  
இகழு. பிரகாசி. கேலிபண்ணு.
- Derivation, பிறப்பு. 257. [Comp. III. Gram. 122, 123.]  
What is the d — of this word, இந்தச் சொ  
கூறுக்குப் பகுதி என்ன?  
இது உண்டான வரலாறு எப்படி?
- Descend, இறங்கு.....138.  
[இழி. விழு. நழி. கீழேற.]
- Descendants, சந்ததியார். கோத்திரத்  
தார்.
- Describe, வரை. 57. சொல்லிக்காட்டு.  
குறித்துச் சொல்லு. விவரமாய்ச் சொ  
ல்லு.
- Desert, வனாந்தரம். வனம். காடு. பாழ்  
நிலம். அவாந்தரம்.
- Design, உ. கருத்து. நோக்கம். எண்  
ணம். உத்தேசம். அபிப்பிராயம். நிறை  
ப்பு. முகாந்தரம்.  
v. நோக்கு. எண்ணு. கருது. உத்தேசி.
- Desire, இஷ்டம். விரும்பம். ஆவல்.  
158, 203. ஆசை. ஏக்கம். வாஞ்சை.  
இச்சை.  
—v. விரும்பு. ஆசைப்படு. 161. ஆசி.  
இச்சி. நத்து. அவாவு. அபேட்சி. வே  
ண்டிக்கொள்.
- Desolate (become,) பாழ்படு. 161. பா  
ழாடு.  
— make, பாழாக்கு. பாழ்க்கடி.
- Desolation, பாழ்.
- Despair, சோர்வு. ஏக்கம். மனமடிவு.
- Despise, அசட்டைபண்ணு. புறக்கணி.  
அலட்சியம்.
- Destiny, விதி. தலைவிதி. விதிவசம்.  
[நெய்ம. வலாடலி.]
- Destitute, ஆதரவற்ற. திக்கற்ற.  
உ. அகதி. அநாதி.  
திக்கற்றவன்.
- Destroy, கெடு. அழி. [15. 8] 191.  
நிரமூலமாக்கு. அழம்பண்ணு.  
தடை. 64. சிதை.....64.  
சங்கரி. 64. தொலை. [கட்டழி. 64, 57.]
- Destruction, அழிவு. சேதம். கெடு. நட  
டம். நாசம். 101, 191. நிர்த்தூவி. நிர்  
மூலம். சங்காரம்.
- Detach, பிரி [ததுப்போடு].....64.  
பெயர். 64.
- Detachment, படைவகுப்பு. பிரிவு.  
மறி. தடு. 64.
- Detail (in), சலிந்தாரமாய். ஆழியோடக்  
தமாய். விவரமாய்.
- Details, வரலாறு. விவரம்.
- Detain, தாமதப்படுத்து.....62, 161.
- Detect, கண்டுபிடி.....64.
- Determination, தீர்மானம். கிர்ணயம்.  
சித்தாந்தம். அறுதி. சங்கற்பம்.  
துணிவு.
- Detest, அரோசி. வெறு. அருக்கனி. அரு  
வரு. 64.
- Detriment, நஷ்டம். மோசம்.....194.
- Dēvanāgarī alphabet, தேவநாகரி. பாள  
பந்து. [லகை.]
- Devil, பேய். பசாசு. 223. சாத்தான். அ
- Devotion, பயபத்தி. தேவபத்தி.
- Devour, பட்சி. 64.
- Dew, பனி. [இமம்.]
- Dexterity, சாமர்த்தியம். துப்பு. கைச்  
சறுக்கு. கைப்பறுக்கம்.
- Diagonal, விட்டம்.
- Dial, சூரிய கடியாரம். [விடை.]
- Dialogue, சம்பாஷணை. சல்லாபம். வினா
- Diameter, விட்டம். குறுக்களவு.  
வட்டவிட்டம்.
- Diamond, வச்சிரமணி. வைரம்.
- Diarrhoea, வயிற்றுநீவு.
- Dice, பாய்ச்சிகை.
- Dictionary, அகராதி. நிகண்டு.
- Die, சா. 51. இற. 66. மரி.....64.  
காலம்பண்ணு. மரணமடை. மாரு.  
விழு. மடி[ந்து போ.] [படு]
- Die (a color), சாயம்.
- Diet, பத்தியம். [லங்கணம்.]
- Difference, பேதம். வித்தியாசம். வேறு  
பாடு விதப்பம். வேற்றுமை.
- Different, வேறு. மாறு. 161. வெவ்வேரு  
ள். பற்பல. பலவிதமான.
- Difficulty, பிரயாசம். வருத்தம். கற்க  
சம். முட்டுப்பாடு. சங்கடம்.
- Diffidence, கூச்சம். அச்சம். நாணம்.
- Dig, வெட்டு. தொண்டு.....62.  
கிண்டு. [அகழு.]
- Digestion, சீரணம். செரிப்பு.
- Digit, அங்கம்.
- Dignity, கனம். பெருமை.

INDEX II.

Diligence, கறகறப்பு. சாக்ரிகதை.  
 Dim, (become) மழுங்கு. மங்கு. மங்கலாகு.  
 Diminish, குறை. 57. 64. சுருங்கு. சுருக்கு. 160.  
 Dimness, மங்கல். சுமமல். மந்தம்.  
 Dinner, தீனி.  
 Diphthong, திருவிரிப் புணர்ப்பு.  
 Direction, (of a letter,) மேல்விலாசம். [கட்டளை. திக்கு.]  
 Directly, நேரே. 273. நெடுக. உடனே.  
 Dirt, அழுக்கு. அசுசி. அசுத்தம். [ஊத்தை.]  
 Disappear, மறை.....57, 90. அதரிசனமாகு. 165.  
 Disappoint, ஏமாற்றியபோடு.....68. be—ed, ஏமாறு.....62.  
 Disappointment, காரியத்தவறு. இடைபூறு.  
 Discharge, தள்ளு. நீக்கு. செலுத்து. தீர். விடு.  
 Disciple, சீஷன்.....152.  
 Discipline, சிட்டுசை. ஒழுங்கு.  
 Discord, ஒவ்வாமை. பிரிவினை. [இசைபெதம்.]  
 Discourse, சம்பாஷனை. பேச்சு. பிரசங்கம்.  
 Discover, கண்டுபிடி. காட்டிக்கொடு.  
 Discretion, மதி. விவேகம். 194. யூகம்.  
 Discriminate, பிரித்தெடு.....64.  
 Dindim, பிறக்கணி.....64. இகழு. அசட்டைபண்ணு.  
 Disease, வியாதி. நோய். பிணி. ரோகம்.  
 Disembark, இறங்கு. கரை ஏறு.  
 Disentangle, சிக்கெடு. 64. சிக்குவாக்கு.  
 Disfigure, சேலலக்கெடு. அக்கயங்கப்படுத்த. 161.  
 Disgrace, கிறைமை. இழிவு. மாணக்கெடு. அவமானம். அவதேர்ந்தி. மொக்கை. மழிப்பு. ....231.  
 Disguise, வேஷம்.....161. பெயர்க்கோலம்.  
 Disguist, அசுக்கியம். அரோகிசம். அருவருப்பு. வெறுப்பு.  
 Dish, தாலம். வட்டில். பாத்திரம்.  
 Dishonesty, சுபடம். அயோக்கிமை. நாணயக்கெடு.

Dishonor, வெட்கம். அவமானம். இழிசை. அவதேர்ந்தி.  
 Disjunctive, பிரிக்கிற.  
 — conjunction, பிரிந்து இடைச்சொல்.  
 Disk, வில்பம். மண்டலம்.  
 Dismay, திகைப்பு. [v. n. திகை. 64. கலங்கு.] கலக்கம்.  
 Dismiss, தள்ளு. 64. [புத்தர்பு செய்.] அனுப்பிவிடு.....254.  
 Disobedient, He is —, அவன் கீழ்ப்படியாமற் போகிறான். [Co. படி.]  
 Disobey, கீழ்ப்படியாமல் போ. மீறு. *He disobeyed the commandments of God.* பாராளுபை கட்டளை மீறி உட்கார்ன்.  
 Disorder, தாறுமாறு. குதாவிலை. அலங்கோலம். கலக்கம். குழப்பம். குலைச்சல். எக்கச்செக்கம்.  
 Disperse, சிதறு. 62. கலை. குலை. 57, 64. அகற்று. நீங்கு. பறக்கடி. சிதறடி.  
 Disposition, குணம். பண்பு.  
 Dispute, வழக்கு. வாது. தர்க்கம். விவாதம். வாக்குவாதம். வியாச்சியம். 96, 212, 240.  
 Disrespect, அவமரியாதை. அவமதிப்பு. அசட்டை. அவசங்கை.  
 Dissect, கண்டி. 64. கூறுபடுத்து.  
 Dissention, பிரிவினை. பேதம்.  
 Dissimulation, இரண்டகம். வஞ்சனை. உட்கள்ளம்.  
 Dissolution, குலைவு. கரைதல். அழிவு.  
 Dissolve, குழை. உருகு. கரை. (tr. and int. 160.).....166.  
 Dissyllable, இரகசச்சொல்.  
 Distance, தூரம். தலை. *The — to which the voice will reach,* உட்பு தூரம். *The — of a stone's throw,* கல்வெறி தூரம்.  
 Distil, [சாராயம்] வழி.....64. [தயிலம்] இறக்கு. 62.  
 Distinctly, தீர்க்கமாய். தெளிவாய்.  
 Distinguish, வேறுபடுத்து.....161. பகுத்தி. வகைபாறு.  
 Distort, திருக்கு. 62. புரட்டு.  
 Distress, இடுக்கம். துன்பம். அவதி. இடர். இக்கட்டு. இடைஞ்சல். தவதாயம்.  
 Distribute, பங்கிடு. பகிர்த்துகொடு.

INDEX II.

- District, சீர்மை. [ஹில்லர்.] மாகாணம். காடு. [பிச்சை. கயம்.]  
 Distrust, சமுசயம். சந்தேகம். அவநம்  
 Disturb, கலக்கு. குழப்பம். (160.) 62. குலை. (160.) 64. அலட்டு. அலை.  
 Disturbance, கலக்கம். அமளி. கலாதி. குழப்பம். கலக்கடி. [கால்.]  
 Ditch, பள்ளம். அகழ். கிடங்கு. வாய்க்  
 Ditto, மேற்படி. INT. §. II. viii.  
 Dive, குளி. [சுழியோடு.]  
 Diver, முழுக்காளி. 181. முழுக்கி. [முழுக்கி.].....190. குளிகாரன்.  
 Diverge, கவர்விடு. விரி. பிரி. 57.  
 Divide, வகு. பகு. 64. பகிர். வகிர். 57. பங்கிடு. பிரி.  
 Dividend, பகுக்கப்படும் எண்.  
 Divine, நிவ்விய.....131. பரம். திரு. [ரம்.]  
 Divinity, தேவ சான்றிம். வேத சான்றி  
 Division, வகுத்தல். பிரித்தல்.  
 Divisor, பகுக்கும் எண்.  
 Divorce, விவாக மோசனம்.  
 Divulge, வாய்விட்டுச் சொல்லு. 56. (III.) பிரசித்தம்பண்ணு. வெளியரங்கமாக்கு.  
 Do, செய். பண்ணு.....13. 58. 60.  
 Doctor, வைத்தியன். [பண்டிதன்.]  
 Doctrine, உபதேசம். போதகம்.  
 Document, சீட்டு. ஆதரவு. 209. [தல் தாவேசு.] சாதனம். பத்திரிகை.  
 Dog, நாய். 13. 105. [கணங்கன்.]  
 Doll, பொம்மை. பாவை.  
 Domestic, வீட்டுக்குரிய.  
 Dominion, ஆளுகை. இராச்சியம். இராசாங்கம். ஆட்சி. இராசரீகம். [எம்.]  
 Donation, ஓகை. உபகாரம். தத்தம். தா  
 Donkey, கழுதை. [கத்தபம்.]  
 Door, கதவு. 101. [Co. வாசல். வாசற்படி. தலைவாசல்.] [கபாடம்.]  
 Dot, புள்ளி. குத்து. [பொட்டு. பொறி.]  
 Double, இரட்டிப்பு. இருமடங்கு.  
 Doubt, சந்தேகம். சமுசயம். கயம். There is no — of it, அற்றகுப் பிச்சில்லை. [சுச்சேயில்லை.]  
 Dough, பிசைசுத்த மா. 74.  
 Dove, மணிய்புகு. புகு. [கபோதம்.]  
 Down, s. (on fruits), சீனை. [தவி. பஞ்சு.]  
 Down, கீழே. தாழ்.  
 Dowry, பரிசம். சீதனம். The former given by the husband, the latter the wife's portion.  
 Draft, உண்டியல். [சட்டம்.]  
 Drag, இழு. தூர். 64.  
 Dragon, நாகம்.  
 Drain, சலதாரை. சாக்கடை.  
 Drama, நாடகம்.  
 Draught, சரவை எழுத்து. படம்.  
 Draughts (game), வட்டு. [ஆடு. 155.] சொக்கட்டான்.  
 Draw, இழு.....64. — water, மொள்ளு. 56. (III.) முக. 66.  
 Drawers, சல்லடம். கிரா.  
 Dread, அஞ்சு.....62. பயப்படு. திகை.  
 Dreadful, பயங்கரமான. அகோர.  
 Dream, சொப்பனம். கனவு.  
 Dregs, வண்டல். திப்பி. கோது. மண்டி.  
 Dress, உடுப்பு. வஸ்திரம். உடை. ஆடை. v. உடு. 64. உடுத்து. 62. தரி. 64. தரிப்பி.....64.  
 Drill, [புத்தாய்பியாசம்.] கவாத்து.  
 Drink, குடி. பாணம்பண்ணு. 32. b. [உற்சு.]  
 Drip, வழி. 57. ஒழுகு. 62.  
 Drive, ஓட்டு. 160. விரட்டு. தாரத்து. 72.  
 Drivel, வாய் கீர்வடி.....57.  
 Drizzling-rain, சாரல்.  
 Dromedary, ஒருநிழில் ஓட்டகம்.  
 Drop, தனி. பித்து. [v.—into. குத்து. 62.]  
 Dross, குட்டம். கனிம்பு.  
 Drove, கூட்டம்.  
 Drown, [tr. and int.] அமிழ்த்து. அமிழ்த்து. அழுங்கு. அழுக்கு. 160.  
 Drowsiness, சோர்வு. தளர்ச்சி. அசதி. உறக்கம். மந்தம். சோம்பல். மயக்கம்.  
 Drug, மருந்து. ஓடைதம்.  
 Drum, தழுக்கு. மேனம். பறை. தப்பி. துத்தி. பேரிகை.  
 Drunkard, வெறியன். குடியன்.  
 Drunkenness, குடி. வெறி. குடிவெறி. இலாசி. உறவு.  
 Dry-cultivation, புன்சை.

INDEX II.

Dry (become), வறனா. 56. (III.) காய். 57. உலரு. வாடு. வற்றா..... 62, 273. v. உ. வறட்டு. காய வை. வாட்டு. காய்ச்சு.

Duck, வாத்து. தாரா.  
Due, செல்லவேண்டிய. உரிய. தருந்த.  
Dulness, மந்தம். 135. அசமந்தம். மூடம். மழுக்கல். மொட்டை.  
Dumb, ஊமை. மூகை. பேசமாட்டாத.  
Dunce, மூடன். மதிசெட்டவன்.  
Dung, எரு. பிட்டை. விட்டை. சாணம். [மலம். சாசல். கட்டம். இலந்தி. சாணி. ப.]  
Duplicate, பிரதி. [ககல்.]  
Durable, உறுதியான. நிரியான.  
Dust, தூள். புழுதி. தூசி. பொடி.  
Duty, கடமை. கடன். பொறுப்பு. கடப்பாடு. [யன்.]  
Dwarf, குள்ளன். கட்டையன். குட்டைய.  
Dye, சாயம். சிறம்.  
Dysentery, வயிறு கொட்டல். வயிற்றுக்கடுப்பு. இரத்த பேதி.

E.

Each, ஒவ்வொரு.....108.\* அந்தந்த.  
Each one. அவனவன்..... 108. ஒவ்வொருவன்.  
Eagerness, அவா. சறுகறுப்பு.  
Eagle, கழுஞ். கூனிப்பட்டி.  
Ear, காது. செவி. [கன்னம்.] [கதிர்.]  
Early, காலமே. ஏற்கனவே. வெள்ளை.  
Earnestness, ஊக்கம். காதல். உறுதி.  
Earth, பூமி. பூகோளம். 19. 90. [இகம்.]  
Earthquake, பூமியதிர்ச்சி.  
Earthen pot, தோண்டி.....149.  
Ease, இலகு. சுலபம். சுகம். சகாயம். சவுக்கியம்.  
East, கிழக்கு. கீழ். App. ix.  
Easter, கிறித்தநாதிர் உயிர்த்தெழுந்தபண்டிகை தினம்.  
Easy, எளிய. எளித. சுலபமான. 194. 135. இலேசு. சகசமான.  
Eat, சாப்படு. புசி. தின்னு.....56, 138. [உண்ணு. அருந்த. பருகு.]  
Eatables, தின்பண்டம். கொறுவை. உணவு. சுகாரம்.  
Ebb, v. வடி. 57. உ. வற்றம். [Co. ஏற்றம்.]  
Echo, பிரதிதொனி. சிலை ஒலிதல்.  
Eclipse, கிரகணம்.

Ecliptic, கிராந்தி மண்டலம்.  
Edge, ஓரம். விளிம்பு. கருக்கு. கூர். [—of a cloth, முன் தாளை.]  
Edifice, வீடு. ஆலயம். மாடம். மானிகை.  
Edition, பதிப்பு. பதித்தல்.  
Education, கல்வித்தேர்ச்சி. படிப்பு. கல்விப்பயிற்சி.  
Eel, விலாக்கு. மலாக்கு.  
Efface, குலை. 64. தொலை.....64. அழி. மறைக்கு. தடை.  
Effect, காரியம். சித்தி. பலன்.  
Effects, தட்டுமுட்டுகள். சரக்கு.  
Effeminacy, தைரியமின்மை. பேதைமை. பெண்மை.  
Efficacy, சத்தை. பலன். நிராணி. சித்தி.  
Effort, முயற்சி. பிரயாசம். எத்தனம். பிரயத்தனம். உற்சாகம்.  
Egg, முட்டை. [அண்டம். சினை.]  
Egotism, அகக்காரம். [vul. சூக்காரம்.]  
Eight, எட்டு. 172.  
Either, or,..... 205.  
Eject, தன்னு. தர்த்து. அகற்ற. 62.  
Elbow, முழங்கை.  
Elder, மூத்தவன். கிரேட்டன்.  
Elders, மூத்தோர். 87, 182. மூப்பர். 88.  
Elder sister, அக்கான்.....215. App. x.  
Elect, தெரிந்தெடு. 64. [அழகு.  
Elegance, நாணயம். சுவரணை. சிறப்பு.  
Elegy, ஒப்பாரி. துக்கப்பாட்டு.  
Element, பூதம். தாது.  
Elephant, ஆனை. [கசம்].....166.  
Elephantiasis, ஆனைக்கால். ஒத்தகால்.  
Elevate, உயர்த்து. ஏற்று. எழுப்பு. கிளப்பு. ஒக்கு. 62.  
Eleven, பதினொன்று. 172.  
Elision, கெடுதல். கடைக்குறை.  
Ellipse, கெடுவட்டம். அண்டவடிவம்.  
Ellipsis, எச்சம். ஒழிப்பு. [படி.  
Else, அல்லது. அல்லாவிட்டால். மற்றப்  
Elsewhere, வேறெங்கேயாகிலும். வேறெங்கும். [கம்.  
Emaciation, மெலிவு. கோஞ்சல். கஷ்  
Embark, கப்பல் ஏறு. 62.  
Embassage, தாதுபத்தியம்.  
Emblem, குறிப்பு. அடையாளம்.

INDEX II.

Embrace, தழுவு.....62.  
அணை. 64. கட்டிக்கொள். [கிரிசி. அ  
தசரி.]  
Embrocation, கைதலம்.  
Embryo, கரு. [பின்.]  
Emerald, மரகதம்.  
Emergency, அவசரம்.....244.  
ஆபத்த.  
Emetic, உவாந்தி மருந்து.  
Emigrate, குடிபோ. வலைசுவாங்கு.  
Eminence, உன்னதம். கிறப்பு. தலைமை.  
உச்சிதம். உயர்வு. [காணு.]  
Emit, விடு. எறி. சொரி. எய். பிரயோஜி.  
Empale, கழுவேற்ற. 62.  
Emperor, சக்கரவர்த்தி.  
Emphasis, சொல்லழுத்தம்.  
Speak with —, ஊன்றிப்பேசு. வற்  
புறத்திப்பேசு.  
Empire, ஆளுகை. ஆட்சி. இராச்சியம்.  
Employment, தொழில். வேலை. அனுவல்.  
உத்தியோகம். பணிவிடை. சேவகம்.  
Emptiness, குணியம். வெறுமை.  
Empty, வெறு. வெறும். வெற்று. வெறு  
மைபான.  
Emulate, இசுது.....62.  
Emulation, இசுலாட்டம்.  
Enable, பலப்படுத்து. தகுதியாக்கு.  
Encamp, பாளையமிறக்கு.  
Encampment, பாளையம். பாசறை.  
Enchantment, மந்தம்பனவித்தை. மாய  
வித்தை. சாலம்.  
Encircle, சூழ். வளை. கோளு. சுற்று.  
Enclose, அடக்கஞ்செய்.....58.  
அடை. 64. உள்ளிடு. [கு.  
Encroach, எல்லைகட்டு. 62. எல்லை தன்  
End, முடிவு. அந்தம். கடை. கடைசி.  
இறு. இறுதி.  
Endeavour, பிரயத்தனம்பண்ணு. 165.  
எத்தனி. முயற்சிபண்ணு.  
Endure, (1.) ஆற்ற. 62. தாளு. 62. பொ  
று. சகி. உத்தரி. படு. தாங்கு.  
(2.) நிலைகொள்.....259.  
தங்கு.  
Enemy, சத்தங்கு.....272.  
எதிராளி. பகைஞன். எதிரி.  
Energy, ஊக்கம். முயற்சி. பிரயத்தனம்.  
ஆண்மை. தாளாண்மை.

Enforce, வற்புறுத்து. பலப்படுத்து. வலி  
யுறுத்து. கட்டாயப்படுத்து.  
Engagement, அனுவல். [உடன்படிக்கை.  
போர்.]  
Engine, சூத்திரம். இயந்திரம். [துரை.  
Engineer, [கிற்ப வல்லவன்.] எஞ்சினீர்  
English hour, மணிநேரம்.....158.  
Engrave, பதி. 64. அழுத்து. 62. கீறு.  
Enigma, விடுகதை.  
Enjoy, அனுபவி.....64.  
Enjoyment, இன்பம். சுகம். அறபோகம்.  
Enlarge, அதிகப்படுத்து. பரப்பு. கிரி  
வாக்கு. [தெளிவி. 160.  
Enlighten, வெளிச்சமாக்கு. விளக்கு.  
Enlist, சேவகம் எழுது. 62.  
Enmity, துவேஷம். பகை. விரோதம்.  
Enough, போதம்.....117.  
Enquire, விசாரி.....64.  
ஆராய். 57.  
Ensnare, அகப்படுத்து.  
be—d, அகப்படு.  
Entangled, be, உட்படு. அகப்படு. சிக்கிக்கொள். உட்படு.  
அத்த தந்திரத்தில் அகப்பட்டேன். I am entangled by that trick.  
Enter, புகு. 1. [56. II.] p. 31. [உன்]  
பிரவேசி. 64. தலை.....57.  
Entice, கொளுவு. 62. ஆசைகாட்டி  
அனுசரி. சேர். இழு.....64.  
Entire, முழு. முற்றான. அற. [தம்.  
—ly முற்றாக. அற. சமந்தமாய். முழு  
Entrail, குடல்.  
Entrance, பிரவேசம். வாசல். துவாரம்.  
Entreat, கெஞ்சு. வருந்து.....62.  
வேண்டிக்கொள்ளு. இர. மன்றிடு.  
Entreaty, பிரார்த்தனை. மன்றிட்டு.  
Envy, பொருமை. காய்மைகாரம். [ஓம்  
லிப்பு.] ஆற்றுகை. வன்கண்.  
Epicure, கொறுவைக்கன்னன்.  
Epilepsy, கோரணி. காக்காய்வலி.  
Epiphany, வெளிப்படுத்தல் என்னும்  
பண்டிகை.  
Epistle, கிருபம். [காசிதம்.]  
Equal, சமான. சரியான. சம.  
an —, உடனெத்தவன்.  
Equality, சமானம். சரி. ஒப்பு.  
Equally, சரிவர. ஒப்ப. சரியாய்.

INDEX II.

Equation, சமநிறை. [சமீகரணம்.]  
 Equator, கிரட்சரேகை.  
 Equinoctial, வான கிரட்சரேகை.  
 Equity, கியாயம். நீதி.  
 Equivalent, சரி..... 242.  
 Equivocal, இலேடையான. உபயாந்த  
 Era, சகாப்தம். [மான.  
 Erect, நிமிர்ந்த. நிறுத்த. காட்டு.  
 Err, தப்பு. தப்பிப்போ. பிசகு. தவறு.  
 வருஷ. 62. பிழை. 64.  
 Error, பிழை. தப்பு. பிசகு. வரு.  
 Eructation, ஏப்பம். ஒக்காணம்.  
 Eruption, வெடிப்பு.  
 (disease) காப்பான். கிரக்கு.  
 Erysipelas, அக்கி. அக்கிப்படுவன்.  
 Escape, தப்பிக்கொள்..... 259.  
 விலகிப்போ.  
 Essay, பிரசுக்கம். பிரபந்தம்.  
 Essence, சாரம். தத்துவம். பசுமை.  
 Essential, இன்றியமையாத. தீராத. அவ  
 சரமுன்ன.  
 Establish, ஏற்படுத்து. 62. கந்தாபி. 64.  
 166. நிலை. 64. [neut.] நிலைநிறுத்த. 62.  
 நிலைகாட்டு. [ணம். கிப்பந்தி.  
 Establishment (of servants), ஆன்மாகா  
 Estate, நிலம். காணி. ஆண்டு. [பு.  
 Esteem, எண்ணம். எண்ணிக்கை. மதிப்ப  
 Estimate, v. மதி. 64. நிதானி. 64.  
 Etcetera, 151. e. [கத்த.  
 Eternal, நித்திய. அசுவரத. சாகவத. அ  
 Eternity, நித்தியம். சதாகாலம், என்  
 றென்றைக்கும். சந்ததம்.  
 Ether, ஆகாசம்.  
 Enoch, அண்ணகன்.  
 Euphony, இன்னிசை.  
 Evangelist, கவிசேஷகன்.  
 Evaporate, வந்து. சுவறு. 62.  
 Even, உம். ஆயினும். p. 115. 171, 203.  
 Evening, சாயந்தரம். சாயக்காலம். மா  
 ளை. அகதிப்பொழுது.  
 Morning and E. அகதித்தி. சாயலி.  
 Evenness, சமம். ஒப்புரவு.  
 Event, { நடந்த } காரியம். சங்கதி.  
 { சம்பவித்த }  
 வர்த்தமானம்.  
 Ever, எப்பொழுதும். என்றென்றைக்  
 கும். கிழிகாலம். [277. 211.]

Everlasting, நித்திய. 131. சாகவத.  
 Every, தோறும். ஒவ்வொரு.  
 Every one, எவனும்..... 126.  
 Everywhere, எங்கும்..... 126, 200.  
 Evidence, வாக்குமூலம். சாட்சி. அத்  
 தாட்சி. உருக.  
 Evident, பிரத்தியட்சமான. வெட்ட  
 வெளிச்சம். வெளியரக்கமான. வெ  
 ளிப்படையான. பிரதித்தமான.  
 be —, தனக்கு..... 62.  
 வினக்கிதில்.  
 Evil, தீமை. பொல்லாப்பு. 141. தீக்கு  
 [திண்மை.] தீவினை. பழுது. ஊறு. இ  
 டையுறு. தோஷம்.  
 Evolution, மூலக்காணுதல். (Alg.)  
 Ewe, செம்மதி.  
 Exact, திட்டமான..... 135.  
 சட்டமான. நிருத்தமான.  
 Exaggerate, பாசாட்டு. 62. பாசி. 64.  
 Exalt, உயர்த்து. மேன்மையாக்கு.  
 Examine, சோதி. பரிட்சி. ஊடாடிப்  
 பார். 64. [ட்சை.  
 Examination, விசாரணை. சோதனை. பரி  
 — [of money], கோட்டம். [158.  
 Example, நிருஷ்டார்த்தம். உதாரணம்.  
 Exceed, மிஞ்சு..... 62.  
 மேற்படு. அதிகப்படு. அதிகரி.  
 Excel, தலைப்படு. மேற்படு.  
 Excellence, மேன்பாடு. மேன்மை. நிற  
 ப்பு. உயர்ச்சி. தலைமை. கிரேட்டம்.  
 Excellent, இலட்சணமுன்ன. உத்தம.  
 விசேஷித்த. அருமையான.  
 Except, தவிர. 170. நீக்கலாக. 143, 202.  
 Excess, மிச்சம். விபரீதம். அதிகம்.  
 Exchange (of money), வட்டம்.  
 Excise, ஆயம். தீர்வை. இறை.  
 Excite, எழுப்பு. தூண்டு. உற்சாகப்  
 படுத்து. ஏவு. 62.  
 Exclude, விலக்கு..... 62.  
 Excommunicate, சபைக்குப் புறம்பாக்  
 Excrement, நாகல். பி. [கு.  
 Excursion, உலா. சாசி. பவனி. பிரயா  
 Excuse, போக்கு. சாக்கு. [ணம்.  
 Exemption, [மாப்பு.] நீக்கம். விடுதலை.  
 Exercise, அப்பியாசம். பயக்கம். பயிற்  
 டி.  
 (one's self) பழகிக்கொள். (106. 4.)

INDEX II.

Exertion, முயற்சி. ஊக்கம். பிரயாசம்.  
 Exhibit, தெரியக்காட்டு.  
 Exhort, புத்திசொல்லு. எச்சரி.  
 Exile, புறம்பே அகற்று. அந்நியதேசத் திற்கு அனுப்பு.  
 Exist, இரு. வாழு.  
 Exit, போக்கு.  
 Exorbitant, அதிகவிரமமான. மிகுதி [வினா.] அரீத.  
 Expand, விரி. பரப்பு. பரவு.  
 Expanse, விரிவு. வித்தாரம். அகலம்.  
 Experte, ஒருதலை வழக்கு.  
 Expect, எதிர்பார். 64. காத்திரு. 79. நம்பு. 62. வரப்பார்.....64.  
 Expectation, எண்ணம். குறிப்பு. கருத்  
 Expedition, படை எழுச்சி. [தா.  
 Expel, தரத்திவிடு.....254. அகற்று. கழி. நீக்கு. தடை. தன்னு.  
 Expenditure, செலவு..... 209. சென்றசெலவு. பணச்செலவு. agricultural —, பரிசுசெலவு.  
 Experience, அதுபோகம். அனுபவம். பழக்கம்.  
 Experiment, பரிட்சை. சோதனை.  
 Expert, பழகின. கைபடிந்த. கைப்பழக்கமான.  
 Expiation, விவாரணம். நிவிர்த்தி. பிராயச்சித்தம். விமோசனம்.  
 Expire, ஆவிவிடு. உயிர்விடு. சிவனைவிடு.  
 Expired, சென்றபோன. மரித்த. [மாஜி.]  
 Explain, வித்தரி.....64. வியாக்கியானம்பண்ணு.  
 Explanation, விளக்கம். விபரம்.  
 Explore, ஆராய். 57. உளவுபார். 64.  
 Explosion, வெடி. அநிர்ச்சி.  
 Exponent, மூலக்காட்டி.  
 Export, ஏற்றுமதி. [உணா.]  
 Exposition, வியாக்கியானம். விளக்கம்.  
 Expound, வியாக்கியானம்பண்ணு.  
 Express (press out), பிழி. 64. பிதுக்கு. 62, (denote.) விளக்கு. காட்டு  
 Expression, வாக்கு. வசனம். [முச்சொடை.]  
 Extend, விரி. 57, 64. நீட்டு.....62. பரம்பு. பரப்பு. விசாலமாகு[க்கு.]  
 Extent, எல்லை. அளவு. பரப்பு. [வியாபகம்.] வித்தாரம். வித்திரணம்.

Exteriors, வெளிப்புறம். புறம்பு.  
 Extinguish, அவி. அணை. தூத. 64.  
 Extol, போற்று. 62, 128. மெச்ச. 62. கொண்டாடு. பாராட்டு.....62.  
 Extortion, இடுவந்தி. அநியாயதண்டம்.  
 Extract, எடு. 64. பிடுங்கு. 62.  
 Extraordinary, சிறந்த. அபூர்வமான. வியப்புள்ள.  
 Extravagance, வீண்செலவு. ஊதாரித்தனம். அழிம்பு. ஆராதாரித்தனம்.  
 Extreme, adj. கடையான. தீருன. அந்தமான.  
 Extremity, கடை. இறு. அந்தம். இறுதி. கடையாந்தரம்.  
 Exult, மகிழ். 57. பூரி. ஆக்கனி. 64.  
 Eye, கண். விழி. நயனம்.  
 F.  
 Fable, கதை. கட்டுக்கதை.  
 Face, முகம். (vulg. முகுதி.)....166. வதனம். [Comp. பராமுகம். முகாமு கமாய். மேற்புறம். முகதா.]  
 Fact, உண்மை. (உன்னது.) வர்த்தமானம். நடந்தகாரியம். உண் காரியம். [நடபடி.]  
 Factor, காரண எண்.  
 Faculty, கருவி. கரணம். [சாமர்த்தியம்.]  
 Fade, வாடு. 62. வதங்கு. மங்கு....62. காய். 57. வெதம்பு. 62.  
 Fail, பிசுரு. தப்பு. 62. சிதறு. தவறு. It failed, பசாம்போய்முறு.  
 Failure, தவறு. தப்பு. பிசுரு. வழு. தாழ்ச்சி.  
 Faint, v. மூர்ச்சி. 64. சோர்ந்தபோகனை. 64. மெய்மற.....66.  
 Faintness, கனை. மூர்ச்சை. சோகம். ஆயாசம். சோர்வு. தனர்ச்சி.  
 Faith, விசுவாசம். நம்பிக்கை.  
 Faithful word, தவறாதவார்த்தை. குன்றாதசத்தியம். நிசமானவாக்கு.  
 Fair, adj. அழகான. சுந்தர. செனந்தர. இலட்சணமுள்ள.  
 Fair, s. சுந்தை. [குச்சிவி.] The second day of a —, மையலைஞ்சுந்தை.  
 Fall, விழு.....60, 273.  
 Fallow (land), தரிசு. கரம்பு.  
 Falsehood, கன்னம். பொய். 166. அசத்தியம். அபத்தம். தப்பறை. புரளி.

INDEX II.

- Falter, திக்கு. 62. தடுமாறிப்பேசு. 62.  
[கொண்டையம்பேசு.]
- Fame, கீர்த்தி. பெயரெடுப்பு. பிரத்தாபம். [புகழ்ச்சி. இசை.]
- Familiarity, பழக்கம். 134. வங்கணம். அன்னியோன்னியம். இணக்கம். சகவாசம்.
- Familiar friend, உயிர்த்தனை. தோழன்.
- Family, இனம். சமுசாரம். குடும்பம். 182. [சந்தி.]
- Famine, பஞ்சம். கருப்பு. [வறப்பு.]
- Fan, விசிறி. [சனகு. முறம். தூற்றங்குடை.]
- Fancy, ச. பாவனை. [எண்ணம்.]  
v. பாவி.....64  
[எண்ணு. சந்தம். தோழி.]
- Far, தூரமான். எட்டடத.
- Farm, கம்பத்தம். காணி. நிலம்.
- Farther, அப்பால். அப்புறம். [மேலும். இன்னும்.]
- Fashion, மாநிரி. விதம். வகை. வாழ்க்கை. உலகநடை. பாங்கு.
- Fast, ச. ஒருசந்தி. உபவாசம். [லங்கணம்.] நோன்பு.  
adv. சீக்கிரமாய். 40. விசையாய்.
- Fasten, பூட்டு. 62. அடை. 64.
- Fat, கொழுப்பு. நிணம். நெய்.  
Become—, கொழுப்பேற. 62. தடி. 64. தல. 64.
- Fatal, சாவுக்கேதுவான. [யதி.]
- Fate, தெய்வம். விதி. 166. விதிவசம். தி
- Father, பிதா. அப்பன். தகப்பன். 19. 194. தந்தை.
- Fathers, பூர்வபிதாக்கள். முற்பிதாக்கள்.
- Father-in-law, மாமனார். பெண்கொடுத்த மாமன். App. x.
- Fathom, பாகம்.
- Fatigue, இளைப்பு. ஆயாசம். முசிப்பு. வேசடை. விடாய். களை. தொய்வு.  
b—d, அசந்துபோ.....258.  
இளை. களை. 64. தொய். 57.
- Fault, குற்றம். குறை. பிழை. தப்பிதம். மாசு. 115, 221.  
தவறு. [தப்புதவறு.]
- Favourite, பிரியமானவன். இஷ்டன்.
- Favour, பிரியம். பிரீதி. தயவு. தயை. பிரசாதம். அருள். கருணை. இட்டம்.
- Fawn, மான்கன்று.
- Fear, பயம். 107. அச்சம். திகைப்பு.  
v. பய. 66. அஞ்சு. 62. பயப்படு. 161.
- Feast, விருந்து. [Relig. பண்டிகை. திருவிழா. உற்சவம்.]
- Feather, இறகு. சிறகு. ரெக்கை. தூவி.
- Feature, முகநாடி. சாயல். முகச்சாயல். முகரூபு.
- Fee, க.வி. சம்பளம். [தல்தூரி.]
- Feebleness, பலட்சயம். பலவீனம். தளர்ச்சி. நொய்மை. கிஷ்பலம்.
- Feed, மேய். புசி.....16.  
போசனங்கொடு. இரைகொடு.
- Feel, உணரு.....60.  
[அனுபவி. நெரி.]
- Feeling, சொரணை. (சுவர்ணை.) உணர்வு. உணர்ச்சி. அனுபவம்.
- Feign, பாசாங்குகாட்டு. 52. நோக்கு. வித்தை ஆடு.....62.  
மாரீசம்பண்ணு.
- Feign intimacy, உறவாடு.....255.
- Felicity, ஆனந்தம்.....215.  
[பேரின்பம்.]
- Fellow, பயல். நீசன்.  
[புக்கணன். உட்பாவி.]
- Female, பெண். கூநிரி.
- Feminine, பெண்பால்.
- Fence, வெலி. அடைப்பு.
- Fencing, சிலம்பம்.
- Fermentation, புளி. 64.
- Fern, கீர் வேம்பு.
- Ferry, துறை. இரவுத்துறை.
- Fertility, செழிப்பு. வளம். செழுமை.
- Fervency, வைராக்கியம். அனல். மிகுதாபம். அகோரம். [கை.]
- Festival, உற்சவம். திருவிழா. பண்டிகை.
- Fetch, கொண்டுவா. இட்டுக்கொண்டு வா. 158, 159. எடுத்துக்கொண்டுவா. வருவி. 160.
- Fetter, விலக்கு. [காற்றனை. தனை.]
- Fever, காய்ச்சல். சுரம்.....273.  
—intermittant, முறைக்காய்ச்சல்.  
—burning, தாப சுரம்.
- Few, அற்ப. கொஞ்சு. சில.....128.
- Fibre, நார்.
- Fiddle, கிண்ணாரம். வீணை.
- Fidelity, உண்மை. நிசம். நிதானம், காணாயம்.



Field, வயல். நிலம். புலம். கழனி.  
 வெளி. பண்ணை.  
 Corn—, பயிர்வெளி. Cultivated—, பயிர்வழி.  
 — of battle, போர்க்களம். இரண்களம்.  
 Fie, சீசீ.  
 Fiend, பிசாசு. பேய்,  
 Fierceness, கொடுமை. உக்கிரம். அகோ  
 ரம். மூர்க்கம்.  
 Fife, குழல், வேய்க்குழல்.  
 Fig, அத்தி [ப் பழம்.]  
 Fight, போராடு. பொரு. 190, 60. சண்  
 டைசெய். யுத்தஞ்செய்.  
 Figure, உருபம். உருவம். வடிவம். மெ  
 னி. சாயல்.  
 Filament, தூல். நரம்பு. நார்.  
 File, அரம். [In law, பைல்.]  
 Film, படலம்.  
 Filter, வடிக்கட்டு. 62. The cloth is  
 called, வெடு.  
 Filth, அழுக்கு. ஊத்தை. கசுமரலம்.  
 அசுசி. தீட்டு.  
 Fill, நிரப்பு ..... 62.  
 Find, கண்டுபிடி ..... 200.  
 கண்டெடு. 64. தெரி. 57.  
 Fine, s. அபராதம். 128. தண்டம்.  
 Fineness, நொய்மை. தூட்பம். அலங்கா  
 ரம். நேற்றி.  
 Finger, [கை] விரல்.—'s breadth, விர  
 ற்கடை. அங்குலம். [ஆள்காட்டி—  
 கண்டு —. பெரும் —.] [தூம்.  
 Finis, முடிவு. முற்றும். முடிந்தது முற்  
 Finish; முடி. செய்துமுடி. 64. தீர். 64.  
 Finite, முடிவுள்ள.  
 — verb, முற்றுவினை. வினைமுற்று.  
 Fir, தேவதாரு.  
 Fire, தீ. நெருப்பு. அக்கினி. 152. தழல்.  
 தண்டல். அனல்.  
 Firebrand, தீக்கொள்ளி.  
 Firefly, மின்மினி.  
 Firewood, விற்றகு. விராய்.  
 Firmament, ஆகாயம். ஆகாசவிரிவு.  
 [வானவெளி.]  
 Firmness, திடம். உறுதி. நிலை. கீழிரம்.  
 திடாரிக்கம். [நிலைகொள். 259.]  
 அழுத்தம். கடினம்.  
 First, முதல். 172. பிரத்தம். ஆதியான.  
 கிரேட்டல்.

— birth or — born, முதற்பேறு. தலைச்  
 சன். தலைப்பின்னை.  
 முத்த. 74.  
 Fish, மீன். மச்சம். 242.  
 — hook, தூண்டில் முள்.  
 Fisherman, செம்படவன். மீன்பிடிக்கிற  
 வன். 182. வகையன்.  
 Fist, முட்டி. கரமுட்டி.  
 Fit, adj. தக்க. 56. (II.) தகுமான.  
 [தக்கபடி.] யுத்தம். தகுதியான. ஏற்ற-  
 உரிய. வாய்ப்பான.  
 Fit, s. சன்னி. வலிப்பு. இடுவி.  
 Fitness, தகுதி. யோக்கியம். தகை.  
 Five, ஐந்து ..... 138, 172.  
 [In compounds sans. பஞ்சு.]  
 Fix, நாட்டு. நிலைநாட்டு. 62. நிறுத்த. 62.  
 நிறுவு. 62. க்தாபி. [தவசம்.  
 Flag, கொடி. விருது. விருதுக்கொடி.  
 Flagstaff, கொடிமரம். துவசத்தம்பம்.  
 Flambeau, தீவத்தி. தீப்பந்தம். [நது.  
 Flame, சுவாலை. சுடர். அக்கினிக்கொழு  
 Flamingo, செங்கால்நாரா.  
 Flannel, கம்பளி.  
 Flare, சுடர்விட்டுடரி ..... 57.  
 Flash, மின்னா ..... 62.  
 பளிச்சிடு. பளிர்வன்.  
 Flat, தட்டையான. சமஞ்சு.  
 [சம்பலித. சம்பை.]  
 Flattery, முகஸ்துதி. இச்சகம். இங்கி  
 தம். வாயுபசாரம். முகமன். நயச்  
 Flatulence, வாயு. வாதம். [சொல்.  
 Flaw, வெடிப்பு. பழுது. குறை. கில்லி.  
 Flax, சணல். சணம்பு.  
 Flea, தென்னா.  
 Fleece, ஆட்டுரோமம்.  
 Fleet, கப்பற்கூட்டம். கப்பற்றளம்.  
 Flesh, மாபிசம். இறைச்சி. தகை. சதை.  
 [ஊன். புலால்.]  
 Flexible, (be.) சவளு. தவளு. 56.  
 Flight, ஓட்டம். [(III.)  
 Fling, எறி. 57. வீசு. 62.  
 Float, மித. 66, 182. நீந்து ..... 62.  
 Flock, மந்தை. கூட்டம். நிரன். இனம்.  
 Flood, வெள்ளம். பிரவாகம். The —, ச  
 லப்பிரளயம். 215. தண்ணீரோட்டம்.  
 Floor, தறை. தளம்.  
 Flour, மா.

INDEX II.

- Flourish, செழி. தழை. பூ. 64.  
 Flow, v. ஓடு. 62. வடி. 57. வழி. சொரி.  
 பாய். 57.  
 Flow (of the tide), ஏற்றம்.....190.  
 Flower, பூ. அலர். மலர். புஷ்பம். 218.  
 விகிதம். To—, மலரு. 60. விகித  
 மாரு.....165.  
 Fluctuate, தளம்பு. தளம்பாறு. தடுமாறு.  
 62. தத்தனி. 64.  
 Fluency (of speech), வாச்சாலம்.  
 Fluently, தவறாமல் (பேசு.)...62, 121.  
 Fluid, சலம். [Fluidity=நெகிழ்வு.]  
 Flute, குழல். பில்லாக்குழல். வேய்க்  
 குழல். [போக்கு.  
 Flux, வயிற்றுக்கழிச்சல். வயிற்றுப்  
 Fly, s. இ.....105.  
 v. பற.....66.  
 Foal, குட்டி. [எலிரி.  
 Foe, பகைவன். பகையாளி. சத்திராதி.  
 Fog, மூடுபனி. [வம். 272.  
 Fold, ஆட்டுக்கிடை. [ஆட்டுத்]தொழு  
 Follow, பின்தொடர்.....57.  
 பின்பற்ற. அடுத்தவா. அணுகரி. 64.  
 Folly, அஞ்ஞானம். புத்தியினம். பயித்  
 தியம்.....121.  
 மதிசேடு. மூடத்தனம். பேதைமை.  
 Folks, சனங்கள். மனிதர். [று.  
 Foment, ஒற்ற. 62. வெய்துகாட்டு. பற்  
 Fomentation, ஒற்றடம். வெய்து.  
 Font, ஞானநீரானத்தொட்டி.  
 Food, சாப்பாடு. போசனம். அன்னம்.  
 சூகாரம். புசிப்பு. உணவு. ஊண். அச  
 னம். 146. தின். உண்டி. இளை.  
 Fool, மூடன். பயித்தியகாரன்.....231.  
 மதிசேடன். பேதை.  
 speak foolishly, பிதற்று.....62.  
 Foot, அடி. பாதம். 184. கால். தான்.  
 சரணம்.  
 Foot soldier, சாலான்.....166.  
 பதாதி.  
 Foot step, அடிச்சுவடு. காற்கவடு.  
 Fop, கோப்புக்காரன். பிழக்கன்.  
 For, ஏன் என்றால்.....98, 157.  
 சூச.....21. 242.  
 Forbear, பொறு. சதி. 64.  
 Forbid, விலக்கு.....62.  
 தடு. மறி. 64.  
 Force, பலம். உறுதி. பலாத்தாரம். பல  
 பந்தம். கட்டாயம். உரம்.  
 Forceps, குறடு. இடுக்கி.  
 Ford, தறை. [சுன்.  
 Forefathers, முன்னோர்கள். முற்பிதாங்  
 Foreign country.....234.  
 அன்னிய-பர-புற-தேசம்.  
 Forenoon, மதியத்துக்குமுன். காலமே.  
 முன்னேரம்.  
 Forest, காடு. வனத்தாரம். சோலை. வனம்.  
 Foretell, முன்னறிவி. 64.  
 Forethought, முன்னெண்ணம். App. i.  
 Forever, என்றைக்கும்.....166.  
 சதாகாலமும். நித்தமும்.  
 Forfeit, தண்டம். அபராதம்.  
 Forge, உலை. கொல்துலை.  
 Forget, மற.....66.  
 மறந்துவிடாதே. Don't forget! 254.  
 Forgive, மன்னி. பொறு.....64, 221.  
 —ness, மன்னிப்பு. மாப்பு.  
 Fork, முள்ளு. [கவர்.]  
 Form, v. படை.....64, 32. b.  
 உருவாக்கு.  
 — m. ரூபம். உருவம். வேஷம். மேனி.  
 For form's sake, ஒப்புக்கு.  
 Former, முந்தின. பூர்வ.  
 Formerly, பூர்வத்திலே. முன்னே. முன்  
 குலே. A—, முன்போல. பழையபடி.  
 Formula, சட்டம். விதிவாய்பாடு.  
 Fornication, விபசாரம்.  
 Forsake, விட்டுநீங்கு. 254, 62. விட்டு  
 விடு. கைவிடு. கை நெகிழ்விடு.  
 Fort, கோட்டை. அரண். துருக்கம்.  
 Fortification, அரண். அலக்கம். அரணி  
 Fortune, அநிஷ்டம். பாக்கியம். [ப்பு.  
 Forty, நாற்பது.....172.  
 Forward, முன்னே.  
 fall —, குப்பறவிழு. [ரம்.  
 Foundation, அக்திபாரம். மூலம். ஆதா  
 Fountain, ஊற்று. ஊற்றுக்கண். ஊறுணி.  
 Four, நானூ. நான்கு.....134, 136, 172.  
 Fourteen, 172.  
 Fowl, கோழி. பறவை. பட்டி. புள். 123.  
 Fowler, குருவி வேட்டைக்காரன். குற  
 Fox, நரி. குன்னரி. குழிநரி. [வன்.  
 Fraction, பின்னம். [தம். நறுமணம்,  
 Fragrance, பரிமளம். சுகந்தம். நற்கக்

INDEX II.

Frame, சட்டம்.  
 Frankness, தாராளம். [வரம்.  
 Fraud, திருக்கு. கபடம். கன்னம். திரியா  
 Free, 272. தன் நீக்கலான. [தினம்.  
 Freedom, விடுதலை. தன்னிஷ்டம். சுயா  
 Freeze, உறை. 57.  
 Freight, ஏற்றுமதி.  
 Frenzy, பைத்தியம். உன்மத்தம். பித்தம்.  
 Freshness, புதுமை. செழுமை. பசுமை.  
 Frequent, அடிக்கடி..... 243.  
 Fret, எரி. பொங்கு.  
 Friend, நிகழ்கிதன். இஷ்டன். 272.  
 Fright, திகில். திகைப்பு. கெடி.  
 Fringe, கொய்சுகம். தொங்கல். சரிகை.  
 Frisk, தன்னிக்குதி..... 64.  
 குதிக்கொள்ளு. சேஷ்டைபண்ணு.  
 Frivolous, சொற்ப. அற்ப.  
 Frog, தவளை.  
 From, 21, 212, 213, 202, 239, 245.  
 From time to time, அப்போதைக்கப்  
 போதே. [முன்புறம்.  
 Front, முன். முனை. முகனை. முகப்பு.  
 — door, தலைக்கடை. தலைவாசல்.  
 Frost, உறைந்த பனி.  
 Froth, துறை.  
 Fruit, பழம். பலன். கனி..... 84.  
 Frustrated, he, தவறிப்போ..... 258.  
 பின்னப்பட்டுப்போ.  
 Fry, பொரி..... 64.  
 Fuel, சுப்பி. விற்றகு.  
 Fugitive, பராரி.  
 Fulfill, நிறைவேற்று.  
 Fullness, நிறைவு. பூரணம்..... 62.  
 சம்பூரணம். பரிபூரணம்.  
 Fuller's earth, உவர்மண்.  
 Fun, பகடி. கேலி. பகிடி. [தமாசு.]  
 Function, உத்தியோகம். தொழில்.  
 Fundamental, மூலாதாரமான.  
 Funeral, அடக்கம்.  
 Fungus, காளான்.  
 Fur, உரோமம்.  
 Furnace, சூலை. [முட்டு.  
 Furniture, சாமான். தட்டுமுட்டு. பணி  
 Furrow, படைச்சால்.  
 Further, மேலும். அப்புறம். அப்பால்.  
 Fary, மூர்க்கம். மூர்க்கவெறி.  
 Fuss, குழப்பம். சந்தடி.

Future, இனிமேல். வருங்காலம்.  
 — state, மறுமை. பரகதி.

G.

Gabble, அலப்பு.  
 Gaiety, உல்லாசம். குசால். அக்கனிப்பு.  
 Gain, இலாபம். ஆதாயம். (ஊதியம்.)  
 Gall, பித்தா.  
 Gallnut, கடுக்காய். noun.]  
 Gallop, ஓட்டம்பிடி. 158. [ஈ. தவுடி,  
 Gamble, குதாடு.  
 Gambol, விளையாட்டு. தள்ளு.  
 Game, விளையாட்டு. ஆட்டம்.  
 Gaming, குதா. குதாட்டம்.  
 Gander, ஆண்வாத்தா.  
 Gangrene, தன்மாயிசம்.  
 Garden, தோட்டம். 181. பூஞ்சேலை.  
 கொலை. கந்தவனம்.  
 Gardener, தோட்டக்காரன்..... 181.  
 Gargle, கொப்புளி..... 64.  
 Garland, மாலை. பூமாலை. தொடை. தொ  
 ங்கல். [ன்னி.  
 Garlick, வெண்ணி வெங்காயம். வெள்ளு  
 Garment, புடவை. வஸ்திரம். ஆடை.  
 உடுப்பு. உடை.  
 Garner, களஞ்சியம். உக்கிராணம். தா  
 னிய பத்தாயம்.  
 Garrison, கோட்டைத் தாணியம்.  
 Gas, வாயு. ஆவி.  
 Oxygen — அக்ஸிஜனியு.  
 Hydrogen — ஹைட்ரஜன்.  
 Gate, வாசல். தலைவாசல். [கபாடம்.]  
 Gather, கூட்டு. 62. சேர்..... 64.  
 சேர்ப்பண்ணு. [சுட்டு. நிரட்டு. 62. குவி. 64.]  
 Gaze, உற்றுப்பார்..... 64.  
 Gazette, சமாசார பத்திரிகை.  
 Gem, இரத்தினம். மணி.  
 Gender, பால். சாதி. [இலிக்கம்.]  
 Genealogy, வயிசுவரிசை.  
 Generally, பொதுவாய். பொதுப்பட.  
 பெரும்பான்மையாய்.  
 Generation, தலைமுறை. சந்தி.  
 General, (a.) பொதுவான.  
 (b.) தளகர்த்தன். படைத்தலைவன்.  
 Generosity, உதாரகுணம். தயாளம். தரு  
 மசீலம்.  
 Genitive, ஆறும்வேற்றுமை.  
 Gentility, நாகரீகம். பாங்கு.

INDEX II.

- Gentleness, சாது. சாந்தம். மெத்தனவு.  
 Gentleman, துரை. [சாயிபு.].....93.  
 Gently, மெதுவாய். மெள்ளமெள்ள.  
 மெத்தனவாய். [பின்மை.  
 Genuineness, உண்மை. சுத்தம். கலப்  
 Geography, பூகோளசாஸ்திரம். புவன  
 சாஸ்திரம்.  
 Geometry, அளவுசாஸ்திரம்.  
 Germ, அங்குரம். முளை. தழை. தவிர்.  
 Gerund, வினை எச்சம். [வாங்கு.  
 Get, பெறு. 68. அடை. 66. சம்பாதி. 64.  
 Ghost, ஆவி. ஆவேஷம்.  
 Giant, இராட்சதன்.  
 Gibbet, தூக்குமரம்.  
 Giddiness, கிறுகிறப்பு. தலைச்சுழற்சி.  
 Gift, இவு. கொடை. வெகுமதி. [இலும்.]  
 தியாகம்.  
 Gift of land, மானியம். [இலும்.]  
 Gild, தங்கம் பூசு. 62. முலாம் இடு.  
 Gimlet, தமருளி.  
 Ginger, இஞ்சி. Dry — சுக்கு.  
 Gird, அகாக்கட்டு.  
 Girdle, கச்சை. அகாக்கட்டு.  
 Girl, பெண். கிறுபெண். கிறுகி.  
 Girth, (saddle), தங்குவார். இறக்குவார்.  
 Give, தா. இடு. கொடு. 68. 70. 93.  
 வழங்கு. 62. அளி. 64. இ. 57.  
 Give way, ஒதுங்கு.....209.  
 விலகு. பின்னிடு.  
 Gizzard, கல்லீரல். [பு.  
 Gladness, சந்தோஷம். மகிழ்ச்சி. கனிப்  
 Glance, கண்ணோட்டம். பார்வை.  
 Glass, பளிக்கு. கண்ணாடி.  
 Gleam, பளபளப்பு. சோதி. துலக்கம்.  
 Glide, சறுகு.....62.  
 நழுவு.  
 Glitter, தளதளப்பு. பளபளப்பு. மினு  
 மினுப்பு. 273. [v. மின்னு. 62.]  
 மிக்குறிறதெல்லாம் பொன்னும் அல்ல.  
 All is not gold that glitters.  
 Globe, கோளம். உண்டை.  
 Gloom, மந்தாரம்.  
 Glorify, மகிமைப்படுத்து.  
 Glory, மகிமை. பிரதாபம்.  
 Glow-worm, மன்மினிப் பூச்சி.  
 Glue, வச்சிரம். பிசின்.  
 Glutton, பெருந்திணிக்காரன்.  
 Gnat, கொசுக்கு.  
 Gnaw, கடி. அரி. [ஏகு.  
 Go, போ. செல்.....32, 58, 124, 161.  
 He is going to do so.....61.  
 Go before, முந்து.....197.  
 Goad, அங்குசம். கோட்டி.  
 Goal, இலக்கு. எல்லை.  
 Goat, வெள்ளாடு. கொச்சை.  
 God, தேவன். பராபரன். கடவுள். 1. 48.  
 Godfather, ஞானத்தகப்பன்.  
 — mother, ஞானத்தாய்.  
 — child, ஞானப்பிள்ளை.  
 Godliness, தேவபத்தி.  
 Godown, கிடங்கு.....111.  
 பண்டகசாலை.  
 Gold, பொன். தங்கம். அபரஞ்சி.  
 — leaf, தங்கரேக்கு. முலாம்.  
 Gong, சேமக்கலம். தாசு.  
 Good, நல்ல. நல்.....13, 184.  
 Goodness, நன்மை.....184.  
 உத்தமம். யோக்கியம். நன்று.  
 Goods, சாமான். ஆஸ்தி. சரக்கு. 183.  
 உடைமை. சொத்து. [பண்டம்பாடி.]  
 Goose, [கூன்] வாத்து.  
 Gospel, கவிசேஷம்.  
 Gossip, பசுபசுப்பு. தையம்பேச்சு.  
 Gourd, கரை.  
 Govern, ஆளு. ஆளுகைசெய்.  
 Government, [சர்க்கார்.] துரைத்தனத்  
 தார். ஆளுகை.  
 Governmental share, மேல்வாரம்.  
 Gown, அங்கி.  
 Grace, கிருபை. தயவு. வரப்பிரசாதம்.  
 கருணை. அழக்கிரகம். காருண்ணியம்.  
 Gradation, தாரதம்மியம்.  
 Gradually, வரவர.....170.  
 படிப்படியாய்.  
 Graft, ஒட்டவை. பொருதவை. 64.  
 Grain, தானியம். தவசம். பயிர்.  
 Gram, கொள்கு; (in the south,)காணம்.  
 — Bengal, கடலை.  
 Grammar, இலக்கணநூல். வியாகரணம்.  
 Granary, களஞ்சியம். [தம்.  
 Grandeur, மகத்தவம். மகிமை. உள்ள  
 Grand-child, பேரன். பேரப்பிள்ளை.  
 — father, பாட்டன். மூதாதை.  
 — mother, பாட்டி. மூதாய். 194. App.X.  
 Granite, கருங்கல்.

INDEX II.

- Grant, அருளு. கட்டளை இடு.....68.  
(s.) [சாசனம்.] [இலும்.] மானியம்.
- Grape, கொடிமுந்திரி[ப்பழம்]. திராட்சப்பழம்.
- Grasp, பிடி. 64. பற்று. கவ்வு. 62. •  
Grass, புல்[று.] கோரை. [அறுகம் புல்லு.] திரண்டம். [னி.]  
—hopper, கிளி. விட்டில். வெட்டுக்கி  
Grateful, நன்றியறிந்த.....77.  
நன்றியறிவுள்ள.
- Gratis, இலவசமாய். கைமாறின்றி.  
Gratitude. நன்றிப்பிறதல்.  
Grave, (s.) கல்லறை. பிரேதக்குழி.  
குழி. சமாதி. சவக்குழி.  
—(s.) கனமான.—face, கடுத்தமுகம்.  
Gravel, பருக்கைக்கல். பருமணல்.  
Gravitation, [திண்மைக் கவர்ச்சி.]  
Gray, நலாயுள்ள. நலாத்த.  
—haired man, நலாத்தலையன்.  
Graze, மேய். 16. மேயவிடு. (the leg. &c.) வழட்டு. 62.  
(v. n.) வழளு.....56. (III.)  
கதவிலே வேந்தி தேர் எல்லாம் வழண்டு போய்விட்டது. *I rubbed the skin off my shoulder against the door.*  
Grease, கொழுப்பு. [நிணம். வழும்பு.]  
Great, மகா. பெரிய.....13, 105.  
[Comp. பருமையான. மகத்தான. சிறந்த. பெய் பெற்ற.]  
Greatness, பெருமை. பருமை. மேன்மை. பிரதானம். மாட்சிமை.  
Greedily (eat), மொக்கு. குதக்கு.  
[அதலை குதலையாத்த தின்.]  
Greediness, பேராசை. ஆவல்.  
Green, பச்சை.  
Greenness, பச்சமை. பச்சை.  
Greens, கீரைகள்.  
Grief, துக்கம். வியாகுலம். கிலேசம்.  
துயரம். சஞ்சலம். மனநோவு. பரிதாபம். விதனம். விசனம். கவலை.  
Grimace, கோரணி. கோட்டாலை. முகநெரிவு. [ட்டு.]  
Grind, அரை. 64. சாண்பிடி. திரிகையா  
Grinders, கடவாய்ப்பல்லு.  
Grinding stone, அம்மி.....251.  
[சக்கர சாண.]  
Gripes, வயிற்றுனைவு. வயிற்றுவலி. 131.  
Grits, நொய்யரிசி.
- Groan, பெருமூச்சுவிடு. 254. திணறு. 62.  
கெட்டுயிர். 64.  
Grove, தடவு.....62.  
அளவு.  
Ground, தரை. நிலம். பூமி. காணி.  
Ground-rent, நிலக்குத்தகை.  
Grove, சோலை. தோப்பு.  
Grow, வளரு. 60. பயிராகு. 165. முளை. 64. உண்டாகு.  
Growl, உறுமு. முறுமுறு.  
Growth, வளர்த்தி. வளர்ச்சி.....190.  
விருத்தி.  
Grow thick, அடர்.....240.  
சடை. 64.  
Grub, புழு.  
— up, நோண்டு.....62.  
கல்லு. கிண்டு. கொத்து.  
Grudge, வங்கை. வர்மம். காரம். உட்பகை. [அழுக்காறு.] எரிச்சல்.  
Gruel, கஞ்சி. குழம்பு.  
Grumble, முறுமுறு. 64.  
Guana, உடும்பு.  
Guaranty, உத்தரவாதம். பிணை.  
Guard, (v.) கா. தற்கா. பாதுகா. 64.  
காப்பாற்று.....62.  
(n.) காவல். காப்பு. [பாரா.]  
Guardian, காவலன். பராமரிக்கிறவன்.  
Guards, மெய்காப்பாளர்.  
Guava, கொய்யா[மரம். பழம்.]  
Guess, உத்தேசி. நிதானி.....64.  
Guest, விருந்தாளி. விருந்து. [அதிதி.]  
Guide, வழிகாட்டி.....190.  
Guile, சன்னம். வஞ்சனை. வஞ்சகம். கரவு.....166.  
குது. கபடம். உபாயம்.  
Guilt, குற்றம். பழி. தோஷம். பாதகம்.  
Gulf, குடாக்கடல்.  
Gum, பிசின். [பிசினி.] — Arabic, வேலம் பிசின். [பிசின் தடவு.]  
Gun, துபாக்கி.  
— powder, வெடிமருந்து.  
Gunny cloth, கோணி.  
Gurgle, களகன. சலசல.....273.  
Gut, குடல். இரைக்குடர்.  
Gutter, சலதாரை.  
Gutteral, மிடற்றிற் பிறக்கிற.

H.

Habit, வழக்கம். பழக்கம். பயிற்சி. [மா மூல்.காயிதா.]நடை. பாங்கு.போங்கு.  
 Habitation, வாசஸ்தலம். வீடுவாசல். மனை. உறைவிடம். இருப்பு.  
 Habituate, பழக்கு. பயிற்று. 62, 160.  
 Hail, ஆலாங்கட்டி.  
 (int.) வாழ்க! வாழி! 140. 60.  
 Hair, மயிர். தலையிர். உரோமம்.  
 [Comp. குமி. உந்தல். குழல். சழி.]  
 Half, அரை. அரைவாசி. பாதி. அர்த்தம். ஒன்றுபாதி.  
 Hall, சாலை. மண்டபம்.  
 Hallo, ஓய். அகோ.....193.  
 Hallow, பரிசுத்தமாக்கு.  
 Halo, கோட்டை. பரிவேடம்.  
 Halt=stop, நில். 27, 70. தரி. 64. தங்கு. 62.  
 =go lame, தாங்கித்தாங்கி நட. 66. கிந்திக்கிந்தி நட.  
 Hammer, சுத்தியல். சுத்தி. சம்மட்டி.  
 Hammock, ஏணை. தொட்டி.  
 Hand, கை. கரம். [பாணி. அத்தம்.]  
 Handcuff, கைவிலக்கு. [என்கு.  
 Handful, சிறக்கை. பிடி. கைப்பிடி. அ  
 Handkerchief, [கைக்] குட்டை. சவுக்கம். கை உறுமாலை.  
 Handle, காம்பு. கைபிடி. பிடி.  
 (v.) கையாளு.....56. (III.)  
 Handsome, இலட்சணமுன்ன. அழகான. வடிவான.  
 Hang, தூக்கு. 62. நாறு.....70.  
 Happen, நட. 66. சம்பவி. 64. வா. 70.  
 ஆகு. உண்டாகு. காரியப்படு. நேரிடு.  
 Happily, அதிட்டமாய். அறகூலமாய்.  
 Happiness, பாக்கியம். செல்வம். 182. இன்பம். சபம். ஆனந்தம்.  
 Happy person, (m.) பாக்கியவான். 182. (f.) பாக்கியவதி.....182.  
 Harass, அலைக்கழி. 64. அலட்டு. 62. தொந்தரைபண்ணு.  
 Harbour, துறை. துறைமுகம்.  
 Hardness, கடினமான. கெட்டி. அழுத்தம். திண்ணம். உரம். இறுக்கம்.  
 Hare, முசல். (முயல்.) சசம்.  
 Harlot, வேசி. விதைகன்.  
 Harm, தீங்கு. தீமை. நஷ்டம். கெடுதி.

Harmony, இசை. இசைவு. இணக்கம். உடன்பாடு. ஒப்பு.  
 Harshness, உவர்ப்பு. காரம். உரப்பு. கடினம். சருச்சார.  
 Hart, மான். கலைமான்.  
 Hartshorn, நவச்சார உப்பு.  
 Harvest, அறுப்பு. விளைவுகாலம்.  
 Haste, சுறுக்கு. சீக்கிரம். ஆக்கிரம். 212. பதிஷ்டம். அவசரம். தீவிரம். விரைவு. வேகம்.  
 [v. விரை. 57.] 273. துருசு. துரிதம்.  
 Hat, தொப்பி. [குல்லா.]  
 Hatch, குஞ்சுபொரி.....64.  
 Hatchet, கைக்கோடாவி. [மழு. பரசு.]  
 Hate, (v.) இகலு. 62. பகை. வெறு. 64.  
 Hatred, பகை. குரோதம். விரோதம்.  
 Haughtiness, சனாக்கு. [டம்பம்.] மேட்டிமை. அகந்தை. பெருமை. செருக்கு. இறுமாப்பு. கர்வம்.  
 Have, வைத்திரு. 60. உடைத்தாயிரு.  
 Hawk, இராசாணி. வல்லுறு. பருந்து. [கருடன்.]  
 Hazard, துணி.....57.  
 Haze, பனி. மூடுபனி. மப்பு.  
 Head, தலை. (சென்னி. 218.) 58. கிரக. கிரம்.  
 [Comp. பூண். குடை. தனி.] [வலி.]  
 Head-ache, தலை(+நோவு, யிடி, க்குத்து,  
 Headlong, தலைதீழாய். குத்தென.  
 Heal, குணமாக்கு. சொத்தைமாக்கு. கசப்படுத்து. 161, 165. ஆற்று.....62.  
 be—ed, ஆறு. ....62.  
 The wound is healed, புண் ஆழிப்போசு.  
 Health, சுகம். சொஸ்தம். ஆரோக்கியம். சவுக்கியம்.....134.  
 Heap, போர். 93. அம்பாரம். குவியல். திடல். இராசி.  
 Hear, கேள். 70, 190. (இதோ. 193.) செவிகாடு. கேள்விப்படு.  
 Heart, இருதயம். இதயம். நெஞ்சம். நெஞ்சு. உள்ளீ. மனம்.  
 Hearth, அடுப்பு.  
 Heat, உஷ்ணம். குடு. காக்கை. கோடை. வெம்மை. வெக்கானம். வெப்பம். வெணில். [காரன்.]  
 Heathen, அஞ்ஞானி. விகிரகபத்திக்  
 Heathenism, அஞ்ஞானம்.....121.

INDEX II.

Heave, தூக்கு. 62. எடு. 64.  
 Heaven, வானம். பரமண்டலம். விண்.  
 19, 90, 272.  
 Heaviness, பாரம். கனம். பொறுப்பு.  
 Hedge, வேலி. படல். அடைப்பு.  
 Heel, குதிகால்.  
 Heifer, கிடாரி. (கடாரி.)  
 Height, உயரம். உன்னதம். உச்சம்.  
 Heir, சுதந்தரவாரி .... 181.  
 சுதந்தரன். உரிமைக்காரன்.  
 Hell, நரகம். பாதாளம்.  
 Hellebore, செவ்வந்தி.  
 Helm, சக்கான்.  
 Helmet, தலைச்சோடு. தலைச்சீரா.  
 Help, உதவி. ஒத்தாசை. துணை. சகாயம்.  
 [ஆதாய. நஞ்சம்.]  
 Helpless, திக்கற்ற. அகதியான. ஏழை.  
 Hem, வந்திர ஓரம். விளிம்பு. பட்டை.  
 Hemisphere, அர்த்தகோளம். அரைக்கோளம்.  
 Hemorrhoids, மூலவியாதி. [கோளம்.  
 Hemp, சணல். (சணம்பு.)  
 Hen, பெட்டை. கோழிப் (பெடு.)  
 Hence, இனிமேல். இதுமுதல். இவ்விடத்திலிருந்து.  
 Henceforth, } இது முதல். இங்காள்  
 — forward, } முதற்கொண்டு.  
 Herald, தூதன். கட்டியகாரன்.  
 Herb, கீரை. 134. பூண்டு.  
 Herd, மந்தை ..... 272.  
 Here, இங்கே ..... 25.  
 இவ்விடம்.  
 Hereafter, இனிமேல். பின்னாலே.  
 Hereditary right, பிரதாரச்சித்தம். சுதந்தரம்.  
 Heresy, வேதப்பிரயோகம். [தரம்].  
 Hero, சவுரியவான். வீரன். பராக்கிரமசாலி. சூரன்.  
 Heroism, வீரம். விகிரமம். பராக்கிரமம். செளரியம். தைரியம்.  
 Heron, நாகா.  
 Herself, தான் ..... 108  
 Hesitate, தடுமாறு ..... 62.  
 ஐயப்படு. சந்தேகி.  
 Hew, வெட்டு. 62. தறி. 64.  
 Hiccough, விக்கல்.  
 Hid, மறைந்த. மறைபட்ட.  
 Hide, ஒளி. மறை ..... 218, 239.  
 புதைத்துவை.

High, உயர்ந்த ..... 75, 80.  
 மேலான.  
 — way [ரத்தா.] வழிச்சாரி.  
 Hill, மலை. குன்று. மேடு.  
 Hilly country, மலைப்போக்கு. மலைநாடு.  
 Him, அவனை ..... 10.  
 Himself, தான் ..... 108.  
 Hind, பெண்மான். பிணைமான்.  
 Hinder, தடை { பண்ணு. 165. தடு. 64.  
 { செய்.  
 மறி. 64. முடக்கு ..... 62.  
 Be — ed. தடைப்படு. 92. தறுகிப்போ. 258. முடக்கு ..... 62.  
 Hindrance, குந்தகம். தடை. 231. மறியல். தடக்கு. விக்கினம். இடறு. இ  
 Hinge, இல். பிணையல். [டைபூறு.  
 Hint, சாடை. சைகை. குறிப்பு.  
 Hip, இடுப்பு. சந்தை.  
 History, சரித்திரம். வரலாறு. கதை.  
 Hire, சம்பளம். கூலி.  
 Hit, அடி. 64. மோது. 62. படு. 68.  
 படப்பண்ணு. முட்டு. 62.  
 Hitherto, இதுவரைக்கும் ..... 211.  
 இம்மட்டும்.  
 Hive, தேன்கூடு. தேன்கூண்டு.  
 Hoard (grain), தவசம் கட்டுக்கிடையாய்க் கட்டு ..... 62  
 [சேரி. குவி. சே. 64. உட்டு.]  
 Hoarse, கம்மிப்போ ..... 258.  
 கம்மலான.  
 Hoary, நரையான.  
 To grow — நரை. 64.  
 Hoe, மண்வெட்டி ..... 190.  
 Hog, காட்டுப்பன்றி. ஆண்பன்றி.  
 Hold, கட்டிக்கொள்ளு. கைக்கொள்ளு. 259. பிடி. 64. பற்று. 62.  
 — the tongue, வாய்மூடு ..... 62.  
 — up, தூக்கிப்பிடி ..... 64.  
 — in, தடு ..... 64.  
 Hole and corner, சந்தப்பொந்து.  
 Hole, பொத்தல். வளை. வங்கு. தவாரம். தமர். தொலை. தவவு.  
 Holiday, வாயு.  
 Holiness, பரிசுத்தம். தூய்மை. சுத்தம்.  
 Hollow, குழல். குழாய். தொலை.  
 Holy, திரு. பரிசுத்த ..... 128.  
 Holy Church, திருச்சபை ..... 128.

Holy Ghost, பரிசுத்த ஆவி.  
 Home, (ad.) வீட்டுக்கு.  
 Hone, சாணைக்கல். தீட்டுக்கல்.  
 Honesty, யோக்கியம். யோக்கியதை. ய  
 தார்த்தம். கப்பில்லாமை. நாணயம்.  
 Honey, தேன். மது.....105, 107.  
 Honey comb, தேன்கூடு. [வம்.  
 Honour, கனம். மானம். சங்கை. மகத்து  
 அரைக்கால் போற் மானம் ஆயிற் போற்  
 செடுத்தால் வராத. Honour lost for half  
 a cash cannot be regained though you  
 give a thousand Pon.  
 Hood, தலைமுடி. முக்காடு. [படம்.]  
 Hoof, குளம்பு.  
 Hook, ச. தூண்டில்.....182.  
 [செருவி.]  
 — (v.) மாட்டு.....62.  
 சிக்கு. பூட்டு.  
 Hookah, குடுகுடா.  
 Hoop, வளையம்.  
 Hooping cough, கக்குவான்.  
 Hop, கிந்து. தன்னா. தத்து. 62.  
 Hope, (s.) நம்பிக்கை.  
 — (v.) நம்பு. எண்ணு. 62.  
 Horizon, சக்கரவானம். திகந்தம்.  
 Horn, கொம்பு. கோடு.  
 Hornet, குளவி.  
 Horseshoe, சாதகக்குழிப்பு. [கோரம்.  
 Horribleness, பயங்கரம். கொடுமை.  
 Horse, குதிரை.....111.  
 — keeper, குதிரைக்காரன்.  
 — shoe, லாடம்.  
 — whip, சவுக்கு.  
 Hospital, ஆஸ்பத்திரி. (Eng.).....188.  
 [தரும வைத்திய சாலை.]  
 Host, சேனை. கூட்டம்.  
 Hostage, கிரி. பிணையாவி.  
 Hot, குடான. உஷ்ண. (வெம், In  
 comp.).....273.  
 Be—கூடு. [டை.  
 Hostility, பகை. 255. விரோதம். விதண்  
 Hound, வேட்டை நாய்.  
 Hour, 158.....ஓசா. [Lat. HORA.]  
 House, வீடு. கிரகம். இல். இல்லிடம்.  
 மனை. அகம். 19.  
 House ground (site), மனை. [டார்.  
 Household, குடும்பம். குடித்தனம். வீட்  
 Householder, வீட்டுக்காரன். 248.

Housewife, மனைவி. மனையாட்டி. 152.  
 வீட்டான்.  
 How, எப்படி? 126, 271. (10.)  
 எவ்விதம். எவ்வகை. எவ்வாறு. எவ்  
 வண்ணம். 25.  
 Howl, ஊளை இடு. 263. கத்து.....273.  
 அலறு. 62. இரை. 57.  
 How many? எத்தனை. 25.  
 How much? எவ்வளவு.....212.  
 Hubbub, அல்லகல்லோலம். அமவி.  
 107. இரைச்சல். சந்தடி. கம்பலை.  
 Huge, பிரமாண்டமான. பென்னம்பெ  
 ரிய. Less. 70.  
 Human, மனிதனுக்குரிய. மனுஷிக.  
 Humble, v. தாழ்த்து. கீழ்ப்படுத்து. 62.  
 (one's self), தாழ். 60. பணி.....57.  
 Humbug, எத்து. ஏய்ப்பு.  
 Humility, மனத்தாழ்மை. பணிவு.  
 Humor, கிஷிவு. நீர்.  
 Hump, முகப்பு. முரிப்பு. நிமில். கூன்.  
 Hundred, நூறு. 172.  
 Hunger, பசி. தீபனம். [பசித்தீபனம்.]  
 பட்டினி.  
 I am — எனக்குப் பிசுக்கு.  
 Hunt, வேட்டையாடு. 255.  
 Hunter, வேட்டைக்காரன். வேடன்.  
 [சிக்காரி.]  
 Hurricane, புசல்.  
 Hurry, (v.) பதறு.....121.  
 தீவிரப்படு; [ப்படுத்த]. 161.  
 — (n.) பதிஷ்டம். ஆத்திரம்.  
 Hurt, தீங்குசெய்.....165.  
 சேதப்படுத்து.  
 Husband, புருஷன். நாயகன். பத்தா.  
 கொண்டான். ஆம்புடையான். கண்  
 வன்.  
 Hush! பேசாதே! மெனமாயிரு!  
 Husk, தோல். உமி. ஒடு. தவிடு. கோது.  
 Hut, குடிசை. சாலை. குச்சவீடு.  
 Hyena, கடுவாய். கழுதைப்பூவி. கழு  
 தைக்குடத்தி.  
 Hymn, ஞானப்பாட்டு. சீதம்.  
 Hypocrite, வஞ்சகன். கபடி. பாசாங்  
 குக்காரன்.  
 Hypocrisy, மாயம். மாய்மாலம். வஞ்ச  
 னை. பாசாங்கு.  
 Hypotenuse, [கன்னம்.]  
 Hypothesis, பட்டசம். பிரதிஞ்சு.



INDEX II.

- I.
- I, 37. App. xii.
- Ice, உறைந்த நீர்.
- Ichneumon, கிரி. [எண்ணம்.]
- Idea, அபிப்பிராயம். கருத்து. நோக்கம்.
- Idiom, நடை. பாஷைநடை.
- Idiot, பயத்தியகாரன். பேதை. மட்டி. நிரமூடன்.
- Idleness, சோம்பல். சோம்பு.....291. [கம்மா.]
- Idol, விக்கிரகம். சுருபம். கிதை.
- If, ஆனால். ஆகில். ஆயின். 95—99.
- Ignorance, அஞ்ஞானம். அறியாமை. 121. மூடம். பேதைமை.
- Ill, கெட்ட. [I am —, எனக்குச் சுகமில்லை.] [In comp. தர். அ. தி. அவ.]
- Illegal, நீதிகேடான. அநீத.
- Illnature, தர்க்குணம். தீர்க்குணம்.
- Illuminate, பிரகாசிப்பி. 160.
- Illustrate, ஒப்பணிகாட்டு. தெளியச் செய். விளக்கு.
- Illwill, பகை. பொருமை. எரிச்சல்.
- Image, சாயல். சுருபம். கிதை. உருவம்.
- Imagination, எண்ணம். கருத்து. சிந்தனை. பாவனை.
- Imbankment, அணை. வரம்பு. செய்கரை.
- Imbibe, உறிஞ்சு. கவறு. 62.
- Imitate, பின்பற்று.....62.
- Immediately, உடனே. தட்சணமே.
- Immense, பென்னம்பெரிய. அளவற்ற.
- Immerse, அமிழ்த்து. அழுக்கு. 160.
- Immoderate, மட்டில்லாத. மட்டுத்தப்பி. மட்டுமிஞ்சி.
- Immodest, { வெட்கக் } கெட்ட.  
                  { நாணங் }
- Immorality, தன்மார்க்கம். அஞ்சாரம்.
- Immovable, அசைவற்ற.
- Immutable, மாறாத. ஒருகண்டிருன்ன.
- Impale, கழுவேற்ற. 62. [மில்லாத.
- Impartial, பாரபட்சமில்லாத. ஓரவார
- Impatience, பொருமை. காய்மகாரம்.
- Impediment, தடை. இடையூறு. விக்கினம். தடக்கல். விகாதம். சிக்கு.
- Imperative, ஏவல்வினை.
- Impertial, இராசரிசுமான. [ஒவ்வாமை.
- Impertinence, அவமரியானை. அவமதி.
- Impiety, அவபத்தி.
- Impoliteness, அபசாரம். நாகரிகமின்
- Import, இறக்குமதிபண்ணு. [மை.
- Importance, பிரதானம். முக்கியம். விசேஷம். பாரம்.
- Importune, பிடிவாதமாய்க்கேள்....70. அலட்டு. 62. வருந்திக்கேள்.
- Impossibility, கூடாதகாரியம். அசக்தியம். இயலாதது.
- Imposture, எத்து. (தந்து.) பாசாங்கு.
- Impress, பதி. 64.
- Improbability, அசம்பவம். அசாத்தியம்.
- Improper, சரியல்லாத. தகாத. அதித. அடாத. ஒவ்வாத.
- Improve, தேறு.....57. சீர்ப்படு.
- Imprudence, புத்தித்தாழ்ச்சி. அவிவேகம்.
- Impudence, துணிவு. தடுக்கு. குறும்பு.
- Impulse, விசை. [பிஞ.]
- Impure, அசுத்த. அசுரியான.
- Impute, சாட்டு. சுமத்து. 160.
- In, 21, 245. 251.
- Inability, { நிராணி } இல்லாமை.  
                  { சத்தவம் }
- Inadequate, போதாத
- Inadvertently, பிசகு நினைவாய்.
- Inattention, பராக்கு. அசாக்கிரகை. அசதி. அசட்டை. சோர்வு.
- Incarnation, அவதாரம்.
- Incense, தூபவர்க்கம். சாம்பிராணி.
- Incessantly, இடைவிடாமல். ஓயாமல். வாங்காமல். நீங்காமல். ஒழியாமல்.
- Inch, அக்குலம். [121.
- Incision, சத்திரம்.
- Inclination, விருப்பம். சாய்ப்பு.
- Incline, சாய்.....57, 64.
- Inclose, அடை. சுற்றியடை. 64.
- Include, உட்படுத்தி. 161. அடக்கு. 160.
- Including, உட்பட. [தாயம்.
- Income, வரத்து. வரவு. வருமானம். சூ— and expenditure, வரவுசெலவு.
- Incommode, அலைக்கழி. 64. குழப்பு. 62.
- Incomprehensible, எட்டாத. மனோவாக்குக்கெட்டாத.
- Inconsistent, ஒவ்வாத. இசையாத. பொருத்தாத.

INDEX II.

- Inconvenience, அசந்தர்ப்பம். சரிப்ப டாமம். ஒவ்வாமம்.
- Increase, (v. n.) பெருகு. 62. அதிகரி. 64. விருத்தியாகு. 165. அதிகப்படு. (v. a.) பெருக்கு. விருத்தியாக்கு. 62. அதிகப் படுத்த. 161. வர்த்தி.....64.
- Incurable, (wound, &c.) சூருத [புண்.] அசாத்திய. தீராத.....121. மாருத [வியாதி].
- Incursion, தாவிடை. [சேட்டை.
- Indecency, அவமரியாதை. அபசாரம்.
- Indeed.....108, 193.
- Indefinite, நிச்சயமில்லாத. குறிப்பில் லாத. [எம். சுயம்பு.
- Independance, தன்னிஷ்டம். சுயாதி
- Index, அட்டவணை.
- in Algebra, மடங்கு காட்டி.
- Indicate, குறி. 64.115. காட்டு. சுட்டு.62.
- Indicative (mood,) [காட்டல் விகாரம்.]
- Indifferent, சமநிலையான. விருப்பு வெறுப்பில்லாத.
- Indigestion, அசீரணம். மந்தம். [அக் கினி மந்தம்.] செரியாக்குணம்.
- Indigo, அவுரி. நீலம்.
- Indispensable, அசத்தியம். அவசியம்.
- Individual, ஒருவன். ஒருத்தி. ஒன்று. 172.
- Indorse, இண்டார்ஸ்பண்ணு. 187. மேல் எழுது. 62.
- Induce, செய்வி. 64. ஏவு.....62. சம்மதிக்கப்பண்ணு.
- Indulgence, இனக்காரம்.
- Industry, சுறுசுறுப்பு. 48.....273. முயற்சி. சாக்ஷிரதை. உழைப்பு.
- Infant, குழந்தை. சிசு.....161, 200. பால்கன். குழவி.
- Infanticide, சிசுவத்தி.....200.
- Infect, தீண்டு. 62. தொற்றவை. 64.
- Inference, அதுமானம். சிதானிப்பு.
- Inferiority, தாழ்த்தி. இனப்பம். தாழ்வு. கீழ்த்தரம்.
- Infinite, அனந்த. எல்லையில்லாத.
- Infinitive mood, அகரவீற்று வினைஎச் சம்.
- Infirmity, தர்ப்பலம். பலவீனம். பலட் சயம். பலவறுதி. தளர்ச்சி. மெலிவு.
- Inflate, வீக்கப்பண்ணு. ஊதப்பண்ணு.
- Infect, வேற்றுமைப்படுத்து. 161.
- Inflict, படுத்து. 161.
- Influence, செல்வாக்கு. திராணி. அதிக கரம். வல்லமை.
- Inform, தெரியப்படுத்து. தெரிவி. சொ ல்வியறிவி. அறிவி. [துத்த.
- Infuse, பாய்ச்சு. 160. ஊட்டு. உட்செ
- Ingenuity, சூழ்ச்சி. துணுக்கமான புத்தி. புத்தி. பூகம். விவகம்.
- Ingot (of gold), தங்கப்பானம்.
- Ingratitude, நன்றிகேடு.
- Inhabit, வாசம்பண்ணு. 62, சஞ்சரி. 64. குடியிரு. 62. குடிவறு. 60. வசி. 64.
- Inhabitant, குடி குடியானவன்.
- Inheritance, ஆட்சி. கானியாட்சி. சுதக் தரம். உரிமை.
- Initiation, தீட்சை.
- Injure, சேதப்படுத்து. 62. அழி. கெடு. ஊறுபடுத்து. தீங்குசெய்.
- Injustice, அநீதி. அநியாயம். 141. அநீ தம். [அடாவாந்தி. இடுவந்தி.]
- Injury, சேதம். நஷ்டம். கெடு. கெடுதி. விஷமம். அபகாரம்.
- Ink, மை. மசி.
- stand, மைக்கூடு.
- Inland, உள்நாடு.
- Inlay, பதி. இழை. 64.
- Inmost, உள்ளுக்குள்ளான. அந்தரங்க.
- Inn, சத்திரம். சாவடி. விடுதிவீடு. [மை.
- Innocence, மாசின்மை. குற்றமில்லா
- In place of, பதில். பதிலாக.....206.
- Inquire, விசாரி. 64.
- Insanity, பைத்தியம். வெறி.
- Inscription, மேல்விலாசம். எழுத்தா.
- Insect, பூச்சி. புழு. வண்டு.
- Inside, உட்புறம். அகம். உள்.
- Insipidity, சாரமின்மை. பதன் அழிவு.
- Insist upon, சாதி. 64. முடிக்கு.....62. வற்புறுத்த. 62.
- Insolence, துக்கு. குறம்பு. தண்டரி கம். சிமிர்ச்சி. இடுக்கு. வாய்க்கொ ருப்பு. வாய்க்கிறது.
- Inspect, ஆராய். 57. விசாரி. சோதி. 64.
- Inspector, மேல் விசாரணைக்காரன்.
- Inspiration, பரிசுத்தஆவியின் ஏவுதல்.
- Instance, திட்டாந்தரம். உதாரணம். அ த்தாட்சி.

INDEX II.

Instant, நிமிஷம். வினாடி. கொடி. இ  
மை. கணம். தறுவாய்.  
This —, தட்கணமே. அச்சணமே.  
உடனே.  
Instead, பதிலாக. இடாக. பிரதியான.  
Instep, புதங்கால்.  
Instinct, இயற்கை அறிவு.  
Institution, ஏற்பாடு. நியமம்.  
Instruct, படிப்பி. 160. கற்பி. உபதேசி.  
பொதி. 64. [எத்தனம்.  
Instrument, ஆயுதம். கருவி. கரணம்.  
— of music, மேளவாத்நியம்.  
Insult, நிந்தி. பழி. 64. ஏசு. 62. இகழ். 57.  
(n.) நிந்தை. அவமானம். பழி. ஏச்சு.  
நிங்காரம்.  
Insurance, உத்தரவாதம்.  
Integer, முழு எண். அபின்னம்.  
Integrity, உண்மை. நிரானம். நேர்மை.  
Intelligible, வினங்கத்தக்க. தெரியத்  
தக்க.  
Intellect, அறிவு. 190. புத்தி. உணர்வு.  
Intend, கோக்கு. கருது. 62. உத்தேசி.  
நினை. 64. எண்ணு. 62.  
Intensity, அகோரம். உக்கிரம். கடுமை.  
Intention, கோக்கம். கருத்து. 190. யோ  
சனை. 191. சிந்தை. எண்ணம். உத்  
தேசம். நினைப்பு.  
Intercourse, சகவாசம். ஊடாட்டம். வ  
ழக்கம்.  
Interest, வட்டி. சொச்சம். வட்டிவாசி.  
Interfere, தலையிட்டுக்கொள். கையிடு.  
263.  
Intermarriage, கொள்வினைகொடுப்பினை.  
Intermediate, இடையிலுள்ள. மத்தியி  
லுள்ள. நடுவான.  
Intermitting (fever), முறைக்காய்ச்சல்.  
Internal, உள்ளான. 133. அசு. அந்தரங்க.  
Interpret, விடுவி. 160. வியாக்கியானம்  
பண்ணு. அருத்தம்பண்ணு.  
Interpreter, [சொப்பநகலி. துப்பாசி.]  
Interrupt, குறுக்கிடு. 263. [கிற.  
Interrogatory, கேள்விகேட்கிற. வினாவு  
Interval, இடை [வெளி—கேரம்.]  
Interview, சம்பாஷனை. [பேட்டி.]  
Intimacy, உறவு. க்கியம். ஊடாட்டம்.  
Into (pre.), இல். உள். ஆசு. கு. 21, 242,  
251.

Intoxicate, வெறியாக்கு.  
Become—d, வெறிகொள்ளு. குடித்  
துப்போடு.  
Intransitive verb, தன்வினை.  
Intricacy, சன்னல்பின்னல். பிக்கு. சிக்  
குப்பிக்கு. கருகல்.  
Intrigue, சர்ப்பனை. தந்திரம்.  
Introduce, அறிமுகமாக்கு. உட்படுத்து.  
Introduction, முகவுரை. ஆரம்பம்.  
Inundation, வெள்ளம். சலப்பிரளயம்.  
நீத்தம்.  
Invade, படையடு. 64. படையறு. 62.  
மேல்விழு. 57. [கோகி.  
Invalid, வியாதித்தன். பிணியாளி. உ  
Invaluable, விமலங்கிக்கக்கடாத.  
Invasion, படையறும்.  
Invent, [கதை] கட்டு. சூழ்ச்சிசெய்.  
Inventory, பெயர்வழி டாப்பு.  
Inverse, திருப்ப முறை. மாறான.  
Invest, தரி. 64. சூட்டு. ஏற்படுத்து. சா  
த்து. 62.  
Investigate, விசாரணைசெய் ..... 165.  
விசாரி. 64. ஆராய். 57. [லாத.  
Invincible, தோல்வியடையாத. தோ  
Invisible, அதிரியுமான. காணாத்கரி  
ய. தோற்றுத.  
Invite, அழை ..... 64.  
வரவழை.  
Involve, கருட்டு. 160.  
Inward, உள்ளே. உள்ளுக்கு.  
Iron, இரும்பு. 254.  
Irony, III. Gram. 210.  
Irrigate, நீர்பாய்ச்சு. 160.  
Irrigated land, நன்செய். [சல்.]  
Irrigation, பாய்ச்சல். [ஆற்றப்பாய்ச்  
Land unirrigated, வளம்பாத்நிலை. மேடு  
சாடு.  
Irritate, கோபமுட்டு. எரிச்சலாக்கு. 62.  
Island, தீவு.  
Isosceles, இருசரி பக்கமுள்ள.  
Issue (disease), ஊறல்  
It, 10.  
Itch, (s.) சிரங்கு. சொறி. தினவு. நன்மை.  
(v.) தினவுதின் ..... 56. (III.)  
Itching, தினவு. அரிப்பு.  
It is, உள்ளது. 133, 137.  
Itself, தான் ..... 108.  
Ivory, தந்தம்.

INDEX II.

J.

Jackal, கரி. ஓரி. [சம்புகம்.]  
 Jackass, [ஆண்] கழுதை.  
 Jacket, சட்டை. அங்கரக்கா. [கஞ்சகம்.]  
 — for a girl, இரவுக்கை.  
 Jackfruit, பலாப்பழம்.  
 Jaggery, கருப்புக்கட்டி.  
 Jail, காவற்கூடம். சிறைச்சாலை. [ஐஜல்.]  
 January, தைமாதம். App. vii.  
 Jar, ஜாடி. [சாடி.]  
 Jasmine, மல்லிகை.  
 — water, பன்னீர்.  
 Jaundice, காமாலை. பாண்டு.  
 Javelin, வேல். இட்டி.  
 Jaw, அலகு. தாடை. கொடிறு.  
 Jealousy, எரிச்சல். எரிவு.  
 Jelly, குழம்பு. பாசு.  
 Jest, பிடிடி. கேலி. குணம்பு. கோப்பு.  
 Jewel, இரத்தினக்கல். மணி நகை. சூபரணம். பூஷணம்.  
 Job, வேலை. குத்தகைவேலை.  
 Jockey, [ராவுத்தன்.]  
 Join, (v. n.) சேர். 57. கூடு. 62. இணை. 57.  
 (v. a.) சேர். 64. கூட்டு. 62. இணை. பிணை. 64.  
 Joint, முனி. கணு. மூட்டு. சந்து.  
 Joke, கோட்டாலை. சரசம். கேலி.  
 Jolt, குறுக்கு. 62.  
 Journey, பிரயாணம். யாத்திரை. பயணம். வழிப்பயணம்.  
 Joy, சந்தோஷம். மகிழ்ச்சி ..... 161.  
 களி. களிப்பு.  
 Judge, (v.) நிதானி. 64. நிர்ணயி. 64. தீர். நியாயந்தீர். 64.  
 (s.) நியாயாதிபதி. [ஜுட்ஜி.] 158, 188.  
 Judgement, நியாயத்தீர்ப்பு. நடுத்தீர்வை. நிதானிப்பு.  
 Jug, கெண்டி. குண்டிகை.  
 Juggler, பாம்பாட்டி. 190. கோக்கன். நோக்கு வித்தைக்காரன். [ம்].  
 Juggling, நோக்குவித்தை. இந்திரசாலை  
 Juice, சாரம். இரசம். சாறு. பால்.  
 Jump, குதி. 64. தன்ரா. தாவு..... 62.  
 பாய். 57.  
 Junction, இணைவு. சந்திப்பு. சந்தி.  
 Jungle, காடு..... 19.  
 வனம். தூற்றுக்காடு.

Junior. இளை. நிறிய.  
 Jury, மத்தியத்தர்.  
 Just now, இப்பொழுதே.  
 Justice, நீதி. நியாயம். 115. நடுவுநிலை.  
 Justification, நீதிமாளுக்குதல். [Christian.]

K.

Keel, ஓடக்கட்டை.  
 Keeness, கூர்மை. 130. கடுமை.  
 Keep, வைத்திரு. 60. வைத்துவை. பிடி.  
 [சு. பேணு. பதன. தங்கு. தரி.]  
 — a day, அனுசரி. ஆசரி. 64. கொண்ராடு.  
 — house, சமுசாரந்தாங்கு.  
 Kernel, முத்து. கொட்டை. பருப்பு.  
 Kettle, கொப்பரை. [Ene. கேட்டல்.]  
 Key, சாவி. திறவுகோல்.  
 Kick, உதை. 146.  
 Kid, வெள்ளாட்டுக்குட்டி..... 131.  
 Kidney, மாக்காயீரல்.  
 Kill, கொல்(று.) 56. (III.) கொலைசெய். வதை..... 64.  
 கொன்றுபாடு. 106.  
 [அடி. அடி. வெட்டு. மடி. வீழ்தடி.]  
 Kin, இனம். உறவு. பந்து. சுற்றம். குடும்பம். வமிசம்.  
 Kind, (s.) இனம். வகை. 182. விதம். தரம். தன்மை. வண்ணம்.  
 Kindness, பட்சம். தயவு. தயை. அன்பு. அருள். கரிசனம். உருக்கம்.  
 Kindle, (v. a.) மூட்டு..... 62.  
 (v. n.) மூளு. பற்று. தீப்பற்று.  
 — a fire, &c. மூட்டிவிடு. 254. பற்று வை..... 261.  
 கொளுத்து. 62.  
 Kindred, இனத்தார். தாயாநிகன். சுற்றம். உறவின் முறையார். பந்துக்கள்.  
 King, இராசர். அரசன். 128. [வேந்தன். மன்னன்.]  
 Kingdom, இராச்சியம். அரசு.  
 Kingly rule, இராசரிசம். [செய்].  
 Kiss, முத்தம். முத்தி. [முத்தமிடு. முத்தி  
 Kitchen, குசினி. 187.  
 [மடைப்பக்கி. அடுக்கை.]  
 Kite, கருடன். பருந்து. இராசானி. வல்ஹு.  
 — to play with, காற்றாடி. பட்டம்.

INDEX II.

Knap sack, அடைப்பம். [சடங்கம்.]  
 Knavishness, புரளி.  
 Knead, பிசை. பிசைந்துபோடு. 57. பிசை  
 யு.....62.  
 Knee, முழங்கால். 60. முழந்தான்.  
 Kneel, முழங்கால் படியிடு. முழங்காவி  
 Knife, கத்தி. [ல் இரு.  
 Knit, பின்னா. 62.  
 Knob, முரடு. குமிழ். கொம்மை.  
 Knock, தட்டு. அடி. கொட்டு. தன்னா. 62.  
 — knee, முட்டிக்கால்.  
 Knot, முடிச்சு. [படு முடிச்சு.]  
 Know, அறி. தெரி. 239.  
 [உணர். தெரி.]  
 Knowingly, மனதார. மனமறிந்து. 166.  
 நெஞ்சறிய. வேண்டுமென்று. [190.  
 Knowledge, அறிவு. உணர்வு. தெர்ச்சி.  
 [படிப்பு. கல்வி.]  
 Knuckle, விரற்கணு. விரல் முனி.

L.

Labial, உதடுகளால் பிறந்த.  
 Labor, வேலை. பிரயாசம். [பிரயாசை.]  
 உழைப்பு. அலுவல்.  
 Laborer, கவியான். ஆள். பண்ணையான்.  
 வேலையான். [ரி.  
 Laborious man, பாட்டாளி. 182. பிரயா  
 Lack, குறைவு.  
 — (of rupees), இலட்சம். 172.  
 Lad, பண்ணையாண்டான். வாவிபன். இ  
 னாருள். இளந்தாரி.  
 Ladder, ஏணி.  
 Step of a — படி.  
 Ladle, அகப்பை. சட்டுவம். [கரண்டி.]  
 Lady, தலைசாணி. தலைமகன். தலைவி.  
 நாயகி.  
 Lag, தங்கிப்போ.....259.  
 தாமதி. பிந்திப்போ.  
 Lake, ஏரி. கிறகடல். [வாவி. சுனை.]  
 Lamb, ஆட்டுக்குட்டி.  
 [செம்மறியாட்டுக்குட்டி.]  
 Lameness, முடம். கொண்டி.  
 Lame man, கொண்டி. சப்பாணி. முட  
 வன்.....234.  
 Lament, அங்கலாய். 64. தங்கி. பிரலா  
 பி. 64.  
 Lamp, விளக்கு. தீபம். தீபிகை.  
 Lance, இட்டி. வேல்.

Lancel, சத்திரம்.  
 Land, நிலம். பூமி. 96. தரை.  
 [காணி. தேசம். நாடு. சூலை.]  
 Lane, நாராசம் (local); வீதி.  
 Language, பாஷை. 124. பேச்சு.  
 Languish, தயக்கு. நியங்கு. 223. ஏக்கு.  
 சவுக்கு. 62. குழை. 57. தவி. சோ  
 கி.....64.  
 Lantern, லாந்தர். (Eng.)..... 188.  
 Lap, மடி.  
 Lapse, தவறு. வழு.  
 Lard, பன்றிக்கொழுப்பு.  
 Lark, வானம்பாடி.  
 Larynx, குரல்வளை.  
 Lascar, கிலாசுக்காரன்.  
 Lash, கைசு. [கைசயடி.]  
 Last, கடைசி. அந்தம் }  
 கடை } ஆள்.  
 இறுதி }  
 இறு }  
 (v.) நான்படு. தங்கு. 62. கிணை. 64.  
 Late, நேரஞ்சென்று. பிந்தி.  
 Lately, சற்றுமுன்னே.  
 Lath, வரிச்சு. [பட்டியல்.]  
 Latitude, அகூம். (அக்கம்.)  
 Latter, பிந்தின. பின்னடி.  
 Laugh, சிரி. நகை.....64.  
 Law, கட்டளை. பிரமாணம். நியாயப்பிர  
 மாணம். விதி. நிபந்தனை. சட்டம்.  
 Lawfulness, முறை. முறைமை. ஒழுக்  
 கம். வரிசை. ஆசாரம். தருமம்.  
 Lawyer, [வக்கீல்.] நியாயதூரந்தான்.  
 நியாயசாஸ்திரி.  
 Lay, வை. இடு. போடு.  
 — down, கிடத்து. கீழேவை. 161, 162.  
 [படுகவை. 60.]  
 — hold of, பற்றிக்கொள்ளு. படி. 64.  
 — in order, பரவு. 62. அடுக்காய் வை.  
 Layer, படை.—[of a plant, பதியம்.]  
 Laziness, சோம்பு. சோம்பல். அசமந்  
 தம். மந்தகுணம். ஆலசியம். அசதி.  
 A lazy person, சோம்பேறி.  
 Lead, (v.) நடத்து. 62. வழிகாட்டு.  
 (n.) இயம் [டி.  
 Leader, தலைவன். முதலாளி. வழிகாட்  
 Leaf, இலை. இதழ். தழை. ஏடு.  
 League, கட்டுப்பாடு. பந்துக்கட்டு.  
 Leak, ஒழுக்கு. ஓட்டை.]

INDEX II.

- Lean, adj. மெலிந்த. ஒஞ்சட்டையான.  
 Lean, (v.) சாய். சாரு. 57. ஒருக்கணி. 64.  
 — upon, ஊன்றிநில். 70. ஊன்றிக்கொள்.  
 Leap, குதி. 64. பாய். 57. குந்தாணி. 64.  
 தன்ஞ. வாவு.  
 Learn, கல். 70. படி.....64.  
 Learned man, வித்தவான். 230. கல்வி  
 மான். அறிஞன். அறிவோன். பண்டி  
 தன்.  
 Learning, கல்வி.....191.  
 Lease, குத்தகை. வாடகை.  
 Least, எல்லாவற்றினுஞ் சிறிய.....196.  
 இன்னஞ்சிறிய. 70.  
 Leather, தோல்.  
 Leave, (s.) விடை. உத்தரவு. செலவு.  
 (v.) விடு. 68, 196. நீங்கு. தவிர்.  
 Leaven, புளித்தமா.  
 Lecture, பிரசங்கம்.  
 Left, இடது. இட.  
 Leg, கால். 60. தாள். பாதம்.  
 Legend, கட்டுக்கதை.  
 Leisure, சமையம். சாவகாசம்.  
 Lemon tree, எழும்பிச்ச.....212.  
 Lend, கடன்கொடு. இரவல்கொடு.  
 Length, நீளம். நீட்சி. நீட்டம். தீர்க்கம்.  
 141.  
 — en, நீட்டு. 62. நீட்டி.....64.  
 Leopard, புலி. வேங்கை. சிவிங்கி.  
 Leper, குஷ்டரோகி.  
 Leprosy, [குட்டம்.] குஷ்டம்.  
 Lessen, குறை. 64. சுருக்கு. 62. குறுக்கு.  
 Lesson, பாடம். 39. படிப்பினை.  
 Lest, ஆகாதபடி.  
 Let,.....140.  
 Let alone, விட்டுவை.....261.  
 Letter, கடிதாடி. சீட்டு. காசிடம்.  
 — of the Alph. எழுத்தா. அச்சரம். 72,  
 93, 209.  
 Level; திரவு. பரவு. 62. சமமாக்கு. ஒப்  
 புரவாக்கு. 2. ஒத்த.  
 Lever, பாளை. உறுக்கு மரம். ஏற்ற மரம்.  
 [Lift with a — நெம்பு. 62.]  
 Levy, சேர். 64. கூட்டு.  
 — a fine, அபராதம்போடு.  
 Liberality, உதாரம்.  
 Liberty, விடுதலை. சுயாதீனம். 272.  
 Library, புத்தகசாலை.  
 License, உத்தரவு. அனுமதி.  
 Lick, நக்கு.....62.  
 Lie, (s.) பொய். அவத்தம். புறஞ. புர  
 னி. தப்பறை.  
 (v.) கிட. 66.  
 Never mind! மெகடமெ!  
 Lie down, படு. 60.....60.  
 Life, பிராணன். சீவன்.....101.  
 Life time, ஆயுசு. வாழ்நாள். சீவகாலம்.  
 Lift, ஏற்று. 160. எடு. தூக்கு.  
 Lift up, எடு.....146, 254.  
 Light, (s.) ஒளி. விளக்கு. வெளிச்சம்.  
 தீபம். சோதி.  
 (s.) இலெகு. பாரயில்லாத. இலெசு.  
 Lightning, மின்னல். [டம்.  
 Like, போல, 227. 239. [பாவனை. ஆட்  
 பிண்பு பரணயாக, like a child.  
 குரண்டமாய், like a monkey.  
 — ness, முகச்சாயல்.  
 Lily, (water,) தாமரை. அல்லி.  
 Limb, அங்கம். அவயவம். உறுப்பு.  
 [இசு. நெம்பு.]  
 Lime, எழும்பிச்சக்காய். சுண்ணாம்பு. கீற.  
 — stone, சுக்கான்.  
 Limit, வரை. 138. மட்டு. வரையறை.  
 எல்லை. [இலாக்கா.]  
 Linch pin, அச்சாணி. கடையாணி.  
 Line, வரி. கோடு. இரேகை. கீற. [டடி.  
 — in a poem, அடி. [விட்டடி. தொட்  
 Linger, தாமதப்படு. இழுக்கிரிஸ்.  
 Link, சங்கிலி வலையம். தலை.  
 Lining, இரட்டைப்புறா.  
 Lion, சிக்கம்.  
 Lip, உதடு. இதழ். [s. ஒஷ்டம்.]  
 Liquid, சல பதார்த்தம்.  
 List, அட்டவணை. [டாப்பு.] [சாபிதா.]  
 Listen, செவிக்கொடு. செவியைச்சாய்.  
 64. உற்றுக்கேள். 70.  
 Litaney, வித்தானியா. பொதுவான விண்  
 ணப்பம்.  
 Little, இன்ன. சிறு. கொஞ்சம். சற்று.  
 அற்ப. சொற்ப. 13, 128, 134, 294.  
 Little persons, சிறியோர். (m & c. f.) 134.  
 Livelihood, சீவனம். 146. பிழைப்பு.  
 Liver, இரல். கல்லீரல்.  
 Lizard, பல்லி. கௌளி. அரணை.  
 Load, பாரம். சுமை. பொதி.....166.  
 Loaf, உரொட்டி.....146.

INDEX II.

Loan, இரவல். கடன்.  
Ask a —, கேட்க கேள்.  
Loathe, குமட்டு. 62. வெறு. அருவரு.  
அருக்கனி. அரோசி. 64.  
Lock, (n.) யூட்டு. (v. 62.)  
Locust, வெட்டுக்கிளி. விட்டில். [ரி. 64.  
Lodge, (v. a.) விடுதிக்கோடு. (v. n.) சஞ்ச  
Lodging, விடுதி.  
Logic, தர்க்கசாஸ்திரம்..... 212.  
Loftiness, உச்சம். மெட்டிமை. உயர்வு.  
Log, கட்டை. தறி. சூழ்றி.  
Loin, இடுப்பு. அரை.  
Lonesomeness, தனிமை. ஏகாந்தம்.  
Long, நீண்ட.  
Longing, ஆசை. ஆவல். தேட்டை.  
Long life, தீர்க்காயுசு..... 141.  
Longitude, தேசாந்தரம்.  
Look, காக்கு. 62. பார். 64. காண். 191.  
— up, அண்ணாந்து }  
— down, குனிந்து } பார்.....64.  
— into, உற்றுப் }  
*This looks neat*, இது பரிசுடக்கு சேற்றி.  
Loose, அவிழ். 15. g. கட்டவிழ்.....64.  
*Get loose*, கிட்டுப்போ அடித்துப்போகிடு.  
Lord, கர்த்தர். ஆண்டவர். சுவாமி. நா  
தன்.  
Lose, இழ. போக்கடித்துப்போடு. 66.  
[*To be irretrievably lost*, முழுவிடுப்போ.]  
Loss of sense, மதிமோசம்.....194.  
Lot, பங்கு. வீதம்.  
Lotus, தாமரை. [கமலம். அரவிந்தம்.]  
Loud, உரக்க. பெலக்க. வலக்க. 170.  
Louse, பென். [273.  
Love, அன்பு. கிரேகம். நேசம். பட்சம்.  
Lover, நாயகன்.  
Low, (a.) கீழான. தாழ்ந்த. 74. நீச. இழி  
வான. 130. கீழ்.  
— persons, கீழோர். கீழ்மக்கள். நீ  
சர்.....218.  
— spirited, ஆயாசமாய்.....40.  
Lucifer match, தீக்குச்சு.  
Luck, சோகம். அதிஷ்டம்.  
Good —, சல்ல வாட்டு.  
Luggage, சாமான். தட்டுமுட்டு.  
Lullaby, தாலாட்டு. தாராட்டு.  
Lump, கட்டி.  
Lunar caustic, ஆயக்கல்.  
— day, நிதி.

Lungs, குலை. வென்சீரல்.  
Lurch.  
*He left me in the lurch*. என்னை உட்பற்றி.  
கே விட்டுவிட்டான்.  
Lurk, பதுங்கு. 62. பதிவிரு.....60.  
Lurking place, சந்து. பொந்து. ஒதுக்  
கிடம். மறைவிடம்.  
Lust, காமம். காமவிகாரம். 223. விரகம்.  
மோகம். தராசை. துரிச்சை.  
Lute, யாழ். வீணை.  
(v.) செம்மு. 62.  
Luxury, செல்வம். செல்விக்கை.

M.

Mace, சாதிப்பத்திரி.  
Machine, ஏந்திரம். சூத்திரம்.  
Madness, பித்தம். கைத்தியம். வெறி.  
பித்தம்.  
Magazine, கனலூசியம். உக்கிராணம்.  
ஆயுதசாலை.  
Magic, சாலம். சாலவித்தை.  
Magistrate, மெஜிஸ்திரட்டு. (Eng.) நீதி  
விசாரணைத் துறை.  
Magnet, காந்தம். ஊடுக்காந்தம்.  
Magnify, மென்மைப்படுத்து. 161. நிற  
ப்பி. 160. [கத்தான்.  
Mahometan, துறக்கன். மகம்மதமார்  
Maid, நிறுபெண். கன்னிகை.  
Maintain (opinion), சாதி. 64. (sup  
port), ஆதரி.....252.  
Maize, சோளம்.  
Majesty, மாட்சிமை. பிரதாபம். மகத்து  
வம். மெம்பாடு.  
Make, ஆக்கு. பண்ணு. 62. செய்.  
உண்டாக்கு. கிஷ்டி. படை. 64.  
— known, பிரந்தாபம் பண்ணு...163, 5.  
அறிவி. பிரசுத்தப்படுத்து.  
— way, வழிவிடு.  
Maker, நிறுஷ்டிகர். செய்தவர். படைத்  
தவர். கிஷ்டிகர்த்தா.  
Majority, மிச்சமானவர்கள்.  
Male, ஆண். [வயிரம்.  
Malice, துர்க்குணம். வர்மம். படுபகை.  
Mallet, கொட்டான். மத்திகை.  
Mallows, துத்திச்செடி.  
Man, மனுஷன். [மனிதன்.]  
— of the village, ஊராண்....60, 180.  
Manacle, கைவிலக்கு. கைக்குட்டை.

INDEX II.

- Manage, நடப்பி. 64. காரியப்படுத்து. 62.  
 Management, விசாரணை. விசாரிப்பு.  
 பராமரிப்பு.....190.  
 Manager, மணியகாரன். காரியகாரன்.  
 Mane, பிடரிமயிர்.  
 Manger, மாட்டுத்தொட்டி. முன்னனை.  
 மாட்டுக்கொட்டில்.  
 Mango, மாங்காய். மாம்பழம்.  
 Mangoose, கீரி.  
 Manifestation, வெளியரங்கம். பயிரங்  
 கம். பிரசன்னம். பிரசித்தம். தலக்  
 கம். பிராபியம். வெளிப்படை. வெளி.  
 Manliness, ஆண்மை.  
 Manner, மாநிரி. பிரகாரம். விதம். 166.  
 வாக்கு. பழக்கம். வழக்கம். முறை.  
 தகைமை. வயணம். மேரை.  
 Good manners, சல்வொழுக்கம்.  
 Man-of-war, போர்க்கப்பல்.  
 Manufacture, கைத்தொழில்.  
 Manure, எரு. உரம். ரூப்பை.  
 Manuscript, கைஎழுத்து.  
 Many, அநேகம். வெகு.....105, 107.  
 பல. நானூ. மிகு.  
 Map, படம்.  
 Mar, கெடு. சிதை. 94. பழுதாக்கு.  
 Mare, பெட்டைக்குறியை. மாதவான்.  
 கோவிகைக்குறியை.  
 Margosa, வேம்பு.....128.  
 Mariner, கப்பற்காரன். மாறுமி.  
 —'s compass, காந்தப்பெட்டி.  
 Mark, குறி. குறிப்பு. அடையாளம். புள்  
 னி. சின்னம்.  
 Market, கடை. சந்தை. அங்காடி. [ருச்  
 சிவி.]  
 Marriage, விவாகம். கலியாணம். மணம்.  
 Marrow, மூளை. ஊண்.  
 Martyr, இரத்தச்சாட்சி.  
 Marvel, அநிசயம். ஆச்சரியம். வியப்பு.  
 Masculine, ஆண்பால். [புல்லிங்கம்.]  
 Mash, மசி. 64. துவை. நசுக்கு.  
 Mason, கொற்றன். கொல்லற்றுக்காரன்.  
 Master, எசுமான். ஆண்டை. வாத்தி.  
 Mat, பாய். [தடுக்கு].  
 Match, திக்குச்சு. திரி.  
 — for any one, இடு. சோடு.  
 Material, பொருள். வந்து. பதார்த்தம்.  
 [தனவடம் சாவாள்.]  
 Mathematics, கணிதசாஸ்திரம்.  
 Matter, காரியம். சங்கதி. 111. வந்தத்  
 தானம்.  
 — (opposed to spirit,) சடபதார்த்தம்.  
 — from a wound, &c. சி. சீழ். சலம்.  
 [பால்.]  
 Mature, முதிர்ந்த. தேறின. முற்றிய. [புத்  
 தி. கல்வி.] 74, 76.  
 Maturity, முதிர்ச்சி. பக்குவம்.  
 Maund, மணக்கு.  
 Maxim, பழமொழி. மூதுரை.  
 May, கூடும். ஆம்.....103, 140.  
 Me, என்னை. 10.  
 Meal, மா.  
 — of Meat, சாப்பாடு.  
 Mean (in Mathemat.) மத்தியராசி.  
 Meaning, அருத்தம். பொருள். கருத்து.  
 Meanness, நீசம். இழிவு. அற்பம்.  
 Means, ஏது. உபாயம். வழிவகை. கரு  
 வி. சாதனம்.  
 By means of.....239.  
 Measles, சின்னவைகூரி.  
 Measure, அளவு. படி. பிரமாணம். திட்  
 டம்.....115, 149.  
 — (stick), முழக்கோல். அளவுகோல்.  
 — (vessel), மரக்கால்.  
 Meat, இறைச்சி. மாமிசம். தசை. இறை.  
 Mechanics, இயந்திரசாஸ்திரம். [சி.  
 Medal, முத்திரை. [சி.  
 Meddle தலையிடு. கையிடு. 263. பிரவே  
 Don't meddle in my affairs! என்மையாதே.  
 Mediator, மத்தியஸ்தன். நடுவன்.  
 Medicine, மருந்து. அவிழ்தம். ஓனவு  
 தம்.  
 Meditation, சிவானம். யோகம்.  
 Meakness, மெத்தனவு. சாந்தம். சாது.  
 பொறுமை.  
 Meet, (v.) பொருந்து. சந்தி. 190. எதிர்  
 கொண்டிப்பா. எதிர்ப்படு. கோடு.  
 Meeting, கூட்டம். சங்கம். சபை.  
 Melancholy, தியக்கம். துக்கம். மனக்  
 கோட்டாவு.  
 Mellowness, கனிவு. மிருதா.  
 Melody, இராகம். வண்ணம். [கா.  
 Melon, கொம்மட்டி. பூசினிக்காய். ச  
 Melt, (v. n.) உருகு. 221. கரை. 57.  
 — (v. a.) உருக்கு. 62. கரை. 64.



INDEX II.

- Member, அவயவம். உறுப்பு. அங்கம். சினை.
- Memorandum, ஞாபகம். [யாதாத்து.]
- Memory, ஞாபகம். யாதி.
- Commit to —, பாடம்பண்ணு.
- Mend, திருத்த. 160. சீராக்கு. புதுப்பி. பழுதுபார். செப்பனிடு.
- Mendicancy, யாசகம்.
- Mendicant, ஆண்டி. பிச்சைக்காரன்.
- Mention, சொல். ....70. அறிவி. 160.
- Merchant, வர்த்தகன். வியாபாரி.....1.
- Mercury, இரசம். பாதரசம். [புதன்.]
- Mercy, இரக்கம். மனவுருக்கம்.
- Meridian, உச்சம். மத்தி [ரேகை.]
- Merit, தருதி. தகைமை. புண்ணியம்.
- Merriment, மெழிச்சி. களிப்பு. களிப்பாட்டு. உல்லாசம்.
- Mesentery, மணிக்குடல்.
- Mess, கலவை. [உணவு.] [கன்.
- Messenger, தூதன். அறிக்காரன். சேவ
- Metal, உலோகம். தாது.
- Meteor, விண்விழுகொள்ளி.
- Method, வகை. வழி. விதம். ஒழுக்கு.
- Metre, சந்திவிதப்பம்.
- Metropolis, இராசதானி. சமஸ்தானம்.
- Miasma, விஷக்காற்று.
- Microscope, பூக்கண்ணாடி.
- Midday, மதியம். மத்தியானம். உச்சி. உருமம்.
- Middle, நடு. மையம்.....134. இடை. மத்தி.
- Middling, நடுத்தரம். [த்திரி.
- Midnight, நடுராத்திரி. சாமம். அர்த்தரா
- Midriff, இரல்தாக்கு.
- Midst, நடுப்புற. நடுவிலே. ஊடு.
- Mid-wife, மருத்துவிச்சி.
- Might, கூடும் ..... 103.
- Milchcow or goat, கறவை [ப்பசு. சூடு.]
- Mildew, பூஞ்சு. பூசணம்.
- Mildness, சாந்தம். சாது. மெது. மெத்தனவு. அமைவு.
- Mile, [மயில். மைல்.]
- Military, புத்தத்தாக்குரிய.
- Milk, பால். [முலைப்பால்.]
- Mill, ஏந்திரம். திரிகை.
- Million, 172.
- Mimic, (s.) சரசக்காரன். கேலிக்காரன்.
- Mind, மனம். உன்னம். அந்தக்கரணம். 166. நெஞ்சு. அகம்.
- Mine, என்னுடையது.....185.
- Mineral, தாது. நிரவத்து.
- Mingle, கல. 66. பிசுறு. 62. பிசை. 57. தோய். 57, 64.
- Minister of a king, மந்திரி.— in holy things, தெய்வபணிவிடைக்காரன்.
- Mint, தக்கசாலை. அக்கசாலை. கம்பட்டசாலை. (herb.) துளசி.
- Minute, நிமிஷம். வினாடி. காலதட்பம்.
- Miracle, அற்புதம். [புதுமை.]
- Mirage, காணல். [மரிசெகெ.]
- Mire, சேறு. உண. சகதி. செதும்பு.
- Mirror, கிணக்கண்ணாடி.
- Miscarry, கருவழி.
- Miscellanies, கலம்பகம்.
- Mischief, ஞாபக்குச்சேட்டை. குறும்பு. விஷமம். திக்கு.
- Miser, உலோபி. 180. சிக்கெனக்காரன்.
- Misery, கிரப்பாக்கியம். அல்லல். கிரப்பந்தம்.
- Misfortune, ஆபத்து. தத்து. கண்டம். இடைபூறு. சதி.
- Miss, பிசுறு. தப்பு. வழவு. தவறு. 62. பிழை. 26.
- the way, வழிபிசுறு.
- Mission, பிவிசோன்.
- Mist, மூடுபனி. சோனை.
- Mistake, பிழை. பிசுறு. வழு. தப்பு. தவறு. தப்பிதம். 193.
- Mistress, பெண்சாதி. துணைசாணி. அம்மான். எசுமாளிச்சி. [Impress. வைப்பாட்டி.]
- Mix, கல. 66. கலக்கு. (act). கலக்கு, (inter.).....62. அளவு. 62.
- Mixture, கலப்பு. கலம்பகம். கலவை.
- Mock, பரிசாசம் } பண்ணு. 62. நகை. 64. சரசம் } கேலி
- Mockery, பரிசாசம். 165. கேலி. ஏனனம். சக்கந்தம்.
- Moderation, மீதம். மட்டு. [(v.) மட்டுப்பண்ணு. 165.] அடக்கம்.

INDEX II.

- Modern, புதிய.  
 Modesty, வினயம். மானம். நாணம். மரி யாதை.  
 Mohur, மோரா.  
 Moisture, பசை. இரம். இரிப்பு. 235. இரப்பகை. கடுவு. நனைவு.  
 Mole, அகடுவு. (on the body) மறு. மச்சம்.  
 Moment, நியிஷம். கணம்.  
 Monastery, விரத்தர் மடம்.  
 Monday, நிக்கன். App. vii.  
 Money, பணம். 52. காசு. காணயம்.  
 Monitor, சட்டம்பின்னா..... 131.  
 Monk, விரத்தன்.  
 Monkey, குரங்கு. 146. வானரம்.  
 Monsoon season, மழைகாலம்..... 131.  
 Month, மாதம். App. vii. [மாசம். நிக்கன்.] (12.)  
 Month by month, மாசமாசம். 274.  
 Monument, ரூபகக்குறிப்பு.  
 Mood, குணம். [In Gram. வினைவிகாரம்.]  
 Moon, சந்திரன். நிலா. (நிலவு.) நிக்கன். [மதி.]  
 Full — பெரணை.  
 New — அமரணை.  
 The — shines, நிலா கம்பிறை or சந்திரை.  
 Morality, நல்லொழுக்கம். நன்னெறி. சன்மார்க்கம். தருமம்.  
 More, அதிகம். 196-198. 152.  
 More and more. மென்மேலும்.... 197. அதிகம் அதிகமாய்.  
 Moreover, அப்புறம். மேலும். அல்லாமலும். மீனவும். அன்றியும். இன்னும். 25, 202. பின்னே. 225.  
 Morning, காலமே. காலை. அருளுதையம். உதயம். விடியற்காலம். [— and evening, அந்நிசந்தி. morrow (to) நாளை. நாளைக்கு.  
 Mortal, adj. படு. [படுகாயம்.] சாவுக்குரிய. சாவுக்கினமான.  
 Mortar, உரல். குந்தாணி. (lime) சாந்தை.  
 Mortgage, (covenant) ஒத்தி பந்தகம். ஒத்தி. இடு. அடகு.  
 Mosque, பள்ளிவாசல்.  
 Mosquito, கொசு.  
 Moss, பாசி.  
 Most, 196.  
 Moth, விட்டில் பறவை. புழு.  
 Mother, தாய். 13, 151. App. x. மாதா. அன்னை. ஆயி. அம்மை.  
 Motion, ஆட்டம். அசைவு. 190. சலனம். நடை.  
 Motive, கோக்கம். காரணம். அபிப்பிராயம். உத்தேசம். முகாந்திரம். எண்ணம்.  
 Mould, அச்சு. கரு. மால். மாநிரிகை.  
 Mouldiness, பாசி. பூஞ்சு.  
 Mound, மெடு. திடல். திட்டை. மெடு.  
 Mount, (v.) ஏறு. எழு.  
 Mountain, பர்வதம். மலை. கிரி.  
 Mount Méru, மெரு. 152.  
 Mountebank, கோக்கன்.  
 Mourn, துக்கப்படு..... 161. துக்கக்கொண்டாடு. புலம்பு.  
 Mourning, துக்கம். புலம்புதல். பிரலாபம்.  
 Mouse, கண்டலி. Blind — முஞ்சறு. — trap, எலிப்பொறி. போது.  
 Mouth, வாய். [துவாரம். வாசல். முகம்.]  
 Move, அசை. 57, 64. ஆடு. ஆட்டு. 62, 160.  
 Mow, அறு. 64.  
 Much, வெகு. அதிகம். மிகுதி. மிகுந்த. [ஒரம்ப.] மிக. மெத்த. 96, 107, 141, 171, 152, 194. Too much, மிச்சம்.  
 Mucus, சளி. கோழை.  
 Mud, சேறு. சகதி. உனை..... 19, 171.  
 Muhammedan, துறுக்கன். 105, 107.  
 Mulberry, முசுக்கட்டைச் செடி.  
 Mule, கோவேறு கழுதை.  
 Multiple, மடங்கு.  
 Multiplicand, பெருக்கப்படும் எண்.  
 Multiplication, பெருக்கல். பெருக்கு.  
 Multiplier, பெருக்கும் எண்.  
 Multiply, பெருக்கு.  
 Multitude, கூட்டம். கும்பு. நிரன். சனக்கூட்டம். சதனம்.  
 Munshi, முனிஷி.  
 Murder, கொலை. ஹத்தி. வதை.  
 Muratic acid, உப்புத்திராவகம்.  
 Murmur, முறமுற..... 64, 273. குறைசொல்லு.  
 Murrain, கோமாரி.  
 Muscle, நரம்பு. தசைநார்.

INDEX II.

Muse (*as a goddess*), கலைமகள்.  
 Mushroom, காளான்.  
 Music, பாட்டு. கீதம். சங்கீதம். வாத்தியம். இசை.  
 Musk, கன்னூரி. புழுகு.  
 Musket, கைத்துப்பாக்கி.  
 Muslin, கவனி.  
 Must, வேண்டும்....117, 120, 39, 42.  
 Mustaches, மீசை. [விசை.]  
 Mustard, கடுகு.  
 Musquito, கொசு.  
 — curtains, தோமதர.....187.  
 Mute, மெனனம். ஊமை.  
 Mutter, முணமுணவென்.....273.  
 — in sleep, or delirium, வாய்பிதற்ற.62  
 Mutton, ஆட்டிறைச்சி.....131.  
 My, என். 37.  
 Myself, நானே.....10, 23, 108.  
 Mystery, இரகசியம். மறைவு.....190.  
 புதைபொருள். அந்தரங்கம்.  
 Mythology, பெளரணிகம். கட்டுக்கதை.

N.

Nabob, நபாபு.  
 Nail, ஆணி. — of the finger, நகம். உகிர்.  
 Nail a matter, முடிபடி.  
 Nakedness, அம்மணம். நிர்வாணம். முண்டம்.  
 Name, பெயர். நாமம். நாமதேயம்.  
 Nape, பிடரி.  
 Narrative, சரித்திரம். கதை.  
 Narrowness, அகலக்கட்டை. இடுக்கம். நெருக்கம்.  
 Nation, இராச்சியம். சாதி.  
 Natural, இயல்பான. சகசமான. உரிய.  
 Nature, சுபாவம். இயல்பு. தத்துவம்.  
 The nature will be seen in the fruit, பண்டிய பயிற் பண்டியக் தெரியும்.  
 Nauseate, குமட்டு. 62. உவட்டு. ஒக்கானி. அருக்கனி. அரோசி. 64.  
 Navel, நாபி. தொப்புள்.  
 Navy, கப்பற்சேனை.  
 Near, கிட்ட. கிட்டமுட்ட. அருகே.  
 அடுத்த. சமீபமான.....75, 151, 170.  
 Nearly, ஏறக்குறைய. கிட்டத்தட்ட.  
 Nearness, சமீபம். கிட்டம்.

Neatness, நேற்றி. நிருத்தம். துப்புரவு.  
 Neck, கழுத்து. கண்டம். — cloth, கழுத்துக்குட்டை.  
 Necessary, வேண்டிய. தேவையான. அவசர. அகத்தியமான.....117.  
 Need, தேவை. அவசரம். [அக்கறை.] அவசியம்.  
 Needle, ஊசி.  
 Negative, எதிர்மறை. 110 — 122. 154.  
 Neglect, அசட்டை. பராடகம்.  
 Neighbour, பிறன். அடுத்தவன். அயலான். அயலகத்தான். 191. பிறத்தியான். — hood, அசல். அருகாமை.  
 Neither, 208—210.  
 Nephew, App. x.  
 Nerve, நரம்பு.  
 Nest, கூடு. கண்டு.  
 Net, வலை. கண்ணி.  
 Nettle, காஞ்சொறி.  
 Neuter, அகிணைப்பால்.  
 — verb, தன்வினை.  
 Never, 217. ஒருபொழுதாயில்லை. ஒருக்காலாயில்லை. 202—204.  
 Nevertheless, ஆகிலும்.....101.  
 New, புது. புதிய. புத்தம்புதிய...13, 223. நவமான.  
 Newness, நவம். புதுமை.....134.  
 News, செய்தி. சமாசாரம். [அகபர்.] நூதனம்.  
 New year, வருஷப்பிறப்பு.  
 Next, அடுத்த. அயலான.  
 Nibble, கொறி. அரி.....64.  
 Nice, நேற்றியான. கிறப்பான. [உகித.]  
 Nicety, சூட்சுமம்.....194.  
 Niece, App. x.  
 Night, இரா. இரவு. இராத்திரி.  
 To — இன்றிராத்திரி.  
 Last — நேற்றிராத்திரி.  
 Nine, 172.  
 Nip, கிள்ளு. 62.  
 Nipple, முலைக்கண். முலைக்காம்பு...131.  
 Nitre, வெடியுப்பு.  
 Nitrogen, உப்புவாயு.  
 No, இல்லை. அல்ல. 43—45. 202—204.  
 Noble, மேன்மையான. மேம்பாடான.  
 Nobleman, பிரபு. தலைமகன்.  
 Nod, [கிரக்கம்பம்.] தலைசைத்தல்.

INDEX II.

Node, அயனசங்கிராந்தி.  
 Noise, இரைச்சல். சந்தடி. உக்ரூல்.  
 சத்தம். தொணி .....273.  
 Nonsense, கைத்தியம். வீண்பேச்சு. புத்  
 தியீனம்.  
 Noon, மத்தியானம். உருமம். மதியம்.  
 கடுப்பகல்.  
 Nor, 208—210.  
 North, (adj.) வட. The north, வடக்கு.  
 Northward, வடக்கே. App. ix. The  
 north-wind, வடகாற்று. வடந்தை.  
 வாடை.  
 Noose, தலை. சுருக்கு.  
 Nose, மூக்கு. நாசி.  
 Nostril, நாசி. நாசித்தவாரம்.  
 Not, 43—45.  
 Notch, (v.) மொக்கைபண்ணு. கிற. 62.  
 Note, சீட்டு. [சுறிப்பு. அடையாளம்.]  
 (v.) குறி. 64. குறிவை. 64. வித. 66.  
 Notice, அறிக்கை. விளம்பரம். பிரசித்  
 தம்.  
 Notion, கருத்து. கோக்கம். எண்ணம்.  
 நிதானம். நினைவு. [கொட்பாடு.]  
 Notwithstanding, 100—102.  
 Noun, பெயர்ச்சொல்.  
 Nourish, பெணு. 62. போஷி. ஆதரி.  
 பராமரி. 62.  
 Nourishment, போசனம் .....146.  
 ஆகாரம்.  
 Now, இப்பொழுது. 25.  
 Nuisance, அசுகியம்.  
 Number, எண். [கம்பர்.] இலக்கம். 188.  
 கணக்கு.  
 Numeration, எண்மானம்.  
 Numerator, தொகுதிஎண்.  
 Numerous, நிரளான. வெகு. ஏராளமா  
 ன. அநேக.  
 Nurse, நாதி. கைத்தாய். செவிவித்தாய்.  
 [ஆயாள்.]  
 Nut, கொட்டை.  
 Nutmeg, சாதிக்காய்.

O.

O, oh! 193.  
 Oak, கருவாலிமரம்.  
 Oar, துடுப்பு. தண்டு. [சுபதம்].  
 Oath, சத்தியம். ஆணை. பிரமாணம். 155.  
 Obeisance, வந்தனம். நமஸ்காரம்.

Obey, கீழ்ப்படு. 70. கேள். அடக்கு. 62.  
 Object, விஷயம். [—ive case, செய்ப  
 படுபொருள்.] [தடங்கல்].  
 Objection, ஆட்சேபம். சங்கை. தடை.  
 Oblation, நிவேத்தியம். காணிக்கை.  
 Oblige, கட்டாயப்படுத்து. பலபந்தப்  
 படுத்த.  
 Oblique, கோணலான. சாய்ந்த.  
 Obscenity, வம்பு. அயோக்கியம். அரு  
 வருப்பு. அசுப்பியம்.  
 Oblong, (s.) நீண்ட சதுரம். [190.  
 Observance, உபசாரம். 197. அறசரிப்பு.  
 Obstacle, தடை. தடங்கல். குந்தகம்.  
 விகாதம். இடறு.  
 இடையூறு. சிக்கு.  
 Obstinacy, முரட்டாட்டம். அடம்.  
 பிடிவாதம். ஒட்டாரம். சண்டித்த  
 னம். சண்டமுண்டி. முண்டு. சலஞ்  
 சாதிப்பு. [64.  
 Obstruct, வழியடை. மறி. குறுக்கே தடு.  
 Obstruction, அடைப்பு.  
 Obtain, வாங்கு. அடை. பெற. சம்பாதி.  
 கொள்ளு. 70, 107, 190. கிடை. அக  
 ப்படு.  
 I can't obtain it. { அற எண்குக்கிடையற.  
 { அற எண்கு அடப்பற.  
 Occasion, தருணம். சமயம். தறுவாய்.  
 வேளை.  
 Occasionally, இடைக்கிடையே. கில  
 வேளை.  
 Occupation, தொழில். வேலை. அனுவல்.  
 Occupy,—a house, குடியிரு. வாசம்ப  
 ண்ணு.  
 Ocean, சமுத்திரம். [ஆழி.]  
 Ochre, காலிமண். காலிக்கல்.  
 Octagon, எண்கோணம்.  
 October, கப்பசிமாதம். App. vii.  
 Odd, ஒற்றை. ஒருவிதமான. 135.  
 [சொச்சம்.] விச்சோடு.  
 Twenty and odd Rupees, = இருபற சொக்க  
 ரூபம்.  
 Odour, கந்தம். வாசனை. மணம். காற்றம்.  
 Of, 248, 131, 230.  
 Off, விலக. அற.....170.  
 Offence, குற்றம். இடறு. தடுக்கல்.  
 Offer, செலுத்து. 62. படை. 64. இடு.  
 263. கொடு.  
 —ing, காணிக்கை. கொடை.

INDEX II.

- Office, உத்தியோகம். வேலை.  
 Officer, ஆபீசர், Eng. கத்திகட்டி.  
 உத்தியோகத்தன். தலைவன்.  
 Offspring, சந்தானம். சந்ததி. வித்து.  
 வமிசம்.  
 Often, அடிக்கடி.....243.  
 Oft, பலமுறையும். அநேகந்தரம்.  
 Oil, எண்ணெய். தயிலம். நெய்.  
 Lard—, விளக்குஎண்ணெய். 131.  
 Coconut—, நெய்காயெண்ணெய்.  
 Oilmonger, வாணியன்.  
 — press, செக்கு. ஆலை.  
 Old, பழைய. கிழ. 13, 138. விருத்தாப்  
 பியம்.  
 grow—, மூ.....64.  
 Old age, மூப்பு. விருத்தாப்பியம்.  
 Omen, குறி. கிமித்தம். சகுணம்.  
 Omit, தன்னிவிடு. விட்டுவிடு. 254.  
 Omnipotence, சருவவல்லமை.... 134.  
 Omnipresence, சருவவியாபகம்.  
 Omniscience, சருவஞானம்.  
 On, மேல். பீத.....191, 251.  
 Once, ஒருநிலை.  
 One, 172.  
 One third part, மூன்றில் ஒன்று.  
 Onion, வெங்காயம். கீருள்ளி.  
 Only, மாத்திரம்.  
 Onward, முன்னே. நெடுக.  
 Ooze, கசி. 57. ஒருகுரு.  
 Open, (v.) திற.....66.  
 [அவிழ். 62.]  
 Opinion, எண்ணம். கிணைவு. கருத்து. அ  
 யிப்பிராயம். தாற்பரியம்.  
 Opium, அபின்.  
 Opponent, எதிரி. சந்தகுரு. விரோதி.  
 Opportunity, சமயம். தருணம். வேலை.  
 தருவாய்.  
 Oppose, எதிர். 64. விரோதி.....64.  
 Opposite, எதிர். எதிரிகடையான. 134.  
 Opposition, விரோதம். 239. எதிரிகடை.  
 மாறுபாடு.  
 Oppress, நெருக்கு. ஒடுக்கு. இடைநு  
 சல்பண்ணு. 62.  
 Optative mood, வியக்கோள்.....140.  
 Optics, திஷ்டிசாஸ்திரம்.  
 Or, அல்லது.....205.  
 Oral, வாய்ப்பாடம்.  
 Orange, நாரத்தம்பழம். கிச்சிலிப்பழம்.  
 Orbit, அயனம். மண்டலம்.  
 Ordain, கியமி. 64. ஏற்படுத்து. 62.  
 பட்டந்தரி. 62. பட்டங்கட்டு.  
 Order, உத்தரவு. கட்டளை. [தாக்கிதை.]  
 ஒருக்கு. பட்டோலை. மறைமை.  
 (money,) உண்டி. [40.  
 In order, ஒழுங்காய். வரிசையாய்.  
 In order that.....157.  
 Ordination, அபிஷேகம்.  
 Organ, கிண்ணாரம்.  
 Origin, மூலம்.  
 Original, [அயல்.] மேற்பாடம். — sin,  
 சன்மபாவம்.  
 Ornament, அலங்காரம். கிங்காரம்.  
 Orphan, தாய்தகப்பனற்றபிள்ளை.  
 Orthography, எழுத்தநிகாரம்.  
 Ostrich, தீக்குருவி.  
 Other, மற்றைய. மற்ற. மறு. வேறு. 107,  
 161.  
 Others, மற்றவர்கள்.  
 Ought, வேண்டும். கட.....140.  
 Ounce, இரண்டகாப்பலம்.  
 Our, நம்முடைய. 37.  
 Ourselves, நாங்கள்.....10, 108.  
 Out, வெளியே. புறம்பே.  
 —of order, ஒருவகையாய். ஒருவித  
 மாய்.  
 Out-cast, குலம்புகுந்தவன். [றம்.  
 Outside, வெளியே. புறம்பே. வெளிப்பு  
 Outward, புறம்பான.  
 Oval, முட்டைவடிவம்.  
 Ovarious, அண்டசமான.  
 Oven, அடுப்பு.  
 Over, மேலே. மேல். 107, 251.  
 Overcome, மேற்கொள். வெற்றிகொள்.  
 56. (III.)  
 Overflow, கரைபுரளு. 56. (III.)  
 Overlook, கண்காணி. 64. மேல்விசார  
 ணைசெய். 57.  
 Overseer, ஆணைட்டி. கண்காணி. வேலை  
 வாக்குகிறவன். மேல்விசாரணைக்கா  
 ரன்.  
 Oversight, பிசுரு. தப்பு. தவறு. வழு.  
 Owe, கடன்படு.....161.  
 Own, தன். சொந்த. உரிய.....108.  
 Owner, உடையவன். 185. சொந்தக்கா  
 ரன். எசமான.

INDEX II.

— of the tree, மரத்துக்காரன். 248.  
Ox, மாடு. எருது. 16. குண்டை.  
Oxygen, சுவாச வாயு.  
Oyster, சிப்பி. இப்பி.

P.

Pace, கடை. (of a horse) வல்கிதம்.  
Pacify, சமாதானப்படுத்த.  
Pack, கட்டு. சிப்பம். பொதி. மூட்டை.  
(v.) அடிக்கு. கட்டு. 62.  
Paddle, தண்டு. துப்பு.  
Paddy land, நன்செய் ..... 93.  
Page, பக்கம்.  
Pagoda, வராகன். 254.  
[சூலில். தேவஸ்தானம்.]  
Pain, நோவு. [நோ.] வலி. 58, 59. வித  
னம். வருத்தம். உபாதி.  
Pains, பிரயாசம். அம்பாயம். Take —  
பிரயாசப்படு. 161. வருத்தம் ..... 62.  
— of death, மரணவல்கை.  
— of child birth, பிரசவவேதனை.  
Paint, வர்ணமயூசு. 62. சித்திரம் எழுது.  
படம் எழுது ..... 62.  
(n.) மை. வர்ணம். நிறம்.  
Pair, சோடு. இணை.  
Palace, அரசமனை. இராசமானிகை.  
[மால்.]  
Palate, மேல்வாய். அண்ணம்.  
Palanquin, பல்லாக்கு. [சினிகை.]  
Pale, (grow) — மங்கு ..... 62.  
(adj.) மங்கலான.  
Palm (of the hand,) அகங்கை. உன்னங்  
கை. குடங்கை.  
Palmyra, பனை. 131.  
Palpitate, தடி. 64.  
Palpitation, தடிதடிப்பு. குலைபதைத்  
தல் ..... 273.  
Palsy, நியிர்வாதம். விறைப்பு.  
Pan, சட்டி.  
Pannel (of a bullock), விரி. விரிக்கட்டு.  
Pap, குழம்பு. கூழ்.  
Paper, காசுதம். கடிதாசி ..... 93.  
Parable, உவமை. ஒப்பனை.  
Paradise, [பரதீசு.] மோட்சம்.  
Paragraph, பிரிவு.  
Parallel, சமதூர. [வம்.  
Parallelogram, சமதூர நேர்கோட்டுரு  
Parcel, சிப்பம். கட்டு.

Parch, வதக்கு. 62. வறு. 64. பொரி.  
Parched (any thing), வதவல்.  
Pardon, மன்னிப்பு. விமோசனம். 273.  
பொறுத்தல். மாப்பு.  
Parent, (s.) பெற்றவன். பெற்றவன். பெ  
ற்றோர். பிதா மாதா. தந்தை தாயார்.  
Parenthesis, பிரிந்திசைக்குறி. [37. 68.  
Parish, சேகரம்.  
Parrot, சினி. சினிப்பிண்டை ..... 228.  
Parse, அணுவயம்பண்ணு.  
Part, பங்கு. பகுதி. பாகம். வகுப்பு.  
வாசி. நிறம். கூறு. பிரிவு. [பால்.]  
Partial, உபேட்சையான ..... 158, 182.  
Partiality, பட்சபாதம். தாட்சணை. ஓர  
வாரம்பாரபட்சம். முகமாட்டம்.  
Participle, வினைஎச்சம். பெயர்எச்சம்.  
Particle, அணு.  
(in Gram.) இடைச்சொல்.  
Particular, விசேஷம். விவரம். வரலாறு.  
Partly, கொஞ்சமாய். பாதி.  
[This is partly true and partly false,  
இது ஒப்புநம்பமுறையுடையது.]  
Partner, கூட்டாளி. பங்காளி ..... 182.  
உடன்பங்காளி.  
—ship, கட்டு. கூட்டுவியாபாரம்.  
Party, கட்டு. நிறம். பட்சம்.  
Pass (as money), செல். .... 61.  
Pass (off or away), கழி. 56. 57. நீங்கு.  
62. நீங்கிப்போ ..... 258.  
Pass over, கட. கடந்துபோ. 66. தா  
ண்டு. 62.  
Passage, வழி. வாங்கியம்.  
Passenger, வழிப்போக்கன். தேசாந்தரி.  
Passion, பாடு. இனம்.  
Passover, பங்கா.  
Past, போன. சென்ற. 74. பிராக்கு.  
—tense, { இறந்த } காலம்.  
{ போன }  
Paste, பசை. (v.) ஒட்டு. 62.  
Pastime, பொழுதுபோக்கு.  
Pasture, மேய்ச்சல்.  
Pat, தட்டு. தடவு ..... 62.  
Path, பாதை. மார்க்கம். வழி.  
Patience, பொறுமை. சாந்தம். சாது.  
Patient, நோயாளி. பினியாளி ..... 161.  
Patriarch, கோத்திரப்பிதா. [iii.  
Patrimony, பிராரச்சிதம். சூட்டு. App.

Patriot, தேசாபிமானி.  
 Pattern, மாபிரி.  
 Pavement, தளவரிசை.  
 Paw, நகம்.  
 Pawn, அடைமானம். அடகு. இடு.  
 Pay, (v.) செலுத்த. 62.....161.  
 — a debt, கடனைத்தீர். 15. g. இறு. 64.  
 — (s.) சம்பளம். கூலி.  
 Pea, பயறு.  
 Peace, சமாதானம். அமரிக்கை.  
 Peacock, மயில்.  
 Peak, செகம். உச்சி. கொடுமுடி.  
 Peas, பருப்பு. 243. பட்டாணி.  
 Pearl, முத்த.  
 Pebble, பருக்காக்கல். [பருக்கை.]  
 Peck, (v.) கொத்த. 62.  
 Peculiarity, விசேஷம். உரிமை.  
 Pedant, கற்றறிமோறை.  
 Peel, (v. a.) உரி. 64. வழட்டு..... 62.  
 — off (v. n.) உரி. 57. வழகு. 56. (III.)  
 Peep, எட்டிப்பார். ஒட்டிப்பார். எக்  
 கிப்பார்..... 64.  
 Peg, முனை. குச்சு. ஆப்பு. மரவாணி.  
 Pen, பேனா. (Eng.): இறகு.  
 Penance, தவசு. (தபம்.) கோன்பு. விர  
 தம்.  
 Pencil, தூரிகை. எழுதுகோல்.  
 Peninsula, தீவொத்ததரை.  
 Penknife, பேனாக்கத்தி.  
 Pension, பிஞ்சின் (Eng.). நன்கொடைச்  
 சம்பளம்.  
 Pentagon, ஐங்கோணஉருவம்.  
 Penultimate, இற்றயலசை.  
 Peon, சேவகன். 115. டபேதார். (a head  
 peon.)  
 People, சனம். குடிசனம். பெயர். பிர  
 கைகள்.....107.  
 People of the village, ஊரார். 60.  
 People's share, குடிவாரம்.....101.  
 Pepper, மிளகு. [திப்பிலி. மிளகாய்.]  
 Perceive, புலப்படு. காணு. அறி. உணர்.  
 Perfection, சம்பூரணம். பரிபூரணம்.  
 பூரணசற்குணம்.  
 Perfectly, சரிவர. அற. தீர.....170.  
 முற்றும். பூர்ந்தியாய்.  
 Perform, கிறைவேற்று. |  
 — a ceremony, நடப்பிவி.....160.

Perfume, வாசனை. மணம். பரிமளம்.  
 கந்தம்.  
 Perhaps, ஒருவேளை. சிலவேளை.  
 [Future, இருக்கும்.]  
 Peril, மோசம். தந்த. கண்டம். சூபத்  
 து. அவதி.  
 Perimeter, சுற்றளவு.  
 Period, காலப்பகுதி.  
 Periodical ceremonies, நிதி. கர்மாந்திரம்.  
 Perish, அழி. 57, 16, 271. கெடு. 68.  
 கிதை. 57. நாசப்படு. சேதப்படு.  
 Perjury, பொய்ச்சத்தியம்.  
 Permission, உத்தரவு. விடை. ப.]  
 Perpendicular, நேர்நிறுத்தலான. [லம்  
 Perplex, கலக்கு. 62. குழப்பு. . 62, 160.  
 Be — ed, தடுமாறு. கலக்கு. மயக்கு.  
 62. திகை. 64. கிண்குலை. மலை. 57.  
 Perplexity, தடுமாற்றம். தலைதடுமாற்  
 றம். திகைப்பு. பிரமிப்பு.  
 Persecute, தன்ப்படுத்த.....62.  
 நெருக்கிடைபண்ணு. தன்புறுத்த. 64.  
 Persevere, உறுதியாய்நில. கடைப்பிடி.  
 விடாமல் முயற்செய். நிலை....64.  
 பற்றிப்பிடித்திரு.  
 Person, பெயர். ஆள். 107. [நவர்.]  
 — in grammar, மூவிடம். III. Gram. 54.  
 Perspiration, வேர்வை.  
 Persuade, சம்மதப்படுத்த. இணக்கச்  
 செய். வசப்படுத்த..... 161.  
 Pervade, வியாபி. 64.  
 Perversity, விபரிதம். மாறுபாடு.  
 Pervert, புரட்டு. 160. தாறுமாருக்கு.  
 Pestilence, பெருவாரிக்காய்ச்சல். தொ  
 ற்றுவியாதி. கொள்ளுநோய்.  
 Pestle, உலக்கை.  
 Petition, விண்ணப்பம். மனு. [அர்ஜி.]  
 93. மன்றாட்டு.  
 Pettah, பேட்டை. கிராமம்.  
 Petulancy, தர்ச்சனம். { முண்டெ } தனம்.  
 { முண்டெ }  
 { முண்டெ }  
 Pewter, வெள்ளீயம்.  
 Phial, குப்பி.  
 Philosophy, தத்துவசாந்திரம். [எம்.  
 Phlegm, கோழை. கபம். சளி. கெலெற்ப  
 Phrase, வசனம். வாசகம்.  
 Physic, மருந்து. பேதிமருந்து.

INDEX II.

- Physician, வைத்தியன்.....13.  
 Physiognomy, முகக்குறிப்பு.  
 Pial, திண்ணை..... 146.  
 Piano, கிண்ணாரம்.  
 Pick, பறி. 64. பிடுக்கு. ஆய். 57.  
 Pickle, ஊறுகாய். [ட்கி.]  
 Pick-pocket, முடிச்சுமாறி. முடிச்சவி  
 Picture, படம். சித்திரம். ஓவியம்.  
 Piece, தண்டு. தண்டம். கண்டம். கிள்  
 எம்.  
 Piety, தேவபத்தி.  
 Pig, பன்றி.  
 Pigeon, புரு. கபோதம்.  
 Pike, திட்டி.  
 Pile, குவியல். அடுக்கு.....273.  
 Piles, மூலவியாதி.....131.  
 Pilgrim, பரதேசி. தேசாந்தரி.  
 Pilgrimage, யாத்திரை. தீர்த்தயாத்திரை.  
 Pill, மாத்திரை. குவிகை.  
 Pillar, தூண். கத்தம்பம்.  
 — by the road side, சமைதாங்கி.  
 Pillow, தலகாணி. [தலைக்கு அணை, தலை  
 யணை.]  
 Pilot, கப்பலோட்டி. மானுமி. மீகாமன்.  
 Pin, குண்டி. [சாவணம்].  
 Pincers, குறடு. பற்றுக்கோல். இடுக்கி.  
 Pinch, கிள்ளு. 62. றெழுண்டு.....62.  
 — of snuff, கிமிட்டாப்பொடி.  
 — beck, சொகுசா.  
 Pine, (v.) தவி. 64. ஏக்கு..... 62.  
 Pine-apple, அன்னாசிப்பழம்.  
 Pining, ஏக்கம்.  
 Pinnacle, உப்பரிசை.  
 Pipe, குழல். [சுக்கான்.]  
 Pit, பள்ளம். குழி. 134. [படுகுழி.]  
 கிடங்கு. தரவு. குண்டு.  
 Pitch, கீல். குங்குலியம்.  
 Pity, (s.) இரக்கம். பரிதாபம். உருக்கம்.  
 (v.) இரங்கு. பரிதயி.....62, 64.  
 Pivot, முனையாணி. குடுமி.  
 Place, (v.) வை. இறுத்து. 118, 138, 161.  
 சாத்த. 62. கத்தாபி. 64.  
 (n.) இடம். கத்தலம். தானம். நிலை.  
 Plague, வியாதி. பெருவாரிக்காய்ச்சல்.  
 வாரை. கொள்ளக்காய்ச்சல்.  
 Plain, (s.) சமமான. வெளிகண்ட. இ  
 லட்சணமில்லாத. [சாதா.]  
 (n.) மைதானம். வெளி. [268.  
 Plainly, வெளிப்பொருளாய். தெளிவாக.  
 Plaintiff, வாதி.  
 Plait, மடி. 64. பின்னு. 62. ம்.]  
 Plan, ஒழுங்கு. சட்டம். உபாயம். [பட  
 Plane, இழைப்புளி.  
 — (surface) பரப்பு.  
 Planet, கிரகம்.  
 Plank, பலகை. [டு.]  
 Plant, (n.) நாற்று. செடி. 68. பயிர். பூண்  
 (v.) நாட்டு. நடு. 68. நட்புப்போடு.  
 256. பயிராக்கு. 165. பயிரிடு. 263.  
 Plantain, வாழைப்பழம்.  
 Plaster, சாந்து. காறை. பூச்சு. (v.) பூசு.  
 அப்பு. 62.  
 — for a sore, சேர்வை.  
 Plat or plait, முடை. 57. பின்னு. 62.  
 Plate, பீக்கான். தகடு.  
 (v.) முலாம்பண்ணு. முலாம்பூசு. 62.  
 Play, விளையாடு..... 62.  
 Plea, முறைப்பாடு. நியாயம்.  
 Plead, நியாயஞ்சொல்லு. எடுத்துப்  
 பேசு.  
 Pleader, வக்கீல்.....115.  
 Pleasantness, இனிமை. சந்தோஷம்.  
 இன்பம். இடம்.  
 Please, பிரியப்படுத்து.....161.  
 Please to etc., தயவுசெய்து, &c.  
 As you —, உம்முடைய கித்தம்.  
 Pleasure, இன்பம். இஷ்டம்.....158.  
 பிரிதி.  
 Pledge, அடகு. துடு. அடையாளம். கொ  
 தவை.  
 Plenty, பூரணம். [றம்ப.] மிகுதி.  
 Plot, சதியோசனை. சற்பனை. உபாயம்.  
 கனத்தவம்.  
 Plough, (v.) உழு.....60.  
 (s.) ஏர். கலப்பை.—tail, மேழி.  
 — share, கொழு.  
 Pluck, பறி. 64. பிடுக்கு..... 62.  
 Plug, அடைப்பு. குச்சு.  
 Plumbago, காரீயம்.  
 Plumbline, தூக்குளல்.  
 Plunder, கொள்ளு. குறை.  
 Plunge, குதி. அமிழ்த்து..... 64.  
 — another, முழுக்காட்டு. அமிழ்த்து.  
 Plural, பன்மை. வெருசனம். [62.]



Pneumatics, பரமானுசாந்திரம்.  
 Pock, கொப்புளம்.  
 Pocket, சட்டைப்பை. [சேப்பு.]  
 Pod, நெற்றி.  
 Poet, புலவர். கவிராயன்.  
 Poetry, பாட்டு. செய்யுள். காவியம்.  
 கவி.  
 Point, தனி. கர். முனை. குத்து.  
 Point out, சுட்டு. சுட்டிக்காட்டு ....62.  
 Poison, நஞ்சு. விஷம்.  
 Pole, கம்பம். கோல். In astronomy, துருவம்.  
 — to lift with, வாரா.  
 — star, துருவநட்சத்திரம்.  
 Police, போலீஸ். ஊர்க்காவல்.  
 Polish, மிளக்கு. தலைக்கு. விளக்கு. 62.  
 மெருகிடு. [கு.  
 Politeness, மரியாதை. உபசாரம். பால்  
 Politics, இராசகாரியம்.  
 Poll-tax, தலைவரிப்பணம்.  
 Pollute, கறைப்படுத்த. 161. அசுசிப்படுத்த. தீட்பாக்கு.  
 Pollution, தீட்பு. தீட்டு. அசுசி. சூசுசம். அழுக்கு. மாசு.  
 Pomegranate, மாநனை.  
 Pomp, சூடம்பரம். கோலம். [டம்பம்.] சம்பிரமம். அட்டோலிக்கம்.  
 Pond, குளம். தடாகம். வால். ஏரி. குட்டை. மடு. [64.  
 Ponder, சிந்தி. அவதானி. நினை. யோசி.  
 Pony, மட்டம். தட்டு. [தட்டுவாணி.]  
 Pool, குட்டை. மடு.  
 Poor, எளிய. ஏழை.  
 Poppy, கசகசா.  
 Population, குடிசனம்.  
 Porch, முகப்பு. மண்டபம். பிராகாரம்.  
 Porcupine. முள்ளம்பன்றி.  
 Pore, நோற்புரை.  
 Pork, பன்றியிறைச்சி.  
 Port, தறை.  
 Porter, சமைக்காரன்.  
 Portage, எடுகவி. [Comp. 270. (5.) சமைகவி ..... 348.  
 Portico, தலைவாயில். மண்டபம். சாலை.  
 Portion, பங்கு. வாரம். பகுதி. கூறு. அமிசம்.  
 Position, நிலை. இடம். தலம்.

Positive, (oppos. to negative in alg.) கூட்டிராசி. (?).  
 Possess, சூரு. 56. (III.) அவத்திரு. Be—ed with an evil spirit, பசைபுத்திரு.  
 Possession, உடமை. உரிமை. 138.  
 243. வசக்கட்டு. கைவசம். கையாட்டு. In whose—is this இராவம்?.  
 Possessive case, சூரும்வேற்றுமை.  
 —pronoun, கிழமைப்பிரதிப்பெயர்.  
 Possible, கூடிய. 118.  
 Post (1.) தபால். அஞ்சல். (2.) க்தம்பம். தூண்.  
 — of a door, நிலை.  
 Postage, தபால்கவி .....131.  
 Posteriors, பிட்டம். குண்டி.  
 Posterity, பிற்சந்ததி. பின்னடியார்.  
 Postfix, இறுதிநிலை.  
 Postpone, பின்வை. 64. கடத்து. 160.  
 Postulate, சம்மதிவாக்கியம்.  
 Pot, பாளை. சட்டி. குடம். மிடா. சால். தாழி.  
 Pots and pans, பானசட்டிகள்.  
 Potaah, மரவுப்பு.  
 Potato, உருக்கிழங்கு.  
 Potential mood, கடப்பாட்டுவினை.  
 Potter, குசுவன். 252. வேணான்.  
 —'s wheel, திரிகை.  
 Pouch, அடப்பம். கை. சாக்கு.  
 Poultice, பற்று.  
 Poultry, கோழிகள்.  
 Pound, இருத்தல்.  
 (v.) இடி. 64. குத்து. 62. தலைவ. 64.  
 Pour, வார். 64. ஊற்று. 62.  
 — out, ஊற்றிவிடு. கொட்டிவிடு. 254.  
 Poverty, வறுமை. தரித்திரம். எளிமை. 184. கிறுமை.  
 Powder, தூள். பொடி. கண்ணம். நீறு.  
 — gun powder, தபாக்கிமருந்து. .190.  
 Power, வல்லமை. பெலன். பிராணி. அநிகாரம்.  
 Come into one's—உப்படு. அப்படு.  
 I will not put myself in any one's power, ஒருவரும் அப்படுவன்.  
 Practice, (v. n.) பயிற்று. பழகு. அப்பியாசம்பண்ணு.  
 (v. a.) பயிற்று. பழக்கு. 160. [190.  
 (n.) அப்பியாசம். பயிற்சி. முயற்சி. வழக்கம். பழக்கம்.

INDEX II.

- Praise, துதி. [துத்தியம்.] தோத்திரம். புகழ்ச்சி.....164.  
(v.) துதி. 64. தோத்திரி. 64, 63.  
புகழ். 57. ஏத்து. 62. மொச்சு. 62.  
கொண்டாடு. போற்ற.....62.  
Prate, பசுபசு. 66. பிதற்று. அலப்பு. கத்து. [258.]  
Prattle, வாயாடு. 255. வாயாவிபோக்கு. கிண்பேச்சுபேசு. மழலைவார்த்தைபேசு.  
Pray, செபம்பண்ணு. பிரார்த்தி.....158. வேண்டிதல்செய். மனருடு. விண்ணப்பம்பண்ணு.  
Prayer, செபம். பிரார்த்தனை.  
Preach, பிரசங்கி.....64.  
Precious, விலைமறப்பெற்ற. அருமையான.....228.  
Precipice, நடடுக்குத்தானமலை. செங்குத்து.  
Precision, (speak, &c., with) வகையறுத்து [ப்பேசு. 62.]  
—speak, &c. without, வகைதொகை அறியாமல் [பேசு. 62.]  
Predicate, பயனிகை.  
Predict, குறிசொல்லு. [ஷ்டம்.  
Preeminence, தலைமை. முதன்மை. ஓரே  
Preface, முகவுரை. Nannūl. 1.  
Prefer, தெரிந்துகொள்.....106. ஆய்ந்தெடு. 64.  
Prefix, முன்னிறுத்து. 62.  
Pregnant, (be) கர்ப்பந்தரி. 64.  
Premises, முகாந்திரம்.  
Premium, வெருமானம். வெருமதி. (for money,) ஷிவு ஷட்டம்.  
Preparation, ஆயத்தம். எத்தனம்.  
Prepare, எத்தனப்படு.....161. ஆயத்தம்பண்ணு. சுவதரி. 64.  
Proposition, உருபிலைச்சொல்.  
Prescribe, கற்பி. 64.  
Presence, சமுதம். சந்திதி. சந்திதானம். முகதா. முன்.  
Present, [ஆசிரி.] இருக்கிற.....128. (v.) ஒப்பி. 64. கொடு. காட்டு. [மதி. (s.) சந்தோஷம். வெருமானம். வெரு [இலம்.] சந்திப்பு. தானம். கொடை. நன்கொடை.  
—tense, நிகழ்காலம்.  
Preservation, பரிபாலனம். காப்பு. பராமரிப்பு.  
Preserve, கா. 64. காப்பாற்று.....62.  
Preside, தலைமைபண்ணு.  
Presidency, இராசதானி. தலைகரம்.  
President, முதலாளி. முகாமைக்காரன்.  
Press, v. (a.) முடுக்கு. நெருக்கு. ஒடுக்கு. இறுக்கு.  
Press, (printing,) அச்சியந்திரம், ஏத்திரம், wine — ஆலை; oil — செக்கு.  
Presume, மிஞ்சுகட.....66. துணி. 57.  
Presumption, துணிகரம். இடும்பு.  
Pretence, நோக்குவித்தை. பாசாங்கு. பாவனை. மாய்மாலம்.  
Pretend, மாய்மாலம்பண்ணு. பாசாங்குகாட்டு. பாவனாகாட்டு.  
Prettiness, வடிவு. அழகு. நேற்றி.  
Prevail, மேற்கொள்ளு.  
Prevent, தடு. மறி. 64. நீக்கு. விலக்கு. 62.  
Previous, முந்தின. பிராக்கு. முன்குற.  
Prey, இரை. கொன்றையுடைமை.  
Price, விலை. கிரயம்.....228.  
Prick up the ears, முறை. விறை. 64.  
Prickly pear, சதரக்கன்னி.  
Prickly heat, வேர்க்குரு.  
Pride, பெருமை. கர்வம். அகந்தை. மேட்டிமை. அகக்காரம். இறுமாப்பு. குணவம்.  
Priest, குரு. ஆசாரியர்.  
Prime, முதலான.  
—minister, மந்திரி.....141.  
Prince, அறிபதி. பிரபு. இராசகுமாரன். இன அரசன்.  
Principal, (a.) முக்கிய. பிரதான. முதன்மையான.....130. (money), முதல்.  
Principle, காரியம். காரணம். ஆதாரான. நியாயம். கோட்பாடு.  
Print, (v. a.) அச்சடி. 64. பதிப்பி..64. அச்சுப்பதிப்பி. 64.  
—of a foot, அடிச்சுவடு.  
Priority, முதன்மை. தலைமை. பிரதானம்.  
Prison, காவல். காவற்கூடம். கிறைச்சாலை.....115.  
Private, அந்தரங்க. இரகசிய.

Privilege, லொக்டியம். சலிகாரம். சுதந்  
திரம்.  
Prize, வெகுமதி. பந்தையம்.  
Probe, சலாகை. காராசம்.  
Problem, செய்காரியக் கோட்பாடு(?)  
Proboscis, மூக்கு. [துதிக்கை. தம்பிக்கை.  
Proceed, செல்லு. நட. 66. போ.  
Procession, கதி. பவனி.  
Proclaim, கூறு. 62. அறிவி. 64.  
Proclamation, பிரதித்தம். அறிக்கைப்  
பத்திரம்.  
Procrastination, காலதாமதம்.  
Procure, சம்பாதி. சேகரி. 64.  
Produce, (s.) பயிர்.[மாகூல்.] விளைவு. 96.  
—(v.) விளை. 57. தா. 70. [கீட்டித்தவ  
லா. 57.]  
Product, தொகை. பலன். பெருக்குப  
லன்.  
Profanity, தேவதுஷணம். தேவநிர்த்தை.  
Profit, (v.) பவி ..... 64, 141.  
— (s.) பலன். லாபம். ஆதாயம். பிரா  
ப்தி. வாட்டு. பிரயோசனம். பேறு.  
Profligate, படுபாவி. காவலி. சூராணரி.  
Profound, ஆழமான. ஆழந்த.  
Progeny, சந்ததி. சந்தானம்.  
Progress, நடை. போக்கு.  
Prohibit, மதி. 64. விலக்கு. 62. தடு.  
தவிர். 64.  
Project, பிதங்கு.....62.  
— ion, பிதக்கம்.  
Prolong, கீட்டி. 64. நீளவிடு..... 254.  
Promenade, உலா. சவாரி. (உலாவு. v.)  
Promise, வாக்குத்தத்தம். வார்த்தைப்  
பாடு. பிரதிக்கினை. வாக்குறுதி.  
Promote, உயர்த்து. 62. ஆகரி..... 64.  
முன்னுக்குக்கொண்டுவா. [யுத்தி.  
Promptitude, தரிதம். ஆயத்தம். தீவிர  
Promptly, எழுந்தபடி. தீவிரமாய்.  
Pronoun, பிரதிப்பெயர்.  
Pronounce, உச்சரி.....64.  
Pronunciation, உச்சரிப்பு. 190.  
Proof, உருசு. அத்தாட்சி. ரூபகாரம். 158.  
திருட்டாந்தம். நிருபணம்.  
Prop, தாங்கி. 190. முட்டுக்கால்.  
— உதவு. (உதார். H.) கொளுகொம்பு.  
Propagation, அபிவிருத்தி. பிரபலியம்.

Proper, சரி  
முறைமை. } யான. 130. ஏற்ற.  
தகுதி }  
— noun, நிறப்புப்பெயர்.  
Property, உடைமை. [ஆத்திபாத்தி. நிதி.  
மதி. 123.] ஆதினம். சம்பத்தம்.  
Prophecy, தீர்க்கதரிசனம்.  
Prophet, தீர்க்கதரிசி. [நயி].....141.  
Propitiation, பாவநிலித்தி. பிராயச்சித்  
தம். பாவநிலாரணம்.  
Proportion, அளவு. பிரமாணம். [விதி  
தம்.] [முறையினை. See Ratio.]  
Proposition, சூத்திரம். பட்சம். கோட்  
பாடு. [தாட்டாந்தம்].  
Proprietor's share, மேல்வாரம்....101.  
Propriety, தகுதி. ஒழுங்கு. நியாயம்.  
முறை. செம்மை. நேர்மை.  
Prose, வாசகம்.  
Prosecute, தொடர். 57. [(1.)  
Proselyte, மார்க்கத்தமைந்தவன். 248.  
Prosody, யாப்பதிகாரம். [III Gram 167.]  
Prosper, சித்தி. 64. வாழ். 60. வாய். 64.  
141. செழி. 64. அனுகூலமா. 165.  
Prosperity, செல்வம். [நிரு], வாழ்வு.  
சுலக்கியம். சித்தி. செழிப்பு. 252.  
பெருக்கம். வாய்ப்பு.  
Prostitute, வேலி.  
Prostrate, முகக்குப்புற.  
To — oneself, அடிபணி. 57. எட்டபங்காய்  
சீகு. [62.  
Protect, காப்பாற்று. 62, 152. தாக்கு.  
Protection, சார்வு. 190. பாலனம். பரி  
பாலனம். காப்பு. பாதுகாப்பு.  
Seek —, சாணமடை. அடைக்கலம் யு.  
Proud, see pride.  
Be — அகன்சி. 64. அகந்தைவெஞ்சு.  
Prove, உருசுவாக்கு. உருசுப்படுத்தி.  
நிருபி. 64. உருபகாரப்படுத்து. 158.  
என்பி. மெய்ப்பி. 64. ஒப்பனைபண்  
ணு. மெய்யென்று ஒப்புவி. 64.  
Provender, இலா. தீவனம்.  
Proverb, பழமொழி. வழக்கச்சொல்.  
Provide, சம்பாதி. சேகரி. சுவதரி. . .64.  
Providence, தெய்வம். தேவபரமரிப்பு.  
60, 166.  
[தெய்வச்செயல். விசாரனை.  
நிருவுளச்செயல். சூராய்ச்சி.]  
Province, நாடு. மாகாணம்.

INDEX II.

- Provision, சேகரம். முத்திது.  
 Provoke, கோபமூட்டு.....62.  
 Prudence, விவேகம். சாவதானம்.  
 Prune, (v.) களை. 57. நறுக்கு.  
 Psalm. சங்கீதம். கீதம்.  
 Puberty, பக்குவகாலம். [புத்தியறிதல்].  
 Public, வெளியரங்கமான. பிரசித்தமான.  
 Publication, பிரசாரம். பிரசித்தம். பகி  
 ரங்கம். [62.  
 Publish, பிரசித்தம்பண்ணு. உறுபரப்பு.  
 Puff. ஊது. 62.  
 Pull, இழு. 64.  
 — down, இடி. 64.  
 — off, பிடுங்கு. 62. பரி. 64.  
 Pullet, விடைக்கோழி.  
 Pulley, கப்பி.  
 Pulp, சுளை.  
 Pulpit, பிரசங்கத்தொட்டி.  
 Pulse, நாடி. தாது.  
 Pump, (any { நோண்டி  
 one) { நோண்டிக்  
 { கிண்டிக் கி  
 { ண்டிக்..... } கேள். 70.  
 Pumpkin, பூசணி.  
 Punctual, நேரத்தப்பாத. தவறாத. கண்  
 டிப்புள்ள.  
 Punctuation, நிறுத்தங்களைப்போடுதல்.  
 Pundit, பண்டிதன். வித்துவான்.  
 Punish, தண்டி. சிட்சி. ....96.  
 சூக்கினைசெய். 57. கண்டி. 64.  
 Punishment, தண்டனை.....69.  
 சூக்கினை. சிட்சை.  
 Pupil, மாணாக்கன். சீஷன்.  
 — of the eye, கண்மணி.  
 Puppet, பரவை. பொம்மை. பதுமை.  
 பிரதிமை.  
 Puppy, நாய்க்குட்டி.  
 Purchase, கொள்ளு. 56. (III.) வாக்கு.  
 62. விலக்குவாக்கு.  
 Pure gold, தங்கம். அபரஞ்சி .... 166.  
 Purgatory, உத்தரிக்குந்தலம்.  
 Purge, கழி. 57, 64.  
 To take us — பெறிகுச்சாப்படு.  
 விசேஷத்தக்குவாக்கு.....62.  
 Purify, சுத்தம்பண்ணு.....165.  
 சுத்திகரி. 64.  
 Purity, சுத்தம். தூய்மை. 165. விமலம்.  
 Purple. ஊதா. இத்திரநீலம்.  
 Purport, தாற்பரியம். கருத்து. பயன்.  
 Purpose, தீர்மானம். நிர்ணயம். எண்  
 னம். அபிப்பிராயம்.  
 He—s to go, போய்பார்க்குள்.  
 Purse, பணப்பை. வட்டுவெம்.  
 Pursue, பின்தொடர்.  
 Push, தன்கு. 62. நகட்டு.  
 Pustule, கொப்புளம். [138.  
 Put, போடு. வை. இடு. நிறுத்த. 32, 68,  
 — a stop to, நிறுத்து.....62.  
 — in mind of, ஞாபகப்படுத்து.....62.  
 — out, அவி.....64.  
 — on, தரி. 64. அணி.....57.  
 — off, தாமதி. 64. போட்டுவிடு.  
 — under, அடக்கு.....62, 160.  
 — up with, சகி. 64. பொறுத்துக்கொள்.  
 — forth (leaves, &c.)தவிர். 64. தழை.  
 Putrid, அழுகலான. ஊசலான. [64.  
 Puzzle, விடுகதை.  
 — (v. a.) தடுமாறப்பண்ணு. சிக்குப்  
 படுத்து.  
 Q.  
 Quadrangle, நாற்கோணம்.  
 Quadruped, நாற்கால்வேள்.  
 Quail, காடை.  
 Quake, நடுக்கு.....62.  
 அதிரு.  
 Qualify, தகுதியாக்கு. எல்லைப்படுத்து.  
 Quality, குணம். லட்சணம்.  
 [பண்பு. சிலம். தகை.]  
 Quantity; அளவு. இராசி. பரிமாணம்.  
 Quarrel, சண்டை.....273.  
 சிக்குப்பிக்கு. குழப்பம். வாக்குவா  
 தம். விவாதம்.  
 Quarter, கால். கால்வாசி. App. viii.  
 நிசை. திக்கு. App. ix. [62. மசி. 64.  
 Quash, நசுக்கு. 62. நெரி. 64. நசுக்கு.  
 Queen, இராசாத்தி. இராணி. இராசக்  
 திரி. அரசன்மனைவி.  
 Quench, (v.) அவி. அணை. தணி. 57, 64.  
 — thirst, தாகத்தீர். 64.  
 Question, கேள்வி. வினா. 190.  
 Quickly, சீக்கிரமாய். சுறுக்காய். கடுக.  
 முடுக. வினாவாய். [கூல்தி.] 170.  
 Quickness, திவிரம். சுறுக்கு. சீக்கிரம்.  
 வினாவு. துரிதம்.

INDEX II.

Quicksilver, இரசம். பாதரசம்.  
 Quiet, சாந்தம். சாது. அமரிக்கை. அமைதி. சமாதானம்.  
 (v.) அமர்த்து, 62.  
 Quill, இரகுதாவி.  
 Quit, விடு. விட்டுவிடு. 254. நீக்கு. 62. பிரிந்துபோ. 258.  
 Quiet, தீர. அற. முற்றாய்.  
 Quiver, அம்புக்கூடு. அம்புருத்தூணி.  
 Quotation, உதாரணம். மேற்கோள். எடுத்துக்காட்டிய வாக்கியம்.  
 Quote, எடுத்துக்காட்டு. 62.  
 Quotient, இலவு.

R.

Rabbit, வெள்ளையுயல். குழிமுசல்.  
 Race, சந்தி. வயிசம். கிணை. குலம். 182. பந்தயவோட்டம்.  
 Race-horse, பந்தயக்குதிரை.  
 Raciness, உருளி.  
 Radical, மூலம். ஆதி.  
 Radish, முள்ளங்கி.  
 Radius, அணாவிட்டம்.  
 Raft, தவணை. தெப்பம். ஓடம். புணை.  
 Rafter, கைமரம்.  
 Rag, கந்தைதுணி. பீற்றல்துணி.  
 Rage, உக்கிரம். ஆத்திரம். மூர்க்கம்.  
 Rail, கிராசி. சட்டம்.  
 — road இருப்புப்பாதை. [ழி. 57.  
 Rain, (v.) பெய். 58. வருஷி. 64. பொ (s.) மழை. மாரி.  
 — bow, வானவில்.  
 Raise, எழுப்பு. தூக்கு. ஏற்று. உயர்த்து. கிளப்பு. 62, 160.  
 Raisin, முந்திரிப்பழுவற்றல்.  
 Rake, குப்பைவாரி.  
 Ram, ஆட்டுக்கடா.  
 Ramble, உலாவு. 62. அலைந்துதிரி. 57.  
 Rampart, கொத்தளம். அலங்கம்.  
 Ramrod, சலாகை. துபாக்கிச்சலாகை.  
 Rancidity, முடை. நாற்றம். ஊசல்.  
 Rancor, குரோதம். எரிப்பு. வர்மம். உட்பகை.  
 Random, எக்கச்சக்கம்.  
 Speak at—எடுத்தார்பேசு.  
 Range, நிலை. தொடர். அணி. ஒழுங்கு.  
 Rank, வரிசை. அந்தஸ்து.

Ransom, மீட்டி.  
 [price of—மீட்கும்பொருள்.  
 (v.) மீள். [ட்.] 70. இடுகொடுத்து.  
 Rape seed, எள்.....252.  
 Rapidity, வேகம். துரிதம். விளைவு. சுறுசுறு. விசை.  
 Rarity, அபூர்வம். அருமை. புதுமை.  
 Rashness, பதிஷ்டம். ஆத்திரம். 273. வெடுவெடுப்பு.  
 Rat, எலி.....158, 254.  
 Ratan, பிரம்பு. [In comp. பிரப்பம்.]  
 Rate, வீதம். விழுக்காடு. தரம். அளவு.  
 Rather, சற்று. Comp. 96.  
 Ratify, உறுதிப்படுத்து. திட்டப்படுத்து. 161.  
 Ratio, முறை. வீதம். [விதிதம்.]  
 Rational, புத்தியுள்ள. பகுத்தறிவுள்ள.  
 Rattle,.....273.  
 Rat-trap, எலிப்பொறி.  
 Ravage, கொள்ளையடி.....64. குறையாடு.  
 Rave, புலம்பு. 62. பிதற்று.  
 Raven, (s.) அண்டங்காகம்.  
 Ravish, கவர். 57. பறி. 64. [கற்பழி. 64.]  
 Raw, பச்சை.  
 Ray, கதிர். கிரணம்.  
 Razor, சவரக்கத்தி.  
 Reach, எட்டி.....62. A tower which reaches to heaven, வான அளவிய கோபுரம்.  
 Read, படி. வாசி.....16, 70, 77. ஓது.  
 Readiness, ஆயத்தம். கித்தம். ஒத்திக்கை. உற்சாகம். [தயார். ஆசீர்.]  
 Ready, money, ரொக்கம். கைப்பணம்.  
 Real, மெய்யான. உள்ள. உண்மையான.  
 Realm, இராச்சியம். 62.]  
 Reap, அறு. 64, 101. [அரி. 64. வெட்டு.  
 Rear, (s.) பின்புறம். (of an army) பின்படை. பின்ணி.  
 — (v. a.) வளர். 64.  
 Reason, சியாயம். முகாந்திரம். ஏது. காரணம். [ஓசரம்.].....115.  
 Rebellion, கலகம். குழப்பம். புரணி. 105.  
 Rebuke, அதட்டு. 62. கண்டி. 64. கடிந்துகொள். பயமுறுத்து. உதம்பு.  
 Recall, திரும்ப அழை.....64.

INDEX II.

- Recede, ஒதுக்கு. பின்வாக்கு. 62, 209.  
விலகு. பின்னிடு. ஒற்றிப்போ. பித்து.  
Receipt, பற்றுச்சீட்டு. கைப்பற்று.  
Receive, வாங்கு. 62. பற்றிக்கொள்ளு.  
பெற்றுக்கொள். 107. அங்கிகரி. 64.  
ஏற்றுக்கொள். 259.  
*I have received the money*, பணம் வாப்பற  
ற்கொண்டேக.  
Recess, ஒதுக்கிடம். முடுக்கு.  
Recite, பாடஞ்சொல்லு. ஒது. 62.  
Reckon, கணக்கிடு .....263.  
கணி. 64. எண்ணு. 62. மதி. 64. [161].  
Reclaim, குணப்படுத்த. சீர்ப்படுத்த.  
Recline, சாய். சார்.....57.  
Recognize, அறி. 57. காண். ஒத்துக்  
கொள்ளு.  
Recoil, உதை. 64.  
Recollect, நினைவுகூரு. நினைவுகொள். 60.  
ஞாபகம்பண்ணு.  
Recommend, ஒப்படை. ஒப்பி. 64.  
புகழ்ந்தொப்பிவி. 64.  
Recommendation, சிபாரிசு.....231.  
Recompense, கைமாறு. இடு. பிரதியுப  
காரம்.  
Reconcile, ஒப்புரவாக்கு. இராசிபண்  
ணு. ஒருமைப்படுத்து.  
Be—d, ஒப்புரவாகு. இணங்கு. இராசிபய்  
பே.  
Reconciliation, இராசி. ஒப்புரவாக்கு  
தல். இணக்கம்.  
Record, குறிப்பு.....190.  
Recover, குணப்படு.....161.  
குணமாகு. சொல்தமாரு.  
— a debt, கடன்தண்டு.  
Rectangle, திர்க்கசதுரம். கோர்கோணம்.  
Rectify, திருத்த. [திருத்த.] 160.  
Rectilinear, கோர்கோட்டு—  
Rectitude, நிதானம். செம்மை. கோர்மை.  
யதார்த்தம். சன்மார்க்க ஒழுங்கு.  
Red, செவந்த. சிவப்பான. செக்கச்சிவ  
ந்த .....223.  
[In comp, செவ். செம்.]  
Redeem, மீட்டுக்கொள்.....70, 257.  
இடேற்ற, 160.  
Redeemer, மீட்பர்.  
Red-lead, செவ்வியம்.  
Redness, செவப்பு. செம்மை.....130.  
Redress, உத்தரவாதம். பரிசாரம்.  
Reduce, குறை.....64.  
குறுக்கு. 62. தாழ்த்த. 160.  
*Be—ed in circumstances*, கொந்த  
போ. மெலிந்துபோ.....58.  
Reduction (arithmetic), இனமாற்று.  
[பேரினமாற்று. சிற்றினமாற்று.]  
Reed, நாணல். காட்டு.]  
Refer, குறி. 64. காட்டு. 62. [குறித்துக்  
Reference, குறிப்பு.....190.  
Refine, புடமிடு. கனிம்பகற்று. 160.  
[வடி. தெளி. 64.]  
Reflect, சிந்தி. அவதானி. ஆலோசி. நியா  
னி. யுகி. 64. [பு.  
Reflection, சிந்தனை. ஆலோசனை. நினைப்  
— in a mirror, பிரதிவிம்பம். [161].  
Reform, சீர்திருத்த. 62. வழிபடுத்து.  
Be—ed, வழிபடு. 161. சீர்திருத்த. 62.  
Reformation, சீர்திருத்தம். [வேத சீர்தி  
ருத்தம்.]  
Refrain, அடக்கு. அமர்த்த. விலக்கு. 62.  
Refresh, குளிரப்பண்ணு. 62. முசிப்பா  
ற்று.....62.  
Refreshing, குளிர்ந்த.....74.  
Refuge, ஒதுக்கு. சார்பு. அடைக்கலம்.  
தஞ்சம். சரணம். [புகலிடம். ஒதுக்  
கிடம்.]  
Refuse, (s.) கழிவு. குப்பை. கோது.  
சக்கை. தன்ருபடி. [எச்சில். உச்  
சிட்டம்.]  
— (v.) மறு.....64.  
அல்லத்தட்டு. 62.  
Refute, மறுத்துப்பேசு.  
Regard, குறி. 64. கருது. 62. கோசி. 64.  
115, 221. கோக்கு. 62. [எம்.  
Regeneration, மறுபிறப்பு. 190. மறுசன  
Regent, பிரதி அரசன்.  
Regiment, பட்டாளம். சேனை. அணி  
வகுப்பு. படைவகுப்பு.  
Region, நிலை. திக்கு.  
Register, அட்டவணை. [நாக்கல். டாப்  
பு.] பெயர்வழிக்கணக்கு. [64.  
— (v. a.) டாப்பிலை எழுதிவை. 64. பதி.  
Regret, துக்கப்படு. 161. துக்கி. 64.  
கிலேசப்படு. கவலைப்படு. [பம்.  
(s.) தாக்கல். விசனம். துக்கம். பரிதா  
Regularity, கிரமம். வரிசை. முறைமை.  
ஒழுங்கு. திட்டவட்டம்.

INDEX II.

Regulate, திட்டப்படுத்து.....161.  
ஒழுங்குப்படுத்து. சரிப்படுத்து. திட்டக்கட்டு.

Regulation, ஒழுங்கு. சட்டம். திட்டம். திட்டவட்டம். திபந்தனை. கட்டுப்பாடு. நியமம்.

Rehearsal, ஒத்திக்கை.

Reign, ஆளு. 56. (III.)  
இராச்சியம்பண்ணு. அரசுசெய்.  
(n.) ஆளுகை. ஆட்சி. இராசரீகம்.

Rein, கடிவானவார்.

Reject, தள்ளு. விலக்கு. நீக்கு...62, 160.  
ஒழி. தவிர். சழி. 64. [intrans. 57.]  
What is rejected, தள்ளுபடி.

Rejoice, சந்தோஷி. 64, 163. சந்தோஷப்படு. 161. மகிழ். களிகூரு. 57.  
அக்கனி. பூரி. 64.

Relate, விவரி. விவரித்துச்சொல்லு. 64.

Relation, உறவு. சுற்றம். இனம். பந்து.

Relationship, உறவு. 215. முறை. பாத்தியம்.

Relative pronoun, இனச்சுட்டுச்சொல்.

Relatives, பந்துசனங்கள். பந்துக்கள். உறவினமுறையார். சுற்றத்தார். இனத்தார்.

Relax, தளர்த்து. 62. [(III.)  
Be—ed, தளர்ந்துபோ. துவளு. 56.

Release, விடுதலையாக்கு. 62, 165.  
விடுவி.....160.  
தப்பவிடு.

Relief, சகாயம். ஒத்தாசை. உதவி. துணை.

Relieve, சகாயம்பண்ணு. உதவு.

Religion, மார்க்கம். மதம். சமயம்.  
வேதமார்க்கம்.

Relish, உருசி. சுவை. சாரம்.

Reluctance, வெறுப்பு. பிரியவீணம்.

Reley, நம்பிக்கைகவை. 64.

Remain, நிலை. 64. தரி. 64. மீதியாயிரு. 137. மிஞ்சு. 62.

Remainder, மிச்சம். சொச்சம். மிகுதி. செஷம். 221. மீதி கழிவு.

Remark, சொல். குறிப்பு. கவனிப்பு. விசேஷம்.....190.

Remedy, பிராயச்சித்தம். பரிசாரம்.

Remember, நினை. 64. நினைவுகூரு. 221.  
I do not — எனக்கு ஞாபகமில்லை.

Remind, நினைப்பூட்டு. 62. ஞாபகப்படுத்து. 161.

Remit, மன்னி. 64. பொறு. 64. தள்ளு. 62.

Remorse, பச்சாத்தாபம். மனவேதனை.

Remote, தூரமான .....130.

Remove, தவிர். 57, 60. நீக்கு. 160...62.  
அகலு. அகற்று. 160.

Removal, வலகை [வாக்கு]. 107, 62.

Rend, கிழி. 64. கீறு. 62. பீறு.

Render, கொடு. 64.  
Render not evil for evil, நமைக்குத் தலை சிக்கப்படு.

Renew, புதுப்பி. 64. நவமாக்கு.

Renown, கீர்த்தி. பிரபலியம். பிரஸ்தாபம். புகழ்.

Rent, வாடகை. கொடக்கூலி. 131.

Repair, பழுதுபார்.....64.  
செப்பனீடு.

Repeat, { நிரும்பச் } சொல்.....70.  
{ நிரும்பிச் }

Repent, மனத்தாபப்படு. குணப்படு. 161.  
மனநிரும்பு.....50.

Repentance, உத்தமமனத்தாபம்.

Repine, கிணங்கு.....62.  
விதனப்படு.

Reply, பிரதிகுத்தரம். மறுமொழி. விடை.

Report, அறிவி. கேள்வி. 190. அறிக்கைப்பத்திரிகை.

Repose, இளைப்பாறு.....62.

Represent, காண்பி. 64, 160. பாவனைபண்ணு. 164.

Reprimand, கண்டிப்பு.....190.  
(v.) அதட்டு. உறுக்கு. 62. கண்டி. 64.  
கடிந்துகொள்.

Reproach, இகழ்ச்சி.....190.  
இழுக்கு. அவமானம். அவதூறு. நிந்தனை.

Reprobate, துட்டன். நீசன். சண்டாளன்.

Reproof, கண்டிப்பு. [289.

Reprove, கண்டி. 64. கடிந்துகொள்.

Reptile, ஊர்வனவு. புழு.

Republic, குடியரசு.

Reputation, பெயர்ப்பிரஸ்தாபம்.. 131.  
கீர்த்தி. பெயர்எடுப்பு.

INDEX II.

- Request, (ச.) விண்ணப்பம். மனு. மன்ருட்டு.
- Rescue, விடுவி. 64. மீட்டுவிடு.....62. தப்புவி. 160.
- Resemble, ஒத்தவா. ஒப்பாகு. போலிரு.
- Reservoir, நீர்த்தொட்டி. தடாகம்.
- Reside, வாசம்பண்ணு. 165. வசி. 163. உறை. 67. குடியிரு.
- Residence, வசதி. வீடு. வாசம். உறைவிடம்.
- Resign, ஒப்புவி. 64. விட்டுவிடு. [இராசினாமாக்கொடு.]
- Resignation, ராசினாமா. பொறுமை.
- Resin, குக்குலியம்.
- Resist, எதிர்.....64.
- Resolution, தீர்மானம். நிர்ணயம். சங்கப்பம்.
- Resolve, தீர்மானி. 64, 163. துணி. 57.
- Resource, துணை. ஆதரவு. சரணம். சகாயம். உதவி. கதி.
- Respect, மரியாதை. மதிப்பு. மானம். சங்கை. வணக்கம்.
- Respects, வந்தனம்.
- Respiration, மூச்சுவிடுதல்.
- Response, மறுமொழி.
- Responsibility, பொறுப்பு. உத்தரவாதம்.
- Rest, இளைப்பாறுதல். ஒய்வு. மீதி. The—மற்றவர்க்கு. மற்றவை.
- Rest, (v.) இளைப்பாறு. 62. ஓய். 57.
- Restore, நற்சீர்ப்பொருந்தப்பண்ணு. திரும்பக்கொடு.
- Restrain, மட்டுக்கட்டு. 62. அடக்கு. 62. மறி. தடு. 64.
- Restraint, அடக்கம்.
- Restrict, அடக்கு.....62. கட்டுப்பாடுபண்ணு.
- Result, முடிவு. பலன். காரியகித்தி.
- Resurrection, உயிர்த்தெழுதல்.
- Retail, சில்லறை. [With வாக்கு. 62. வில். 70.]
- Retinue, பரிவாரம். பரிசனர்.
- Retire, விலகு. 62. அகலு. இடைந்துபோ. 258. [வு.]
- Retreat, ஒதுக்கிடம். ஒடுக்கிடம். மறை
- Retrograde, பின்னிடு. வக்கிரி. 64.
- Return, திரும்பு. 62. மீளுதல். [Co. 160.]
- Reveal, வெளிப்படுத்து. 62, 161. அறிவி. 160.
- Revenge, பழிவாக்கு. சரிக்குச் சரிகட்டு. 62.
- Revenue, நிவினியு. (Eng.) வரிமானம். அரசிறை.
- Reverence, வணங்கு. 62. பணி. அடிபணி. 57. சங்கி. 64.
- Reverend, (title.) சங்கைப்பொருந்திய.
- Reverse, (v.) திருப்பு. 160. புரட்டு. 62. கவிழ். 64. [64.]
- Revile நிந்தி. தூஷி. 64. இகழு. 215, 60. ஏசு. திட்டு. 62. வை. 57.
- Revise, திருத்தஞ்செய். 57. பிழைபார்.
- Revive, உயிர். 64. உயிரடை. 57. பிழை. 64.
- Revoke, மாற்று. 62, 160.
- Revolt குழப்பம்.
- Revolution, புரளுதல். உருபசி. சுற்று. — of a heavenly body. ஓட்டம். வட்டம்.
- Reward, பலன். வெகுமதி. வெகுமர்னம்.
- Rhetoric, வாக்கலக்காரம். அணியிலக்கணம்.
- Rheumatism, வாதம்.
- Rhinoceros, காண்டாயிருகம்.
- Rhombus, சாய்ந்த சதுரம்.
- Rhyme, எதுகை.
- Rib, விலாவெலும்பு. பழுவெலும்பு.
- Ribbon, நாடா.
- Rice, அரிசி. — boiled, சோறு. அன்னம். சாதம். அசனம். — cakes, ஆப்பம். அப்பம்.....146.
- Riches, தகவரியம். தனம். ஆத்தி. செல்வம். சம்பத்து. திரவியம். — a rich man, பணக்காரன். சீமான். தகவரியவான்.
- Riddle, விடுகதை.
- Ride, சாரி.
- Ridge, முகடு. [மோடு.] உச்சி. நடுமோடு. வரம்பு. கொடுமுடி.
- Ridicule. கேலி. பரியாசம். சிரிப்பாணி. பகிடி.
- Right, சரி. நியாயம். சீதி. 115. நிதானம். முறை. தகுதி. திட்டம். நேர். செம்மை.



INDEX II.

Rightly, சரியாய். செம்மையாய். 39, 115, 146.  
 Righteousness, நீதி.  
 Rigid, (become), கிம்மு. 62. [கிம்மல்.]  
 கிமை. 64. திமிராசு.  
 Ring, மோதிரம்: — worm, தேமல். படு  
 தாமரை.  
 (v.) — the bell, மணிஅடி. [64. =  
 strike.]  
 Ripe, பழுத்த. முதிர்ந்த. முற்றின. கனி  
 ந்த. 74.—76. [முற்றல்.]  
 —fruit, கனி. பழம்.  
 Ripen, பழு. 64. — முதிர்.....66.  
 பக்குவமாசு.  
 Rise, எழும்பு. 62. எழு. 60. கிளம்பு. 62.  
 ஏறு. 62. உயர். 57. ஒங்கு. 62.  
 Rite, கருமம். சடங்கு. கிட்டை. முறை.  
 ஆசாரம்.  
 Rival, எதிரிடைக்காரன். போட்டிக்கா  
 ரன். சக்களத்தி. (f.).....155.  
 Rivalry, போட்டி. எதிரிடை.  
 River, ஆறு. நதி.....19.  
 River's bank, ஆற்றங்க்கா. 250.  
 Rivet, சடையாணி. தறையாணி.  
 Road, பாதை. [ரஸ்தா.] வழி. அடிப்பாடு.  
 தெரு. வீதி.  
 Roam, திரி. தடுமாறித்திரி. சுற்றித்திரி.  
 57. அலை. 57.  
 Roar, கொச்சி. 64. முழங்கு.....62.  
 இரை. 57.  
 Roast, சுடு. 68. பொரி. 64.  
 Rob, திருடு. 62. கொள்ளையிடு. சூறை  
 யாடு. பறி. 64.  
 Robe, அங்கி. கிழையங்கி. பட்டவஸ்திரம்.  
 Robustness, பலம். புஷ்டி. திண்மை.  
 கெட்டி.  
 Rock, (s.) கண்மை. பாறை.  
 (v. a.) ஆட்டு. தாலாட்டு. ஆராட்டு.  
 62, 160.  
 Rocket, வாணம்.  
 — blue, மத்தாப்பு.  
 Rod, தடி. கோல். மிலாறு.  
 Roe, வெளிமான்.  
 — of a fish, கிணை.  
 Rogue, பாதகன். புரளிக்காரன். திருட  
 ன். கன்னன்.

Roll, (s.) சுருள்.  
 (v. a. & n.) உருளு. 56. (III.) சுழலு.  
 உருட்டு. சுழற்று. 62, 161, 273.  
 — over, புரட்டு. 160.  
 — up, சுருட்டு. 160.  
 Roof, கூரை. மேற்கோப்பு. மோடு.  
 முகடு.  
 Room, அறை. [காமரா.] சாலை. கூடம்.  
 Root, வேர். கிழங்கு. மூலம்.  
 — of the tongue, அடிசா. [நாவின்அடி.]  
 — take, வேர்பற்று. 62. வேர்ணந்து.  
 — up, கிர்மூலமாக்கு. 62.  
 Rope, கயிறு. பழுதை. வடம்.  
 Rose, முட்டுசுவந்தி.  
 — water, பன்னீர்.  
 Rot, நொந்தழுதிப்போ. 58, 62, 258.  
 அழுது.....62.  
 உருத்துப்போ.  
 Rote (lesson), வாய்ப்பாடம்.  
 Rotten, அழுசலான. உருத்த.  
 Rough, முரடான. சரசரப்பான. கரடு  
 முரடுன்ன. பரும்படியான. சர்ச்சா  
 யான.  
 Round, (s.) வட்டம். உண்டை.  
 (prep.) குழ. சுற்றி. சுற்றிலும்.  
 Roundness, திரட்சி. உருட்சி. உருண்  
 டை. வட்டம்.  
 Round about, குழ. சுற்றிலும். அக்கம்ப  
 க்கத்திலும்.....170.  
 Round, become, திரளு. 56. (III.) உ  
 ருளு. 56. (III.)  
 — make திரட்டு. 160, 62.  
 Row, சண்டை. சச்சாவு. அமுனி. கலகம்.  
 வரிசை. பத்தி. அணி. அடுக்கு. 107.  
 (v.) தண்டுவளி.....64.  
 Royal, இராசரீகமான.  
 Rub, தேய். துடை.....64, 32. b. கசக்கு.  
 — in, வழி.....64.  
 — ears of corn, பிசை. 57.  
 Rubbish, குப்பை. கூளம்.  
 Ruby, மாணிக்கம். கெம்பு.  
 Rudder, கக்கான்.  
 Rude, முரட்டு. [A rude man, முரடன்.]  
 — ness, முரட்டாட்டம். முரண்டுத்த  
 னம். தறுகுறும்பு.  
 Rug, கம்பளி.

INDEX II.

Ruin, (s.) அழிவு. கேடு. சேதம். நாசம்.  
(v.) அழி. கட்டழி. 64. கெடு. 64. பா  
ழக்கடி. 64. பாழாக்கு. முழுகடி.  
சிதை. 64.  
Rule, (v.) ஆளு. 56. (III.) [மை.  
(s.) விதி. சட்டம். ஒழுங்கு. முறை  
Ruler, (s.) ஆண்டவன். அதிகாரி. தலை  
வன்.  
— (n.) [மட்டப்பலகை.] கோல்.  
Ruminate, அசைசெவட்டு. அசைசபோடு.  
Rumor, கேள்வி. சத்தம். பிரஸ்தாபம்.  
பேச்சு. ஓமல்.  
Rump, குண்டி.  
Run, ஓடு..... 62, 111, 273. பாய். 57.  
— off (as water.) வடி..... 57.  
Rupee, ரூபாய்.  
Rupture, ஓதம்.  
Rush, (v.) மோது. 62. பாய். 57. தாவு.  
62. அறை. 64.  
(s.) தரும்பு. கோரை. நாணல்.  
Rust, களிம்பு. தரு. தரிசு. கறை.  
Rye, கம்பு.

S.

Sabbath, ஓய்வுநாள். [நூயிற்றுக்கிழ  
மை.] App. vii.  
Sack, சாக்கு. பை. பொக்கணம். கோணி.  
— cloth, இரட்டு. [யம்.  
Sacrament, சாக்ரமெந்து. நூனநிரவ  
Sacred, திரு. 128. திவ்விய.  
Sacrifice, பவி. [த்கனபலி.]  
Sacristan, கோயில்மணியகாரன்.  
Saddle, சேணம். [ஜீனி.] கல்லணை.  
Sadness, துக்கம். சஞ்சலம். கோட்டர  
வு. கிலேசம். முகவாட்டம். குருவு  
கை. தயரம்.  
Safety, சுகம். பத்திரம்.  
Saffron (yellow), மஞ்சள்..... 209.  
Sagacity, பூதம். சூழ்ச்சி. விற்பன்னம்.  
Sage, ரிஷி. முனி. ஞானி.  
Sago, சவ்வு. சவ்வரிசி.  
Sail, பாய். [கப்பற்பாய்.]  
Sailor, கப்பற்காரன்..... 182.  
Saint, பரிசுத்தவான்.  
Sake (for the)..... 157, 230.  
For your sake, உம்மைப்பற்றி.  
Salam, சலாம்.  
Salary, சம்பளம். கூலி.

Sale, கிரயம். விற்பனை. விலை. [அங்காடி.]  
Saliva, உமிழீர். வாய்நீர்.  
Sallowness, பசப்பு. வெளுப்பு.  
Salt, உப்பு..... 52.  
— pan, உப்பளம்.  
Saltpetre, வெடியுப்பு பொட்டலுப்பு.  
Salutation, வாழ்த்து. வந்தனம். மங்க  
னம். உபசாரம்.  
Salvation, இரட்சிப்பு. இடேற்றம். கரை  
ஏற்றம். இரட்சண்ணியம்.  
Salve, சேர்வை.  
Salver, தட்டு. நாலம்.  
Same, ஒரே. அந்த. தான். 108.  
Sample, மாதிரி. [முத்தர்.]  
Sanctification, பரிசுத்தமாக்குதல். சுத்  
திகரிப்பு. [64.  
Sanctify, பரிசுத்தஞ்செய். 57. சுத்திகரி.  
Sanction, உறுதிப்பாடு.  
Sanctuary, ஆலயம்.  
Sand, மணல்..... 223.  
— (plain of), தேரி. மணற்காடு.  
— bank, புனினம்.  
— thrown up by a river &c. ஆற்றெக்கல்.  
Sandal (for feet), பாதகுறடு. — of leather,  
செருப்பு. பாதரட்சை.  
Sandal wood, சந்தனம்.  
Sanity, { தெளிந்த } புத்தி.  
{ சொந்த }  
Sanskrit, கிரந்தம். சமஸ்கிருதம்.  
Sap, சாரம். பால்.  
Sash, இடைக்கச்சு. இடைக்கட்டு.  
Satellite, உபகிரகம்.  
Satiety, திருத்தி. தெவிட்டு.  
Satin, பட்டு.  
Satisfaction, சம்மதி. மனரம்மியம். திரு  
த்தி. பூர்த்தி.  
Satisfy, திருத்தியாக்கு. இரம்மியமாக்கு.  
Saturday, சனிக்கிழமை. App. vii.  
Saturn, சனி.  
Sauce, குழம்பு. ஆணம்.  
Sauciness, குழம்பு. தடுக்கு. முண்டு.  
முண்டுத்தனம்.  
Savage, தட்ட. கொடிய. [கு. 62.  
Save, இரட்சி. 64. மோசத்துக்கு விலக்  
Saviour, இரட்சகர்.  
Saw, ரம்பம். [இர்வான்.]  
— fish, மகரமீன்.

INDEX II.

- Sawyer, அறுப்புக்காரன். [70.]  
 Say, சொல்லு. என். உகா. விளம்பு. 32.  
 The Saviour said, இரட்சகர் { நிருஷம் பற்றி  
 ள். நிருஷயமலர்  
 தருகிஞ்.
- Scab, அசறு. பொடுகு.  
 Scabbard, வாளுறை. உறை.  
 Scaffold, சாரம்.  
 Scales, தராசு. தூலாம்.  
 — of a fish, செநின். [ணம்.]  
 Scalene triangle, விசமபக்கத்திரிகோ  
 Scamper, .....273.  
 Scan (poetry), தலை பிரித்தல்.  
 Scandal, ஓமல். தூறு. அவதூறு. புறணி.  
 தடுக்கல். கோள். வகை.  
 Scar, தழும்பு. வடு. காயம். சுவடு.  
 Scarce, (be) அருகியிரு. குறை. 57.  
 Scarcity, தவக்கம். தட்டு. குறைச்சல்.  
 அருமை. ஒறுப்பு. தாழ்ச்சி.  
 Scare, வெருட்டு. மிரட்டு. [வெருளு.  
 மிரளு. 160.]  
 Scarf, வல்லவாட்டு. உத்தரீயம்.  
 Scarlet, இரத்தாம்பரம்.  
 Scatter, சிதறு. சிதறடி. 274. [செனி. 64.  
 பரப்பு. 62.]  
 Scavenger, தோட்டி.  
 Scene, காட்சி. தோற்றம். வேடிக்கை.  
 Scent, வாடை. [கந்தம். வாசனை. பரி  
 மளம்.]  
 Sceptre, [செங்கோல். கொடுங்கோல்.  
 131.] முத்திரைக்கோல்.  
 Scheme, உபாயம். தந்திரம். சூழ்ச்சம்.  
 Schism, பிரிவினை.  
 Scholar, வித்தவான். 242. மாணாக்கன்.  
 School, பள்ளிக்கூடம்.  
 — master, உபாத்தியாயர்.....151.  
 — mistress, உபாத்திச்சி.  
 Science, சாந்திரம். 215, 240. வித்தை.  
 கல்வி. கலை.  
 Scoff, { பரிசாசம் } பண்ணு. 165.  
 { சரசம் }  
 Scold, கடிந்துகொள். 106. திட்டு.  
 அதட்டு. உறுக்கு. 62. கண்டி. 64.  
 Scorch, தீ. 57, 64. முறுகிப்போ. வாட்  
 டி. வறு. கருக்கு. 62. [Co. 160.]  
 Scorpion, தேள்.  
 — black, நட்டுவாய்க்காலி.
- Scour, தடை. 64. தலக்கு. மினுக்கு. 62.  
 Scourge, தண்டி. 64. சவுக்கினுலடி. 64.  
 Scrape, சீவு. 62. சுறண்டு. பிறுண்டு. 62.  
 — off, வழி. 62.  
 — out. துருவு. 62.  
 Scratch, கீறு. 62. சொறி. 57.  
 — off (the skin, &c) வழட்டு....62.  
 — as fowls, சீய். 64.  
 Scrawls, கிறுக்கு. 62.  
 Scream, அலறு. கதறு. 62. வீரிடு. சீச்சுடு  
 263. கத்த. 62.  
 Screen, (v.) காற்று [வெயில்] படாமல்  
 வை.....157. h.  
 மறை. 64.  
 Screw, நிருகாணி. முறுக்காணி.  
 Scribble, கிறுக்கு.....62.  
 சுவை எழுத்து எழுது.  
 Scripture, வேதம். [வேதஎழுத்து.]  
 Scrofula, கண்டமாலை.  
 Scuff, அடிபடி சுண்டை. மல்லு. கைக  
 லந்த சுண்டை.  
 Sculpture, சித்திரவித்தை.  
 Scum, தூசு. ஏடு. கிட்டம்.  
 Scurf, பொடுகு. கண்டு. அசறு. [கரப்  
 பன்.] சொறி.  
 Seythe, வீச்சரிவான்.  
 Sea, கடல். [பரவை].....101.  
 — breeze, உப்பங்காற்று. கடற்காற்று.  
 — weed, கடற்பாசி.  
 Seal, முத்திரை. [சிகா.]  
 — (sea-dog), கடல் நாய்.  
 Sealing-wax, அரக்கு.  
 Seam, தையல்.  
 Search into, ஆராய். 57. விசாரி. 215, 64.  
 — for, தேடு. நாடு.  
 Season, பருவம். தருணம்.  
 Seasoning, பலகாயம். வடகம்.  
 Seat, ஆசனம். பீடம். இருப்பிடம்.  
 Second, நிமிஷம், வினாடி. நொடி. கால  
 துட்பம். App. vii. இரண்டாவது. 175.  
 Secret, இரகசியம். மறைவு. அந்தரங்கம்.  
 Secretary, செக்கரடேரி. (Eng.) இரா  
 யசுக்காரன்.  
 Sect, சமயம். மதம். பிரிவு. [லம்.  
 Section, பங்கு. பிரிவு. பிரகரணம். பட  
 Secular, லௌகீக.  
 Secure, பத்திரமான. மோசமற்ற.

INDEX II.

- Sediment, வண்டல். மண்டி.  
 Sedition, இராசதுரோகம். 131. குழப்பம்.  
 See, காண். பார். 70. தரிசி.....64.  
 Seed, விந்து. விதை. [வினா.]....203.  
 Seek, தேடு. 62. நாடு.  
 Seem, காணப்படு. 92. தோன்று. தோற்று.  
 Seer, தீர்க்கதரிசி.....141.  
 Seize, பிடி. 64, 107. கவர். 57.  
 பற்று. 62. அபகரி. 64. வெளி.  
 [கவ. வ.வ.]  
 Seldom, அபூர்வமாய். அரிதாய்.  
 Self, தான். [in comp. தன்.].....108.  
 — conceit, அகத்தை. அகக்காரம். ஆணவம்.  
 —praise, தற்புகழ்ச்சி.  
 Selfishness, தற்பொழிவு. தற்சினேகம்.  
 Sell, வில். 70. [as கல்.]  
 விலக்குக்கொடு. கிரயமாக்கு.  
 Semicolon, இருமாத்திரை நிறுத்தம்.  
 Seminary, கல்விச்சாலை.....131.  
 Send, அனுப்பு. 62. விடு.....64.  
 போகவிடு.  
 — for, அழைப்பித்தனுப்பு.  
 away, வழிவிட்டனுப்பு. [கு.  
 Sense, புத்தி. விவேகம். மதி. புத்தி. வீர  
*The five senses*,—ஐம்பலவன்.  
 Sensible person, புத்திசாலி.....181.  
 கருத்துள்ளவன். [ம்.  
 Sensuality, விஷயவாஞ்சை. நெறின்ப  
 Sentence, வாக்கியம். வசனம். தீர்ப்பு.  
 190.  
 Separate, பிரி. 64, 15. g. விலக்கு. 62.  
 வகு. பகு. 64. வெவ்வேறுக்கு.  
 Separation, விலக்கம். பிரிவு. பிரிவினை.  
 வேறுபாடு. பேதம். பிரத்தியேகம். 190.  
 Sepoy, சிப்பாய்.  
 September, App vii.  
 Serenity, அமைச்சல். அமைதி. [தி.  
 Series, கோர்வை. தொடர்ச்சி. நிராபத்  
 Seriously, பயபத்தியாய்.....40.  
 Sermon, பிரசங்கம்.  
 Serpent, சர்ப்பம். பாம்பு. அரவம். நாகம்.  
 Servant, வேலைக்காரன். ஊழியக்காரன்.  
 பணிவிடைக்காரன். மேட்டி. ....52.  
 Serve, வேலை }  
 ஊழியஞ் } செய். 57. சேவி. 64.  
 — out (food,) வட்டி. 64. பரிமாறு. 62.  
 படை. 64. [வடி. 64.]  
 — for, உதவு. 62.  
 Service, ஊழியம். உத்தியோகம்.  
 பணிவிடை. வேலை. சேவகம். தொழில்.  
 Set, இடு. 263. வை. 64, 261. நிறுத்தா.  
 62. க்தாபி. 64.  
 (plants), நடு. 66. நாட்டு. 62.  
 — as the sun, அத்தமி. 64.  
 — upright, நியிர்த்தா. நிறுத்தா. 62.  
 Settle, தீர்த்துப்போடு.....256.  
 வரையறு. 64.  
 Seven, ஏழு. [சுத்தம்.].....172.  
 Several, பல. அநேகம். வெகு.  
 — persons, பலர். அநேகர். வெகுபெயர்.  
 Severity, கடினம். கண்டிப்பு. அகோரம்.  
 கொடுமை. உறைப்பு.  
 Sew, தை.....64, 32. b.  
 Sewer, சாக்கடை. மதகு.  
 Sex, பால். [இலிங்கம்.]  
 Sexton, கோவில்கூட்டி. ....190.  
 Shade, { நிழல். சாயை. மறைவு. [நிழ  
 லாட்டம்.]  
 Shadow, { விம்பம். பிரதிவிம்பம்.  
 Shaft, காம்பு. கால்.  
 Shake, அசை. 57, 64. ஆடு. ஆட்டு. 62.  
 குணக்கு. குணக்கு. [160.]  
 — off, உதறிப்போடு.  
 — one's self loose, நிமிறிப்போடு.  
 — a tree, உறுக்கு.....62.  
 [— as water in a vessel, தளம்பு. 62.]  
 Shall, 39, 72, 80, 117.  
 Shallow, ஆழமின்மை.  
 Shame, வெட்கம். நாணம். கூச்சம். இலச்சல்.  
 Shameless, வெட்கமில்லாத. நாணங்கெட்ட.  
 Shape, உருவம். உரு. சாயல். வடிவம்.  
 Share, வாரம். பங்கு. பாகம். 101. பங்கு.  
 ஶீதம். கூறு.  
 — of a plough, சொழு.  
 Shark, கருமீன்.  
 Sharpness, கூர்மை. கூர்.

INDEX II.

- Shave, சிரை. 64. சவரம்பண்ணு. 165.  
 [— the head, முண்டி. 64.] வழி. 64.  
 — wood, இழை. 64. சீவு. செதுக்கு. 62.  
 Shawl, சால்வை.  
 She, 10. [In comp. பெண். பெட்டை.]  
 Sheaf, அரி. அரிக்கட்டு.  
 Sheath, உறை.  
 Shed, (s.) சாகை. சாய்ப்பு. [a lean to.]  
 குடிசை.  
 (v.) சிந்த. 62. சொரி. 57. சிதறு. 62.  
 Sheep, ஆடு. 181. செம்மறியாடு.  
 Sheet, துப்பட்டி. கட்டில் துப்பட்டி.  
 — of paper, தாள். காகிதம்.  
 Shelf, பலகை. தட்டு. பரண்.  
 Shell, சிப்பி. [கொட்டாக்கச்சி. குடுக்கை.] [ஒடு. கூடு.]  
 Shelter, தாவரம். ஒதுக்கிடம். தஞ்சம்.  
 அடைக்கலம்.  
 Shepherd, மேய்ப்பன். ஆட்டுமேய்ப்பன்.  
 131. இடையன். 16, 197.  
 Shew, காட்டு. காண்பி. 160. சுட்டு. 62.  
 தெரிவி. 64, 160.  
 Shield, பரிசை. கேடயம். [கேடகம்.]  
 Shift; let him shift for himself, தன்பாட்டுக்குத் தானே செய்யட்டும்! 140.  
 They left him to shift for himself, அவன்கெடுத்த வாகிலே போட்டுவிட்டாகக். 256, 254.  
 Shine, பிரகாசி. 64. காய். 57. எரி. 57.  
 எறி. 64. ஒளிவீச. ஒளிர். 57.  
 Ship, கப்பல். படவு.  
 — of war, படைக்கப்பல்.  
 Shirt; கமிக.  
 Shock, அதிர்ச்சி. அதிர்ப்பு. தாக்கு. 190.  
 Shoe, [சப்பாத்து.] கால்சோடு. பாதரட்சை. செருப்பு.  
 Shoot, (v.) சுடு. 68. சுட்டுப்போடு. 68.  
 — up, முனை.....64.  
 — an arrow, எய். 57. தெறி.....64.  
 — rays, வீச. 62.  
 — (s.) முனை. அங்குரம். தழை. தளிர்.  
 Shop, [சாப்புக்கடை.] கடை. அங்காடி.  
 Shore, கரை. கடற்கரை. தீரம். ஓரம்.  
 கடலோரம்.  
 Short, குட்டை. கட்டை. குறுகின. குறு.  
 Shorten, குறுக்கு. சுருக்கு. 160. குறை.  
 64.  
 Shot, ரவை. [இறவை.]  
 Shoulder, புயம். தோள்.  
 — blade, தோள்பட்டை.  
 Shout, ஆர்ப்பரி. 64. கூப்பிடு.....263.  
 Show, (v.) காண்பி. 64, 108,\* காட்டு.  
 62.  
 — (s.) வேடிக்கை. விஞ்ஞை. [தமாஷ்.]  
 Shower, (v.) வருஷி.....64, 163.  
 சொரி. பெய். 57.  
 Shower, மழை. தூற்றல்.....273.  
 மாரி.  
 Shrimp, இரூல்.  
 Shrink, சுருக்கு. சும்பு. ஒடுக்கு....62.  
 Shroff, கோட்டக்காரன். [சராப்பு.]  
 Shrub, செடி. பூண்டு.  
 Shudder, திடுக்கிடு.  
 Shun, தவிர். 64. விட்டுவிடுகு. விலக்கிவிடு. ஒழி. 64.  
 Shut, சாத்து. மூடு. 101. [பொத்து.]  
 — up, மூடு. 90. மூடிவை.....261.  
 அடை.....64.  
 Shyness, கூச்சம். நாணம்.  
 Be (v.) மிரள. [விரகு.] be—கூச. 62.  
 Sick, சீக்கு. (Eng.) வியாதியுள்ள....187.  
 Sickle, அரிவாள். கருக்கரிவாள்.  
 Sickness, வியாதி. 123. பிணி. ரோகம்.  
 கோவு. நோக்காடு.  
 Side, புறம். 251. பக்கம். பட்சம். 107.  
 விலா. பாரிசம்.  
 Sift, அரி. புடை. கொழி. 64. தூற்று.  
 நெம்பு. தென்னு.....62.  
 Sigh, பெருமூச்சு. நெட்டுயிர்ப்பு.  
 Sight, பார்வை. காட்சி. நிஷ்டை. நோக்கு. தரிசனை.  
 Sign, அடையாளம். குறி. அறிகுறி. குறிப்பு. சைகை. சாடை.  
 — of the zodiac, இராசி.  
 Signature, கையெழுத்து. ஒப்பம். [மை.  
 Silence, மௌனம். அமைச்சல். பேசா  
 Silk, பட்டு. பட்டுநூல்.  
 Silk cotton-tree, இலவு.....152.  
 Silver, வெள்ளி.  
 Similarity, ஒப்பு. ஒப்பனை. சமானம்.  
 இணை. உவமை.  
 Simplicity, பேதைமை. அவிவேகம்.  
 கலப்பின்மை.  
 Simpleton, பேதை. ஏனவாயன்.

INDEX II.

- Sin, பாவம். 52. [Comp. தீமை. அக்கிரமம். தோஷம். குற்றம். பழி. துரோகம். நீதிகேடு. தீவினை. மீறுதல்.]
- Since, பின்பு. தொட்டு. தொடங்கி. முத்தற்கொண்டு .....225.  
(because,) படியால்.
- Sincerity, உண்மை. யதார்த்தம்.
- Sine, [சா.]
- Sinew, நரம்பு. நாடி.
- Sing, பாடு .....62
- Singe, கருக்கு. பொசுக்கு. 62. தீ. 64.
- Single, ஒற்றை. ஒண்டி. தனித்த. [in comp. தனி.]
- Sink, அமிழ்ந்து. அமிழ்த்து ....160, 62.
- Sinner, பாவி. குற்றவாளி .....180.
- Sip, உருசிபார். 64. உறிஞ்சு. 62.
- Sir, ஐயா!
- Sister, சகோதரி. App. x.
- Sit, இரு. 64.  
— (on eggs) அடைகா. 66.
- Sit down, உட்கார். 115. குந்து ....62.
- Site, மனை. ஸ்தானம். நிலை. இடம். [கம்.]
- Situation, சீவனம். நிலைமை. உத்தியோ
- Six, ஆறு. 172.
- Size, அளவு. பெருமன். பருமை.
- Skeleton, எலும்புக்கூடு.
- Sketch, குறிப்பு. மாநிரி.
- Skewer, நாராசம். சலாகை.
- Skill, சாதுரியம். சாமர்த்தியம். பயிற்சி.  
He is skillful.  
அளன் { கணகண்டவன் } ஆய் இருக்கிறான்.  
          { சல்லபமெனவன் }
- Skim, ஆடையடி. 64.
- Skin, தோல். [சருமம். புறணி.]
- Skull, தலையோடு. மண்டை. கபாலம்.
- Sky, வானம். விண். ஆகாயம். ஆகாசம்.  
90. வெளி.
- Slab, பலகை. கற்பலகை.
- Slacken, அவிழ். 64. தளர்த்து. 62. தளரவிடு. நெகிழ். 64. இளக்கு. 62.
- Slake, (lime) நீற்று. 160, 62.
- Slander, அவதூறு. கோள்.
- Slant, சாய்வு. சரிவு.  
(v.) சாய். சரி. 57.
- Slap, அறை. 57. குட்டு. 62.
- Slate, கற்பலகை. [சிலேட்டு.]
- Slaughter, கொலை. வதை. சங்காரம்.
- Slave, அடிமை. சிறை.
- Slay, கொல் .....70.
- Sleep, (v.) தூங்கு. உறங்கு. 62. நித்திரைசெய். 165. (n.) நித்திரை. தூக்கம். உறக்கம். துயில். [அறந்தல்.]
- Slenderness, மெலிவு. ஒஞ்சுட்டை.
- Slice, (v.) வகிர் .....57.  
பிள. 66.
- Slide, வழுவு. நழுவு. சறுக்கு.
- Slime, சேறு. குழம்பு. [சீதம்.]
- Sling, கவண்.
- Slip, (v.) தவறு. 62. நழுவு. 62. கழன்று. 56. (III.) சறுகு. 62. பிசுகு. 62.  
(s.) பிசுகு. [கைப்பிசுகு.] தப்பு. [கைத்தப்பு. வாய்த்தப்பு. கைத்தவறு. கைமோசம். கைவழு.]
- Slipper, சோடு. பாப்பாச்சி. செருப்பு.
- Slope, சாய்வு. சாய்ப்பு. சார்பு. சாரல். இறக்கம். சரிவு. வாட்டம். [சரி.]
- Sloth, சோம்பல். சோம்பு. மந்தம். அ (animal,) தேவாங்கு.
- Slowness, தாமதம். மந்தம்.
- Slowly, மெல்லமெல்ல. பைய்ய....170.  
[மெள்ள.]  
Read — நூற்றிவரி.
- Sluice, மதகு. நீர்த்தாம்பு. கால்வாய்.
- Slyness, கபடம். உபாயம்.
- Small, சிறு. சின்ன. பொடி. 184. அற்ப. இலேசான. நொய்ய. செற்ப.  
— poz, வைகுரி. அம்மை. முத்து.  
[வைகுரி வர்த்திருக்கிறது.]
- Smart, உறை. 64. எரி. 57. அமுது. 70.
- Smear, பூசு. தடவு. மெழுகு .....62.
- Smell, வாசனை. மணம். கந்தம். நாற்றம்.  
(v.) மோரு. [மோ. முகரு.] .....57.
- Smelling (sense of), மோப்பம்.
- Smile, புன்னகை. சிரிப்பு. குஞ்சிரிப்பு.  
குறுநகை. 190.
- Smite, அறை. 57. அடி. 64. குட்டு. 62.
- Smoke, புகை.  
(v.) (a cigar) சுருட்டுக்குடி .....64.  
Be smoked (as meat, &c) கும்பு. 62.  
கும்பிப்போ. .... 258.
- Smooth, பளபளப்பான. மெதுவான.  
130. சமமான. ஒப்புரவான.
- Snail, நத்தை. ஊமச்சி.
- Snake, பாம்பு. சர்ப்பம். அரவம்.
- Snare, கண்ணி. கயிறு. கறுக்கு.

Snarl, உறுமு. 62. [234.  
 Snatch, பதி. 64. பிடுங்கு. at, கௌவு.  
 Sneak, பதங்கு. 62.  
 Sneeze, தும்மு.....62.  
 Snipe, உள்ளாண்குருவி.  
 Snore, குறட்டைவிடு.....254.  
 Snow, உறைந்தபனி.....74.  
 Snuff, மூக்குப்பொடி.....131.  
 So, அப்படி.....25, 199.  
 Soak, ஊறு.....62.  
 (v. a.) ஊறவை. 64.  
 Soap, சவுக்காரம். [60.  
 Sob, விம்மு. தேம்பு. 62. பொருமி. அழு.  
 Sobriety, { சொந்த } புத்தி.  
 { தெளிந்த }  
 Society, சங்கம். சபை. கூட்டம். இனம்.  
 Socket (of the eye), கண்ணுவளை. கண்  
 குழி. [குழைச்ச.]  
 Soda, உவர்மண்.  
 Soever, ஏனும்.....214.  
 Softness, மிருது. 135. மெது.....273.  
 நொய்மை. மென்மை. பெருகு.  
 Soil, நிலம். மண். தரை.  
 Solar, சூரிய.  
 Soldier, போர்ச்சேவகன்.....131.  
 படைவீரன்.  
 Sole, உள்ளங்கால். [அடி.]  
 Solidity, உறுதி. வைரம். கனம்.  
 Solitariness, தனிமை. ஏகாந்தம். 223.  
 Solstice, அயனம்.  
 Solve, அவிழ். 64. கிக்குறு. 64.  
 Some, சில. — persons, சிலர். — boy,  
 யாரோ ஒருவன்.  
 Something, ஏதாவதும்.  
 Somewhat, சற்றே.  
 Sometimes, சிலவேளை. ஒருவேளை.  
 Somehow, எப்படியோ.  
 Somerset, கரணம். குட்டிக்கரணம்.  
 So much, அவ்வளவு. அத்தனை. 115, 212.  
 Son, மகன். குமாரன். புத்திரன்.....1.  
 சுதன். மைந்தன்.  
 —in law, மருமகன். App. x.  
 Song, பாடல். பாட்டு. கீதம்.  
 Soon, சீக்கிரம் கறுக்காய்.  
 Soothe, ஆற்ற. 160. தாலாட்டு. 62.  
 Sop, தோய். துவை. நனை. 64.  
 Sorcerer, குணியக்காரன்.

Sore, புண். இரணம்.  
 — eyes, கண்ணோவு. கண்வலி.  
 Sorrow, துக்கம். வியாகுலம். தாயரம்.  
 சஞ்சலம். விசாரம்.  
 Sort, தரம். வகை. விதம். இனம். [நடுத்த  
 ரம். முத்தரம். கடைத்தரம்.] [திணை.]  
 Soul, ஆத்தமா. ஆத்தமம். ஆன்மா.  
 Sound, ஒசை. சத்தம். தொனி. ஒலி.  
 —ing line, விடுதி.  
 Soup, குழம்பு. ஆணம். சாறு.  
 Sourness, புளிப்பு. [வெடுவெடுப்பு.]  
 Will sour milk become sweet again? வெட்  
 டால் கல்லலாவாது?  
 South, தென். தெற்கே. App. viii.  
 —wind, தென்றல். வசந்தம்.  
 Sovereign, அரசன். சக்கரவர்த்தி.  
 Sow, விதை. விரை. 64. நாற்றுப்பாவு. 62.  
 வித்திடு.  
 Space, இடம். இடைவெளி. பரப்பு.  
 Span, சாண்.  
 Spare, ஐறுக்கொடு. 64. ஒறுத்தொறுத்  
 துச் செய்து. 57.  
 — room, விடுதி. வீடு.  
 Spark, பொறி. தீப்பொறி.....131.  
 Sparkle, பளபள. 70. பளிரிடு. 273, 363.  
 Spasm, இசிவு. இசிப்பு. வலி. வலிப்பு.  
 Spathe, பாளை. [190.  
 Spatula, துடுப்பு.  
 Speak, பேசு. சொல்லு. உரை. 62, 70,  
 218. [விளம்பு. மொழி. கூறு.]  
 Spear, இட்டி. வல்லையம். வேல். [குலம்.  
 கழுமுள்.]  
 Speciality, விசேஷம்.  
 Species, வகுப்பு. இனம்.  
 Specification, விவரம்.  
 Specified, கண்ட. App. ii.  
 Specify, வித. 70. விவரித்துச்சொல்லு.  
 Speck, கறை. மாசு. மறு. (in the eye),  
 சக்கிரன். பூ.  
 Spectacles, மூக்குக்கண்ணாடி.  
 Spectre, ஆவேசம்.  
 Speech, பேச்சு. பாஷை. பிரசங்கம்.  
 Speed, விசைவு. வேகம். தரிதம். சடுதி.  
 சுறுக்கு. சீக்கிரம்.  
 Spell (n.) கட்டு. பந்தனம்.  
 (v.) எழுத்துக்கட்டு.  
 Spend, செலவழி. 64. செலவுபண்ணு.

INDEX II.

- thrift, அழிப்பன். செலவுகாரன். ஊதாரி.
- Sphere, மண்டலம். உண்டை. கோளம்.
- Spice, வாசனைகள்.
- Spider, சிலந்தி. சிலம்பி.
- Spill, சிந்து. 107. தெறு.....62. சொரி. 57. ஊற்று. 62.
- Spin, தூல் துற்றிடுதல்.....70.
- Spinage, பச்சை.
- Spine, முதுகெலும்பு. முன்னக்தண்டு. நடுவெலும்பு.
- Spirit, ஆவி. ஆத்தமரம். அசிரி. அருபி.
- Spirits, நிராவகம். சாராயம்.
- Spiritual, ஆவிக்குரிய. ஞான.
- Spit, தப்பு. 62. உமிழ். 57. [உமி.]
- Spite, துவேஷம். வர்மம். உன்ப்பகை.
- Spittle, உமிழ்சீர். [உமிழ்சீர்.] தப்பு. வாய்சீர்.
- Spittoon, படிக்கம்.
- Spleen, மண்ணீரல்.
- Splendor, தனக்கு. மினுக்கு. கர்ந்தி. பிரகாசம். நெக. தலக்கம்.
- Splinter, சிலாம்பு. ரொய்.
- Split, பிள. 66. கீறு. 62.
- Spoil, கெடு. 68, 64. அழி. 57, 64. பழுதாக்கு. (ரூ.) 165.
- Sponge, [பஞ்சு.] கடற்காளான். பாசி.
- Sponsors, ஞானத்தாய்தகப்பன்மார்.
- Spontaneously, வலிய.....170. தானாய். சுயமாய்.
- Spoon, கறண்டி.
- Sport, பகிடி. சரசம்.
- Spot, கறை. மாசு. [கனக்கம். மறுபொட்டு.]
- Sprain, கனக்கு. உனக்கு.
- Spread, பரம்பு. பரப்பு. 160. படர். 60. விரி. 15. g.
- a rumour, தூற்று. 62, 160.
- thickly, அடர்.....240.
- Sprightliness தன்னாட்டம்.
- Spring, (v.) பாய். 57. வாவு. தன்னு. 62. — forth, ஊறு. 62. சுர.....70.
- Spring time, வசந்தகாலம்.
- Sprinkle, தூவு. 62. தெளி. 64. தூறு. 62.
- Sprout குருத்துவிடு. 254. தழை. முளை. தவிர். கிளை. 64.
- Spur, குதிமுள்.
- Spy, வேவான். வேவுகாரன். காலாடி. உணவன்.
- Square, சதுரம். சரிசதுரம். சதுக்கம். — yard, மாறிக்கண்டகெசம். சதுரகெசம்.
- Squash, நெ. 15. g. நசுக்கு. 160. மசு. 15. g.
- Squeeze, பிழி. 15. g. பிதக்கு. 160. அதுக்கு. 62. கசக்கு. 160.
- Squirrel, அணில். அணிற்பின்னி.
- Stab, குத்த. [குற்று.] .....62.
- Stability, நிலை. நிலைவரம். உறுதி. உரம். அசலம்.
- Stable, லாயம். [கொட்டில்.] [டம்.
- Staff, ஊன்றகோல். பற்றுக்கொடு. தண்டி.
- Stag, கலை. கலைமான். கருமான்.
- Stage, [மசிலி. அஞ்சல்.] தக்கல்.
- Stagger, தளர்ந்தகட. 66. தன்னாடு. 62. தன்னம்பாறு.....62.
- Stagnate, தேங்கு. 160.....62.
- Stain, மாசு. கறை. அழுக்கு.
- Stair, படி.
- Stake, வசு. [வழியிலே வசு கட்டுவிட்டான்.] கூர்ச்சு. முனை. கட்டுத்தறி. [கழு.] (wager), பந்தயம். ஒட்டம்.
- Stalk, காம்பு. தான். தண்டு.
- Stall, கிடை. கொட்டில். தொழுவம்.
- Stamen, அல்லி. பூந்தாது.
- Stammer, தெற்றிப்பெசு. நிக். 62. நிக் கிப்பெசு, குன்று. 62. கொன்னு.....62.
- Stamp, முத்திரை. அச்சு.
- Stand, தண்டு. கால். தான்.
- Stand, stop, (v.) கில்.....70.
- forward, முன்னிலு.
- still, தரித்த கில். தங்கு.
- Standard of gold, உரை.....121. (banner.) தவசம். கொடி.
- Stanza, கவி. பாட்டு.
- Staple, குண்டாணி. சடையாணி.
- Star, நட்சத்திரம். தாரை. விண்மீன்.
- Stare, உற்றுப்பார். 64.
- Starve, பட்டினியாயிரு. 64.
- State, நிலை. நிலைமை. தன்மை. சீர். கிர்வாகம். அந்தந்த.
- Station, நிலைமை. தானம். இடம். வரிசை. தரம்.
- Statue, கிளை.



- Stay, தங்கு. 62. வரி. பொறு. வசி. 64.
- Steadiness, திரம். [நீர்மம்.] உறுதி. தவருமை. அசலம்.
- Steal, திருடு. 138. களவுசெய். 57. கவரு. 57. சோரஞ்செய்.
- Steam, வெள்ளாவி.
- Steel, உருக்கு. எகரு.
- Steepness, செங்குத்து. கட்டுக்குத்து.
- Steer, திருப்பு ..... 62. எடத்த. ஒட்டு. ஊர்ப்புகட ஒட்டு. கப்பலோட்டு. க்காப்பிடி. [டை.
- Stem, தாள். காம்பு. தண்டு. கால். மட்ட
- Step, அடி. — of a ladder, பழு. — place, கடை. போக்கு. (v.) அடிவை. 64. — mother, மாற்றந்தாய். App. x. Sterility, மலடு. பாழ்.
- Stern (of a ship), பின்தட்டு. —ness, கண்டிப்பு. கண்டிதம்.
- Steward, உக்கிராணக்காரன்.
- Stick, (v.) ஒட்டு. பற்று .62. — in the throat, விக்கு.....62. — (s.) தடி. கழி. கோல். தண்டம். கொம்பு.
- Stickiness, பசை. பிடிப்பு.
- Stiffen (with starch), கஞ்சிப்போடு. [பு.
- Stiffness, முரண். அடக்காமை. விறைப்ப
- Still, இன்னம். இன்னும். இருந்தும். ஆகிலும். (s.) வாலை.
- Stillness, அமைதி. அமைச்சல். மவுனம்.
- Still-born, சாபிள்ளை. அழிகரு.
- Stilts, பொய்க்கால் கட்டிஆடு. [டு.
- Stimulate, எழுப்பு. ஏவு. 62. தூண்டிவி
- Sting, (s.) கொடுக்கு. (v.) கொட்டு ..... 62.
- Stinginess, பிளினித்தனம். உலோபம். இக்களவு. பிடிமானம்.
- Stink (v.) நாறு. 62. நாற்றம் எடு. 64. தூர்க்கந்தம் வீச. 62. கவிச்ச அடி. 64. (s.) தூர்க்கந்தம். நாற்றம். வீச்சம். கவிச்ச.
- Stirrup, அங்கபடி.
- Stir, அசை. 15. க. அசைவாடு. 255. கலக்கு. கலங்கு. 160.
- Stir up, ஏவு. 62. எழுப்பு. 62.....149. [தூண்டிடு. எடுத்திடு. மூட்டு.] — a quarrel, சண்டைமூட்டிவிடு. 254.
- Stitch, தையல்.
- Stock, அடிமரம். கையிருப்பு. சோங்கு.
- Stocks, தொழு. விலக்கு.
- Stocking, மேஜோடு.
- Stomach, இரைக்குடல். இரைப்பை.
- Stone, கல். சிறு. [இரத்தினம்.]
- Stood, நின்றது. 254.
- Stool, மனை. [நாணலி. முகனலி. வாகு.]
- Stoop, குனி. 57.
- Stop, (v. n.) நில்.....70. (v. s.) நிறுத்து. 62. தடு. மறி.....64. (s.) நிறுத்தம். அடைப்பு.
- Stoppage (from wages, &c.) பிடித்தம்.
- Store, சேகரம். சம்பாரம். பண்டம்.
- Store room, கிடங்கு. பண்டகசாலை. 111. உக்கிராணம். கனஞ்சியம்.
- Stork, வக்கா. நாரா. கொக்கு.
- Storm, புசல். பெருக்கற்று.
- Story, கதை. சரித்திரம்.
- Stoutness, உரம். நிறம். தூலம்.
- Straight, கோணத். நேரான. கிமிர்ந்த. செங்குத்தான. — on, கெடுக. கெரே.
- Strain, (water &c.) வடிக்கட்டு. 62. — off, வடி. 64. (make effort), முக்கு.....62.
- Strait, (s.) கால்வாய். — ness, நெருக்கம். ஒடுக்கம். இடைஞ்சல்.
- Straits, இடுக்கண். நெருக்கிடை. ஆபத்த. இக்கட்டு..
- Strangeness, ஆச்சரியம். புதுமை. அநிசயம். தூதனம்.
- Strangle, குரல்வலை நெரி. 64.
- Strangury, நீர்க்கடுப்பு.
- Straw, வைக்கோல். 152. [தரும்பு.]
- Strap, கச்ச. வார்.
- Stratum, படை. அடுக்கு.
- Stray, வழிதப்பு.....62.
- Stream, நீரோட்டம். வெள்ளம்.
- Street, தெரு. வீதி. சாலை.
- Strength, பெலன். 134. சத்துவம். சத்தி. திராணி. வல்லமை. உரம். ஆண்மை. — en, பெலப்படுத்த.
- Stretch, நீட்டு. 62. இழு. 64.
- Strictness, கண்டிப்பு. திட்டம். கடினம்.

INDEX II.

- Strife, சண்டை. கலகம். குழப்பம். வாக்குவாதம்.
- Strike, அடி. 251. குட்டு. 62. தட்டு. 62. அறை. 57.
- against, மோதிக்கொள்ளு.
- String, கயிறு. நூல். தாம்படி. நரம்படி.
- of beads, மணிக்கோர்வை.
- of a bow, நாண்.
- (v.) கோ. கோர்.....64.
- Strip, உரி. 15. ஏ. கழற்று. 62.
- Stripe, வரி. கம்பி.
- Stroke, அடி. அறை.
- Stroke upon stroke, அடிமேல் அடி. 251.
- Strong, பெலனுள்ள. பலத்த. வல்ல.
- Struggle, சண்டை. போர். இசலாட்டம். மல்லாட்டம்.
- Strychnos tree, எட்டி.....152.
- Stubble, அரிதான்.
- Stubbornness, குறுமடி. தறுகுறுமடி. சண்டித்தனம். பிடிவாதம்.
- Student, மாணுக்கன்.
- Study, படிப்பு.....190.
- Stumble, இடறு. தவறு. 62. தடு....64.
- a stumbling-block, தடுக்கல். இடறல்.
- Stump, கட்டை.
- Stupidity, மூடத்தனம். புத்தியின்மந்தம்.
- person, முட்டான். மூடன். மடையன். மந்தன்.
- Stupor, பிரமை. மயக்கம்.
- Sty, (in the eye), கண்கட்டி.
- Style (iron), எழுத்தாணி.
- Subdue, கீழ்ப்படுத்து.....62, 161.
- அடக்கு. 160. மேற்கொள்ளு.
- Subject, பொருள். காரியம். பிரசை. குடிசனம். [Nom. case. எழுவாய். கர்த்தா. வினைமுதல்.]
- (v.) ஆட்கொள்ளு.....259.
- Subjunctive, ஐயவினை.
- Sublimate, (corrosive), இரசகர்ப்பூரம். சவ்வீரம்.
- Sublimity, உன்னதம். மாட்சிமை.
- Submission, அடக்கம். 148. ஒடுக்கம். கீழ்ப்படிதல். அமைதி. பணிவு.
- Submit, அடங்கு. 56. கீழ்ப்படி. 57. பணி. 57. தாழ். அமை.....57.
- Subscription, கையொப்பம்.
- Subsistence, சேவனம். பிழைப்பு...190.
- Substance, பொருள். வஸ்து. 138. பதார்த்தம்.
- [அடக்கம். பொழிப்பு. குத்த. சாம்.]
- Substantive, பெயர்ச்சொல்.....131.
- Subtlety, சூட்சுமம். துட்பம்.....194.
- Subtract, கழி.....64.
- Subtraction, கழித்தல்.....148.
- Subtrahend, பேர் எண். [குருசங்கியை.]
- Subterranean passage, சுரங்கம். நிலவ
- Suburb, பேட்டை. [ஹை.
- Succeed (prosper), சித்தி. வாய்ப்பலி. 64. கைகூடு. 62. சாய்.....57.
- Succeeding, பின்வருகிற.
- Success, வாய்ப்பு. சித்தி. வாட்டு. அறுகூலம்.
- Such, அப்படிப்பட்ட.....199.
- Suck, சப்பு. 62. பால்சூடி. 64. முகையுண். 265.
- Suddenness, சடுதி. அசப்பு.....273.
- Sudorific, வேது.
- Sudr-Ameen, சதர்அமீன்.
- Sue, வழக்காடு. வியாச்சியம் ஆடு. 255.
- Suet, கொழுப்பு.
- Suffer, படு. நோ. சுகி. 58, 161, 191. பாடனுபவி. 64.
- Suffering, பாடு. உபத்திரம். 182. இடுக்கண். துன்பம். இடர். கஸ்தி. அவஸ்தை. அவதி. 191. [பட்டபாடு.]
- Suffice, பற்று. போது. 62, 117, 120.
- He asked if it were sufficient or not, பற்றும்பற்றென்ற கேட்டான்.
- Suffocate, திக்குமுக்குப்படுத்து. } 161.
- ப்படு. — }
- Suffocation, திக்குமுக்கு.
- Sugar, சருக்ககா. சீனி. வெல்லம். கருப்புக்கட்டி.
- cane, கரும்பு.
- candy, கற்கண்டு.
- Suit, வியாச்சியம். வழக்கு. (நிம்பர், number.)
- Suit, (v.) ஏல். 70. வாய். 64. பொருந்த. 62. இசை. 57. சரிப்படு.....161.
- Suitable, யோக்கிய. ஏற்ற. [ஏல்.] தக்க. தகுதியான.
- Sulkiness, மனவெப்பம். துடுக்கு.

INDEX II.

- Sulphate (of copper,) மயிற்றுத்தம்.  
(of iron,) அன்னபேதி.  
(of zinc,) பாற்றுத்தம்.
- Sulphur, கந்தகம்.
- Sulphuret (of mercury,) சாதிவிங்கம்.  
(of arsenic,) அரிதாரம்.
- Sum, தொகை. மொத்தம். கணக்கு.
- Summary, அடக்கம். பொழிப்பு. சங்கிரகம். சுருக்கம்.
- Summer, கோடைக்காலம்.....131.  
வேனில்காலம்.
- Summit, உச்சி. தலைப்பு. முனை. முடி. சிகரம்.
- Summons, கட்டளை.
- Sun, சூரியன். சூரியறு.  
— rise, உதயம்.  
— set, அஸ்தமனம்.  
— shine, வெயில்.
- Sunday, App. vii.
- Superficiality, மேலெழுச்சி. மேலெழுந்தவாரி. மேன்மிதந்தப்புத்தி.
- Superfluous, மட்டுக்குமிஞ்சின. மேல் மிச்சமான.
- Superintend, நடத்து. நடப்பி. 160. கண்காணி. பராமரி. 64.
- Superiority, தலைமை. மேம்பாடு. சூழிக்கம். முதன்மை.
- Superlative, உத்தமம்.
- Superstition, வீண்பத்தி.
- Supper, இராப்போசனம். [பந்தம்.
- Supplement, தொடர்ச்சி. ஒழிப்பு. அது
- Suppleness, நெகிழ்ச்சி. இளக்கம்.
- Supplicate, கெஞ்சு. 62.
- Supply, கொடு. குறைதீர். 64.
- Support, (v.) ஆதரி. 64. தாங்கு.....62.  
(s.) ஆதரவு. சாய்மானம். தாங்கி. கொழுக்கொம்பு.
- Suppose, நினை. உத்தேசி.....64.  
எண்ணு. கருது. 62.
- Suppurate, நொதி.....64.  
சீழ்ப்பிடி. 64.
- Supreme, உத்தம. சிரேட்ட. [In comp. பேர்.]
- Sureness, நிச்சயம். நிசம். நிலைவரம். உண்மை.
- Surety, பிணையாளி. [ஜாமீன்.]
- Surf, அலை.
- Surgeon, சந்திரவைத்தியன்.
- Surpass, கட. 66. வெல்லு. 70.
- Surplice, கோவில் அங்கி.
- Surplus, நிறுவை. கையிருப்பு. பாக்கி. மிச்சம்.
- Surprise, அதிசயம். ஆச்சரியம். பிரமிப்பு. பரவசம்.
- Surrender, ஒப்புவி. 64. ஒப்படை. 64.
- Surround, சுற்று. 62. சூழ். 57, 107. தழுவு. 62. வளை.....57.
- Survey, நோக்கு. 62.  
—land, நிலமள. 66.
- Surveyor, நிலமளப்போன்.
- Suspect, { ஐயப் } படு. சந்தேகி. 64.  
{ சமுசயப் }
- Suspend, தூக்கு. 62. தொங்கவை. 64.  
(from office,) தள்ளிவை. 64.
- Suspicion, சமுசயம். அறமானம். ஐயம்.
- Sustain, ஆதரி. 64. தாங்கு. 62. பராமரி. 64.
- Swallow (bird), தூக்கணங்குருவி. தகைவிலான்குருவி.  
— (v.) விழுங்கு. தூங்கு. 62.
- Swamp, செதுப்புநிலம். களர்.
- Swan, அன்னப்பட்சி. [62.]
- Swarm, (v.) மொய்.....64, 107. கூடு.
- Swear, ஆணையிடு. சத்தியம்பண்ணு. 165.
- Sweat, வேர்வை.
- Sweep, கூட்டு. பெருக்கு. 62. தடை. 64.
- Sweeper, தூற்றி.  
— of a church, கோவிற்கூட்டி.
- Sweet, be, தித்தி.....64.
- Sweetness, மதுரம். உருசி. இனிமை. தித்திப்பு. 134. [ரம்.  
— meats, நொறுவைப்பண்டம். பலகா
- Swell, வீங்கு. 62. விம்மு. 62. தடி. 64.  
பொங்கு. 62. கொந்தளி. 64.
- Swelling, வீக்கம். தடிப்பு. புடைப்பு. அதைப்பு. பிதுக்கம்.
- Swiftness, விளைவு. வேகம். துரிதம்.
- Swim, நீந்து.....62.
- Swindler, திரியாவரக்காரன்.
- Swine, பன்றி.
- Swing, ஊஞ்சல். [(v.) ஆடு. ஆட்டு. 160.]
- Switch, மிலாறு. குச்சி.
- Swoon, மூர்ச்சை. சோர்வு. களை. சோகம்.
- Sword, கத்தி. வாள். கைவாள்.

INDEX II.

Syllable, அசை. [ஓசை. இரசை. முவசை. 172.]  
 Symbol, அடையாளம். அறிகுறி.  
 Sympathy, பரிதாபம்.  
 Symptom, குணம். குறி.  
 Syncope, (in gram.) இடைக்குறை.  
 Synonym, பல சொல்லொருபொருள்.  
 Synopsis, குறிப்பு. பொழிப்பு.  
 Syringe, பீச்சாக்குழல்.  
 Syrup, பாகு. திஞ்சாறு.  
 System, ஒழுக்கு. கிரமம்.

T.

Tabernacle, கூடார ஆலயம்.  
 Table, மேசை. பலகை. 52. அட்டவணை.  
 — cloth, மேசைத்துப்பட்டி.  
 Tail, வால்.  
 Tailor, தையற்காரன்.  
 Take, எடு. 64. வாங்கு. பற்று. 62. பிடி.  
 64. கொள்ளு.....259.  
 — away, எடுத்துப்போடு.....146.  
 — fire தீப்பற்று. 62. பற்றிக்கொண்டெரி. 57. 106. (4.)  
 — place, சம்பலி. 64. நட.....70.  
 — hold, of, பற்றிப்பிடி.  
 — root வேர்பற்று.....62.  
 — by force, பிடுக்கு. 62. பறி. 64. பிடி.  
 — up, எடு. 146. தூக்கு.....62.  
 — down, இறக்கு.....62.  
 Tale, கதை. — bearer, கொண்டுனி. கோன்காரன்.  
 Tall, கெட்டை. உயரமான.....131.  
 Talk, (v.) பேசு. 62. சம்பாஷி. 64. (s.) பேச்சு. வாய்விசேஷம்.  
 — ative person, வாய்சாலகன். அலப்பி. வாயாடி.  
 Tálák, தாளுக்கா.  
 Tamarind, புளி [யமரம். பழம்.]  
 Tameness, சாது. பதிக்கம். [வான.  
 A tame (beast, &c.) வீட்டு or சாது  
 Tamil, தமிழ்.....124.  
 Tan, தோல்பதணிடு. [வாவி.  
 Tank, குளம். தடாகம். ஏரி. கம்மாய்.  
 — diggers, ஓட்டர்.  
 Tap, தட்டு. 62.  
 — root, ஆணிவேர்.  
 Tape, நாடா.

Tar, தீல்.  
 Target, இலக்கு. குறி.  
 Tare, கை.  
 Tariff, [நிரக்கு.]  
 Tarry, தக்கு. 62. தரி. 64.  
 Tassel, குஞ்சம்.  
 Taste, ருசி. சுவை. சாரம்.  
 [This is tasteless, இது தேறும் தருநிபுளம் இடுக்கிற.]  
 Tautology, கூறியது கூறல்.  
 Tax, தீர்வை. வரி. வரிப்பணம்....101.  
 [சுக்கம். ஆபம். கப்பம்.]  
 Tea, தேயிலை. [64.  
 Teach, போதி. உபதேசி. படிப்பி. கற்பி.  
 Teacher, உபதேசி. போதகர். 151. b. உவாத்தி.  
 Teak, தேக்கு.  
 Teal, மெடு. கிளுகை. [273. பீறு.  
 Tear, (v.) கிழி. 15. g. பிய். 64, 15, — (s.) கண்ணீர்.  
 Tease, ஆலைக்கழி. 64.  
 Teat, முலைக்கண். முலைக்காம்பு.  
 Telegraph wire, மின்தபால். மின்கம்பி.  
 Telescope, தூரநிஷ்டிக்கண்ணாடி.  
 Tell, சொல்லு. 70. அறுவி.....64.  
 Temerity, துணிவு. துணிகரம்.  
 Temper, குணம். தன்மை. கபாவம். பண்பு. [(v.) தவைச்சல் இடு. 263. தவை. 64.] [டக்கம்.  
 Temperance, மிதம். மட்டு. இச்சைய  
 Tempest, புசல். பெருங்காற்று. மழை. குறைக்காற்று. கொந்தளிப்பு.  
 Temple, ஆலயம். தேவாலயம். கோவில்.  
 Tempt, சோதி. பரிட்சைபார். 64.  
 Temptation, சோதனை.  
 Ten, பத்து.....52, 172.  
 Tenant, குடி. புறக்குடி.  
 Tenderness, மெது. மிருது. இளசு. இளமை. உருக்கம்.  
 Tender, (s.) தர்க்காந்து.  
 Tense, காலம்.  
 Tension, விசை.  
 Tent, கூடாரம்.  
 Term, பரியந்தம். கெடு. தவணை.. 211.  
 Termination, இறுதி. கடை. விகுதி.  
 Terrace, மெத்தை. மேல்வீடு. நிலாமுற்றம்.

INDEX II.

- Terraced house, மச்சுவிடு. கெட்டிமச்சு. Thirst, தாகம். தவனம். தவிப்பு.  
 Terribleness, பயங்கரம். கெடி. அகோ I am thirsty, எனக்குத் தாகம் என்கிறேன்.  
 Terror, திகில். [ரம். This, இது. இந்த.....25.  
 Test, பரீட்சை. உரைகல். — day. இன்று.....166.  
 Testament, ஏற்பாடு. உடன்படிக்கை. Thistle, குருக்கு. நெரிஞ்சில்.  
 Testimonial, நற்சாட்சிப்பத்திரம். Thorn, முன்.  
 Testimony, சாட்சி. Thou, நீ.....10.  
 Text, வாக்கியம். வசனம். [ஓ. உரை.] Thought, நினைவு. சிந்தை. சிந்தனை. கரு  
 Than, 196. [முலம். தது. எண்ணம்.  
 Thanks, நன்றி. வந்தனம். தோத்திரம். Thousand, ஆயிரம்.....172.  
 That, அந்த.....25, 105. Thread, தூல். இழை.....121  
 Thatch, (v.) மேய். [வேய்].....57. Threaten, பயமுறுத்த. 62. உறுக்கு. 62.  
 Thatched house, கூலாவிடு.....131. Three, மூன்று.....158, 172.  
 That day, அன்று.....166. Threshold, வாசற்படி.  
 The, 8, 25. Thresh, போரடி. 64.  
 Theatre, நாடகசாலை. Thrive, செழி. தழை. 64.  
 Theft, களவு. திருட்டு. கள்ளம். Throat, தொண்டை.....273.  
 Themselves, தாம். தாங்கள். 108. Throb, தடி. இடி. 64. பதறு. 62.  
 Then, அப்பொழுது.....25. Throne, சிம்மாசனம். இராசாசனம்.  
 Thence, அதினின்றி. இங்கிருந்து. 21. [ம். Through, ஊடே. உருவ. ஊடாக.  
 Theology, வேதசாஸ்திரம். தேவசாஸ்திர Theorem, எறி. 57. கொட்டிவிடு. எறிந்து  
 Theorem, அறிகாரியகோட்பாடு (?) விடு. — away.  
 Theory, கோட்பாடு. — to a distance, எட்டிப்போடு....70.  
 There, அங்கு. அங்கே.....25, 107. Thrush, அக்கரம்.  
 Therefore, ஆகையால். ஆதலால்....145. Thrust, தள்ளு. 62. தாட்டு.  
 There is, உண்டு. 43. உண்டாயிருக்கி Thumb, பெருவிரல். கட்டைவிரல். அ  
 ரது. 137. க்குஷ்டம்.  
 There, see! அந்தா.....193. Thunder, இடி. 209. முழக்கம்.  
 There is not, இல்லை.....43. (v.) குமுறு. 62. முழக்கு.....62.  
 These, இந்த.....12, 25. Thursday, App. vii.  
 Thick, கனத்த. பரிசு. grow—தடி...64. Thus, இப்படி. 25, 199. [212.  
 (as trees in a grove) அடர். 60. Thus much, இவ்வளவு. இத்தனை. 115,  
 Thickness, கனம். பருமை. செறிவு. — Ticket, சீட்டு.  
 [அடர்ந்தி.] Tickle, அக்குள்பாய்ச்சு. 62. சிமிண்டு.  
 Thief, திருடன். 242, 134. கள்ளன். Tide, ஏற்றம். வற்றம்.  
 Thigh, தடை. Tidiness, சீர். சுத்தம். நேற்றி.  
 Thin, (any thing which is), மெல்லிசு. Tie, tie on, கட்டு. 62. பினை. 64. முடி.  
 மெல்லியது. [விந்த. 15. g.  
 Thin, இலேசான. 135. மெல்லிய. மெ Tiger, புவி. வேங்கை.  
 grow — மெலி.....57. Tighten, இறுக்கு. 62. பிடி.....57.  
 [He is very thin, ஷறல், வடமாயிருக்கிறார்.] பிடுவேற்ற. நெருக்கு. 62.  
 Thinness, நொய்மை. மென்மை. Tightness, இறுக்கம். பிடு. நெருக்கம்.  
 Thing, காரியம். பொருள். வந்து. 111. அழுத்தம்.  
 சங்கதி. வர்த்தமானம். பதார்த்தம், Tile, ஓடு. [சுதரோடு. தட்டோடு.]  
 உடைமை. Tiled, மச்சு. ஒட்டுத்தட்டுக்குவிடு.  
 Think, நினை. 64, 111, 221. சிந்தி. 64. Till, மட்டும். வகைக்கும். 211.  
 எண்ணு. 62. கருது. 62. Timber, மரம். மாச்சாமான்.

- Time, காலம். நேரம். பொழுது. வேளை. சமயம். தருணம். 90, 128.  
 — a time, விசை. நரம். வாட்டி. ஆவி ருத்தி. நடவை.  
 Timidity, கூச்சம். கோழைத்தனம்.  
 Tin, தகரம்.  
 Tinder-box, சக்கிழுக்கி.  
 Tinsel, காக்காய்ப்பொன்.  
 Tip, துனி. முனை. கூர்.  
 Tip-toe, stand on, எக்கிளில் .....70.  
 — walk on, குந்துகாவில் நட.  
 Tire, (s.) வளையம்.  
 — (v. n.) இளைத்துப்போ. ஆயாசப்படு. 161. தளர். 57.  
 (v. a.) இளைக்கப்பண்ணு. அலட்டு.  
 Title, பட்டப்பேர். நாமதேயம்.  
 — of a chapter, &c. தலைச்சேர்வை.  
 To ..... 21, 230, 345.  
 Toad, தேரை.  
 Tobacco, புகையிலை.  
 To-day, இன்றைக்கு .....166.  
 Toddy, கன்.  
 Toe, கால்விரல்.  
 To each, பேருக்கு. 242. ஒவ்வொருவனுக்கு. ஆளுக்கு .....117.  
 Together, ஒருமிக்க. ஒருப்பட. கூட. கூடி. ஒக்க. ஒருசேர. [170.  
 Together with, உடன். 151, 239. கூட.  
 Token, அடையாளம். குறிப்பு. அறிகுறி.  
 Toll, ஆயம். சங்கம்.  
 Tomato, தக்காளி.  
 Tomb, கல்லறை. [கோரி. சமாதி.]  
 To-morrow, நாளை. நாளைக்கு.  
 Tone, ஒசை. தொனி. இசை. நாதம்.  
 Tong, குறடு. இடுக்கி.  
 Tongue, நாக்கு. நாவு. நா.  
 Too, உம். கூட. 7.  
 Tool, கருவி. ஆயுதம். தட்டுமுட்டு.  
 Tooth, பல். தந்தம்.  
 — brush, பற்குச்சு.  
 Top, உச்சி. சிகரம். தலைமேல். [உச்சாணிக்கொம்பு.]  
 Tope, தோப்பு. சோலை.  
 Torch, தீவட்டி. பந்தம். எரிபந்தம்.  
 Torment, வாதை. வேதனை .....64.  
 யாதனை.  
 Torrent, வெள்ளம். நீரோட்டம். 273.  
 — of rain, விடாமழை. சோளமழை.  
 Torrid-zone, உட்டண மண்டலம்.  
 Tortoise, ஆமை. கூர்மம்.  
 Torture, வேதனை.  
 Toss, எறி. 57. அலை. 64.  
 Total, ஆக. தொகை. கூடுதல் .....136.  
 மொத்தம்.  
 Totter, தளர். 57, 228. [தளர்நடை.]  
 அலை. 57. குடு. தளம்பு. தன்னாடு.62.  
 Touch, தொடு. 68. தடவு. 62. திண்டு.62.  
 — stone, உரைகல்.  
 — hole, பற்றுவாய். [ல்.  
 Toughness, வதவல்,—in fruits, முற்ற  
 Tour, பயணம். பிரயாணம்.  
 Toward, நோக்கி. நேரே. எதிரே.  
 Towel, துவாலை.  
 Tower, கோபுரம். துருக்கம்.  
 Town, பட்டணம். ஊர். நகரம். 107, 142. புரம். புரி. நகரி. பேட்டை.  
 Toy, விளையாட்டுக்கருவி. [போ.  
 Trace, தப்பு. அடிச்சுவடு. பிடித்துப்  
 Track, தடம். காலடி. சுவடு. அடிச்சுவடு.  
 Tract, சிறப்புத்தகம்.  
 Trade, தொழில். வியாபாரம். செட்டு.  
 Tradition, பாரம்பரை.  
 Traffic, வர்த்தகம். வியாபாரம். 158.  
 Traitor, துரோகி. வஞ்சகன்.  
 Trample, மிதி. 64.  
 Transfer, மாற்று. சாட்டு .....62.  
 கொடுத்தவிடு.  
 Transgress, மீறு. 62. கட .....66.  
 Transitive verb, பிறவினை.  
 Translate, [தமிழ்ப்படுத்து. 161.] மொழிபெயர். 64. திருப்பு. ....62.  
 Translation, மொழிபெயர்த்தல். திருப்புதல்.  
 Trap, பொறி. போனு. விசை.  
 — rat, எலிப்பொறி.  
 Travel, பிரயாணம்பண்ணு .....165.  
 பயணம்போ.  
 Traveller, பிரயாணி. வழிப்போக்கன். தேசாந்தரி.  
 Tray, தொட்டி. பாத்திரம்.  
 Treachery, துரோகம். இரண்டகம். சற்பனை.  
 Tread, மிதி. 64. கால்வை. 64.  
 Treason, இராசதுரோகம்.

Treasure, பொக்கிஷம். திரவியம்.  
— hidden, புதையல்.  
Treatise, பிரபந்தம். கல்விநூல்.  
Treaty, உடன்படிக்கை.  
Tree, மரம். விருட்சம். 13, 131. தரு.  
Tremble, நடுங்கு. 62, 273. நடுக்கு. அ  
திரு.  
Tremor, நடுக்கம். அச்சம்.  
Trench, பள்ளம். அகழ். சுரக்கம்.  
Trial, சோதனை. சூழ்நிலைசாணம்.  
Triangle, திரிகோணம்.  
Tribe, கோத்திரம். குலம். வருணம்.  
Tribulation, உபத்திரவம். நெருக்கிடை.  
Tribute, வரி. தீர்வை. கிண்தி. கப்பம். 101.  
Trick, பித்தலாட்டம். தந்திரம்.  
Trickle, வழி.....57.  
Trifle, (s.) திரணம். அற்பம். எளிது.  
Trigonometry, திரிகோணசாஸ்திரம்.  
Trinity, திரிதவம்.  
Trip, இடறு. தவறு. 234. தந்தி. 62.  
தடு. 64. சறுக்கு.....62.  
(s.) தடவை. நடை.  
Tripod, முக்காலி..... 172, 180.  
Triumph, வெற்றி. வெற்றிச்சிறப்பு.  
Trouble, தொந்தரவு. வருத்தம். சோலி.  
உலைவு.  
நிர்ப்பந்தம். 166, 203.  
Trowel, கரணை.  
Trowsers, கால்ச்சட்டை.  
Trumpet, தாரா. எக்காளம்.  
Trunk, பெட்டி; அடிமரம்.  
— of an elephant, தும்பிக்கை.  
Trust, நம்பிக்கை. விசுவாசம்.  
(v.) நம்பு. 62. விசுவாசி. 64. [த்தம்.  
Truth, மெய். உண்மை. சத்தியம். யதார  
Try, பிரயாசப்படு..... 161.  
Tub, தொட்டி. மரத்தொட்டி..... 131.  
Tube, குழல். தொலை. புரை.  
Tuck in, சொருகு.....62.  
Tuesday, App. vii.  
Tuft, குடுமி. கிண்டு. [கற்றை.]  
Tug, இழு. வலி. 64.  
Tumor, கட்டு. பரு.  
Tumult, கலகம். குழப்பம்.....105.  
ஊர்ப்புரளி. ஆமளி. கம்பலை. சந்தடி.  
Tune, இராகம்.  
Turban, பாகை, முண்டாசு. தலைப்பா.

Turf, கழு. பத்தை.  
Turkey, வான்கொழி. [கு. 64.  
Turn, திரும்பு. 160, 62. கடை. 64. திரு  
— away, தன்னு. 146. தன்னிவிடு. 254.  
— from, திரும்பிப்போ.....258.  
Turn, (s.) முறை. பாரி.  
Turtle, காட்டுப்புரு; ஆமை.  
Tusk, தந்தம். கொம்பு.  
Tustle, சிம்பு.....62.  
Twig, கொழுந்து. கிணை.  
Twilight, சந்தியா.  
Twins, இரட்டைப்பிள்ளைகள்.  
Twinkle, மின்னு. 62. [62.  
Twist, திரி. 64. முறுக்கு. திருகு. பின்னு.  
Two, 172. [எம்.  
Type, அச்ச. In Theol. முன்னடையா  
Tyranny, கொடுங்கோன்மை.  
Tyrant, கொடுங்கோலரசன். கிஷ்டரன்.  
கொடியன்.

U.

Ugliness, அவலட்சணம்.  
Ulcer, படுவன். சிலந்தி. பரு. பிளவை.  
இரணம். புண்.  
Umbrella, குடை.  
Umpire மத்தியஸ்தன். நடுவன்.  
Unanimity, ஒருமனம். ஒருமுகம். 170.  
ஏகசிந்தை.  
Unbecoming (conduct), முறைகேடு.  
முறைமசக்கு. ஒவ்வாதகாரியம். அ  
ஞ்சாரம்.  
Unbelief, அவிகவாசம்.  
Unchangeable, மாறாத ஒருகண்டசீரான.  
Uncle, சிற்றப்பன். App. x.  
Uncommon, வழங்காத. வழக்கமற்ற.  
121. ஊதனமான. 130. அபூர்வ. அரு  
மையான. [யிரு.  
Uncontaminated, be, பிறந்தமேனியா  
Uction, அபிஷேகம்.  
Under, கீழ். அடியில்.....107.  
[உட்பட்ட.]  
Understand, தெரி.....39, 57.  
உணரு. 57. [கொன்னு.  
Undertake, ஏற்படு. மேற்போட்டுக்  
Undo, குலை. அவிழ். கட்டவிழ்..... 64.  
Uneven, சமமற்ற. கரடுமுரடுள்ள.  
Unfair, அடாத. கியாயமற்ற.

INDEX II.

Unfit, யோக்கியமற்ற. ஆகாத. தகுதியற்ற.  
 Unfortunate, அபிட்டமற்ற. [புன்ன.  
 Ungodly, தேவபத்தியில்லாத. அவபத்தி  
 Unhappy, நிர்ப்பாக்கிய. அபிட்டமற்ற. Unicorn, காண்டாமிருகம்.  
 Uniformity, ஒரேதன்மை. [ஒற்றுமை.  
 Union, ஐக்கியம். சம்பந்தம். ஒருமிப்பு.  
 Unit, ஒற்றுமை. ஒன்று.  
 Unite, ஒருப்படு. 161. பொருத்து. 62. ஒருமைப்படு. ஏகோபி.....64.  
 Unity, ஏகத்துவம். ஒருமை.  
 Universal, எங்குமுன்ன. பொதுவான.  
 Universe, பிரபஞ்சம். சகத்து. விசுவம். சருவலோகம்.  
 Unjustly, அநீதியாய். அநியாயமாய். 40.  
 Unlawful, நீதிகேடுன்ன.  
 Unless, ஒழிய.....170, 172.  
 Unloose, கட்டவிழ்.....64.  
 Unpleasant, இதமற்ற. குணக்கேடான.  
 Unreality, அசத்து.  
 Unripe, முற்றாத. பழுக்காத. — fruit, பிஞ்சு. காய்.....212.  
 Unspeakable, வாக்குக்கெட்டாத. 121.  
 Unsteadiness, நிலையாமை.....154.  
 Unsuitable, தகாத. ஏலாத. ஒவ்வாத.  
 Uttil, வரை. 211.  
 Unto, 211, 242.  
 Unusual, அபூர்வமான.  
 Unwillingly, give, [கோணிக்கொடு.]  
 Unworthy, அபாத்திர. யோக்கியமற்ற. தகாத.  
 Up, மேலே. உயர்.  
 Upon, மேலே. மிசை.....105, 218.  
 Upper, மேலான. — house, மாடி. மெத்தைவிடு. 131.  
 Upright, நேரான. யதார்த்தமான. 130. stand, — நிமிர். 60. நிறவு. 62. (cause to), நிழிர்ந்து. 62.  
 Uproar, அமளி. கலாதி. சந்தடி. கூக்குரல். கோலாகலம். கலிப்பிவி.  
 Up-side-down, மேலதுகீழ்தாய். கீழது மேலதாய்.....184.  
 Upward, மேலாக.  
 Urge, ஊன்றிப்ப[பேசு.] 62. முடுக்கு. 62. அவசரப்படுத்து. 161. வருத்து....62.

Urine, மூத்திரம். கிறுசீர். [காய்தா.  
 Usage, வழக்கம். வாடிக்கை. மாமூல்.  
 Use, (v.) பிரயோகம்பண்ணு. 62. வழக்கு. 62. [எ.  
 Useful, பிரயோசனமான. உபயோகமா  
 Usurper, நியாயமின்றிப்பறிக்கிறவன்.  
 Usury, அநியாயவட்டி.  
 Utensils, சாமான்கள். தட்டுமுட்டுகள்.  
 Utterly, அடியோடு. முச்சோடும். முழுக்க. ஒக்க. தட்டோடு.

V.

Vacancy, இடைவெளி. குவியம். காவி.  
 Vacation, விடுதலை. வாடி.  
 Vaccinate, அம்மை வை. 64.  
 Vacillate, தத்தனி. 64. திகை.....64.  
 Vagabond, காவாவி. போக்கிரி.  
 Vain, வீண். விருதா. அவம். வியர்த்தம். in — பாழுக்கு. பாழிலே.  
 Valley, பன்னத்தாக்கு.  
 Value, பெறுமானம், or பொறுமானம், for பரிமாணம்.  
 Vanity, மாய்கை. ஆக்காரம். இறுமாய்பு. சளுக்கு. செருக்கு. வீம்பு.  
 Vanish, மறை. 57.  
 Vapor, ஆவி. தூமம். புகை.  
 Variance, ஒவ்வாமை. பொருந்தாமை. 150. பிணக்கு. எதிரிடை. மாறுபாடு.  
 Various, நானூவித. பலவகையான.  
 Vase, பாத்திரம்.  
 Vastness, ஏராளம். மிகுதி. அத்தியந்தம்.  
 Vault, நிலவறை. கல்லறை.  
 Vegetable, மரக்கறி.....131. பயிர். கீழ்ப்பயிர். தோட்டப்பயிர்.  
 Vehemently, வலுவாய்.....40.  
 Vehicle, பண்டி. வாகனம்.....111.  
 Veil, முக்காடு. முட்டாக்கு. திரை.  
 Vein, நரம்பு. நாடி.  
 Venerableness, சங்கை.  
 Venereal disease, மேகவியாதி.  
 Vengeance, பழிவாக்குதல்.  
 Venom, நஞ்சு. விஷம்.  
 Ventilate, ஆலவாட்டு.....63. தூற்று. 62.  
 Venture, துணி.....57.  
 Venus, வெள்ளி. [கிண.  
 Veranda, [விராந்தா.] தாழ்வாரம். திண



INDEX II.

Verb, வினைச்சொல்.  
 Verdict, தீர்ப்பு. தீர்மானம்.  
 Verge, ஓரம். கரை. அருகு.  
 Verify, மெய்ப்பி.....160.  
 Vermilion, சாநிலிங்கம். [ஹை.  
 Vernacular, சுயபாஷை. நாடோடியபா  
 Vernal equinox, உத்தராயணம். [யம்.  
 Verse, கவி. வசனம். சுலோகம். வாக்கி  
 He is versed in many things, ஈரூரரி  
 யங்களிலும் அடிபட்டவனுக்குஞ்.  
 Vertex, உச்சி. உச்சம். உச்சந்தலை. கொ  
 மூடி. [223.  
 Very, மிகுந்த. அதிக. 141. [comp. also.  
 Very valuable, விசைவாய்ந்த.....228.  
 விசைவாய்ப்பெற்ற.  
 Vessel, பாண்டம். பாத்திரம். கப்பலை.  
 கப்பல்.....134.  
 Vestige, அடித்தழும்பு.  
 Vex, வருத்தப்படுத்து.....161.  
 அலைக்கழி. 64. அலட்டு. 62. தொல்  
 கைப்படுத்து.  
 Vexation, திண்டாட்டம். அழிச்சாட்டி  
 யம். அலைக்கழிவு. தொந்தரை. தொல்  
 கை. அலைச்சல். [கூகு. தீமை.  
 Vice, பாவம். தன்மார்க்கம். பொல்லா  
 [In comp. பிரதி.]  
 Victory, வெயம். வெற்றி. விசயம்.  
 Victuals, சாப்பாடு. போசனம். ஆகாரம்.  
 View, (s.) காட்சி. தோற்றம். பார்வை.  
 (v. a.) பார். 64. நோக்கு. 62.  
 Vigor, ஆண்மை. வீரம். தைரியம். திடம்.  
 சத்தவம்.  
 Vileness, இழிவு. இனம்.  
 Village, ஊர். 60. கிராமம். பட்டி. 130.  
 நத்தம். குப்பம்.  
 Vine, திராட்சச்செடி. கொடிமூங்கிலிகை.  
 Vinegar, காடி.  
 Violence, தராகிரதம். [சோரூபரி.] ப  
 லாற்காரம். வல்லடி. பலபந்தம்.  
 Violent rain, அடைமழை.  
 Violin, கிண்ணூரம்.  
 Viper, விரியன். [நிரி.  
 Virgin, கன்னி. கன்னிகை. கன்னியாஸ்  
 Virtue, புண்ணியம். தர்மம். அறம். 180,  
 270.  
 Virtuous man, புண்ணியவான். 180.  
 Visible, திரிசியம். கண்ணுக்குரிய.

Vision, தரிசனம். பார்வை. காட்சி.  
 Visit, (v.) சந்தி. கண்டு கொள்.....64.  
 — (s.) சந்திப்பு. [பேட்டி.]  
 Vitriol, துத்தம்.  
 Vocabulary, அகராதி. [முறுமை.  
 Vocative, வினிகேற்றுமை. எட்டாம்வே  
 Voice, சத்தம். ஓசை. குரல்.  
 Voidness, வெறுமை. சூனியம். [பு.  
 Volcano, அக்கினிமலை. அக்கினிப்பின்பு  
 Volume, புத்தகம்.  
 Vomit, சத்தி. 64. வாந்தி. 165. வாயா  
 லெடு. 64. ஒக்காவி. 64. கக்கு....62.  
 Voucher, சாதனம். [68.  
 Vouchsafe, கட்டினாயிடு. அருளிச்செய்.  
 Vow, சேர்த்திக்கடன். பிரார்த்தனை. விரதம்.  
 பிரதிக்கினை. [பொருத்தனை.] நோன்பு.  
 Vowel, உயிர் எழுத்து. III. Gram. 2-6.  
 Voyage, யாத்திரை. கடற்பிரயாணம்.  
 Vulgarity, அசுப்பியம். [அதப்பியம்.]  
 நாட்டுப்பாங்கு. கொச்சை.  
 Vulgar fraction, சாதாரணபின்னம்.  
 — tongue, நாடோடியபாஷை.  
 Vulture, இராசாளி.

W.

Wadding, தாணித்தல். சக்கை.  
 Wag (the head), தலைதலுக்கு.  
 Wager, பந்தையம். ஒட்டம்.  
 Wages, சம்பளம். 128. கூலி. [உபகாரம்.]  
 Wagon, பண்டி.  
 Wail, அழு. 60. புலம்பு. 62. ஊனியிடு.  
 263. பிரலாபி. 64. ஒப்பாரியிட்டழு.  
 Waist, இடுப்பு. இடை. அரை. [ச்சை.  
 — band, மேகலை. அரைகுரூண். அரைக்க  
 Wait, காத்திரு. 64, 60. பொறு. தரி. 64.  
 நில்லு. 70.  
 — for, எதிர்பார். வரவுபார். 64.  
 — (lie in) பதிவரு. 60.  
 Tell (him) to wait, சிறிச் சொல்லு: சந்தி  
 ருக்கச் சொல்லு.  
 Wake, (v. n.) விழி. 64. நித்திரைதெளி. 57.  
 Waken, (v. a.) எழுப்பு. 62, 160. அரு  
 ட்டி. 62.  
 Walk, நட. 56. (I.) 111, 191.  
 (n.) நடை.  
 — about, நடமாடு.....62.  
 Wall, சுவர். மதில். சுற்றுச்சுவர்.

INDEX II.

Wallow, புறஞ். 56. (III.)  
 Walnut, கடுக்காய்.  
 Wander, அலை. திரி.....57.  
 தேசாந்திரியாகப்போ.  
 Want, வேண்டும். 39, 117, 118. தேவை.  
 குறைவு. தாழ்ச்சி. 190. குறைச்சல்.  
 Wantonness, சரசம். கீலை. [ட்டம்.  
 War, போர். யுத்தம். சண்டை. போரா  
 Ward, (s.) காவல். கிறை.....111.  
 — off, தாக்கு.....62.  
 Wares, சரக்கு. பண்டம். சாமான்.  
 Warehouse, மனிகை.  
 Warm, (one's self), குளிர்காய். 57.  
 Warmth, சூடு. வெப்பம். வெம்மை.  
 எரிச்சல்.  
 Warn, எச்சரி. 64. [முன்னறிவி. 160.]  
 Warp, தவளை. சுவளை. 56. (III.) [Co. 160.]  
 Warrant, [வாரண்டு.] கட்டை. [குரன்.  
 Warrior, வீரன். போர்வீரன். படைவீரன்.  
 Wart, பாதுண்ணி.  
 Wash, கழுவு. 62, 245. வெளு.....64.  
 [தப்பு. 62. சுவைபண்ணு. தலை. 64.]  
 Wash linen, &c., with the hands, கும்மு.  
 62. — by beating, தப்பு.....62.  
 Washerman, வண்ணான். [f. வண்ணாந்  
 தி.] ஏகாவி.  
 Wasp, குளவி.  
 Waste, (adj.) பாழ்.  
 lay — பாழ்க்கடி.  
 Waste, (v.) { னீய்ச் } செலவழி.  
 { விருதாவாய்ச் } 64.  
 — time, பொழுதுபோக்கு.....258.  
 — one's breath, வாயாவிபோக்கு. 258.  
 — land, தரிசு. கரம்பு. [பாழ்கிலம்.]  
 Watch, கடியாரம்; காவல். [பாரா.]  
 — (portion of time), சாமம்.  
 — (v.) விழி. 64.  
 Watchman, காவற்காரன்.....48.  
 சாமக்காரன்.  
 Water, கீர். தண்ணீர். சலம்.....72.  
 — (hot), வெந்நீர். [சூடுதண்ணீர்.]  
 — course, வாய்க்கால். வாரி. ஓடை.  
 கால்வாய். [நரலாய்.]  
 — (fields, &c.) கீர்பாய்ச்சு. 62, 160. இ  
 னை. 64. மலைமாறு. 62.  
 — (a beast), தண்ணீர்காட்டு.

Wave, அலை. திசை.  
 (v.) ஆட்டு. ஆலாட்டு. 62.  
 Wax, மெழுகு. அரக்கு.  
 Ear, — குழம்பி.  
 Wax-candle, மெழுகுதிரி.  
 — cloth, மெழுகுசீலை.  
 Way, மார்க்கம். வழி. பாதை.  
 (manner), விதம். வகை.  
 We, 10.  
 Weakness, பெலனீனம். பெலக்குறை  
 ச்சல். சத்தவயில்லாமை. அசத்தி.  
 பலட்சயம். [சுவலை. தளர்ச்சி.]  
 Wealth, நிரவியம். ஐகவரியம். தனம்.  
 ஆக்கம். செல்வம். 190, 101, 242.  
 Wean, பால்மற. [மறக்கப்பண்ணு.] 66.  
 Weapon, ஆயுதம். படை. ஆயுதவர்க்கம்.  
 Wear, (v. a.) அணி. 57. உடுத்திக்கொள்.  
 பூணு. 56. (III.)  
 — a way, தேய். 15. g.  
 Weary, be, கோசாறு. 62. ஆயாசமாரு.  
 இளை. இளைத்துப்போ.  
 [முதி. 64.]  
 Weather, காலம். காலபேதம்.  
 Weave, நெய்.....58, 59.  
 நெசவுபண்ணு.  
 Weaver, நெசவுக்காரன். கோவியன்.  
 Web-footed bird, தோலடி (ப்பறவை.)  
 Wedding, கவியாணம். விவாகம். மணம்.  
 Wedge, ஆப்பு. — of metal, பானம்.  
 Weed, களை.  
 (v.) களை. 57. களைபிடுக்கு. 62.  
 Week, வாரம். கிழமை. App. vii.  
 Weep, அழு. 60. கண்ணீர்விடு. 254.  
 கசி.....57, 221, 273.  
 பிரலாபி.....64.  
 — (feignedly), ஒப்புக்கழு.  
 Weigh, கிறு. சீர்ப்பார்.....64.  
 Weight, கிறை. பாரம். மணக்கு. கனம்.  
 இடை. 166, 197, 231.  
 Welcome! வாழ்க.  
 (v.) நன்முகக்கொடு. 64. வாழ்த்து. 62.  
 Welfare, சுகம். நுகமம். சுகசெய்தி.  
 Well, (ad.) நன்றாய். செவ்வையாய். சுக  
 மாய்.  
 Well! நல்லது! ஆகட்டும். 140.  
 — (s.) கிணறு. கிணம். தரவு. ஊருணி.  
 Welldone! சபாசு! பனாபனா!

- Wen, கழலை. கழலைக்கட்டி.  
Wench, கிழிக்கி. வெள்ளாட்டி.  
West, மேற்கு. App. ix.  
Wet, (v.) நனை. தோய்.....15. g.  
Wet-nurse, [ஆமா.] கைத்தாய். [தாயி. Dāyi.]  
Whale, திமிங்கலம்.  
What? என்ன? 47, 61.....214.  
What day, என்று. எந்நாள்.....166.  
Whatever.....202, 217.  
Wheat, கோதுமை.  
Wheel, உருளை. [ரோதா.] சக்கரம். சில்.  
— (spinning), இராட்டினம்.  
Whelp, குட்டி. [126.  
When, எப்பொழுது. பொழுது. 106,  
Whence, எவ்விடத்திலிருந்து. எங்கிருந்து. எதிருலே.  
Where? எங்கு. எங்கே. எவ்விடம். 126.  
Whet, சாண்பிடி. 64. தீட்டு.....62.  
— கூராக்கு. 62.  
— stone, சாணை.  
Which? யாது? எது? 47.....203.  
While, வேளை.  
Whip, சவுக்கு. [கொறடா.]  
Whirl, 273. சுழலு. 56. (III.) சுழற்று. 62.  
— wind, சுழல்காற்று.  
Whisker, மீசை. [கிருதா.] [273.  
Whisper. குசுகுசுப்பு. முணமுணப்பு.  
— (v.) முணமுண என்.....70.  
Whistle, சிழிக்கைவிடு. 254.  
White, வெண்மை. வெள்ளை..... 64.  
Whitlow, நகச்சுற்று. படுவன்.  
Who? எவன்?.....126.  
Whole, முழு. எல்லாம். முழுவதும். 107.  
— அடக்கல். மொத்தம்.  
— of one piece, — எக்கண்டமான.  
Wholesale. வகுப்பாய். மொத்தமாய்.  
சுட்டிலே.—[வாங்கு. 62. வில். 70.]  
Wholesome, சுதமன்ன. சவுக்கிய.  
Why? ஏன். என்னத்துக்கு.....214, 61.  
Wick, திரி.  
Wickedness, பொல்லாங்கு. துஷ்டம்.  
துஷ்டத்தனம். தீமை.  
Wicket, திட்டிவாசல்.  
Width, அகலம். அகண்டம். விசாலம்.  
— இடலம்.  
Widow, விதவை. கைம்பெண். அமங்கலி. [முண்டை.]  
Wife, மனைவி, சுமுசாரம். பெண்சாதி. தாரம். அகவாட்டி.  
Wild, காட்டு. துஷ்ட. [சார்.  
Wilfully, நெஞ்சறிய. மனமறிய. மன Will, சித்தம், மனம்.  
Willingly, மனதார. வலிய..... 70.  
Win, வெல்.....64.  
Wind, காற்று. [வாயு. வாய்வு. வர்தம்.]  
— pipe, குரல்வளை.  
Window, சன்னல். பலகணி. சாளரம். சாளரவாசல்.  
Wine, திராட்சரசம்.....131.  
Wing, சிறகு. இறகு. சப்பட்டை. செட்டை.  
Wink, கிமிட்டு. 62. நிமைகொட்டு. 62.  
Winnow, முறம். களகு.  
(v.) தூற்ற. 62. புடை. கொழி. 64.  
Winter, மாரிகாலம்.....131.  
Wipe, துடை. 32. b. தவட்டு.....62.  
Wire, கம்பி.  
Wisdom, ஞானம். விவேகம்.  
Wish, விரும்பம். வாஞ்சை. கோரிக்கை.  
(v.) விரும்பு. 62. ஆசி. 64. அவாவு. 62.  
Wit, புத்தி. யுத்தி. விவேகம்.  
Witch, சூனியக்காரி.  
— craft, பில்லிசூனியம்.  
With, கூட. உடன்.....170, 239.  
Wither, (v. n.) வாடு. வதக்கு. சும்பு.  
வெதம்பு. 62. உலர். 57. படு.....262.  
— (v. a.) வாட்டு. உலர்த்து. 160.  
Within, உள். 251.  
Within the year, வருஷத்துக்குள்ளே.  
Without, அற. இன்றி.....170, 202.  
Without cause, நிரிமித்தியம்.  
Witness, சாட்சி. சாட்சிக்காரன்.....115.  
Woe! கயோ! 193.  
Wolf, ஒரூய். கோரூய்.  
Woman, ஸ்திரி 166. பெண். பெண்டு. மணவி. [பெண்ணாய்ப் பிறந்தவன்.]  
Womb, கருப்பம்.  
Wonder, அநிசயம். அற்புதம். ஆச்சரியம். புதுமை. வினோதம்.  
Wood, மரம். [காடு. வீறகு.]  
Wool, ஆட்டுமயிர்.  
Woolen-cloth, சகலாத்து.

INDEX II.

Word, சொல். மொழி. பதம். வார்த்தை. உரை. வாக்கு.  
 Work, வேலை. தொழில். பிரபந்தம். 230.  
 — man, ஆள். [முழான், முக்காலான், அலாயான், காலான், சிற்றான், a full, ½, ¼, assistant work-man.]  
 World, உலகம். உலகு. 128. [இம்மை. மறமை. இகம். பரம் அண்டம். பிரபஞ்சம்.]  
 Worm, புழு. கிருமி. பொட்டு.  
 — of a screw, அரி.  
 — (in grain), அந்த.  
 Worship, (v.) தொழு. 60. சும்பிடு. 263. ஏந்த. 62. ஆராதி. 64. வழிபடு. 161.  
 — (s.) ஆராதனை. சும்பிடு. பூசை. வழிபாடு.  
 Worth, s. கணிசம். பேறு. பெறுமதி.  
 Worthless fellow, பயல்.....194. அயோக்கியன். காசுபெருதவன்.  
 Worthy, பாத்திரமான.....131. யோக்கியமான.  
 Wound, காயம். புண். இரணம்.  
 Wrap, சுற்று. சுற்றிக்கட்டு.....62.  
 Wrath, கடுங்கோபம் மூர்க்கம். மூர்க்கவெறி. உக்கிரம்.  
 Wreck, கப்பற்சேதம்.  
 Wrestle, மல்லுக்கட்டு. 62.  
 Wretch, 274. தாச்சனன்.  
 Wring, பிழி. 57.  
 —one's self loose, கையைத்திறிற்று. 62.  
 Wrinkle, திரை. [நகாநிசையுள்ளவன், one wrinkled and grey.]  
 Write, எழுது.....32, 62. வரை. 57. தீட்டு. 62.  
 Writer, இராயசக்காரன்.  
 Writing, எழுத்து. முறி.....72.

Wrong, தப்பிதம். பிழை. தீங்கு. பொல்லாக்கு.

Y.

Yard (measure), செசம். முற்றம். அங்கணம்.  
 Yarn, நூல். பா.  
 Yawn, கொட்டாவிவிடு. 254.  
 Ye, 10.  
 Year, வருஷம். ஆண்டு.  
 Year by year, வருஷாவருஷம்.  
 Yell, கூவல். 70.  
 Yellow, மஞ்சளிறம்.  
 Yes, ஆம். 104.  
 Yesterday, நேற்று. நேற்றையதினம்.  
 Yet, இன்னம்.....124.  
 Yield, வினை. 57. காய். 64. [கு. (Give way), தோற்றுப்போ. பின்வாங்கு. Yoke. துகம். துகத்தடி.  
 You, 10.  
 Young bullock, எருத்துக்காரை. 131.  
 Younger brother, தம்பி. App. x.  
 Young plants, நாற்று.....68.  
 Yourself, தாங்கள். தான். 108.  
 Youth, யவ்வனம். இளமை. வாவிபம். பாலியம்.  
 A youth, பின்னையாண்டான். வாவிபன். வயசுப்பின்னை.

Z.

Zeal, வைராக்கியம். பத்திவைராக்கியம்.  
 Zemindar, ஜெமிந்தார்.  
 Zephyr, மேல்காற்று.  
 Zero, புள்ளி. பூச்சியம்.  
 Zinc, தத்திராகம்.  
 Zodiac, இராசிமண்டலம்.  
 Zone, இடைக்கச்சை. மண்டலம்.

## INDEX III.

### SUBJECTS.

[ The Numbers refer to the Paragraphs. ]

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p style="text-align: center;"><b>A.</b></p> <p>A or an,.....1, 8, 271.</p> <p>Abbreviations,.....INT. ii. viii.</p> <p>Abstract nouns,.....184.</p> <p>Active and neuter verbs,.....16. g.</p> <p>Adjectives,.....12, 130.</p> <p>— pronoun,.....25, 271.</p> <p>Adverbs,.....40, 47, 136, 170.</p> <p>— of place, &amp;c.,.....251.</p> <p>Affinities, table of,.....App. ix.</p> <p>Agastya's Sûtrams,.....INT. § I. 4.</p> <p>Alternative how expressed,.....(5.)</p> <p>And,.....7.</p> <p>Appellative nouns,.....180, 184.</p> <p>Apposition,.....130., &amp;c.</p> <p>Apposition,.....233, 130.</p> <p>Articles,.....8.</p> <p>Auxiliary verbs,.....79, 254.</p> <p>Avveiyar's works,.....INT. § I. 270.</p> <p style="text-align: center;"><b>B.</b></p> <p>Beschius, INT. § I.....4, 5.</p> <p>Boundaries of the Tamil, INT. § I.....1.</p> <p style="text-align: center;"><b>C.</b></p> <p>Can,.....103.</p> <p>Canarese, INT. § I.....2.</p> <p>Case absolute,.....106, (6.) 144, 169.</p> <p>Cases,.....21.</p> <p>— 1st.....223.</p> <p>— 2d.....236.</p> <p>— 3d.....239.</p> <p>— 4th.....242.</p> <p>— 5th.....245.</p> <p>— 6th.....248.</p> <p>— 7th.....251.</p> | <p>Causal verbs,.....160, 92.</p> <p>Cautions to be attended to in translation,.....271.</p> <p>Change of ழ into ழ &amp;c., 29. (e.)...51.</p> <p>Changes of letters, App. xi. INT. § II.</p> <p>Cognate languages, INT. § I.</p> <p>Common forms and idioms, 35, 50, 123.</p> <p>Comparative degree,.....196.</p> <p>Compass, points of the, App. ix.</p> <p>Complaint in a civil court App. iii.</p> <p>Completeness, expressed by, ஸுஹ, ஸுஹஹ.....106, 124.</p> <p>Compounds, how formed, 106, (1.) 131.</p> <p>Conjugation of Tamil verbs, 15. App. xii.</p> <p>Consonants,.....p. 8.</p> <p>Continued action expressed by, ஸுஹஹ [106, 4.]</p> <p>Corruption,.....123.</p> <p>Creed the, App. i.</p> <p>Cycle of years, App. vii.</p> <p style="text-align: center;"><b>D.</b></p> <p>Days of the week, App. vii.</p> <p>Decimal notation,.....174.</p> <p>Declension of nouns, 21. App. xii.</p> <p>Defective verbs,.....117.</p> <p>Demonstrative forms,.....25.</p> <p>Desiderative forms,.....140, 185.</p> <p>Derivative nouns,.....180.</p> <p>Dilemma,.....205.</p> <p>Distinction between னாழ and னாழங்கள். 11.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

INDEX III.

— active and neuter verbs,..... 15.  
 — அல்ல and இல்லை,..... 44.  
 — தங்களுக்கு, உமக்கு, உனக்கு, 108.  
 — தன்னுடைய and அவனுடைய, 108.  
 Double accusative,..... 238.  
 Double letters, p. 13. App. xi.  
 Doubling of letters, 4, 25, 18, 29.  
 App. xi.  
 Dravida, INT. § I..... 1.  
 Devanāgarī character, INT. § II.  
 Dual,..... 11.

E.

Elision of final உ, 15, 18. App. xi.  
 Elipsis 233. of the Pronoun..... 5.  
 — verb "to be",..... 6.  
 — signs of the cases,..... 50, 270.  
 — verbal inflections,..... 270.  
 Emphatic ஏ,..... 23.  
 Etcætera (&c.), how expressed, 151. (e.)  
 Euphony,..... 23, 18.

F.

Finite verb,..... 77.  
 — தான் used for,..... 108. (c.)  
 Foreign words in Tamil,..... 187.  
 Formation of verbs from nouns, 163,  
 &c.  
 Fractions, App. viii.  
 Future tense,..... 55, 72.  
 — Perfect tense,..... 80.  
 Future tense used indefinitely,..... 81.

G.

Genders,..... 2.  
 Gerund,..... 77.  
 Grammars of Tamil, INT. § 1..... 4.

H.

Habitual action,..... 106.  
 His, &c., may be understood,..... 272.  
 Honorific terminations, 151, 11, 31, 219.

I.

Idiomatic use of the tenses,..... 269.  
 Idiomatic uses of the root, ஆடு. 255.  
 — விடு,..... 254.  
 — படு,..... 262.  
 — கொள்ளு,..... 259.  
 — உண்,..... 265.

— போடு,..... 256.  
 — வை,..... 261.  
 — பிற,..... 257.  
 — அருள்,..... 264.  
 — போ,..... 258.  
 — காண்,..... 260.  
 Imperative mood,..... 27.  
 — negative,..... 121, 270.  
 Impersonal verbs,..... 39.  
 Impersonal nouns, 30. NOTE.  
 Infinitive mood,..... 41, 168, 271.  
 — used as adverbs, prepositions and  
 conjunctions,..... 170, 171.  
 — not used as a noun in Tamil.  
 Inflectional base of nouns; 21, 131, 248.  
 Initial அ, இ, எ, 25. App. xi.  
 — ய், ல், ற், INT. § II. p. i.  
 Insertion of கு,..... 58.  
 — of வ், ய், 18, 46. App. xi.  
 — இன்,..... 22, 15.  
 — அத்தி,..... 18, 248, 270.  
 — தன்,..... 270.  
 — of letters, in general, App. xi.  
 Intention, how expressed,..... 157.  
 Interchange of tenses,..... 269.  
 Interjections,..... 193.  
 Interrogative,..... 46, 126.  
 Irregular verbs,..... 117.

K.

Kamban (story of) Lesson,..... 80.  
 Karma-dhāraya compounds,..... 131.  
 Kodun Tamil, INT. § I..... 4.  
 Kural, INT. § I..... 5.

L.

Letter from a court pleader, App. ii.  
 — a younger brother, App. iv.  
 — an elder brother. App. vii.  
 Lord's prayer, the, App. i.

M.

Masculine terminations,..... 2.  
 May,..... 103.  
 Middle particles,..... 15.  
 Middle voice,..... 106, (4.)  
 Months,..... App. vii.  
 Mute sign or புள்ளி, குத்தி,..... p. 2.

N.

Naiśhadham, INT. § I 5.  
 Nāladī-nānnūrru, INT. I.....5.  
 Nannūl, INT. § I.....4.  
 Nasals.....51.  
 Negative nouns in ஆமை.....154.  
 Negative verb.....110, 116, 121.  
 Negatives இல்லை and அல்ல.....43.  
 Neuter gender.....2.  
 — appellative nouns.....184.  
 Nominative not to be introduced between a வினை எச்சம் and the finite verb.....271.  
 Notation.....174.  
 Nouns formed from verbal roots, 190.  
 —————adjectives, 184.  
 —————nouns,.....180.  
 —————particles,87-91.  
 Nouns declined,.....21. App. xii.  
 Nouns implying negation,.....154.  
 Numbers,.....172.

O.

Oblique case,.....248.  
 Omission of the signs of cases, 50, 233.  
 — of letters, App. xi. p. 205.  
 Optative mood,.....140.  
 Ordinals,.....175.

P.

Paradigms of noun, 21, 29. App. xii.  
 — of pronoun,.....37. App. xii.  
 — of verb,.....34, 70\* 72. App. xii.  
 — of negative verb,.....110.  
 Participial nouns,.....87, 91.  
 Participial nouns added to the nominal case,.....151.  
 — govern the same case as their verbs,.....89.  
 Participle relatifé, or adjective,.....74.  
 — verbal or adverbial,.....77.  
 — used for particles, 230.  
 Particles used instead of the terminations of cases,.....151, 251.  
 Particle, அச்சு. inserted,.....248.  
 — அம், inserted,.....250, 237.  
 Past tense,.....55-70.  
 — used for the present.....269.

Passive voice,.....92, 271, 265, 262.  
 Passive nouns,.....190. (b.)  
 Perfect tense,.....79.  
 Permission, how expressed, 103, 140. (d.)  
 Personal pronouns,.....App. x.  
 Personal nouns,.....30. NOTE.  
 Pluperfect tense,.....79.  
 Plural,.....29.  
 Plural,.....30. NOTE.  
 Poetical idioms,.....270.  
 Points of the compass,.. App. ix.  
 Polite forms of address,.....108.  
 Possibility, how expressed.....103.  
 Potential mood,.....103.  
 Predicate with ஆம்,.....137.  
 Preposition expressed by a verb, 254.  
 Present tense,.....31, 34.  
 Pronouns, App. xii.....10, 11, 25, 37.  
 — omitted in Tamil,.....5.  
 Pronunciation,.....INT. § II. xi.  
 Purpose or intention,.....157.

Q.

Qualifying words,.....130.  
 Question,.....46, 214.  
 Quotation, how marked,.....82.

R.

Rāmāyanam, INT. § I.....5.  
 Reading Lessons,.....App. i.  
 Reflexive signification of verbs 106,(4.)  
 — pronoun,.....108.  
 Reduplicated forms,.....123. (g.)  
 Relation to,.....230.  
 Relationship,.....App. x.  
 Relative,.....74.  
 Relative or adjective participle,....74.  
 — idiomatic, use of,.....267.  
 Resemblance,.....227.  
 Riddle in Tamil, .....216.

S.

Sale, deed of. App. vi.  
 Sanscrit words in Tamil. INT. § II. xii.  
 — changes of letters. App. xi.  
 — nouns in Tamil,.....190.  
 Shen Tamil, INT. § I.....4.  
 Signs of cases omitted 50, 233, 270.

INDEX III.

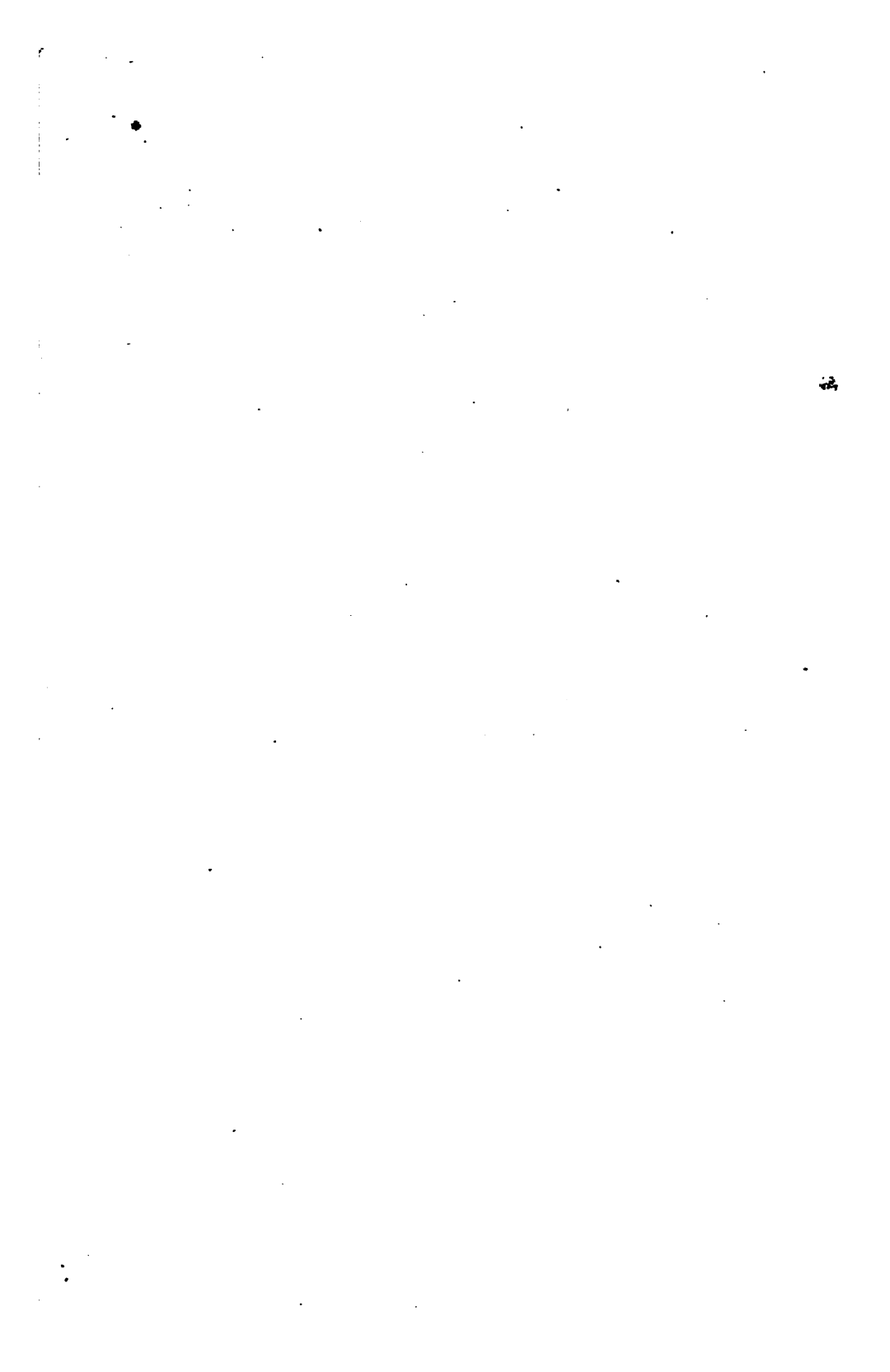
|                                        |                                                    |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Signs of tenses,.....15, 55.           | Transitive meaning of verbs (சுற்றி),<br>106. (s.) |
| Singular,.....30. <small>NOTE.</small> | Translation, principles of,.....100.               |
| Sīvaga Chintāmani, INT. § I.....5.     | Transmutation of letters, 51, 70. App.<br>xi.      |
| Story,.....105.                        | U.                                                 |
| Subjunctive mood,.....95, 98.          | Universality,.....126.                             |
| Summing up,.....136.                   | V.                                                 |
| Superlative degree,.....195.           | Verbal or adverbial Participle,....77.             |
| Surds, INT. § II. p. 10.               | Verbal nouns in <i>ஊ</i> ,.....144, 7.             |
| T.                                     | — in <i>யல், தல், &amp;c.</i> ,.....148, 150.      |
| Table of relationship,..... p. 178.    | — negative,.....154.                               |
| Tamil language, INT. § I.              | Verb, the Tamil conjugation of....15.              |
| Tat-purusha compounds,.....131.        | App. xii.                                          |
| Telugu, INT. § I.....2.                | Verbs formed from nouns,.....163.                  |
| Tēmbāvani, INT. § I.....5.             | Vowel-consonants,.....INT. § II. iv.               |
| Time, divisions of. App. vii.          | Vowels.....INT. § II. ii.                          |
| Tolcāppiam, INT. § I.....4.            | Vulgarisms,.....123.                               |
| Tonnāi, INT. § I.....4.                |                                                    |



**NOTE.**

A KEY to the exercises in this book; is in the press, and can be had by application to the author at Ottacamund. PRICE, (postage included 4 Rupees.







n/d

